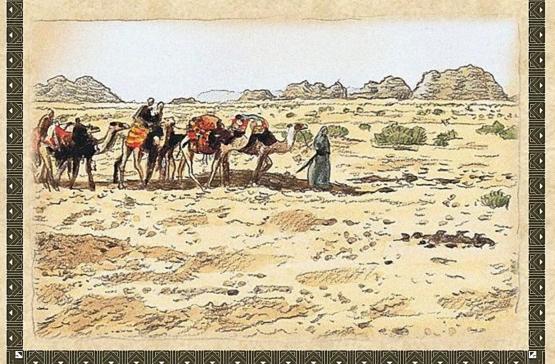


رطة ابن بطوطة

المسماة تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار تأليف شمس الدن أبي عبد الله محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي

المجلد الرابع



أسك الكير عهمك

مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية سلسلة «التراث»

رحلة ابن بطوطة

المسماة

تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار

تأليف شمس الدين أبي عبد الله محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي

قدَّم له وحقَقه ووضع خرائطه وفهارسه عبد الهادي التازي عبد عضو أكاديمية المملكة المغربية

الجلد الرابع

1417 هـ/1997 م

أكاديمية المملكة المغربية

شارع الإمام مالك، كلم 11، ص.ب. 5062 الرمز البريدي 10.100 الرباط - المملكة المغربية

تليفون : 75.51.24 / 75.51.13 تليفون : 75.51.89 / 75.51.35

فاكس: 75.51.01

محتوى الكتاب من مصطلحات وتعليقات وخرائط وصور يلزم المحقق وحده

حقوق الطبع محفوظة للأكاديمية

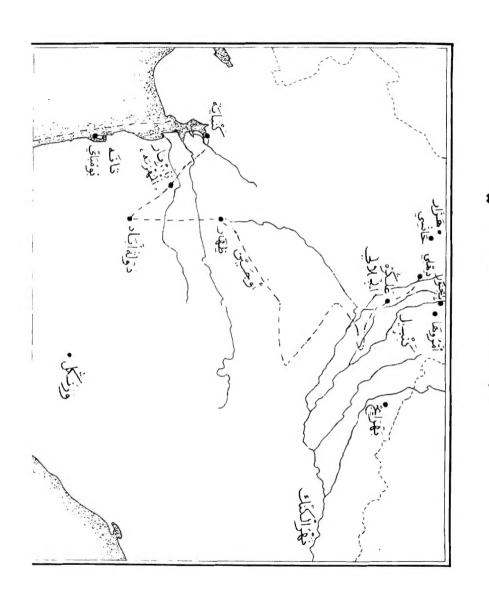
رقم الإيداع القانوني : 1997/321 ردمك 0-006-46-9981 (المجموعة) ردمك 9-010-46-9981 (الجزء الرابع)

الفصل الرابع عشر

الجنوب الهندي - جزر مالديث - سيلاق - البنغال

- ت من دهلي إلى كُول وأسر ابن بطوطة بها
 - ت من كُول إلى دولة أباد
- ت من دولة أباد إلى بلاد المُلَيْبَار : بلاد الأبزار !
 - الذهاب إلى مدينة قالقوط
 - ت محاولة الذُّهاب إلى الصين وفشلها...
 - □ جزائر ذبية المهل (المالديف)
- ت ابن بطوطة بجزر مالديف ووقوفه بها على النقش التاريخي
 - ت جزيرة سيلان ...
 - ن عندما هاجمه 12 مركباً وسلبوه!

الجنوب الطمناتي



ذكر سبب بعث الهدية للصين وذكر مُن بعث معى وذكر الهدية.

وكان ملك الصين قد بعث إلى السلطان مانة مملوك وجارية وخمسمائة ثوب من الكمّخا منها مائة من التي تصنع بمدينة الخُنسا، وخمسة أثواب مرصعة بالجوهر، وخمسة من التراكش مزركشة، وخمسة سيوف، وطلب من السلطان أن يأذن له في بناء بيت الأصنام الذي بناحية جبل وخمسة سيوف، وطلب من السلطان أن يأذن له في بناء بيت الأصنام الذي بناحية جبل أو ألمتقدم ذكره، ويعرف الموضع الذي هو به بسمهل، بفتح السين المهمل وسكون الميم وفتح الهاء، وإليه يحج أهل الصين، وتنلّب عليه جيش الإسلام بالهند فخرَّبوه وسلبوه. فلما (2) وصلت هذه الهدية إلى السلطان كتب إليه بأن هذا المطلب لا يجوز في ملّة الإسلام السعافه، ولا يباح بناء كنيسة بأرض المسلمين إلاً لمن يعطي الجزية، فإن رضيت بإعطائها أبحنا لك بناءه، والسلام على من إتبع الهدى. وكافأه (3) عن هديته بخير منها، وذلك مانة فرس من الجياد مسرجة ملجمة، ومائة مملوك ومائة جارية، من كفار الهند مُغنيات ورواقص، فرس من الجياد مسرجة ملجمة، ومائة مملوك ومائة جارية، من كفار الهند مُغنيات ورواقص، ومائة شقة من ثياب الحرير المعروفة بالجُزُ (5)، بضم الجيم وزاي، وهي التي يكون حرير إحداها مصبوغاً بخمسة ألوان وأربعة، ومائة ثوب من الثياب المعروفة بالصّلاحية، ومائة ثوب الحداها مصبوغاً بخمسة ألوان وأربعة، ومائة ثوب من الثياب المعروفة بالصّلاحية، ومائة ثوب من الثياب المعروفة بالصّلاحية، ومائة ثوب المحدوفة بالمحدوفة بالمحدوفة بالصّلاحية، ومائة ثوب من الثياب المعروفة بالصّلاحية، ومائة ثوب

⁽¹⁾ يعلَّق بيكينگام (Beckingham) الذي تصدرًى لترجمة الجزء الرابع من الرحلة بعد وفاة الاستاذ كيب إنه لا يوجد أثر لحد الآن حول أخبار هذه السفارة في المراجع الصينية ولا الهندية. ونحن نقول إنه يمكن أن تعتبر معلومة ابن بطوطة حول الموضوع معلومة أصيلة يعتمد عليها سيما وابن بطوطة شاهد عيان.

وتعتبر هذه الفقرة من رحلة ابن بطوطة استهاماً جديداً في كتابة التاريخ الدولي للإستلام وعلاقته بالديانات والعقائد المجاورة حيث نرى المكاتبات بين ملوك الاستلام وملوك البوزية حول موضوع يتعلق بحرية ممارسة الشعائر وما يتصل بها من ظروف وصروف.

⁽²⁾ عرَّف يول Yule سمَّهل هذه وكانَّها (Sambhal) التي توجد في روهيل خاند (Rohilkhand) - ابن بطوطة ذكر السَّنْبَل على أنها الاقليم الذي تقع فيه مدينة بذاون (136. 111) يذكر بيكينكام أنه لم يعتر علوة على بقايا بوذية هناك وان الدين هناك كان على ما يبدو معدوماً بالمرة في القرن الرابع عشر. علاوة على هذا نذكر أن ملك الهند السلطان محمد كان قد استولى على الناحية في حملته القراجيلية في اتجاه أخر نحو ناگاركو Nagarkot ، وهكذا فإن من الصعب أن نتصور أن سمهل توجد على مقربة من الهيمالايا. Yule H cathay and The way Thither. New édiion, LOndon 1913-16, 4 Vols.

⁽³⁾ نسجل هنا حرص ابن بطوطة على ذكر نص جواب سلطان الهند على رسالة أميراطور الصنين حول هذا الموضوع الهام في العلاقات بين الإسلام والديانات الأخرى وهذه اللقطة كما أسلفنا تأكيد بين لكونها أي الرحلة تعتبر مصدرا من مصادر التاريخ الدولي ..

⁽⁴⁾ البيرمي تعبير مستعمل يطلق على ثوب هندي أبيض، وقد ورد ذكره كذلك من قبل الكاتب البرتغالي دُوارُت بُرْبُورًا (Duarte Barbosa) في بداية القرن السادس عشر، ويتعلق الأمر على ما يظهر بالثوب الحريري المنسوب إلى داكا (DACCA) - العاصمة الحالية لبنغلاديش

⁽⁵⁾ انواع من قماش ناعم متقرّح اللُّون حريريّ النسيج.



احتفال بأمير معولي في الملاط تصوير حداري



رسم بمثل الاحتفال بأحد السفراء - تصوير جداري بعاعه الأعمدة الاربعين

من الشيرين باف(١٥)، ومائة ثوب من الشان باف (١٦)، وخمسمانة ثوب من المرعز، مالله منها سود، ومائة بيض، ومائة حُمر، ومائة خُصر، ومائة زرق، ومائة شقة من الكتان الرُّومي، ومائة فضلة من الملف، وسرَّاجة (١٤) وستُ من القياب، وأربع حسك من ذهب، وست حسك من فضة منيكة، وأربعة طسوت من النَّهب ذات أباريق كمثلها، وستة طسوت من الفضة. وعشر خلع من ثياب السلطان مزركشة، وعشر شواش من لباسه، إحداها مرصعة بالجوهر وعشرة تراكش مزركشة، وأحدها مرصع بالجوهر، وعشرة من السيوف، احدها سرصع الغمب بالجوهر، وذهب عشر من الفتيان.

وعين السلطان للسفر معي بهذه الهدية الأمير ظهير الدين الزّنجاني ١١١١، وهو من فضلاء أهل العلم، والفتى كَافُور الشُّربدار، وإليه سلمت الهدية، وبعث معنا الأمير محمد الهروي (١١) في ألف فارس ليوصلنا إلى الموضع الذي نركب منه البحر، وتوجه صحمتنا أرسال ملك الصين، وهم خمسة عشر رجلاً يسمى كبيرهم تُرسي وخدامهم نحو ماية رحل وانفصلنا في جمع كبير ومحلة عظيمة، وأمر لنا السلطان بالضيافة مدة سفرنا ببلاده

وكان سفرتا في السابع عشر لشهر صفر سنة ثلاث وأربعين 121 وهو اليوم الذي اختاروه للسفر الأنهم يختارون للسفر من أيام الشهر ثانيه أو سابعه أو الثاني عشر أو السابع عشر أو الثاني والعشرين أو السابع والعشرين فكان نزولنا في أول مرحلة بمنزل تلبّت 131، على مسافة فرسخين وثلت من حضرة دهلي، ورحلنا منه إلى منزل أو، ورحلنا منه

3/4

4/4

⁽h) نوع رفيع من القطن ..

⁽⁷⁾ شان باف (SHANA-BAF) هي على ما بيدوا ثوب شفاف من الفضن يسمى سيسابافي ١٥١٥٠ (WARTHEMA) عند وارثيما (WARTHEMA) الرحالة الإيطالي في يداية القرن السادس عشر

⁽⁸⁾ السَّرَاجِة الخيمة الكبيرة الفسيحة انظر 11، 309 السَّرَاجِة الخيمة الكبيرة الفسيحة انظر 11، 309 الأ 138 - 415 - 415 المُ

⁽⁹⁾ يبدوا أن كلمة دشتبان وهي كلمة فارسية صوابها دستبان بالسين

⁽¹⁰⁾ ظهير الذين الزنجاني وصفه ابن بطوطة (145, 111) بأنه كان كبير المنزلة عند السلطان، كلمة النسر... دار تعنى الساقى والنَّديم ابن بطوطة (145, 145)

⁽¹¹⁾ الهروي نعته (121, 111) بالكُنُوال وهي تعني بالأردو صاحب الحصن أو رئيس الشرطة

⁽¹²⁾ التاريخ يوافق 22 يوليه 1342 بيد أن هناك مشاكل تتعلق من جهة بالتسلسل الناريحي، وبخط السعر من جهة أخرى الأمر الذي يفرض علينا تقديم التاريخ الهم ري سعة واحدة، وهكذا فإن المناسب هو تاريخ 17 صفر 742 الموافق 2 غشت 1341

⁽¹³⁾ تَلْبِبِ (Tilpa) : ذكرها ابن بطوطة (111 ا 191) على أنها تُبعد عن العاصمة بسبعة أميال، وقد ذكرها هما: على أنها تقع على مسافة فرسخين وثلث الفرسخ .

إلى منزل هيلُو (11)، ورحلنا منه إلى مدينة بيّانة (13)، وضبط إسمها بفتح الباء الموحدة وفتح الياء أخر الحروف مع تخفيفها وفتح النون، مدينة كبيرة حسنة البناء مليحة الأسواق. ومسجدها الجامع من أبدع المساجد وحيطانه وسقفه حجارة، والأمير بها مظفر ابن الداية، وأمه هي داية السلطان، وكان بها قبله الملك مجير بن أبي الرجاء أحد كبار الملوك، وقد تقدم ذكره (16)، وهو ينتسب في قريش وفيه تجبُّر، وله ظلم كثير قتل من اهل هذه المدينة جملةً، ومثّل بكثير منهم، ولقد رأيتُ من أهلها رجلاً حسن الهيئة قاعداً في أسطوان منزله وهو مقطوع اليدين والرجلين.

4/6) وقدم السلطان مرةً على هذه المدينة فتشكى الناس من الملك مجير المذكور فأمر السلطان بالقبض عليه وجعلت في عنقه الجامعة، وكان يقعد بالديوان بين يدي الوزير، وأهل البلد يكتبون عليه المظالم، فأمره السلطان بإرضائهم فأرضاهم بالأموال ثم قتله بعد ذلك.

ومن كبار أهل هذه المدينة الامام العالم عزّ الدين الزبيري من ذرية الزبير بن العوام رضي الله عنه، أحد كبار الفقهاء الصلحاء، لقيتُه بكاليور عند الملك عز الدين البنّتاني (١٦) المعروف بأعظم ملك.

ثم رحلنا من بُيانة فوصلنا إلى مدينة (١٤) كُول، وضبط إسمها بضم الكاف، مدينة حسنة ذات بساتين وأكثر أشجارها العَنْبًا، ونزلنا بخارجها في بسيط أفيح، ولقينا بها الشيخ الصالح العابد شمس الدين المعروف بابن تاج العارفين، وهو مكفوف البصر معمر، وبعد ذلك سجنه السلطان ومات في سجنه، وقد ذكرنا حديثه (١٩).

7/4

⁽¹⁴⁾ أوُ وهيلُو لم يقع تحديدهما بصفة مرضية، على الطريق الذي يربط دهلي بعليكرة ALigarh.

⁽¹⁵⁾ بيانة تقع على نحو 38 كيلو متراً غرب عليكره . ونذكر هنا أنه توجد مدينة (البيّانة) بالأندلس - ابن بطوطة (370; IV) - ويذكر مزيك M/ik أن كلام ابن بطوطة يقتضي أنه حتى الآن يتحرك في الجانب الغربي لجُومُنا Jumna.

⁽¹⁶⁾ يراجع (ج 230. III) كما تراجع صفحة 318 حيث الحديث عن مجير الدين بن أبي الرجاء..

⁽¹⁷⁾ الملك عن الدّين هذا يحيى بندات أعطى لقب اعظم ملك من لدن السلطان الذي منحه إقطاعا يحمل اسم سناتْگاون (Satgaon)، وقد أكدت هذه المعلومات من قبل المؤرخين، وقد تُركت ساكتگاون لفخر الدّين البنغالي وسيرد ذكر عزّ الدّين منعوتا باعظم أمير لمدينة جنديري 41.1V، كما سيرد ذكر عز الدّين الزيرّي في نفس المساق

⁽¹⁸⁾ كُولَ - عَلِكُره (ALIGARH) الحالية في إقليم يحمل نفس الاسم كان في الاصل اسماً لحصن، انظر ج 1íl 307.

⁽¹⁹⁾ يُراجع ج 11 ص 308.

ذكر غزوة شهدناها بكول

8/4

9/4

10/4

ولما بلغنا إلى مدينة كُول بلغنا أن بعض كفار الهنود حاصروا بلدة الجَلالي (20) وأحاطوا بها وهي على مسافة سبعة أميال من كول فقصدناها، والكفار يقاتلون أهلها، وقد أشرفوا على التلّف، ولم يعلم الكفار بنا حتى صدّقنا الحمّلة عليهم، وهم في نحو ألف فارس وثلاثة الاف راجل، فقتلناهم عن أخرهم واحتوينا على خيلهم وأسلحتهم، واستشهد من أصحابنا ثلاثة وعشرون فارساً وخمسة وخمسون راجلاً، واستشهد الفتى كافور الساقي الذي كانت الهدية مسلمة بيده، فكتبنا إلى السلطان بخبره، وأقمنا في إنتظار الجواب.

وكان الكفار في أثناء ذلك ينزلون من جبل هنالك منيع فيُغيرون على نواحي بلدة الجُلالي، وكان أصحابنا يركبون كلّ يوم مع أمير تلك الناحية ليعينوه على مدافعتهم.

نكس محنتي بالأسس وخلاصي منه، وخلاصي من شدة بعده، على يدروليّ من أولياء الله تعالى

وفي بعض تلك الأيام ركبت في جماعة من أصحابي ودخلنا بستانا نقيل فيه وذلك فصل القيظ، فسمعنا الصياح، فركبنا ولحقنا كُفاراً أغاروا على قريةٍ من قرى الجلالي، فاتبعناهم فتفرقوا وتفرق أصحابنا في طلبهم، وانفردت في خمسةٍ من أصحابي، فخرج علينا جملة من الفرسان والرجال من غيضة هنالك ففررتنا منهم لكثرتهم واتبعني نحو عشرة منهم، ثم انقطعوا عني إلا ثلاثة منهم ولا طريق بين يدي، وتلك الأرض كثيرة الحجارة فنشيت يدا فرسى بين الحجارة، فنزلت عنه واقتلعت يده وعدت إلى ركوبه.

والعادة بالهند أن يكون مع الانسان سيّفان: أحدهما معلق بالسّرج، ويسمى الرّكابي، والآخر في التركش، فسقط سيفي الركابي من غمده وكانت حليته ذهباً فنزلت فأخذته وتقلدته وركبت وهم في أثري، ثم وصلت إلى خندق عظيم فنزلت ودخلت في جوفه فكان أخر عهدي بهم.

ثم خرجت إلى واد في وسط شعراء ملتفة في وسطها طريق فمشيت عليه ولا أعرف منتهاه فبينا أنا في ذلك خرج علي نحو أربعين ربة أذ من الكفار بأيديهم القسئي فاحدقوا بي وخف أن يرموني رمية رجل واحد إن فررت منهه. وكنت غير متدرع، فالقيت بنفسي إلى الأرض واستتأسرت، وهم لا يقتلون من فعل ذلك، فأخذوني وسلبوني جميع ما علي، غير جنة وقميص وسروال ودخلوا بي إلى تلك الغابة فانتهوا بي إلى موضع جلوسهم منها على حوص ماء بين تلك الاشجار وأنوني بخبز ماش، وهو الجُلُبان، فاكلت منه وشربت من الماء

⁽²⁰⁾ الخِلاَلي (JALALI) مدينة صغيرة على بعد 17 ك.م شرق عليكره

وكان معهم مُسلمان كلَّماني بالفارسية، وسالاني عن شاني، فأخيرتهُما ببعضه وكان معهم مُسلمان كلَّماني بالفارسية، وسالاني عن شاني، فأخيرتهُما ببعضه ما الله من جهة السلطان، فقالا لي لا بد أن يقتلك هؤلاء أو غيرهم، ولكن هذا مقدَّمهم وأشارا إلى رجل منهم، فكلَّمتُه بترجمة المسلمين وتلطفتُ له، فوكل بي ثلاثة منهم أمروا أحدهم شيخ ومعه ابنه، والآخر أسود خبيث، وكلَّمني أولئك الثلاثة، ففهمت منهم أنهم أمروا بقتلي، فاحتملوني عشيَ النهار إلى كهف، وسلط الله على الأسود منهم حُمَّى مرعدة، فوضع رجليه على ونام الشيخ وابنه !

فلما أصبح تكلموا فيما بينهم وأشاروا إليَّ بالنزول معهم إلى الحوض وفهمت أنهم يريدون قتلي فكلمت الشيخ وتلطفت إليه فرق لي، وقطعت كُمَّيْ قميصي وأعطيته أياهما لكي لا يتخذه أصحابه في إن فررت.

ولما كان عند الظهر سمعنا كلاماً عند الحوض فظنوا أنهم أصحابهم، فأشاروا إليً بالنُّرول معهم، فنزلنا ووجدنا قوماً أخرين فأشاروا عليهم أن يذهبوا في صحبتهم فأبوا، وجلس ثلاثتهم أمامي وأنا مواجه لهم ووضعوا حبل قنَّب كان معهم بالأرض، وأنا أنظر إليهم، وأقول في نفسي بهذا الحبل بربطونني عند القتل، وأقمت كذلك ساعة ثم جاء ثلاثة من أصحابهم الذين أخذوني فتكلموا معهم، وفهمت أنهم قالوا لهم لأي شيء ما قتلتموه؟ فأشار الشيخ إلى الأسود كأنه اعتذر بمرضه وكان أحد هؤلاء الثلاثة شاباً حسن الوجه، فقال لي أتريد أن أسرحك؟ فقلت نعم، فقال وأدهب فأخذت الجبَّة التي كانت على فأعطيته إياها وأعطاني مقيِّرة بالية عنده، وأراني الطريق فذهبت وخفت أن يبدؤ لهم فيدركونني، فدخلت غيضة أقصب واختفيت فيها، إلى أن غابت الشمس، ثم خرجت وسلكت الطريق التي أرانيها الشاب، فأفضنت بي إلى ماء فشربت منه، وسرت إلى ثلث الليل فوصلت إلى جبل فنمت تحته فلما أصبحت سلكت الطريق فوصلت ضحى إلى جبل من الصخر عال فيه شجر أم غيلان فلما أصبحت سلكت الطريق فوصلت ضحى إلى جبل من الصخر عال فيه شجر أم غيلان والسدر، فكنت أجني النبق فأكله حتى أثر الشوك في ذراعي أثاراً هي باقية به حتى الآن والسدر، فكنت أجني النبق فأكله حتى أثر الشوك في ذراعي أثاراً هي باقية به حتى الآن والسدر، فكنت أجني النبق فأكله حتى أثر الشوك في ذراعي أثاراً هي باقية به حتى الآن والسدر، فكنت أجني النبق فأكله حتى أثر الشوك في ذراعي أثاراً هي باقية به حتى الآن والسدر،

ثم نزلت من ذلك الجبل إلى أرض مزدرعة قطناً وبها أشجار الخروع، وهنالك باينٌ، والباين عندهم: بئر متسعة جداً مطوية بالحجارة، لها درج ينزل عليها إلى ورد الماء، وبعضها يكون في وسطه وجوانبه القباب من الحجر والسقايف والمجالس، ويتفاخر ملوك الملاد وأمراؤها ألم بعمارتها في الطرقات التي لا ماء بها، وسنذكر بعض ما رأيناه منها فيما بعد(21)، ولما وصلت إلى الباين شربت منه ووجدت عليه شيئا من عساليج الخردل قد سقطت

12/4

13/4

14/4

⁽²¹⁾ انظر مايأتي ١٧ ، 84-85 حول المقيرة انظر المقدمة.

لمن غسلها فأكلت منها وادَّخرتُ عليه شيئا من عساليج الخردل قد سقطت لمن غسلها فأكلت منها وادّخرت باقيها، ونمت تحت شجرة خروع.

فبينما أنا كذلك إذ ورد الباين نحو أربعين فارساً مدرعين، فدخل بعضهم إلى المزرعة، ثم ذهبوا، وطمس الله أبصارهم دوني، ثم جاء بعدهم نحو خمسين في السّلاح ونزلوا إلى الباين، وأتى أحدهم إلى شجرة إزاء الشجرة التى كنت تحتها، فلم يشعر بى.

وبخلت إذ ذاك في مزرعة القطن وأقمتُ بها بقية نهاري، وأقاموا على البَايِن يغسلون شيابهم ويلعبون، فلما كان الليل هدأت أصواتهم، فعلمت أنهم قد مرّوا أو ناموا فخرجت حيننذ واتبعت أثر الخيل، والليل مقمر، وسرت حتى انتهيت إلى باين أخر، عليه قبة فنزلت إليه وشربت من مانه وأكلت من عساليج الخردل التي كانت عندي، ودخلت القبة فوجدتها مملوءة بالعشب مما يجمعه الطير فنمت بها، وكنت أحس حركة حيوان في تلك العشب أظنه حينة فلا أبالي بها لما بي من الجهد، فلما أصبحت سلكت طريقاً واسعة تُفضي إلى قرية خربة وسلكت سواها فكانت كمثلها وأقمت كذلك أياماً، وفي بعضها وصلتُ إلى أشجار ملتفة بينها حوض ماء وداخلها شبه بيت وعلى جوانب الحوض نباتُ الأرض كالنَّجيل، وغيره فأردت أن أقعد هنالك حتى يبعث الله مَن يوصلني إلى العمارة.

15/4

16/4

ثم إني وجدت يسير قوة فنهضت على طريق وجدت بها أثر البقر ووجدت ثوراً عليه بردعة ومنْجُل، فإذا تلك الطريق تفضي إلى قُرى الكفار فاتبعت طريقا أخرى فأفضت بي إلى قرية خربة ورأيت بها أسودين عريانين فخفتهما وأقمت تحت أشجار هنالك فلما كان الليل دخلت القرية ووجدت داراً في بيت من بيوتها شبه خابية كبيرة يصنعونها لاختزان الزرع، وفي أسفلها نَقْب يسع منه الرجل فدخلتُها ووجدت داخلها مفروشاً بالتبن وفيه حجر جعلت رأسى عليه ونمت.

وكان فوقها طائر يرفرف بجناحيه أكثر الليل، وأظنه كان يخاف فاجتمعنا خائفين وأقمت على تلك الحال سبعة أيام من يوم أسرت، وهو يوم السبت وفي السابع منها وصلت إلى قرية للكفار عامرة، وفيها حوض ماء ومنابت خُضنر، فسألتهم الطعام، فأبوا أن يعطوني، فوجدت حول بئر بها أوراق فجل، فأكلته، وجئت القرية فوجدت جماعة كفار لهم طليعة، فدعاني طليعتهم فلم أجبه، وقعدت إلى الأرض، فأتى أحدهم بسيف مسلول ورفعه ليضربني به، فلم التفت إليه لعظم ما بي من الجهد، ففتشني فلم يجد عندي شيئاً فأخذ القميص الذي كنت أعطيت كمية للشيخ الموكل بي.

ولما كان في اليوم الثامن إشتدٌ بي العطش، وعدمت الماء ووصلت إلى قرية خراب فلم أجد بها حوضاً، وعادتهم بتلك القُرى أن يصنعوا أحواضاً يجتمع بها ماء المطر فيشربون منه جميع السنة، فاتبعت طريقاً فأفضت بي الي بنر غير مطوية، عليها حبل مصنوع من 18/4 نبات الأرض، وليس فيه أنية يستقى بها فربطت خرقة كانت على رأسى في الحبل، وامتصصت ما تعلق بها من الماء، فلم يُروني، فربطت خفى واستقيت به، فلم يفروني فاستقيت به ثانياً فانقطع الحبل، ووقع الخف في البئر فربطت الخف الأخر وشبربت حتى رويت، ثم قطعته فربطت أعلاه على رجلي بحبل البئر، وبخرق وجدتها هنالك فبينما أنا أربطها وأفكر في حالى إذ لاح لي شخص فنظرت إليه فإذا رجِّلُ أسود اللُّون بيده إبريق وعكَّازُ، وعلى كاهله جراب، فقال لي · سالام عليكم - فقلت له : عليكم السيلام ورحمة الله 19/4 وبركاته، فقال لى بالفارسية . جيكُسُ معناه . من أنت؟ فقلت له : أنا تائه ! فقال لي : وأنا كذلك، ثم ربط إبريقه بحبل كان معه واستقى ماء فأردت أن أشرب، فقال لي اصبر! ثم فتح جرابه فأخرج منه غرفة حمص أسود مقلّو مع قليل أرز، فأكلتُ منه وشربت، وتوضأ وصلًى ركعتين وبوضات أنا وصليت، وسالني عن اسمى فقلت: محمد، وسالته عن إسمه فقال لى القلب الفارح فتفاءلت بذلك وسيررت به، ثم قال لى . بسم الله ! ترافقني؟ فقلت : نعم، فمشبيتُ معه قليلاً، ثم وجدت فتوراً في أعضاءي، ولم أستطع النهوض، فقعدت، فقال لى: ما شائك؟ فقلت له : كنت قادراً على المشى قبل أن القاك - فلما لقيتُك عجزت، فقال 20/4 سبحان الله أركب عنقى ا فقلت له: إنك ضعيف ولا تستطيع ذلك، فقال. يقرّبني الله، لا بد لك من ذلك، فركبت على عُنْقه، وقال لى الكثر من قراءة . حسنبنا الله ونعم الوكيل، فاكثرت من ذلك.

وغلبتني عيني فلم آفق إلا لسقوطي على الأرض فاستيقظت ولم أر اللرجل أثراً، وإذا أنا في قرية عامرة فدخلتها فوجديها لرعية الهنود، وحاكمها من المسلمين، فأعلموه بي فجاء إليّ فقلت له ما إسم هذه القرية فقال لي تاج بوره (121)، وبينها وبين مدينة كُول حيث أصحابنا فرسخان، وحملني ذلك الحاكم إلى بيته فأطعمني طعاماً سنُخنا واغتسلت وقال لي عندي ثوب وعمامة أودعهما عندي رجلٌ عربي مصري : ن أهل المحلّة التي بكول، فقلت له عاتهما ألبسهما إلى أنْ أصل إلى المحلة، فأتى بهما فو، حدتهما من ثيابي كنت قد وهبتُهما لذلك العربي لما قدمنا كول فطال تعجبي من ذلك !

21/4

⁽²²⁾ تاج بورة (TAPUR) نقع على بحو خمس كيلو ميترات شه ال غرب عليكرة، وقد ظهرت في خريطة عن المواقع الأثرية الهامة الجمال م صديقي Magath Suppers from the Past.

كراسة تُشرت بتعاون مع الكونكرس التأريخي الهندي عليكره عام 1975 - الآية حسبنا الله وبعم الوكيل من سورة أل عمران رقم 173 واللفظ في سورة المائدة والثوبة

وفكرت في الرجل الذي حمّلني على عنقه، فتذكرت ما أخبرني به ولي الله تعالى أبو عبد الله المُرشدي حسيما ذكرناه في السفر الأول (23)، إذ قال لي : ستدخل أرض الهند وتلقى بها أخي دلِّشاد، ويخلصك من شدة تقع فيها، وتذكرت قوله لما سألته عن إسمه فقال القلب الفارح وتفسيره بالفارسية بلِّشاد، فعلمت أنه هو الذي أخبرني بلقائه وأنه من الأولياء ولم يحصل لى من صحبته إلا المقدار الذي ذكرته.

22/4

وكتبت تلك الليلة إلى أصحابي بكول معلماً لهم بسلامتي فجاءوا إلي بفرس وثياب، واستبشروا بي ووجدت جواب السلطان قد وصلهم، وبعث بفتى يسمى بسنبُل الجامدار عوضاً من كافور المستشهد، وأمرنا أن نتمادى على سفرنا، ووجدتهم أيضا قد كتبوا للسلطان بما كان من أمري وتشاعوا بهذه السفرة لما جرى فيها عليَّ وعلى كافور، وهم يريدون أن يرجعوا، فلما رأيتُ تأكيد السلطان في السنّفر، أكدتُ عليهم وقوى عزمي، فقالوا ألا ترى ما اتفق في بداية هذه السفرة والسلطان يعذرك، فلنرجعُ إليه أو نقيم حتى يصل جوابه، فقلت لهم: لا بمكن المقام وحبتُ ما كنا أدركنا الحواب

23/4

فرحلنا عن كول ونزلنا بورج بوره (24) وبه زاوية حسنة فيها شيخ حسن الصورة والسيرة يسمى بمحمد العريان لانه لا يلبس عليه إلا ثربا من سرته إلى أسفل وباقي جسده مكشوف وهو تلميذ المنالح الولى محمد العريان القاطن بقرافة مصر، نفع الله به.

حكاية هذا الشيخ

وكان من أولياء الله تعالى قائماً على قدم التجرد يلبس تنُّورة، وهو ثوب يستر من سرته إلى أسغل، ويذكر أنه كان إذا صلَّى العشاء الآخرة أخرج كل ما بقى بالزاوية من طعام وادام وماء وفرق ذلك على المساكين ورمى بفتيلة السراج، وأصبح على غير معلوم.

24/4

وكانت عادته أن يطعم أصحابه عند الصباح خبراً وفولاً فكان الخبازون والفوّالون يستبقون إلى زاويته فيأخذ منهم مقدار ما يكفي الفقراء، ويقول لمن أخذ منه ذلك : أقعد حتى يأخذ أول ما يفتح به عليه في ذلك اليوم قليلاً كثيراً

ومن حكايته أنه لما وصل قازان ملك التتر إلى الشام بعساكره وملك دمشق ما عدا قلعتهما، وخرج الملك الناصر إلى مدافعته ووقع اللقاء على مسيرة يومين من دمشق بموضع

⁽²³⁾ يراجع ج 47.1 الجام دار · تعني بالفارسية حامل الكاس وسيذكر سنبل وسينعته بالملك 95. V

⁽²⁴⁾ بورج بورة (Burjpur) على بعد من 16 كـم في (MAINPUR) بين غليكره وكانَّوْج

يقال له فشحب، والملك الناصر إذ ذاك حديث السن لم يعهد الوقائع، وكان الشيخ العربان في صحبته فنزل، واخذ قيداً فقيد به فرس الملك الناصر لنيلا بتزحزح عند اللقاء لحداثة سنة، فيكون ذلك سبب هزيمة المسلمين، فثبت الملك الناصر وهزم التتر هزيمة شنعاء قتل منهم فيها كثير وغرق كثير بما أرسل عليهم من المياه، ولم يعد التتر إلى قصد بلاد الاسلام بعدها وكلى وأخبرني الشيخ محمد العربان المذكور تلميذ هذا الشيخ أنه حضر هذه الوقيعة وهو حديث السن

ورحلنا من برج بوره وبزلنا على الماء المعروف باب سياه (20)، ثم رحلنا إلى مدينة قبوج (11)، وضبط اسمها بكسر القاف وفتح النون وواو ساكن وجيم، مدينة كبيرة حسنة العمارة حصينة رحيصة الاسعار كثيرة السكر، ومنها يحمل إلى دهلي، وعليها سور عظيم، وقد تقدم ذكرها، وكان بها الشيخ معين الدين الباخرزي أضافنا بها، وأميرها فيروز البدحشاني من ذرية بهرام جور (11) صاحب كسرى، ويسكن بها جماعة من الصلحاء الفضلاء المعروفين بمكارم الاخلاق يعرفون بأولاد شرف جهان، وكان جدهم قاضي القضاة بدولة أباد وهو من المحسنين المتصدقين وانتهت الرئاسة ببلاد الهند إليه.

حكاية قاضي القضاة

بذكر أنه غُزل مرة عن القضاء وكان له أعداء فادعى أحدهم عند القاضي الذي ولي بعده، أنّ له عشرة الاف دبنار قبلهُ ولم تكن له بيّنة وكان قصدُه أن يحلّفه قبعث القاضي عنه، فقال لرسوله بنا ادعى عليّ فقال بعشرة ألاف دينار، فبعث إلى مجلس القاضي عشرة الاف، وسألمت للمدّعي

^{13.0} ينعلق الأمر ممعركة مرج الصنّفار التي وقعت يوم ثاني رمضان 20.2 = 1.1 ابريل 1303 لقد كان قازان المعولي إيلحان فارس اجتحاح سوريا واحتل لفترة مدينة دمشق، وقد دافع السلطان المعلمكي الناصر ملك مصر عن البلاد وهزء المغول الذين كان يقودهم قطلو شاه والأمير جوبان وليس الإبلخان ويبدو أن فتتحب تحريف لكلمة كُشاف حبث النحق قطلو بايلخان ولا ننسى أنه بمناسبة هذا النصر بعث سلطان مصر لسلطان المغرب ببعض الهدابا التي غنمها في معركته ضد التشر 20 اكدبشا 20 اسبراً سكيلة من طبولهم واسلحتهم علاوة على الفيل والزرافة

وقد قدم لنا المقريري وصنفاً مفصللاً لُتلك المعركة ولكن من غير أن يشير لما حكاه ابن بطوطة هنا الأمن الذي بدل على أن الرحلة لم تكن قند وصلت للمشترق أيام المقريزي المتوفى 845=1441 - ابن اباس بدامع الزهور 1982 ج 1, 413 - دائرة المعارف الإسلامية، مادة MAKDAM SSULAR

الكانج المائج بعني النهر الاسود كاليدي (Kalmdı) احد روافد الكانج

^(/ /) قَنَوْجِ (Kanan) تَقْعِ على الساحل الأيمن للكانح في إقليم (hatchgath)

١٨٠٠ يخلط ابن بطوطه بين بهرام جور الملك الساسنائي لفارس في القرن الخامس وبين الحدال بهرام جوبان الذي تار على كسرى برويز ١٣٤١ Beckingham . The travels IV 1° 187

27/4

28/4

وبلغ خبره السلطان علاء الدين وصبح عنده بُطلان تلك الدعوى، فأعاده إلى القضاء وأعطاه عشرة ألاف.

وأقمنا بهذه المدينة ثلاثاً، ووصلنا فيها جواب السلطان في شاني بأنه إن لم يظهر لفلان أثر فيتوجّه وجيه الملك قاضي دولة آباد عوضا منه ! ثم رحلنا من هذه المدينة فنزلنا بمنزل هنول، ثم بمنزل وزير بور ثم بمنزل البَجالِصة (29) ثم وصلنا إلى مدينة موري (30)، وضبط اسمها بفتح ميم وواو وراء وهي صغيرة ولها أسواق حسنة، ولقيت بها الشيخ الصالح المعمر قطب الدين المسمى بحيدر الفرغاني، وكان بحال مرض فدعا لي وزوّدني رغيف شعير، وأخبرني أن عمره ينيف على مائة وخمسين، وذكر لي أصحابه أنه يصوم الدهر ويواصل كثيراً ويكثر الاعتكاف، وربما أقام في خلوته أربعين يوماً يقتات فيها بأربعين تمرة في كل يوم واحدة.

وقد رأيت بدهلي الشيخ المسمى برجب البرقعي دُخُل الخلوة بأربعين تمرة فأقام بها أربعين ثم خرج وفضل معه منها ثلاث عشرة تمرة!

ثم رحلنا ووصلنا إلى مدينة مرّه (13)، وضبط اسمها بفتح الميم وسكون الراء وهاء، وهي مدينة كبيرة أكثر سكانها كفار تحت الذّمة، وهي حصينة وبها القمح الطيب الذي ليس مثله بسواها، ومنها يحمل إلى دهلي، وحبوبه طوالُ شديدة الصفرة ضخمة، ولم أر قمحاً مثله إلا بأرض الصين ا وتنسب هذه المدينة إلى المالوة (32) بفتح اللام، وهي قبيلةً من قبائل الهنود ضخام الأجسام عظام الخلق حسان الصور، السيائهم الجمال الفائق، وهن مشهورات بطيب الخلوة ووفور الحظ من اللّذة، وكذلك نساء المرّهتة (33) ونساء جزيرة ذيبة المل (34) !

^{29/4}

⁽²⁹⁾ يلاحظ مزيك MZIK بأنه من الصعب جداً أن تحدد الطريق التي سلكها ابن بطوطة من قِنُوج إلى كاليور . لا توجد اسماء لها شبه بهنول ولا وزير بور أو البجالصة بالاقليم الذي اجتازه ابن بطوطة وسيذكر ابن بطوطة كاليور على أنه زارها بيد أنه لم يذكر كيف وصلها فلعلها اختلطت عنده بزيارة أخرى Beckingham P. 781

⁽³⁰⁾ من الممكن أن يكون القصد إلى أُمري (UMRI) التي تقع على مقربة من بهند (BHND) في الإقليم الذي يحمل نفس الإسم.

⁽³¹⁾ حول رجب البرقعي براجع ج 1، 367-368 حيث نجده مبعوثاً بهدية من الملك إلى الخليفة وعن مدينة مرة فإن مزيك Mzik يقترح علينا فكرة احتمال تحريف كلمة موه (MAUH) إلى مره.

⁽³²⁾ مالوة قبيلة تقع شيمال غربيّ الإقليم الحالي الذي يحمل اسم ماديًا بْرُادْشِ -MADHYA PRA) (DESH والذي يقع جنوب دهلي – انظر الخريطة ..

⁽³³⁾ المُرْهَتِه يكتبها ابن بطوطة هكذا بتقديم الراء على الهاء والامر بالعكس على ما يبدو، نسبة إلى إقليم مَهْرَشُطْرا (MAHARASHTRA) الذي ينفتح على بومباي الواقعة على بحر العرب انظر ج III 182 تعليق 93.

⁽³⁴⁾ مى جزر مالديڤ أتية الذكر

ثم سافرنا إلى مدينة علائور 1351، وضبط إسمها بفتح العين ولام والف وباء موحدة مضمومة وواو وراء، مدينة صغيرة أكثر سكانها الكفار تحت الذمة، وعلى مسيرة يوم منها سلطان كافر إسمه قتم بفتح القاف والتاء المعلوة، وهو سلطان جنبيل بفتح الجيم وسكون النون وكسر الباء الموحدة وباء مد ولام، الذي خاصر مدينة كيالير، وقتل بعد ذلك (180)

حكاية الأمير قتُم

كان هذا السلطان الكافر قد حاصر مدينة رابري (37)، وهي على نهر الجون، كثيرة القُرى والمزارع، وكان أميرها خطّاب الأفغاني، وهو أحد الشجعان، واستعان السلطان ور الكافر بسلطان كافر مثله يُسمى رجُو، بفتح الراء وضم الجيم، وبلده يُسمى سلطان بور (36)، وخاصراً مدينة ربري فبعث خطّاب إلى السلطان يطلب منه الإغاثة فأبطأ عليه المدد وهو على مسيرة أربعين من الحضرة، فخاف أن بتغلب الكفار عليه فجمع من قبيلة الأفغان نحو ثلاثمانة، ومثلهم من المماليك ونحو أربع مائة من سائر الناس، وجعلوا العمائم في أعناق خيلهم وهي عادة أهل الهند إذا أرادوا الموت وباعوا نفوسهم من الله تعالى، وتقدّم خطّاب وقبيلته وأنبعهم سائر ألناس، وفتحوا الباب عند الصبح وحملوا على الكفار حملة واحدة وكانوا نحو خمسة عشير ألفا فهزموهم، باذن الله، وقتلوا سلطانبُهم قيّم ورجُو، وبعثوا برأسيهما إلى السلطان ولم ينج من الكفار إلا الشريد

ذكر أمير علابور واستشهاده

لَكُنُورِ (LUCKNOW)

وكان أمير علابور بدر الحبشي من عبيد السلطان، وهو من الأبطال الذين تضرب بهم الأمثال، وكان لا يزال يُغير على الكفار منفرداً بنفسه فيقتل ويسبى حتى شاع خبره واشتهر أمره وهابه الكفار، وكان طويلاً ضخمًا ياكل الشاة عن اخرها في أكلة!

وأخبرتُ أنه كان يشرب نحو رطل ونصف من السمن بعد غذائه على عادة الحبشة

⁽³⁵⁾ علابور حاليا هي (ALAPUR) قرية جنوب شرق كواليور (Gwaln) على بعد نحو " ك. م منها ويذكر Mak أن هناك موقعاً جغرافيا آخر يحمل نفس الإسم على بعد 37 ك.م. غربي شمال كواليور الذي يبعد عن الطريق من قنّوج

⁽³⁶⁾ يتعلق الامر، على ما يبدو نامير دولبور DHAULPUR مدينة واقعة بين أكرا وكواليور على شامبل، ومن هنا جات كلمة جنبيل في نص ابن بطوطة

⁽³⁷⁾ وَابْرِي - يَتَعَلَقَ الأمر، على ما يبدوا، بمدينة رابُري (KAPRI) التي تقع على نهر نامونا (Yamuna) (38) توجد عدة مواقع تحمل اسم سلطان بور، ومن ذلك موقع اقليم بحمل نفس الاسم على جنوب شبرقي

ببلادهم اوكان له ابن يدانيه في الشجاعة، فاتفق أن غار مرة في جماعة من عبيده على قرية للكفار فوقع به الفرس في مطمورة واجتمع عليه أهل القرية فضربه أحدهم بقتارة، والقتارة بقاف معقود وتاء معلوة، حديدة شبه سكة للحرث يدخل الرجل يده فيها فتكسو ذراعه ويفضل منها مقدار ذراعين، وضربتُها لا تُبقي، فقتله بتلك الضربة وقاتل عبيده أشد القتال فتخلبوا على القرية، وقتلوا رجالها وسبوا نساها وما فيها وأخرجوا الفرس من المطمورة سالما فأتوا به ولده فكان من الاتفاق الغريب أنه ركب الفرس وتوجّه إلى دهلي فخرج عليه الكفار فقاتلهم حتى قُتل وعاد الفرس إلى أصحابه فدفعوه إلى أهله فركبه صهر له فقتله الكفار عليه أيضا!

ثم سافرنا إلى مدينة كاليور، وضبط إسمها بفتح الكاف المعقود وكسر اللأم وضم الياء اخر الحروف وواو وراء، ويقال فيها أيضا كيالير، وهي مدينة كبيرة لها حصن منيع منقطع في رأس شاهق على بابه صورة فيل، وفيال من الحجارة وقد مر ذكره في إسم السلطان قطب الدين (لله)، وأمير هذه المدينة أحمد بن سيرخان فاضل كان يكرمني أيام إقامتي عنده قبل هذه السفرة

33/4

34/4

ودخلت عليه يوماً وهو يريد توسيط رجل من الكفار فقلت له . بالله لا تفعل ذلك، فاني ما رأيت أحداً قط يُقتل بمحضرى فأمر بسجنه وكان ذلك سبب خلاصه.

ثم رحلنا من مدينة كاليور إلى مدينة برون (١٥)، وضبط اسمها بفتح الباء المعقودة وسكون الراء وفتح الواو وأخره نون، مدينة صغيرة للمسلمين بين بلاد الكفار، أميرها محمد بن بيرم التركي الأصل، والسباع بها كثيرة، وذكر لي بعض أهلها أن السبع كان يدخل إليها ليلاً وأبوابها مغلقة فيفترس الناس حتى قَتل من أهلها كثيرا وكاتوا يعجبون في شأن دخوله. وأخبرني محمد التوفيري من أهلها، وكان جاراً لي بها أنه دخل داره ليلا وافترس صبياً من فوق السرير، وأخبرني غيره أنه كان مع جماعة في دار عُرس فخرج أحدهم لحاجة فافترسه فخرج أصحابه في طلبه فوجدوه مطروحاً بالسوق وقد شرب دمه ولم يأكل لحمه. وذكروا أنه كذلك فعله بالناس.

⁽³⁹⁾ يراجع ج III من 194 حيث ردد ذكر صورة الفيل المنحوث من الحجر على باب الحصن، وعليه صنورة فيال

⁽Givalior) بَرُوْن (PARWAN) القصيد على منا يبدو الله بالله تروّز (NARWAR) في ولاية كواليور (PARWAN) التي كانت، حسب المسجل الهندي - إحدى المحطات الخصيبة على الطريق الذي يربط بين دهلي ودكّان (Deccan) الخريطة العصيرية توحي كذلك بمكان يحمل اسم بُرُوي PARWAL على بعد 25 ميلا شمال شرق نُرُور NARWAR في 30 ميلاً جنوب كواليور Beckingham. مراق نُرُور NARWAR في 10 P 787 N 44

ومن العجب أن بعض الناس أخبرني أن الذي يفعل ذلك ليس بسبع وإنما هو أدمي من السُّحرة المعروفين بالجوكية يتصور في صورة سبع، ولما أخبرت بذلك أنكرته، وأخبرني به جماعة ولنذكر بعضاً من أخبار هؤلاء السحرة

ذكر السُّحرة الجُّوكية (41)

35/4

وهؤلاء الطائفة تظهر منهم عجائب، منها أن أحدهم يقيم الأشهر لا يأكل ولا يشرب، وكثير منهم تُحفر لهم حفر تحت الأرض وتُبنى عليه، فلا يترك له إلا موضع يدخل منه الهواء، ويقيم بها الشهور، وسمعت أن بعضهم يقيم كذلك سنة ا

ورأيت بمدينة منجرو رجلاً من المسلمين ممن يتعلم منهم قد رفعت له طبلة وأقام بأعلاها لا يأكل ولا يشرب مدة من خمسة وعشرين يوماً وتركته كذلك، فلا أدري كم أقام بعدي.

والناس يذكرون أنهم يركبون حبوباً يأكلون الحبة منها لأيام معلومة أو أشهر غلا يحتاج في تلك المدة إلى طعام ولا شراب ويخبرون بأمور مغيبة والسلطان يعظمهم ويجالسهم، ومنهم من يقتصر في أكله على البقل ومنهم من لا يأكل اللحم وهم الاكترون، والظاهر من حالهم أنهم عودوا أنفسهم الرياضة ولا حاجة لهم في الدنيا وزينتها، ومنهم من ينظر إلى الإنسان فيقع ميتاً من نظرته، وتقول العامة إنه إنه إذا قتل بالنظر وشق عن صدر الميت وجد دون قلب ويقولون: أكل قلبه، وأكثر ما يكون هذا في النساء، والمرأة التي تفعل ذلك تسمى كَفْتَار ،

حكانة [امرأة كفتار]

لما وقعت المجاعة العظمى ببلاد الهند بسبب القحط والسلطان ببلاد التَّلِنك (42) نقَدَ مره أن يعطى لأهل دهُلي ما يقوتهم بحسباب رطل ونصف للواحد في اليوم، فجمعهم الوزير، ووزع المُسُناكين منهم على الأمراء والقضاة ليتولُوا إطعامهم فكان عندى منهم

⁽⁴¹⁾ هؤلاء السنّحرة المدعوون بالجوكبة هم بالذات الذين سمع بهم ابن خلاون في المقدمة، (طبعة دار الكتاب اللبناني - ص 898-899) والكلمة من أصل سنسكريتي (Jogin) المنخوز نفسته من كلمة (Yoga) "Joug" التي ظهرت في أوربا منذ سنة 1298 ثم 1553 - Jogue 1553، مكذا يكون ابن بطوطة من أوائل الذين تحدثوا عن الجوكية -

⁽⁴²⁾ بلاد التُلك. تيلينگانا Lifingama مملكة هندية بين گودافاري وبين نهر كريشتا بعاصمتها WA- بلاد التُلك. تيلينگانا 192 الـ 192

خمسمائة نفس فعمرت لهم سقائف في دارين وأسكنتهم بها، وكنت أعطيتهم نفقة خمسة أيام في خمسة أيام أيام أيام، فلما كان في بعض الأيام أتوني بمرزاة منهم، وقالوا: إنها كَفُتار وقد أكلت قلب صبيّ كان إلى جانبها، وأتوا بالصبي ميّتا، فأمرتهم أن يذهبوا بها إلى نانب السلطان فأمر بإختبارها وذلك بأن ملأوا أربع جرات بالماء وربطوها بيدها ورجليها وطرحوها في نهر الجون فلم تغرق، فعلم أنها كَفْتار ولو لم تطف على الماء لم تكن بكفتار، فأمر بإحراقها بالنّار وأتى أهل البلد رجالاً ونساء فأخذوا رمادها وزعموا أنه من تبخر به أمن في تلك السنة من سحر كَفْتار!

38/4

حكاية [سحر الجوكية]

بعث إلي السلطان يوماً وأنا عنده بالحضرة فدخلت عليه وهو في خلوة وعنده بعض خواصه ورجلان من هؤلاء الجوكية وهم يلتحفون بالملاحف ويغطون رؤوسهم لانهم ينتفونها بالرماد كما ينتف الناس أباطهم، فأمرني بالجلوس فجلست، وقال لهما إن هذا العزيز من بلاد بعيدة فأرياه ما لم يره فقالا عم، فتربع أحدهما ثم ارتفع عن الأرض حتى صار في الهواء فوقنا متربعاً، فعجبت منه، وأدركني الوهم فسقطت إلى الأرض فأمر السلطان أن أستقي دواء عنده فأفقت وقعدت وهو على حاله متربع، فأخذ صاحبه نعلاً من شكارة كانت معه فضرب بها الأرض كالمغتاظ فصعدت إلى أن علت فوق عنق المتربع وجعلت تضرب في عنقه وهو ينزل قليلاً حتى جلس معنا، فقال لي السلطان: إن المتربع هو تلميذ صاحب النّعل، ثم قال : لولا أني أخاف على عقلك لأمرتهم أن ياتوا بأعظم مما رأيت فانصرفت عنه وأصابني الخفقان ومرضت حتى أمر لى بشربة أذهبن ذلك عنى.

39/4

ولنعد لما كنا بسبيله، فنقول سافرنا من مدينة برُوْن إلى منزل أمُواري، ثم إلى منزل كَجَرَّا(43) وبه حوض عظيم طوله نحو ميل وعليه الكنائس فيها الأصنام، قد مثّل بها المسلمون، وفي وسطه ثلاث قباب من الحجارة الحمر على ثلاث طباق وعلى أركانه الأربعة أربع قباب، ويسكن هنالك جماعة من الجُوكية وقد لبُدوا شعورهم وطالت، حتى صارت في طولهم وغلبت عليهم صفرة الألوان من الرياضة، وكثير من المسلمين يتبعونهم ليتعلموا منهم، ويذكرون أن من كانت به عاهة من برص أو جذام ينوي إليهم مدةً طويلة فيبرأ بإذن الله تعالى.

40/4

⁽⁴³⁾ أمواري Amouary لم نصل إلى تحديد موقعها.. أما كُخِرًا فإن القصد على ما يبدوا إلى خَجْرةُ (43) (KHAJURAHO) التي تقع على بعد 27 ميلا شرقي اقليم CIHIATARPUR، و 25 ميلا شمال غربي بنًا (KHAJURAHO) بالرغم من المتعرجات الظاهرة في خط الرحلة، وإنَّ الوصف الذي قدمه ابن إطوطة يتفق مع الوصف الذي يوجد عن هذا الموقع في التقارير الهندية 5 ASS N 5 بطوطة يتفق مع الوصف الذي يوجد عن هذا الموقع في التقارير الهندية 5 ASS N 5 بطوطة يتفق مع الوصف الذي يوجد عن هذا الموقع في التقارير الهندية 5 Ass N 5 بطوطة يتفق مع الوصف الذي يوجد عن هذا الموقع في التقارير الهندية كان التفارير الهندية كان المناطقة بناء المناطقة بناء

وأول ما رأيت هذه الطائفة بمحلة السلطان طرْمُشبِيرين ملك تركستان، وكانوا نحو خمسين فحُفر لهم غارُ تحت الأرض، وكانوا مقيمين به لا يخرجون إلا لقضاء حاجة.

4144 ولهم شبه القَرْن يضربونه أول النهار واخره وبعد العتمة، وشانهم كله عجب ومنهم الرجل الذي صنع للسلطان غياث الدين الدامغاني سلطان بلاد المغبر حبوبا يأكلها تقوية على الجماع 141، وكان من أخلاطها برادة الحديد، فأعجبه فعلها فأكل منها أزيد من مقدار الحاجة فمات، وولي إبن أخيه ناصر الدين فأكرم هذا الجوكي ورفع قدره '

ثم سافرنا إلى مدينة جنديري (١٤٠، وضبط اسمها بفتح الجيم المعقود وسكون النون وكسر الدال المهمل وياء مد وراء مدينة عظيمة لها أسواق حافلة بسكنها أمير أمراء تلك البلاد عز الدين البَنْتاني، بالباء الموحدة ثم النون ثم التاء المثناة مفتوحات ثم ألف ونون، وهو المدعوا بعُظم منك. وكان خيراً فاضلاً يجالس أهل العلم، وممن كان يجالسه الفقيه عز الدين الزبيري والفقيه العالم وجيه الدين البياني، نسبة إلى مدينة بيانة التي تقدم ذكرها (١٥٠) والفقيه العاروف بقاضي خاصة، وإمامهم شمس الدين، وكان النائب عنه على أمور المحرن يسمى قمر الدين، ونائبه على أمور العسكر سعادة التُبنكي من كبار الشجعان، وبين بديه تعرض العساكر وأعظم ملك لا يظهر إلا في يوم الجمعة أو غيرها نادراً

ثم سرنا من جنديري إلى مدينة ظهار، وضبط إسمها بكسر الظاء المعجم، وهي مدينة للمالوّة أكبر عمالة تلك البلاد، وزرعها كثير خصوصاً القمح، ومن هذه المدينة تحمل أوراق التنبول إلى دهلى وبينهما أربعة وعشرون يوما.

وعلى الطريق بينهما أعمدة منقوشة عليها عدد الأميال فيما بين كلّ عمودين فإذا أراد المسافر أن يعلم عدد ما سار في يومه وما بقى له إلى المنزل أو إلى المدينة التي يقصدها قرأ النقش الذي في الأعمدة فعرفه ومدينة ظهار اقطاع للشيخ ابراهيم الذي من أهل ذيبة المهل

⁽⁴⁴⁾ سباتي عند الحديث عن غياث الدّين كلام أيضنا حول هذه الحبوب التي تزيد في قوة الجماع 203 - 203 وحول ابن أخيه ناصر الدين انظر ج 203 - 203

 ⁽⁴⁵⁾ تقع مدينة جنديري Lehendin في إقليم كونا (Cama) فلعة مهمة فتحت في فترة علاء الدين الخَلْجي وحول أعظم مَلِك - عزالدين البنتاني انظر ج ١٧ ص ٥)

⁽⁴⁰⁾ يعني ج 17 ص 5 وقد تقدم ذكر ظهار ج 111، 329 ولكن من غير أن يحددها وينبغي أن يكون القصد الله 329 من 1 DHAR أن ابن بطوطة كان عليه أن نمر عبار 11 UN قبل أن يصل DHAR

حكاية [بطيخ الشيخ ابراهيم]

كان هذا الشيخ إبراهيم قدم على هذه المدينة ونزل بخارجها فنحبى أرضاً مواتأ هنالك وصبار يزدرعها بطيخاً فتأتى في الغاية من الصلاوة ليس بنلك الأرض مثلها ويزرع الناس بطيخاً فيما يجاوره فلا يكون مثله، وكان يطعم الفقراء والمساكين فلما قصد السلطان إلى بلاد المعبر ١٩٦١ أهدى اليه هذا الشيخ بطيخاً فقبله واستطابه راقطعه مدينة ظهار، وأمره أنْ يعمّر رَاوية بربوة تشرف عليها فعمرها أحسن عمارة وكان يطعم بها الوارد والصادر، وأقام على ذلك أعواماً ثم قدم على السلطان، وحمل إليه تُلاثة عشر لكّاً، فقال هذا فضل مما كنت أطعمه الناس، وبيت المال أحق به، فقيضه منه ولم يعجب السلطان فعله لكونه جمع المال ولم ينفق جميعه في اطعام الطعام!

وبهذه المدينة أراد ابن احت الوزير خواجة جهان ١٧١٠ أن يفتك بخاله ويستولى على أمواله ويسبير إلى القائم ببلاد المعبر فنمى خبره إلى خاله فقبض عليه وعلى جماعة من الأمراء ويعتُّهم إلى السلطان فقتل الأمراء ورد ابن أخته الله، فقتله الوزير .

حكانة [ابن أخت الوزير وجاريته]

ولما رد ابن أخت الوزير إليه أمر به أن يقتل كما فتل أصحابه وكانت له جارية يحبها 45/4 فاستحضرها وأطعمها التُّنبول وأطعمته وعانقها مودعاً ثم طُرح للفيلة، وسلخ جلده وملى تَبْناً، فلما كان من الليل خرجت الجارية من الدار فرمت بنفسها في بنر هنالك تقرب من الموضع الذي قتل فيه فوجدت ميتة من الغد فأخرجت ودفن لحمه معها في قبر واحد، وسمى ذلك قبور عاشقان، وتفسير ذلك بلسانهم قبر العاشقين

تُم سافرنا من مدينة ظهار إلى مدينة أُجِين، وضبط إسمها بضم الهمزة وفتح الجيم وياء نون، مدينة حسنة كثيرة العمارة وكان يسكنها الملك ناصر الدين بن عيَّن المُلك من الفضلاء الكرماء العلماء، استشهد بجزيرة سندابور حين افتتاحها، وقد زرت قبره هنالك، وسنذكره (49)، وبهذه المدينة كان سكني الفقيه الطبيب جمال الدين المغربي الغرناطي الأصل

(47) تمت حملة السلطان على بلاد المعبر في عام 735=1335 انظر ج 1. 426 وانظر ج 1 -45- 85 411 - 218 - 234 - 245 - 227 - 214 - 212 - 144

(48) خواجة جَنهَانَ القب مناح من لدن السلطان لأحمد ابن إياس وتوجد عدة أماكن تتعلق به انظر التعليق السابق ص 47

1491 يلاحظ أن ابن بطوطة لم يف بوعده في الحديث عن القبر، وسنرى ١١٤. ١١/ نفس الحال بالنسبة للأمير. هريب - وعن افتتاح المسلمين لجزيرة سندابور التي يسميها المسلمون God - براجع ج W ص 107-106 – عن جمال الذين الغرناطي انظر ج 293. -272 الم

ثم سافرنا من مدينة أُجِين إلى مدينة دولة أباد (51) وهي المدينة الضخمة العظيمة الشان الموازية لحضرة دهلي في رفعة قدرها واتساع خطتها، وهي منقسمة ثلاثة أقسام أحدها دولة أباد وهو مختص بسكنى السلطان وعساكرد، والقسم الثاني يسمى الكُتكة، 13)، بفتح الكافين والتاء المعلوة التي بينهما، والقسم الثالث قلعتها التي لا مثل لها ولا نظير في الحصانة، وتسمى الدُويُقِير، بضم الدال المهمل وفتح الواو وسكون الياء وقاف معقود مكسور وياء مد وراء، وبهذه المدينة سكنى الخان الأعظم قُطلو خان (52) معلم السلطان. وهو أميرها والنائب عن السلطان بها، وببلاد صاغر وبلاد التَّانِك وما أضيف إلى ذلك، وعمالتُها مسيرة ثلاثة أشهر عامرة كلُها لحكمه ونوابه فيها

47/

وقلعة الدُّويَقِر التي ذكرناها في قطعة حجر في بسيط من الأرض (53)، قد نحتت وبنى باعلاها قلعة يصبعد إليها بسلَّم مصنوع من جلود ويرفع ليلاً ويسكن بها المُفردون وهم الزمَّاميون (54) بأولادهم، وفيها سبجن أهل الجرائم العظيمة في جُبوب بها وبها فيران ضخام أعظم من القطوط والقطوط تهرب منها ولا تطيق مدافعتها لأنها تغلبها! ولا تصاد إلا بحيل تدار عليها، وقد رأيتها هناك فعجبت منها.

حكاية [فيران تأكل الرجال]

أخبرني المُلِك خطَّاب الأفغاني (55) أنّه سُجن مرة في جب بهذه القلعة يسمى جب الفيران، قال: فكانت تجتمع عليً ليلا لتأكلني فأقاتلها، وألقى من ذلك جهداً، ثم إني رأيت في النوم قائلا يقول لي إقرأ سورة الإخلاص مائة ألف مرة، ويفرج الله عنك، قال فقرأتها فلما أتممتها أخرجت

⁽⁵⁰⁾ دولة أباد DEOGIRI ديوجير القديمة (دويقير عند ابن بطوطة) وقد وصف حبصن ديوجير في السجل الجغرافي الهندي... وقد كان فتح من لدن المسلمين عام 93-1294 واعترافاً من السلطان محمد ابن تغلق بالهميتة كقاعدة لحماية الجنوب الهندي اعطاه اسم دولة آباد.. واقتنع باعتباره كعاصعة عام 1327=727... وقبل وفاة السلطان استولى عليه قائد تمرد على الحكم واستقل عن دهلي إلى أن ظهر الامبراطور أكبر 1575 م 983 هـ.

⁽⁵¹⁾ كَتَكَة تعنى باللغة السنشكرية المعسكر الملكي،

⁽⁵²⁾ هناك طائفة من المراجع التي تتعلق بقطلوخان وخاصة 111 . 143 ومايليها أما عن صاغر فسياتي الحديث عنها ج 17 ص 52 وعن بلاد التّلين (Telmgama) يراجع ج 11 192

⁽⁵³⁾ يُني هذا البرج على صخرة مخروطة من علو ()5 مينر في العلو - الأكمة التي ينتصب عليها تقوم تقريباً على علو مائتي ميتر على شكل عمودي وتجاوز السهل راجع التعليق ()5 سالف الذكر

⁽⁵⁴⁾ القصد إلى الجنود المسجلين على الزّمام الخاص بالجيش

⁽⁵⁵⁾ تقدم ذكر الأفغاني كحاكم في رابري ج 17 ص 29 ، سبورة الإخلاص أقصير سبورة في القران رقم 112 .

وكان سبب حروجي أن الملك مل كان مسجوب في جب يجاورني فمرض ؛ أكنت الفيران أصابعه وعينيه فمات فبلغ ذلك السلطان، فقال الخرجوا خطّابا لبلا يتفق له مثل ذلك، والى هذه القلعة لجا ناصر الدين بن الملك ملّ المذكور والقاضي جلال حين هزمهما السلطان 80

وأهل بلاد دولة أبادهم قبيل المرهنة الذين خص الله نساعهم بالحسن وخصوصا في الأنوف والحواجب، ولهن من طيب الخلوة والمعرفة بحركات الجماع ما لبس لغيرهن مند . وكفار هذه المدينة أصحاب تجارات وأكثر تجاراتهم في الجوهر، وأموالهم طابلة، وهم يسمون الساهة (88)، واحدهم ساه بإهمال السين وهم مثل الأكارم بديار مصر ١١٠٠٠

وبدولة أباد العنب والرمان ويتُصران مرتين في السنة، وهي من ،عظم البلاد محجى وأكبرها خراجاً لكثرة عمارتها واتساع عمالتها

وأخبرت أن بعض الهنود التزم مغارمها وعمالتها جميعا، وهي كما ذكرناه، مسيره ثلاثة أشهر بسبعة عشر كُروراً، والكرور ماية لك، واللك مانة الف دينار ولكنه لم يف بذلك فبقى عليه بقية وأخذ ماله وسلخ جلده

ذكر سوق المغنين

50/4

وبمدينة دولة أباد سبوق للمنغنين والمغنيات تسبمى طرب اباد، من اجمعل الاسبوء و وأكبرها، فيه الدكاكين الكثيرة، كلّ دكان له باب يفضي إلى دار صاحبه، وللدار باب سبوى ذلك! والحانوت مزين بالفرش، وفي وسطه شكل مهد كبير تجلس فيه المغنية أو ترقد، وهي متزينة بأنواع الحلى وجواريها يحركن مهدها

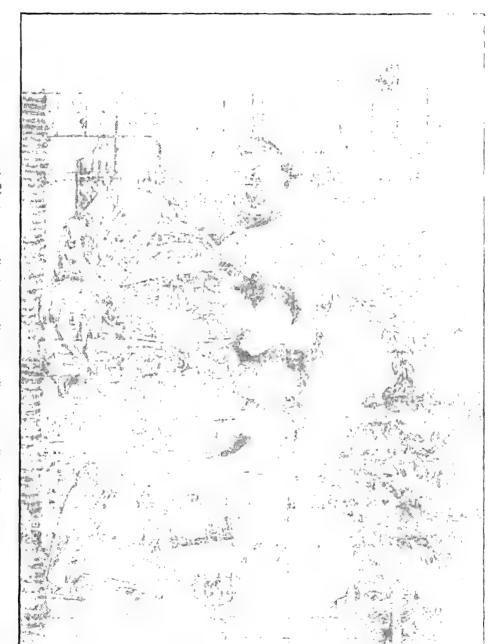
وفي وسط السوق قبّة عظيمة مفروشة مزخرفة يجلس فيها امير المطربين بعد صلاد العصر من يوم كلّ خميس، وبين يديه خدامه ومماليكه وتأنى المغنبات طائفة بعد أخرى فبغنبي

⁽⁵⁶⁾ تقدم الحديث عن هذا الموضوع ج 111 من 363 363 ويعتفد مهدى حسين أن أبن بطوطة عدر ألبت قبل هذا التمرد...

⁽⁵⁷⁾ يعلَق الأمير مولاي العباس في مخطوطته الخاصة الموجودة بالخزانة الملكية على هذه الفقيرة بقوله "أطعمنا الله من هذه النعمة !!! هذا وقد علَق ببكينكام على الموضوع مؤكدا أن رحَالة اخرين بشاطرون ابن بطوطة الرأي حول معرفة المهرتيات بأساليب الجماع أ (براجع ١١٠ ك. تعلق ٤٤)

⁽⁵⁸⁾ اسمهم بالسنسكرتية سارنها فاها وسانتها فاها ويبطقها أهل سيلان ساتناهه أو ساتياهه - النُّعسي

⁽⁵⁹⁾ أقرد التجبيبي وصفا دقيقا لمسالك الحج من قوص إلى عبداب، ومعلوم مركز المدبنتين عي تجارة است والهند التي كانت منتظمة في تك الفترة بواسطة تجار عدن الذين كانوا بعرمون عند المصريين بالاتارج ولهم خان بخصيم في مدينة قوص التي كانت بحق مركزا تصريا وعلمها متعبزا على ما اسلفاد عدر الحديث عن قوص وعبداب ١١٠، ١١٠، ١١١، ١٣٤، التجبيبي مستفاد الرحلة والاغتراب بعليم عدر الحفظ محدور، محدد سابق



الطرب والفناء - عن فن التصوير عند العرب وزارة الاعلام - بغداد ١٥٦٠

51/4 بين يديه ويرقصن إلى وقت المغرب ثم ينصرف وفي تلك السوق المساجد الصلاة، ويصلي النمة فيها التُراويح في شهر رمضان، وكان بعض سلاطين الكفار بالهند إذا مر بهذه السوق ينزل بقبتها، ويغنى المغنيات بين يديه، وقد فعل ذلك بعض سلاطين المسلمين أيضا

ثم سافرنا إلى مدينة نُذَرُبار (60)، وضبط اسمها بنون وبذال معجم مفتوحين ورا-مسكن وباء موحدة مفتوحة وألف وراء، مدينة صعيرة يسكنها المرهتة وهم أهل الاتقان في الصنائع والأطباء والمنجمون، وشرفاء المرهتة هم البراهمة وهم الكُثريون (10) أيضا، وأكلهم الأرز والخضر ودهن السمسم، ولا يرون بتعذيب الحيوان ولا ذبْحه ويغتسلون للأكل كغسل الجنابة، ولا ينكحون في أقاربهم إلا فيمن كان بينهم وبينه سبعة أجداد، ولا بشربون الخمر وهي عندهم أعظم المعايب وكذلك هي ببلاد الهند عند المسلمين، ومن شربها من مسلم جلد ثمانين جلدة، وسجن في مطمورة تثلاثة أشهر لا تفتح عليه إلا حين طعامه،

52/4

ثم سافرنا من هذه المدينة إلى مدينة صاغر، وضبط إسمها بفتح الصاد المهمل وفتح الغين المعجم وآخره راء، وهي مدينة كبيرة على نهر كبير يسمى أيضا صاغر (62) كإسمها، وعليه النواعير، والبساتين فيها العنبا والموز وقصب السكّر، وأهل هذه المدينة آهل صلاح ودين وأمانة، وأحوالهم كلها مرضية ولهم بساتين فيها الزوايا الوارد والصادر، وكل من يبني راوية يحبس البستان عليها ويجعل النظر فيه الولاده، فإن انقرضوا عاد النظر القضاة

والعمارة بها كثيرة والناس يقصدونها للتبرك بأهلها ولكونها محررة من المغارم والوظائف. ثم سافرنا من صناغر المذكورة إلى مدينة كِنْبَاية (63)، وضبط اسمها بكسر الكاف وسكون النون وفتح الباء الموحدة وألف وياء آخر الحروف مفتوحة، وهي على خور من البحر وهو شبه الوادي تدخله المراكب، وبه المد والجزر وعاينت المراكب به مرساة في الوحل حين الجزر فإذا كان المد عامت في الماء.

⁽⁶⁰⁾ حـول نُذَربار (NANDURBAR) يلاحظ أن أبن بطوطة غادر دولة أباد في الاتجاه الذي ورد منه، ويُقترض أن السفارة الهندية كانت تقصد إلى قالقوط عن طريق البر بيد أنَّ ابن بطوطة علم وهو في دولة أباد أن السفر ربّما لا يكون أمناً وقد يتعرض للخطر سيما وأن ما يصحب السفارة من هدايا شمين جداً

⁽⁶¹⁾ يتعلق الأمر بالكثترين وهو طائفة انحدرت من (Kshatryas) وهي فرقة تختلف عما سواها من الفرق القديمة في المحتمع الهندي. Enthoven : The Tribes and Castes of Bombay

⁽⁶²⁾ القصد بصاغر إلى (Songarh) في سافلة النهر الذي هو طابتي (TAPTI)، وقد عوضت صاغر بعد القرن السادس عشر سورات SURAT - راجع التعليق 52.

⁽⁶³⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل إلى كنباية Cambay في النصف الأول من شهر أكتوبر عام [63] كان على ابن بطوطة أن يصل إلى كنباية النام أن نذكر هنا أن إفادات بارْبُورا (بداية القرن 16) أكّدت ما ورد في ابن بطوطة من الأهمية التي كانت ليناء هذه المدينة قبل أن يافل نجمها.

وهذه المدينة من أحسن المدن في إتقان البناء وعمارة المساجد، وسبب ذلك أن اكثر سكانها التّجار الغرباء فهم أبداً يبنون بها الديار الحسنة والمساجد العجيبة ويتنافسون في ذلك، ومن الديار العظيمة بها دار الشريف السامري الذي اتفقت لي معه قضية الحلواء وكذّبه ملك النّدماء (64)، ولم أر قط أضخم من الخشب الذي رأيته بهذه الدار، وبابها كأنه باب مدينة، والي جانبها مسجد عظيم يعرف باسمه ومنها دار ملك التجار الكازروني، وإلى جانبها مسجد، ومنها دار التاجر شمس الدين كُلاه دوز ومعناه خياط الشواشي.

حكاية [الثلاثة المخالفين]

ولما وقع ما قدمناه من مخالفة القاضي جلال الأفغاني أراد شمس الدين المذكور والناخوذه إلياس، وكان من كبار أهل هذه المدينة، وملك الحكماء الذي تقدم ذكره (65)، على ان يمتنعوا منه بهذه المدينة، وشرعوا في حفر خندق عليها إذ لا سور لها فتغلب عليهم ودخلها واختفى الثلاثة المذكورون في دار واحدة وخافوا أن يُتطلع عليهم فاتفقوا على أن يقتلوا أنفسهم، فضرب كل واحد منهم صاحبه بقتارة، وقد ذكرنا مصفتها (60)، فمات اثنان منهم، ولم يمت ملك الحكماء.

وكان من كبار التجار أيضا بها نجم الدين الجيلاني وكان حسن الصورة كثير المال وبنى بها داراً عظيمةً ومسجداً ثم بعث السلطان عنه وأمَّره عليها وأعطاه المراتب (67). فكان ذلك سبب تلف نفسه وماله.

وكان أمير كزباية حين وصولنا اليها مقبل التلنكي، وهو كبير المنزلة عند السلطان (68). وكان في صحبته الشيخ زاده الأصبهاني نائباً عنه في جميع أموره، وهذا الشيخ له أموال عظيمة وعنده معرفة بأمور السلطنة، ولا يزال يبعث الأموال إلى بلاده ويتحيل في الفرار، ويلغ خبره إلى السلطان وذكر عنه أنه يروم الهروب فكتب إلى مقبل أن يبعثه على البريد وأحضر بين يدي السلطان ووكل به، والعادة عنده أنه متى وكل بأحد فقلما ينجو البريد وأحضر بين يدي السلطان ووكل به والعادة عنده أنه متى وكل بأحد الثقات أنه فاتفق هذا الشيخ مع الموكل به على مال يعطيه إياه وهربا جميعاً، وذكر لي أحد الثقات أنه رأه في ركن مسجد بمدينة قلهات (69)، وأنه وصل بعد ذلك إلى بلاده وحصل على أمواله وأمن مما كان بخافه.

56/4

55/4

54/4

⁽⁶⁴⁾ يُراجع ج III ص 422-423.

⁽⁶⁵⁾ يراجع ج III صفحة 362 إلى 372.

⁽⁶⁶⁾ فعلاً كان ذلك في ج / IV ص 31.

^{222 - 98 - 97 -} III - 97 - 311 وتخصيصهم بالولايات والمراتب ج III - 97 - 98 - 222 - 229 - 229 مراجع الفقرة الخّاصة باستقبال الغرباء وتخصيصهم بالولايات والمراتب ج 239 - 98 - 242 - 243 - 239 - 233

⁽⁶⁸⁾ يُراجع ج III صفحة 362-372.

⁽⁶⁹⁾ قلهات ثقع في عُمان، ج. 11 - 225 - 226 - 236.

حكاية [الأعررين]

واضافنا الملك مقبل يوماً بداره فكان من النادر أن جلس قاضي المدينة، وهو أعور العين اليمنى، وفي مقابلته شريف بغدادي شديد الشبه به في صورته وعوره، إلا أنه أعور اليسرى! فجعل الشريف ينظر إلى القاضي ويضحك، فزجره القاضي، فقال له: لا تزجرني فاني أحسن منك، قال: كيف ذلك؟ قال لأنك أعور أ اليمنى وأنا أعور اليسرى! فضحك الأمير والحاضرون وخجل القاضي ولم يستطع أن يرد عليه، لأن الشرفاء ببلاد الهند معظمون أشد التعظيم.

وكان بهذه المدينة من الصالحين الحاج ناصر من أهل ديار بكر وسكناه بقبة من قباب الجامع دخلنا إليه وأكلنا من طعامه، واتَّفق له لما دخل القاضي جلال مدينة كنِباية حين خلافه أنه أتاه، وذُكر للسلطان أنه دعا له، فهرب لئيلا يقتل كما قتل الحيدري (70).

وكان بها أيضا من الصالحين التاجر خواجة إسحق، وله زاوية يطعم فيها الوارد والصادر، وينفق على الفقراء والمساكين، وماله على هذا ينمَّى ويزيد كثرة.

وسافرنا من هذه المدينة يعني كنباية إلى بلدة كاوي (71)، وهي على خور فيه المد 58/4 والجزر وهي من بلاد الريّ جَالنسي الكافر وسنذكره، وسافرنا منها إلى مدينة قَنْدُهار (72) وضبط اسمها بفتح القاف وسكون النون وفتح الدال المهمل وهاء والف وراء، وهي مدينة كبيرة للكفار على خور من البحر.

ذكر سلطانها (قندهار)

وسلطان قندهار كافر اسمه جَالنسي (73) بفتح الجيم واللام وسكون النون وكسر السين المهمل، وهو تحت حكم الاسلام ويعطي للك الهند هديةً كلَّ عام، ولما وصلنا إلى قَدَهار خرج إلى إستقبالنا وعظمنا أشد التعظيم وخرج عن قصره فأنزلنا به، وجاء إلينا من

⁽⁷⁰⁾ يراجع ج 111 310-311. حول ديار بكر راجع 11 - 131

⁽⁷¹⁾ كَاوِي (القصد إلى Kava قبالة كتباية على الشاطئ الجنوبي لمسب نهر ماهي (MAHI).

⁽⁷²⁾ قندُهار (GANDHAR) ميناء هامٌ كان في ذلك العهد، على مصب نهر ذَانُذَار (DHANDAR) أو DHADAR مباشرة جنوب كاوي، انظر الخريطة جنوب ولاية الكجرات.

⁽⁷³⁾ جَالَنسي Jalansi هذا الاسم يتفق مع إسم لقبيلة تحمل اسم راجبوت (RAJPUT) وهم . جهالاس (JHALAS) وهما القسرة من التاريخ صَمن لائحة لملوك ميرزّار (MIERWAR) جنوب شرق راجّستان (RADJASTAN). بيد أن مّارزّار توجد في الشمال أكثر، وتوجد مفصولة عن قدهار (GANDHAR) بالجُرْرات تحت هيمنة دهلي على ذلك العهد،

Stephane II, 185 - Gibb = Selections; P. 363 N. 10.

عنده من كبار المسلمين، كأولاد خواجبة بُهرة (74)، ومنهم الناخودة ابراهيم له سبتة من المراكب مختصة له، ومن هذه المدينة ركبنا البحر .

507/1

ذكر ركوينا البحر

وركبنا في مركب الابراهيم المذكور يسمى الجاكر، بفتح الجيم والكاف المعقودة، وجعلنا فيه من خيل الهدية سبعين فرسا، وجعلنا باقيها مع خيل أصحابنا في مركب الأخي ابراهيم المذكور يسمى منورت، بفتح الميم ونون وواو مد وراء مسكن وناء معلوة، وأعطانا جاأنسي مركب جعلنا فيه خيل ظهير الدين وسنبل وأصحابهما، وجهز لنا بالماء والزاد والعلف وبعث ولده في مركب يسمى العكيري، بضم العين المهمل وفتح الكاف وسكون الهاء وراء، وهو شبه الغراب، الا أنه أوسع منه، وفيه ستون مجذافاً ويسقف حين القتال حتى لا ينال الجذافين شيء من السنّهم ولا الحجارة، وكان ركوبي أنا في الجاكر وكان فيه خمسون رامياً وخمسون من المقاتلة الحبشة، وهم زعماء هذا البحر، وإذا كان بالمركب أحد منهم تحاماه لصوص الهنود وكفارهم

 $E(t)^2 +$

ووصلنا بعد يومين إلى جزيرة بيُرم (76)، وضبط اسمها بفتح الباء الموحدة وسكون الياء وفتح الراء، وهي خالية وبينها وبين البر أربعة أميال فنزلنا بها واستقينا الماء من حوض بها، وسبب خرابها أن المسلمين دخلوها على الكفار فلم تعمر بعدا وكان ملك التجار الذي تقدم ذكره أراد عمارتها وبنى سورها، وجعل بها المجانيق وأسكن بها بعض المسلمين

ثم سافرنا منها ووصلنا في اليوم الثاني إلى مدينة قوقة، وهي بضم القاف الأولى وفتح الثانية، وهي مدينة كبيرة عظيمة الأسواق (77) أرسينا على أربعة أميال منها بسبب

¹⁷⁴⁾ البُهْرة بكرتون إلى البوم جماعة تنتمي للاسلام في الكُجرات وبومباي ويمتازون بنشاطهم التجاري الفائق وبنظمهم الدقيق لحياتهم الاجتماعية حسيما ما وقفتُ عليه بالعيان عندما حضرت مهرجانا دينها لهم في بومباي أبريل 1978 وإذا كانت فرقة البهرة التي بالكُجرات ويومباي ننتمي إلى الاسماعيلية فإن عناك فرقة أخرى من أهل السنة، وهم في شمال كونكان Bekingham Konkan

⁷⁵¹ ثم الإنجاز كما ترى من مرسى قندهان الذي كان يحتل مكانة كبيرة من هذا الخليج الشهير بتاريخه عبر العصور بما في ذلك عمليات القرصنة التي كانت تشهدها بعض جزره ويذكر ابن بطوطة أن من جملة المراكب مركبا يشبه السفينة التي تحمل في اللسان العربي اسم الغراب ج أغربة فوع من المراكب السريعة الحركة وتختص عادة بخفر السواحل وابلاغ البريد

التاري الأسطول المغربي عبر التاريخ، مجلة البحث العلمي 39 نوتير 1982

 ⁽⁷⁰⁾ جريرة بيرم (PIK.VV) أو Perim على مقربة من مدخل خليج كنباية، كانت معقلا مشهوراً للقراصنة قبل أن يُغير عليها السلطان محمد أبن تغلق ويدمُرها

⁽٣٣) مقع Gogal شمال بيرم على الساحل الغربي لخليج كباية - ويلاحظ أنها لم تكن على طريق ابن بطوطة من فندهار إلى كوا ولكن السفينة قصدتها أما لغرض ثقتى أو أنها اضطرت لذلك مجاراة للرياح.

62/4

الجزّر، ونزلت في عشاري مع بعض اصحابي حار احرر الاحداد اللها عوداد العسا الجزّر، ونزلت في عشاري مع بعض اصحابي حار الحرر الاحداد اللها على الله الطين، وبقى بيننا وبين الله الحدو مسبل فكنت لما سرات اللها وخوفشي الناس من وصول المداقبل وصولي اللها واد الاحسال السداد وصلت إليها وظفت بالسواقها، ورايت بها مسجدا الشب الدخسر والدام عصبت الداد صليت به المغرب، ووجدت به جماعة من الفقراء الحيدرية مع شاخ لهم تدامات إلى المرشا

ذكر سلطانها

وسلطانها كافر بسمى تأنكول بضيم الدال المهمل وسكون الدن وضد الكان في وكان يُظهر الطاعة لك الهند وهو في المقدقة عاص، ولما الفعنا عن هذه الديب ود الملاقة أيام إلى جزيرة سندابور وضبط المعها بفتح السين المهمل وسكون الدون وتسال المهمل والف وباء موحدة وواق سد وراء وهي جزيرة في والمنها المداه عند وألاثون في ويدور بها خور وإذا كان الجزر فماؤها عند عليه، وإذا كان الدافيو ملح نشل ويفي والماهمان إحداهما قديمة من بنا الكفار، والثانية بناها المسلمان عند السعاد ما الجزيرة الفتح الأول، وفيها مسجد جامع عظيم بشبه مساحد لعداد عمره الدولاد والد السلطان جمال الدين محمد الهنوري، وسلياتي ذكر، وذكر حصوري سعه للله الجزيرة الفتح الثاني إن شاء الله الله الماهان وحوص عداد عامل الموادد فيها كنيسة ولسنتان وحوص عداد ووجلد المداد المؤكرة من المرادا فيها كنيسة ولسنتان وحوص عداد ووجلد المداد المؤكرة.

حكاية هذا الجوكي

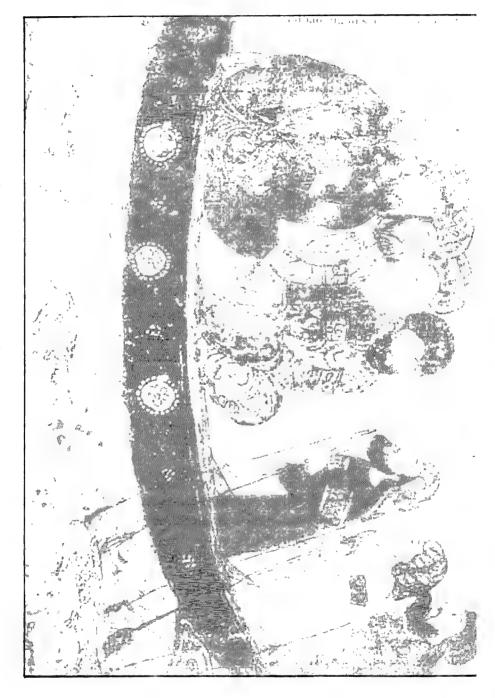
ولما نزلنا بهذه الجزيرة الصغرى وجدنا بها جوكم مستندا الى ماءه أسندا . و بيت الاصنام، وهو فيما بين صنمين منها وعليه أثر المجاهدة فكنمناه سم بنكند، وند ... معه طعام فلم نر معه طعاماً، وفي حين نظرنا صباح صبيحة عصال استدال ما ،

⁽⁷⁸⁾ حول الميدرية يراجع ج 11 ص 6 و ج 111 من ¹⁹

⁽⁷⁹⁾ ستندابور Sandbur أو سندابور كانت السما يطلق على جازيرة الملاح الذي الله عفريفير عبد الاقدمين المسلمين وقد كانوا اعتتموها عام 2071 الهيدات الدين الدين الله عدا الدين جرال 107 107 107 107 المحكمة المسلمين المسلمي

^{1 = 1} من 1 = 1 وكذا صفحة 1 = 1 = 1 من عدا الم

⁸¹⁴⁾ القصيد إلى جزيرة الجيبيقية (۱۳۵۷ - ۱۳۸۱ - ۱۳۸۱ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ -بالذكر هنا أن قاسكوا في كت الذي يتكراك إلى الدريرة عام ۱۳۰۶ - ۱۳۰۱ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ - ۱۳۰۰ -يؤند مصنداقية الرح إلا النعرسي



نموذج من الفن التصويري عند العرب، تذكرنا بالكثير من المشاهد التي يصفها ابن بطوطة في رحلته مشهد المركب من إحدى مقامات الحريري (١٩٥٠–١١٥٨ = ١١١١ (١٩٩٤)

جوزةٌ من جوز النارجيل بين يديه، ودفعها لنا فعجبنا من ذلك ودفعنا له دنانير ودراهم، فلم يقبلها وأتيناه بزاد فردُّه.

وكانت بين يديه عباءة من صوف الجمال مطروحة فقلَّبْتُها بيدي فدفعها لي، وكانت بيدي سبْحة زيلَع (82) فقلَّبها في يدي فأعطيته إياها، ففركها بيده وشمها وقبَّها، وأشار إلى السماء ثم إلى سمت القبلة، فلم يفهم أصحابي إشارته، وفهمت أنا عنه أنه أشار أنَّه مسلم يُخفي إسلامه من الهل تلك الجزيرة، ويتعيش من تلك الجوز، ولمَّا وادعناه قبلت يده فأنكر أصحابي ذلك ففهم إنكارهم فأخذ يدي وقبَّها وتبسنَم وأشار لنا بالانصراف فانصرفنا وكنت أخر أصحابي خروجاً، فجذب ثوبي فرددت رأسي إليه، فأعطاني عشرة دنانير، فلما خرجنا عنه قال لي أصحابي : لم جذبك؟ فقلت لهم : أعطاني هذه الدنانير، وأعطيتُ لظهير الدين ثلاثة منها ولسنُنبل ثلاثة، وقلت لهما : الرجل مسلم، ألا ترون كيف أشار إلى السماء؟ يشير إلى أنه يعرف الله تعالى، وأشار إلى القبلة يشير إلى معرفة الرسول عليه السلام وأخذُه السبحة يصدَّق ذلك، فرجعا لما قلت لهما ذلك إليه، فلم يجداه وسافرنا في تلك الساعة.

وبالغد وصلنا إلى مدينة هنور (٤٦)، وضبط اسمها بكسر الهاء وفتح النون وسكون الواو وراء، وهي على خور كبيرة تدخله المراكب الكبار، والمدينة على نصف ميل من البحر وفي أيام البُشْكال، وهو المطر، يشتد هيجان هذا البحر وطغيانه فيبقى مدّة أربعة أشهر لا يستطيع أحد ركوبه إلا للصيد فيه، وفي يوم وصولنا إليها جاعني أحد الجوكية من الهنود في خلوة وأعطاني سنة دنانير، وقال لي البرهمي بعثها إليك، يعني الجوكي الذي أعطيته السبحة وأعطاني الدنانير فأخذتها منه وأعطيته ديناراً منها فلم يقبله وانصرف، وأخبرت أصحابي بالقضية وقلت لهما: إن شئتما نصيبكما منها، فأبيا، وجعلا يعجبان من شانه، وقالا لي: إن الدنانير السنة التي أعطيتنا إياها جعلنا معها مثلها وتركناها بين الصنمين وقالا لي: إن الدنانير السنة التي أعطيتنا أياها جعلنا معها مثلها وتركناها بين الصنمين

واهل مدينة هنور شافعية المذهب، لهم صلاح ودين وجهاد في البحر وقوة، وبذلك عُرفوا حتى أذلهم الزمان بعد فتحهم لسندابور، وسنذكر ذلك، ولقيت من المتعبدين بهذه المدينة الشيخ محمد الناقوري أضافني بزاويته. وكان يطبخ الطعام بيده استقذاراً للجارية

⁽⁸²⁾ الزيّلم : ضرب من صفار الودع، الصدف... وهناك (زيلم) - العَلّم الجغرافي : عاصمة البربرة التي تقدم الكلام عنها ج 11 - 180 . حول بُلْخَانة يراجع ج. 111 - 151

⁽⁸³⁾ هُـنـَـور (HONAVAR) تـقع في إقليم كَـانَارًا (KANARA) عند مـصبب نهـر شـاراواتي (SHARAVATI).

والغلام ' ولقيتُ بها الفقيه استاعيل معلم كتاب الله تعالى وهو ورع حسن الخلق كريم النفس والقاضي بها نور الدين علياً والخطيب، ولا أذكر استمه

67/4 ونساء هذه المدينة وجميع هذه البلاد الساحلية لا يُلْبس المخيط، (84) إنما يلبسن ثياباً غير مخيطة تحتزم إحداهن بأحد طرفي الثوب وتجعل باقية على رأسها وصدرها، ولهن جمال وعفاف، وتجعل إحداهن خُرص ذهب في أنفها (88) ومن خصائصهن أنهن جميعا يحفظن القران العظيم، ورأيت بالمدينة ثلاثة عشر مكتباً لتعليم البنات وثلاثة وعشرين لتعليم الأولاد ولم أر ذلك في سواها.

ومعاش أهلها من التجار في البحر ولا زرع لهم، وأهل بلاد المليبار يعطون للسلطان جمال الدين في كلّ عام شينا معلوماً خوفاً منه لقوته في البحر، وعسكره نحو ستة ألاف بين فرسان ورجالة

ذكر سلطان هنور.

68/4

وهو السلطان جمال الدين محمد بن حسن من خيار السلاطين وكبارهم، وهو تحت حكم سلطان كافر بسمى هرئيب، سنذكره ١٨٥٠، والسلطان جمال الدين مواظب للصلاة في الجماعة، وعادتُه أن بأتي إلى المسجد قبل الصبح فيتلو في المصحف حتى يطلع الفجر فيصلي أول الوقت ثم يركب إلى خارج المدينة، ويائي عند الضحى فيبدأ بالمسجد فيركع فيه ثم يدخل إلى قصره وهو يصوم الأيام البيض ١٧٥١ وكان أيام إقامتي عنده يدعوني للافطار

⁽١٤٠) هذا الثوب هو الذي يعرف إلى الأن باسم الصناري (١٤ ٥ ٨١٤)

⁽⁸⁵⁾ ما يسمى ناڭ (NATH) بجعلته بسيار الأنف

⁽⁸⁰⁾ محمد بن حسن شخصيةً لم نقف لها على ذكر لها فيما نوفر لدينا من مصادر وهي تنتسب على ما يترجح لدينا إلى فريق من النواتية المسلمين الذين تمكنوا من بعض النقاط الساحلية - كُوا، وهُنُور الغ.

⁽⁸⁷⁾ يقول ابن بطوطة هذا أنه سيتحدث عن هريب هذا وهو الوعد الذي لم يتحقق على نحو وعد به قبل عندما وعد بالحديث عن قبر الملك ناصر الدين ابن عين الملك (45. 17)، فهل كانت تلك الفقرات وهذه مما أنت عليه عملياتً الإبجاز التي قام بها ابن جزى؟!

منهسمنا يكن قبان هذا السليطان الذي لم يذكبره منزة أخبري ثم التنغيريف به منع هارهارا بريبالا (HONNA-NRIPALA) تقديد متنافرينياً (HONNA-NRIPALA) الذي كان جنرالا عند قرابا لا الثالث (TIRA BALL ALA III)، سلطان ماؤزالا Hoysala الله

Ibn Battuta, voyages, T. III P. 193 Note 87 Trad de l'arabe de D.S. 1858 INTROD, et notes de Stephane Verasimos, I DIT. la Découverte, PARIS 1990

⁽⁸⁸⁾ القصيد بالايام البيض إلى يوم 13-14-15 من النتيهر القمري التي كان النبي صلى الله عليه وسلم يصومها

_____الجحوب المهاني

معه فاحضر لذلك ويحضر الفقيه على والفقيه اسماعيل فتُوضع أربع كراسي صغار على الأرض فيقعد على أحدها ويقعد كل واحد منا على كرسي

69/4

ذكر ترتيب طعامه

وترتيبه أن يوتي بماندة نحاس يسمونها خَونُجة (١٧) ويجعل عليها طبق نحاس يسمونه الطالم، بفتح الطاء المهمل وفتح اللام، وتاتي جارية حسنة ملتحفة بثوب حرير فتقدم قدور الطعام بين يديه، ومعها مغْرفة نحاس كبيرة فتغرف بها من الأرز مغرفة واحدة وتجعلها في الطالم وتصب فوقها السمن، وتجعل مع ذلك عناقيد الفلفل المملوح والزُنجبيل الأخضر والليمون المملوح والعنبا، فيأكل الانسان لقمة ويتبعها بشيء من تلك الموالح، فإذا تمت الغرفة التي جعلتها في الطالم غرفت غرفة أخرى من الأرز وأفرغت دجاجة مطبوخة في سنُكرجة فيوكل بها الأرز أيضا فإذا تمت المغرفة الثانية غرفت وأفرغت لونا أخر من الدجاج توكل به، فإذا شمت ألوان الدجاج أتوا بألوان من السمّك فياكلون بها الأرز أيضا، فإذا فرغت ألوان السمك أتو بالخصر مطبوخة بالسمن والآلبان فيأكلون بها الأرز، فإذا فرغ ذلك كله أتوا بالكوشان وهو اللبن الرائب وبه يختمون إطعامهم فإذا وُضع عُلم أنه لم يبق شيء يوكل بعده، بالكوشان وهو اللبن الرائب وبه يختمون إطعامهم فإذا وُضع عُلم أنه لم يبق شيء يوكل بعده، شربون على ذلك الماء السخن لأن الماء البارد يضرّ بهم في فصل نزول المطر.

7(17.1

ولقد أقمت عند هذا السلطان في كرة أخرى أحد عشر شهرا لم أكل خبراً، إنما طعامهم الأرز وبقيت أيضا بجزائر المهل وسيلان وبلاد المعبر والمُلْيَبار (90) ثلاث سنين لا أكل فيها إلا الأرز حتى كنت لا استسعيه إلا بالماء.

71/4

ولباس هذا السلطان ملاحف الحرير والكتان الرقاق يشد في وسطه فوطة، ويلتحف ملحفتين إحداهما فوق الأخرى ويعقد شعره ويلف عليه عمامة صغيرة، وإذا ركب لبس قباد والتحف بملحفتين فوقه، وتضرب بين يديه طبول وأبواق يحملها الرجال.

وكانت إقامتنا عنده في هذه المرة ثلاثة أيام وزودنا وسافرنا عنه، وبعد ثلاثة أيام وصلنا إلى بلاد المُليْبار بضم الميم وفتح اللام وسكون الياء اخر الحروف وفتح الباء الموحدة

⁽⁸⁹⁾ الكلمة بالفارسية (KHWANTCHEH) واختصرت وعربت إلى خوان بمعنى الصَّحن أو السَّماط وهي العبارة التي اختارتها اليوم الخطوط الملكية المغربية للتعبير عن قائمة الطُّعام (menu) والطُّلم يضم الطاء وتسكين اللاّم باللغة العربية ما يبسط عليه الخبر

⁽⁹⁰⁾ بلاد المليّبار (Moulaibar) المعروفة بإنتاج الابزار (le poivre) القلفل الأسود كما يسميه المشارقة وتتفق اليوم مع ولاية كيرالا إحدى ولايات الهند 22 وتستدل الهند أحيانا على حدودها التاريخية بما يرويه ابن بطوطة ا

وألف وراء، وهي بلاد الفلفل، وطولها مسيرة شهرين على ساحل السحر من سندابور إلى كولم، والطريق في جميعها بين ظلال الأشجار، وفي كل نصف ميل بيت من الخشب فيه دكاكين يقعد عليها كلّ وارد وصادر، من مسلم أو كافر وعد كل بيت منها بنر يُشرب منها، ورجل كافر موكل بها، فمن كان كافرا يُسقاه في الاوامي ومن كان مسلماً يسقاه في يديه ولا يزال يصب له حتى يشبر له او يكف. وعادة الكفار ببلاد المُلْيُبار ان لا يدخل المسلم دورهم ولا يطعم فيها كسروها أو أعطوها للمسلمي، وإذا دخل المسلم موضعاً منها لا يكون فيه دارً للمسلمين. طبخوا له الطعام وصبيّوه له على اوراق الموز وصبيّوا عليه الإدام، وما فضل عنه باكله الكلاب والطبر

72/4

وفي جميع المنازل بهذا الطريق دبار المسلمين ينزل عندهم المسلمون فيبيعون منهم جميع ما يحتاجون إليه، ويطبخون لهم الطعام، ولولاهم لما سنافر فيه مسلم، وهذا الطريق الذي ذكرنا أنّه مسيرة شهرين لبس فيه موضع شير فما فوق دون عمارة، وكلُّ إنسان له بستانه على حدة وداره في وسطه وعلى الجميع حائط خشب، والطريق يمر في البساتين فإذا انتهى إلى حائط بستان كان هناك درج خشب بصعد عليها ودرج اخر ينزل عليها إلى البستان الآخر، هكذا مسيرة الشهرين أ

73/4

ولا تسافر أحد في تلك البلاد بدابة ولا تكون الخيل إلا عبد السلطان، وأكثر ركوب أهلها في دولة على رقاب العبيد أو المستأجرين، ومن لم بركب في دولة مشى على قدميه كاننا من كان، ومن كان له رحل أو متاع من تجارة وسواها اكترى رجالاً يحملونه على ظهورهم فترى هنالك التاجر ومعه المانة فما دونها أو فوقها يحملون أمتعتهم، وبيد كل واحد منهم عود غليظ له زخ حديد، وفي أعلاه مخطاف حديد، فإذا أعيا ولم يجد دكانة يستريح عليها ركز عوده بالأرض وعلُق حمله منه، فإذا استراح أخذ حمله من غير معين ومضى به.

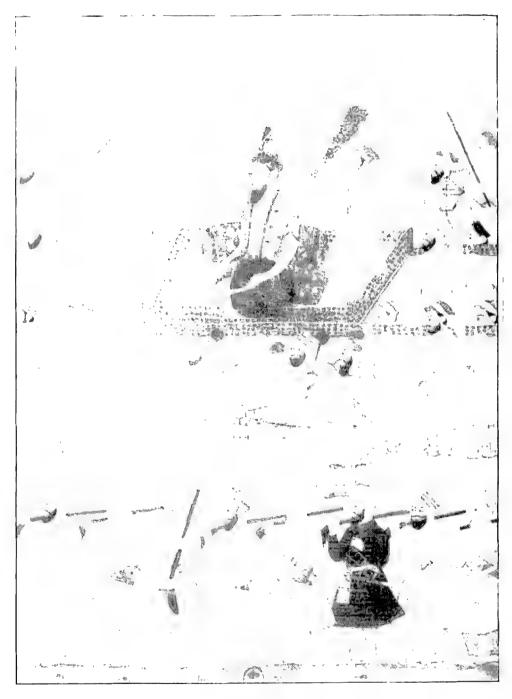
74/4

ولم أر طريقا امن من هذا الطريق، وهم يقتلون السارق على الجوزة الواحدة، فإذا سقط شيء من الثمار لم يلتقطه أحد حتى باخذه صناحيه ا

وأخبرت أن بعض الهنود مروا على الطريق فالتقط أحدهم جوزة، وبلغ خبره إلى الحاكم فأمر بعود فركز في الأرض وبري طرفه الأعلى وأدخل في لوح خشب حتى برز منه، ومد الرجل على اللوح وركز في العود وهو على بطنه حتى خرج من ظهره وترك عبرة للناظرين ا

75/

ومن هذه العيدان على هذه الصورة بتلك الطرق كثير ليراها الناس فيتعظوا، ولقد كنا نلقى الكفار باللبل في هذه الطريق فإذا رأونا تنحوا عن الطريق حتى مجوز، والمسلمون أعز الناس بها غير أنهم كما ذكرناه لا يواكلونهم ولا يتحلمنهم دورهم



كنف بحمر الناس على الأوله

وفي بلاد المُلئِبَار اثنا عشر سلطاناً من الكفار ١١٠٠، منهم القوي الذي يبلغ عسكره خمسين ألفاً، ومنهم الضعيف الذي عسكره ثلاثة ألاف، ولا فتنة بينهم ألبتَّة، ولا يطمع القوي منهم في انتزاع ما بيد الضعيف، وبين بلاد أحدهم وصاحبه باب خشب منقوش فيه إسم الذي هو مبدأ عمالته، ويسمونه باب أمان فلان، وإذا فرّ مسلم أو كافر بسبب جناية من بلاد أحدهم ووصل باب أمان الآخر أمن على نفسه، ولم يستطع الذي هرب عنه أخذه وإن كان القوي صاحب العدد والجيوش وسلاطين تلك البلاد بورثون ابن الآخت ملكهم ١٤٠٠ دون أولادهم، ولم أر من يفعل ذلك إلا مستوفة أهل اللثام وسنذكرهم فيما بعداد؟، فإذا أراد السلطان من أهل بلاد المليبار منع الناس من البيع والشراء أمر بعض غلمانه فعلق على الحوانيت بعض أغصان الأشجار بأوراقها فلا يبيع أحدُ ولا يشتري ما دامت عليها تلك الأغصان.

76/4

ذكر الفلفل

وشجرات الفلفل (94) شبيهة بدوالي العنب، وهم يغرسونها إزاء النارجيل فتصعد فيها كصعود الدوالي إلا أنها ليس لها عُسلُوح وهو الغزُّل كما للدوالي، وأوراق شجره تشبه

- 911) في الحقيقة نجد المؤرخين في بلاد المغير والمُليئيار التي تقع جنوب جبل دلّى (Delly) استطاعوا أن يعدو- في القرن الثامن عشر أكثر من ثمانية عشر سلطانا، الأربعة الاساسيون الذي كانوا في عهد ابن بطوطة واستمروا فيما بعد ال كولاتيري (Kolallin) أصحاب كانائور Connanor) شمال قاليقوط، والسنّامريون moorin أصحاب قاليقوط وال راجا أصحاب كولانان (Ochin) جنوب قاليقوط، وأصحاب كولم التي يسمونها (Omlon) جنوب كوشان، وبين هؤلاء وأولئك وفي أخريات البلاد تلتنم سلسلة لإمارات صغيرة أدى التنافس فيما بينها للتدخل البرتغالي 2000=1495 المحدد زين الدين المعبري المليباري تحقة المجاهدين في أحوال البرتغالين تحقيق محمد سعيد الطريحي مؤسسة الوفاء بيروت 1405=1985
- (92) التنظيم الاجتماعي يأخذ بعين الاعتبار الانتساب للام وحده وقد تردد ذكر مثل هذا عند حديث المؤرخين عن بعض قبائل إفريقيا أنظر مادة (عادة) في دائرة المعارف الاسلامية - وأنظر التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 5، ص 17
- (94) الفلفل (Poivre) هو بالذات الذي يُخصِّ في المغرب باسم الأبزار، ولا يعرف في بلادنا باسم الفلفل،
 انما الفلفل هو النبات المعروف، ويتعت الفلفل في بعض بلاد المشرق بالفلفل الأسود تمييزا له عن الفلفل النبات، ومعلوم أن بلاد الابزار هي المليبار !
- هدا وكلُّ النسخ تذكر عسلون بالنون وهو تحريف لكامة عسلوج بالجبم التي تعني نفس ما تعنيه الكلمة العربية الغرل (ج غزول) (Ville) وهي العروق اللينة التي تنطلق من الدالية أو اللوابة أو العليق لتشتبك بنحو الشجرة والجدار وتكون بمثّابة خيوط (تغزل) الدالية بما جاورها، والكلمة من دقائق اللغة العربية المستعملة من لدن ابن بطوطة انظر لسان العرب مادة عسلج دوزي مادة غزل

أذان الخيل، ويعضبها يتببه أوراق العليق، ويثمر عناقيد صعارا حبها كحب أبي قُنينة 200 إذا كانت خُضرا، وإذا كان أوان الخريف قطفوه وفرشوه على الحصر في الشمس، كما يصنع بالعنب عند تزبيبه ولا يزالون يقلبونه حتى يستحكم يبسه ويسوذ ثم يبيعونه من التجار، والعامة ببلادنا يزعمون أنهم بقلونه بالنار؛ وبسبب ذلك يحدث فيه التكريش، وليس كذلك، وإنما يحدث ذلك بالشمس، ولقد رأيته بمدينة قالقوط يصب للكبل كالذرة ببلادنا

وأول مدينة دخلناها من بلاد المُلبيار مدينة أبي سرور ١٩٢٠، بفتح السين، وهي صغيرة على خور كبير كثيرة أشبجار النّارجيل، وكبير المسلمين بها الشيخ جمعة المعروف بأبي ستة أحد الكرماء، أنفق أمواله على الفقراء والمساكن حتى نفدت.

وبعد يومين منها وصلنا إلى مدينة فاكنور ١٩٦٠، وضبط اسمها بفتح الفاء والكاف والنون وأخره راء، مدينة كبيرة على خور، بها قصب السكر الكثير الطيب الذي لا مثل له بتلك البلاد، وبها جماعة من المسلمين يُسمى كبيرهم بحسين السلاط، وبها قاض وخطيب، وعمر بها حسين المذكور مسجداً لاقامة الجمعة.

ذكر سلطانها

وسلطان فَاكَنُور كافر إسمه باسدو (۱۵۷)، بفتح الباء الموحدة والسين المهمل والدال المهمل وسكون الواو، وله نحو ثلاثين مركباً حربية، قائدها مسلم يسمى أولاً، وكان من المفسدين يقطع بالبحر ويسلب التجار، ولما أرسينا على فاكنور بعث سلطانها إلينا ولده فاقام بالمركب كالرهينة، ونزلنا إليه فأضافنا ثلاثا بنحسن ضيافة تعظيماً لسلطان الهند وقياماً بحقه ورغبة فيما يستفيده في التجارة مع أهل مراكبنا

ومن عادتهم هنالك أن كل مركب يمر ببلد قلل بد من إرسائه بها وإعطائه هدية لصاحب البلد يسمونها حق البندر، ومن لم يفعل ذلك خرجوا في اتباعه بمراكبهم وأدخلوه المرسى قهراً وضاعفوا عليه المغرم، ومنعوه عن السفر ما شاعوا

المعلقون في البحث عن معنى أبي قنينة والكلمة معروفة في شمال المغرب الذي ينتسب إليه أبن بطوطة وهو نبات يكثر في المناطق الجبلية يستعمل حبه لعدة أغراض على ماقلناه في المقدمة

⁽⁹⁶⁾ مندينة أبي سنتروز - BARCELORE) التي تنقح الأرز حنسب بارابُوزا، BARBOSA وقند أنشسا الهولانديون هنا قيما بعد وكالة تجارية ولا وجود للمدينة اليوم

⁽⁹⁷⁾ فَاكْتُورِ هِي (BACCANORF) القرية التي تحمل حالياً إسم (BARKUR)

⁽⁹⁸⁾ كانت المنطقة في ذلك العهد محكومةً من لدن يولة (ل الُوبًا ١٨.١ ٢٨) حليفة هاوزالا ١٨.١ ١١٥١٨) سنالفة الذكر، كان السلطان هو كولاً سنيخًارا الْلوبًانُدُرا-دوقًا الثّاني (Boysila Desalla Desalla) حماك مقشل حوالي سنة 1335 - 1354 مساهر هاوَزالا فيبرابالاً الثّالث (Boysila vii. Ballala III) هناك نقّشُ بتاريخ 1345 = 1345 يثبت حكمه في باراكورو (BARAKERL)

وسافرنا منها فوصلنا بعد ثلاثة أيام إلى مدينة مَنْجَرور (99)، وضبط اسمها بفتح الميم وسكون النون وفتح الجيم وضم الراء، وواو وراء ثانية، مدينة كبيرة على خور يسمى خور الذُنْب، بضم الدال المهمل وسكون النون وباء موحدة، وهو أكبر خور (1001) ببلاد المُلْيْبار وبهذه المدينة ينزل معظم تجار فارس واليمن، والفلفل والزنجبيل بها كثير جدًا

ذكر سلطانها

وهو من أكبر سلاطين تلك البلاد، واسمه رام نو 1011) بفتح الراء والميم والدال المهمل وسكون الواو، وبها نحو أربعة ألاف من المسلمين يسكنون ربضاً بناحية المدينة، وبما وقعت الحرب بينهم وبين أهل المدينة فيصلح السلطان بينهم لحاجته إلى التجار، وبها قاض من الفضلاء الكرماء شافعي المذهب يسمى بدر الدين المغيري وهو يقرئ العلم صعد الينا إلى المركب ورغب في النزول إلى بلده، فقلنا حتى يبعث السلطان ولده يقيم بالمركب، فقال: إنما فعل ذلك سلطان فاكنور لانه لا قوة المسلمين في بلده، وأما نحن فالسلطان يخافنا فأبينا عليه إلا إن بعث السلطان ولده، فبعث ولده كما فعل الآخر، ونزلنا اليهم وأكرمونا إكراماً عظيماً وأقمنا عندهم ثلاثة أبام.

8474

ثم سافرنا إلى مدينة هيلي (<u>(101)</u>)، فوصلنا بعد يومين، وضبط اسمها بهاء مكسورة وياء مد ولام مكسورة، وهي كبيرة حسنة العمارة على خور عظيم تدخله المراكب الكبار، وإلى هذه المدينة تنتهى مراكب الصين ولا تدخل الا مرساها ومرسى كُولم، وقالقوط

⁽⁹⁹⁾ مَنْجَرُور هي (MANGALORL) جنوب كَانَارا (Kanara) وشيمال جبل دلّي إاكال، وقد ورد ذكرها عند وارثيما (Warthema) عندما قال إنه يوسق منها سنويا (6) سفينة من الأرز وقد نصل ابن بطوطة على أنها كانت ملتقى تجاريا دوليا كما نرى.

⁽¹⁰⁰⁾ رام بن (Run Deo) من المعبروف أن منجبرور أو متكالور كنانت جبزءاً كنذلنك من ممثلكات أل (ALUPA)، وكانت في أغلب الأحيان عاصيمة لفرع من الدولة، ولكنه لا يعرف في تلك الفترة أي شخص كان يحكم في هذه المدينة.

⁽¹⁰²⁾ تحدَّث عددُ من المؤلفين عن هيلي (1:11) ويروي ماركو بولو عن القلفل الاسود (الأبزار) الذي ينبت بها بكثرة وكذا الزنجبيل (GINGLMBRI)، كما تحدث عنها نيكولُو كونتي N Contt في القرن 15 أما ياربوزا فلم يتحدث في بداية القرن 16 الا عن جبل إيلي (Chil X)... وأن وصف ابن بطوطة المتعلق بالخور العظيم يمكن من تحديد المكان في مادايي (Madayt) الواقعة بالخور العظيم حالياً على بعد شمائية أميال جنوب جبل ديلي (Gibb Ibn Banuta in Asia and Alma a P 364 Note 14. (DFLLY)

ومدينة هيلى معظمة عند المسلمين والكفّار بسبب مسجدها الجامع، فإنه عظيم البركة مشرق النور (103)، وركاب البحر ينذرون له النّذور الكثيرة، وله خزانة مال عظيمة تحت نظر الخطيب حسين، وحسن الوزان كبير المسلمين وبهذا المسجد جماعة من الطلبة يتعلمون العلم ولهم مرتبات من مأل المسجد، وله مطبخة يصنع فيها الطعام للوارد والصادر والإطعام الفقراء من المسلمين بها.

82/4

ولقيت بهذا المسجد فقيهاً صالحاً من أهل مَقْدُشُو (١٥١) يسمى سعيداً، حسن اللقاء والخُلُق يسرد الصوم، وذكر لي أنه جاور بمكة أربع عشرة سنة ومثلها بالمدينة وأدرك الأمير بمكة أبا نُمّى (١٥٥)، والامير بالمدينة منصور بن جمّاز وسافر في بلاد الهند والصين.

ثم سافرنا من هلِي إلى مدينة جُرْفَتَن (١٥٥)، وضبط اسمها بضم الجيم وسكون الراء وفتح الفاء وفتح التاء المعلوة وتشديدها وآخره نون، وبينها وبين هيِلي ثلاثة فراسخ، ولقيت بها فقيها من اهل بغداد كبير القدر يعرف بالصَرْصرى (١٥٦) نسبة إلى بلدة على مسافة عشرة أميال من بغداد في طريق الكوفة، واسمها كإسم صرصر التي عندنا بالمغرب، وكان له أخ بهذه المدينة كثير المال له أولاد صغار أوصى إليه بهم، وتركته اخذاً في حملهم إلى بغداد،

⁽¹⁰³⁾ يُرجع أصبًل دول المُعبر إلى جدواحد شيرومان بيرومال (Cheruman Peruman) الذي اعتنق الاسلام. ثم قام بأداء مناسك الحج حيث أدركه أجله في مكة. وقبل وفاته بعث برسول من الغز هو ديناج مالك ت 591-195 اليحمل المواطعين على إعتناق الإسلام، فزار دينار الجرر الكبرى ليلاد المعبر وقام رحمه الله - ببناء عدد من المساجد كان منها مسجد مدابي (MADAYI) أحد المساجد الثلاثة المعروفة هناك، هذا المسجد الذي يحمل دائماً كتاريخ البناء عام \$1124-13 ويتفق في أغلب الظن مع المسجد الذي ذكره ابن بطوطة هذا ونذكر هنا أن القصد إلى دينار ملك وليس إلى مالك ابن دينار كما ورد عند الشيخ أحمد زين الدين المعبري المليباري المتوفى بعد 199 = في تاليف تحفة المجاهديين في أحوال البرتغاليين، نقديم وتحقيق وتعليق محمد سعيد الطريحي، ص 228-228 دائرة المعارف الاسلامية مادة البرتغاليين، نقديم وتحقيق وتعليق محمد سعيد الطريحي مجلة (الموسم) العدد 369 - أكاديمية الكوفة حولاندا.

⁽١٤/١) حول مقدشو – ج ١١ (١٥١-١٩١

⁽¹⁰⁵⁾ حول أبي نُمُي، أنظر ج 360.1

⁽¹⁰⁶⁾ لعل القصد بجرفتُّن إلى كنائور CANNANORIE التي يقول عنها وارثثِما (WARTHLMA) في بداية القرن السادس عشر الله بمينانها يتم انزال الخيول التي يؤتى بها من بلاد فارس. انظر الخريطة وانظر ما نقله BEKINGHAM عن يول ومزيك وكيب ج VI، (31 تعليق 36

⁽¹⁰⁷⁾ أول المراحل من بغداد نهر صرصر، وعليه مدينة صرصر، تجري فيه السفن، وبين مدينة صرصر وبغداد تسعة أميال، وهي مدينة عامرة ولها جسر من مراكب يعبر الناس عليه

⁻ الادريسي - نزهة المشتاق، طبعة نابولي، ج 6، ص 668 أما صرُصر المغرب فهو جبل - أنظر كتاب (المشترك وضعاً والمفترق صقعاً) لياقوت الحموي (تـ 620) ص 822 De Wustenfeld)

وعادة اهل الهند كعادة السودان لا يتعرضون لمال الميّت ولو ترك الألاف، وإنما يبقى ماله بيد كبير المسلمين حتى يأخذه مستحقه شرعاً.

ذكر سلطانها

وهو يستمى بكُويل ١٩١٥، بضيم الكاف، على لفظ التنصيغير وهو من أكبر ستلاطين المُليَّبَار، وله مراكب كثيرة نستافر إلى عُمان وفارس واليمن، ومن بلاده ذهُ فتُن وبُدُ فَتَن وسنذكرهما

وسيرنا من جُرْفتَّنِ إلى مدينة ده فتَّن (١٥٥)، بفتح الدال المهمل وسكون الهاء، وقد ذكرنا ضبط فتَّن، وهي مدينة كبيرة على خور كثيرة البساتين، وبها النارجيل والفلفل والفوفل والتنبول، وبها القلقاص (١١١) الكثير، ويطبخون به اللحم، وأمًّا الموز فلم أر في البلاد أكثر منه بها ولا أرخص ثمناً

وفيها الباين الله الأعظم طوله خمسمانة خطوة وعرضه ثلاثمانة خطوة وهو مطوى بالحجارة الحمر المنحوتة وعلى جوانبه ثمان وعشرون قبة من الحجر، في كل قبة أربع مجالس من الحجر، وكل قبة يصعد إليها على درج حجارة، وفي وسطه قبّة كبيرة من ثلاث طبقات في كلّ طبقة أربع مجالس

وذكر لي أن والد هذا السلطان كُويل هو الذي عمر هذا الباين، وبإزائه مسجد جامع المسلمين وله أدراج ينزل منها اليه فيتوضا منه الناس ويغتسلون، وحدثني الفقيه حسين أن

⁽¹⁰⁸⁾ هذه المملكة الأولى للمُلبُّبار التي تعتدى من الشمال والتي هي نفس هيلي عند ماركو بولو وهي بالذات مملكة أل كولاتري (KOLLATIRI) إحدى العائلات القوية في الساحل، وبما أننا لا نقوفر على لانحة للملوك الذين تعاقبوا على الحكم هناك فإبنا لا نستطيع أن نتعرف على اسم السلطان الذي كان يحكم اثناء مرور ابن بطوطة هذا وندكر مرة أخرى بأن اللقب الذي كان يعرف به الحاكمون لبلاد المعبر هو لقب السامري (1 c / 1000000)

⁽¹⁰⁹⁾ هذه المدينة عرفت بـ قالاربا طُأنام (١٨٨٨٢/٨٣٢٨٨٨١) التي توجد، مع دلك، على بُعد خمسة أميال شمال كأنانور على الساحل الجنوبي للوادي الذي يحمل نفس الاسم

⁽¹¹⁰⁾ القلقاص ويرسمه ابن البيطار بالسين في كتاب الجامع لمفردات الأدوية والأغذية أروم كولوكازيا -(ARUM COLOCASIA) - نبات تستعمل أوراقه اللينة كخضرة في الطعام.

 ⁽١١١) الباين أو (WAIIN) يعني الصبهريج وقد ورد في ترجمة الامبراطور بابور (BABUR) في القرن
 الخامس عتىر بقلمة بنبت بنرا واسعا مُغطّى، مقياسه عشرة على عشرة بدرج في داخله، معروف تحت إسم وابن (WAIN).

الذي عمر المسجد والباين أيضًا هو أحد أجداد كُويل وأنه كان مسلما (١١١٠ ولإسلامه خبرُ عجيب، نذكره.

ذكر الشجرة العجيبة الشأن التي بإزاء الجامع

86/4

87/4

ورأيت إزاء الجامع شجرة خضراء ناعمة تشبه أوراقها أوراق التين إلا أنها لينة وعليها حانط يطيف بها، وعندها محراب صليت فيه ركعتين، واسم هذه الشجرة عندهم ذرخت الشهادة، وذرخت بفتح الدال المهمل والراء وسكون الخاء المعجم وتاء معلوة، وأخبرت هنالك أنه إذا كان زمان الخريف من كل سنة تسقط من هذه الشجرة ورقة واحدة بعد أن يستحيل لونها إلى الصفرة، ثم إلى الحمرة ويكون فيها مكتوباً بقلم القدرة (لا إلاه إلا الله محمد رسول الله)، وأخبرني الفقيه حسين وجماعة من الثقات أنهم عاينوا هذه الورقة، وقرأوا المكتوب الذي فيها، وأخبرني أنه إذا كانت أيام سقوطها قعد تحتها الثقات من المسلمين والكفار، فإذا سقطت أخذ المسلمون نصفها، وجعل نصفها في خزانة السلطان الكافر، وهم سستشفون بها للمرضى

وهذه (113) الشجرة كانت سبب إسلام جد كُويل الذي عمر المسجد والباين فانه كان يقرأ الخط العربي فلما قرأها، وفهم ما فيها أسلم وحسن إسلامه، وحكايته عندهم متواترة. وحدثني الفقيه حسين أن أحد أولاده كفر بعد أبيه وطغى وأمر باقتلاع الشجرة من أصلها فاقتلعت ولم يترك لها أثر، ثم إنها نبتت بعد ذلك وعادت كأحسن ما كانت عليه وهلك الكافر سريعاً.

ثم سافرنا إلى مدينة بد فتَّن (١١٤)، وهي مدينة كبيرة على خور كبير وبخارجها مسجد بمقربة من البحر يأوي اليه غرباء المسلمين لانه لا مسلم بهذه المدينة، ومرساها من

⁽¹¹²⁾ يتعلّق الأمر، على ما يظهر بأحد المساجد التي بناها دبنار مالك والذي يوجد إلى الأن انظر تاليف الشيخ أحمد ابن زين الدبن المعبري المليباري المتوفى بعد سنة الالاهـ تحفة المجاهدين في أحوال البرتغالين. سالف الذكر

⁽¹¹³⁾ تتحدث (مالأباركازيتير (MALABAR GAZETTEER) عن حالات علاج بالسحر بواسطة نقوش رسمت على أوراق التنبول، وهناك أسطورة نتعلق بشجرة ذات كرامات توجد في جبل دبلي (DLLLY) سالف الذكر والأسطورة ظلت تتردد إلى أواخر القرن التاسع عشر

¹¹⁴⁾ بد فتُن هي دارماباطانام (DARMAPATTANAM) (مكان الرحمة) الموجودة على جزيرة كونها التقاء مجاري نهر تيرانياطانام (TELLCHERRY) ونهر (تجاراكاندي ANMARAKANDD)، شمال مدينة تبليشيري (HELLCHERRY)، وحسب ما ورد في أقوال ابن بطوطة فإن هذه المدينة يظهر أنها أيضنا كانت ملكاً في تلك الفترة لال كولاًتيري (KOLLATTIRI) بيد أن أطراف البلاد كانت تكون مملكة كوطايام (KOTTAYAM) التي سيصبح لها فيما بعد منفذ على النجر عن طريق هذه المدينة دارماباطام (DARMAPATTAM) المسجد المتحدث عنه لا شك وأنه كذلك من المساجد التي تناها دينار مالك، ولكنه لا يوجد له أثر الآن يراجم التعليق 103

_____الجنوب المهندي

أحسىن المراسي وماؤها عذب، والقوفل بها كثير ومنها يحمل للهند والصين وأكثر أهلها براهمة وهم معظمون عند الكفار مُبغضون في المسلمين ولذلك ليس بينهم مسلم.

حكاية [مسجد بُدُفتُن]

88/4

أخبرت أن سبب تركهم هذا المسجد غير مهدوم أن أحد البراهمة خرب سقفه ليصنع منه سقفا لبيته فاشتعلت النار في بيته فاحترق هو وأولاده ومتاعه افاحترموا هذا المسجد ولم يعرضوا له بسوء بعدها وخُدموه وجعلوا بخارجه الماء يشرب منه الصادر والوارد، وجعلوا على بابه شبكة لئلا يدخله الطير.

ثم سافرنا من المدينة بُد فتَّن إلى مدينة فَنْدَرَيْنا (١١٥)، وضبط اسمها بفاء مفتوح ونون ساكن ودال مهمل وراء مفتوحين وياء آخر الحروف، مدينة كبيرة حسنة ذات بساتين وأسواق، وبها للمسلمين ثلاث محلات، في كل محلة مسجد، والجامع بها على الساحل وهو عجيب له مناظر ومجالس على البحر، وقاضيها وخطيبها رجلٌ من أهل عُمان وله أخ فاضل، وبهذه البلدة تشتُّو مراكب الصين.

ثم سافرنا منها إلى مدينة قالقوط (١١٥)، وضبط اسمها بقافين وكسر اللام وضم

(115) فَتُدَرَّبُنَا هِي (Pantalayint) پانْطَالَايِيني الحالية وهي لاَفْلاندرينا La flandrma التي زارها أودُريك دُوبُورُدُونُون في نفس الفترة التي زارها أبن بطوطة، هذا ويلاحظ أن ابن بطوطة قيام ابتداءاً من دار مايَاطَانام بطفرة تخطَّى فيها (40 ك.م. مكنته من أن يتجاوز مملكتين : مملكة إيرُوقاليناد (Tellichery) بين نيليشيري (Tellichery) وما هي (Mahé) حيث ستنشأ الوكالة التجارية الفرنسية فيما بعد، ومملكة كاناطَّاناد (Kotta) بين أودية ماهي (MAHE) وكوطًا (Kotta) حيث كان المركز هو باداكارًا كاناطَّاناد (BADAGARA). بيد أنه لا يعرف تاريخ لميلاد هاتين المملكتين اللتين ظلتا خاضعتين لـ كولاَتيري (Kottai) يمكن أن يكون ذلك تمَّ بعد مرور ابن بطوطة، بانطالايني مقرّ المملكة القديمة پاياناد (Kottairi) كانت جزءاً من هذه الفترة تابعاً لمتلكات السامريين (Lex Zamorins) حكام قالقوط المسجد الرئيسي هو من مؤسسات دينار مالك وليس مالك بن دينار انظر دائرة المعارف الاسلامية دينار مالك وانظر التعليق السابق رقم (114-111)

(116) قالِقوط يعتبر ميناؤها أكثر أهمية في شمال المُلْيُبار بين بَّانطا لايبني (Pantalayini) وكوّلم، وهناك مملكتان أخريان تابعتان للسامري صاحب قاليقوط، يحتلان أطراف البلاد. بَّايُورْمَالا (Payormala) وكُورُمُبْرَانَاد (Kum M Branad) هذا وعن وصول البرتغاليين في حملتهم الثانية إلى كاليكوت التي كانت أهمَ موانئ المُليبار قال ابن ماجد

وجا لكا ليكوت خذ ذي الفائدة وياع فيها واشترى وخكما وصار فيها مبغض الاسلام وانقطع المكي عن أرض السامري وهو الذي قد قهر المفاربة

لعنام تسبعية وسيتُ زائسدة والسياميري ببرطله وظلمنا والناس في خوف و في اهتمنام وشيدٌ جردفون للمستافسر واندلس في حكمته مناسب!

ذ. التازي: ابن ماجد والبرتغال محلة البحث العلمي العدد 36. 1406-1986.

89/4 القاف الثاني وآخره طاء مهمل، وهي إحدى البنادر العظام ببلاد المُلْيُبَار، يقصدها أهل الصين والجاوة، وسيلان، والمهل، وأهل اليمن وفارس ويجتمع بها تجار الأفاق. ومرساها من أعظم مراسى الدنيا (117).

ذكر سلطانها

90/4

وسلطانها كافر يعرف بالسنّامري (١١١) شيخ السنّن، يحلق لحيته كما يفعل طائفة من الروم، رأيته بها، وسنذكره إن شاء الله، وأمير التجار بها إبراهيم شاه بنُدر (١١٩) من أهل البحرين فاضل ذو مكارم يجتمع اليه التجار ويأكلون في سماطه، وقاضيها فخر الدين عثمان فاضل كريم، وصاحب الزاوية بها الشيخ شهاب الدين الكازروني، وله تعطى النُّذور التي ينذر بها أهل الهند والصين للشيخ أبي إسحاق الكازروني (١٤٥١)، نفع الله به، وبهذه المدينة الناخودة مثقال الشهير الإسم صاحب الأموال الطائلة والمراكب الكثيرة لتجارته بالهند والصين واليمن وفارس، ولما وصلنا إلى هذه المدينة خرج إلينا إبراهيم شاه بندر، والقاضي والشيخ شهاب الدين وكبار التجار ونانب السلطان الكافر المسمّى بقُلاج، بضم القاف وآخره جيم، ومعهم الأطبال والانفار والأبواق والأعلام في مراكبهم، ودخلنا المرسى في بروز عظيم ما رأيت مثله بتلك البلاد، فكانت فرحةً تتبعها ترحةً ، وأقمنا بمرساها وبه يومئذ ثلاثة عشر مراكب الصين، ونزلنا بالمدينة وجُعل كل واحد منا في دار، وأقمنا ننتظر زمان السفر إلى

⁽¹¹⁷⁾ ورد وصف وارْثَيْما (Warthema) للمدينة بأن البحر يرتطم على منازلها، وأنه لا يوجد فيها ميناء، بيد أن هناك وادياً عند مدخل البحر

⁽¹¹⁸⁾ السنّامري ما يسميه البرتغاليون (L.C. Zamorin)، ربما كانت الكلمة أتيةً من أصل مالوي، Samulisi ملك البحر، لقب – كما أشرنا – يحمله السلاطين الاكثر أهمية في المليبار، الحكم كان يتعاقب فيما بين الاخوة، وتنتقل السلطة إلى أول ولم من الاخت الكبرى كما قلناه سابقا (أنظر التعليق 92) هذا و إما السامري في القرآن الكريم (سورة طه 87/85-95) فالقصد إلى رجل ينتمي إلى السامرة أجدى قبائل بني إسرائيل من قوم موسى فَتَنَ قوم موسى أثناء غيبته وصنع لهم عجلا تصندر منه اصوات غريبة بفعل الرياح ودعاهم إلى عبادته فعبدوه ولما رجع موسى كشف عن حيلته ونفاه، مجمع اللغة العربية (القاهرة) معجم ألفاظ القرآن 1409=1489.

⁽¹¹⁹⁾ شناه بندر يعني رئيس الميناء علني نصق النواتية (Navaiyats) في كانتارا (Kanara) (أنظر تعليق 86)، أل مابيلا (Mappila) - وهم مسلمون، وغالباً ما يكونون عرباً مولّدين من أصل هندي - هم الذين يهيمنون شيئا فشيئا على القوة الاقتصادية في المليبار، عائلة علي رجّا تبوأت الحكم في كانّتُور (Cannanore إبتداءً من القرن السادس عشر

⁽¹²⁰⁾ حول الكازروني - انظر ج 11 89

ا الله الصين ثلاثة أشهر ونحن في ضيافة الكافر (121)، وبحر الصين لا يسافر فيه الا بمراكب الصين ولنذكر تربيبها

ذكر مراكب الصين

ومراكب الصين ثلاثة أصناف الكبار منها تسمى الجنوك، واحدها جُنُك 1221، بجيم معقود مضموم ونون ساكن، والمتوسطة نسمى الزّو (123)، بفتح الزاي وواو، والصغار بسمى أحدها الكُكم، (121) بكافين مفتوحين، ويكون في المركب الكبير منها اثنى عشر قلعاً فما دونها إلى ثلاثة، وقلعها من قضبان الخيزران منسوجة كالحصر، لا تحطّ ابداً ويديرونها بحسب دوران الريح، وإذا أرسوا تركوها واقفة في مهب الريح

ويخدم في المركب منها ألف رجل منهم. البحرية ستمانة ومنهم أربعمانة من المقاتلة تكون فيهم الرماة وأصحاب الدُرق والجُرخية وهم الذين يرمون بالنفط ويتبع كل مركب كبير منها ثلاثة النصفى والثلثى والربعى، ولا تصنع هذه المراكب الا بمدينة الزيتون من الصين، أو بصين كُلان، وهي صين الصين أكلان، وكيفية إنشائها أنهم يصنعون حائطين من الخشب يصلون ما بينهما بخشب ضخام جداً موصولة بالعرض والطول بمسامير ضخام، طول المسمار منها ثلاث أذرع فإذا النام الحائطان بهذا الخشب صنعوا على أعلاهما فرش المركب الأسفل ودفعوهما في البحر، واتموا عمله وتبقى تلك الخُشب والحائطان موالية للماء، ينزلون إليها فيغتسلون ويقضون حاجتهم

وعلى جوانب تلك الخشب تكون مجاذيفهم وهي كبار كالصواري يجتمع على أحدها ويجد ويجد ويجد ويجد ويجد وقوفاً على اقدامهم ويجعلون للمراكب أربعة ظهور،

ا 11) كان على ابن بطوطة أن يصل إلى قالقوط حوالي أوائل جمادى الثانية 742 منتصف نونبر 1341، وقد بقي في قالقوط إذن إلى منتصف يبراير 1342، يعني إلى بداية شهر رمضان من عام 742 هذا وينبغي أن نقف قلبلا مع الحكمة التي رددها ابن بطوطة والتي تجري مجرى المثل بحر الصيّن لا يسافر فيه الا بمراكب الصين ا

⁽¹²²⁾ جُنك (AONQUL) أصل الكلمة من اللغة الجاوية جُونك Djonk

 ⁽¹²³⁾ الزُّوْ، من المحتمل أن تكون الكلمة من أصل صبيني (SAO) أو (TSAO) وهي زاوو (DHAO) الحالية، أو (WHO)، التي تستعمل إبتداء من عدن إلى ماليزيا، عبارة عن سفينة لها صاريان وشراعان مثلَّان في الشكل

⁽¹²⁴⁾ الككم - الكلمة من أصل صبيني هُواهانگ Hoq Hang ويقتبرج يول أن يكون ككم تحريفا لكلمة ابطالبة قديمة كوڭا Cocca هذا وكلمة النقط من أصل فارسي، مادّة قاريّة زفتية

⁽¹²⁵⁾ صبي كلان أو صبير الصين - Guangzhou (كانطون) على ماسترى وقد زرتها عام 1988 (1960) ت 36) انظر ملحق المراسلات

ويكون فيه البيوت والمصاري (126) والغرف للنجار، والمصرية منها يكون فيها الببوت والسنداس، وعليها المفتاح يسدها صاحبها، ويحمل معه الجواري والنساء، وربّما كان الرجل في مصريته فلا يعرف به غيره ممن يكون بالمركب حتى يتلاقيا إذا وصلا إلى بعض الدلاد، والبحرية يسكّنون فيها أولادهم، ويزدرعون الخضر والبقول والزنجبيل في أحواض خشب

ووكيلُ المركب كنه أميرُ كبير، وإذا نزل إلى البر مشت الرماة والصبشة بالحراب والسبوف والأطبال والأبواق والأنفار أمامه، وإذا وصل إلى المنزل الذي يقيم به ركزوا رماحهم عن جانبي بابه ولا يزالون كذلك مدة إقامته.

ومن أهل الصين من تكون له المراكب الكثيرة يبعث بها وكلاءه إلى البلاد، وليس في الدنيا أكثر أموالا من أهل الصين

ذكر أخدنا في السفر إلى الصين ومنتهى ذلك.

ولما حان وقت السفر إلى الصين جهر لنا السلطان السامري جُنكاً من الجنوك الثلاث عشرة التي بمرسى قالقوط، وكان وكيل الجنك يسمى بسليمان الصفدي الشامي، وبيني وبيني معرفة، فقلت له . أريد مصرية لا يشاركني فيها أحد لآجل الجواري، ومن عادتي أن لا أسافر إلا بهن، فقال لي إن تجار الصين قد اكثروا المصاري ذاهبين وراجعين، ولصهري مصرية أعطيكها لكنها لا سنداس فيها، وعسى أن تمكن معاوضتها، فأمرت أصحابي فأوسقوا ما عندي من المتاع، وصعد العبيد والجواري إلى الجنك، وذلك في يوم الخميس، وأقمت لأصلي الجمعة وألحق بهم، وصعد الملك سنبل وظهير الدين مع الهدية، ثم إن فتى لي يسمعًى بهلال أتاني غدوة الجمعة، فقال إن المصرية التي أخذنا بالجنك ضيفة لا تصلح، فذكرت ذلك للناً خودة فقال ليست في ذلك حيلة، فإن أحبيت أن تكون في الككم ففيه المصاري على اختيارك، فقلت فعم، وأمرت أصحابي فنقلوا الجواري والمتاع إلى الككم واستقروا به قبل صلاة الجمعة.

وعادة هذا البحر أن يشتد هيجانه كلُّ يوم بعد العصر فلا يستطيع أحد ركوبه، وكائت الجُنوك قد سافرت ولم يبق منها إلا الذي فيه الهدية وجُنْكُ عزم أصحابه على أن يشتوا بفَنْدُرَيْنا، والكَكُم المذكور، فبتنا ليلة السبت على الساحل لا نستطيع الصعود إلى الككم ولا

95/4

⁽¹²⁶⁾ المصاري جمع مصرية، وهي في الاصطلاح المغربي تؤيّرة صغيرة تكون ملحقة بالدّار الكبرى، والكلاء نسبة إلى مصر لأن تصميمها الأول أخذه صاحبه، على ما يظهر، عن مصر على بحو الصقابة - في المغرب التي يأتي اسمها من الصقالية الدين كانوا يسكنون بها. السنداس في الاصطلاح المغربي بعني المرحاض وما أشبهه د. سليم النعيمي الفاظ من رحلة ابن بطوعة، محلة المحمع العلمي العراقي 17111.

يستطيع من فيه النزول إلينا، ولم يكن بقى معي إلا بساط أفترشه، وأصبح الجُنك والكُكُم يوم السبت على بعد من المرسى، ورمى البحر بالجُنك الذي كان أهله يريدون فَنَدَريْنا فـتكسـر، ومات بعض أهله وسلم بعضهم

وكانت فيه جارية لبعض التجار عزيزة عليه فرغب في إعطاء عشرة دنانير ذهباً لمن يخرجها وكانت قد التزمت خشبةً في مؤخر الجُنْك فانتدب لذلك بعض البحرية الهُرْمُزيين فأخرجها، وأبى أن يأخذ الدنانير، وقال إنما فعلت ذلك لله تعالى، ولما كان الليل رمى البحر بالجُنك الذي كانت فيه الهدية فمات جميع من فيه ونظرنا عند الصباح إلى مصارعهم، ورأيت ظهير الدين قد انشق رأسه وتناثر دماغه، والملك سنبل قد ضربه مسمار في أحد صدغيه ونفذ من الأخر، وصلينا عليهما ودفنًاهما!!!

014

9874

0974

ورأيت (127) الكافر سلطان قالقوط، وفي وسطه شقة بيضاء كبيرة قد لفّها من سرته إلى ركبته، وفي رأسه عمامة صغيرة وهو حافي القدمين، والشطر بيد غلام فوق رأسه، والنار توقد بين يديه في الساحل، وزبانيته يضربون الناس لئلا ينتهبوا ما يرمى البحر.

وعادة بلاد المُلينار أن كل ما انكسر من مركب يرجع ما يخرج منه للمخزن إلا في هذا البلد خاصةً فان ذلك ينخذه أربابه ولذلك عمرت وكثر تردد الناس اليها (128) ولما رأى أهل الككم ما حدث على الجنك رفعوا قلعهم وذهبوا ومعهم جميع متاعي وغلماني وجواري، وبقيت منفرداً على الساحل ليس معي إلا فتى كنت اعتقته، فلما رأى ما حلَّ بي ذهب عني ولم يبق عندي إلا العشرة الدنانير التي أعطانيها الجُوكي، والبساط الذي كنت أفترشه، وأخبرني الناس أن ذلك الككم لا بد له أن يدخل مرسى كولم فعزمت على السفر إليها وبينهما مسيرة عشر في البر أو في النهر أيضا لمن أراد ذلك، فسافرت في النهر واكتريت رجلاً من المسلمين يحمل لى البساط.

وعادتهم اذا سافروا في ذلك النهر أن ينزلوا بالعشى فيبيتوا بالقُرى التي على حافتيه، ثم يعودوا إلى المركب بالغدو فكنا نفعل ذلك، ولم يكن بالمركب مسلم الا الذي اكتريتُه، وكان يشرب الخمر عند الكفار إذا نزلنا ويعربد على فيزيد تغير خاطرى! ووصلنا

⁽¹²⁷⁾ بنبغي أن نقف قليلا مع هذه المحنة التي اعترضت طريق ابن بطوطة وهو في بداية مهمته الديلوماسية حيث نراه يشاهد زميله ورفيقه في المهمة ظهير الدين وقد انتبق رأسه وتناثر دماغه والملك سنيل يضربه مسمار يدخل من أحد صدغيه ليخرج من الجهة الأخرى، إنه طالع نحس لا يبشر بالخير الله المناسبة الأخرى، إنه طالع نحس لا يبشر بالخير الله المناسبة الأخرى، إنه طالع نحس لا يبشر بالخير المناسبة المن

⁽¹²⁸⁾ يشير ابن نطوطة هنا إلى قاعدة أو مبدأ فقهي دوّلي نص عليه فقهاؤنا في مصنفاتهم، ويتعلق الأمر بحماية تركة الأجنبي المتوفى والطريف في استثناج ابن بطوطة أنه يرى في هذا التشريع ما يشجع الناس على قصد تلك البلاد للاستثمار فيها! النازي، الناريخ الدبلوماسي للمغرب ج 5 ص 235 تعليق 3

في اليوم الخامس من سفرنا إلى كُنْجِي كَرِي، وضبط اسمها بكاف مضموم ونون ساكن وجيم وياء مد وكاف مفتوح وراء مكسور وباء، وهي بأعلى جبل هنالك يسكنها اليهود (29) ولهم أمير منهم ويؤدون الجزية لسلطان كولم

ذكر القرفة والبقم

وجميع الأشجار التي على هذا النهر أشجار القرفة (130) والبَقَم، وهي حطبهم هناك، ومنها كنا نقد النار لطبخ طعامنا في ذلك الطريق.

وفي اليوم العاشر وصلنا إلى مدينة كُولُم (131) وضبط اسمها بفتح الكاف واللام وبينهما واو، وهي أحسن بلاد المُليبار، وأسواقها حسان، وتُجَّارها يعرفون بالصُّوليين (132) وبيضم الصاد، ولهم أموال عريضة، يشتري أحدهم المركب بما فيه ويوسقه من داره بالسلم، وبها من التجار المسلمين جماعة، كبيرهم علاء الدين الأوجي من أهل أوه، من بلاد العراق (133)، وهو رافضي ومعه أصحاب له على مذهبه، وهم يظهرون ذلك، وقاضيها فاضل من أهل قزوين (134)، وكبير المسلمين بها محمد شاه بندر، وله أخ فاضل كريم إسمه تقى الدين، والمسجد الجامع بها عجيب عمره التاجر خواجة مهذّب (135)، وهذه المدينة أول ما يوالي الصين من بلاد المُليبار، وإليها يسافر أكثرهم والمسلمون بها أعزة محترمون

J.B. Segal : A History of The Jews of cochin, براجع كتاب كيرالا يراجع كيرالا يراجع كتاب London 1993 حيث يقول الأستاذ سبكال من المعقول أن تحدد مع قسم من الوادي الذي يحمل اسم كانجيزا بورها في شرق جزيرة شيئَمنكلام Chennamangalam حيث كان هناك اقدم استقرار لليهود

⁽¹³⁰⁾ يتعلق الأمر بالقرفة البرية في بلاد المعبر وهي من نوعية أقل جودة من القرفة التي توجد في سيلان - والبقَّم: الشجر المعروف بشجر البرازيل (BRAZIL). فعلاً هو شجر من أمريكا الوسطى يحتوي خشبه على مادة ملونة تستعمل في الصباغة. وقد تحدث عنه كذلك ماركو بولو.

⁽¹³¹⁾ كُوْلِم هي التي تحمل عند الغرب اسم QUILON مدينة نعتت أيضًا من لدن ماركو بولو على أنها مهمة، وكذلك عند قارثيما Varthema وباربُورًا Bahosa.

⁽¹³²⁾ الصُّوليون (CHulia) هو الاسم الذي أعطى سواء في سيلان أو في بلاد المعبر (المُليبار) للمسلمين الشيعة ولا ندرى أصل هذه التسمية وربما أعطيت للمسلمين بصفة عامة

^(1.33) القصد إلى عراق العجم يعني فارس، هذا ويلاحظ أن معظم سكان المنطقة اليوم من أهل السنّة.

⁽¹³⁴⁾ قروين تقع شمال إيران وفي شالوس منها قضيت يوم 13 يونيه عام 1979. ويصادف ذكري ميلادي

⁽¹³⁵⁾ الواقع التاريخي أن الذي عمَّر كولم بالمسجد هو دينار مالك... ويبدو أن التاجر خواجة انما قام ببعض أعمال ترميمية بالمسجد

ذكر سلطانها

102/4

وهو كافرٌ يُعرف بالتَّيرَوْرِي (136)، بكسر التاء المعلوة وياء مد وراء وواو مفتوحين وراء مكسور وياء، وهو يعظّم المسلمين وله أحكام شديدة على السرَّاق والدُّعار.

حكاية [العراقي القتيل]

ومما شاهدت بكولم أنَّ بعض الرماة العراقيين قَتل أخر منهم، وفر إلى دار الآوجي، وكان له مال كثير وأراد المسلمون دفن المقتول فمنعهم نواب السلطان من ذلك، وقالوا: لا يدفن حتى تدفعوا لنا قاتله فيقتل به، وتركوه في تابوته على باب الأوجي حتى ائتُن وتغيَّر فمكنهم الأوجي من القاتل، ورغب منهم أن يعطيهم أمواله ويتركوه حيا فأبوا ذلك وقتلوه وحينذ دفن المقتول .

حكاية [رجل قتل بحبة عنبة]

أخبرت أن سلطان كولم ركب يوماً إلى خارجها وكان طريقه فيما بين البساتين، ومعه صهره زوج بنته، وهو من أبناء الملوك، فأخذ حبّة واحدة من العنبة سقطت من بعض البساتين وكان السلطان ينظر إليه فأمر به عند ذلك فوسيَّط وقسم نصفين وصلب نصفه عن يمين الطريق ونصفه الآخر عن يساره وقسمت حبة العنبة نصفين فوضع على كل نصف منه نصف منها وترك هنالك عبرة للناظرين (137) !!

حكاية [قتل مغتصب سيفاً]

ومما اتفق نحو ذلك بقالقُوط أن ابن أخي النائب عن سلطانها غصب سيفاً لبعض تجار المسلمين فشكا بذلك إلى عمه فوعده بالنظر في أمره، وقعد على باب داره، فإذا بابن أخيه متقلّد ذلك السيف، فدعاه، فقال: هذا سيف المُسلم؟ قال: نعم ا قال: اشتريته منه؟ قال: لا؟ فقال لأعوائه: أمسكوه، ثم أمر به فضربت عنقه بذلك السيف!

⁽¹³⁶⁾ على نحو ما أشرنا اليه في التعليق 131 فان كولم Quilon كانت منذ القدم كانت مركزاً تجارياً هاماً لبضبائع الصدين، وقد ورد ذكرها عند التجار العرب والفرس كذلك منذ القرن الثالث الهجري، التاسع الميلادي تحت اسم كؤلم ملاي، ولم تلبث أن انهارت كمنافستها قالقوط في القرن السادس عشر... هذا ويرى يول Yulc أن الإسم الذي اورده ابن بطوطة لسلطان كولم التير وري يمكن أن يكون من أصل تاميل سنسكري (Tru-path) بمعنى السيد المقدس Holy Lard (Lind بعد تناول الخمور.

وأقمت بكؤلم مدة بزاوية الشيخ فخر الدين ابن الشيخ شهاب الدين الكازروني شيخ زاوية قالقوط، فلم أتعرف للككم خبراً، وفي أثناء مقامي بها دخل اليها أرسال علك الصين الذين كانوا معنا، وكانوا ركبوا في أحد تلك الجنوك فانكسر أنضا فكساهم تجار الصين وعادوا إلى بلادهم ولقيتهم بها بعد

104/4

وارادت أن أعود من كوّلم إلى السلطان لأعلمه بما اتفق على الهدية (١١٠٥) ثم خفت أن يتعقب فعلي، ويقول لم فارقت الهدية فعزمت على العودة إلى السلطان جمال الدين الهنّوري وأقيم عنده حتى أتعرف خبر الككم، فعدت إلى قالقوط ووجدت بها بعض مراكب السلطان، فبعث فيها أميرا من العرب يعرف بالسيد أبي الحسن وهو من البرّد دارية (١١٠٠) وهم خواص البوابين، بعثه السلطان بأموال بستجلب بها من قدر عليه من العرب من أرض هرُمز والقطيف (١١٠٠) لمحبته في العرب، فنوجهت الى هذا الامير ورأبته عازماً على أن يشتو بقالة وط، وحيننذ يسافر إلى بلاد العرب فشاورته في العودة إلى السلطان، فلم يوافق على نشاؤل ثم نرسوا إلى العدر من قالقوط، وذلك آخر فصل السفر فيه فكنا نسير نصف النهار الأول ثم نرسوا إلى الغد، ولقبنا في طريقنا أربعة أجفان مخزونة فخفنا منها ثم لم بعرضوا لنا مشرًا

105/4

ووصلنا إلى مدينة هنور (141) فنزلت إلى السيطان وسلمت علبه فانزلني بدار، ولم يكن لي خديم وطلب مني أن أصلي معه الصلوات، فكان أكثر جلوسي في مسجده، وكنت أختم القرآن كلَّ يوم، ثم كنت أختم مرتين في اليوم، ابندي القراءة بعد صلاة الصبح فاختم عند الزوال وأجدد الوضوء وأبتدى القراءة فأختم الخنمة الثانية عند الغروب، ولم أزل كذلك مدة ثلاثة أشهر واعتكفت منها أربعين (111) بوما

⁽¹³⁸⁾ هذا من المواقف الغير المعنادة في حباة وسلونه ابن بطوطة، فقد عودنا على عدم التردد في اتخاد القرار، وعلى الأخذ بالأحدوط في الموضوع، وشكدا فقد كان عليه أن ببلغ الحقيقة في الوقت المناسب للسلطان الذي وضع فيه ثقته، ولبكن ما يكون "ا

⁽¹³⁹⁾ البرد دراية أصل العبارة (1248) الكاجب السلطاني 280 III الكاجب السلطاني 280 III

⁽¹⁴⁰⁾ بلاحظ أن ابن بطوطة لم يضبط القطيف على بحو ما عند باقوت عي معجم البلدان بفتح القاف وقد مرّ بنا أنه ضبطها (247.11) بضم القاف

⁽¹⁴¹⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل - في انجاه الشمال - إلى فنُونُفر (Honavar) حوالي أواسط شهر أبريل 1342 = ذي القعدة 742 حتى يبلغ مجموع أبام مقامه لدى هذا السلطان أحد عشر شهرا على ما يذكره جمال الدين محمد بن حسن - انظر التعليق (86)

⁽¹⁻¹²⁾ صلارَمة المسجد والاعتكاف في مثل هذه الغروف بُترجم عن الوضع الدقيق الذي وجد ابن بطوطة نفسه فيه بعد مصرع رفاقه في السفارة وبعد تفريطه في الهدايا الملكية، وبعد أن نصحه الحاجب أن لا يعود لدهلي!. وهكذا أخذنا نسمع عز القطاعه بل وعن التعبر الشامل لمسلكه في الحياة. بعد أن لفته الحيرة ولم بعد يدرى ماذا سبكون غذه "!

ذكر توجهنا إلى الغزو وفتح سندابور

وكان السلطان جمال الدين قد جهز اثنين وخمسين مركبًا سفرية برسم غزُو سندابور، وكان وقع بين سلطانها وولده خلاف، فكتب ولاه إلى السلطان جمال الدين أن يتوجه لفتح سندابور ويُسلِم الولد المذكور، ويزوجه السلطان أخته (143)، فلمًا تجهزت المراكب ظهر لي أن أتوجه فيها إلى الجهاد ففتحت المصحف أنظر فيه فكان في أول الصفحة يذكر فيها اسم الله كثيراً ولينصرن الله من ينصره، فاستبشرت بذلك، وأتى السلطان إلى صلاة العصر، فقلت له أريد السفر فقال إذا تكون آميرهم، فأخبرتُه بما خرج لي في أول المصحف فأعجبه ذلك، وعزم على السفر بنفسه ولم يكن ظهر له ذلك قبل، فركب مركباً منها وأنا معه، وذلك في يوم السبت فوصلنا عشي الاثنين إلى سندابور، ودخلنا خورها فوجدنا أهلها مستعدّبن للحرب وقد نصبوا المجانبق، فبتنا عليها تلك اللبلة.

107

فلما أصبح ضربت الطبول والانفار والأبواق ورحفت المراكب، ورموا عليها بالمجانيق، فلقد رأيت حجراً أصاب بعض الواقفين بمقربة من السلطان، ورمى اهل المراكب أنفسهم في الماء وبأيديهم الترسة والسيوف، ونزل السلطان إلى العُكيرى، وهو شبه الشلير (144)، ورميت بنفسي في الماء في جملة الناس، وكان عندنا طريدتان مفتوحتي المواخر، فيها الخيل، وهي بحيث يركب الفارس فرسه في جوّفها ويتدرَّع ويخرج فقعلوا ذلك، وأذن الله في فتحها وأنزل النصر على المسلمين، فدخلنا بالسيف ودخل معظم الكفار في قصر سلطانهم، فرمينا النار فيه فخرجوا وقبضننا عليهم، ثم إن السلطان أمنهم ورد لهم نساءهم وأولادهم وكانوا نحو عشرة آلاف وأسكنهم بربض المدينة وسكن السلطان القصر وأعطى الديار بمقربة منه لأهل دولته، وأعطاني جاريةً منهن تسمى لَمْكي فسميتها مُباركة (145)، وأراد زوجها فداعها فأبيت وكساني فرجية مصرية وجدت في خزائن الكافر، وأقمت عنده بسنندابور من يوم فتحها وهو الثالث عشر لجمادى الأولى إلى منتصف شعبان (146)، وطلبت منه الإذن في السفر، فأخذ على العهد في العودة إليه !

¹⁰⁸

⁽¹⁴³⁾ حول سندابور حيث توجد جزيرة (كوًا) راجع التعليق السنابق رقم 79. يظهر أن خلافا شبُّ بين حاكم الجزيرة وبين ولده أدّى إلى استنجاد هذا الأخير بالسلطان جمال الدين ضد والده، تلقاء أن يسلم الأمير الولد، وأن يتزوج بنت السلطان المسلم - الآية (ولينصرن الله من ينصره) السورة 22/ الآية 40.

⁽¹⁴⁴⁾ يذكر دوزي في معجمه أن العكيرى نوع من السفن الشراعية الكبرى، ويذكر الشلّير على أنه نوع من الفلك...

 ⁽¹⁴⁵⁾ سمّاها كذلك طلباً للقال الحسن سيما ونحن نعرف عن وضعه الحرج بعد كل الذي تعرض له من محن وفتن.

⁽¹⁴⁶⁾ يعنى منذ 15 أكتوبر 1342 إلى منتصف يناير 1343

109/4

وسافرت في البحر إلى هنور ثم إلى فاكنور، ثم إلى منْجَرور ثم إلى هيلي ثم إلى منْجَرور ثم إلى هيلي ثم إلى جُرْفَتُن ودَهُ فَتَن، وبد فَتُن وفَتُدرَينا وقَالِقُوط، وقد تقدم ذكر جميعها ثم إلى مدينة الشاليات، وهي بالشين المعجم والف ولام وياء آخر الحروف والف وتاء معلوة، مدينة من حسان المدن تصنع بها الثياب المنسوبة لها (١٩٦١)، وأقمت بها فطال مقامي فعدت إلى قالقوط، ووصل اليها غلامان كانا لي بالكّكم فأخبراني أن الجارية التي كانت حاملاً وبسببها كان تغير خاطري توفيت، وأخذ صاحب الجاوة سائر الجواري واستولت الأبدي على المتاع وتفرق أصحابي إلى الصين والجاوة وبنجالة، فعدت لما تعرفتُ هذا إلى هنفر، ثم إلى سندابور فوصلتها في أخر المحرم وأقمت بها إلى ثاني من شهر ربيع الآخر

110/4

وقدم (148) سلطانها الكافر الذي دخلناها عليه برسم أخذها وهرب إليه الكفار كلّهم، وكانت عساكر السلطان متفرقة في قرى فانقطعوا عنا، وحصرنا الكفار وضيّقوا علينا، ولم الشتد الحال خرجت عنها وتركتها محصورة (149)، وعدت إلى قالِقوط.

وعزمتُ على السفر إلى ذيبة المُهَل وكنت أسمع بأخبارها فبعد عشرة أيام من ركوبنا البحر بقَالقوط وصلْنا جزائر ذيبة المُهَل، وذيبة على لفظ مؤنث الذيب (150)، والمُهَل بفتح الميم والهاء، وهذه الجزائر إحدى عجائب الدنيا، وهي نحوُ ألفى جزيرة (151) ويكون منها مائة فما

⁽¹⁴⁷⁾ الشاليات CHALIYAM هي التي كان البرتغال يطلقون عليها شيليات Chiliae أو Chale، وتحمل اليوم اسم بيبُّور (Beypore) على بعد نحو سبعة أميال جنوب قالقوط، وقد اشتهرت المدينة بمعاملها في النسيج المتنوع الأشكال، وما يزال اسم (الشال) معروفا عند الناس، حتى في الغرب نسبة إلى المدينة المذكورة.

⁽¹⁴⁸⁾ يعني من 24 يونيه إلى 24 غشت 1343 - يلاحظ أن هذه التواريخ لا تتوافق مع معلومته الآتية الذكر (148) يعني من 24 يونيه إلى 24 غشت 1344 = 15 ربيع الثاني 745

⁽¹⁴⁹⁾ لو كان ابن بطوطة ثبت في موقفه وبقى صامداً لحضر نصراً جديدا للسلطان جمال الذين سلطان هونفر (Honavar) وحضر كذلك وفاة السلطان الأخير فيها ..

⁽¹⁵⁰⁾ ذيبت كلمة من أصل سنسكري: دُفيبنا (DVIPA) ومعناها جزيرة، ومُهَل هو إسمها، جزيرة مهل أعطت بالصباغة الأوربية مُهَل جِزيرة أي مالديڤ وتقع جزر مالديف جنوب جزر لأكديف التابعة للهند... ويلاحظ أن هذه الإفادات من ابن بطوطة عن جزر مالديف تعتير أصيلة وفريدة في بابها لم يتقدم عليه أحد فيها ومن هنا وجدنا أن المالدفيين لاينفكون يذكرون الرحالة المغربي بكلّ خير...

د. التاري . أقدم نقش في مالديڤ يتحدث عن المغرب. - بحث قدم لمؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة في دورته السابعة والخمسين (ببراير 1991)

هذا وقد كانت أقدم ترجمة لهذا النص الخاص بالمالديف من رحلة ابن بطوطة هي التي قنام بها البيرگراي (Albert Gray) معززا بـ H.C.P. Bell في الملحق A لترجمتهما لحكاية فرانسوا بيراردو لافال البحار الفرنسي الذي حرَّت مركبه هناك وأقام في مالديف من عام 1602 إلى 1607 وقد طبعت عام 1807-188 من طرف Hakluyt وقد قدم السيد C.H.B. Reyolds مساعدةً ثمينة إلى Bekmgham بعض في تعليقاته

⁽¹⁵¹⁾ يتكون الأرخبيل من عشرين جزيرة مرجانية حلقية الشكل a(0) ومن حوالي ألف ومانتي جزيرة الslands.

دونها مجتمعات مستديرة كالطفة لها مدخل كالباب لا تدخل المراكب الأمنه، وإذا وصل المركب إلى احداها فيلا بدله من دليل من اهلها يسبير به إلى سيائر الجزائر، وهي من التقارب بحيث تظهر رؤوس النخل التي باحداها عند الخروج من الأخرى، فإن أخطأ المركب سمتها لم يمكنه دخولها وحملته الربح إلى المغر أه سملها لم يمكنه دخولها وحملته الربح إلى المغر أه سملان (152)

وهذه الحزائر أهيها كلّهِم عسليون، فووا بناية وصلاح، وهي منقسمة إلى اقاليم، على كلّ إقليم وال يستعونه الكرثوبي ١٠٠٠، ومن اعدليميه قليم بالبّور (١٤١١)، وهو بباعين معقومتين وكسر اللام واحره راء وسها كنّوس ١٠٠١، بفتح الكاف والنون مع تشديدها وضم اللام واخره راء ومنها كنّوس ١٠٠١، بفتح الكاف والنون مع تشديدها وضم اللام وواو وسين مهمل، ومنها إقليم المهل ١١٥١، وبه نعرف الجزائر كلّها، وبها يسكن سلاطينها، ومنها إقليم تلاديب ١٣٦١، بفتح التا، المعلوة واللام والف ودال مهملة وياء مد وباء موحدة، ومنها إقليم كرابنو (١٢٥١)، بفتح الكاف والراء وسكون الباء المسفولة وضم الدال المهمل وواو، ومنها إقليم التيّم (١٢٥١)، بفتح الناء المعلوة وسكون الباء المسفولة، ومنها اقليم تلامّتي (١١٥١)، بفتح اللّاء المعلوة الأولى واللام وضم الدال المهمل وهنم الناد المحلودة الأخرى وياء

¹⁵²¹ ساحل المغير جنوب الهند

⁽¹⁵³⁾ الكرادوي KARDUL وهو ما توجد في مخطوصة الكتابي، سيناه ابن تطوطة فيما بعد الكردوي بدون الهاء الثانية بينا أن كلا سن الإسمال لا تصهر أنه بحديق الحقيقة، قال الكلمة المالديقية هي - كُردا-فيري الهاء الثانية بينا أن كلا سن الإسمال لا تصور أنه بحديق الحقيقة، قال الكلمة المالديقية هي - كُردا-فيري (Noli Chet) - تعيير قديم تعدل البوم التعيير العصري أبولو فيري Molu Var

⁽¹⁵⁴⁾ الجزيرة المرجانية الطقبة الشكل بالبُور (Palipon) نقع بين الدرجة السادسة والخامسة من خطوط العجريرة المربية الذي تصمل اسم (Palipon) عند Prancois Pyrard De Las.d المستشار الفرنسي سابق الذكر

⁽¹⁵⁵⁾ عرفت بانها حريرة كينالوس (Amiles) في الجريرة الحرجانية مالُوسيمادُولُو (Malosmadulii) دايماً بين الدرجة السادسة والسابقة عرب تابيغُرُو (بَالَبُور) بن يصوطه

⁽¹⁵⁶⁾ المهل (Mile) تكون جريرين مرجاسات احداهما نقع في الشمال بين الدرجة 5 و 4، وثانيتهما تقع في الجنوب على الدرجة الرابعة عاصمة سائر الأرحاس ويسمى أيضًا مالي (Mile) توجد على الجزيرة المرجابية الشمالية.

¹⁵⁷¹⁾ تلاديب Haladib يشعلق الأمس إمد مجازيرة تولادو (Luladu) في المسازيرة المرجبانينة الجنوبينة المأوسلمادولو - Malosmadulu او بحريرة للادب اللي مقع كل من قسميها شمالاً وجنوباً في الخط الثالث من خطوط العرض

⁽¹⁵⁸⁾ كرايدو - Karlada القصد إلى الجريرة الصعيرة المعرولة (Karlada) تقع على الخط الخامس

⁽¹⁵⁹⁾ الثيم القصد إلى (Otenn) في الخرابط القديمة وهني ، توتيمو (Linni) الخالية، جزيرة شمالية تابعة الجزيرة المرجانية تبلاً دوماني (Lithalaman) من البرحة السنايعة والدرجة السنادسة من خطوط العرض

⁽¹⁶⁰¹⁾ تَلَاَمُتِي الْجَرْبِرِةِ الْرِهَانِيَّةِ (المالية)، أن بن الدم السابة والسابيين

_____الجحدوب الصهددي

112/4 ومنها إقليم هَلْدُمَّتِي (161)، وهو مثل لفظ الذي قبله الا أن الهاء أوله، ومنها إقليم برَيْدُو (162)، بفتح الباء الموحدة والراء وسكون الياء وضم الدال المهمل وواو، ومنها اقليم كُنْدُكل (163)، بفتح الكافين والدال المهمل وسكون النون، ومنها إقليم مُلوك (164)، بضم الميم، ومنها اقليم السُّويد (165) بالسين المهمل وهو أقصاها.

وهذه الجزائر كلها لا زرع بها إلا أن في اقليم السنُويد منها زرعاً يشبه أنْلِي 1001 ويجلب منه إلى المَهُل، وإنما أكل أهلها سمّك يشبه البيرون1671، يسمونه قُلْب الماس، بضم القاف، ولحمه أحمر، ولا زفر له،إنما ريحه كريح لحم الانعام، وإذا اصطادوه قطعوا السمكة منه أربع قطع وطبخوها يسيراً ثم جعلوه في مكاتيل من سعف النخل وعلقوه للدخان فإذا استحكم يُبسه أكلوه (168) ويحمل منها إلى الهند والصين واليمن ويسمونه قُلْب الماس بضم القاف

ذكر أشجارها

113/4

ومعظم أشجار هذه الجزائر النارجيل (169)، وهو من أقواتهم مع السنمك، وقد تقدم ذكره، وأشجار النارجيل شانها عجيب وتُتُمر النخل منها اثنى عشر عنقاً في السنة، يخرج في كل شهر عنق، فيكون بعضها صغيراً وبعضها كبيراً وبعضها يابساً وبعضها أخضر، هكذا أبداً ويصنعون منه الحليب والزيت والعسل حسبما ذكرنا في السفر الأول (170) ويصنعون من عسله الحلواء في الكونها مع الجوز اليابس منه، وكذلك أكله.

⁽¹⁶¹⁾ هَدَمَّتي هي (Haddumati) وتقع على الدرجة الثانية - أنظر التعليق الآتي رقم 205

⁽¹⁶²⁾ بَرَيْدُوا Braidu كان هذا العَلَم أصبعب الأعلام في مالديف لتحديده والتعريف به، وبمكن أن بكون فوليدو (Falidu) بين الخط الرابع والثالث.

⁽¹⁶³⁾ كُنْدُكل مي التي تسمى (Kaindecolu) في الخرائط القديمة، وهي كيدكولو (Kedidolu) الحالية في الجزيرة المرجانية (Mitadummadulu) التي توجد على الخط السادس.

⁽¹⁶⁴¹⁾ مُلوك Mulaku تقع على الخط الثالث.

⁽¹⁶⁵⁾ السويد (Suwaid) أو (Suadiva) بين الدرجة الأولى وخط الاستواء

⁽¹⁶⁶⁾ أَتْلِي: كلمة بربرية تعني الحُبِّ الذي يسمى بالفرنسية Millet . 314 . III . Millet

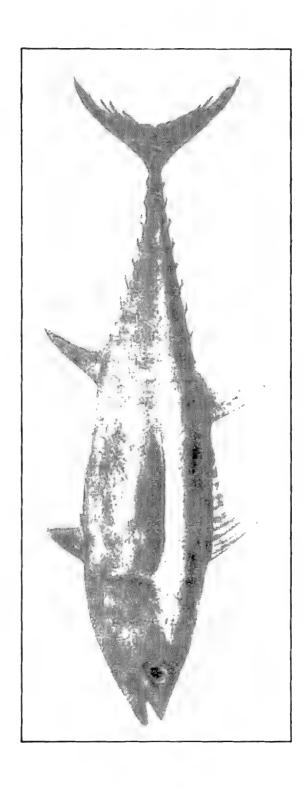
⁽¹⁶⁷⁾ البيرون كما في تسخنا المصححة، أصله أبَيْرون لفظ بربري يعني سمك التن. قلب الماس أصل الكلمة مالديقي . Hidu-Bili-Mus، معنى كالو أسود، ومعنى بيلي التُون، ومعنى ماس سمك، ويظل دائما هذا النوع من السحك هو المنتوج الأسماسي لجنزر مالديق، وقد أهديت إلينا نماذج منه عند زيارة الجمهورية بمناسبة عيدها الوطنى مايه 1990، ويعتبر من أجود الأنواع التي تصدر للخارج

م. شقيق - المعجم العربي الأمازيغي -- أكاديمية المغرب Destaing : Vocabulaires Français Berbèrs - Paris 1935.

⁽¹⁶⁸⁾ من الطريف أن نعثر عند بيرار Pyrard على وصف دقيق لكيفية تصبير هذا النوع من السمك الذي يُمْسى لونه بعد العملية أسود.

⁽¹⁶⁹⁾ التَّارجيل هو بالذات ما نسميه جوز الهند ، وهو في الأصل من جزر شيشيل (Seychelles)

⁽¹⁷⁰⁾ يراجع ج 11 ص 206 وما بعدها ... ومن غريب ما وقع فيه بيكيكام عند الترجمة أنه ترجم السنفر بكسر السنين على أنه سنفر بفتحها حيث قال (in the first journey)



يظهر أن هذا النوع من الأسماك الذي شبهه ابن بطوطة بما يعرف في المغرب بأبيّؤون (ABRAIROUN) هو الذي يحمل في منطقة الخليج اسم قباب الذي عرف في الانجليزية تحت اسم Yollow in Tuna عن أسماك الخليج اعداد بوهارون للمعدات البحرية – أبو ظبي/ مع شكرنا للسيد أحمد ثاني الدوسري

وللسَّمك الذي يغتذون به قوة عجيبة في الباءة لا نظير لها، ولأهل هذه الجزائر عجبُ في ذلك، ولقد كان لي بها أربع نسوة وجوار سواهن فكنتُ أطوف على جميعهن كلَّ يوم، وأبيت عند من تكون ليلتها، وأقمتُ بها سنةً ونصف أخرى على ذلك! 1711

114/4

115/4

ومن أشجارها الجمّون (172) والأترج والليمون والقلقاص (173)، وهم يصنعون من أصوله دقيقاً يعملون منه شبه الإطرية، ويطبخونها بحليب النارجيل وهي من أطيب الطعام كنت أستحسنها كثيراً وأكلها

ذكر أهل هذه الجزائر، وبعض عوائدهم وذكر مساكنهم

وأهل هذه الجزائر أهلُ صلاح وديانة وإيمان صحيح ونية صادقة، أكلهم حلال ودعاهم مُجاب، وإذا رأى الانسانُ أحدهم قال له الله ربي، ومحمد نبيّ وأنا أمي مسكين، وأبدائهم ضعيفة ولا عهد لهم بالقتال والمحاربة وسلاحهم الدعاء، ولقد أمرت مرة بقطع يد سارق بها فغُشى على جماعة منهم كانوا بالمجلس، ولا تطرقهم لصوص الهند ولا تذعرهم لانهم جربوا أنّ من أخذ لهم شيئا أصابته مصيبة عاجلة، وإذا أنت أجفان العدو إلى ناحيتهم أخذوا من وجدوا، من غيرهم، ولم يعرضوا لأحد منهم بسوء، وإن أخذ أحد الكفار ولو ليمونة عاقبة أمير الكفار وضربه الضرب المبرح خوفا من عاقبة ذلك ولولا هذا لكانوا أهون الناس على قاصدهم بالقتال لضعف بنيتهم.

وفي كل جزيرة من جزائرهم المساجد الحسنة وأكثر عمارتهم بالخشب وهم أهل نظافة وتنزه عن الأقذار وأكثرهم يغتسلون مرتين في اليوم تنظفاً لشدة الحربها وكثرة العرق، ويكثرون من الأدهان العطرية كالصندلية ويتلطّخون بالغالية المجلوبة من مَقْدُشُو.

116/4

ومن عادتهم أنهم إذا صلوا الصبح أتت كل امرأة إلى زوجها أو ابنها بالمكحلة وبما -الورد ودهن الغالية (174) فيكمَّل عينيه ويدهن بماء الورد ودهن الغالية، فتصقلُ بشرتُه وتُزيل الشحوبَ عن وجهه.

ولباسئهم فُوط يشدون الفوطة منها على أوساطهم عوض السراويل، ويجعلون على

⁽¹⁷¹⁾ كلام ابن بطوطة واضع في أنه قضى في مالديف سنة ونصف السنة وقد ناقشه حول هذا المقام بعض الذين علقوا على الرحلة (انظر المقدمة)

^{(172) (}EUGENIA JAMBOLANA) نظر 128 III انظر 128 EUGENIA JAMBOLANA)

⁽¹⁷³⁾ يسمى (Hittala- Fu) في جزر مالديڤ، وتعني كلمة (111) الدقيق. انظر تعليق 110

⁽¹⁷⁴⁾ الغالية عطرٌ مركب من المسك ومن العنبر وهذه المادة كثيرة في الجزر

ظهرهم ثياب الوائيان (175)، بكسر الواو وسكون اللام وياء آخر الحروف، وهي شبه الأحاريم، وبعضهم يجعل عمامة، وبعضهم منديلاً صغيراً عوضاً منها، وإذا لقى أحدهم القاضي أو الخطيب وضع ثويه عن كتفيه وكشف ظهره ومضى معه كذلك حتى يصل إلى منزلة ومن عوائدهم أنه إذا تزوج الرجل منهم ومضى إلى دار زوجته بسطت له ثياب القطن من باب دارها إلى باب البيت، وجعل عليها غُرْفات من الودع عن يمين طريقه إلى البيت وشماله، وتكون المرأة واقفة عند باب البيت تنتظره فإذا وصل إليها رمت على رجليه (176) ثوباً ينخذه خدامه، وان كانت المرأة هي التي تاتي إلى منزل الرجل بسطت داره وجعل فيها الودع ورمت المرأة عند الوصول اليه الثوب على رجليه، وكذلك عادتهم في السلام على السلطان عندهم، لا بد من ثوب يرمى عند ذلك، وسنذكره

وبنياتهم بالخشب ويجعلون سطوح البيوت مرتفعة عن الأرض توقياً من الرطوبات لأن أرضهم ندية، وكيفية ذلك أن ينحتوا حجارةً يكون طول الحجر منها ذراعين أو ثلاثة ويجعلونها صفوفاً ويعرضون عليها خشب النارجيل، ثم يضعون الحيطان من الخشب (177) ولهم صناعة عجيبة في ذلك، ويبنون في أسطوان الدار بيتا يسمونه المالم (178) بفتح اللام، يجلس الرجل به مع أصحابه ويكون له بابان أحدهما إلى جهة الاسطوان يدخل منه الناس والآخر إلى جهة الدار يدخل منه صاحبها، ويكون عند هذا البيت خابية مملوءة ماءً، ولها مسئتَقَى يسمونه الوَلنْج (179)، بفتح الواو واللام وسكون النون وجيم، هو من قشر جوز النارجيل وله نصاب طوله ذراعان، وبه بسقون الماء من الآبار لقربها.

وجميعهم حفاة الأقدام من رفيع ٍ ووضيعٍ ، وأزقتهم مكنوسة نقية تظللها الأشجار

L187

⁽¹⁷⁵⁾ الوليان، يرى كراي وبيل أن الكلمة ربَّما كان أصلها مالديقي Feliya وتعني صدرية وتلبس عند بعض المناسبات ، وبالنسبة لكلمة الإحرام – انظر 1 . 18

⁽¹⁷⁶⁾ يتعلق الأمر بشكلين من الزواج يوجدان معا في سيلان القريبة من مالديڤ، وخاصة عند الجماعة السنهالية، (سيري لانكا) يحمل الشكلان إسم بينا Bina وديكا و (Diga) الزواج على طريقة (Bina) يتم عندما تكون الزوج تمتلك داراً أو أراضي، الزوج يقصد بيتها الذي يصبح بيتاً للزُّوجين معاً، أما الزواج على طريقة (Diga) وهو الذي يكون فيه الزوج هو المالك للدار أو الارض فإن الزوج يسمى كذلك سيد البيت وهذا يشبه التقاليد في جزر لاكاديف (انظر دائرة المعارف الاسلامية مادة (Laccadive) وهي تقع كما قدمنا شمال مالديف انظر التعليق 150 من هذا الفصل وانظر اصطبفان

⁽¹⁷⁷⁾ نفس المعلومات يرددها بيرار (Pyrard)

⁽¹⁷⁸⁾ هذه الكلمة (المالم) لم بهند لتحديد معناها، هذا وتختص الحجرة الداخلية أو الخاصة باسم إيتيريجي (178) والحجرة الخارجية أو العامة تحمل اسم بيرو ~ جي (Bern-gé).

احول الوَلَنج، نذكر أن هناك باللغة السنّهالية كلمةً (قالاندا (Valanda) بمعنى اناء يصلح للطبخ،
 الجفن - أو القصعة المعرفة اليوم تحمل اسم ضوني Doni

119/4 فالماشي بها كأنه في بستان، ومع ذلك لا بد لكل داخل إلى الدار أن يغسل رجليه بالماء الذي في الخابية، بالمالم ويمسحها بحصير غليظ من اللّيف (١١٥٠) يكون هنالك، ثم يدخل بيته، وكذلك يفعل كل داخل إلى المسجد.

ومن عوائدهم إذا قدم عليهم مركب أن تخرج إليه الكنادر ١١٤١، وهي القوارب الصنفار، واحدها كُنْدُرة، بضم الكاف والدال، وفيها أهل الجزيرة معهم التنبول، والكرنبة (١١٤) وهي جوز النَّارجيل الأخضر فيعطي الإنسان منهم ذلك لمن شاء من اهل المركب ويكون نزيله ويحمل أمتعته إلى داره كأنه بعض أقربائه، ومن أراد التزوج من القادمين عليهم تزوج، فإذا حان سفره طلق المرأة لانهن لا يخرجن عن بلادهن اومن لم يتزوج فالمرأة التي ينزل بدارها تطبخ له وتخدمه وتزوده اذا سافر وترضي منه في مقابلته بأيسر شيء من الاحسان.

وفائدة المخزن ويسمونه البندر (183)، أن يشتري من كل سلعة بالمركب حظاً بسوم معلوم سواء كانت السلعة تساوي ذلك أو أكثر منه ويسمونه: شرع البندر (184)، ويكون للبندر بيت في كل جزيرة من الخشب يسمونه البَجَنْصار (185)، بفتح الباء الموحدة والجيم وسكون النون وفتح الصاد المهمل وأخره راء يُجمع به الوالي وهو الكردوري (186) جميع سلعه ويبيع بها ويشتري، وهم يشترون الفخار إذا جلب اليهم بالدَّجاج فتباع عندهم القدر بخمس دجاجات وست.

وتحمل المراكب من هذه الجزائر السمك الذي ذكرناه، وجوز النارجيل والفوط والوثيان

⁽¹⁸⁰⁾ اللَّيف: مادة تتخذ من أوراق النخيل

⁽¹⁸¹⁾ الكنادر جمع كُنْدُرة باللغة السنكرية (Bhandara) بمعنى المخرّن والمستودع وهي غير البندر بمعنى المرسى والميناء. - المصادر البرتغالية تتحدث عن كنادر (Giundras) مالديڤ، والسنْهاليون يسمون أيضًا السفن المالديڤية باسم كُنْدرة.

⁽¹⁸²⁾ القصد إلى كُوروبا (KURUNBA) باللغة المالايقية، وكورومبا (Kurumba) باللغة السنَّهالية

⁽¹⁸³⁾ البندر يعني الميناء بلغة الفرس، وهناك كذلك بُهَانْدَاره (Bhandara) بمعنى الخزينة باللغة السنسكرية على ما تقدم في التعليق 181.

⁽¹⁸⁴⁾ يشرح بيرار (Pyrard) كيف يتصرف السلطان في البضائع التي تعرض على المسؤولين في الجزيرة، ويقع التراضي في المبالغ المستحقة وشرع البندر يعني حق الدّيوانة، وقد سمّاه قبل هذا (حق البُنْدر) عندما تحدث عن سلطان فاكنور انظر 10 . 78

⁽¹⁸⁵⁾ يُدْعَى المستودع فيارُوجِي (Varu-GÉ) النِيجِنصيار (Bangasar) أو بِنْكْشيال (Bankschall) الذي سيستعمل في فترة لاحقة.

⁽¹⁸⁶⁾ الكَرْدُوي أنظر التعليق رقم 153، فقد رسمه هناك هكذا كَرْدُويي (Kardur)

الكتاب والعمائم، وهي من القطن ويحملون منها أواني النّحاس فانها عندهم كثيرة الكتاب ويحملون الوَدَع ويحملون القَنْفِر، بفتح القاف وسكون النون وفتح الباء الموحدة والرّاء، وهو ليف جوز النّارجيل، وهم يدبغونه في حُفر على الساحل ثم يضربونه بالمرازب ثم يغزله النساء وتصنع منه الحبال لخياطة المراكب، وتحمل إلى الصين والهند واليمن، وهو خير من القنب وبهذه الحبال تخاط مراكب الهند واليمن، لأن ذلك البحر كثير الحجارة فإن كان المركب مسمراً بمسامير الحديد صدم الحجارة فانكسر، وإذا كان مخيطاً بالحبال أعطى الرطوية فلم ينكسر

وصرف أهل هذه الجزائر الودع وهو حيوان يلتقطونه في البحر، ويضعونه في حُفر هناك فيذهب لحمه ويبقى عظمه أبيض ويسمون المائة منه سبياه، بسين مهمل وياء آخر الحروف، ويسمُون السبعمانة منه الفال، بالفاء، ويسمون الاثنى عشر الفا منه الكُتَّى، بضم الكاف وتشديد التاء المعلوة، ويسمون المائة الف منه بُسُتُوا(۱89) بضم الباء الموحدة والتاء المعلوة وبينهما سين مهمل، ويباع بها بقيمة أربعة بساتي بدينار من الذهب وربما رخص حتى يباع عشر بساتي منه بدينار ويبيعونه من أهل بنجالة بالأرز، وهو أيضا صرف أهل بلاد بنجالة، ويبيعونه من أهل اليمن فيجعلونه عوض الرمل في مراكبهم، وهذا الودع أيضا هو صرف السودان في بلادهم (190)، رأيته يباع بمالي وجَوْجُو (191) بحساب الف ومانة وخمسين للدينار الذَّهبي

ذكر نسائها

123, 1

ونساؤها لا يُغطين رؤوسهن ولا سلطانتُهم تغطي رأسها ويمشطن شعورهن ويجمعُنها إلى جهة واحدة (192)، ولا يلبسن أكثرهن إلا فوطةً واحدة تسترها من السرة إلى أسفل وسائر أجسادهن مكشوف، وكذلك يمشين في الأسواق وغيرها

⁽¹⁸⁷⁾ يراجع التعليق السابق رقم 175

⁽¹⁸⁸¹⁾ العجب من بعض المعلِّقين يجدون أنَّ من السبهل تشكيكَ الناس في هذه المعلومات طالمًا لم يزُّوها أحد غير ابن بطوطة عوض أن يقولوا إنها مما استأثّر بذكره الرحالة المغربي !!

⁽¹⁸⁹⁾ هذه الالفاظ التي مرت (Hrya) (أو (Siya) باللغة السنهالية) فالي (Falc) كوتي (Cotté) ثم باسلطا (Basta) كلها بالمالديفية كُثّى ج كتاتي ج 1V - 147

⁽¹⁹⁰⁾ يتحدث المعلقون هنا عن قيمة الودع كعملة سواء في هذه الجهات أو في بعض أقاليم إفريقيا السوداء، كما أنهم عندما يتحدثون عن الوجود الهولاندي في مالديڤ - بعد فترة أبن بطوطة يقولون إنهم كانوا يمارسون تجارة هامة وكانوا يتقاضون بلقاء التجارة هذا الودع .

⁽¹⁹¹⁾ حول جَوْجو التي يرسمها أيضًا كوكو النظر ج. IV ص 495 - 426 - 435 - 438

⁽الالا) تتحدث بعض التعاليق عن الوضع بالنسبة للشَّعْر عند الرجال، وتذكر أنه من غير المسموح للرجال أن يتركوا شعورهم اللهم إذا كان الامر يتعلق بالضباط أن جنود السلطان أو كبار البلاد فهؤلاء يسمح لهم بإطالة شعرهم الفرق في توفير الشَّعر بين النساء والرجال أن الرجال يضفرون شعورهم على قمة رأسهم ولا يرسلونها خلف الرؤوس كما تفعل النساء هذا ويذكر أن لباس النساء لم يختلف أيام بيرار الاسلام عنه أيام ابن بطوطة في أغلب الحالات.

ولقد جهدت لما وليت القضاء بها، أن أقطع تلك العادة وامرهن باللباس، فلم استطع ذلك فكنت لا تدخل إلي منهن امرأة في خصومة الا مستترة الجسد، وما عدا ذلك لم نكن لي عليه قدرة، ولباس بعضهن قُمُصُ زائدة على الفوطة، وقمصهن قصار الأكمام عراضها، وكان لي جُوار كسوتهن لباس أهل دهلي وغطين رؤوسهن، فعابين ذلك أكثر مما زانهن إذ لم يتعوينه !! وحليهن الأساور تجعل المرأة منها جملة في ذراعيها بحيث تملأ ما بين الكوع والمرفق وهي من الفضة ولا يجعل أساور الذهب إلا نساء السلطان وأقاربه، ولهن الخلاخيل ويسمونها البايل، بباء موحدة والف وياء آخر الحروف مكسورة وقلاند دهب يجعلنها على صدورهن ويسمونها البسدرد، بالباء الموحدة وسكون السين المهمل وفتح الدال المهمل والراء

124/4

ومن عجيب أفعالهن أنهن يستاجرن أنفسهن للخدمة بالديار على عدد معلوم من خمسة دنانير فما دونها (193) وعلى مستأجرهن نفقتُهن، ولا يرين ذلك عيباً، ويفعله أكثر بناتهم فتجد في دار الإنسان الغنيّ منهن العشرة والعشرين، وكل ما تكسره من الأواني يحسب عليها قيمته، وإذا أرادت الخروج من دار إلى دار أعطاها أهل الدار التي تخرج اليها العدد الذي هي مرتهنة فيه فتدفعه لاهل الدار التي خرجت منها ويبقى عليها للآخرين وأكثر شغل هؤلاء المستأجرات غزل القَنْر (194)

125/4

والتزوج بهذه الجزائر سبهل لنزارة الصداق وحسن معاشرة النساء، وأكثر الناس لا يسمي صداقاً إنما تقع الشهادة ويعطي صداقاً، مثلها، وإذا قدمت المراكب تزوج أهلها النساء فإذا أرادوا السفر طلقوهن وذلك نوع من نكاح المتعة (195)، وهن لا يخرجن عن بلادهن أبداً. ولم أر في الدنيا أحسن معاشرة منهن ولا تكل المرأة عندهم خدمة روجها إلى سواها بل هي تأتيه بالطعام وترفعه من بين يديه وتغسل يده وتأتيه بالماء للوضوء وتغم رجليه عند النوم، ومن عوائدهن الا تأكل المرأة مع روجها، ولا يعلم الرجل ما تأكله المرأة، ولقد تزوجت بها نسوةً فأكل معي بعضهن بعد محاولة وبعضهن لم تأكل معي ولا استطعت أن أراها تأكل ولا نفعتني حيلة في ذلك !!

⁽¹⁹³⁾ هذا النوع من المساعدات لا يعتبرن رقيقات أبداً ولكنهن خادمات لفترة محدودة وفي مقابلة تسروط (193) تراجع الصفحة رقم 121 من هذا الجزء.

⁽¹⁹⁵⁾ يظهر أن الرحالة المغربي من أنصار المتعة على نحو ما في (فتاوي ابن رشد) ج ١٧ ص 153

نكسر السبب في إسلام أهل هذه الجزائر وذكر العفاريت من الجن التي تضر بها في كل شهر.

حدثني الثقات من أهلها كالفقيه عبسى اليمني، والفقيه المعلم على، والقاضي عبد الله وجماعة سواهم أن هذه الجزائر كانوا كفاراً، وكان يظهر لهم في كل شهر عفريت من الجن يأتي من ناحية البحر كأنه مركب مملوء بالقناديل، وكانت عادتهم إذ رأوه أخذوا جارية بكراً فزينوها وأدخلوها إلى بُدُخانة (196ء)، وهي بيت الأصنام، وكان مبنياً على ضفة البحر، وله طاق يُنْظر إليه منها ويتركونها هنالك ليلة، ثم يأتون عند الصباح فيجدونها مفتضنة ميّتة الالارالون في كل شهر يقترعون بينهم، فمن أصابته القرعة أعطى بنته!

127.4

ثم إنه قدم عليهم مغربي يسمى بابي البركات البربري وكان حافظاً للقرآن العظيم فنزل بدار عجوز منهم بجزيرة المهل فدخل عليها يوماً وقد جمعت أهلها وهن يبكين كانهن في ماتم، فاستفهمهن عن شأنهن، فلم يفهمن فاتى ترجمان فأخبره أن العجوز كانت القرعة عليها، وليس لها إلا بنت واحدة يقتلها العفريت، فقال لها أبو البركات أنا أتوجه عوضاً من بنتك بالليل، وكان سبناطا : لا لحية له، فأحتملوه تلك الليلة وأدخلوه إلى بدخانة وهو متوضى وأقام يتلو القرآن ثم ظهر له العفريت من الطاق فداوم التلاوة فلماً كان منه بحيث يسمع القراءة غاص في البحر، وأصبح المغربي وهو يتلو على حاله فجاءت العجوز وأهلها وأهل الجزيرة ليستخرجوا البنت على عادتهم فيحرقوها، فوجدوا المغربي يتلوا فمضوا به إلى ملكهم وكان يسمى شنورازة (1971، بفتح الشين المعجم وضم النون وواو وراء وألف وزاي وهاء، وأعلموه بخبره، فعجب منه وعرض المغربي عليه الإسلام ورغبه فيه، فقال له قم عندنا إلى الشهر الأخر، فإن فعلت كفعلك ونجوت من العفريت أسلمت افاقام عندهم وشرح الله صدر الملك للإسلام فأسلم قبُل تمام الشهر وأسلم أهله وأولاده وأهل دولته، ثم حمل المغربي لم دخل الشهر إلى بُدُخانة ولم يات العفريت فجعل يتلو حتى الصباح، وجاء السلطان والناس معه فوجدوه على حاله من التلاوة فكسروا الأصنام وهدموا بُدخانة وأسلم أهل الجزيرة،

⁽¹⁹⁰⁾ تقدم 1- 151 تعليق 88 أن كلمة بُذخانة أصلها بوذاخانة أي معبد بوذا الإلاه عند بعض الهنود. هذا ويحكون مثل القصنة عن الفتاة التي تلقى في البيل حتى يجري الماء إلى أن أرسل عمر بن الخطاب رسالة النيل ج1- 78 - 1973 ص 226.

⁽¹⁹⁷⁾ شُنُورازَه بِظهر أن هذا اللقب يعني وظيفة ساهية في الدولة، وهو بهجى على عدة أشكال منها شنورجًا (Shano Raja)، وجميعها أن في الأصل من اللغة السنهالية والكلمة تعني القائد الأعلى للجيش، وقد ورد ذكر شنُو مرتين في اللوحة الخشبية المنقوشة التي وقفنا عليها هي المتحف الوطني لمالديث، هذا وقد كان حاكم الجزيرة بوذياً على نحو ما كان عليه سكان البلاد قاطبة. د التازى أقدم نقش عربي في مالديث يتحدث عن المغرب، مصدر سابق.

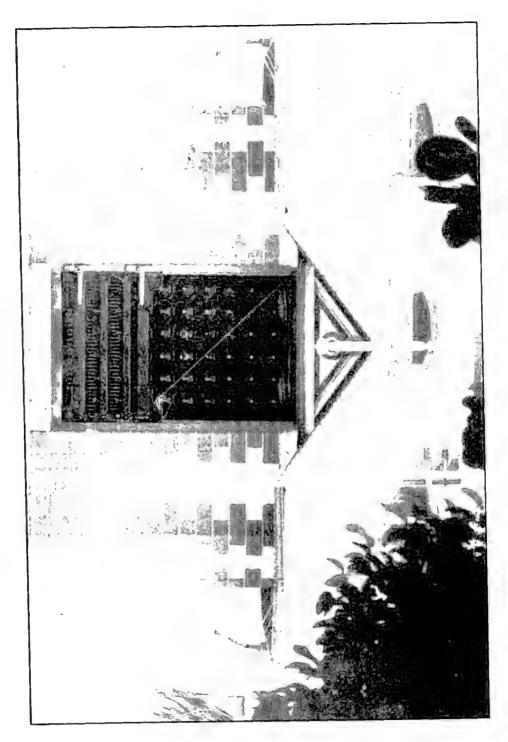
وبعثوا إلى سائر الجزائر فأسلم أهلها وأقام المغربي عندهم معظما وتمذهبوا بمذهب مد الامام مالك رضي الله عنه، وهم إلى هذا العهد يعظمون المغاربة بسببه، وبنى مسحد عم معروف باسمه وقرأت على مقصورة الجامع منقوشا في الخشب أسلم السلطان حدد شنورازة على يد أبى البركات البربري المغربي.

وجعل ذلك السلطان ثلث مجابي الجزائر صدقة على أبناء السبيل إذ كان اسلامه بسببهم، فسمى على ذلك حتى الآن ١٩١١، وبسبب هذا العفريت خرب من هذه الجزائر كثير قبل الإسلام، ولما دخلناها لم يكن لي علم بشانه، فبيننا أنا ليلة في بعض شاني إذ سمعت الناس يجهرون بالتهليل والتكبير ورأيت الأولاد وعلى رؤوسهم المصاحف والنساء في الطسوت، وأواني النحاس فعجبت من فعلهم وقلت ما شانكم فقالوا ألا تنظر إلى البحر فظرت فإذا مثل المركب الكبير، وكأنه مملوء سرجاً ومشاعل فقالوا ذلك العفريت، وعادت أن يظهر مرةً في الشهر فإذا فعلنا ما رأيت إنصرف عنا ولم يضرنا المناس المناس

⁽¹⁹⁸⁾ بالوقوف على اللوحة التأسيسية الخشبية (وليست النُّحاسية المنسخة محرفة من الخشبية) التي ترسم بكل وضوح (البربري) وليس التبريزي كما وهم القاضي حسن تاج الدين (تـ 1891=120) مر تأليفة تاريخ إسلام ديبا محل الذي حققة ذ. هيكوايتش ياجيما طوكيو - 1982 - وقد كانت الحروب أربعةً . بربر وليست خمسة . تبريز فليس هناك كونفيزيون Contasion كما توهم أ وهكذا فان الدوا الذي تم اسلام الجزر على يديه سيظل مغربياً عكس ما قاله يبرازيموس من أنه تبريزي أوعكس ما عاله مرك من أنه تبريزي أوعكس ما عالم هربك من أنه صومالي أعلى ما أوضحته أمام أعضاء مجمع اللغة العربية بالقاهرة (ببرابر الشوامام أكاديمية المملكة المغربية (مايه 1991) في بحث ترجم ملخصه للفرنسية والانجليزية وبعشاء (الخارجية) المغربية إلى نظيرتها في مالديف عن طريق ممثل هذه الدولة في نيويورك بتاريخ ١٩٨٤/١٥٥٤ وقد شهدت رحاب القصر الملكي في 19 رمضان 1913 (1 مارس 1903) القاء محاضرة رفيعة المسني المسلمين تناولت هذا الموضوع وقد نضمن الدروب وحضور رجالات الدولة وأعضاء السلك الدبلوماسي المسلمين تناولت هذا الموضوع وقد نضمن الدروبة وزارة البريد 1996 جانباً من المنقوش

AN HRBEK. The Battuta and The maldives Islands, The Oriental InstitutePrague 12 - P.56

<1 -Beckingham . The Travels of Ibn Battúta THe Hakluyt Society - London 1994 0.536



ذكر سلطانة هذه الجزائر

ومن عجائبها أن سلطانتها امرأة، وهي خديجة (199) بنت السلطان جلال الدين عمر بن السلطان صلاح الدين صالح البنجالي (200)، وكان الملك لجدّها ثم لابيها، فلما مات أبوها ولي أخوها شهاب الدين (201) وهو صغير السن فتزوج الوزير عبد الله بن محمد الحضرمي أمّه وغلب عليه، وهو الذي تزوج أيضا هذه السلطانة خديجة بعد وفاة زوجها الوزير جمال الدين، كما سنذكره (202)، فلما بلغ شهاب الدين مبلغ الرجال أخرج ربيبه الرير عبد الله ونفاه إلى جزائر السويد، واستقل بالملك واستوزر أحد مواليه ويسمى علي كلّكي (203) ثم عزله بعد ثلاثة أعوام ونفاه إلى السنّويد (401)، وكان يذكر عن السلطان شهاب الدين المذكور أنه يختلف إلى حرّم أهل دولته وخواصه بالليل ! فخلعوه لذلك ونفوه إلى الليم هلكرتيني (205) وبعثوا من قتله بها، ولم يكن بقى في بيت الملك إلا أخواته خديجة الكبرى

⁽¹⁹⁹⁾ تملكت السلطانة خديجة عام (1-7=(1.340). بعد إقصاء أخيها شهاب الدين عن الحكم في أعقاب فضيحة أخلاقية. شهاب الدين هذا هو الذي يوجد اسمه منقوشا على اللوحة التأسيسية كأمر - خلد الله أعماله - بعمارة المسجد سنة ثمان وثلاثين وسبعمانة وفي أيام سلطنتها زار ابن بطوطة مالديف مرتين متواليتين وكان يتحدث عنها حديث الموظف السامي الذي بعرف السلطانة معرفة جيدة حتى لسجل عبارة دعاء الخطيب لها يوم الجمعة - ولهذا فإن الاعتماد على إفادة ابن بطوطة، وهو شاهد عيان يتبعي أن يُعطي الاسبقية على ما كتب بعد أربعة قرون من لدن القاضي حسن تاج الدين مما يفيد أن السلطانة إنما حكمت ابتداء من عام 48-1347 أي بعد مغادرة ابن بطوطة لمالديف ببضع سنوات...!!

رَينب قوارْ . الدر المنثور في طبقات ربات الخدُور، طبعة أولى، 1312 ص 182.

⁽²⁰⁰⁾ جلال الدين عمر هذا ورد ذكره في اللوحة الخشبية التأسيسية الشاخصة إلى الآن في المتحف الوطني بمالديف على أنه والد السلطان شهاب الدين أحمد الذي عمر المسجد عام 1339=1339 قبيل زيارة أبن بطوطة بسنوات، هذه اللوحة هي التي وقف عليها ابن بطوطة بمحضر علية القوم في الجزيرة يلاحظ أن شبهاب الدين هذا الذي نُقش إسبمه على اللوحة المذكورة كسلطان في العام المذكور 1339=1341 !!

تراجع الدراسة التي قام بها د. التازيّ للوحة التأسيسية. والمشار إليها أثناء هذا البحث

⁽²⁰¹⁾ حسب اللوحة التأسيسية المعاصرة فإن شهاب الدين هو السلطان الذي جدد بناء الجامع عام 1339=738 ودعى له في اللوحة المذكورة بكلمة . خلد الله أعماله، وليس عام 1340 كما عند القاضي حسن تاج الدين وتبعه بعض الناس ...

⁽²⁰²⁾ يُراجع 147 - 132, IV - 149 - 143

⁽²⁰³⁾ كُلُكِي : (Kalege) : لقب (Quilague) يعني الضابط العام للسلطان .

⁽²⁰⁴⁾ راجع التعليق السابق رقم 165...

⁽²⁰⁵⁾ هَلَدُتُّني هي التي دعيت سابقا هلدمتي (أنظر التعليق 161)

ومريم وفاطمة (206)، فقدموا خديجة سلطانة وكانت منزوجة لخطيبهم جمال الدين (207)،

فصار وزيراً وغالباً على الامر، وقدم ولده محمد (208) للخطابة عوضاً منه، ولكن الاوامر
إنما تنفذ باسم خديجة، وهم بكتبون الأوامر في سعف النخل بحديدة معوجة شبه السكين ولا
يكتبون في الكاغد إلا المُصاحف وكُتب العِلم، ويذكرها الخطيب يوم الجمعة وغيرها فيقول .
اللهم انصر أمتك التي اخترتها، على عِلم، على العالمين وجعلتها رحمةً لكافة المسلمين ألا وهي
خديجة بنت السلطان جلال الدين ابن السلطان صلاح الدين.

ومن عادتهم إذا قدم الغريب عليهم ومضى إلى المشور وهم يسمونه الدار، فلا بدّ له أن يستصحب ثوبين فيخدم لجهة هذه السلطانة ويرمي باحدهما ثم يخدم لوزيرها وهو زوجها جمال الدين ويرمي بالثاني، وعسكرها نحو ألف إنسان من الغرباء، وبعضهم بلديون وياتون كلَّ يوم إلى الدار فيخدمون وينصرفون، ومرتَّبهم الأرز يُعطاهم من البندر (200) في كل شهر، فإذا تم الشهر أتوا الدار وخدموا، وقالوا للوزير بلّغ عنا الخدمة، وأعلم بأنا أتينا نطلب مرتبنا، فيؤمر لهم بها عند ذلك. وياتي أيضا إلى الدار كلّ يوم القاضي وأرباب الخطط وهم الزراء عندهم فيخدمون، ويبلغ خدمتهم الفتيان وينصرفون.

• ذكر أرباب الخطط وسيرهم

وهم يسمون الوزير الأكبر النائب عن السلطانة كَلَكِي بفتح الكاف الأولى واللام، ويسمون القاضي فَنْديَارْقَالُوا ١٥٥٠، وضبط ذلك بفاء مفتوح ونون مسكن ودال مهمل مفتوح وياء نخر الحروف وألف وراء وقاف والف ولام مضموم، وأحكامهم كلها راجعة إلى القاضي، وهو أعظمهم من الناس أجمعين، وأمره ممتثل كأمر السلطان وأشد، ويجلس على بساط في الدار، وله ثلاث جزائر يأخذ مجباها لنفسه عادة قديمة أجراها السلطان أحمد شنورازة، ويسمون الخطيب هَنْديجَري (211)، وضبط ذلك بفتح الهاء وسكون النون وكسر الدال وياء مد

⁽²⁰⁶⁾ حسب تاريخ القاضي حسن تاج الدين فإن هناك آختاً تحمل اسم زادًافاتي سنتولى الحكم عام (206) حسب تاريخ القاضي الحكم عام (208-782=787) وهو إسم محلى لمريم آتية الذكر

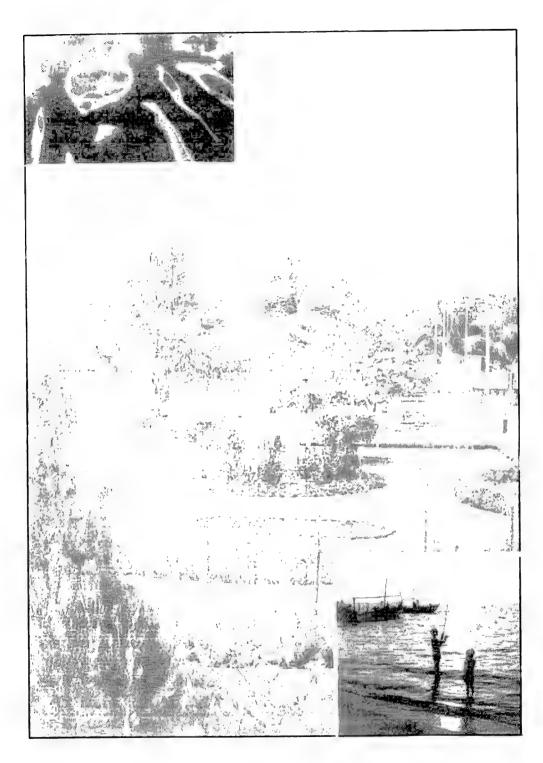
⁽²⁰⁷⁾ أنظر التعليق 199

⁽²⁰⁸⁾ حسب تاريخ القاضي حسن تاج الدين فإن محمد هذا سيتزوج رادًافاتي وسيخلفها في الحكم عام 1379=781 وسيظل في الحكم إلى عام 1383 = 785 حسب التاريخ المذكور

⁽²⁰⁹⁾ راجع التعليق السابق رقم 183

⁽²¹⁰⁾ حول كلمة كُلْكِي أنظر التعليق 203 - القاضي يدعي فاديارو (Padiyaru Kaloge-Lanu) حسب نصُّ يرجع لعام 1834م. في عهد بيرار Byrard

⁽²¹¹⁾ هِنْدِ يجري (Hadegiri) حسب نصَّ يرجع لتاريخ 1834 ويعني - مستشار خاص عام 1334، رئيس. الخزينة في القرن التاسع عشر



مجموعة صنور من مالديف عندما زرتها (١٩٩١

وجيم مفتوح وراء وياء، ويسمون صاحب الديوان الفّاملُذاري، بفتح الفاء والميم والدال المهمل، ويسمون صاحب الاشغال مافّاكُلُوا، بفتح الميم والكاف وضم اللام، ويسمون الحاكم فتُنَايَك، بكسر الفاء وسكون التاء المعلوة وفتح النون والف وياء آخر الحروف مفتوحة أيضا وكاف ويسمون قائد البحر مَانَايَك (212)، بفتح الميم والنون والياء، وكل هؤلاء يسمى وزيراً، ولا سبحن عندهم بتلك الجزائر، وإنما يحبس أرباب الجرائم في بيوت خشب هي معدة لا متعة التجار، ويجعل أحدهم في خشبة كما يفعل عندنا بأسارى الروم (213)

135/4

ذكر وصولي إلى هذه الجزائر وتنقُّل حالي بها.

ولما وصلت إليها نزلت منها بجزيرة كَنْلُوس (211)، وهي جزيرة حسنة فيها المساجد الكثيرة، ونزلت بدار رجل من صلحانها، وأضافني بها الفقيه عليّ، وكان فاضلاً له أولاد من طلبة العلم، ولقيت بها رجلاً اسمه محمد، من أهل ظفار الحُمُوض (215)، فأضافني، وقال لي أن دخلت جزيرة المهل أمْستككُ الوزير بها فإنهم لا قاضي عندهم، وكان غرضي أن أسافر منها إلى المعبر وسرنديب (216) وبنجالة، ثم إلى الصين، وكان قدومي عليها في مركب الناخودة عمر الهنوري، وهو من الحجاج الفضلاء، ولما وصلنا كنّلوس أقام بها عشراً ثم الكترى كندرة يسافر فيها إلى المهل بهدية السلطانة وزوجها، فأردت السفر معه، فقال: لا تسعك الكندرة أنت وأصحابك، فإن شئت السفر منفرداً عنهم فدونك، فأنت ذلك ا

136/4

وسافر فلعبت به الريح وعاد إلينا بعد أربعة أيام وقد لقى شدائد! فاعتذر لي وعزم عليَّ في السفر معه بأصحابي، فكنًا نرحل غدوةً فننزل في وسط النهار لبعض الجزائر، ونرحل فنبيت بأخرى، ووصلنا بعد أربعة أيام إلى إقليم التَّيْم (217)، وكان الكردوي يسمى

⁽²¹²⁾ هناك مصادر أخرى تعطي لائحة لهذه الوظائف العليا حيث نجد فيها بعض هذه الألقاب التي يذكرها أبن بطوطة هند يجري بمعنى رئيس الخزينة المالية في مالداري. شخصيية سامية - مافاكالو.. مستشار ماناساك قائد عسكرى كبير.

The Voyage of Français Pyrard I, P. 210-11 C.F. Beckingham - p. 833 N. 40.

⁽²¹³⁾ لقطة تاريخية هامّة حول الطريقة التي كان الأسرى الافرنج يعيشون عليها أيام عهد بني مرين أثناء احتكاكاتهم بجيرانهم في الجزيرة الإيبيرية، الخشبة المشار اليها كانت بمثابة فلق . تربط فيها الأرجل إضافة إلى الأبدي على ما أوقفني عليه الزميل الأستاذ محمد لطفي . البحث العلمي عدد 40

⁽²¹⁴⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل إلى جزر مالديف في بداية شهر دجنبر 1343

⁽²¹⁵⁾ براجع ج 214-196, 11, 205, 1

⁽²¹⁶⁾ القصد إلى ساحل المعبر وساحل سيلان اللذين سيزورهما الرحالة المغربي

⁽²¹⁷⁾ راجع التعليق 159

بها هلالاً، فسلم عليَّ وأضافني، وجاء إليَّ ومعه أربعة رجال، وقد جعل إثنان منهم عوداً على أكتافهما وعلقا منه أربع دجاجات (218)، وجعل الأخران عوداً مثله وعلقا منه نحو عشر من جُورَ النَّارجيل، فعجبت من تعظيمهم لهذا الشيء الحقير فأخبرت أنهم صنعوه على جهة الكرامة والإحلال!

137/4

ورحلنا عنهم فنزلنا في اليوم السادس بجزيرة عثمان، وهو رجل فاضل من خيار النّاس فأكرمنا وأضافنا، وفي اليوم الثامن نزلنا بجزيرة لوزير يقال له التّلَمْدي، وفي اليوم العاشر وصلنا إلى جزيرة المهل حيث السلطانة وزوجها، وأرسينا بمرساها، وعادتهم أن لا ينزل أحد عن المرسى إلا بإننهم، فأننوا لنا في النزول، وأردت التوجه إلى بعض المساجد فصنعني الخُدام الذين بالساحل، وقالوا لا بد من الدخول إلى الوزير، وكنت أوصيت الناخودة أن يقول إذا سئل عني لا أعرفه ، خوفاً من إمساكهم إياي. ولم أعلم أن بعض أهل الفضول قد كتب إليهم معرّفا بخبري واني كنت قاضيا بدهلي.

138/4

فلما وصلنا إلى الدار وهو المشور نزلنا في سقائف على الباب الثالث منه، وجاء القاضي عيسى اليمني فسلَّم علي وسلمت على الوزير، وجاء الناخوذة ابراهيم (219) بعشرة أثواب فخدم لجهة السلطانة ورمى بثوب منها، ثم خدم للوزير ورمى بثوب أخر كذلك ورمى بجميعها، وسئئل عني فقال: لا أعرفه. ثم أخرجوا إلينا التنبول وماء الورد وذلك هو الكرامة عندهم، وأنزلنا بالدار وبعث إلينا الطعام وهو قصعة كبيرة فيها الأرز وتدور بها صحاف فيها اللحم الخليم والدجاج والسمن والسمك.

139/4

ولما كان بالغد مضيت مع الناخودة وقاضي عيسى اليمني لزيارة زاوية في طرف الجزيرة عمرها الشيخ الصالح نجيب (220) وعدنا ليلاً، وبعث الوزير إليَّ صبيحة تلك الليلة كسوةً وضيافة فيها الأرز والسمن والخليع، وجوز النارجيل والعسل المصنوع منها وهم يسمونه القُرْبَاني، بضم القاف وسكون الراء وفتح الباء الموحدة والف ونون وياء، ومعنى ذلك ماء السكر، وأتو بمائة الف ودعة للنفقة.

⁽²¹⁸⁾ كانت هذه عادة عندهم للتشهير بالتكريم للرجال المهدي اليهم، هذا ويوجد لهذا العُود اسم خاص في العربية الفصحى الموسعة

[.] (219) نظهر أنه هو نفسه الناخوذة الذي سماه ابن بطوطة قيل هذا بعُمر

⁽²²⁰⁾ زاوية الشيخ نجيب توجد في منطقة أونُورَيار Lonu Ziyare بالعاصمة مالي :MALL كانت البناية شيدت ذكري للشيخ، لكنها اختفت اليوم ولعلها تحولت إلى مسجد

⁻ القُرباني (Hakurpani) كلمة سينهالية - او انها Ciurapanya من أهل سنكريتي، وتعني ماء السكر الاسمر الغير المكرر

وبعد عشرة أيام قدم مركبُ من سيلان فيه فقراء من العرب والعجم يعرفونني، فعرّفوا خداًم الوزير بأمري، فزاد إغتباطاً بي وبعث عني عند استهلال رمضان، (221) فوجدت الأمراء والوزراء وأحضر الطعام في موائد، يجتمع على المائدة طائفة، فأجلسني الوزير إلى جائبه ومعه القاضي عيسى والوزير الفاملُذاري والوزير عمر دَهَرَد ومعناه مقدم العسكر (222)، وطعامهم الأرز والدجاج والسمن والسمك والخليع والموز المطبوخ، ويشربون بعده عسل الذارجيل مخلوطاً بالأفاويه، وهو يهضم الطعام.

وفي التاسع من رمضان مات صبهر الوزير زوج بنته، وكانت قبله عند السلطان شهاب الدين ولم يدخل بها أحد منهما لصغرها، فردها أبوها لداره، وأعطاني دارها وهي من أجمل الدور، واستأذنته في ضيافة الفقراء القادمين من زيارة القدم (223)، فأذن لي في ذلك، وبعث إليَّ خمساً من الغنم، وهي عزيزة عندهم لأنها مجلوبة من المغبر والمُلْيُبار ومَقَّدْشَوْ، وبعث الأرز والدجاج والسمن والابازير، فبعثت ذلك كلَّه إلى دار الوزير سليمان مانايك (224)، فطبخ لي بها فأحسن في طبخه وزاد فيه، وبعث الفرش وأواني النحاس، وأفطرنا على العادة بدار السلطانة مع الوزير، واستأذنته في حضور بعض الوزراء بتلك الضيافة، فقال لي : وأنا أحضر أيضا فشكرته وانصرفت إلى داري، فإذا به قد جاء ومعه الوزراء وأرباب الدولة، فجلس في قبة غشب مرتفعة، وكان كل من ياتي من الأمراء والوزراء يسلم على الوزير ويرمي بثوب غير مخيط حتى اجتمع مائة ثوب أو نحوها فأخذها الفقراء.

وقُدَّم الطعام فاكلوا ثم قرأ القراء بالأصوات الحسان ثم أخذوا في السماع والرُقص وأعددت النار فكان الفقراء يدخلونها ويطأونها بالأقدام ومنهم من يأكلها كما تؤكل الحلواء إلى أن خمدت!

ذكر بعض إحسان الوزير إلى

140/4

141/4

ولما تمت الليلة إنصرف الوزير ومضيت معه فمررنا ببستان للمخرَن، فقال لي هذا البستان لك، وسنأعمر لك فيه داراً لسكناك فشكرت فعله، ودعوت له ثم بعث لي من الغد بجارية وقال لي خديمه : يقول لك الوزير إن أعجبتك هي لك وإلاً بعث لك جارية مرهتية،

⁽²²¹⁾ كان مبدأ رمضان يوافق 16 يناير 1344

⁽²²²⁾ لم يضبط ابن بطوطة هذا العَلْم، وكان ذلك على خلاف عادته، فهل المقصود بيل ذاهرًا أحد الوزراء الثلاثة ...

⁽²²³⁾ القصد إلى قدم ادم في سيلان، على ماسياتي

⁽²²⁴⁾ الماثايك بعنى الاميرال

وكانت الجواري المُرهتيات تُعجبني، فقلت له: إنما أريد المرهتية الفيعثها لي وكان إسمها قُل استُتان، ومعناه زهر البستان، وكانت تعرف اللسان الفارسي فأعجبتُني، وأهل تلك الجزائر لهم لسان لم أكن أعرفه (225)، ثم بعث إلى في غد ذلك بجارية مُغبرية تسمى عنبري (226).

ولمًّا كانت الليلة بعدها جاء الوزير إليّ، بعد العشاء الأخيرة، في نفر من أصحابه فدخل الدار ومعه غلامان صغيران، فسلمت عليه، وسنالني عن حالي فدعوت له وشكرته، فالقى أحد الغلامين بين يديه لُقُشنة وهي شبه السنّبنيّة (227، وأخرج منها ثياب حرير وحقاً فيه جوهر ودني، فأعطاني ذلك وقال لي: لو بعثته لك مع الجارية، لقالت هو مالي جنت به من دار مولاي والأن هو مالك فأعطه إياها الفدعوت له وشكرته وكان أهلاً للشكر رحمه الله.

ذكر تغيره وما أردته من الخروج ومقامى بعد ذلك

وكان الوزير سليمان مَانَايك قد بعث إلى أنْ أتزوج بنته، فبعث ألى الوزير جمال الدين مستأذناً في ذلك فعاد إلى الرسول وقال: لم يعجبه ذلك، وهو يحب أن يزوجك بنته إذا إنقضت عدتها، فأبيت أنا ذلك وخفت من شؤمها لأنه مات تحتها زوجان قبل الدخول المنابتني أثناء ذلك حُمَّى مرضت بها، ولا بد لكل من يدخل تلك الجزيرة أن يُحمَّ (228)، فقوى عزمى على الرحلة عنها، فبعث بعض الحلى بالودع، واكتريت مركبا أسافر فيه لبنجالة.

فلما ذهبتُ لوداع الوزير خرج إليَّ القاضي، فقال: الوزير يقول لك: إن شنت السنَفر فاعطنا ما أعطيناك وسافر! فقلت له: إن بعض الحلي اشتريتُ به الودّع، فشائكم وإياه، فعاد إلى فقال: يقول إنما أعطيناك الذهب ولم نعطك الودع! فقلت له: أنا أبيعه وأتيكم بالذهب، فبعثت إلى التجار ليشتروه مني فأمرهم الوزير أن لا يفعلوا، وقصده بذلك كله أن لا أسافر عنه!!

ثم بعث إلى أحد خواصه، وقال: الوزير يقول لك: أقِمْ عندنا ولك كل ما أحببت، فقلت في نفسي: أنا تحت حكمهم، وإن لم أقم مختاراً أقمت مضطراً فالإقامة باختياري أولى!

(225) اللغة الوطنية الأساسية لمالديڤ الآن تدعى الديفيهية (Divchi) أما في الماضي فكانت هناك لغة الأيلو وهو اللفظ الذي كانت تعرف به اللغة السنهالية القديمة (لغة سريلانكا) واللغة السنسكريتية أيضا، ومع دخول الاسسلام إلى المالديڤ بواسطة أبي البركات المغربي تأثرت اللغة المالديڤية باللغتين العربية والفارسية ... والجدير بالذكر أن اللغة الرسمية الآن للدولة هي الديفيهية. عن الوثائق الوطنية المالديڤية.

(226) تكثر تسمية الجواري بالعنبر على ما كان معروفا في المغرب في بداية القرن

(227) لقشة أو بقشة وهو الصوّاب كلمة فارسية · قطعة مربعة من الثوب توضع فيها الملابس وتسد من أطرافها الأربع تماماً على نحو السبنية عندنا في المغرب نسبة إلى سبّن محلة ببغداد تنسبج فيها أزُر سود للنساء، كنما يقول القاموس، النعيمي ألفاظ من رحلة ابن بطوطة، مجلة المجمع العراقي

بالسنهالية (Male Ons) يتعلق الامر بالحمى المعروفة هكذا بحمى مالديڤ التي تسمى (Male Ons) لمة (Una) بالسنهالية تعنى حمَّى،

وقالت لرسوله: نعم: أنا أقيم معه فعاد إليه ففرح بذلك واستدعاني، فلما دخلت إليه، قام إليً وعانقني، وقال نحن نريد قربك وأنت تريد البعد عنًا ' فاعتذرت له، فقبل عذري، وقلت له: إن أردتم مقامي فأنا أشترط عليكم شروطاً، فقال: نقبلها فاشترط، فقلت له. أنا لا أستطيع المشي على قدمي، ومن عادتهم أن لا يركب أحد هنالك إلا الوزير، ولقد كنت لما أعطوني الفرس فركبته يتبعني الناس رجالاً وصبياناً يعجبون مني حتى شكوت له، فضربت الدُنُقُرة، وبُرُح في الناس أن لا يتبعني أحد، والدُنقرة بضم الدال المهمل وسكون النون وضم القاف وفتع الراء شبه الطست من النحاس، تضرب بحديدة فيسمع لها صوت على البعد، فإذا ضربوها حينئذ يبرَّح في الناس بما يراد، فقال لي الوزير إن أردت أن تركب الدولة وأتوني بكسوة فقلت له وكيف أصنع بالودع الذي إشتريته فقال ابعث أحد أصحابك وأتوني بكسوة فقلت له وكيف أصنع بالودع الذي إشتريته فقال ابعث أحد أصحابك رفيقي أبا محمد بن فرحان، وبعثوا معه رجلاً يسمى الحاج عليّاً، فاتفق أن هال البحر فرموا بكل ما عندهم حتى الزاد والماء والصاري والقريّة (229) وأقاموا ست عشرة ليلة لا قلع لهم ولا سكان ولا غيره ثم أن خرجوا إلى جزيرة سيلان بعد جوع وعطش وشدائد وقدم على صاحبي أبو محمد بعد سنة وقد زار القدم وزارها مرة ثانية معي.

ذكر العيد الذي شاهدته معهم.

ولما تم شهر رمضان بعث الوزير إلي بكسوة وخرجنا إلى المصلى، وقد زينت الطريق التي يمر الوزير عليها من داره إلى المصلى وفُرشت الثياب فيها وجُعلِت كَتاتي الودع يمنة ويسرة، وكل من له على طريقه دار من الامراء والكبار قد غرس عندها النخل الصنغار من النارجيل وأشجار الفوقل والموز، ومد من شجرة إلى أخرى شرانط، وعلَّق منها الجوز الأخضر، ويقف صاحب الدار عند بابها فإذا مر الوزير رمى على رجليه ثوباً من الحرير أو القطن في أخذها عبيده مع الودع الذي يجعل على طريقه أيضا، والوزير ماش على قدميه وعليه فرجية مصرية من المرعز، وعمامة كبيرة وهو متقلد فوطة حرير وفوق رأسه أربعة شطور، وفي رجليه النُعل وجميع الناس سواه حفاة والأبواق والأنفار والأطبال بين يديه، والعساكر أمامه وخلفه، وجميعهم يكبّرون حتى أتوا المصلى فخطب ولده بعد الصلاة ثم أتى بمحفة فركب فيها الوزير وخدم له الأمراء والوزراء ورموا بالثياب على العادة، ولم يكن ركب في المخفة قبل ذلك لان ذلك لا بفعك إلا الملوك

146/4

147/4

148/-

⁽²²⁹⁾ القرية على وزن الهدية (وليس القربة بالباء كما قرأه جميع الناشرين عود يجعل في عرض الشراع من أعلاه (انظر لسان العرب ويرد ذكر القرية عند الحديث عن قطع الاسطول.

ثم رفعه الرجال وركبتُ فرسي ودخلنا القصر فجلس بموضع مرتفع وعنده الوزراء والأمراء ووقف العبيد بالترسة والسيوف والعصى، ثم أتى بالطعام ثم الفوفل والتنبول ثم أتى بصفحة صغيرة فيها الصندل المقاصري (230)، فإذا أكلت جماعة من الناس تلطّخوا بالصندل.

ورأيت على بعض طعامهم يومئذ حوباً من السردين مملوحا غير مطبوخ، أهدي لهم من كَوْلَم، وهو ببلاد المُلَيْبار كثير، فأخذ الوزير بسردينة وجعل يأكلها، وقال لي كل منه فانه ليس ببلادنا! فقلت : كيف أكله وهو غير مطبوخ ؟ فقال إنه مطبوخ، فقلت أنا أعرف به فإنه ببلادى كثير!!

ذكر تزوجي وولايتي القضاء

149/4

150/4

وفي الثاني من شوال (231) اتفقت مع الوزير سليمان مانايك على تزوج بنته، فبعث إلى الوزير جمال الدين أن يكون عقد النكاح بين يديه بالقصر فأجاب إلى ذلك، وأحضر التنبول على العادة والصندل، وحضر الناس وأبطأ الوزير سليمان، فاستُدعي فلم يات، ثم استُدعي ثانية فاعتذر بمرض البنت، فقال لي الوزير سرّاً: إن بنته إمتنعت وهي مالكة أمر نفسها، والناس قد اجتمعوا فهل لك أن تتزوج بربيبة السلطانة زوجة أبيها وهي التي ولاه متزوج بنتها؟ فقلت له: نعم، فاستدعى القاضي والشهود ووقعت الشهادة، ودفع الوزير الصداق، ورُفعت إليَّ بعد أيام، فكانت من خيار النساء، وبلغ حسن معاشرتها أنها كانت اذا تزوجتُ عليها تطيّبني وتبخر أثوابي وهي ضاحكة لا يظهر عليها تغيّر (232).

القضاء وسبب ذلك اعتراضي على القاضي لكونه يأخذ العُشرُ من التركات إذا قسمها على القضاء وسبب ذلك اعتراضي على القاضي لكونه يأخذ العُشرُ من التركات إذا قسمها على أربابها، فقلت له : إنما لك أجرة تتفق بها مع الورثة، ولم يكن يحسن شيئاً، فلما وُلّيت اجتهدت جهدي في إقامة رسوم الشرع، وليست هنالك خصومات كما هي ببلادنا ! فأول ما غيرت من عوائد السوء مكث المطلقات في ديار المطلقين، وكانت إحداهن لا تزال في دار المطلق حتى تتزوج غيره، فحسمت علة ذلك، وأوتى الي بنحو خمسة وعشرين رجلاً ممن فعل ذلك فضربتُهم وشهَرتُهم بالأسواق وأخرجت النساء عنهن ثم اشتددت في إقامة الصلوات وأمرت الرجال بالمبادرة إلى الأزقة والأسواق إثر

⁽²³⁰⁾ حول الكتاتي ج كُتَّى انظر ج 122. الله المُقاصري يراجع ج 319-250. ال

⁽²³¹⁾ هذا التاريخ يوافق 6 يبراير 1344

⁽²³²⁾ أخطأ التراجعة عندما ترجعوا (تزوجت عليها) بما يقتضي (تزوجت بها) المقدمة

صبلاة الجمعة فمن وجدوه لم يصل ضربته وشهرته، وألزمت الأئمة والمؤذنين أصحاب المرتبات المواظبة على ما هم بسبيله، وكتبت إلى جميع الجزائر بنحو ذلك وجهدت أن أكسو النساء فلم أقدر على ذلك ا

نكر قدوم الوزير عبد الله بن محمد الحضرمي الذي نفاه السلطان شهاب الدين إلى السويد وما وقع بينى وبينه،

وكنت قد تزوجت ربيبته: بنت زوجته، وأحببتها حبّاً شديداً، ولما بُعَث الوزير عنه وردّه المى جزيرة المَهَل، بعثتُ له التُحَف وتلقيتُه ومضيت معه إلى القصر فسلَّم على الوزير، وأنزله في دار جيدة فكنت أزوره بها، واتَّفق أن اعتكفتُ في رمضان فزارني. جميع الناس إلا وهو، وزارني جمال الدين فدخل هو معه، بحكم الموافقة، فوقعتْ بيننا الوحشة فلما خرجت من الاعتكاف شكا إليَّ أخوالُ زوجتي: ربيبته، أولادُ الوزير جمال الدين السنجري، فإن أباهم أوصى عليهم الوزير عبد الله وأن مالهم باقٍ بيده وقد خرجوا عن حجره بحكم الشرع وطلبوا إحضاره بمجلس الحكم.

وكانت عادتي إذا بعثت عن خصم من الخصوم أبعث له قطعة كاغد مكتوبة أو غير مكتوبة، فعندما يقف عليها يبادر إلى مجلس الحكم الشرعي، وإلاً عاقبته، فبعثت إليه على العادة، فأغضبه ذلك وحقدها لي، وأضمر عداوتي، ووكّل من يتكلّم عنه، وبلغني عنه كلام قبيح!

154/4 وكانت عادة الناس من صغير وكبير أن يخدموا له كما يخدمون للوزير جمال الدين وخدمتُهم أن يوصلوا السبابة إلى الارض ثم يقبلونها ويضعونها على رؤوسهم، فأمرت المنادي فنادى بدار السلطان على رؤوس الأشهاد أنه من خدم للوزير عبد الله كما يخدم للوزير الكبير لزمه العقاب الشديد، وأخذت عليه أن لا يترك الناس لذلك، فزادت عداوته.

وتزوجت أيضا زوجةً أخرى بنت وزير معظم عندهم كان جده السلطان داود (233) حفيد السلطان أحمد شنورازة، ثم تزوجت زوجةً كانت تحت السلطان شهاب الدين وعمرت ثلاث ديار بالبستان الذي أعطانيه الوزير وكانت الرابعة وهي ربيبة الوزير عبد الله تسكن في دارها. وهي أحبهن إلّي فلما صاهرت من ذكرته هابني الوزير وأهل الجزيرة وتخوفوا مني لأجل ضعفهم وسعوا بيني وبين الوزير بالنمائم وتولّي الوزير عبد الله كبر ذلك حتى تمكنت الوحشة.

⁽²³³⁾ السلطان داود من المحتمل أن يكون القصد إلى السلطان داود بن يوسف الذي تملُّك من عام 1306-701 والذي أشار إليه تاريخ مالديڤ

ذكر انفصالي عنهم وسبب ذلك،

واتفق في بعض الأيام أن عبداً من عبيد السلطان جلال الدين شكته زوجته إلى الوزير واعلمته أن عنده سُرية من سراري السلطان يزني بها، فبعت الوزير الشهود ودخلوا دار السبرية فوجدوا الغلام نائماً معها في فراش واحد وحبسوهما، فلما أصبحت وعلمت بالخبر توجهت إلى المشور وجلست في موضع جلوسي ولم أتكلم في شيء من أمرها، فخرج إلي بعض الخواص، فقال، يقول لك الوزير ألك حاجة فقلت لا وكان قصده أن أتكلم في شئن السبرية والغلام إذ كانت عادتي أن لا تقع قضية إلا حكمت فيها، فلما وقع التغير والوحشة قصبرت في ذلك، فانصرفت إلى داري بعد ذلك. وجلست بموضع الأحكام، فإذا ببعض الوزراء، فقال لي الوزير يقول لك إنه وقع البارحة كيت وكيت لقضية السبرية والغلام فاحكم فيها الا بدار والغلام فاحكم فيهما بالشرع، فقلت له هذه قضية لا ينبغي أن بكون الحكم فيها الا بدار السلطان، فعدت إليها، واجتمع الناس وأحضرت السرية والغلام فأمرت بضربهما للخلوة، وأطلقت سراح المرأة وحبست الغلام وانصرفت إلى داري، فبعت الوزير إلي جماعة من كبراء ناسه في شأن تسريح الغلام، فقلت لهم أتشفعون في غلام زنجي بهتك حرمة مولاه وأنتم بالأمس خلعتم السلطان شهاب الدين وقتلتموه بسبب دخوله لدار غلام له ؟ وأمرت بالغلام عند ذلك فضرب بقضبان الخيزران وهي أشد وقعاً من السياط وشهرته بالجزيرة وفي عنقه حبل.

فذهبوا إلى الوزير فأعلموه، فقام وقعد واستشاط غضباً وجمع الوزراء ووجوه العسكر وبعث عني فجئتُه وكانت عادتي أن أخدم له فلم أخدم، وقلت سالم عليكم ثم قلت للحاضرين، اشهدوا عليً أني قد عزلت نفسي عن القضاء لعجزي عنه افكلمني الوزير فصعدتُ وجلست بموضع أقابله فيه وجاوبته أغلظ جواب، وأذَن مؤذن المغرب، فدخل إلى داره وهو يقول: ويقولون إنى سلطان وها أنا ذا طلبتُه لاغضب عليه فغضب على ا

وإنما كان اعتزازي عليهم بسبب سلطان الهند لأنهم تحققوا مكانتي عنده وإن كانوا على بعد منه، فخوفُه في قلوبهم متمكّن، فلما دخل إلى داره بعث إليّ القاضي المعزول وكان جريء اللسان، فقال لي إن مولانا يقول لك . كيف هتكت حرمته على رؤوس الأشهاد ولم تخدم له ؟ فقلت له : إنما كنت أخدم له حين كان قلبي طيبا عليه، فلما وقع التغيّر تركت ذلك، وتحية المسلمين إنما هي السلام (234)، وقد سلّمت ! فبعثه إلي ثانية فقال : إنما غرضك السفر عنّا فأعط صدقات النساء وديون الناس وانصرف إذا شنت، فخدمت له على هذا

156/4

157/4

158/4

⁽²³⁴⁾ يعنى قول السلام عليكم

القول، وذهبت إلى داري فخلَّصت ممًّا علي من الدُّين، وكان قد أعطاني في تلك الايام فرش دار وجهازها من أواني نحاس وسواها وكان يعطيني كلَّ ما أطلبه ويحبني ويكرمني، ولكنه غير خاطره وخُوِّف مني فلما عرف أني قد خلصت الدين وعزمت على السفر ندم على ما قاله وتلكا في الإذن لي في السفر، فحلفت بالأيمان المغلظة أن لا بدَّ من سفري ونقلت ما عندي الى مسجد على البحر وطلُقت إحدى الزوجات وكانت إحداهن حاملاً فجعلت لها أجلاً تسعة أشهر إن عدت فيها، وإلا فأمرها بيدها، وحملت معي زوجتي التي كانت امرأة السلطان شهاب الدين لأسلمها لأبيها بجزيرة ملوك (235)، وزوجتي الأولى التي بنتُها أخت السلطانة، وتوافقت مع الوزير عمر دَهرَد والوزير حسن، قائد البحر على أن أمضي إلى بلاد المعبر، وكان ملكها سلِّفي (236)، فأتى منها بالعساكر لترجع الجزائر إلى حكمه وأنوب عنه فيها وجعلتُ بيني وبينهم علامة رفع أعلام بيض في المراكب، فإذا رأوها ثاروا في البر !!

160 1

ولم أكن حدثت نفسي بهذا قط حتى وقع ما وقع من التغير، وكان الوزير خائفاً مني، يقول للناس لا بد لهذا أن يأخذ الوزارة، إما في حياتي أو بعد موتي، ويكثر السؤال عن حالي، ويقول سمعت أن ملك الهند بعث إليه الأموال ليثور بها علي وكان يخاف من سفري لنلا أتي بالجيوش من بلاد المعبر، فبعث إلي أن أقيم حتى ويجهز لي مركباً فأبيت، وشكت أخت السلطانة اليها بسفر أمها معي، فأرادت منعها فلم تقدر على ذلك! فلما رأت عزمها على السفر قالت لها إن جميع ما عندك من الحلي هو من مال البندر، فإن كان لك شهود بأن جلال الدين وهبه لك وإلا فرديه وكان حليا له خطر، فرديته إليهم، وأتاني الوزراء والوجوه وأنا بالمسجد وطلبوا مني الرجوع، فقلت لهم: لولا أني حلفت لعدت، فقالوا: تذهب إلى بعض الجزائر ليبر قسمك وتعود، فقلت لهم . نعم، إرضاء لهم.

161/4

فلما كانت اللّيلة التي سافرت فيها أتيتُ لوداع الوزير فعانقني وبكى حتى قطرت دموعه على قدمي، وبات تلك اللّيلة يحترس الجزيرة بنفسه خوفاً أن يثور عليه أصهاري وأصحابي ' ثم سافرت ووصلت إلى جزيرة الوزير عليّ، فأصابت زوجتي أوجاع عظيمة وأحبتُ الرجوع، فطلّقتُها وتركتها هنالك، وكتبت للوزير بذلك لانها أمّ زوجة ولده، وطلقت التي كنت ضربت لها الأجل، وبعثتُ عن جارية كنت أحبها، وسرنا في تلك الجزائر من إقليم إلى إقليم "

⁽²³⁵⁾ أنظر التعليق 164 جول جزيرة MALUKKU

⁽²³⁶⁾ سِلْفِي كما نقول في المغرب سليفي أي متزوج أخت زوجتي، هذا وقد كان ابن بطوطة سمّى الوزير حسن باسم سليمان...

ذكر النساء نوات الثدى الواحد

وفي بعض تلك الجزائر رأيت امرأةً لها ثدي واحد في صدرها، ولها بنتان إحداهما كمثلها ذات ثدي واحد والأخرى ذات ثديين إلا أن أحدهما كبير فيه اللبن والآخر صغير لا لبن فيه، فعجبت من شأنهن!

163/4

164/4

ووصلنا إلى جزيرة من تلك الجزائر صغيرة ليس بها إلا دارُ واحدة فيها رجل حائك له زوجة وأولاد ونخيلات نارجيل، وقارب صغير يصطاد فيه السمك، ويسير به إلى حيث أراد من الجزائر، وفي جزيرته أيضاً شجيرات موز، ولم نر فيها من طيور البر غير غرابين خرجا إلينا لما وصلنا الجزيرة وطافا بمركبنا فغبطت والله - ذلك الرجل ووددت آن لو كانت تلك الجزيرة لى فانقطعت فيها إلى أن ياتيني اليقين ا

ثم وصلت إلى جزيرة ملوك حيث المركب الذي للناخوذة إبراهيم وهو الذي عزمت على السفر فيه إلى المعبر فجاء اليَّ ومعه أصحابه وأضافوني ضيافة حسنة، وكان الوزير قد كتب لي أن أعطى بهذه الجزيرة مائة وعشرين بُسنتُوراً (237) من الكودة وهي الودع، وعشرين قدحاً من الأطوان وهو عسل النارجيل وعدداً معلوماً من التنبول والفوفل والسمك في كلَ يوم،

وأقمت بهذه الجزيرة سبعين يوماً وتزوجت بها امرأتين، وهي من أحسن الجزائر. خضيرة نضيرة، رأيت من عجائبها أن الغصن يقتطع من شجرها ويركز في الأرض الا الحائط فيورق وبصير شجرة، ورأيت الرمان بها لا ينقطم، له ثمر بطول السنة.

وخاف أهل هذه الجزيرة من الناخودة إبراهيم أن ينهبهم عند سفره فأرادوا امساك ما في مركبه من السلاح حتى يوم سفره، فوقعت المشاجرة بسبب ذلك وعدنا إلى المهل ولد ندخلها، وكتبت إلى الوزير مُعلما بذلك، فكتب أن لا سبيل لأخذ السلاح، وعدنا إلى ملوك وسافرنا منها في نصف ربيع الثاني عام خمسة وأربعين الالاكاد وفي شعبان من هذه السنة (239) توفي الوزير جمال الدين رحمه الله، وكانت السلطانة حاملاً منه فولدت أثر وفاته، وتزوجها الوزير عبد الله،

165/4

وسافرنا، ولم يكن معنا رايس عارف، ومسافة ما بين الجزائر والمعبر ثلاثةُ أيام. فسرنا نحن تسعة أيام وفي التاسع منها خرجنا إلى جزيرة سيلان، ورأينا جبل سرنديب

⁽²³⁷⁾ انظر ج. 17 - 122 تعليق 189 - حول ظاهرة النّساء ذوات الثدي الواحد انظر المقدمة

⁽²³⁸⁾ يوافق 26 غشت 1344، ويتعلق الأمر بالتاريخ الأول المضبوط الذي أعطاه مئذ مغادرته لدهلي، وعلمه فإن الأحداث الواقعة بين هذين التاريخين تقتضى على الاقل سنة تكميلية

⁽²³⁹⁾ توافق دجنبر 1344، أنظر أيضاً التعليق رقم 202

عيها ذاهبا في السماء، كانه عمود دخان الله، ولما وصلناها قال البحرية ، إن هذا المرسى ليس في بلاد السلطان الذي يدخل الشّجار إلى بلاده امنين، إنما هذا محرسى في بلاد السلطان أيري شكرُوتي، وهو من العتاة المفسدين، وله مراكب تقطع في البحر فخفنا أن ننزل بمرساد، ثم اشتنت الريح فحفنا العرق، فقلت للناخودة أنزلني إلى الساحل وأنا اخذ لك الأمان من هذا السلطان ففعل ذلك وأنزلني بالساحل، فأتانا الكفار، فقالوا ما أنتم وفاخبرتهم أني سلف سلطان المعبر وصاحبه، جنت لزيارته، وأن الذي في المركب هدية له فذهبوا إلى سلطانهم فاعلموه بذلك فاستدعاني فذهبت له إلى مدينة بطالة (241، وضبط اسمها بفتح البا، الموحدة والطاء المهمل وتشديدها، وهي حضرته مدينة صغيرة حسنة عليها سور خشب وأبراج خشب وجميع سواحلها مملوءة باعواد القرفة تاتي بها السيول فتجتمع بالساحل كانها الروابي ويحملها أهل المعبر والمأيبار دون ثمن إلا أنهم يهدون للسلطان في مقابلة ذلك الثوب ونحود ودي، بلاد المعبر والمأيبار دون ثمن إلا أنهم يهدون للسلطان في مقابلة ذلك الثوب ونحود ودي، المد المغبر وهذه الجزيرة مسيرة يوم وليلة، وبها أيضا

11751- 1

¹⁰¹¹ اجبل سرنديب هو الذي بوجد فنه أثر قدم سيدنا ادم، وسرنديب هو الإسم العربي الفارسي القديم لسيلان (المنحوذ من اصل سنسكري Nobida divipa ثم عوض بكلفة سيلان أو سيلون Oylon وقد كانت جزيرة سبلان على ذلك العهد موزعة على عدة مماليك معلكة التأميل في الشمال معلكة جفئة وتمتد نحو الجنوب والساحل الغربي، و(معلكة سنهائه) التي كانت تتجه بمو وسط الجزيرة - أريا شكر فارتي (ايري تمكروني) هو ملك للتاميل عرف عنه أثراتي (المناب الذي يسلمنه ابن بطوطة (أيري تمكروني) هو ملك للتاميل عرف عنه الشيء القليل وكان على قابد الحباة عام 200-\$1308 وفي تعليق لي بعنوان (ابن بطوطة في سيريلانكا) بمناسبة حركات التاميل أكدت حضور الرحالة المغربي في أثباء الاصطدامات التي كانت تنشب بين الفترة والأخرى بين مملكة (جفئة) التأميلية وبين مملكة سنهالة، وهو ما يؤكد أن مذكرات ابن بطوطة على ما أسلفت أصبحت حجة لاصول الخلافات الدولية المغروحة اليوم "

A ernon L.B. Mendis : Currents Of Asian History / Colombo (1981 P. 172-182) 337 - د التازي - ابن بطوطة في سيرلانكا، جريدة الغلم المغربية، 8 يونير 1988

⁽²⁴¹⁾ بطَّالَة، القيصيد إلى بوطالام (Puttalam) على السياحان الغربي الشيمالي لجزيرة سيبلان - انظر الغربطة

⁽²⁴²⁾ كانت ا<u>لقرفة المنتوح الاساس الذي تصدره سبلان على ذلك العيد فقد كانت مظلوبة جدا في أوربا وكذلك في بلاد الشرق الاوسط ومن هنا قرأنا عند نتبع التاريخ الدولي للاسلام عن السفارة التي نوجه بهد العاهل السنهالي بُيُّو فانتِكا ناهو الاول (BHUNANLKABAHL) (883هـ 1284م) إلى ملك مصبر للاطمئنان على استمرار تزويد البلاد بهذا المنتوج من مملكة سنهالا (يلاحظ ذكر اسم ملك مصرة) مصدر سابق 422 Mendis Cintents Of Asian History 1/42</u>

Stephane T. III P. 255 Note 242

من خشب البقِّم كتِّير، ومن العود الهندي المعروف بالكَلْخي إلا أنه ليس كالقَماري والقَاقُلي (243) وسنذكره.

ذكر سلطان سيلان

وإسمه أيْرى شَكَرُورتى، بفتح الهمزة وسكون الياء وكسر الراء ثم ياء وشين معجم مفتوح فكاف مثله وراء مسكنة وواو مفتوح وتاء معلوة مكسورة وياء، وهو سلطان قوى في البحر، رأيت مرة وأنا بالمعبر مائة مركب من مراكبه بين صغار وكبار، وصَلَتْ إلى هنالك، وكانت بالمرسى ثمانية مراكب للسلطان يرسم السفر إلى النمن فأمر السلطان بالاستعداد وحشد الناس لحماية أجفانه، فلما يئسوا من إنتهارُ الفرصة فيها قالوا: إنما جننا في حماية مراكب لنا تسير أيضا إلى اليمن ا

ولما دخلت على هذا السلطان الكافر قام إلى وأجلسنى إلى جانبه وكلَّمني بأحسن كلام، وقال: ينزل أصحابك على الأمان ويكونون في ضيافتي إلى أن يسافروا، فإن سلطان المَّعْبَر بيني وبينه الصحبة، ثم أمر بإنزالي، فأقمت عنده ثلاثة أيام في إكرام عظيم متزيِّد في كل يوم، وكان يفهم اللِّسان الفارسي، ويعجبه ما أحدثه به عن الملوك والبلاد. ـُ

ودخلتُ علبه يوماً وعنده جواهر كتبيرة أتى بها من مغاص الجوهر الذي ببلاده، وأصحابه يميزون النفيس منها من غيره، فقال لي : هل رأيت مغاص الجوهر في البلاد التي جئت منها؟ فقلت له . نعم، رأيته بجزيرة قيس، وجزيرة كِشم التي لابن السَّواملي (١٩٤١)، فقال: سمعت بها، ثم أخذَ حبات منه فقال أيكون في تلك الجزيرة مثل هذه ؟ فقلت له رأيت ما هو دونها، فأعجبه ذلك ! وقال : هي لك، وقال لي : لا تستحي واطلب منى ما شئت، فقلت له: ليس مرادي منذ وصلت هذه الجزيرة إلا زيارة القدم الكريمة: قدم أدم عليه

⁽²⁴³⁾ يتعلق الامر بعود البخور (Bois D'Aloès) الذي يعرفه المغاربة جيَّداً، والذي يُعرف برائحته الطيبة. وهو في الأصل إفسرازة من : (Alocxylum Agallochum) أو (CÂY DÖ) ناتجسة عن مسرض . ويُستورد من أسيا الجنوبية الشرقية، وقد نص بعضهم على نوعية العود القماري والعود القاقُلي رابطاً الاتَّصال بين قمارة (الكامبودج) وبين قاقلة (ماليزيا) انظر ج ١٧ - 240 هذَّا وان تسمية اَلكُلُخي يحتمل أنها. أثية من الكلمة الاغريقية (Agalocon) ؟ يراجع 242. IV

⁽²⁴⁻¹⁾ أولاً يتبغى قراءة كِشم بدل كش رهو مايوجد في مخطوطة. 2309- عز الدين عبد العزيز بن ابراهيم. السواملِيّ، خلف والده كسيّد على جُزُره - قيّس والبحرين وكشم (Kishim) على ضفاف الخليج الفارسيّ حوالي 710=1310- ممثلكات هذا السبيد سنتزول إلى قطب الدين تِهمُّتُن سلطان هرمز الذي احتلُّها بينُ الزيارة الأولى والشَّانية لابن بطوطة لهنذه الجزيرة - حول جزيرة قيس براجع ج

السلام يسمّونه: بابا، ويسمون حواء ماما (245)، فقال : هذا هيّن ! نبعث معك من يوصلك، فقلت . ذلك أريد، ثم قلت له وهذا المركب الذي جنتُ فيه يسافر امناً إلى المعبر وإذا عدت أنا بعثتنى في مراكبك، فقال نعم.

فلما ذكرتُ ذلك لصاحب المركب قال لي لا أسافر حتى تعود ولو أقمت سنة بسببك، فأخبرت السلطان بذلك، فقال ويقيم في ضيافتي حتى تعود، فأعطاني دولة يحملها عبيده على أعناقهم، وبعث معي أربعةً من الجوكية الذين عادتهم السفر كلَّ عام إلى زيارة القدم، وثلاثة من البراهمة، وعشرة من سائر أصحابه وخمسة عشر رجلاً يحملون الزاد، وأما الماء فهو بتلك الطريق كثير.

ونزلنا ذلك اليوم على واد جزناه في معدية مصنوعة من قصب الخيزران، ثم رحلنا من هنالك إلى منار مندايي، وضبط ذلك بفتح الميم والنون وألف وراء مسكنة وميم مفتوح ونون مسكن ودال مفتوح ولام مكسور وياء، مدينة حسنة هي أخر عمالة السلطان (340)، أضافنا أهلها ضبافة حسنة، وضيافتهم عجول الجواميس يصطادونها بغابة هنالك ياتون بها أحياء ويناتون بالارز والسمن والحوت والدجاج واللين.

ولم نر بهذه المدينة مسلماً غير رجل خراساني انقطع بسبب مرضه فسافر معنا، ورحلنا إلى بنُدرُ سلاوات (247)، وضبطه بفتح الباء الموحدة وسكون النون وفتح الدال المهمل وسكون الراء وفتح السين المهمل واللام والواو، والف وتاء معلوة، بلدة صغيرة، وسافرنا منها في أوعار كثيرة المياه، وبها الفيلة الكثيرة إلا أنها لا تؤذي الزوار والغرباء وذلك ببركة الشيخ أبي عبد الله بن خفيف، رحمه الله، وهو أول من فتح هذا الطريق إلى زيارة القدم، وكان هؤلاء الكفار يمنعون المسلمين من ذلك ويؤذونهم ولا يؤاكلونهم ولا يبايعونهم، فلما اتفق الشيخ أبي عبد الله ما ذكرناه في السكور الأول (24٪) من قتل الفيلة لأصحابه وسلامته من ببنهم وحمل الفيل له على ظهره، صار الكفار من ذلك العهد يعظمون المسلمين ويدخلونهم بورهم ويطعمون معهم، ويطمئون لهم باعلهم وأولادهم، وهم إلى الأن يعظمون الشيخ المذكور

⁽²¹⁵⁾ يعني ادم وحواء

⁽²⁴⁶⁾ مِثَّار مندلي (Minnan Mandel)، وتقع على طرف لسيان شيميال بوطَّالُم (Puttalam) على بعد شجو عشرة أميال.

^(£47) القصد إلى (Chilam) دايما في انجاه الجنوب على الساحل

⁽²⁴⁸⁾ انظر ج. 491 - 70 - 82 - هذا وما يزال هذا التعاطف ظاهراً إلى اليوم حيث نجد أن السكان بسناعدون النجار العرب ويؤثرونهم على إخوتهم التّجار البوذيين في الصين ! وقد ترجم بيكينكام السنفر الاول بكسر السين على أنه السفر الثاني (بفتح السين - انظر التعليق (17)

172/4

ثم وصلنا إلى بهد ذلك إلى مدينة كُنكار (249)، وضبط اسمها بضم الكاف الأولى وفتح النون والكاف الثانية وآخره راء وهي حضرة السلطان الكبير بتلك البلاد، وبناؤها بين جبلين على خور كبير يسمتى خور الياقوت، لأن الياقوت يوجد به، وبخارج هذه المدينة مسجد الشيخ عثمان الشيرازي المعروف بشاوش (250) بشينين بينهما واو مضموم. وسلطان هذه المدينة وأهلها يزورونه ويعظمونه وهو كان الدليل إلى القدّم فلما قطعت بده ورجله صار الأدلاء أولادُه وغلمانه، وسبب قطعه أنه ذبح بقرة ! وحكم كفار الهنود أنه من ذبح بقرة ذبح كمثلها أو جُعل في جلدها وحرق، وكان الشيخ عثمان معظما عندهم فقطعوا بده ورجله وأعطوه مجْبَى بعض الأسهاق ألى .

173/4

ذكر سلطان [كُنكار]

وهو يعرف بالكنار (251) بضم الكاف وفتح النون وألف وراء، وعنده <u>الفيل الأبيض</u>، لم أر في الدنيا فيلاً أبيض سواه، يركبه في الأعياد ويجعل على جبهته أحجار الياقوت العظيمة، واتفق له أن قام عليه أهل دولته وكحلوا عينيه وولوا ولده وهو هنالك أعمى.

ذكر الياقوت

والياقوت العجيب البهرمان (252) انما يكون بهذه البلدة، فمنه ما يخرج من الخور، وهو عزيز عندهم، ومنه ما يحفر عنه. وجزيرة سيلان يوجد الياقوت في جميع مواضعها، وهي متمّلكة فيشتري الانسان القطعة منها، ويحفر عن الياقوت فيجد أحجاراً بيضاء مشعّبة، وهي التي يتكون الياقوت في أجوافها فيعطيها الحكّاكين فيحكّونها حتى تنفلق عن أحجار

⁽²⁴⁹⁾ كُنْكَار ربَّما كان القصد إلى (Kurungala) تقع في داخل البلاد، وهي عاصمة دولة السنهاليين منذ تاريخ 1248. 683 وفيها كان يقيم ملوكهم.

⁽²⁵⁰⁾ الشاوش كلمة تركية تعنى الحارس أو المساعد.

⁽²⁵¹⁾ كُنَّار ربِما كان الأمر يتعلق بلقب من أصل سنسكري (Kunwar) (أمير).. وعن السلطان الذي سملوا عينيه فإن القصد إلى فيجايًابًّاهُو الخامس (Vijayabahu V) الذي تملك من عام 1333 إلى 1344 وولاه هو بُهوُ فانايُكَابًاهُو الرَّابِع (Bhuvanaikabahu IV) 154-745 وهو الذي حوّل عاصمته إلى كامبُولا (Gampola) التي تقع أيضا في داخل الجزيرة. كان على ابن بطوطة أن يزور كُورُنُكًالا (Kurunegala) حوالي منتصف شهر شنتبر 1344 أوائل جمادي الأولى 745.

⁽²⁵²⁾ البَهْرمان (L. Escarbouches) نوعٌ من الياقوت الأحمر الفاتح، ويوجد في هذه الجزيرة الياقوت الجيد الذي لا يوجد مثله في العالم كله. وكذلك يوجد هنا النوع الأصفر الذي يُسمى في الاصطلاح، الطويًاز Topazes والنوع الأزرق الذي يسمى SAPHIR

الفيل الأبيض نقلا عن القزويني في كتابه عجائب المخلوقات - الجمعية الملكية الاسبوية-

الياقوت، فمنه الأحمر ومنه الأصفر ومنه الأزرق ويسمونه النُّيَّلَم (253)، بفتح النون واللام وسكون الباء آخر الحروف.

وعادتهم أن ما بلغ ثمنه من أحجار الياقوت إلى مائة فَنْم، بفتح الفاء والنون، فهو للسلطان يُعطي ثمنه وياخذه وما نقص عن تلك القيمة فهو الأصحابه، وصرف مائة فنَم ستة دنانير من الذهب.

وجميع النساء بجزيرة سيلان لهن القلائد من الياقوت الملون ويجعلنه في آيديهن وأرجلهن عوضاً من الأسورة والخَلاخيل (254)، وجواري السلطان يصنعن منه شبكة يجعلنها على رؤوسهن، ولقد رأيت على جبهة الفيل الأبيض (255) سبعة أحجار منه، كل حجر أعظم من بيضة الدجاجة، ورأيت عند السلطان أيْري شُكَرُوتي سُكُرجة على مقدار الكف من الياقوت، فيها دهن العود فجعلت أعجبُ منها فقال إن عندنا ما هو أضخم من ذلك

ثم سافرنا من كُنكار (256) فنزلنا بمغارة تعرف باسم أسطا محمود اللّوري، بضم اللام، وكان من الصالحين، واحتفر تلك المغارة في سفح جبل عند خور صبغير هنالك، ثم رحلنا عنها وتزلنا بالخور المعروف بخُور بُوزْنة (257)، بالباء الموحدة وواو ونون وهاء، وبُوزنة هي القُرود.

ذكر القرود

والقُرودُ بتلك الجبال كتيرة جدًا وهي سود الألوان لها أذناب طوال ولذكورها لحى كما هي للأداميين (258)، وأخبرني الشيخ عثمان وولده وسواهما أنَّ هذه القرود لها مقدم تتبعه

-

176/4

⁽²⁵³⁾ إذن هناك البهرمان (الأحمر) والاصفر الطُويُّار، والأزرق السفير، وهو النَيلم وهذا تعبير سنسكري يعني الازرق.

⁽²⁵⁴⁾ يختص إسم الخلاخيل بالحلِّي الذي يجعل عند عراقيب الأرْجُل ج. خلخال.

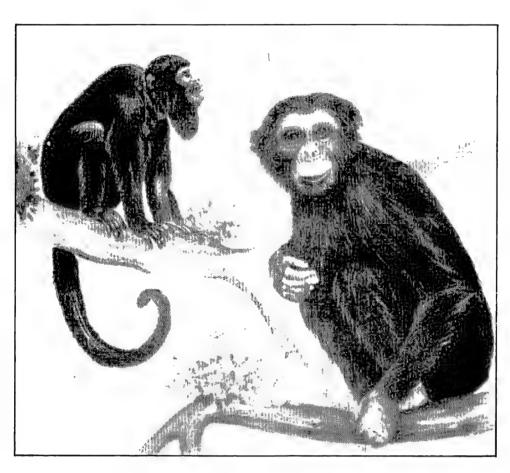
⁽²⁵⁵⁾ الفيل الأبيض رمز للسلطة العليا في تلك الأيام

S. Paranavitana in University of Ceylon HIstory of Ceylon I. PT 2, P. 640

⁽²⁵⁶⁾ إبتداء من كُورُونُكَالا (Kurunegala) إلى جبل قَدَم آدم فإن المسافة تصبح سهلة الاتباع.

⁽²⁵⁷⁾ بُورَنَةَ ﴿ يَعَنِي بِالفَارِسِيةِ القَرِدِ. المُسَافَةَ بِنَ كُورُونَا كَالاً (Kurunegalla) وبِنَ جِبِل آدم، تتمُّ في قلب الجزيرَة، وهناك انحراف يمر عبر خور يظهر أنَّه يصعب احتماله. ينبغي أن نفهم أن كلمة خليج تعني منفذاً أو صهريجاً على مايظهر.

⁽²⁵⁸⁾ يتعلق الامر بنوع من القردة : يعرف بالقردة المقدسة للهند، وهي كثيرة في سيلان، لها شعر رمادي فضي، لكنَّ قرائمها ووجوهها سود، تعيش جماعات جماعات وهي تحترم جداً الهيرارشية فيما بينها واذكر أننى كلفّت بترجمة هذه القطعة يوم لا يناير 1952 وأنا طالب بمعهد الدراسات العليا



أنواع من القرود

كأنه سلطان يشد على رأسه عصابة من أوراق الأشجار ويتوكا على عصا ويكون عن يمينه ويساره أربعة من القرود لها عصى بأيديها وآنه إذا جلس القرد المقدم تقف القرود الأربعة على رأسه وتأتي أنثاه وأولاده فتقعد بين يديه كلَّ يوم، وتأتي القرود فتقعد على بعد منه ثم يكلمها أحد القرود الأربعة فتنصرف القرود كلها، ثم يأتي كل قرد منها بموزة أو ليمونة أو شبه ذلك فيأكل القرد المقدم وأولاده والقرود الأربعة.

وأخبرني بعض الجوكية أنه رأى القرود الأربعة بين بدي مقدمها وهي تضرب بعض القرود بالعصى ثم نتفت وبره بعد ضربه، وذكر لي الثقات أنه إذا ظفر قرد من هذه القرود بصبيّة لا تستطيع الدفاع عن نفسها جامعها ' وأخبرني بعض أهل هذه الجزيرة أنه كان بداره قرد منها فدخلت بنت له بعض البيوت فدخل عليها فصاحت به فغلبها، قال ودخلنا عليها وهو بين رجليها فقتلناه '

ثم كان رحيلنا إلى خور الخيْرُران، ومن هذا الخور أخْرج أبو عبد الله بن خفيف الياقوتتين اللَّيْن أعطاهما لسلطان هذه الجزيرة حسبما ذكرناه في السفر الأول (259).

ثم رحلنا إلى موضع يعرف ببيت العجوز وهو آخر العمارة، ثم رحلنا إلى مغارة بابا طاهر، وكان من الصالحين، ثم رحَلْنا إلى مغارة السنّبيك، بفتح السين المهمل وكسر الباء الموحدة وياء مد وكاف، وكان السّبيك من سلاطين الكفار وانقطم للعبادة هنالك .

ذكر العَلَق الطبار

ويهذا الموضع رأينا العلق الطيار ويسمونه الزُّولُو (260)، بضم الزاي واللام، ويكون بالأشجار والحشائش التي تقرب من الماء فإذا قرب الإنسان منه وثب عليه، فحيثما وقع من جسده خرج منه الدم الكثير! والناس يستتعدُّون له الليمون، ويعصرونه عليه فيسقط عنهم ويجردون الموضع الذي يقع عليه بسكين خشب معد لذلك.

ويُذكر أن بعض الزوار مرُّ بذلك الموضع فتعلقت به العَلَق فاظهر الجلد ولم يعصر

177/4

⁽²⁵⁹⁾ يراجع II (80-18 - بيكينگام يترجم السنّفر بالسنّفر المنّفر السنّفر المنتفر المنت

⁽²⁶⁰⁾ الزُّلُو : الكلمة فارسية، ويتعلق الامر بنوع صغير من العلق الذي يعيش في سيلان، ويعرف Mzik هذا الطق الذي يعيش في سيلان، ويعرف Mzik هذا الطق أصغر وأشهر علق يمكن أن يكون خطيراً الطق باسم Haemoddella Ceylanica وهذا غيير العلق الطبّي (Sangsue) الذي تستعمله Beckinghim T.N P. 352 - Note 16 النمستشفيات الأوربية، والذي نجد له ذكراً في المواد التي تصدر من المغرب إلى انجلترا مثلا - انظر د. التازي : التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج. 65.10 حول المكي القباج الذي كان له حقّ احتكار هذه التحارة.

عليها الليمون فنزف دمه ومات، وكان اسمه بابا خوزي بالخاء المعجم المضموم والزاي، وهنالك مغارة تنسب اليه.

179/4 ثم رحلنا إلى السبع مغارات ثم إلى عقبة إسكندر، ثم مغارة الاصفهاني وعين ماء وقلعة غير عامرة، تحتها خور يعرف بغُوطُة كَاه عارفان، وهنالك مغارة النارنج، ومغارة السلطان وعندها دُرُوَازة الجبل أي بابه.

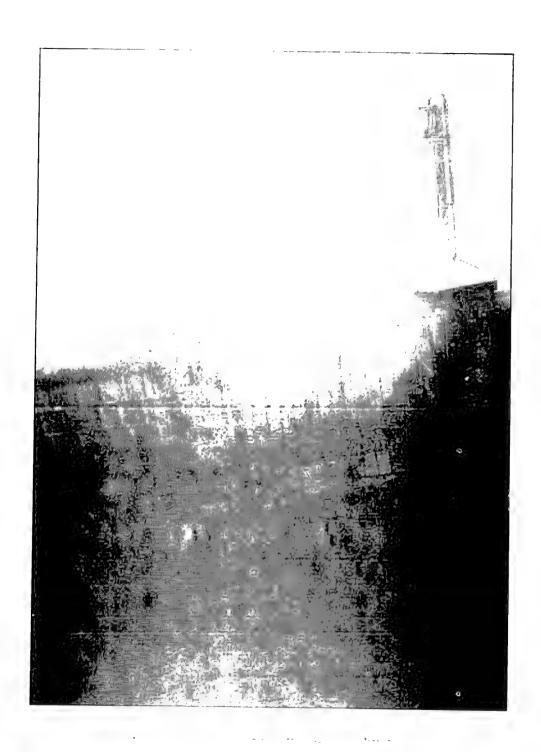
ذكر جبل سرنديب (261).

وهو من أعلى جبال الدنيا رأيناه من البحر، وبيننا وبينه مسيرة تسع، ولما صعدناه كنا نرى السحاب أسفل منا، قد حال بيننا رؤية أسفله وفيه كثير من الأشجار التي لا يسقط لها ورق، والأزاهير الملونة، والورد الأحمر على قدر الكف، ويزعمون أن في ذلك الورد كتابة يقرأ منها إسم الله تعالى وإسم رسوله عليه الصلاة والسلام، وفي الجبل طريقان إلى القَدَم: احدهما يعرف بطريق بابا والآخر بطريق ماما يعنون أدم وحواء عليهما السلام، فاما طريق ماما فطريق سهل، عليه يرجع الزوار اذا رجعوا ومن مضى عليه فهو عندهم كمن لم يزر وأما طريق بابا فصعب وعر المرتقى. وفي أسفل الجبل، حيث دروازتُه، مغارة تنسب أيضا لاسكندر وعين ماء.

ونحت الأولون في الجبل شبه درج يصعد عليها وغرزوا فيها أوتاد الحديد وعلقوا منها السلاسل ليتمستك بها من يصعده (262)، وهي عشر سلاسل: ثنتان في أسفل الجبل حيث الدوروازة، وسبع متوالية بعدها، والعاشرة هي سلسلة الشهادة لان الانسان إذا وصل اليها منظر إلى أسفل الجبل أدركه الوهم فيتشهد خوف السقوط، ثم إذا جاوزت هذه السلسلة وجدت طريقاً مهملا، ومن السلسلة العاشرة إلى مغارة الخضر (203) سبعة أميال، وهي في

⁽²⁶¹⁾ قمة جبل أدم التي تبلغ 2.243 ميتر ليست هي أعلى جبال في سبيلان، هذا وأن الطابع المقدس الذي اتخذه الجبل جعله معتبراً سواء عند البوذيين الذين يرون فيه أثراً لقدم بوذة أوعند المسلمين الذين يرون فيه أثراً لقدم بوذة أوعند المسلمين الذين يرون فيه أثراً لآدم الذي هبط من الجنة على هذا الجبل ويذكر أن حواء زوجة أدم نزلت في جدة بالجزيرة العربية وقد ورد في أخبار الصين والهند التي جُمعت سنة 237 وفي أرضها جبل يدعى الرّهون وعليه هبط أدم عليه السلام وقدمه في صنفاً رأس هذا الجبل منغمسة في الحجر في رأس هذا الجبل قدم واحدة.. وحول هذا الجبل معدن الجوهر وفي هذه الجزيرة مُلكان. نشر هذا الكتاب BECKINGHAM IV.P 854 N 22.1948 باريز BECKINGHAM IV.P 854 N 22.1948.

⁽²⁶²⁾ السلاسل ما تزال إلى الأن موجودة .. وقد ادى ماركو يولو وصفاً للموضوع على هذا النحو. (263) حول الخُضر، انظر ج. 1- 195 - 234 وج. 1911 - 232 - 349 وج. 19 - 16



موضع فسيح، عندها عين ماء تنسب اليه، ملأى بالحوت ولا يصطاده أحد، وبالقرب منها حوضان منحوتان في الحجارة عن جنبتي الطريق، وبمغارة الخضر يترك الزوار ما عندهم ويصعدون منها ميلين إلى أعلى الجبل حيث القَدّم.

ذكر القدم

وأثر القدم الكريمة قدم أبينا أدم صلى الله عليه وسلم في صخرة سوداء مرتفعة بموضع فسيح وقد غاصت القدم الكريمة في الصخرة حتى عاد موضعها منخفضاً، وطولها أحد عشر شبراً، وأتى إليها أهل الصين قديماً فقطعوا من الصخرة موضع الإبهام وما يليه (264) وجعلوه في كنيسة بمدينة الزيتون يقصدونها من أقصى البلاد.

182/4

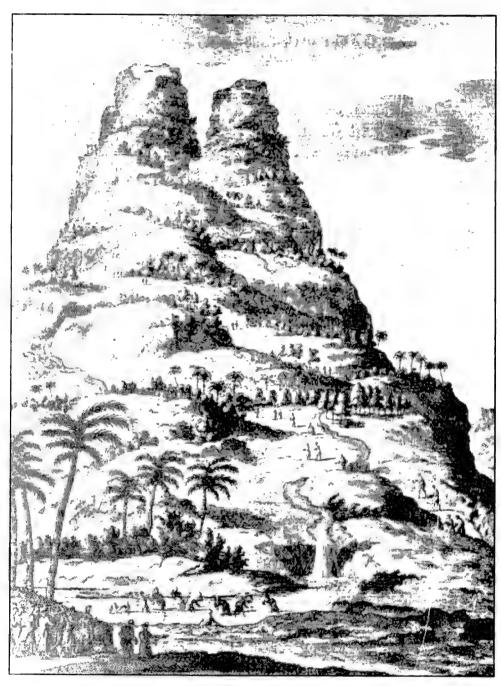
وفي الصخرة حيث القدم، تسع حفر منحوتة يجعل الزوار من الكفار فيها الذهب واليواقيت والجواهر، فترى الفقراء إذا وصلوا مغارة الخضر يتسابقون منها لأخذ ما بالحفر! ولم نجد بها إلا يسير حُجَيرات وذهب أعطيناها الدليل.

والعادةُ أن يقيم الزوار بمغارة الخضر ثلاثة أيام ياتون فيها إلى القدم غدوة وعشيا، وكذلك فعلنا

ولما تمت الايام الثلاثة عدنا على طريق ماما، فنزلنا بمغارة شَيْم، وهو شيت بن أدم عليهما السلام، ثم إلى خور السمك، ثم إلى قرية كُرْمُلة، بضم لكاف وسكون الراء وضم الميم، ثم إلى قرية جَبَرْكَاوان، بفتح الجيم والباء الموحدة وسكون الراء وفتح الكاف والواو وأخره نون إثم إلى قرية دل دينوه، بدالين مهملين مكسورين بينهما لام مسكن وياء مد ونون مفتوح وواو مفتوح وتاء تأنيث، ثم إلى قرية أتْ قَلنْجَهُ (265)، بهمزة مفتوحة وتاء مثناة مسكنة وقاف ولام مفتوحين ونون مسكن وجيم مفتوح، وهنالك يشتى الشيخ أبو عبد الله بن خفيف.

⁽²⁶⁴⁾ حسب ما رواه ماركو بولو عام 1284 فإن الخان الأعظم بعث بسفارة إلى سيلان نجحت في أن تنقل معها إلى خان باليك (بيكين) ضرسين وشعرات. وبعض المواد وآنية خضراء منحوثة من حجر محفوظ في الجبل، ويعتقد أن هذه المواد كانت ملكا لبوذا أو أدم هذا وسنرى أن ابن بطوطة يخلط بين شيم ولد نوح وشيت ولد أدم.

⁽²⁶⁵⁾ لم تُمكّنا استشارة خريطة لسيلانCylon ولو أنها من مقياس (1/63000 من تحديد مضبوط لهذه الامكنة للذكورة من قبل ابن بطوطة، قرية كُرمُلة - جَبَر كاوان - دِل دِينَوَه - أت قلنجة. اللهم اذا قلنا أن (ابلِ دَينوة) تعني دينيايا (Denyaya) في إقليم الجنوب. وقلنا إن (أتْ قلنجـة) يمكن أن تكون أتنلوو (Anttentuwo) في الخريطة التي وضعها فرانسوا فالاتيجينس (François Valentijim's) حوالي عام 1686...



المكان المقصود من سائر الدبانات

وكل هذه القرى والمنازل هي بالجبل وعند أصل الجبل في هذا الطريق درختْ روان، ودُرُخُت هي بفتح الدال المهمل والراء وسكون الضاء المعجم وتاء معلوة، ورُوَان بفتح الراء والواو وألف ونون، وهي شجرةٌ عادية لا يسقط لها ورق، ولم أر من رأى ورقها، ويعرفونها أيضنا بالماشية (266) لان الناظر اليها من أعلى الجبل يراها بعيدةً منه قريبة من أسفل الجبل، والناظر اليها من أسفل الجبل براها بعكس ذلك!

ورأبت هنالك جملةً من الجوكيين ملازمين أسفل الجبل ينتظرون سقوط ورقها وهي بحيث لا يمكن التوصل اليها ألبتُّه ولهم اكاذيب في شانها من جملتها أن من أكل من 184/4 أوراقها عاد له الشباب إن كان شيخا وذلك باطل! وتحت هذا الجبل الخور العظيم الذي يخرج منه الياقوت، وماؤه في رأى العين شديد الزرقة.

ورحلنا من هنالك يومين إلى مدينة دينُور، وضبط اسمها بدال مهمل مكسور وياء مد ونون وواو مفتوحين وراء، مدينة عظيمة على البحر بسكنها التجار (267)، وبها الصنم المعروف بدينُور في كنيسة عظيمة فيها نحو الآلف من البراهمة والجُوكية ونحو خمسمائة من النساء بنات الهنود، ويغنين كلُّ ليلة عند الصنم ويرقصن، والمدينة ومجابيها وقف على الصنم وكل من بالكنيسة، ومن يرد عليها، ياكلون من ذلك، والصنم من ذهب على قدر الأدمى، وفي موضع العينين منه باقوتتان عظيمتان أخبرت أنهما تضيئان بالليل كالقنديلين.

ثم رحلنا إلى مدينة قالي (268)، بالقاف وكسر اللام، وهي صغيرة على ستة فراسخ من دينَوْر، ويها رجلٌ من المسلمين يعرف بالناخودة ابراهيم أضافنا بموضع، ورحلنا إلى مدينة كَلَنْبُو (269) وضبط اسمها بفتح الكاف واللام وسكون النون وضم الباء الموحدة وواو، وهي من أحسن بلاد سرنديب وأكبرها، وبها يسكن الوزير حاكم البحر جَالْسُتَى ((270) ومعه نحو خمسمائة من الحبشة.

⁽²⁶⁶⁾ يعنى التي تمشى : تتقلُّب العينُ عند النظر اليها..

⁽²⁶⁷⁾ دينور القصد إلى دُونِنْدُرَهِ وليس إلى المدينة الشهيرة (دينور) الموجودة في كردستان، جنوب شرقي كرمان شاه حيث كان الصنم المعروف فشنو (Vishnu) الذي هدم عام 1587 من لدن البرتغاليين

انظر ج 11، ص 105

Gibb : Ibn Battúta in Asia and Africa P. 365 - Bechingham P. 855 - Note 27.

⁽²⁶⁸⁾ قالي (Galle) توجد على الساحل في غرب دُونُدُّره سالفة الذكر ميناء نشيط على ذلك العهد، وهو معروف بتصدير الأحجار الكريمة. انظر الخريطة

⁽²⁶⁹⁾ كُلنبُو (Colombo) على الساحل الغربي، وهي العاصمة الحالية للجزيرة، ونحن مدينون لابن بطوطة في معرفة ضبط النطق بها على ذلك العهد على نحو ما نرى بالنسبة للنطق بدهلي بَدَل دلهي الحالية - وان وجود جالية إسلامية بالمدينة يرجع بدون شك لدورها كمركز لتصدير القرفة، وستصبح بعد سنوات خاضعة للتأميل ولكنها سترجع عام 770=1368 للسنهاليين

⁽²⁷⁰⁾ كلمة جالستَّتي ليست علماً شخصيا ولكنها - كما يرى أحد المعلقين من المنطقة . لقب تشريف ووظيف . أمير قائد

ثم رحلنا فوصلنا بعد ثلاثة أيام إلى بَطْالة، وقد تقدم ذكرها، ودخلنا إلى سلطانها الذي تقدم ذكره، ووجدت الناخودة ابراهيم في انتظاري، فسافرنا بقصد بلاد المُغبر، وقويت الريح وكاد الماء يدخل في المراكب ولم يكن لنا رايس عارف.

186/4

ثم وصلنا إلى حجارة كاد المركب ينكسر فيها، ثم دخلنا بحراً قصيراً فتجلّس المركب، ورأينا الموت عياناً، ورمى الناس بما معهم وتوادعوا وقطّعنا صاري المركب فرمينا به وصنع البحرية معدية من الخشب، وكان بيننا وبين البر فرسخان، فأردت أن أنزل في المعدية، وكان لي جاريتان وصاحبان من أصحابي فقالا : أتنزل وتتركنا ؟ فأثرتهما على نفسي وقلت النزلا انتما والجارية التي أحبها، فقالت الجارية : إني أحسن السباحة، فأتعلق بحبل من حبال المعدية وأعوم معهم، فنزل رفيقاي وأحدهما محمد بن فرحان التوزري، والآخر رجل مصري، والجارية معهم والأخرى تسبح، وربط البحرية في المعدية حبالاً وسبحوا بها، وجعلت معهم ما عن علي من المتاع والجواهر والعنبر، فوصلوا إلى البر سالمين لأن الربح كانت تساعدهم.

187/4

وأقمت بالمركب ونزل صاحبه إلى البر على الدُّفة وشرع البحرية في عمل أربع من المعادي فجاء الليل قبل تمامها ودخل معنا الماء فصعدت إلى المؤخر وأقمت به حتى الصباح، وحيننذ جاء إلينا نفر من الكفار في قارب لهم، ونزلنا معهم إلى ساحل ببلاد المعبر، فأعلمناهم أنًا من أصحاب سلطانهم وهم تحت ذمته، فكتبوا اليه بذلك، وهو على مسيرة يومين في الغزو، وكتبتُ أنا إليه أعلمه بما اتفق علي، وأدخلنا أولئك الكفار إلى غيضة فأتونا بفاكهة تشبه البطيخ يثمرها شبجر المُقل (271)، وفي داخلها شبه قطن فيه عسيلة يستخرجونها ويصنعون منها حلواء يسمونها الثل (272) وهي تشبه السكر وأتوا بسمك طيب.

188/4

وأقمنا ثلاثة أيام ثم وصل من جهة السلطان أمير يعرف بقَمَر الدين معه جماعة فرسان ورجال وجاءوا بالدولة وبعشرة أفراس فركبت وركب أصحابي وصاحب المركب وإحدى الجاريتين، وحملت الأخرى في الدولة، ووصلنا إلى حصن هرْكَاتو (273)، وضبط اسمه بفتح الهاء وسكون الراء وفتح الكاف وألف وتاء معلوة مضمومة وواو.

⁽²⁷¹⁾ المُقل ثمر شجر الدُّوم أو شجر المقل، والدُّوم من فصيلة التُّخليات ساقه مشعبة يستخرج من تُماره نوعٌ من الدبس.

⁽Hyphaena على ثمرها تحري) ثل : كلمة من أصل سنسكري (Tala) وهو يطلق على الشنجر كما يطلق على ثمرها Thebaica)

⁽²⁷³⁾ باللغة التاميلية نجد أن كلمة (aru-Kadu) وتعني ستَّ غابات ولا يمكن أن يكون القصد إلى Arcote كما تصوّرها الناشران الفرنسيان 188.4)

⁻ Gibb Selec, P. 365 Chap IX N. 1

وبتنا به وتركت فيه الجواري وبعض الغلمان والاصحاب ووصلنا في اليوم الثاني إلى محلة السلطان.

ذكر سلطان بلاد المعبر

وهو غياث الدين الدامغاني، وكان في أول أمره فارساً من فرسان الملك مجير (274)

بن أبي الرجا أحد خدام السلطان محمد، ثم خدم الأمير حاجي بن إلى السيد السلطان جلال

الدين ثم ولى الملك، وكان يدعى سراج الدين قبله، فلما ولى تسمَّى غياث الدين، وكانت بلاد

المعبر تحت حكم السلطان محمد ملك دهلي، ثم ثار بها صهري الشريف جلال الدين أحسن

شاه (275)، وملك بها خمسة أعوام، ثم قُتل وولِي أحدُ أمرائه، وهو علاء الدين أُديَّجِي (276)

بضم الهمزة وفتح الدال المهمل وسكون الياء آخر الحروف وكسر الجيم، فملك سنة ثم خرج

إلى غزو الكفار فأخذ لهم أموالاً كثيرة وغنائم واسعة وعاد إلى بلاده، وغزاهم في السنة

الثانية فهزمهم وقتل منهم مقتلة عظيمة.

واتفق يوم قتله لهم أن رفع المغفر عن رأسه ليشرب فأصابه سهمٌ غَرب، فمات من 19()/4 حينه فولُوا صهره قطب الدين (277) ثم لم يحمدوا سيرته أن فقتلوه بعد أربعين يوماً وولى بعده السلطان غيات الدين (278) وتزوج بنت السلطان الشريف جالال الدين التي كنت متزوجاً أختها بدهلي.

⁽²⁷⁴⁾ حو الملك مجير بن أبي الرجاء، يرجع إلى ج. ١١١ - 230 - 318 وج. ١٧ - 5 - 6

⁽²⁷⁵⁾ من المهم أن نسجل هنا أنه لا يعرف التاريخ الغابر استلطنة مُتْرة (Madura) إلا من خلال هذه المعلومات الاصيلة التي أوردها ابن بطوطة والتي تؤيدها بعض القطع النقدية. جلال الدين أحسن ثار عام 473=1334 (دائما حسب إفادة ابن بطوطة) وبعد الحركة الغير الموفقة لمحمد ابن تُفْلُق نجع في تكوين سلطنة في أقصى الجنوب الهندي وحكم إلى سنة 739=1339 - تزوج ابن بطوطة بابنته عندما كان في دهلي - حول مُشرة (Madura) أنظر (V.L.B. Mendis) في كتسابه (+453/219/84/70) من

⁽²⁷⁶⁾ عبلاء الدين أَنْيْجي حكم - ودائمنا حسب منزويات ابن بطوطة - من عبام 739=1339 إلى سنة 134=741. وكان عليه أن يتقاتل مع أل بانديا (Pandya)، الدولة المحلية القديمة التي تحتفظ دائما بقِسْم من البلاد. . Beckingham IV, P, 858 N° 2.

⁽²⁷⁷⁾ حسب القطعة النقدية التي ظهرت في وقته فإن السلطان هو قطب الدين فيروز شاه.

⁽²⁷⁸⁾ غياث الدين محمد شاه الدغماني 1341-1344.

نكر وصولي إلى السلطان غياث الدين

ولما وصلنا إلى قرب من منزله بعث بعض الحجاب لتلقينا وكان قاعداً في برج خشب وعادتهم بالهند كلّها أن لا يُدخل أحد على السلطان يون خُفّ، ولم يكن عندي خف، فأعطاني بعض الكفار خفاً، وكان هناك من المسلمين جماعة فعجبت من كون الكافر كان أتم مروءة منهم !(279) ودخلت على السلطان فأمرني بالجلوس ودعا القاضي الحاج صدر الزمان بهاء الدين، وأنزلني في جواره في ثلاثة من الأخبية، وهم يسمونها الخيام وبعث بالفرش وبطعامهم، وهو الأرز واللحم.

191/4

وعادتهم هنالك أن يسقوا اللبن الرائب على الطعام كما يفعل ببلادنا، ثم اجتمعت به بعد ذلك، وألقيت له أمر جزائر ذيبة المهل وأن يبعث الجيش اليها فأخذ في ذلك بالعزم وعين المراكب لذلك، وعين الهدية لسلطانتها والخلع للوزراء والأمراء والعطايا لهم وفوض إلي في عقد نكاح مريم (280) أخت السلطانة وأمر بوسق ثلاثة مراكب بالصدقة لفقراء الجزائر، وقال لي يكون رجوعك بعد خمسة أيام، فقال له قائد البحر خُواجة سَرْلًك : لا يمكن السفر إلى الجزائر إلا بعد ثلاثة أشهر من الآن، فقال لي السلطان : أما إذا كان الأمر هكذا فامض إلى فقن حتى (281) حتى نقضي هذه الحركة ونعود إلى حضرتنا مُثرَة (282) ومنها تكون الحركة فأقمت معه بخلال ما بعثت عن الجوارى والأصحاب.

⁽²⁷⁹⁾ ذكرني هذا يوم 13 / 5 / 1963 وقد طلب الوزير أحسد بالفريج من مولاي الأمين ابن زيدان أن يعيرني طربوشه التسلم أوراق اعتمادي سفيرا إلى بغداد وكنت أنسيته، أي الطربوش !

⁽²⁸⁰⁾ عوض (مريم) توجد كلمة (جميع) في النسخ الباريزية جميعها، وفي مخطوطة تونسية كذلك ولا نرى لها معنى ظاهراً، والصواب ما ورد في مخطوطة مولاي العباس (الخزانة الملكية، رقم 3030 صرة 612)، وما ورد في مخطوطة (الخزانة العامة رقم 2399) والوارد فيهما كلمة (مريم) وهو بالفعل اسم أخت السلطانة التي تعرف أيضا باسم (Radafati)، راجع التعليق رقم 206 سالف الذكر.

⁽²⁸¹⁾ نظرا لوفرة المواقع التي تحمل إسم فتن (بيطنام Patano) فإنه من الصعب أن يحدد المرء موقع فتن هذه، وإن الميناء الرئيسي للمعبر حتى بداية القرن الرابع عشر كان هو كافيريبطنام (Kaveripattanam) الواقع على أحد أطراف وادي كاڤيري (Kaveri)، وقد هدم بفعل طوفان وقع على هذا العهد، يتعلق الأمر إما بهذه المدينة أو بمدينة ناكاباً تأثام (Nagappattinam) الواقعة أكثر إلى الجنوب أنظر الخريطة - راجع التعليق 275. - ويستغرب السير كيب من عدم ذكر ابن بطوطة لميناء كائل (Cail) الذي يقع جنوب تُوتيكورين (Tuicorin) والذي كان أهم محطة تجارية على ذلك العهد - أنظر الخريطة.

⁽²⁸²⁾ حول مُترة التي تحمل في الخرائط اسم (Madura) راجع التعليق 275 والتعليق 281 وقد قلنا أن الهادات ابن بطوطة عن هذه المملكة، ولو أنها لم تعمر طويلا، كانت افادات أصيلة.

ذكر ترتيب رحيله وشنيع فعله في قتل النساء والولدان.

وكانت الأرض التي نسلكها غيضةً واحدة من الأشجار والقصب بحيث لا يسلكها أحد فأمر السلطان أن يكون مع كل واحدٍ من في الجيش من كبير وصغير قادوم لقطع ذلك، فإذا نزلت المحلة ركب إلى الغابة والناس معه فقطعوا تلك الأشجار من عدوة النهار إلى الزوال، ثم يوتي بالطعام فيأكل جميع الناس طائفة بعد أخرى، ثم يعودون إلى قطع الأشجار إلى العشى وكل من وجوده من الكفار في الغيضة أسروه، وصنعوا خشبة أمحددة الطرفين فجعلوها على كتفيه يحملها ومعه امرأته وأولاده ويوتى بهم إلى المحلة !

193/4

وعادتهم أن يصنعوا على المحلة سوراً من خشب يكون له أربعة أبواب ويسمونه الكَتْكُر، بفتح الكافين وسكون التاء المعلوة وأخره راء، ويصنعون على دار السلطان كَتْكُراً ثانياً ويصنعون خارج الكَتْكُر الأكبر مصاطب ارتفاعها نحو نصف قامة ويوقدون عليها النار باللّيل ويبيت عندها العبيد والمشاؤون، ومع كل واحد منهم حزمة من رقيق القصب، فإذا أتى احد من الكفار ليضربوا على المحلة ليلاً أوقد كل واحد منهم الحزمة التي بيده، فعاد اللّيل شبه النهار، لكثرة الضياء وخرجت الفرسان في اتباع الكفار، فإذا كان عند الصباح، قسيم الكفار الماسورون بالأمس أربعة أقسام وأوتى إلى كلّ باب من أبوابر الكَتْكُر بقسم منهم فركزت الخشب التي كانوا يحملونها بالأمس عنده ثم ركزوا فيها حتى تنفذهم، ثم تذبح فركن الخطة ويشتغلون بقطع غيضة أخرى ويصنعون بمن أسروه كذلك!

194/4

وذلك أمرٌ شنيع ما علمته لأحدٍ من الملوك وبسببه عجل الله حَيْنه ! ولقد رأيته يوماً والقاضي عن يمينه وأنا عن شماله وهو يأكل معنا وقد أوتي بكافر معه امرأته وولده سنة سبع فأشار إلى السيافين بيده أن يقطعوا رأسه، ثم قال لهم وَزْنِ أُو وَبُسِرِ أُو (283) معناه : وابنه وزوجته فقطعت رقابهم، وصرفت بُصتري عنهم أو فلما قُمت وجدت رؤوسهم مطروحة بالأرض ! وحضرت عنده يوماً وقد أتي برجلٍ من الكفار فتكلم بما لم أفهمه فإذا بجماعة من الزبانية قد استلوا سكاكينهم، فبادرت القيام، فقال لي : إلى أين ؟ فقلت : أصلي العصر، ففهم عنى وضحكِ، وأمر بقطع يديه ورجليه، فلما عدت وجدته متشطحاً في دمائه !

⁽²⁸³⁾ تهجى هذه العبارات الفارسية بالحروف اللاتينية: ، VA ZAN - i U VA PESAR-i U.

ذكر هزيمته للكفار وهي من أعظم فتوحات الإسلام

وكان في ما يجاور بلاده سلطان كافر يسمى بِلاُّل دِينْ (1284)، بفتح الباء الموحدة ولام وألف ولام ثانية ودال مهمل مكسور وياء أخر الحروف مفتوحة وواو مسكن، وهو من كيار سلاطين الكفار يزيد عسكره على مائة ألف، ومعه نحو عشرين الفاً من المسلمين أهل 196 الذعارة وذوى الجنايات والعبيد الفارين، فطمع في الاستيلاء على بلاد المغبر، وكان عسكر المسلمين بها ستة ألاف منهم النصف من الجياد والنصف الثاني لا خير فيهم ولا غناء عندهم فلقوه بظاهر مدينة كُبُّان (285) فهزمهم ورجعوا إلى حضرة مُثْرَة، ونزل الكافر على كُبَّان وهي من أكبر مدنهم وأحصنها وحاصرها عشرة أشهر ولم يبق لهم من الطعام إلا قوت أربعة عشر يوماً، بعث لهم الكافر أن يخرجوا على الأمان ويتركوا له البلد، فقالوا له : لا بد من مطالعة سلطاننا بذلك، فوعدهم إلى تمام أربعة عشرة بوماً، وكتبوا إلى السلطان غياث الدين بأمرهم فقرأ كتابهم على النَّاس يوم الجمعة، فبكوا، وقالوا: نبيع أنفسنا } من الله، 197/-فإن الكافر إن أخذ تلك المدينة انتقل إلى حصارنا، فالموت تحت السيوف أولى بنا! فتعاهدوا على الموت وخرجوا من الغد وبزعوا العمائم عن رؤوسهم وجعلوها في أعناق الخيل، وهي علامة من يريد الموت، وجعلوا ذوى النجدة والأبطال منهم في المقدمة، وكانوا ثلاثمائة، وجعلوا على المَيْمنَة سيف الدّين بها دور، وكان فقيها ورعاً شجاعاً، وعلى المسيرة الملك محمد السَّلحدار (286)، وركب السلطان في القلب ومعة ثلاثة آلاف، وجعل الثَّلاثة آلالف الباقين ساقةً لهم، وعليهم اسد الدين كَيْخَسِّرُو الفارسي، وقصدوا محلَّة الكافر عند القايلة، وأهلها على غرة، وخيلهم في المَرْعي فأغاروا عليها، وظن الكفار أنهم سُرَّاق 3 فخرجوا اليهم على 198/4 غير تعبئة وقاتلوهم، فوصل السلطان غياث الدين فانهزم الكفار شرَّ هزيمة، وأراد سلطانهم أن يركب وكان ابن ثمانين سنة، فأدركه ناصر الدين بن أخى السلطان الذي وَلِي الملك بعده، فأراد قتُّله، ولم يعرفه، فقال له أحد غلمانه: هو السلطان، فأسره وحمله إلى عمه فأكرمه في الظاهر حتى جُبّى منه الأموال والفيلة والخيل، وكان يعده السراح، فلما استصفى ما عنده دْبِحه وسلخه، ومُلئ جلدُه بالتبن، فعلِّق على سور مُثْرة، ورايتُه بها معلقاً!

ولنعد إلى كلامنا فنقول: ورحلت عن المحلة فوصلت الى مدينة فَتَّن، بفتح القاء والتاء المثناة المشددة ونون وهي كبيرة حسنة على الساحل، ومرساها عجيب قد صنعت فيه قبّة 199/4 خشب كبيرة قائمة على الخشب الضخام ألى يصعد اليها على طريق خشب مسقَّف، فإذا جاء

⁽²⁸⁴⁾ مِلال دِيِّق الثَّالث (BALLALA III) أخر سلطان لَهُوْرُالا Hoysala بالله دِيِّق الثَّالث (BALLALA III)

⁽²⁸⁵⁾ القصد إلى Konnanur - Koppam كُونَّانور كوبّان وتقع في أقصى جنوب ولاية أندرابراديش -AN) (DRA PRADESH أنظر الخريطة

⁽²⁸⁶⁾ ظابط مكلِّف بحراسة الأسلحة.

العدوُ ضموا إليها الأجفان التي تكون بالمرسى، وصعدها الرجال والرماة فلا يصيبُ العدوُ فرصة

وبهذه المدينة مسجدُ حسن مبنى بالحجارة، وبها العنبُ الكثير والرُمان الطيب، ولقيت بها الشيخ الصالح محمد النيسابوري أحد الفقراء المولّمين الذين يسدلون شعورهم على أكتافهد، ومعه سنبُعُ ربّاه يأكلُ مع الفقراء ويقعد معهم، وكان معه نحو ثلاثين فقيراً، لأحدهم غزالة تكون مم الأسد في موضع واحد فلا يعرض لها!

وأقمت بمدينة فتنّ وكان السلطان غياث الدين قد صنع له أحدُ الجوكية حبوباً للقوة على الجماع. وذكروا أن من جملة أخلاطها برادة الحديد، فأكل منها فوق الحاجة فمرض ووصل إلى فتنّ فخرجت إلى لقائه وأهديت له هدية فلما استقر بها بعث عن قائد البحر خواجة سرور، فقال له: لا تشتغل بسوى المراكب المعينة للسفر إلى الجزائر، وأراد أن يعطيني قيمة الهدية، فأبيت، ثم ندمت! لانه مات فلم أخذ شيئا وأقام بفتن نصف شهر ثم رحل إلى حضرته.

100/-0

2017-

وأقمتُ أنا بعده نصف شهر، ثم رحلت إلى حضرته، وهي مدينة مُتْرَة، بضم الميم وسكون التاء المعلوة وفقح الراء، مدينة كبيرة متسعة الشوارع، وأولُ من اتخذها حضرة صهري السلطان الشريف جلال الدين أحسن شاه وجعلها شبيهة بدهلي، وأحسن بناءها، ولما قدمتها وجدت بها وباء يموت منه الناس موتاً ذريعاً فمن مرض مات من ثاني يوم مرضه، أو نالثه ١٦٠١ وإن أبطأ موته فإلى الرابع، فكنت إذا خرجت لا أرى إلا مريضاً أو ميتا واشتربت بها جارية على أنها صحيحة فماتت في يوم أخر، ولقد جاءت إليَّ في بعض الأيام أمرأة كان زوجها من وزراء السلطان أحسن شاه ومعها ابن لها سنة ثمانية أعوام نبيل كبّس فطن فشكت ضعف حالها فأعطيتها نفقة، وهما صحيحان سويًان. فلما كان من الغد جاءت تطلب لولدها المذكور كَفْناً، وإذا به قد توفى من حينه.

وكنت أرى بمشور السلطان حين مات، المنين من الخدم اللاتي أُوتى بهن لدق الأرز 202/ المعمول منه الطعام لغير السلطان وهن مريضات قد طرحن انفسهن في الشمس

ولما دخل السلطان مُثُرة وجد أمه وامرأته وولده مرْضى فأقام بالمدينة ثلاثة أيام، ثم خرج إلى نهر على فرسخ منها كانت عليه كنيسة للكفار وخرجت إليه في يوم خميس فأمر بإنزالي إلى جانب القاضي فلما ضُربت لي الأخبية رأيت الناس يسرعون ويموج بعضهم في بعض، فمن قائل إن السلطان مات ومن قائل : إن ولده هو الميت، ثم تحققنا ذلك، فكان

96

⁽²⁸⁷⁾ يتعلق الأمر على ما يظهر بالطاعون الذي ظهر في المنطقة على ذلك العهد

الولد هو الميت ولم يكن له سواه فكان موته مما زاد في مرضه وفي الخميس بعده توفيت أم السلطان!

ذكر وفاة السلطان وولاية ابن أخيه وانصرافي عنه

204/4

وفي الخميس التّالث توفيّ السلطان غياث الدين وشعرت بذلك فبادرت الدخول إلى المحلة قد وُجّه عنه، المدينة خوف الفتنة، ولقيت ناصر الدين بن أخيه الوالي بعده خارجاً إلى المحلة قد وُجّه عنه، إذ ليس للسلطان ولد، فطلّبني في الرجوع معه فبيت، وأثّر ذلك في قلبه وكان ناصر الدين هذا خديماً بدهلي قبل أن يملك عمُّه فلما ملك عمه هرب في زيّ الفقراء إليه فكان من القدر ملكه بعده.

ولما بويع مدحته الشعراء فأجزل لهم العطاء وأول من قام منشداً القاضي صدر الزمان فأعطاه خمسمائة دينار وخلعة، ثم الوزير المسمّى بالقاضي فأعطاه ألفي دينار دراهم، وأعطاني أنا ثلاثمائة دينار وخلعة، وبث الصدقات في الفقراء والمساكين، ولما خطب الخطيب أول خطبة خطبها باسمه نثرت عليه الدنانير والدراهم في أطباق الذهب والفضة، وعمل عزاء السلطان غياث الدين فكانوا يختمون القرآن على قبره كلَّ يوم، ثم يقرأ العشارون(288)، ثم يوتي بالطعام فيأكل الناس ثم يعطون الدراهم كلَّ إنسان على قدره، وأقاموا على ذلك أربعين يوماً ثم يفعلون ذلك في مثل يوم وفاته من كل سنة.

وأول ما بدأ به السلطان ناصر الدين أنْ عزل وزير عمه وطلبه بالأموال، وولِي الوزارة الملك بدر الدين الذي بعثه عمُّه إلي وأنا بفتَن ليتلقاني، فتوفى سريعاً فولى الوزارة خواجة سرور قائد البَحر، وأمر أن يخاطبَ بخواجة جهان، كما يخاطب الوزير بدهلي، ومن خاطبه بغير ذلك غرم دنانير معلومة.

205/4 ثم إن أن السلطان ناصر الدين قتل ابن عمته المتزوّج بنت السلطان غياث الدين وتزوَّجها بعده، وبلغه أن الملك مسعوداً زاره في محبسه قبل موته فقتله أيضا، وقتل الملك بهادور، وكان من الشجعان الكرماء الفضلاء.

وأمر لي بجميع ما كان عينًه عمه من المراكب برسم الجزائر، ثم أصابتني الحمى القاتلة هنالك، فظننت أنها القاضية، وألهمني الله التمر الهندي، وهو هنالك كثير فأخذت نحو

⁽²⁸⁸⁾ لا يعرف شيء أزيد عن ناصر الدين المذكور هنا- كل ما تعرف أن قطع العُملة الأولى لخلف عادل، شاه ترجع لتاريخ (1350=757 - كلمة (العشارين) تعني الذين يتلون عشرة احزاب من القرآن الكريم، ويلاحظ هنا عادة اقامة الذكرى كلَّ سنة للمتوفَّى

رطل منه وجعلته في الماء ثم شربته، فأسهلني ثلاثة أيام، وعافاني الله من مرضي، فكرهت تلك المدينة، وطلبت الإذن في السفر، فقال لي السلطان كيف تسافر ولم يبق لأيام السفر إلى الجزائر غير شهر واحد ؟ أقِمُ حتى نُعطيك جميع ما أمر لك به خوند عالم، فأبيت، وكتب لي إلى فَتَن لأسافر في أيّ مركب أردت، وعدت إلى فتّن فوجدت ثمانية من المراكب تسافر إلى اليمن، فسافرت في إحداها، ولقينا أربعة أجفان فقاتلتنا يسيرا ثم انصرفت، ووصلنا إلى كَوْلُم وكان فيّ بقيّة مرض فأقمت بها ثلاثة أشهر (289، ثم ركبت في مركب يقصد السلطان جمال الدين الهنّوري فخرج علينا الكفار بين هنّور وفاكنور.

206/4

ذكر سلب الكفار لنا

ولما وصلنا إلى الجزيرة الصغرى بين هنّور وفاكنور (2001) خرج علينا الكفار في إثنى عشر مركباً حربية، وقاتلونا قتالاً شديداً، وتغلبوا علينا فأخذوا جميع ما عندي مما كنت أنتُخره للشداند وأخذوا الجواهر واليواقيت التي أعطانيها ملك سيلان، وأخذوا ثيابي والزوادات التي كانت عندي مما أعطانيه الصالحون والأولياء ولم يتركوا لي ساتراً خلا السراويل وأخذوا ما كان لجميع الناس وأنزلونا بالساحل، فرجعت إلى قالقوط فدخلت بعض المساجد، فبعث إلى أحد الفقهاء بثوب وبعث القاضي بعمامة، وبعث بعض التجار بثوب

207/4

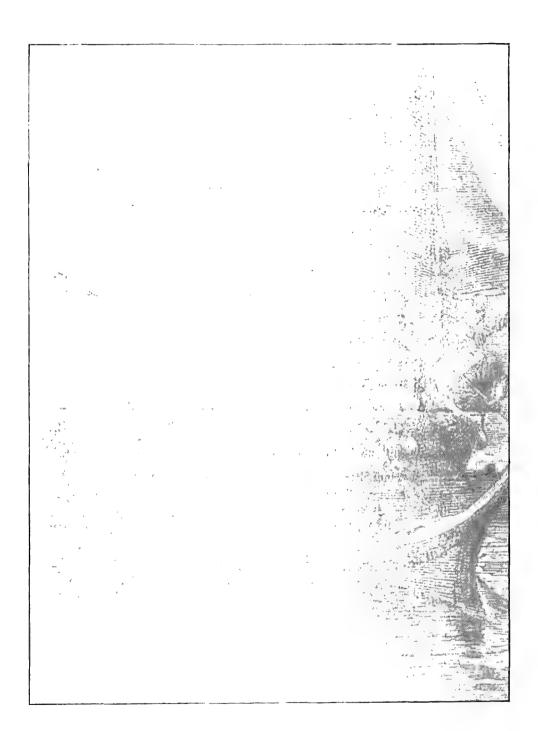
وتعرفتُ هنالك بتزوُّج الوزير عبد الله بالسلطانة خديجة بعد موت الوزير جمال الدين، وبأن زوجتي التي تركتها حاملا ولدت ولداً ذكراً فخطر لي السفر إلى الجزائر، وتذكرت العداوة التي بيني وبين الوزير عبد الله، ففتحت المصحف فخرج لي : تتنزَّل عليهم الملائكة أن لا تخافوا ولا تحزنوا (201)، فاستخرت الله وسافرت، فوصلت بعد عشرة أيام إلى جزائر ذيبة المهلا، ونزلت منها بكنَّلوس (202)، فأكرمني واليها عبد العزيز المقدشاوي، وأضافني

208/-

⁽²⁸⁹⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل إلى كُولُم (Quilon) في بداية شبهر يناير 1345 وهو التاريخ الذي يصادف بداية شهر رمضان 745 ولذلك فقد كان عليه أن يمضي رمضان وعيد الفطر والأضحى وهذا العيد الأخير كان يوافق أبريل من نفس السنة.

⁽²⁹⁰⁾ القصيد إلى نيطران Nitran جزيرة الحمام أو Pigeon Island بين هنّور (Pigeon Island وبارْكور (290) القصيد إلى نيطران Yule إنها على بعد 25 ميلاً جنوب أوبور Onore التي هي هنور (Hmawr) ولا ننسى أنه سلب مرة أولى بين حدود السند والهند.

⁽²⁹²⁾ التاريخ اللاحق يدفع بنا إلى التفكير في الوصول لذيبة المهل (مالديث) حوالي منتصف ربيع الثاني. 746 عشت 1345 الأمر الذي يستدعى مقاماً لفترة شهرين ونصف في قالقوط.



وجهر لي كندرة، ووصلت بعد ذلك إلى هُلُلَي (293) وهي الجرزيرة التي تخرج السلطانة وأخواتها اليها برسم التفرّج والسباحة ويسمون ذلك التبَحُر، ويلعبون في المراكب ويبعث لها الوزراء والأمراء بالهدايا والتحف متى كانت بها، ووجدت بها أخت السلطانة وزوجها الخطيب محمد بن الوزير جمال الدين وأمها التي كانت زوجتي فجاء الخطيب إلى وأتوا بالطعام.

ومرّ بعض أهل الجزيرة إلى الوزير عبد الله فأعلموه بقدومي، فسأل عن حالي وعمَّن قدم معي، وأُخبر أني جئت برسم حمل ولدي، وكانت سنه نحو عامين (204) وأنته أمه تشكو من ذلك، فقال لها . أنا لا أمنعه من حمل ولده، وأذن لي في دخول الجزيرة، وأنزلني بدار تقابل بُرج قصره ليتطلَّع على حالي، وبعث إلي بكسوة كاملة وبالتُنبول وما ، الورد على عادتهم، وجئت بثوبي حرير للرمى عند السلام فأخذوهما، ولم يخرج الوزير إليَّ ذلك اليوم، وأُتي إليَّ بولدي فظهر لي أن تعجيل السفر أولى، فطلبتُ الإذن في ذلك فاستدعاني الوزير ودخلت عليه وأتوني بالثوبين الذين أخذوهما مني فرميتهما عند السلام على العادة، وأجلسني الى جانبه، وسألني عن حالي، وأكلت معه الطعام وغسلت يدي معه في الطست، وذلك شيء لا يفعله مع أحد، وآتوا بالتنبول، وانصرفت، وبعث إلي بأثواب وبساتي (205) من الودع، وأحسن في افعاله وأجمل.

وسافرت فأقمنا على ظهر البحر ثلاثاً وأربعين ليلة، ثم وصلنا إلى بلاد بَنْجَالَةِ، وضبطها بفتح الباء الموحدة وسكون النون وجيم معقود وألف ولام مفتوح، وهي بلاد متسعة كثيرة الأرز، ولم أر في الدنيا أرخص أسعاراً منها لكنها مظلمة، وأهل خرسان يسمونها تُوزُخَسنت بور نعمت (296) معناه جهنم مَلأى بالنعم، رأيت الأرز يباع في أسواقها خمسة وعشرين رطلاً دهلية بدينار فضي (297)، والدينار الفضي هو ثمانية دراهم، ودرهمهم كالدرهم النقرة سواء، والرطل الدَّهلي عشرون رطلاً مغربية، وسمعِتهم يقولون أن ذلك غلاء عندهم.

209/4

⁽²⁹³⁾ هَلُلَي هي بالذات الجزيرة التي أصبحت مطاراً دولياً للجمهورية، وفيه نزلتُ العاصمة مالي ومنه أقلعت - د التازي - أقدم نقش عربي في مالديڤ، مصدر سابق

⁽²⁹⁴⁾ يلاحظ على الرحالة المغربي أنه - إذا ما قبلنا هذا التنكيد منه فيما يتصل بالعامين - سيجب علينا أن نتصرف في تاريخ زيارته الثانية لمالديڤ على الأقل بسنة واحدة وهو الأمر الذي يضع ليس فقط مشكلة استعمال الزمن طوال هذه السنة الاضافية بين السنَّفر الأول والثاني بل سيجعل السفر إلى الصين من المستحيل، سيما ونحن نعلم أن الرجوع إلى الجزيرة العربية حدد في شهر أبريل 1347 ذي الحجة 747 - 280 - 747

⁽²⁹⁵⁾ بساتي جمع بُسنتو وهو مبلغ مائة الف من الودع الذي نعرف أنه عملة أهل مالديف راجع التعليق رقم 189

⁽²⁹⁶⁾ تهجية هذه للعبارة بالحروف اللأتينية (Duzakhast PUR NF MA)

⁽²⁹⁷⁾ انظر ج - 111 - 106 - 167 وانظر كذلك ج. 111 - 290 رطل واحد لدهلي بعادل عشرين رطلاً مغربياً أي ثمانية كيلو غرام.

وحدثني محمد المصمودي المغربي، وكان من الصالحين، وسكن هذا البلد قديماً، ومات عندي بدهلي، أنه كانت له زوجة وخادم فكان يشتري قوت ثلاثتهم في السنة بثمانية دراهم، وأنه كان يشتري الأرز في قشره، بحساب ثمانين رطلاً بهلية (29%، بثمانية دراهم، فإذا دقه خرج منه خمسون رطلاً صافية وهي عشرة قناطير، ورأيت البقرة تباع بها للحلّب بثلاثة دنانير فضة، وبقرهم الجواميس، ورأيت الدَّجاج السمان تباع بحساب ثمان بدرهم واحد، وفراخ الحمام يباع خمسة عشر منها بدرهم، ورأيت الكبش السمين يباع بدرهمين، ورطل السكر بأربعة دراهم، وهو رطل دهلي، ورطل الجللَّب بثمانية دراهم، ورطل السمن بأربعة دراهم، ورطل السيرج بدرهمين، ورأيت ثوب القطن الرقيق الجيّد الذي ذرعه ثلاثون ذراعاً يباع بدينارين، ورأيت الجارية المليحة للفراش تباع بدينار من الذهب واحد وهو ديناران يباع بدينارين، ورأيت الجارية المليحة للفراش تباع بدينار من الذهب واحد وهو ديناران ونصف من الذهب المغربي (290) واشتريت بنحو هذه القيمة جارية تسمى عاشورة، وكان لها جمال بارع واشترى بعض أصحابي غلاماً صغير السن حسناً اسمه لؤلؤ بدينارين من الذهب

وأول مدينة دخلناها من بلاد بنجالة مدينة سندكاوان، وضبط اسمها بضم السين وسكون الدال المهملين وفتح الكاف والواو وآخره نون وهي مدينة عظيمة على ساحل البحر الأعظم (300)، ويجتمع بها نهر الكَنُكُ الذي يحج إليه الهنود ونهر الجون (301) ويصبان في البحر، ولهم في النهر مراكب كثيرة يقاتلون بها أهل بلاد اللكنوتي (302).

211/4

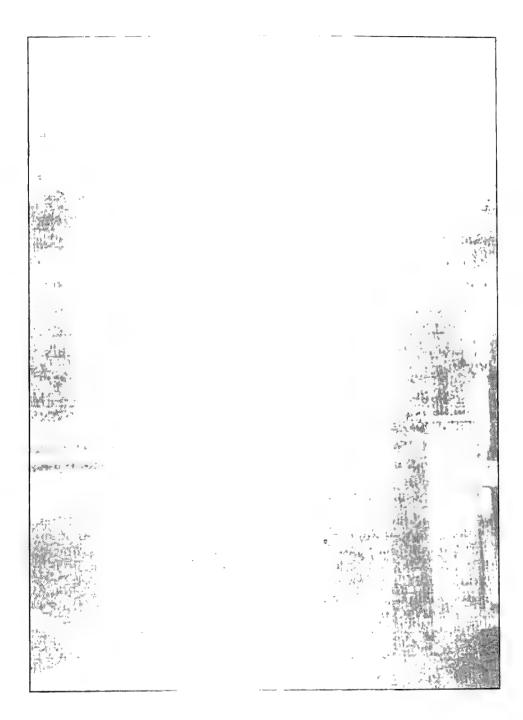
⁽²⁹⁸⁾ إذا قمنا بمقارنة بين المحاصيل، فسنجد أن البقرة تعادل (600 ك.غ من الأرز، و 192 دجاجة و 12 خروفا و 48 ك.غ. سكر و 48 ك.غ سمن، و 90 ليتر زبت و 5، 22 مبتر من القطن، وهكذا نلاحظ الفرق بين المنتوجات الأولية (الرز - اللحم - بالنسبة للسكر والزبد)

⁽²⁹⁹⁾ إذا كان الأمر يتعلق بتنكة فإنها تساوي دينارين ذهبيين في المغرب، هذا وقد ظل ابن بطوطة يردد الحديث عن الرغبة الجنسية التي لم يكن في استطاعته أن يحمي نفسه من الاشتغال بها في غربته " حد، التازي ابن بطوطة والحاسة الجنسية .. ضمن المحاضرة التي القيت بطئجة يوم 1981/4/10 بدعوة من الجمعية الثقافية والاجتماعية لحوض البحر المتوسط

في (Hooghly) هناك مدينتان تقربان من هذا الاسم: الأولى (SATGAON) على نهر هو غلى (Hooghly) في المجهة الغربية للدلتا جنوب كالكوتا (Calcula) ميناء هندوسي إسلامي لكنه ترك في القرن الجهة الغربية للدلتا جنوب شرق السادس عشر الميلادي، والمدينة الثانية (Chntagong) في الجهة الشرقية للالتا جنوب شرق دلكا (DHAKA) وهناك مبررات ترجح كفة المدينة الثانية (شيطًا غونك) فهي المدينة الوحيدة التي تقع في خليج البنغال على ساحل البحر الاعظم (المحيط الهندي) - أنظر خريطة بنغلاديش الحالية (Beckingham IV P. 868 - Note 3

⁽³⁰¹⁾ نهر الجون (Jun) - جومًنا (DJUMNA) بمثل هنا (BRAHMAPUTRA). و في الحقيقة أن التقاء مجرى الكانج والجون يتحقق أكثر في الشمال الغَربي، ولكن من أن تكون هذه النقطة قريبة من ساطًكاون - انظر التعليق السابق

⁽³⁰²⁾ اللكنوتي (La Khanouti) الاسم القديم لمدينة كرّر Gaur، عاصمة المسلمين حكّام البنغال بعد فتحها عام (130±2014 خرائبها ما تزال علي مقربة من ملّاه Maldah هذا الاسم يرجع لأحد الاقاليم الثلاثة للبنغال يغطى المساحة بين الكانج وبين براهما بوثرا Brahmaputra - ج. 111-174-101



ذكر سلطان بنجالة

وهو السلطان فخر الدين (303) الملقب بفخْرة، بالفاء والخناء المعجم والراء، سلطان عاضل محبُّ في الغرباء وخصوصا الفقراء والمتصوفة وكانت مملكة هذه البلاد السلطان ناصر الدين بن السلطان غياث الدين بلبن وهو الذي ولي ولده معزُّ الدين الملك بدهلي، فتوجه لقتاله والتقينا بالنَّهر، وسلمي لقاؤهما لقاء السعدين، وقد ذكرنا ذلك (404) وانه ترك الملك لولده وعاد إلى بنجالة فأقام بها إلى أن توفى.

وولى ابنه شمس الدين إلى أن توفى فولى ابنه شبهاب الدين، إلى أن غلب عليه أخوه غياث الدين بها دور فاستنصر شهاب الدين بالسلطان غياث الدين تُغلق فنصره وأخذ بهادور بور أسيراً، ثم أطلقه ابنه محمد لما ملك على أن يقاسمه ملكه، فنكث عليه فقاتله حتى قتله، وولَّى على هذه البلاد صهراً له فقتله العسكر، واستولى على ملكها علي شاه ١٥١٤، وهو إذ ذاك ببلاد اللَّكنوْتي، فلما رأى فخر الدين أن الملك قد خرج عن أولاد السلطان ناصر الدين وهو مَوْلَى لهم، خالف بسدكاوان وبلاد بنجالة واستقل بالملك واشتدت الفتنة بينه علي شاه، فإذا كانت أيام الشتاء والوحل أغار فخرالدين على بلاد اللَّكنوتي في البحر لقوته فيه، وإذا عادت الأيام التي لامطر فيها اغار على شاه على بنجالة في البر لقوته فيه.

حكاية [الفقير شُيّدا]

215/4

وانتهى حبُّ الفقراء بالسلطان فخر الدين إلى أن جعل أحدهم نائباً عنده في الملك بسنُدْكَاوَان، وكان يسمى شَيْدا، بفتح الشين المعجم والدال المهمل بينهما ياء آخر الحروف وخرج إلى قتال عدوً له فخالف عليه شيدًا وأراد الاستبداد بالملك، وقتل ولداً للسلطان فخر الدين لم يكن له ولد غيره (306) ا فعلم بذلك فكرً عائداً إلى حضرته ففر شَيْداً ومن تُبعه إلى

⁽³⁰³⁾ بعد قمع ثورة غياث الدين بهادر، ضلّ بهرام خان الغلام المتبنّي لمحمد بن تغلق كحاكم على بلاد البنغال الشرقية في سنونار كاون (Sonargaon) إلى أن توفي حوالي عام 737≈1331 وقد أعلن خلفه الاستقلال عام 738=1338 تحت إسم فخر الدين مبارك شاه 1338 (1349 ~ ولاه وخلفه اختيار الدين غازي أقصى عن الحكم عام 1352 من لان شمس الدين إلياس الذي وحُد سائر بلاد البنغال.

⁽³⁰⁴⁾ راجع - الجزء [[] .175 (175 (178 الجزء []

⁽³⁰⁵⁾ أنظر التعليق السابق رقم 302. في الحقيقة فخر الدين عليّ قام بالتّورة على الأقل سنة قبل علاء الدين على.

⁽³⁰⁶⁾ مع ذلك فإنه يظهر أنه هو ولده الذي خلفه عام 1349=750 - أنظر التعليق رقم 303.

مدينة سُنُرْكَاوَان، وهي منيعة (307)، فبعث السلطان بالعساكر إلى حصاره فخاف أهلها على أنفسهم فقبضوا على شُيدًا ويعثّوه إلى عسكر السلطان، فكتبوا إليه بأمره، فأمرهم أن يبعثوا له رأسه فبعثوه، وقتل بسببه جماعةً كبيرة من الفقراء.

ولما دخلتُ سندُكَاوَان، لم أر سلطانها ولا لقيته لأنه مخالف على ملك الهند فخفت عاقبة ذلك، فسافرت من سندُكَاوان بقصد جبال كَامَرُو، وهي بفتح الكاف والمبم وضم الراء، وبينها وبين سندكاوان مسيرة شهر(308).

216/2

وهي جبال متسعة متصلة بالصين وتتصل أيضًا ببلاد التُّبُّتِ (309) حيث غزلان المسك.

وأهل هذا الجبل يشبهون الترك، ولهم قوة على الخدمة، والغلام منهم يساوي أضعاف ما يساويه الغلام من غيرهم، وهم مشهورون بمعاناة السّحر، والاشتِغال به، وكان قصدي بالمسير إلى هذه الجبال لقاء ولى من الأولياء بها، وهو الشيخ جلال الدين التّبريزي (310).

ذكر الشيخ جلال الدين.

وهذا الشيخ من كبار الأولياء وأفراد الرجال، له الكرامات الشهيرة والماثر العظيمة، وهو من المعمَّرين أخبرني، رحمه الله، أنه أدرك الخليفة المستعصم بالله العباسي ببغداد وكان بها حين قتُله (311)، وأخبرني أصحابه بعد هذه المدة أنه مات ابن مائة وخمسين، وأنه

⁽³⁰⁷⁾ سونُورگاوأن أو سنُونَارگانُو أو سنُونِير كُونكَ ، مدينة في البنغال على بعد 15 مبلا جنوب داكًا كانت احدى العواصم الاسلامية وقد أعطت أسمها لأحد الاقاليم الثلاث للبنغال Salyan، وفيها سبجد المركب الذي سيوصله إلى جاوة بعد (4) يوماً من السفر

⁽³⁰⁸⁾ كَـامَـرُو، الكلمـة من أصل سنسكري KAMARUPA، قَـسْم من ولاية أصبَّام ASSAM يقع بين يهوتان وينغلاديش، ألحقت أصبَّام بمملكة الهند عام 653 هـ 1256 م

⁽³⁰⁹⁾ بلاد التُّبَّت (Tiher) تتصل فعلاً بالصين تقع بينها وبين بُهوتان (Bhutan) وهي كما نعرف دولة من أسيا الوسطى تحيط بها الجبال الشامخة - وهي دولة دينية عاصمتها لاسنا يراجع ج III ص439 .

⁽³¹⁰⁾ يظهر أن ابن بطوطة - وقد طال به العبهد - خلط بين الشيخ جبلال الدين التبريزي المتوفى عام 642=1244 ، ولم يزر أصام (ASSAM) ، وبين الشيخ شاه جبلال الذي هو من أصل تركستاني وهو الذي شارك على ما ترويه الأخبار في افتتاح سيلهت (Sylhet) الواقعة في الشمال الشرقي من البنغال الحالية المحتلة عام 1304، هذا الشيخ توفي عام 747=1347 ولم يكن ابن بطوطة وحُده ممن التبست عليه الشخصيات فان البنغاليين بدورهم يقعون في هذا الخطأ.

كان له نحو أربعين سنة يسرد الصوم ولا يفطر، إلا بعد مواصلة عشر، وكانت له بقرة يفضر على حليبها، ويقوم الليل كله وكان نحيف الجسم طُوالاً خفيف العارضين، وعلى يديه أسلم أهل تلك الجبال ولذلك أقام بينهم.

كرامة له

218/4

أخبرني بعض أصحابه أنه استدعاهم قبل موته بيوم واحد وأوصاهم بتقوى الله وقال لهم إني أسافر عنكم غداً إن شاء الله وخليفتي عليكم الله الذي لا إله إلا هو، فلما صلّى الظهر من الغد قبضه الله في آخر سجدة منها، ووجدوا في جانب الغار الذي كان يسكنه قبْراً محفوراً عليه الكفن والحنوط، فغسلوه وكفنوه وصلُو عليه ودفنوه به رحمه الله

كرامة له أيضا

ولما قصدت زيارة هذا الشيخ لقيني أربعة من أصحابه على مسيرة يومين من موضع سكناه، فأخبروني أن الشيخ قال للفقراء الذين معه : قد جاءكم سانح المغرب فاستقبلوه، وأنهم أتوا لذلك بأمر الشيخ ولم يكن عنده علمُ بشيء من أمرى، وإنما كوشف به.

وسرت معهم إلى الشيخ فوصلت إلى زاويته خارج الغار ولا عمارة عندها، وأهل تلك البلاد من مسلم وكافر يقصدون زيارته، ويأتون بالهدايا والتُحف فيأكل منها الفقراء والواردون، وأما الشيخ فقد اقتصر على بقرة يُفطر على حليبها بعد عشر كما قدمناه، ولمّا دخلتُ عليه قام إلي وعانقني وسألني عن بلادي وأسفاري، فأخبرته، فقال لي أنت مسافر العرب!فقال له من حضر من أصحابه: والعجم ياسيدنا الفقال والعجم، فأكرموه فاحتملوني إلى الزاوية وأضافوني ثلاثة أيام 132،

حكاية عجيبة في ضمنها كرامات له.

ولما كان يوم دخولي إلى الشيخ رأيت عليه فرجية مرعز، فأعجبتني وقلت في نفسي ليت الشيخ أعطانيها، فلما دخلت عليه للوداع، قام إلى جانب الغار وجرد الفرجية وألبسنيها عليه المعارض الفقراء أن الشيخ لم تكن عادته أن يلبس تلك الفرجية وإنما لبسها عند قدومي، وأنه قال لهم : هذه الفرجية يطلبها المغربي، ويأخذها منه سلطان كافرُ ويعطيها الأخينا برهان الدين الصنّاغرجي، وهي له وبرسمه كانت، فلما أخبرني

^{(312).} يلاحظ شعور ابن بطوطة بالاعتزاز والفخر - حول الشيخ الصاغرجي يراجع ج ١١١ ص (312)

القدراء بذلك، قلت لهم قد حصلت لي بركة الشيخ بأن كسياني لباسه وأنا لا أدخل بهذه الفرجية على سلطان كافر ولا مسلم، وانصرفت عن الشيخ.

فاتفق لي بعد مدة طويلة أني دخلت بلاد الصين وانتهيت إلى مدينة الخنسا فافترق مني اصحالي لكثرة الزهام، وكانت الفرجية عليّ فبينا أنا في بعض الطرق إذا بالوزير في مدك عظيم قوقع بصره علي فاستدعاني، وأخذ بيدي، وسألني عن مقدمي ولم يفارقني حتى وصلت الى دار السلطان معه، فأردت الانفصال، فمنعني وأدخلني على السلطان فسالني عن سلاطين الإسلام فأجبته ونظر إلى الفرجية فاستحسنها، فقال لي الوزير جردها افلم يسكنني خلاف ذلك، فأخذها وأمر لي بعشر خلع وفرس مجهز ونفقة، وتغيّر خاطري لذلك، ثم نذكرت قول الشيخ إنه يأخدها سلطان كافر، فطال عجبي من ذلك ا

ولما كان في السنة الأخرى دخلت دار ملك الصين بخان بالق، فقصدت زاوية الشيخ برد ن الدين الصاغرجي فوجدته يقرأ والفرجية عليه بعينها فعجبت من ذلك وقلبتها بيدي، فعال لي لم تُقلَّنها وأنت بعرفها ؛ فقلت له نعم هي التي أخذها لي سلطان الخَنْسا، فقال لي هذه الفرجية صنعها أخي جلال الدين برسمي، وكتب إليّ أن الفرجية تصلك على يد فلان. ثم اخرج ليّ الكتاب، فقرأتُه وعجبتُ من صدق يقين الشيخ، وأعلمتُه بأول الحكاية، فقال لي أخي جلال الدين أكبر من ذلك كلّه ، هو يتصرف في الكون، وقد انتقل إلى رحمة الله، ثم قال لي بلغني أنه كان يصلي الصبح كلّ يوم بمكة وأنه بحج كلّ عام لانه كان يغيب عن الناس يومى عرفة والعيد فلا يُعرف أين ذهب.

ولما وادعت الشيخ جلال الدين سافرت إلى مدينة خبنق (١٤١٥)، وضبط اسمها بفتح الحاء المبهلة والباء الموحدة وسكون النّون وقاف، وهي أكبرُ المدن وأحسنُها يشقها النّهر الذي بنرل من جبال كامرو، ويسمى النهر الأزرق (١٩١٤) ويسافر فبه إلى بنجالة وبلاد اللّكنوتي، وعلبه النواعير والبساتين والقرى يمنةً ويسرة - كما هي على نيل مصر وأهلها كفار تحت الذمة يوخذ منهم نصف ما يزدرعون ووظائف سوى ذلك

وسافرنا في هذا النهر خمسة عشر يوماً بين القرى والبساتين فكانما نمشي في سوق عن الأسواق وفيه من المراكب ما لا يصصى كثرة، وفي كلّ مركب منها طبل فإذا التقى

⁽١/ ١٠) حيثُق هي التي تسمى اليوم هاقاتك تبلا الله (Havang That) وقد خربت، تقع على بعد عشرة أميال نغرسا جنوب (Habigang) في سبلهت (Sylnet)

النهر الأزرق بظهر أنه بهر معنا - Maghani الذي يمر على مقربة من داكا - انظر القريطة هذا
 اكلمة النول الأنبة من المفردات الحضارية التي استعملها ابن بطوطة بمعنى (حق المرور) Volis

المركبان ضبرب كلُّ واحدٍ طبله وسلَّم بعضهم على بعض، وأمر السلطان فخر الدين المذكور أن لا يوخذ بذلك النهر من الفقراء نَوْكِ، وأن يعطي الزاد لمن لا زاد له منهم وإذا وصل الفقير إلى مدينة أعطى نصف دينار.

وبعد خمسة عشر يوماً من سفرنا في النّهر كما ذكرناه وصلنا إلى مدينة سننرْكاوان (315)، وسننر بضم السين المهمل والنون وسكون الراء، وهي المدينة التي قبض أهلها على الفقير شنيدًا عندما لجأ إليها، ولما وصلناها وجدنا بها جنكاً يريد السقر إلى بلاد الجاوة (316)، وبينهما أربعون ويوماً، فركبنا فيه، ووصلنا بعد خمسة عشر يوماً إلى بلاد البرّهنتكار (316)، الذين أفواههم كافواه الكلاب، وضبطها بقتح الباء الموحدة والراء والنون والكاف وسكون الهاء، وهذه الطائفة من الهمج لا يرجعون إلى دين الهنود ولا إلى غيره، وسكناهم في بيوت قصب مسقّفة بحشيش الأرض على شاطئ البحر، وعندهم من أشجار الموز والفوفل والتنبول كثير.

ورجالهم على مثل صُوَّرنا الا أن أفواههم كأغواه الكلاب! وأما نساؤهم فلسن كذلك ولهن جمال بارع ورجالهم عرايا لا يستترون إلا أن الواحد منهم يجعل ذكره وأنتييه في جعبة من القصب منقوشة معلقة من بطنه، ويستتر نساؤهم بأوراق الشجر، ومعهم جماعة من المسلمين من أهل بنُجُالة، والجاوة ساكنون في حارة على حدة، أخبرونا أنهم يتناكحون كالبهائم لا يستترون بذلك، ويكون الرجل منهم ثلاثون امرأة فما دون ذلك أو فوقه ١٦١١١، وأنهم لا يزنون وإذا زنا أحد منهم فحد الرجل أن يصلب حتى يموت! أو ياتي صاحبه أو عبده فيصلب عوضاً منه ويسرح هو، وحد المرأة أن يامر السلطان جميع خدامه فينكحونها واحداً بعد واحد بحضرته، حتى تموت ويرمون بها في البحر! ولاجل ذلك لا يتركون أحداً

224/4

⁽³¹⁵⁾ حول سننركاوان أنظر التعليق السابق رقم 307

⁽³¹⁶⁾ ليس القصد إلى جاوة ولكن إلى سومطرة كما هو الغالب في الاستعمال الجغرافي العربي أما جارة فهى التي عبر عنها بمُلْ جاوة = .81 Beckingham IVP 873 N

⁽³¹⁷⁾ النِّرَه نَكار (Barah Nakar) من الجائز أن يكون القصيد إلى جزر أندامان (Andaman) بَيْكُوبَار (317) النِّرَه نَكار (ARAKAN) من أو جزيرة من أو جزيرة Nicobar في الرئيسية في أراكان (ARAKAN) التابعة لبورما على مقربة من أو جزيرة نيكري Negaran بيُدانُ كلام ابن بطوطة يفهم منه أن البُرَه نكار اسم لشعب وليس إسما لموقع جغرافي كما يعتقده كثير من المعلقين.

GIbb Selec 367 Becknham p. 874 Not 1.

⁽³¹⁸⁾ في حديثه عن المنطقة قال الادريسي (ق 1 حن 78) واذا أراد الرجل أن يتزوج إمراة لم يزوجها له أهلها حتى يقتل رجلاً وياتي يقحف رأسه. أولو قتل خمسين رجلاً زُوج خمسين امرأة وشهد له أهل بلده بالبأس والنجدة وهم عراة لا يستترون... وكذلك نساؤهم. وهم لا يستترون في النكاح بل ياتونه جهاراً ولا يرون بذلك بأسا وهؤلاء قوم مناكير الوجوه.. مشوهون جداً

من أهل المراكب ينزل إليهم إلا إن كان من المقيمين عندهم، وانما يبايعون الناس ويشارونهم عنى الساحل ويستوقون إليهم الماء على الفيلة لانه بعيد من الساحل ولا يتركونهم لاستقائه خوعا على نسانهم لانهن يطمحن إلى الرجال الحسان والفيلة كثيرة عندهم، ولا يبيعها أحد غير سلطانهم ثم تشتري منه بالاثواب، ولهم كلام غريب لا يفقهه إلا من سناكنهم وأكثر التردد اليهم، ولما وصلنا إلى ساحلهم أتو إلينا في قوارب صنغار، كل قارب من خشبة واحدة منحوتة، وجاوا بالموز والتنبول والفوفل والسمك

ذكر سلطانهم

وأتى الينا سلطانهم راكبا على فيل عليه شبه بردعة من الجلود، ولباس السلطان ثوبُ من جلود المعزى، وقد جعل الوبر إلى خارج، وفوق رأسه ثلاث عصائب من الحرير ملونات، وفي يده حربة من القصيب ومعه نحو عشرين من أقاربه على الفيلة، فبعثنا إليه هديةً من الفيفل والزنجبيل والقرفة والحوت الذي يكون بجزائر ذيبة المهل وأثواباً بنجالية وهم لا بلسونها، إنما يكسونها الفبلة في أيام عيدهم المسونها، إنما يكسونها الفبلة في أيام عيدهم المسونها المسونها الفبلة في أيام عيدهم المسونها المسونها

ولهذا السلطان على كل مركب ينزل ببلاده جاريةً ومملوكٌ وثياب لكسوة الفيل وحلّي نعب نجعله زوجته في محّزمها وأصابع رجليها، ومن لم يُعط هذه الوظيفة صنعوا له سحراً عبد به البحر فيهلك أو يقارب الهلاك '

حكاية [كيف يعاقب الزناة]

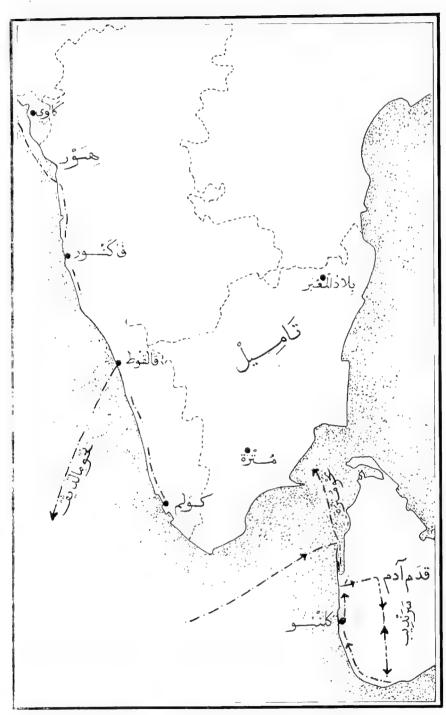
واتفق في ليلة من ليالي إقامتنا بمرساهم أن غلاماً لصاحب المركب ممن تردد إلى هؤلاء الطائفة نزل من المركب ليلاً وتواعد مع امرأة أحد كبرانهم إلى موضع شبه الغار على الساحل، وعلم بذلك زوجُها فجاء في جمّع من أصحابه إلى الغار فوجدهما به، فحملا إلى سلطانهم فأمر بالغلام فقطعت انثياه وصلب وأمر بالمرأة فجامعها الناس حتى ماتت أثم جاء السلطان إلى الساحل فاعتذر عما جرى، وقال إنا لا نجد بدّاً من إمضاء أحكامنا، ووهب لصاحب المركب غلاماً عوض الغلام المصلوب.

الفصل الخامس عشر

آسيا - الجنوب الشرقي- والصين

- د من بلاد البرَهْنكار إلى الجاوة
 - د في بلاد الصين
 - د من الزيتون إلى الخنسا
 - د مدينة الخنسا
- د بلاد الخطا ومصرع القان واختيار قرَاقُرُم عاصمةً
 - د العودة على بلاد طوالسي
 - لـ الحديث عن الرّخ
 - د حضوره إعراس ولد الملك الظاهر







ثم سافرنا عن هولان وبعد حمست عسدون وصاف إلى جزيرة الجاوة ١٠٠٠ بالجيم، وهي التي ينسب البها اللّبان الجاوى من رأساها على مسيرة نصف يوم وهي خضرة نضرة، وأكثر اشتحارها النارحيل الموالف والقرنفل والقود الهندي ١٠٠ والشكي والبركي (١٥) والعنبة والجُمون ١٠٠ والنارنج الحنو عصب الكفور، وبيغ أهلها وشراهم بقطع قصدير، وبالذهب الصببي النّبر عبر السبوك والكثير من إفاويه الطبب التي بها إنما هو ببلاد الكفار منها وإما بدلاد السبيان فيو إمل من ذلك

229/4

ولما وصلنا المرسى خرج الت اهب في مراكب صعار ومعهم جور النارجيل والموز والغنبة والسمك، وعادتهم أن يهدوا دلك لسجار فبكافيهم كل انسيان على قدره، وصعد إلينا أيضا نائب صاحب البحر الله وهنده من معنا من السجار واذن لنا في النزول إلى البر فنزلنا إلى البرد، وهي قرية كبيرة على سدمن البحر ابه دور بسمونها السرحي (8) بفتح السين المهمل وسيكون الراد وفيح الحد المهمل، وسيها دين البلد البعة اميال

230/4

ثم كتب بهرور بالف مساحف الد الى السشنان فعرفه بقدرمي، قامر الأمير بأولسة بلقاءي والقاضي الشريف أمسر مند التسراري وغاج الدين الاصبهائي وسواهم من الفقهاء، فخرجوا لذلك، وجاءوا بقرس من مراكد السلطان وافراس سواه، فركبت وركب أصحابي وبخلفا إلى حضيرة السلطان وهي مدينة بشيطرة بضد السي المهمل والمنم وسكون الطاء وفتح الراء مدينة حسنة كبيرة عليه سور حسب وابراح خشب

المستحد المسلم المحاوة عموما على الرحدة الملات الامانك المدادة المسعول الذي هي ستُعطَّرة المحاذبة للجاوة الكبرى أو الجاوة بيون معد المدارات المانك عند الناجمة عي النابو (1340 - 13 وال حسين عرمي، قالون الدعدة الاسلامية عي المدارات المانك عن المانك المانكة المانك

⁽²⁾ سيائي الجديث عن اللَّهَ ١٠ ١٨ من الـ

⁽³⁾ يبرع السُمُطريون في السبعة الأنب براه الدارجين عبر بدا قراه عبد ريلية مارستان Marselin (4) في كتابه (5) المسافقة المارية (6) المارية (5) المارية (6) المارية

⁽⁴⁾ حول القرنقل ترقب ١٤٠/ ١٤٠ ، حوز النعوب لنسدي النصب لرقب كذلك ١١٠ الـ ٢٠١

[.] (5) ورد ذكر الشكي والبركي عبد الاستنسى في البرعة (و. ١٠) وقد بقدم الجديث عنها 111 126 127

⁽d) يعرفها كيب هكذا Lowron lat dedata ها كيه مسعسره الصجم طوة المذاق وقد انتقد ترجمة الناشرين الفرنسيان

الكلف بالمنت والذي يتوصيل بالواجبات ويقدم الكلف بالمنت والذي يتوصيل بالواجبات ويقدم (17) يعلق فيرّان على أن القصيد من باست السحى الى ساء بسير الكلف بالمنت الكلف والدين إلى المساكم و prisms of mass of mass

⁽⁸⁾ لم تتمكن من شعدت معنى اللفظ عكر كان العارسة كان هناك تعريف لان حرف الحاء لا يوجد على الملايا - معلوم أن دولة الاستلام المستوراء في سندال سنتكما معنل بهاته القرن النسايع الهجري، حيث كانت شعتوي على مستة فالسان العالم المائد ما المائد الاستماليات واعظى تخيرا الى الجزيرة بكامنها

ذكر سلطان الحاوة

وهو السلطان الملك الظاهر (9)، من فُضَالاء الملوك وكرمائهم، شافعي المذهب، محبّ في الفقهاء، يحضرون مجلسه للقراءة والمذاكرة، وهو كثير الجهاد والغرو، ومتواضع يأتي إلى صلاة الجمعة ماشياً على قدميه، وأهل بلاده شافعية محبون في الجهاد، يخرجون معه 231/4 تطوعاً، وهم غالبون على من يليهم من الكفار، والكفار يعطونهم الجزية على الصلح.

ذكر دخولنا إلى داره وأحسانه البنا

ولما قصدنا إلى دار السلطان وجدنا بالقرب منه رماحاً مركوزةً عن جانبي الطريق هي علامة على نزول الناس فلا يتجاوزها من كان راكبا، فنزلنا عندها ودخلنا المشور فوجدنا نائب السلطان وهو يسمّى عُمدة المُلك، فقام الينا وسلِّم علينا وسلامهم بالمصافحة، وقعدنا معه، وكتب بطاقةً إلى السلطان يعلمه بذلك وختمها ودفعها لبعض الفتيان، فأتاه الجواب على ظهرها، ثم جاء أحد الفتيان ببُقْشة، والبقشة: بضم الباء الموحدة وسكون القاف وفتح الشين المعجم، هي السَّبنية، فأخذها النائب بيده وأخذ بيدى وأدخلني دويرة يستمونها فَرْدَخَانَةَ عَلَى وَزَنْ زَرُدَخَانَةَ (١١٥)، إلا أَنْ أُولِهَا فَاء وهي موضِّع راحته بِالنَّهَارِ، فأن العادة أن ياتي نائب السياطان إلى المشبور بعد الصبح ولا ينصرف إلا بعد العشباء الآخرة، وكذلك

232/4

⁽⁹⁾ السلطان المُسلم الأول لسُمطرة هو الملك الصبالح الذي توفي عام 696=297 ا، وابتداءً من هذا التاريخ، وفي أثناء القرن الرابع عشر تولَّى عددُ من الأمراء الذين خَلَقُوا الملك الصالح... ومن أبررُ هؤلاء يوجد الملكَ الظاهِر ملك سنمُطَّره الذي أقام عنده الرحالة المغربي سنة 1345 أو 1346 والذي اقتبس لقبه على ما يظهر من الملك الظاهر بيبرس

Sumatra, Histoire des Rois de Pasey, Traduite du Malay et annotée par Aristide Marre. PARIS, 1974, p. 8-9.

Rapporten van den oudheidkun diger drenst in Mederlandsch-Indie.

^{1913.} Beckingham vol 4 p. 877

وأشكر بهذه المناسبة زميلي المستشرق الهولاندي فان كونينكسيفيلد (Van Koningsveld) على مساعدته حول ما كتبه الهولانديون الذين كانوا بتلك الجهات..

⁻ الإسلام في أرخبيل الملايو، ثاليف د. رؤوف شلبي 1395=1975 صفحة 92.

⁽¹⁰⁾ البُقشة : كلمة تركية، والسَّبُنية نسبة إلى سنبن محلة ببغداد تصنع فيها الثياب انظر ج 142 · 17 تعليق 227 وفردخانه كلمة فارسية، فسرُّها ابن بطوطة أما عن زُرُدُخانة فستاتي 404, IV.

الوزراء والأمراء الكبار، وأخرج من البُقشة ثلاث فوط إحداها من خالص الحرير والأخرى حرير وقطن والأخرى حرير وكتان، وأخرج ثلاثة أثواب يُسمّونها التُّحْتانيات من جنس الفوط. وأخرج ثلاثةً من الثياب مختلفة الاجناس تسمى الوسطانيات، وأخرج ثلاثة أثواب من الأرمك أحدها أبيض، وأخرج ثلاث عمائم فلبست فوطة منها عوض السراويل على عادتهم، وثوباً من كل جنس، وأخذ أصحابي ما بقي منها.

233/4

ثم جاءوا بالطعام أكثره الأرز، ثم أتو بنوع من الفقاع، ثم أتوا بالتنبول وهو علامة الانصراف، فأخذناه وقمنا، وقام النائب لقيامنا، وُخرجنا عن المشور فركبنا وركب النائب معنا وأتوا بنا إلى بستان عليه حائط خشب وفي وسطه دارٌ بناؤها بالخشب، مفروشة بقطائف قُطن يسمّونها المُخْمَلات، بالميم والخاء المعجم، ومنها مصبوغٌ وغير مصبوغ، وفي البيت أسرَّة من الخيَّرُران، فوقها مُضرَّبات من الحرير، ولحف خفاف ومخاد يسمونها . البُوَالِشِّت، فجلسنا بالدار ومعنا النائب، ثم جاء الأمير دُولُسنة بجاريتين - وخادمين، وقال لي : يقول لك السلطان : هذه على قدرنا لا على قدر السلطان محمد (١٤) ؛ ثم خرج النائب وبقى الأمير دُوْلَسَة عندي وكانت بيني وبينه معرفة لأنه كان ورد رسولاً على السلطان بدهلي، فقلت له: متى تكون رؤية السلطان؟ فقال لى: إن العادة عندنا أن لا يسلم القادم على السلطان إلا بعد ثلاث ليذهب عنه تعب السفر، ويثوب اليه ذهنه، فأقمنا ثلاثة أيام يأتي إلينا الطعام ثلاث مرات في اليوم وتأتينا الفواكه والطرف مساءً وصباحاً، فلما كان اليوم الرابع وهو يوم الجمعة أتاني الأمير دولسة، فقال لي يكون سلامك على السلطان بمقصورة الجامع بعد الصُّلاة فأتيت المسجد، وصليت به الجمعة مع حاجبه - قُيْرَان، بفتح القاف وسكون الياء آخر. الحروف وفتح الراء.

234/4

235/4

تُم دخلت إلى السلطان فوجدت القاضي أمير سيد والطلبة عن يمينه وشماله، فصنافحتي وسلَّمت عليه، وأجلسني عن يساره، وسنالني عن السلطان محمد، وعن أسفاري فأجبته، وعاد إلى المذاكرة في الفقه على مذهب الشافعي، ولم يزل كذلك إلى صلاة العصر، فلما صبلاها دخل بيتا هنالك فنزع الثياب التي كانت عليه، وهي ثياب الفقهاء وبها يأتي المسجد يوم الجمعة ماشياً ثم لبس ثياب الملك وهي الأقبية من الحرير والقطن.

ذكر انصرافه إلى داره وترتيب السلام عليه

ولما خرج من المسجد وجد الفيلة والخيل على بابه، والعادة عندهم أنه اذا ركب 236/4

⁽¹¹⁾ المخملات . تعنى على ما يبدو نوعا من الزرابي الوثيرة - بالشت كلمة فارسية ثعني الوسادة وسيمُّر بنا استعمال كلمة بالشت بمعنى 25 قطعة نقدية ترقب ج 260,11 تعليق 43.

⁽¹²⁾ القصد إلى العاهل الهندي محمد شاه ابن تغلق سلطان دهلي سالف الذكر

السلطان الفيل ركب من معه الخيل وإذا ركب الفرس ركبوا الفيلة، ويكون أهل العلم عن يمينه، فركب ذلك اليوم على الفيل وركبنا الخيل وسرنا معه إلى المشور، فنزلنا حيث العادة ويخل السلطان راكباً وقد اصطف في المشور الوزراء والأمراء والكتاب وأرباب الدولة ووجوه العسكر صفوفاً، فأول الصفوف صف الوزراء والكتاب، ووزراؤه أربعة فسلموا عليه وانصرفوا إلى موضع وقوفهم، ثم صف الأمراء فسلموا ومضوا إلى مواقفهم، وكذلك تفعل كل طائفة، ثم صف الشرفاء والفقهاء، ثم صفائد والفقهاء، ثم صفا وجوه العسكر ثم صف الفتيان والماليك، ووقف السلطان على فيله إزاء قبة الجلوس، ورُفع فوق : رأسه شطر مرصنع، وجعل عن يمينه خمسون فيلاً مزينة، وعن شماله مثلها وعن يمينه أيضاً مائة فرس وعن شماله مثلها، وهي خيل النوبة، ووقف بين يديه خواص الحجاب، ثم أتى أهل الطرب من الرّجال، فغنوا بين يديه وأتي بخيل مجلّلة بالحرير لها خلاخيل ذهب وأرسان حرير مزركشة فرقصت الخيل بين يديه وأتي بخيل مجلّلة بالحرير لها خلاخيل ذهب وأرسان حرير مزركشة فرقصت الغيل بين يديه إلى مائة الهند، ولما كان عند ملك الهند، ولما كان عند الغروب دخل السلطان إلى داره وانصرف النّاس إلى مناذلهم.

ذكر خلاف ابن أخبه وسبب ذلك.

وكان له ابن أخ متزوج ببنته فولاً وبعض البلاد، وكان الفتى يتعشق بنتاً لبعض الأمراء ويريد تزوجها، والعادة هنالك أنه إذا كانت لرجل من الناس: أمير أو سبوقى أو سواه، بنت قد بلغت مبلغ النكاح فلا بد أن يستأمر السلطان في شأنها، ويبعث السلطان من النساء من تنظر إليها فان أعجبته صفتُها تزوجها وإلا تركها يزوجها أولياؤها ممن يشاؤن، والناس هنالك يرغبون في تزوج السلطان بناتهم لما يحوزون به من الجاه والشرف، ولما استامر والد البنت التي تعشقها ابن أخي السلطان بعث السلطان من نظر اليها وتزوّجها واشتد شغف الفتى بها، ولم يجد سبيلاً إليها.

ثم إن السلطان خرج إلى الغزو وبينه وبين الكفار مسيرة شهر فخالفه ابن أخيه إلى سمُطرة ودخلها اذ لم يكن عليها سور حيننذ وادّعَى الملك وبايعه بعضُ الناس وامتنع آخرون، وعلم عمّه بذلك فقفل عائداً إليها فأخذ ابنُ أخيه ما قدر عليه من الأموال والنخائر وأخذ الجارية التي تعشّقها وقصد بلاد الكفار بمل جاوة، ولهذا بنّى عمّه السور على سمُطرة، وكانت (13) إقامتي عنده بسمطرة خمسة عشر يوماً ثم طلبت منه السفر

⁽¹³⁾ قد يكون من المفيد أن يقوم المرء بمقارئة هذا النص مع الذي ورد في كرونيك مُلُوك فاساي (PASAI) الذي حَسَبَ ما ورد فيه، نجد أن السلطان أحمد قَتَل، بدافع الفيرة الثنين من أولاده كانا يتنافسان على التزوج من أميرة جاوة أفي أعقاب هذا الحادث انتحرت الاميرة المذكورة، وقام والدها بتخريب العاصمة ستُمُطرة.. وحول (مُل جاوة) انظر التعليق أتي رقم 15

إذْ كان أوانه (١٩)، ولا يتهيَّأ السفر إلى الصين في كل وقت، فجهَّز لنا جُنْكاً وزوَّدنا وأحسن وأجمل جزاءه الله خيراً، وبعث معنا من أصحابه من يأتي لنا بالضيافة إلى الجُنك، وسافرنا بطول بلاده إحدى وعشرين ليلة.

240/4

ثم وصلنا إلى مُل جاوة (15) بضم الميم، وهي بلاد الكفار وطولها مسيرة شهرين وبها الأفاويه العطرة، والعود الطيب القاقلي (16) والقماري، وقاقلة، وقَمَارة من بعض بلادها، وليس ببلاد السلطان الظاهر بالجاوة إلا اللبان والكافور وشيء من القرنفل وشيء من العود الهندى وانما معظم ذلك بمُل جاوة ولنذكر ما شاهدناه منها ووقفنا على أعيانه وحققناه.

ذكر اللُّبان

وشجرة اللبان صغيرة تكون بقدر قامة الإنسان إلى ما دون ذلك وأغصانها كأغصان الخُرْشُف وأوراقها صغار رقاق، وربّما سقطت فبقيت الشبجرة منها دون ورقة، واللّبان صمغية تكون في أغصانها، وهي في بلاد المسلمين أكثر منها في بلاد الكفار (١١٤)

241/4

ذكر الكافور

وأما شجر الكافور فهي قصب كقصب بلادنا إلا أن الأنابيب منها أطول وأغلظ، ويكون الكافور في داخل الأنابيب، فإذا كُسرت القصبة وُجد في داخل الأنبوب مثل شكله من الكافور، والسرُ العجيب فيه أنه لا يتكون في تلك القصب حتى يُذْبح عند أصولها شيء من الحيوان وإلا لم يتكون شيء منه!!

والطيّبُ المتناهي في البُرودة الذي يقتل منه وزن الدرهم بتجميد الروح، وهو المسمى

⁽¹⁴⁾ الاشارة إلى الربح الموسمية التي لها وقت خاص ينبغي التحرك فيه

^{(15) (}مُل جَاوة) استوقف هذا العلم الجغرافي معظم المهتمين بخط سير ابن بطوطة ويرى يول ان مُلّ جاوة تعني شبه جزيرة مالاي MALAY (ماليزيا) لكن تيبيط دحض هذا الرأي Astudy of ماليزيا) لكن تيبيط دحض هذا الرأي Arabe Text, Leiden and London 1979

⁽¹⁶⁾ قاقلة ورد ذكر هذا الموقع عند الجغرافيين العرب ويرى مصدر صيني انها تنقع في سناحبل إقليم .Tenasserim المفترض أن ابن بطوطة زاره وهر في طريقه إلى ستُمطرة.

⁽¹⁷⁾ قمّارة (خمير) تعنى في الغالب كامبوديا، تاريخها في هذا العهد غير معروف كما ينبغي، ولهذا فانه من المتعذر القول: هل أنها تابعة لجارة أو جزيرة ملاّي، ويرى تيبّيط أن الحكم الجاوي على اقليم تيناسبيريم (Tenasserim) وكامبوديا هو تخيّل – كما يحتمل – من البلاد الجاوي وقد تصادف سفر ابن بطوطة مع هذا الامتداد الجاوي في المنطقة – نذكر أخيرا اننا في المغرب نعيش مع ترديد اسم (قمار) كلما بخُرنا بالعود القماري !.

⁽¹⁸⁾ انظر التعليق 11،98 214

عندهم بالخَرْدُاله. ١٩٤١ هو الذي يُذبح عند قصبه الأدمى، ويقوم مقام الأدمى في ذلك الفيلة الصغار

ذكر العود الهندى

2.43/4 وأما العود الهندي فشجره يشبه شجر البلوط إلا أن قشره رقيق وأوراقه كأوراق البلوط سبواء، ولا ثمر له وشجرته لا تعظم كل العظم وعروقه طويلة ممتدة وفيها الرائحة العطرة، وأما عيدان شجرته وورقها فلا عطرية فيها، وكل ما ببلاد المسلمين من شجره فهو متملك وأما الذي في بلاد الكفار فأكثره غير متملك، والمتملك منه ما كان بقاقلة وهو أطيب العود، وكذلك القماري هو أطيب أنواع العود ويبيعونه لأهل الجاوة بالأثواب، ومن القماري صنف يطبع عليه كالشمع، وأما العطاس فإنه يقطع العرق منه ويدفن في التراب أشهراً

ذكر القرنفل

وأما أشجار القرنفل فهي عادية ضخمة وهي ببلاد الكفار أكثر منها ببلاد الإسلام، وليست بمتملكة لكثرتها! والمجلوب إلى بلادنا منها هو العيدان، والذي يسمّيه أهل بلادنا نُوّار القرنفل هو الذي يسعقط من زهره، وهو شبيه بزهر النّارنج، وثمر القرنفل هو جوز بُوا المعروفة في بلادنا بجوزة الطيب، والزهر المتكون فيها هو البَسْئِاسة، رأيت ذلك كله وشاهدته (20).

⁽¹⁹⁾ هنا في معظم النسخ بياض بعد كلمة الحردالة تاتي بعده جملة تبتدئ هكذا - هو الذي يذبع . وقد حذفت هذه الجملة من بعض النسخ الأخرى - الحردالة من أصل هندي . ILARTAL وتعني الرهج الأصفر

هذا وقد ورد تعليق علمي كتب مارسدن (MARSDEN) يصحح المعلومات التي أتى بها ابن بطوطة، ويتلخص التعليق في أن الشجرة التي تنتج الكافور (CAMPHOR)، تعادل في طولها وعظمها أكبر الاشجار... بما أن الكافور له طبيعة يابسة، فإنه لا يخرج من الشجرة على نحو ما يخرج الصمغ، وأن العلماء بخبرتهم الطويلة يعرفون عن إمكانية احتواء الشجرة لمادة الكافور بضربها بعصي، وفي حالة ما إذا وجدوا أنها تتوفر على المادة، شقوها قطعاً صغيرة بنحو إسفين واستخرجوا الكافور من بين الفجوات والفرج. هذا وفي طريقي من كُوالا لامبور إلى ملاكا 15 مارسُ 1988 وقفت عند غابة كثيرة لأشجار الكافور حيث استمتعت بما تحدث به ابن بطوطة عن الكافور في هذه المناطق

⁽²⁰⁾ معلومات ابن بطوطة تحتاج إلى مراجعة في نظر بعض المعلقين وهكذاً فإن الاعتقاد الشعبي في الهند الشمالية ينسب القرفة وتُوار القرنفل وجوز الطيب – ونذكر هذا أولاً بأول – إلى القشرة، والى الزهرة، والى الزهرة، والى الزهرة الله الشجرة الواحدة ، فالبسباسة إذن ليست هي الزهر ولكنه غشاء الجوزة – هذا وهناك قشر لشجرة قريبة من شجرة القرنفل تدعى قرفة لان لها رائحة قريبة من القرنفل تستعمل أيضا كتابل من التوابل... تذكرني هذه التعقيبات في مقدمة منتقي البيلوني وهي تقول . وبعض ما نقله قد يخالف ما ذكره غيره كما في وصفه بعض ما شاهده من عقاقير الهند فان بعضه مخالف لما ذكره الأطباء في وصفها والظن بالشيخ الصدق

ووصلنا إلى مرسى قاقله فوجدنا به جملة من الجُنوك معدة للسرقة، ولمن يستعصى عليهم من الجنوك، فإن لهم على كلّ جنك وظيفةً، ثم نزلنا من الجنك إلى مدينة قاقلة وهي بقافين أخرهما مضموم ولامها مفتوح، وهي مدينة حسنة عليها سور من حجارة منحوتة، عرضه بحيث تسير فيه ثلاثة من الفيلة! وأول ما رأيت بخارجها الفيلة عليها الأحمال من العود الهندي يُوقدونه في بيوتهم، وهو بقيمة الحطب عندنا، أو أرخص ثمناً، هذا اذا ابتاعوا فيما بينهم، وأما للتجار فيبيعون الحمل منه بثوبٍ من ثياب القطن، وهي أغلى عندهم من ثياب الحرير.

والفيلةُ بها كثيرة جداً، عليها يركبون ويحملون، وكلّ إنسان يربط فيَلته على بابه وكلُّ صاحب حانوت يربط فيله عنده، ويركبه إلى داره وتحمل، وكذلك جميع أهلُ الصين والخطا على مثل هذا الترتيب (21) ﴿ .

ذكر سلطان ملل حاوة

245/4

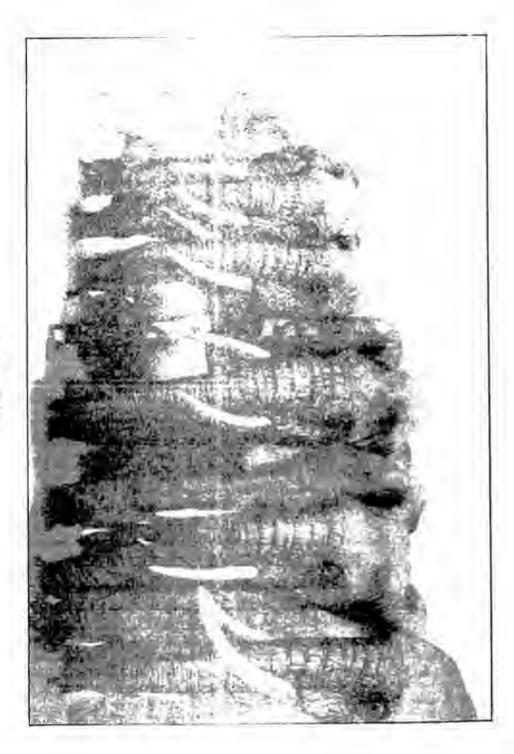
246/4

وهو كافر رأيته خارج قصره جالساً على قبة ليس بينه وبين الأرض بساط، ومعه أرباب دولته والعساكر يُعرضون عليه مُشاة، ولا خيل إلا عند السلطان، وانما يركبون الفيلة، وعليها يقاتلون، فعرف شاني، فاستدعاني فجئت وقلت السلام على من اتبع الهدى، فلم يفقهوا إلا لفظ السلام! فرحب بي، وأمر أن يُفرش لي ثوب أقعد عليه، فقلت للترجمان: كيف أجلس على الشوب والسلطان قاعد على الأرض؟ فقال: هكذا عادتُه يقعد على الأرض تواضعاً، وأنت ضيف، وجئت من سلطان كبير، فيجب إكرامك، فجلست وسائني عن السلطان، فأوجز في سؤاله، وقال لى . تقيم عندنا في الضيافة ثلاثة أيام، وحينذ يكون انصرافك

ذكرى عجيبة رأيتها بمجلسه

ورأيت في مجلِس هذا السلطان رجلاً بيده سكين شبه سكين المستفر قد وضعه على رقبة نفسه، فوقع رأسه لحدة السكين وشدة امساكه بالارض، فعجبت من شانه، وقال لي السلطان : أيفعل أحد هذا عندكم؟ فقلت له : ما رأيت هذا قط ! فضحك، وقال : هؤلاء عبيدنا يقتلون أنفسهم في محبَّتنا !! وأمر به فرفع وأحرق، وخرج لإحراقه النواب وإرباب الدولة

⁽²¹⁾ حديث ابن بطوطة عن استعمال أهل الصين والخطا للفيل على نحو منا هو في الهند، حرك بعض المعلقين الذين قالوا ان الفيل انما يستعمله المغول (الحكام في الصين) للأغراض الحربية واحيانا في بعض الجهات الجنوبية، بلاد الخطا (Cathey) التي تعني شمال الصين لم تكن تابعة لحكم دولة سونك الى أن اتم قوبيلاي Quhilai فتحه للبلاد كلها – السرقة منا تعنى القرصنة.



والعسباكر والرعايا وأجرى الرزق الواسع على اولاده وأهنه واخوانه وعظمه الاحراسية على ولاده وأهنه واخوانه وعظمه الاحراسية و وأخبرني من كان حاضوا في ذلك المجلس أن الكلام الذي نكلم به كان نقرار المحسم من السلطان، وأنه بقتل نفسه في حبّه كما قتل أبوه نفسه في حب أبه وجده نفسه في حدادا

ثم الصرفت عن المجلس وبعث الي بضيافة ثلاثة آبام وسافرت في البحد فوفست عدا أربعة وثلاثين يوما الى البحر الكاهل (22) وهو الراكد، وقبه حدرة رعموا الجدمن نرية الحرات تجاوره، ولا ربح فيه ولا موج ولا حركة مع إنساعه، ولأجل هذا البحر للله كل حلك من جديا الصين ثلاثة مراكب كما ذكرناه، تجذف به فتجرّه، وبكون في الجنك مع ذلك اللحو المنسان مجدافا كبارا كالصواري يجتمع على المجداف منها ثلاثون رجلا أو الحوف ولفومت عدال عديد صفين كل صف تقابل (21) الأخر، وفي المجداف حبّلان عظيمان كالخواسس المسلمان الحيل ثم تتركه وتجذف الطائفة الإخرى، وهم العدال عدالك داميد الحدى الطائفية بن وأكثر ما يقولون العلى المعلى

وأقمنا على ظهر هذا البحر سبعة وثلاثين بوما، وعجبت التحريا بين التنسير عب فإنهم بقيمون فيه خمسين يوما إلى أربعين وهي أنهى ما تكون من التنسير عبده

ثم وصلنا إلى بلاد طوالسي، وهي بفتح الطاء المهيمل والواو وكسير السين الهيلال وملكها هو المسيمي بطوالسي ١٤١١، وهي بلادً عريضية، وملكنا تُضياهي المداهي الداهيان الد

⁽²²⁾ نعت أبن بطوطة هذا البحر بالكاهل وهو بعث فارسي بعني الراكد كند قدل والقصب على سن من الكاهل المحيط الهادي كما بعثه الجغرافيون فيما بعد ، وقد بحدث الادريسي عي هذه المتصفة عن البعد ، لا مسي لان ما دو كدر

²³⁾ يراجه ١١،١٧ (٧)

^{(24) (}الموانيس) بالثون عرض الب، التي يستشكلها دوري، والمدانيس بعني الساسر

وأرجبو بهذه المناسبية أن أشكر الرميسل القيلسينيين الأح فسيصبر بأنيان من حلول 11 1/2 18 19 19 أو 19 1/2 المناف • NAUL من جامعة القيلميان على مراسلته منذ باريخ لا يوبير 19 1/4 على لتجيين المعان المعان أن يقال من هذا الصدد، أن يقال من حافظت المنافرة للمائين من حافظت المنافرة على المنافرة على هذه الرحلة المستسار أحيد أين سيردة

الجنوك الكثيرة يقاتل بها أهل الصين حتى يصالحوه على شيء. وأهل هذه البلاد عبدة أوثان، حسان الصورة، أشبه الناس بالترك في صورهم، والغالب على ألوانهم الحمرة، ولهم شجاعة ونجدة، ونساؤهم يركبن الخيل ويحسن الرماية ويقاتلن كالرجال سواء، وأرسينا من مراسيهم بمدينة كَيْلُوكْرِي، وضبطها بكاف مفتوح وياء آخر الحروف مسكنة ولام مضموم وكاف مفتوح وراء مكسور، وهي من أحسن مدنهم وأكبرها (26) وكان يسكن بها ابن ملكهم (27)، فلما أرسينا بالمرسي جاءت عساكرهم ونزل الناخوذة إليهم، ومعه هدية لابن الملك، فسألهم عنه، فأخبروه أن أباه ولاً ه بلداً غيره، وولى بنته بتك المدينة وإسمها أردُبُوا (28) بضم الهمزة وسكون الراء وضم الدال المهمل وجيم

250/4

ذكر هذه الملكة

ولما كان اليوم الثاني من حلولنا بمرسى كَيْلُوكُرِي استدعت هذه الملكة الناخودة صحاحب المركب، والكرّاني (29) وهو الكاتب، والتجار والرؤساء، والتّنديل وهو مقدم الرجال (30)، وسياه سالار وهو مقدم الرماة، لضيافة صنعتها لهم على عادتها ورغب الناخودة مني أن أخضر معه، فأبيت لأنهم كفار لا يجوز أكل طعامهم فلما حضروا عندها، قالت لهم : هل يقى أحد منكم لم يحضر ؟ فقال لها الناخودة : لم يبق إلا رجلٌ واحد بَحْشيى،

Gibb: Selections p. 366 Beckingham 385.

⁽²⁶⁾ تتبع كلام ابن بطوطة عن التنافس المستمر بين ملك طوالسى وبين ملك الصئين الذي يوحي ربّما بأنّ بلاد طواليسى تعنى بلاد اليابان الحالية، وحديثه عن احدى مراسي طوالسى كذلك يعبّر عن وجود طائفة من المراسي يكوّن مرسى كَيُلوكْرى (Kaylukari) إحداها... وعلى نحو ما قلناه في التعليق السابق وجدنا أن عدداً من البلاد ترشح لكي تدخل في اطار طوالسى وهكذا فعلاوة على ما ذكر قبل، هُناك سيليبس (Celebes) وطونكان والكامبودج الخ ومن حق الباحثين أن يزيدوا الموضوع دراسة وتنقيبا وان يدخلوا في الاعتبار عدد الايام والليالي التي تذكر كأمد لقطم المسافات..

⁽²⁷⁾ اختلفت الآراء كذلك حول موقع كيلو كري في الجنوب الشرقي لآسيا، ويجعلها الاستاذ يامًا مُوطو Yamamots وكانها نقل عربي لكلمة Klaung Garai التي لها علاقة بما شيّده ملك شامبًا مما يحمل هذا الاسم.

C.F. Beckingham: The Travels: IV P. 885 N° 27.

⁽²⁸⁾ تعليقا على الاميرة أُورْدُجا يسلك المعلقون طرائق قدداً، سيما وقد ررد في أوصافها ولغة حديثها ما سنقف عليه سيما أيضا وقد مرز هذا الاسم بنا عندما كان ابن بطوطة يتحدث عن الملكة رقم 4 من زوجات السلطان أوزبك خان ... ويرى بعض المعلقين أن الكلمة أتية من لقب أهل بروناي : Raja) (Raja) ونحن نعرف عن الوجود النسوي المتميز في تلك المناطق التي لا تخلو من سلطانة أو حاكمة أو فارسة إلى الأن على ما رأيته رؤياعين وأنا ألقي محاضرتي على جمع كبر من فضليات السيدات في مانيلا يوم الأربعاء 11 يونيه 1980 كما قلت في التعليق 25- 1980-6-1980.

⁽²⁹⁾ الكِراني، تقدم هذا التعبير (18.11) وهو يؤدي إلى الأن في البنغال معنى كاتب المصالح العمومية.

⁽³⁰⁾ التُنديل: ربما كان القصد إلى عريف الملاحين والنوتية لأن كلمة تنديل (Tindal) تستعمل في الهند بهذا المعنى والرُّجال ج. راجل: المشاة ، عبارة سبه سلار كلمة فارسية تعنى قائد الجيش.

وهو الفقيه بلسانهم (31)، وبخشى بفتح الباء الموحدة وسكون الخاء وكستر الشين المعجمين، وهو لا ياكل طعامكم، فقالت: ادعوه! فجاء جنادرتها وأصحاب الناخوذة، فقالوا أجب الملكة! فأتيتُها وهي بمجلسها الاعظم وبين يديها أصبوة بأيديهن الأزمَّة يعرض ذلك عليها، وحولها النساء القواعد وهن وزيراتها وقد جلس تحت السرير على كراسي الصندل وبين يديها الرجال ومجلسها مفرش بالحرير وعليه ستور حرير وخشبه من الصندل، وعليه صفائح الذهب وبالمجلس مساطب خشب منقوش عليها أواني ذهب كثيرة من كبار وصغار كالخوابي والقلال والبواقيل أخبرني الناخوذة أنها مملوزة بشراب مصنوع من السكر مخلوط بالأفاويه يشربونه بعد الطعام، وأنه عطر الرائحة حلو المطعم يفرُّج ويطيب النكهة ويهضم ويعين على الداءة.

252/4

فلما سلمت على الملكة قالت لي بالتركية : حَسن مِسَن يَخْشي مِسنَ معناه كيف حالك كيف أنّك ؟ وأجلستْني على قرب منها، وكانت تحسن الكتاب العربي، فقالت لبعض خدامها : دَوَاهُ وَبَنَكَ كاتُور، معناه : ألدواة والكاغد، فأتي بذلك فكتبت بسم الله الرحيم الرحين، فقالت : ما هذا ؟ فقلت لها تتُضري نامٌ، وتَنْضري بفتح التاء المعلوة وسكون النون وفتح الضاد وراء وياء، ونامٌ بنون وألف وميم ومعنى ذلك اسم الله، فقالت خُشن ك ومعناه جيد. ثم سالتني من أي البلاد قدمت؟ فقلت لها : من بلاد الهند، فقالت بلاد الفلفل؟ فقلت : نعم ! فسألتني عن تلك البلاد قدمت؟ فقلت لها : من بلاد الهند، فقالت بلاد الفلفل؟ فقلت : نعم ! فسألتني عن تلك البلاد وأخبارها، فأجبتها، فقالت لا بد أن أغزوها وأخذها لنفسي، فاني بعجبني كثرة مالها وعساكرها ! فقلت لها : افعلي ! وأمرت لي بأثواب وحمل فيلين من الأرز وبجاموستين وعشر من الضئن وأربعة أرطال جلاًب وأربعة مرطبانات نقله، فيلين من الأرز وبجاموستين وعشر من الفائل والليمون والعنبا، كل ذلك مملوح مما بستعد

253/4

للبحر.

⁽³¹⁾ بخشي (Baksht) إذا انطلقنا من الاصل السنسكري فإن الكلمة كانت هي الاسم الذي يعطي من لدن الترك والمغول للرهبان البوذيين. توجد في المخطوطة المصححة عندنا كلمة الفقيه واضحة عوض القاضي في النسخة المترجمة – الأزمة ج زمام، السجل – العبارة التي قالتها الأميرة أوردُجا سبق وأن قبلت له من لدن السلطان طرمشرين 33.11.

⁽³²⁾ كلمة تنضري محرفة غالباً من كلمة تنزي (TANRI) وكلمة خشن تحريف لكلمة حُوش (HOS)

⁽³³⁾ مرْطَبَن: أواني خزفية تصنع في بيرمانيا، وقد ورد في كتابات باربوزا (BARBOSA) التعريف بهده المرطبانات التي يقول عنها إنها جرار من الخزف المتين والجميل، وإن المسلمين يفضلونها، وهم يصدرونها من هذا المكان في مقابلة بخُور جاوة

وأخبرني الناخودة أن هذه الملكة لها في عسكرها نسوة وخدم وجَوار يقاتلن كالرِّجال وأنها تَخرج في العساكر من رجال ونساء فتُغير على عدوها وتشاهد القتال وتبارز الأبطال، وأخبرني أنها وقع بينها وبين بعض أعدائها قتال شديد وقُتل كثير من عسكرها وكادوا يهزمون، فدفعت بنفسها وخرقت الجيوش حتى وصلت إلى الملك الذي كانت تقاتله فطعنته طعنة كان فيها حتفه فمات وانهزمت عساكره، وجاءت برأسه على رمح فافتكه أهله منها يُ مال كثير، فلما عادت إلى أبيها، ملَّكها تلك المدينة التي كانت بيد أخيها. وأخبرني أن أبناء الملوك يخطبونها فتقول: لا أتزوج إلا من يبارزني فيغلبني فيتحامون مبارزتها خوف المعرة إن غلبتهم!

254/4

ثم سافرنا عن بلاد طوالسي

فوصلنا بعد سبعة عشر يوماً، والريح مساعدة لنا، ونحن نسير بها أشد السير وأحسنه إلى بلاد الصين، واقليم الصين متَّسع كثير الخيرات والفواكه والزرع والذهب والفضة لا يضاهيه في ذلك إقليم من أقاليم الأرض ويخترقه النهر المعروف بآب حياة (34)، معنى ذلك ماء الحياة، ويسمى أيضا نهر السبر، كاسم النهر الذي بالهند، ومنبعه من جبال بقرب مدينة خان بالق تسمى كُوه بُوزْنه عمناه جبل القرود، ويمرُّ في وسط الصين مسيرة ستة أشهر إلى أن ينتهي إلى صين الصين وتكتنفه القُرى والمزارع والبساتين والأسواق كنيل مصر إلا أن هذا أكثر عمارةً، وعليه النواعير الكثيرة.

255/4

⁽³⁴⁾ يلاحظ أن ابن بطوطة في هذه الأخريات من رحلته لم يبق على النسق الذي عهدناه منه في منعظم تنقلاته السابقة من ذكر للتواريخ وتدقيق للموقع الجغرافي، لا ندري هل لما أخذ يحسب من رغبة ٍ في العودة إلى وكره أم لأن ذُاكرة الرحالة خُـانتُه بعد تلك السَّنوات الطوال في زيادة هذه البلاد التي لمّ يعرف السان قومه الله ولم يكن يشعر فيها بما كان يشعر به وهو في البلاد الأخرى مما يعبر عنه قوله إن خاطره كان شديد التغيّر.. فكان يلازم بيته ولا يخرج إلا لضرورة (282. ألم وهذا مهم إن الأمر يتعلق بابن جزي الذي كان على ما عرفنا – على حال من الاستعجال يفسِّره لنا أنه لم يتجاوز ثلاثة شبهور في جمع الرحلة التي استمرت زهاء ثلاثين سنة ١ مهما يكن فقد دفع ذلك "الصنيع" من ابن بطوطة بعض المعلقين إلى القول بانه لم يضعٌ قدمه على أرض الصِّين بل ان ما حكاه عنها ربما كان يعتمد فيه على حكايات بعض التجار!! لقد لا حظوا عليه منذ البداية حديثه عن النهر الذي قال إنه يخترق اقليم الصين وقال إنه يحمل اسم أب حياة أو السرو على نحو اسم النهر الذي في الهند (437, 355 III-6, II) يضاف إلى هذا أنهم لا يعرفون جبلا قرب بيكين يحمل اسم جبل القرود إلى أخر ما قيل.. ومم كلَّ ذاك فإننا لم نعدم وجود باحثين امثال هاميلتون كيب ممن اتسعت أفاقهم للدفاع عن ابن بطوطة !... وكلَّ الذين تحدثوا من أهل الصين عن ابن بطوطة لم يخاصرُهم الشك في إنه زار بلادهم... ولعل من الطريف أن نسمع أن الرئيس شوان لاي عندما قام بزيارة المغرب أواخر 1963 أعرب عن الرغبة في زيارة ابن بطوطة باعتباره من أبرز الشخصيات التي يرجع لها الفضل في تقديم الصين لعالم الإسلام والعروية.

وببلاد الصين السكر ألكثير مما يضاهي المصريّ بل يفضله! والأعناب والإجاص وكنت أظن أن الاجاص العثماني الذي بدمشق لا نظير له حتى رأيت الإجاص الذي بالصين، وبها البطيخ العجيب، يشبه بطيخ خوارزم وأصفهان، وكل ما ببلادنا من الفواكه فإن بها ما هو مثله وأحسن منه، والقمح بها كثير جداً ولم أر قمحا أطيب منه وكذلك العدس والحمص ند

256/4

ذكر الفخار الصيني

وأما الفخار الصيّبني فلا يصنع منها إلا بمدينة الزيتون (35) ويصين كُلان (36)، وهو من تراب جبال هناك تقِدُ فيه النار كالفحم، وسنذكر ذلك، ويضيفون إليه حجارةً عندهم ويوقدون النار عليها ثلاثة أيام، ثم يصبون عليها الماء فيعود الجميع تراباً، ثم يخمرونه فالجيّد منه ما خُمَّر شبهراً كاملاً ولا يُزاد على ذلك، والدّون ما خمر عشرة أيام وهو هنالك بقيمة الفخار ببلادنا أو أرخص ثمناً، ويحمل الى الهند وسائر الاقاليم حتى يصل إلى بلادنا بالمغرب وهو أبدع أنواع الفخار!

ذكر دجاج الصين

ودجاج الصين وديوكها ضخمة جداً يَ أضخم من الإون عندنا (37) وبيض الدجاج عندهم أضخم من بيض الإون عندنا، وأما الإون عندهم فلا ضخامة لها، ولقد اشترينا دجاجة فأردنا طبخها فلم يسم لحمها في برمة واحدة فجعلناه في برمتين.

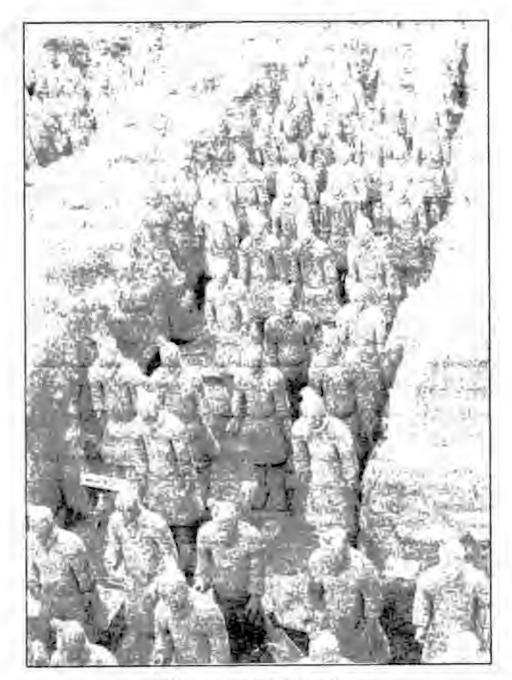
257/4

ويكون الدّيك بها على قدر النّعامة وربّما انتتف ريشه فيبقى بضعة حمراء، وأول ما رأيت الديك الصيني بمدينة كولم، فظننته نعامة وعجبت منه، فقال لي صاحبه: إن ببلاد الصين ما هو أعظم منه، فلما وصلت إلى الصين رأيت مصداق ما أخبرني به من ذلك.

⁽³⁵⁾ الزيتون كان هذا الموقع في صدر الأعلام الجغرافية التي استنجدتُ فيها بزملائي أعضاء الوفد الصيني في المؤتمر العالمي لتنميط الأعلام الجغرافية (نيويورك) وقد بعث إلى البروفيسور دركسيانگمينك الطيبورة ألى البروفيسور دركسيانگمينك Du Xiangming مدير معهد البحث الطوبورفي في بيكين بالمعلومات التالية : الزيتون : التي عرفت عند بعض المعلقين تحت اسم تسبوتونك (Tseu-Thoung) هي التي تحمل البيوم اسم · فانزهو Quanz-hou وقد ترجم الاسم الذي استعمله المعلقون المشار اليهم في كلمة صينية يمكن تهجيتها هكذا Citong الذي هو الاسم المنتحل لقائز هو... انظر ملحق المراسلات

⁽³⁶⁾ كلمة صين كلان – وهي بالذات صين الصين: كان جواب الأستاذ المذكور عنها بما يلي عصين كلان مرادف لكلمة Guangzhou وهي كانطون Canton... هذا و اذكر أن سليمان التاجر يسمى هذا العلّم الجغرافي باسم (خانفو) الذي كان يترجم إلى كانطون. اخبار الصين والهند جمعت سنة 237 باريز 1948.

⁽³⁷⁾ معلومات يعززها ما سنجله أودوريك أوف بُورْدينون (Odoric of Prodenone) معاصن ابن بطوطة (37) Beckingham IV p. 889 - Not 5.



حجف كيبسهوات نقفه على فده الصور من الفحار

ذكر بعض من أحوال أهل الصين،

وأهل الصين كفارٌ يعبدون الاصنام ويُحرقون موتاهم كما تفعل الهنود ١٦٤١، ومنك ألصين تَتَري من ذرية تنكيز خان (٩٥)، وفي كلَّ مدينة من مدن الصين مدينةُ للمسلمين ينفردون بسكناهم، ولهم فيها المساجد لإقامة الجمعات وسواها، وهم معظمون محترمون، وكفار الصين يأكلون لحوم الخنازير والكلاب ويبيعونها في أسواقهم، وهم أهل رفاهية وسعة عيش إلا أنهم لا يحتفلون في مطعم ولا ملبس، وترى التاجر الكبير منهم الذي لا تحصى أمواله كثرةً وعليه جبة قطن خَشنة.

وجميع (40) أهل الصِّين إنما يحتفلون في أواني الذهب والفضية، ولكل واحد منهم عكاز يعتمد عليه في المشي، ويقولون : هو الرَّجُل الثالثة!!

والحرير عندهم كثيرٌ جداً لان الدود تتعلق بالثمار وتأكل منها فلا تحتاج إلى كثير 259/4 مؤنة ﴿ ولذلك كثُر وهو لباس الفقراء والمساكين بها، ولو لا التُجار لما كانت له قيمة، ويباع الثوب الواحد من القطن عندهم بالاثواب الكثيرة من الحرير.

وعادتهم أن يسبك التاجر ما يكون عنده من الذهب والفضة قطعاً تكون القطعة منها من قنطار فما فوقه وما دونه، ويجعل ذلك على باب داره، ومن كان له خمس قطع منها جعل في أصبعه خاتماً، ومن كانت له عشر جعل خاتمين، ومن كان له خمس عشرة سمود السيّرى، بفتح السين المهمل وكسر التاء المعلوة، وهو بمعنى الكارمي بمصر (41)، ويسمون

⁽³⁸⁾ في الفصلة التي تحمل عنوان (أخبار الصنين والهند التي أشرت إليها في التعليق 36) والتي نرجمها وعلق عليها جان سوفاجي باريز 1948، حديث عن أن أهل الصين يُدفئون في اليوم الذي ماتوا في ملك من قابل إلى آخر ما ذكروه ولم يتحدث عن عادة الإحراق التي تحدث عنها ماركوبولو في منطقة هانكر هو الخنساء عند ابن بطوطة...

⁽³⁹⁾ كان الامبراطور الذي يحكم الصين على ذك العهد يحمل اسم طوغون تيمور Toghon Temur الذي المبراطور الاخير من الدولة المغولية (Yuan) كان در الثامن من المنحدرين من جنكيزخان وقد أقصى عن الصين بتاريخ 1368 - بدر الدين العلاقات العرب والصين طبعة أولى (1950 القاهرة ص 207، جامع التواريخ لرشيد الدين. العدم المنطقة المنطقة أولى (1950 القاهرة ص 207) جامع التواريخ لرشيد الدين. 1004 metham: The Travels... P 889 N° 7.

⁽⁴⁰⁾ يبدو أن ابن بطوطة كان يتحدث عن محيط معيّن من الصين والافقد عرف أهل الصين بمطبخهم التري الرفيع... كما عرفوا بثناقتهم في اللباس وتميزهم...

ques Gernet : la vie quotidienne en Chine à la veille de l'invasion mongole (5) P 138-52.

 ⁽⁴¹⁾ الاسم سنتي من أصل هندي (Chetty) وتعني أحد أعضاء طبقة اجتماعية تهتم بالتجارة حنود المد.
 وحول الاكارم انظر تعليقنا ج 49.1V.



حالما عن سوقهم في لكال حلت للاع كل شلى،

القطعة الواحدة منها برِّكالة ١٠١ ، بقلح الباء الوحاد وسكون الراء وقلح الكاف واللام.

ذكر دراهم الكاغد التي بها يبيعون ويشترون

260/4

وأهل الصبخ لابتبايعون بدينار ولا درهم، وجنميع ما بدخصل ببلادهم من ذلك يسبكونه قطعا كما ذكرناه وانما ببيغيم وشراخم يقطع كاغد، كل قطعة منها قدر الكف مطبوعة بطابع السلطان ونسمى الخمس والعشرون قطعة منها بالشت ١١٦٠، بباء موحدة وألف ولام مكسور وشيخ معجم مسكن وناء معلوة، وهو بمعنى الدينار عندنا ١١٦٠ وإذا تمزقت تلك الكواغد في يد إنسان حملها إلى دار كدار السكة عندنا فاخذ عوضتها جُدُدا ودفع تلك، ولا يعطي على ذلك أجرة ولا سنواها ١٠٠ ، لان الذين يتولدن عملها لهم الأرزاق الجارية من قبل السلطان، وقد وكل بنلك الدار المنز من كبار الامراء، وإذا مضى الانسان إلى السوق بدرهم فاضة أو دينار يريد شيراء سي ما بوحد منه ولا يلتفت ليه حتى بصرفه بالبالشت ويشترى به ما آراد

261/4

ذكر التراب الذي يُوقِدونه مكان الفحم

وجميع أهل الصبي ١٥٠ والخط ١٠٠١ها تنصيب برات عندهم متعقد كالطَفْل عندنا

⁽¹²⁾ الكلمة من اصل قارسي ١٠ ١١ ١١ ١١ ١١ العلى القلوم، السر

⁽١٩٤) بالشبة كلمة فدرسنة وتعني في الاصبار الدسدادة؛ الشبي الدائمية الفطعة الذهبية أو القضية، ويلاحظ من الأن اشتبار اللغة القارسية في الاصراب الدسنة وفي البلاط كذلك، وقد خصيص ماركو بولو قصلا للحديث عن العللة.

¹¹⁾ البالشب كنت مضمرا إلى أن أسد ساريج الما المسائرينا في بكين بعد أن استنفذت كل الوسائل وقد قام صديقنا الاستاد السفر عبد أرجه من عبد الجليل باستشارة المحصصين من أمثال الاستاذ الجامعي تُشوكاي الما المال وشكل المريز سي محصل به شاكرا أن العملة الورقية الوحيدة التي كانت مبدارلة في العبره التي عصد أرجاله المدين مي الحسين في في عهد دولة بُوان (Yam) نوعان BAO CHAO و BAO CHAO أن العالم التي تحريفا لـ BAO CHAO التي تعني النقد النفيس (يذكر أن الدالست في مصطلاح المعول تشعه دهبية معينة المقدار كما في (فرهنك انتدراج)

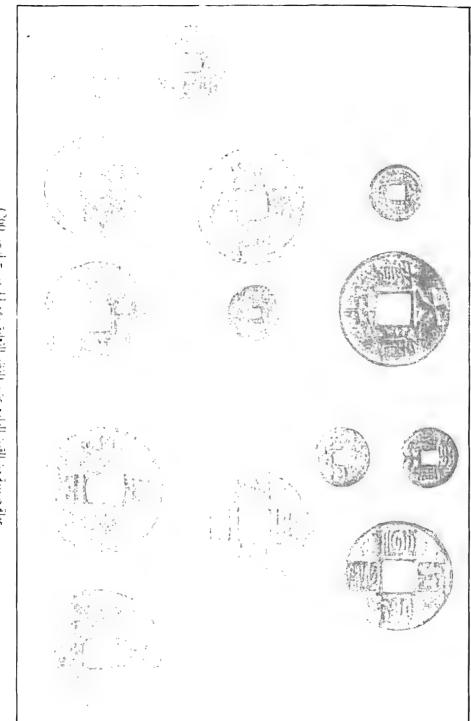
ويقلول التلفيرين أن الإسم الكامل لهذه المسلة ١٥ (ZHI YUAN TONG MNGE) بمعنى نقد نفس منداول في عهد الامبراطور الراجع الملاحق

وقد زودنا السفير بأحسن صوره لهده العمدة عاراكت حال باربية النفاد بالصدين

^{- 1451} نفس المعلومات برددها ماركو بداو باشاء - ن باشه الساس بقيصيي دف ثلاثة في المائة .

⁽⁴⁶⁾ يقصد بالصين هذا القسم الجدوبي من الناك في مقاملة القسم الشمالي الذي يحمل أسم بلاد الخطأ وهكذا فكلما ذكر الصين مجردة فإن قصده لي الجناب

⁽⁴⁷⁾ كلمة الخطأ (Cathay) التي تعمل للحسر الشب أي كناء عبد أكنته مستعملة من لذن الأوربيين في القرن التالث عبدر إلى السدس مسير الملادي إندا كانت منه من أمارة بروطو موتغول (Photo) القرن التالث عبدر إلى السدس مسير الملادي إلى ما أن التي حكم أن الما أن عبد (2011) وفي الروسيا تجد أن الصين تُسمَى دائما قطاى (1514).



عملة مسمية من القرن الرابع عشر وانتار التعليق رهم ألم من ج لم ص (الله)



نماذج من العملة الصينية على عهد زيارة ابن بطوطة للصين

ولونه لون الطُّفُل، تأتي الفيلة بالأحمال منه فيقطعونه قطعاً على قدر قطع الفحم عندنا ويشعلون النار فيه فيقد كالفحم وهو أشد حرارة من نار الفحم، وإذا صبار رماداً عجنوه بالماء ويبَّسوه وطبخوا به ثانية، ولا يزالون يفعلون به كذلك إلى أن بتلاشى، ومن هذا التُّراب يصنعون أوانى الفخار الصينى ويضيفون إليه حجارةً سواه كما ذكرناه ١٩٤١.

ذكر ما خصوا به من إحكام الصناعات

وأهل الصين أعظم الأمم إحكاماً للصناعات، وأشدهم إتقانا فيها (49)، وذلك مشهور من حالهم، قد وصفه الناس في تصانيفهم فأطنبوا فيه، وأما التصوير فلا يجاريهم أحد في إحكامه من الروم ولا من سواهم. فان لهم فيه اقتداراً عظيماً، ومن عجيب ما شاهدت لهم من ذلك أني ما دخلت قطً مدينةً من مدنهم ثم عدت إليها إلا ورأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في الحيطان والكواغد موضوعة في الأسواق!

ولقد دخلت إلى مدينة السلطان ف مررت على سوق النّقاشين ووصلت إلى قصر السلطان مع أصحابي، ونحن على زيّ العراقيين فلما عدت من القصر عشياً مررت بالسوق المذكورة فرأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في كاغد قد الصقوه بالحائط، فجعل كل واحد منا ينظر إلى صورة صاحبه لا تخطئ شيئا من شبهه، وذكر لي أن السلطان أمرهم بذلك وأنهم أتوا إلى القصر ونحن به فجعلوا ينظرون إلينا ويصورون صورنا ونحن لم نشعر بذلك، وتلك عادة لهم في تصوير كل من يمر بهم وتنتهي حالهم في ذلك إلى أن الغريب إذا فعل ما يوجب فرارة عنهم بعثوا صورته إلى البلاد وبُحث عنه فحيثما وجد شبه تلك الصورة أخذ.

قال ابن جزي . هذا مثل ما حكاه أهل التاريخ من قضية سناپور ذي الاكتاف ملك الفرس، حين دخل إلى بلاد الروم متنكّراً، وحضر وليمةً صنعها ملكهم وكانت صورته على بعض الأواني فنظر إليها بعض خُدًام قيصر فانطبعت على صورة سابور، فقال للكه : إن

 ⁽⁴⁸⁾ يخلط ابن بطوطة هنا بين تراب الفحم وبين الصلصال الذي يصنع منه البّورسلين، والحقيقة - على ما يلاحظ - أن المادتين تمتزجان حتى نصنع منهما المادة التي تصمد للاحتراق.

⁻⁽⁴⁹⁾ وردت مثل هذه الشهادة لدى تاجر عربي من أهل القرن الرابع الهجري = العاشر الميلادي. اقرأ الاستطراد الذي ذكره ياقوت في معجم البلدان (مادة الصين) عن رحلة أبي دُلف مستعر بن مهلهل الخزرجي (تـ 390 = 1000 م) لبلاد الترك والصين والهند

معجم البلدان تحقيق فريد عبد العزيز الجندي. دار الكتب العلمية بيروت (١٠١٥ هـ ١٩٩٥ م

هذه الصورة - تخبرني أن كسرى معنا في هذا المجلس، فكان الأمر على ما قاله، وجرى فيه ما هو مسطورٌ في الكتب (50).

ذكر عادتهم في تقييد ما في المراكب

وعادة أهل الصين إذا أراد جنك من جنوكهم السقر صعد اليه صاحب البحر وكتّابه وكتبوا من يسافر فيه من الرماة والخدام والبحرية، وحينئد يباح لهم السفر فإذا عاد الجُنك إلى الصين صعدوا إليه أيضاً وقابلوا ما كتبوه بأشخاص الناس فإن فقدوا أحداً ممن قيدوه طلبوا صاحب الجُنك به، فإما أن ياتي ببرهان على موته أو فراره أو غير ذلك مما يحدث عليه، وإلا أخذ فيه، فإذا فرغوا من ذلك أمروا صاحب المركب أن يملي عليهم تفسيراً بجميع ما فيه من السلع قليلها وكثيرها ثم ينزل من فيه، ويجلس حُفّاظ الديوان لمشاهدة ما عندهم، فإن عثروا على سلعة قد كتمت عنهم عاد الجُنك بجميع ما فيه مالاً للمخزن (15)، وذلك نوع من الظلم مارأيته ببلاد من بلاد الكفار ولا المسلمين إلا بالصين اللهم إلا أنه كان بالهند ما يقرب منه، وهو أن من عثر على سلعة له قد غاب على مغرمها أغرم أحد عشر مغرماً، ثم رفّع السلطان ذلك لما رفع المغارم.

ذكر عادتهم في منع التجار عن الفساد.

266/4

265/4

وإذا قدم التاجر المسلم على بلد من بلاد الصين خُير في النزول عند تاجر من المسلمين المتوطنين معين، أو في الفندق، فإن أحب النزول عند التاجر حُصر ماله وضعته التاجر المستوطن، وأنفق عليه منه بالمعروف، فإذا أراد السفر بُحث عن ماله، فان وُجد شيء منه قد ضاع أغرمه التاجر المستوطن الذي ضعمته، وان أراد النزول بالفندق سلم ماله لصاحب الفندق وضمنه، وهو يشتري له ما أحب ويحاسبه، فإن أراد التسري اشترى له جاريةً وأسكنه بدار يكون بابها في الفندق، وانفق عليهما.

⁽⁵⁰⁾ يتعلق الامر بالعاهل الساساني شابور الثاني SHAPUR II (609-379.4) المعروف بصبراعاته ضد ملوك الرّومان أصحاب القسطنطينية. الحكاية التي رواها ابن بطوطة توجد في تاريخ الساسانيين الذي ألفه المؤرخ الفارسي ميرخوند. وتتمة الحكاية هي أن شابور خيط إلى جلد حمار وأودع في السجن اوقد لقب بذي الأكتاف لأنه كان يثقب أكثاف معارضيه ويعلقهم منها بحبل حتّى لايعود أحد للمعارضة القدم لنا أردوريك دوبوردونون (O. DE PRODENONE) إشارات مماثلة هذا ويلاحظ استعمال كلمة (المخزن) بمعنى الدولة والحكومة على ما هو المصطلح المغربي ...

والجواري رخيصات الأثمان إلا أن أهل الصين أجمعين يبيعون أولادهم وبناتهم وليس ذلك عيبا عدهم، غير أنهم لا يجبرون على السفر مع مشتريهم ولا يمنعون أيضاً منه إن اختاروه، وكذلك إن أراد التزوُّج تزوَّج، وأما إنفاق ماله في الفساد فشيءٌ لا سبيل له إليه! ويقولون لا نريد أن يسمع في بلاد المسلمين أنهم يخسرون أموالهم في بلادنا فائها أرض فساد وحسن فائت!

ذكر حفظهم للمسافرين في الطرق

ويلاد الصين أمن البلاد وأحسنها حالاً للمسافر، فإن الانسان يسافر منفرداً مسيرة تسعة أشهر وتكون معه الأموال الطائلة فلا يخاف عليها، وترتيب ذلك أن لهم في كل منزل ببلادهم فندقا عليه حاكم يسكن به في جماعة من الفرسان والرجال، فإذا كان بعد المغرب أو العشاء الأخرة جاء الحاكم إلى الفندق ومعه كاتبه فكتب أسماء جميع من يبيت به من المسلمين وخَتَم عليها، وأقفل باب الفندق عليهم فإذا كان بعد الصبح، جاء ومعه كاتبه فدعا كل انسان باسمه، وكتب بها تفسيراً، وبعث معهم من يوصلهم إلى المنزل الثاني له وياتيه ببراءة من حاكمه أن الجميع قد وصلوا إليه، وإن لم يفعل طلبه بهم، وهكذا العمل في كل منزل ببلادهم من صين الصين إلى خان بالق

وفي هذه الفنادق جميع ما بحناج إليه المسافر من الأزواد وخصوصنا الدجاج والإوز، وأما الغنم فهي قليلة عندهم

ولْنعد إلى ذكر سفرنا فنقول: لما قطعنا البحر كانت أول مدينة وصلنا اليها مدينة الزَّيتون (52)، وهذه المدينة ليس بها زيتون ولا بجميع بلاد أهل الصين والهند، ولكنه اسم وضع عليها، وهي مدينة عظيمة كبيرة تصنع بها ثياب الكَمْخَا، والأطلس (53)، وتعرف بالنسبة إليها، وتفضل على الثياب الخنساوية والخنْبَالِقِية، ومرساها من أعظم مراسى الدنيا

269/4

368/4

⁽⁵²⁾ نلاحظ أن ابن بطوطة على نحو الاسلوب الذي انبعه عندما قدم بلاد الهند، قبل أن يفصل حركته فيها قام هنا بتقديم للصين قبل أن تتزل مراكبه بها، وهكذا فقد تحرك من طوالسي وسار سبعة عشر يوماً في اتجاه الجنوب الشرقي للصين حيث وجدناه ينزل ميناء مدينة الزيتون (Quan/hou) حالياً في اقليم (fujian) بمضيق طايوان على الخط 53. 24 شمالاً والخط 118.13 شرقا مقابلة لهذه الجزيرة ومن المعلوم أن هذه المدينة تعتبر نقطة الانطلاق التجاري البحري مع المحيط الهادئ - تعليق 35 (ملاحق)

⁽⁵³⁾ يذكر يول أن كلمة سلطان Satin واردة أصلا من زيتون، من خلال الكلمة الإيطالية القديمة XETTANI .
(54) يُلخص ابن بطوطة المسالك المانية الصينية كلّها في النهر الأعظم الذي هو مزيج متخيل بين النهر

الأصنفر Yellow River وبين القفاة الكُبرى التي تربط ببكين مع الخنساء Hanezhou أمّا نهر المُوسفر Yellow River أمّا نهر المبنات المابق وقم 44.

أو هو أعظمها، رأيتُ به نحو مانة جُنك كبار، وأما الصغار فلا تحصى كثرةً، وهو خُور كبير من البحر يدخل في البرحتي بختلط بالنّهر الاعظم

وهذه (154) المدينة وجميع بلاد الصين يكون للإنسان بها البستان والأرض، وداره في وسطها كمثل ما هي بلدة سجلماسة ببلادنا (155) وبهذا عظمت بلادهم، والمسلمون سدكنون بمدينة على حدة. وفي يوم وصولي إليها رأيت بها الامير الذي توجه إلى الهند رسولاً بالهدية، ومضى في صحبتنا وغرق به الجنك، فسلّم على وعرف صاحب الديوان بي (155) فأنزلني في منزل حسن، وجاء إليَّ قاضي المسلمين تاج الدين الأردُويلي وهو من الافاضل الكرماء وشيخ الاسلام كمال الدين عبد الله الإصفهائي، وهو من الصلحاء وجاء إليَّ كبار التجار فيهم شرف الدين التبريزي أحد التجار الذين استدئتُ منهم حين قدومي على الهند وأحسنهم معاملةً، حافظ القرآن مكثر للتلاوة.

وهوّلاء التَّجار لسكناهم في بلاد الكفار إذا قدم عليهم المسلم فرحوا به أشد الفرح، وقالوا: جاء من أرض الإسلام، وله يعطون زكوات أموالهم فيعود غنيا كواحد منهم.

وكان بها من المشديخ الفضلاء برهان الدين الكازروني، له زاوية خارج البلد (57)، وإليه يدفع التجار النذور التي ينذرونها للشيخ أبى إسحاق الكازروني (58)، ولما عرف صاحب

⁽⁵⁵⁾ الحديث عن المقارنة بين نظام (الفيلات) في الصين وسجلماسة حيث الدار وسط الحديقة يدعونا إلى الالتفات العلاقات المغربية الصينية، وهو الموضوع الذي عالجته الندوة التي حضرناها في بيكين في يونيه 1988 ذرضوان ليولين روى (جامعة بيكين) العلاقات الصينية المغربية في العصور القديمة، - دالتازي في العلاقات المغربية ألى العلاقات الصينية، هل كانت زيارة ابن بطوطة لبيكين رداً على زيارة وانغ دايوان لطنجة عريدة العلم المغربية، 7 غشت 1988. - التاريخ الدبلوماسي للمغرب 6 ص 247

⁽⁵⁰⁾ نلاحظ أن ابن بطوطة هنا أخد بستعيد ذكرياته ويتفقد أصحابه فيما يتصل بالمهمة التي عهد بها اليه سلطان الهند لدى ملك الصين، ويتجلى واضحاً أن مدينة الزيتون كانت بالفعل ملتقى دوليا على مضيق طايوان هذا وإن مجموع الشخصيات التي ذكرها ابن بطوطة هنا في مدينة الزيتون (Quanzhou) من أصل فارسي، هذا وماتزال إلى الأن قرية بضواحي المدينة تحمل إسم قرية الفرس ونعلم من خلال المصادر التاريخية الصينية بأن المدينة كانت تتوفر على جالية فارسية قوية، ولذلك فإن اللغة الفارسية بالصين على ذلك العهد كانت سائدة على ما قلناه، ولا بد أن تستوقفنا هنا كلمة الديوان المستعملة في بالصين على ذلك العهد كانت سائدة في وجه المراكب التجارية الأجنبية - الكلمة يقال إنها من أصل المطالي Dogane أو فرنسي Douane ، ويقصد بها مكتب الجمارك (ومن هنا جاءت التوصئية بابن بطوطة!) وقد تحديثاً عن هذه المصطلحات في التاريخ الدبلوماسي للمغرب

⁽⁵⁷⁾ لا بد أن نذكّر هنا بما ورد في (37.1 - 38) من أن برهان الدين الأعرج قال لاين بطوطة وهو ما بزال بالاسكندرية أراك تحب السباحة، فقال نعم ولم يكن حينند خطر بخاطره زيارة الهند والصين، فقال له برهان الدين الابدلك أن شاء الله من زيارة أخي فريد الدين بالهند وأخى ركن الدين زكرياء بالسند وأخي برهان الدين بالصين وإذا بلغتهم فسلم عليهم. ولم أزل أجول، بقول ابن بطوطة، حتى لقيت الثلاثة

⁽⁵⁸⁾ يعتبر هذا الشبخ عند العامة ممن بتوسل بهم عند الخوف من أخطار البحار كما سلف في الحزء (58) على نحو الشبخ البابري بمدينة الرباط د التازي مؤتمر بابرة (البرنعال) 1982



make a way of the contract

الديوان أخباري كتب إلى القان، وهو ملكهم الأعظم (59)، يخبره بقدومي من جهة ملك الهند فطلبت منه أن يبعث معي من يوصلني إلى بلاد الصين وهم يسلمونها صين (60) كلان، لأشاهد تلك البلاد، وهي في عمالته بغلال ما يعود جواب القان، فأجاب إلى ذلك، وبعث معي من أصحابه من يوصلني.

وركبتُ في النَّهر في مركب يشبه أجفان بلادنا الغزُّوية إلاَّ أن الجذَّافين يجذفون فيه قياماً، ومعهم، في وسط المركب الركابُ في المقدم والمؤخر، ويظلَّلون على المركب بثياب تصنع من نبات ببلادهم يشبه الكتان، وليس به، وهو أرقُ من القنب.

272/4

وسافرنا في هذا النهر سبعة وعشرين يوما (١٥) وفي كل يوم ترسو عند الزوال بقرية نشتري بها ما نحتاج إليه ونصلي الظهر ثم ننزل بالعشي إلى أخرى وهكذا إلى أن وصلنا إلى مدينة صبين كلان بفتح الكاف، وهي مدينة صبين الصيّن، وبها يصنع الفخار، وبالزيتون أيضاً، وهنالك يصب نهر أب حيّاة في البحر، ويسمونه مجمع البحرين (٤٥)، وهي من أكبر المدن وأحسنها أسواقاً، ومن أعظم أسواقها سوق الفخار، ومنها يحمل إلى سائر بلاد الصين، وإلى الهند واليمن، وفي وسط هذه المدينة كنيسة عظيمة لها تسعة أبواب داخل كل باب أسطوان ومصاطب يقعد عليها الساكنون بها، وبين البابين الثاني والثالث منها موضع فيه بيوت يسكنها العُميان وأهل الزُمانات ولكل واحد منهم نفقته وكسوته من أوقاف الكنيسة، وكذلك فيما بين الأبواب كلّها وفي داخلها المارستان للمَرْضي والمطبخة لطبخ الاغذية وفيها الاطباء والخدام.

273/4

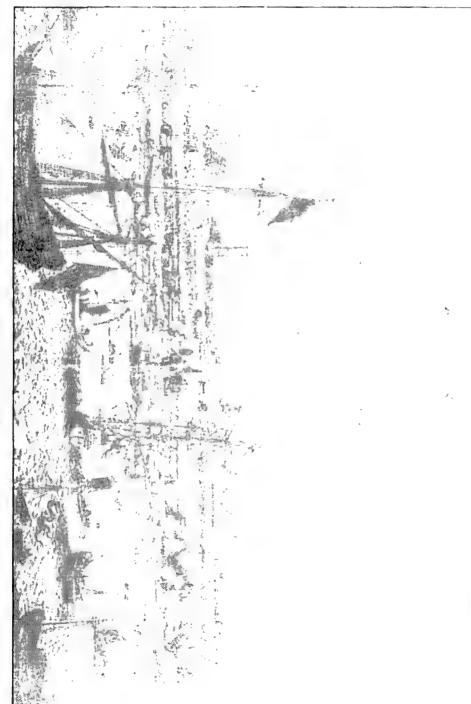
وذُكر لي أن الشيوخ الذين لا قدرة لهم على التكسب لهم نفقتهم وكسوتهم بهذه الكنيسة، وكذلك الأيتام والأرامل ممن لا حال له، وعمر هذه الكنيسة بعض ملوكهم وجعل هذه المدينة وما اليها من القرى والبساتين وقفاً عليها، وصورة ذلك الملك مصورة بالكنيسة المذكورة، وهم يعبدونها.

⁽⁵⁹⁾ كان الحاكم الاعظم في ذلك العهد طوكرن تيمور Togon Timur) انظر التعليق 39 هذا وكلمة القان تؤدي في التركية معنى لقب (الخاقان)...

⁽⁶⁰⁾ منين كلان وصين الصين Guangzhou كانطون انظر ملحق المراسلات

⁽⁶¹⁾ يلاحظ بعض المعلقين على سفر ابن بطوطة من مدينة الزيتون التي تقع كما قلنا على مضيق طايوان، إلى مدينة صين كلان (كانطون) فيذكرون بان المحطات التي ذكرها على ذلك النهر لفترة 27 يوما غير صحيحة، القناة الكبرى غير موجودة في المنطقة فهل هناك فوالت من مذكراته؟ أو تساهل في تلخيصها؟ براجم التعليق 34.

⁽⁶²⁾ الواقع أن الأمر لا يتعلق بالنهر الأصفر، ولكن يتعلق بنهر بي جيانك Bet Jiang راجع التعليق رقم 34



كالمفون في الغون السامع عشر

274/4

وفي بعض جهات هذه المدينة الاما المسلمين، لهم بها المسجد الجديم والراوعة والسوق ولهم قاض وشيخ، ولا بد في كل بلد من بلاد الصين من شيخ الإسلام حدث الدور المسلمين كلّها راجعة اليه، وقاض يقضي بينهم وكان نزولي عند أوحد الدين الدسجاري، هو أحد الفضلاء الأكابر نوي الاموال الطائلة، وأقمت عنده أربعة عشر بدعت، وأحداً المسامين تتوالى عليّ، وكلّ يوم يصنعون دعوة جديدة وبالون اليها والعشارين الله الحسان والمغنين وليس وراء هذه المدينة مدينة لا للكفار ولا للمسلمين، وببيها وبدر سيبها باجوج وماجوج (65) ستون يوماً فيما ذكر لي، يسكنها كفار رخالة باكلون بني الدم إذا فلقروا بهم (60) ولذلك لا تسلك بالادهم ولا يسافر إليها ولم أر بتلك البلاد عن راى السد ولا من رأى من رأه

275/4

حكاية عجيية

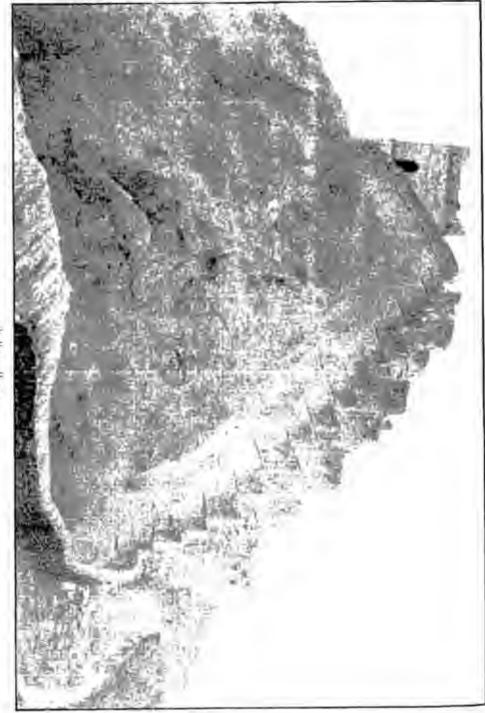
ولما كنت بصين كلان سمعت أن بها شيخًا كبيرًا قد أناف على ماسى سمه الله الا يأكل ولا يشرب، ولا يُحْدِث، ولا يباشر النساء مع قوته التامة، وأنه ساكي في عام عدارجه

⁽⁶³⁾ تعرضت (كانطون) لعدة تغييرات ولذا غانه لا بوجد أثر لهذه الكسبة السياسة المارات والدارات

⁽⁶⁴⁾ السنجاري نسبة إلى سنجار التي تقع ضمن الجربرة القرائية، وقد كانت سطيمة أمران بالله على 142 في المنظر وتنافي على المنظر 142 241 أميا العشيارون قبيم القُراء الذي على عدد ساؤه القرأن على عشرة أقسياط كما أسلفنا التعليق 288 القصل الرابع عشر ولا أرى وحيا البعشف الدراجية؛

⁽⁶⁵⁾ تذكر الرواية أن سنة ياجوج وماجوج شبت من الدن ذي القرنبر المحدي العالم الشدان والمداد الشمال ويقع هذا السند حسب عذركات المعاصرين البوم على مقربة من الدريد المحالات الما الحالات على على المقربة من الدريد المحالات المحالات على المقط 10 الإدارة المحالات المحالات المحالات المحالات المحدد عاملاً المحدد المحالات المحدد المحالات المحدد ال

⁽⁶⁶⁾ يتحدث ماركو بولو عن أن شعب مملكة فُرجو ١٠١١١ باكل لحم المشر مسمي هذا عداد إلى الغداء البدائية بيد أن هذا لا بغدوا أن يكون رعما بالنسبة لاهل الصبر والمعول والنّب ولا عداء عدا المنظمة أن نقط المطبخ الصيني الذي يحتوي على بعض المواد الغنامية الدي لا سمست عبد الدور الاوران والتي قد تكون محرمة على المسلمين في بعض الأحيان من شمال كل بالدائر مصبيل مستقل معمل أن الصين في الماضي إلى أكلة لحوم البشر النظر ج ١٥٠ ١٤٠ حول اكل اليسر في نفرعه!



سور الصين العظيم

يتعبد فيه، فتوجهت إلى الغار، فرأيته على بابه وهو نحبف شديد الحمرة، عليه أثر العبادة ولا لحية له فسلِّمت عليه فأمسك بيدي وشمَّها، وقال للترجمان - هذا من طرف الدنيا كما نحل من طرفها الأخر " ثم قال لي القد رأيت عجباً؛ أتذكر يوم قدومك الجزيرة التي فيها الكنيسية والرجل الذي كان جالساً بين الاصنام وأعطاك عشرة بنانير من الذهب؟ فقلت نعم! فقال: أنا هو ' فقبَّات يده، وفكَّر ساعة، شم دخل الغار فلم - يخرج إلينا، وكأنه ظهر منه النَّدم على ما تكلُّم به، فتعجبنا ودخلنا الغار عليه فلم نجده ووجدنا بعض أصحابه ومعه جملة بُوَالشُّت مِنْ الكاغد 1671، فقال: هذه ضيافتكم، فانصرفوا. فقلنا له: ننتظر الرجل، فقال: لو أقمتم عشْر سنين لم تروه، فإن عادته إذا إطلع أحدُ على سرٍّ من أسراره لا يراه بعده، ولا تحسب أنه غاب عنك بل هو حاضر معك، فعجبتُ من ذلك وانصرفتُ، فأعلمت القاضي وشيخ الاسلام وأوحد الدين السنجاري بقضيته، فقالوا كذلك عادته مع من ياتي اليه من الغرباء ولا يعلم أحد ما ينتجله من الأديان! والذي ظننتموه أحد أصحابه هو هو. وأخبروني أنه كان غاب عن هذه البلانا نصو خمسين سنةً ثم قدم عليها منذ سنة، وكان السلاطين والأمراء والكبراء يأتونه زائرين فيعطيهم التَّحَف على أقدارهم. ويأتيه الفقراء كلُّ يوم فيعطى لكل أحد على قدره، وليس في الغار الذي هو به ما يقع عليه البصر! وأنه يُحدث عن السنين الماضية، ويذكر النبي صلى الله عليه وسلم، ويقول لو كنت معه لنصرته، ويذكر الخليفتين عُمر بن الخطاب وعلى بن أبي طالب بأحسن الذكر ويثني عليبهما ويلعن يزيد ابن معاوية ويقع في معاوية.

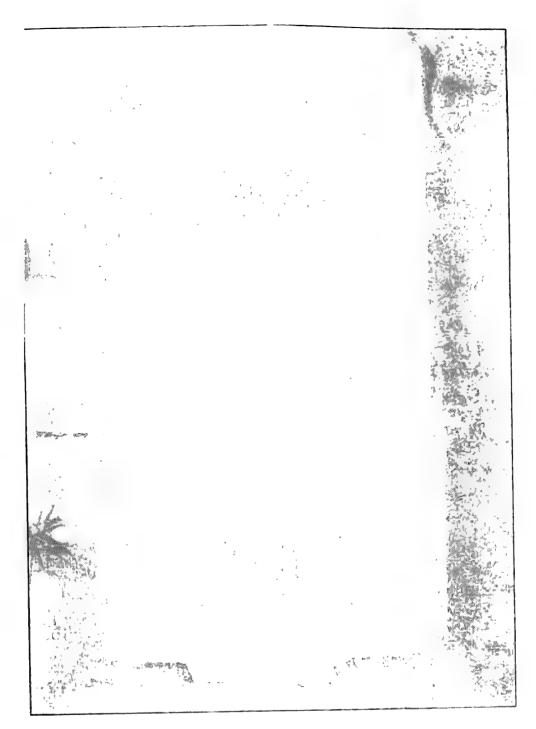
وحدثوني (١٨٨) عنه بأمور كثيرة، وأخبرني أوحد الدين السنجاري قال. دخلت عليه بالغار فأخذ بيدي فخيل لي أني في قصر عظيم وأنه قاعد فيه على سرير وفوق رأسه تاج 278/4 وعن جانبيه الوصائف الحسان والقواكه تتساقط في أنهار هنالك وتخيّلت أنى أخذت تفاحة لأكلها. فإذا أنا بالغار وبين يديه، وهو يضحك منى وأصابني مرض شديد لازمني شهورا فلم أعد إليه.

وأهل تلك البلاد يعتقدون أنه مسلم، ولكن لم يرد أحدٌ يصلى، وأما الصبيام فهو صائم أبداً، وقال لى القاصَى ذكرتُ له الصلاة في بعض الآيام، فقال لى - أتدري أنتَ ما أصنع؛ إن صلاتي غير صلاتك ' وأخباره كلها غريبة، وفي اليوم الثاني من لقانه سافرت راجعا إلى مدينة الزيتون، وبعد وصولى إليها بآيام جاء أمر القان بوصولي إلى حضرته على السر 277/4

279/4

⁽⁶⁷⁾ راجع التعليق رقم 43 - 44 من هذا الفصل

⁽⁶⁸⁾ تشير هذه الخصوصيات التي أشار اليها ابن بطوطة في حديثه عن شبخ صبن كلان إلى موقف ، سـ بين الشبيعة والسُنَّة، عهو أي النسبخ بذكر الطبقشين علَّم وعلني بالحسَّس البكر . وهُمُ دَعَلَ البِرِ . Becknohmo N -p 8-98 - Gibb - Travels IP - 16 N - 140.



أنتكل للحساء فشقل المعلة الاستلامية للصيار

والكرامة (٤٩) إن شئتُ في النهر والاً ففي البر فاخترت السفر في النهر فجهزوا لي مركب حسنا من المراكب المعدة لركوب الأمراء، وبعث الأمير معنا أصحابه ووجه لنا الامير والقاضى والتجار المسلمون أزواداً كثيرة، وسرنا في الضيافة نتغدى بقرية ونتعشى بآخرى، فوصلنا بعد سفر عشرة أيام الى مدبنة قُتُخنُفُو (٢٥)، وضبط اسمها بفتح القاف وسكون النون وفتح الجيم وسكون النون الاخر وضم الفاء وواو، مدينة كبيرة حسنة في بسيط أفيح، والبسادين محدقة بها فكانها غوطة دمشق، وعند وصولنا خرج إلينا القاضي وشيخ الاسلام والتجار ومعهم الأعلام والطبول والأبواق والأنفار وأهل الطرب وأتونا بالخيل فركبنا ومشوا بين أيدينا، لم يركب معنا غير القاضي والشيخ، وخرج أمير البلد وخدامه، وضيف السلطان أيدينا، لم يركب معنا غير القاضي والشيخ، وخرج أمير البلد وخدامه، وضيف السلطان والثاني عبيد السلطان من حراس المدينة ولها أربعة أسوار يسكن ما بين السور الأول والثاني عبيد السلطان من حراس المدينة وسمارها ويسمون البصوران الماسور الثاني والثاني المبور الثاني والثان الجنود المركبون والامير الحاكم على البلد، ويسكن ما بين السور الثاني والثالك نزلنا عند شيخبهم ظهير الدين القُرُلاني، بضم القاف وسكون الراء، ويسكن داخل السور الثالث المسلمين السور الرابع الصينيون، وهو أعظم المدن الأربعة ومقدار ما بين كل باب منها والذي يلبه السور الرابع الصينيون، وهو أعظم المدن الأربعة ومقدار ما بين كل باب منها والذي يلبه السور الرابع الصينيون، وهو أعظم المدن الأربعة ومقدار ما بين كل باب منها والذي يلبه ثمال وأربعة ولكل انسان كما ذكرناه ستانه وداره وأرضه.

حكاية [قُوام الدين السبتي]

وبينما أنا يوماً في دار ظهير الدين القرّلاني إذا بمركب قُوام الدين السُبُتي، فعجيت من إسمه! ودخل إلىّ، فلما حصلت المؤانسة بعد السلام سنح لى أنى أعرفه، فأطلت الـ

⁽⁶⁹⁾ يلاحظ بعض المعلقين أنه من البعيد أن تكون الدعوة قد وجهت إلى ابن بطوطة لأنه لا بملك الله على أنه يحمل صفة سفير وتعتقد أن تقديم ابن بطوطة من لدن السفير الصبئي الذي كان في البوالذي صادفه في مدينة الزيتون يمكن أن يكون حجة على أنه مبعدت من ملك الهند

⁽⁷⁰⁾ كما فعلتُ في الأعلام الجغرافية الصينية الأخرى التي أشكلت علي، فقد استنجدت بالمركز الدات الصيني للخريطة فتلقيت من زميلي الاستاذ دوشيان مينك Du Xunguing مدير المركز ما على مسر قان جان فو لا تتفق الآراء حول موقعها في الصين بيد أن الرأي السائد أنها تقع بين مدينه الزبت (Quanzhou) وبين الخنسا، (Hangzhou) أنظر ملحق المراسلات

⁽⁷¹⁾ حراس اللَّيل والكلمة فإرسية (Phohaman) تلاحظ مرة أخرى هيمنة اللغة القارسية في المحدم الصيني

إليه فقال أراك تنظر إلي نظر من يعرفني، فقلت له من أيّ البلاد أنت ؟ فقال من سبتة ا فقلت له : وأنا من طنجة ا فجدد السّلام عليّ وبكى حتى بكيت لبكانه اا فقلت له هل دخلت بلاد الهند ؟ فقال لي : نعم دخلت حضرة دهلي، فلما قال لي ذلك تذكّرت له، وقلت اأنت البشري؟ قال . نعم اوكان وصل الى دهلي مع خاله أبي القاسم المُرسى وهو يومئذ شاب لا نبات بعارضيه، من حداق الطلبة، يحفظ الموطأ (72) وكنت أعلمت سلطان الهند بأمره فأعطاه ثلاث آلاف دينار وطلب منه الإقامة عنده فأبى، وكان قصده بلاد الصين فعظم شائه بها واكتسب الأموال الطائلة.

أخبرني أن له نحو خمسين غلاماً، ومثلهم من الجواري وأهدى إلي منهم غلامين وجاريتين وتُحفأ كثيرة، ولقيت أخاه بعد ذلك ببلاد السودان، (73) فيا بعد ما بينهما أوكانت إقامتي بقَنْجَنْفُو خمسة عشر يوماً، وسافرت منها، وبلاد الصين على ما فيها من الحسن لم تكن تُعجبني، بل كان خاطري شديد التغير بسبب غلبة الكفر عليها، فمتى خرجت عن منزلي رأيت المناكير الكثيرة، فأقلقني ذلك حتى كنت ألازم المنزل فلا أخرج إلا لضرورة، وكنت إذا رأيت المسلمين بها فكأنى لقيت أهلى وأقاربي !

283/-

ومن تمام فضيلة هذا الفقيه البشري أنْ سافر معي لما رحلت عن قَنْجَنْفُو أربعة أيام حتى وصلت إلى مدينة بيُوم قُطْلُو (74)، وهي بباء موحدة مفتوحة وياء آخر الحروف ساكنة وواو مفتوحة وميم وقاف مضموم وطاء مسكنة ولام مضموم وواو، مدينة صغيرة يسكنها الصينيون من جند وسوقة، وليس بها للمسلمين إلا أربعة من الدور، وأهلها من جهة الفقيه المذكور، ونزلنا بدار أحدهم وأقمنا عنده ثلاثة أيام ثم ودعت الفقيه وانصرفت فركبت النّهر على العادة نتغدًى بقرية ونتعشى بأخرى إلى أن وصلنا بعد سبعة عشر بوماً منها إلى

⁽⁷²⁾ إذا ما استثنينا مجموع الفقه للإمام الشهيد زيد بن علي فإنالموطا هو أول كتاب في الفقه الاسلامي من تأليف الامام مالك بن أنس عمدة المذهب المالكي على ما هو معلوم..

⁽⁷³⁾ انظر ج (37، 376 - 377

⁽⁷⁴⁾ يبدو أن الأمر لا يتعلق باسم لموقع جغرافي ولكنه علم على اسم لقائد تركي تترى (بيان (Bit) an) قطلو، أي بيان (المحظوظ). وهو أي (بَيّان) الذي استعمل عند ابن بطوطة وكانه علم على مكان (كيب مختارات ص 371 تعليق 1) أسم لأحد الجنرالات الأساسيين الذين اسهموا في فتح جنوب الصين. وهناك (بيان) آخر كان وزيراً للإمبراطور طوغون تيمور الذي كانت زيارة ابن بطوطة تصادفه -Beck

مدينة الخنسا (75)، واسمها على نحو إسم الخنساء الشاعرة، ولا أدري أعربي هو أم وافق العربي؟ وهذه المدينة أكبرً مدينة رأيتها على وجه الأرض، طولها مسيرة تُلاثة أيام برحل المسافر فيها وينزل، وهي على ما ذكرناه من ترتيب عمارة الصين، كلُّ أحد له بستانه وداره، وهي منقسمة إلى ستّ مدن سنذكرها، وعند وصولنا إليها خرج إلينا قاضيها أفخر الدين وشيخ الاسلام بها وأولاد عثمان بن عفان المصري، وهم كبراء المسلمين بها (70) ومعهم علم أبيض والاطبال والأنفار والابواق وخرج أميرها في موكبه، ودخلنا المدينة وهي ست مدن حلى كل مدينة سور، ومحدق بالجميع سور واحد، فأول مدينة منها يسكنها حراس المدينة وأميرهم، حدثني القاضي وسواه أنهم اثنا عشر الفاً في زمام العسكرية وبتنا ليلة دخولنا في دار أميرهم.

285/4

وفي اليوم الثاني دخلنا المدينة الثانية على باب يعرف بباب اليهود (177)، ويسكن بها اليهود والنصارى والترك عبدة الشمس، وهم كثير وأمير هذه المدينة من أهل الصنين، وبتنا عنده اللبلة الثانية.

⁽⁷⁵⁾ يذكر الناشران الفرنسيان أن القصد حاليا إلى (Hang-Tchou-fou) ويقتصر بيكينكام على كلمة (75) يذكر الناشران الفرنسيان أن القصد حاليا إلى (Hang-Chou)، وقد أفادني الزميل البروفسور دوكسيانكينك بأن مدينة الخنسا، هي بالذات التي تعرف حاليا باسم هانكز هو HANGZHOU، ويفيد الأستاذ المذكور في مراسلته بتاريخ 11 غشت 1994 أن اسم الخنسا، ترجم عن كلمة صينية قديمة يمكن تهجيتها هكذا جينكشي، وهو الاسم المنتحل لكلمة هانكز هو MANGZHOU... انظر ملحق المراسلات أما عن الشاعرة الخنساء فهي تماضر بنت عمر الراحية السليمية. أكثر شعرها رثاء وكان لها أربعة أبناء شهدوا القادسية فقتلوا جميعا أدركها أجلها عام 24 هـ 345.

⁽⁷⁶⁾ حديث ابن بطوطة عن حضور الإسلام بالصيّن يذكرنا بما ورد في مذكرات الرحالة البندقي ماركوبولو الذي أقام كما قبل في الصين سنوات عديدة، فقد تحدث طويلا عن تأثير العرب والمسلمين وهو الذي روى قصة الأمير العربي أحمد Aemat وكان هو الذي يلي الامبراطور في نفوذه الواسع وكانت الجالية العربية والاسلامية المقيمة في العاصمة (Cambalae) تتمتع بنغوذ عظيم إلى آخر الحديث الطويل الذي أورده ماركر بولو.

MARCO Polo : le devisement du monde (la découverte 1994) T. † p. 219 - 220 - 121 - 222 - 223 - 224

⁽⁷⁷⁾ من خلال الحديث عن باب اليهود في مدينة الخنساء يظهر أنه كانت هناك جالية لليهود وهذه من المعلومات التي يظهر أن ابن بطوطة يستأثر بها دون المصادر الأولى لتاريخ الصين، هذا وحول وصف ابن بطوطة لهذه المدينة نلاحظ أن بعض المعلقين كانوا يجدون أن في تلك الشهادة غرابة ! وقد قال روس يان Rosse Dun على الخصوص إنها شهادة فيها خلل وإن ابن بطوطة لم يستطع وصف هذه المدينة هذا علاوة على اجتيازه القناة واستطاعته أداء مهمته الدبلوماسية التي عهد بها اليه لدى الامبراطور طوغون تيمور

Ross E. Dum . The Adventures of IBN Battuta p. 260 - Beckingham : The travels T VI P 901 N°45.

وفي اليوم الثالث دخلنا المدينة الثالثة، ويسكنها المسلمون، ومدينتهم حسنةُ وأسواقهم مرتبة كترتيبها في بلاد الإسلام، وبها المساجد والمؤذنون، سمعناهم يؤذنون بالظهر عند دخولنا ونزلنا منها بدار أولاد عثمان بن عفان المصرى، وكان أحد التُّجار الكبار استحسن هذه المدينة فاستوطنها، وعُرفت بالنسبة اليه وأورث عقبه بها الجاه والحرمة، وهم على ما كان عليه أبوهم من الإيثار على الفقراء والإعانة للمحتاجين، ولهم زاوية تعرف بالعثمانية، حسنةُ العمارة لها أوقاف كثيرة، وبها طائفةُ من الصوفية، ويَنْي عثمان المذكور المسجد الجامع بهذه المدينة، ووقف عليه وعلى الزاوية أوقافاً عظيمةً وعدد المسلمين بهذه المدينة كثيرًا وكانت إقامتنا عندهم خمسة عشر يوماً فكنا كل يوم وليلة في دعوة جديدة، ولا يزالون يحتفلون في أطعمتهم ويركبون معنا كلُّ يوم للنزهة في أقطار المدينة.

وركبوا معى يوما فدخلنا إلى المدينة الرابعة وهي دار الإمارة وبها سكني الامير الكبير قُرُّطُيْ. ولما (78) دخلنا من بابها ذهب عني أصبحابي ولقيني - الوزير وذهب بي إلى -287/ دار الاميار الكبيار قُرطَيُّ فكان من أخذه الفرجية التي أعطانيها ولى الله جلال الدين الشيرازي (79) ما قد ذكرته

وهذه المدينة منفردةُ لسكنى عبيد السلطان وخدامه وهي أحسن المدن الستّ، ويشقها أنهار ثلاثة . أحدها خليج يخرج من النهر الأعظم وتأتى فيه القوارب الصنَّغار إلى هذه المدينة بالمرافق من الطعام وأحجار الوقد، وفيه السفن للنَّزهة، والمشور في وسط هذه المدينة، وهو كبيرٌ جدًا ، ودار الإمارة في وسطه وهو يحف بها من جميع الجهات، وفيه سقائف فيها الصناع يصنعون الثياب النفيسة وآلات الحرب. وأخبرني الأمير قُرُطَيْ أن عددهم الفُ وستمانة معلّم، كل واحد منهم _ يتبعه الثلاثة والاربعة من المتعلمين وهم أجمعون عبيد القان. وفي أرجلهم القيود، ومساكنهم خارج القصير، ويباح لهم الخروج إلى أسواق المدينة دون الخروج على بابها، ويُعرضون كلُّ يوم على الأمير مائةً مائةً، فان نقص أحدهم طُلُب به أميره!

وعادتهم أنه اذا خدم احدهم عشر سنين فُكَّ عنه قيده، وكان يخيّر النَّظرين إما أن يُقيم في الخدمة غير مقيد، وإما أن يسير حيث شاء من بلاد القان ولا يخرج عنها، وإذا بلغ سنَّهُ خمسين عاماً أعتق من الأشغال وأنفق عليه، وكذلك ينفق على من بلغ هذه السن أو

288/-

⁽⁷⁵⁾ قُرُطَى يعرَفُ على أنه هولا طاي (Hu-la-T'an) الذي كان قد عين نانب مستشار لاقليم شيانك شي Chiang-che عام 1329 بعد أنَّ كان فيما قبل في نفسَ المنصب في مُوكوانك Hu-Kuang Beckingham IV, 902 N 47

⁽⁷⁹⁾ بلاحظ أن الذي اعطاه الفرجية كان سمي جلال الدِّين التبريزي وليس الشيرازي 219. 1V. وما بعدها

نحوها من سواهم، ومن بلغ ستين سنة عدوه كالصبي فلم نجر عليه الاحكام ١٥٥١٠ والشيوخ بالصين يعظمون تعظيماً كثيراً ويسمى أحدهم أطا، ومعناه الوالد

289/4

ذكر الامير الكبير قُرطَيُّ

وضبط إسمه بضم القاف وسكون الراء وفتح الطاء المهمل وسكون الياء، وهو أمير أمراء الصين أضافنا بداره وصنع الدعوة ويسمُونها الطُوى ١١٥١، بضم الطاء المهمل وفتح الواو، وحضرها كبار المدينة وأتى بالطباخين المسلمين فذبحوا وطبخوا الطعام، وكان هذا الامير على عظمته يناولنا الطعام بيده ويقطع اللحم بيده، وأقمنا في ضيافته ثلاثة أيام، وبعث ولاه معنا إلى الخليج فركبنا في سفينة نشبه الحراقة، وركب ابن الامير في أخرى ومعه اهل الطرب وأهل الموسيقى، وكانوا يغنون بالصييني وبالعربي وبالفارسي وكان أبن الامير معجبا بالغناء الفارسي فغنوا شعراً منه وأمرهم بتكريره مراراً حتى حفظته من أفواههم ١٤٥١ وله تلحين عجب وهو

290/4

تَّادِلُ بِمِهْرِتْ دَادِهِ أَمْ ذَرْ بِحُرِ فَكُرِ أَفْتَادِهِ أَمُّ جُوُّلُ دِرْتَمَازُ اِيستاده كَوْيِي بِمَحْرَابِمِ دَرِي ١٨٤٠

واجتمعت بتك الخليج من السفن طائفة كبيرة لهم القلاع الملونة ومظّلات الحرير وسنفنهم منقوشة أبدع نقش، وجعلوا يتحاملون وينرامون بالنارنج والليمون، وعُدنا بالعشى الى دار الامير فبتنا بها وحضر أهل الطرب فغنّوا بأنواع من الغناء العجيب.

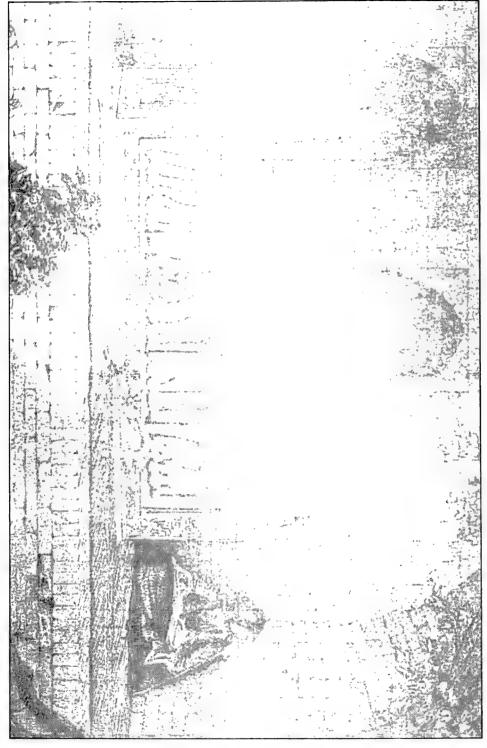
⁽⁸⁰⁾ ورد في أخبار الصين والهند التي جُمعت سنة 237 سالفة الذكر أن المرء أذا بلغ ثمانين سنة لم توخذ منه جزية وأجرى عليه من بيت المال وهم يقولون أخذنا منه شابًا ونجري عليه شيخًا 11 Sauvaget Relation de la chine et de l'Inde Paris 1948 p. 21.

⁽⁸¹⁾ لفظ الطُّوى بمعنى الضيافة تقدم ج. [11 ص. 40] ولعل الكلمة صبينية كما بقول النَّعيمي

⁽⁸²⁾ هذا بيت واحدُ وليس بيتين كما تصور الساخ قاطعةُ وتبعهم طبعاً سائر الناشرين!!، والشعر لسعدى الشيرازي (ت 291-621) من قصيدة مشهورة له ومطلعها

اخَرْ بْكَاهِبِي بِارْكُنْ وَقُتْبِيْ كِهْ بْزَمَا بِكُذْرِى يا كَبِزُ مُنْعَنْ مَنْكُنْدُ كَزْدُوْسُنْنَانُ بِالدُّ اورِي ^

ايرج أفشار باددا شتهاي قزويني، تهران 1357 - ممت علي فروغي كليات سَعدي تهران 1310 بدر الدّين حيّ حسيني الصيني العلاقات بين العرب والصين 1370 = 1950 ص 302 محمود حقيقت كاشائي . بابه باي ابن بطوطة ، كردش أشكر بهذه المناسبة معالي دا علي أكبر ولايتي ، ودا هادي شريفي وذا جعفر شهيدي ومكتبة جامعة طهران وسفارة إيران بالمغرب



لقطات من ضريح سعدى في شيراز عن مجموعة آثار مغماري - سازمان جغرافيا نيروهاي مسلح

حكاية المشعوذ

قطع عضو، وإنما ذلك شعوذة ا

291/4

292/4

293/4

وفي تلك الليلة حضر أحد المشعوذة، وهو من عبيد القان، فقال له الامير أرنا من عجائبك! فأخذ كرة خشب لها ثقب، فيها سيور طوال فرمى بها إلى الهواء فارتفعت حتى غابت عن الأبصار، ونحن في وسط المشور أيام الحر الشديد، فلما لم يبق من السير في يده إلا يسير أمر متعلما له فتعلق به وصعد في الهواء إلى أن غاب عن أبصارنا، فدعاه فلم يجبه ثلاثاً فأخذ سكيناً بيده كالمعتاظ وتعلق بالسير إلى أن غاب أيضا ثم رمى بيد الصبي إلى الأرض، ثم رمى برجله ثم بيده الأخرى ثم بجسده ثم برأسه، ثم هبط وهو ينفخ وثيابه ملطخة بالدم، فقبل الأرض بين يدي الامير، وكلمه بالصيني، وأمر له الامير بشي، ثم إنه أخذ أغضاء الصبي فألصق بعضها ببعض وركضه برجله فقام سوياً! فعجبت منه، وأصابني غضاء الصبي فألصق بعضها ببعض وركضه برجله فقام سوياً! فعجبت منه، وأصابني عند ملك الهند حين رأيت مثل ذلك، فسقوني دواءً أذهب عنى ما وجدت.

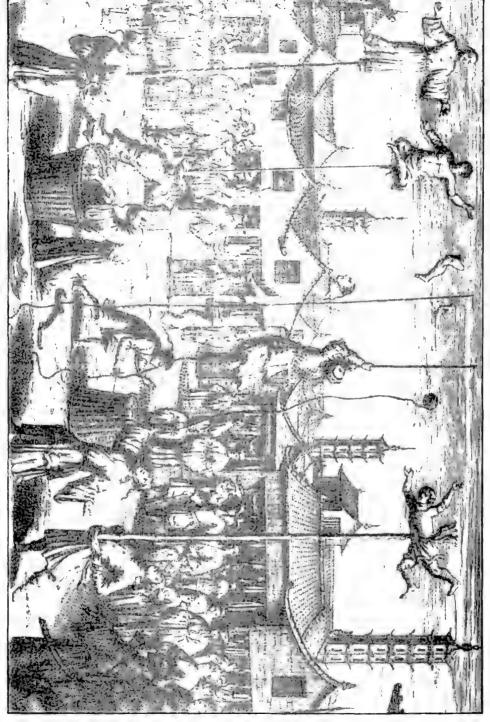
وكان القاضي أفخر الدين إلى جانبي فقال لي والله ما كان من صعود ولا نزول ولا

وفي غد تلك الليلة دخلنا من باب المدينة الخامسة وهي أكبر المدن بسكنها عامة الناس، وأسواقها حسان وبها الحُذَّاق بالصنائع وبها تصنع الثياب الخنساوية، ومن عجيب ما يصنعون بها أطباقاً يسمونها الدّست (83)، وهي من القصب وقد ألصقت قطعه أبدع الصاق ودهنت بصبغ أحمر مشرق، وتكون هذه الأطباق عشرة واحداً في جوف آخر رقَّتها تظهر لرائيها كأنها طبق واحد ويصنعون غطاء يغطي جميعها ويصنعون من هذا القصب صحافاً، ومن عجائبها أن تقع من العلوّ فلا تنكسر ويجعل فيها الطعام السخن فلا يتغيّر صباغها ولا يُحُول، وتُجلب من هنالك إلى الهند وخُراسان وسواها.

ولما دخلنا هذه المدينة بتنا ليلةً في ضيافة أميرها، وبالغد دخلنا من باب يسمى كَشْنْتِي بانان إلى المدينة السادسة، ويسكنها البحرية والصيادون والجلافطة والنجارون، ويدعون دائد

⁽⁸³⁾ إحالةً على 187.1 نقول .. من معاني الدست أيضاء واللفظُ فارسي، رقعة الشطرئج، ويقولون فلان حسن الدّست شطرنجي حادق، وإذا خَابِ أحدهم قيل تم عليه الدست، قال ابن شرف القيرواني خَلْتِ الدُّسُوّت مِنَ الرخا ... * .. خ ففرزنتْ فيها البيادق ! ...

ويذكر دوزى من معاني الكلمة العرش والبساط - د النعيمي الفاظ من رحلة ابن بطوطة مجلة المحمع العلمي العراقي المجلد 1974-24.



رسم للسحرة بالصنين عام ١٥٨١ عن بيكينكام في المجلد الرابع للترجمة الإنجليزية

كَارَانَ وَالْإِصْبَاهِيةَ وَهُمَ الرُّمَاةَ وَالْبِيَادَةَ، وَهُمَ الرُّجَالِ ١٨٤١، وَجَمِيعَهُمَ عَبِيدِ السلطانِ، ولا يسكن معهم سواهم، وعددهم كثير

294/4

وهذه المدينة على ساحل النّهر الأعظم بتنا بها ليلةٌ في ضيافة أميرها، وجهّر لنا الأمير قُرْطَى مركباً، بما يحتاج اليه من زاد وسواه، وبعث معنا أصحابه برسم التّضييف، وسافرنا من هذه المدينة، وهي أخر أعمال الصين، ودخلنا إلى بلاد الخطا ١٥٪١، بكسر الخاء المعجم وطاء مهمل وهي أحسن بلاد الدنيا عمارةً، ولا يكون في جميعها موضعُ غير معمور فأبه إن بقى موضع غير معمور طلُب أهله أو من يواليهم بخراجه، والبساتين والقرى والمزارع منتظمة بجانبي هذا النهر من مدينة الخنسا إلى مدينة خان بالق، وذلك مسيرة أربعة وستين يوماً، وليس بها أحد من المسلمين إلا من كان خاطراً غير مقيم، لأنها ليست بدار مقام، وليس بها مدينة مجتمعة (١٥٪)، وإنما هي قُرى وبسانط فيها الزرع والفواكه والسكر، ولمُ أر في الدنيا مثلها غير مسيرة أربعة أيام من الأنبار إلى عانة وكنا كلّ ليلة ننزل بالقرى لأجل الضيافة حتى وصلنا إلى مدينة خان بالق، وضبط اسمها بخاء معجم والف ونون مسكن وباء معقودة وألف ولام مكسور وقاف، وتسمى أيضا خانقو (١٣٪)، بخاء معجم ونون مكسور وقاف معقودة وألف ولام مكسور والقان هو سلطانهم الأعظم الذي مملكته بلاد الصين والخطا، ولما وصلنا إليها أرسينا على عشرة أميال منها على العادة عندهم، وكتب إلى أمراء البحر وصلنا إليها أرسينا على عشرة أميال منها على العادة عندهم، وكتب إلى أمراء البحر

^{295/4}

⁽⁸⁴⁾ يلاحظ أن كل هذه المفردات ليست صبينية ولكنها فارسية كشتي بانان، دُودُ كاران، وإصباهية وينااده، وهذا منا يؤكد فيمنة الفرس على الشارع الصبيني. كما يلاحظ أن ترجمه ابن بطوطة لهذه الكلمات في محلّها ومع هذا فإن من المفيد أن نعرف أن الضبرب بالرمح أهم عنصر في الحياة الحربية بالنسبة للمغول والترك. وقد علق البروفيسور فرانك على باب المدينة البحرية بما يفيد أن ابن بطوطة يستأثر بهذه المعلومات

Beckingham P. 205 N. 55.

⁽⁸⁵⁾ الخِطَا شمال الصين، ويذكر أن الصين في القرن العاشر للميلاد كانت موزعة على قسمين الجنوب الذي كان يحكم ،ابتنداء من الخنساء Hang-Zhou، من لدن دولة سنونك (Sung)، والقسم الثاني الشمال المحكوم على التوالي من لدن ليا و Liao ثم دولة الصنين وقد اتم المغول احتلالهم للصنين عام 1234 ولدولة سنونك عام 1279 - وعن استعمال ابن بطوطة لكلمة الصنين نلاحظ أنه أحيانا يقصد بها الامبراطورية الصينية كلها وأحيانا يقصد إلى الجنوب فقط

⁽⁸⁶⁾ كانت حكاية ابن بطوطة المتعلقة بعدم وجود أية مدينة على طول ضفاف هذا النهر من مدينة الخنسا (86) كانت مدعاةً للشك من قبل بعض المعلّقين وكأنهم يحكمون بالحاضر على ما كان في الغابر!!

⁽⁸⁷⁾ ورد في الرسالة التي توصلنا بها من المركز الوطني الصيني للخرائط أن خان بالق هو بالذات بيكين واصل الكلمة (هانبلي) وهو الاسم التاريخي لبكين في القرن الرابع عشر. هذا ولا أدري عن صلة كلمة خانقو بكلمة خانفو التي وردت في أخبار الصين والهند التي جمعت سنة 237 يراجع التعليق رقم 36 – اما الأنبار وعانة فمدينتان على نهر الفرات بينهما نحو (21 ميلا.

______اسيا - الجنوب الشرقي والصين

بخبرنا، فأذنوا لنا في دخول مرساها فدخلناه، ثم نزلنا إلى المدينة، وهي من أعظم مدن الدنيا وليست على ترتيب بلاد الصين في كون البساتين داخلها، وإنما هي كسائر البلاد والبساتين بخارجها، ومدينة السلطان في وسطها كالقصبة، حسبما نذكره.

296/4

ونزلت عند الشيخ برهان الدين الصاغَرْجي، وهو الذي بعث إليه ملك الهند بأربعين ألف دينار واستدعاه، فأخذ الدنائير وقضى بها دينه، وأبى أن يسير إليه (88)! وقدم على بلاد الصين فقدَّمه القان على جميع المسلمين الذين ببلاده وخاطبه بصدر الجهان.

ذكر سلطان الصين والخطا الملقب بالقان.

والقان عندهم سبمة لكل من يلي الملك: ملك الأقطار، كمثل ما يسمى كلُّ من ملك بلاد اللُّور بأتابك (89)، واسمه بالشاي (90) بفتح الباء المعقودة والشين المعجمة وسنكون الياء، وليس للكفار على وجه الأرض مملكة أعظم من مملكته

297/4

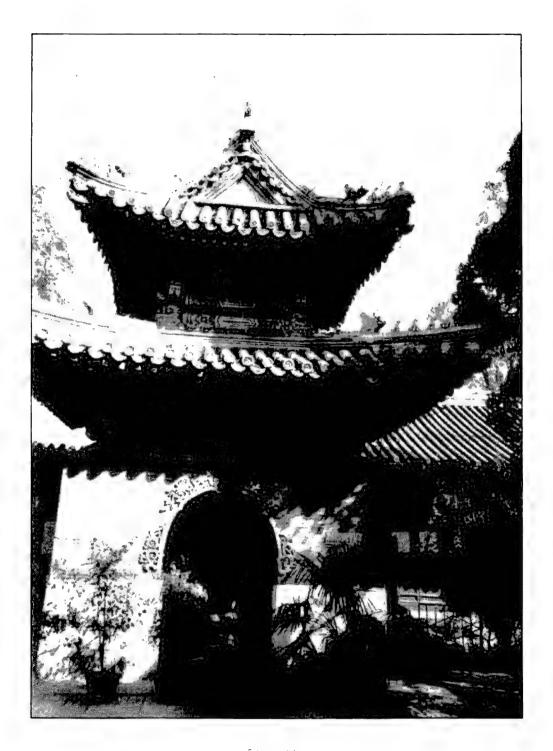
ذكر قصره [القان]

وقصره في وسط المدينة المختصة بسكناه، وأكثر عمارته بالخشب المنقوش، وله ترتيب عجيب، وعليه سبعة أبواب فالباب الأول منها يجلس به الكُثوال، وهو أمير البوابين وله مصاطب مرتفعة عن يمين الباب ويساره، وفيها المماليك البرُدُدَايَة، وهم حفاظ باب القصر، وعددهم خمسمائة رجل، وألباب الثاني يجلس عليه المُزَدُارية، بالنون والزاي، وهم أصحاب الرماح وعددهم خمسمائة، والباب الرابع يجلس عليه التُغُدَارية بالتاء المثناة والغين المعجم، وهم أصحاب السنيوف والترسنة. والباب الخامس فيه ديوان الوزارة، وبه سقائف كثيرة، فالسنقيفة العظمى يقعد بها الوزير على مرتبة هائلة مرتفعة، ويسمون ذلك الموضع المسند، وبين يدي الوزير دواة عظيمة من الذهب، وتقابل هذه السقيفة كتاب الرسائل، وعن يمين الوزير سقيفة كتاب الأشخال، وتقابل هذه السقائف سقائف أربع إحداها تسمى ديوان الإشراف يقعد بها المشرف، والثانية سقيفة ديوان المُستخرج هو ما يبقى المشرف، والثانية سقيفة ديوان المُستخرج هو ما يبقى قبل العمال، وقبل الأمراء، والمستخرج هو ما يبقى قبل العمال، وقبل الأمراء من إقطاعاتهم، والثائة ديوان الغوث، ويجلس فيها أحد الامراء

⁽⁸⁸⁾ يراجع (١١١ ص 255) الحديث عن برهان الدّين الصاغَرجي

⁽⁸⁹⁾ يراجع 11 ص 31 دلالة أتابك كلُّ من يلي بلاد اللور..

⁽⁹⁰⁾ يظهر أنّ الكلمة تحريف للفارسية بّادشاه Padshah الإمبراطور المغولي على ذلك العهد كما نعرف هو طوغون تيمور (Toghon Temür).



بنايات صينية

الكب ومعه الفقها، والكتاب نمن لحقته مظلمة استغاث بهم، والرابعة ديوان البربد يجلس غيها أمير الاخباردين، والب السادس من أبواب القصير بجلس عليه الجندارية واميرهم الاعظم، والباب السابع بجلس عليه الفنيان، ولهم ثلاث سقايف احداها سقيفة الحُبُشان منبع، والثانية سقيفة الهنود والبالثة سقيفة الصيبين، ولكل طابقة مبهم امير من الصينين الله

ذكر خروج القان لقتال ابن عمه وقتله

ولما وصلنا حضرة خان بالق وجدنا القان غائباً عنها إذ ذاك وخرج للقاء ابن عمه فيروز (92) القائم عليه بناحية قراقُرُم وبش بالغ من بلاد الخطا (93) وبينها وبين الحضرة مسيرة ثلاثة أشهر عامرة

وأخبرني صدر الجهان برهان الدين الصاغرجي أن القان لما جمع الجيوش وحشد الحشود، اجتمع عليه من الفرسان مائة فوج، كل فوج منها عشرة الاف فارس، وأميرهم يسمى أمير طومان (الا) وكان خواصُ السلطان وأهل دخلته خمسين ألفا زائداً إلى ذلك، وكانت الرّجالة خمسمانة الف، ولما خرج خالف عليه أكثر الأمراء واتفقوا على خلعه لانه كان قد غير أحكام النساق (95)، وهي الأحكام التي وضعها تنكيز خان جدّهم الذي خرب بلاد الإسلام، فمضوا إلى ابن عمه القائم، وكتبوا إلى القان أن يخلع نفسه وتكون مدينة الخنسا إقطاعاً له فأبى ذلك وقاتلهم فانهزم وقتل (96).

وبعد أيام من وصولنا إلى حضرته ورد الخبر بذلك، فزيّنت المدينة وضربت الطبول والابواق والأنفار وأستعمل اللعب والطرب مدة شهر ثم جيئ بالقان المقتول وبنحو مانة من

⁽¹¹⁾ كل هذه التفاصيل الدهيقة حد تشتمل عليه من كلمات فارسية معروفة المعنى، وكلَّ تلك الافادات التي قدمها الرجل عن الصنين كات محلُّ تعقيب من بعض المعلقين الدين عمد ابن بطوطة بأنه أطلق العنان الخياله وكاني بهم بكررون الموقف الذي التحذه ابن حلدون عندما فصد الوزير بن ودرار وأراه إنكار أخيار ابن بطوطة لما استقاض في الناس من تكذبيه القد قال له الوزير المذكور إدك أن تستنكر مثل هذا المجرد الله لم يره!!

⁽⁹²⁾ يعلّق يعضسهم على هذه المعلومة بأنه لا يوجد اسم الامسراطور في دوله يول Ythit ولا في خانات المغول بحمل اسم فعروز الذي هو اسم فارسي ونحن نقول هذه معلوماة استاتر بها ابن بطوطة فلتسمم!

¹⁹⁵⁷ حول قراقرم عاصمة المغول براجع 111.50

⁽⁹⁴⁾ يراجع 1114. [1

^{10. 11} يراجع 10. 11

 ⁽⁹⁶⁾ يبدوا أن هذا الشمراد المستسى عنه على أنه وقع من فسرورا، بيدو أنه التبس على ابن بطوطة بأحد الانتشاكات التي وقعد من الاسراء المعول وبعض الزعماء أنث النستوات التي عسمت الدولة

المقتولين بني عمه وأقاربه وخواصه فخفر للقان ناؤوس (97) عظيم، وهو بيت تحت الأرض. وفُرش بأحسن الفرش، وجعل فيه القان بسلاحه وجعل معه ما كان في داره من أواني الذهب، والفضة وجعل معه أربع من الجواري، وستة من خواص المماليك، ومعهم أواني شراب، وبثني باب البيت وجعل فوقه التُّراب حتى صار كالثّل العظيم، ثم جاءوا بأربعة أفراس فأجاروها عند قبره حتى وقفت ونصبوا خشباً على القبر وعلقوها عليه بعد أن دخلوا في دُبُر كلُ فرس خشبة حتى خرجت من فمه، وجُعلِ أقارب القان المذكورين في نواويس ومعهم سلاحهم وأواني دورهم وصلّبوا على قبور كبارهم، وكانوا عشرةً، ثلاثة من الخيل على كل قبر، وعلى قبور الباقين فرساً (98) فرساً.

302/4 وكان هذا اليوم يوماً مشهوداً لم يتخلف عنه أحد من الرَجال ولا النساء المسلمين والكفار، وقد لبسوا أجمعين ثياب العزاء وهي الطياسة البيض للكفار والثياب البيض للمسلمين، وأقام خواتين القان وخواصه في الأخبية على قبره أربعين يوماً، وبعضهم بزيد على ذلك إلى سنة، وصنعت هنالك سوقٌ يباع فيها ما يحتاجون اليه من طعام وسواه

وهذه الأفعال لا أذكر أمةً تفعلها سواهم في هذا العصر فأما الكفار من الهنود وأهل الصين فيُحرقون موتاهم، وسواهم من الأمم يدفنون الميت ولا يجعلون معه احداً، لكن أخبرني الثقات ببلاد السودان أن الكفار منهم اذا مات ملكهم صنعوا له ناوُوساً، وأدخلوا معه بعض خواصه وخدامه وثلاثين من أبناء كبارهم وبناتهم بعد أن يكسروا أيديهم وأرجلهم ويجعلون معهم أوانى الشراب.

وأخبرني بعض كبار مستُوفة ممن يسكن بلاد كُوبَر مع (99) مع السودان واختصه سلطانهم، أنه كان له ولد، فلما مات سلطانهم أرادوا أن يُدخلوا ولده مع من أدخلوه من أولادهم قال: فقلت لهم كيف تفعلون ذلك وليس على دينكم ولا من ولدكم وفديته منه بمال عريض! ولما قتل القان كما ذكرناه واستولى ابن عمه فيروز على الملك اختار أن تكون حضرته مدينة قَرَاقُرُم، وضبطها بفتح القاف الأولى والراء وضم الثانية وضم الراء الثانية.

⁽⁹⁷⁾ الناووس كلمة اغريقية يستعملها العرب كذلك للتعبير عن المقابر الخفية.

⁽⁹⁸⁾ من المكن أن تكون هذه الحكاية تتعلق بجنازة احد الوثنيين المغول

⁽⁹⁹⁾ سياتي الحديث مفضلا عن مسوفة الملثمين ١٧ - 378-387 وحول كُوبِر كذلك ترقب ما ياتي ١١٠ ١٧٠



صورة لطر خيالي يحمل الإنسان ا

لقربها من بلاد بني عمه ملوك - تركستان وما وراء النهر، ثم خالفت علب الامرا - سال ». يحضر لقتل القان وقطعوا الطرق وعظمت الفتن (١٥٥)

ذكر رجوعي إلى الصين ثم إلى الهند

ولما وقع الخلاف وتسعّرت الفتن أشار عليّ الشيخ برهان الدين وسواه أن أعور الصين قبل تمكّن الفتن، ووقفوا معي إلى نائب السلطان فيروز فبعث معي ثلاثة من أصحت وكتب لي بالضيافة، وسرنا منحدرين في النهر الى الخنسا ثم إلى قنْجنْفُو، ثم إلى الرسفلما وصلتها وجدت الجنوك على السفر الى الهند (الله)، وفي جملتها جنّك لنملك الدن صاحب الجاوة، أهله مسلمون وعرفني وكيله، وسئر بقدومي، وصادفنا الربح الطبب عدره أيام، ولما قاربنا بلاد طوالسي تغيرت الربح، وأظلم الجو وكثر المطر، وأقمنا عشره الدن نرى الشمس، ثم دخلنا بحراً لا نعرفه وخاف أهل الجنك فارادوا الرجوع الى الصبي سه يتمكن ذلك وأقمنا أثنين وأربعين يوماً لا نعرف في أي البحار نحن ا

305/4

ذكر الرُّخ

ولما كان في اليوم الثالث والاربعين ظهر لنا بعد طلوع الفجر جبل في البحر سننا: .. نحو عشرين ميلاً والربح تحملنا الى صوبه، فعجب البحرية، وقالوا السنا نقرب من الدال يعهد في البحر جبل، وإن اضطرتنا الربح اليه هلكنا، فلجأ الناس الى التضرع والاحلاسل وجدّدوا التوبة، وابتهلنا الى الله بالدعاء وتوسلنا بنبيه صلى الله عليه وسلم، ونذر الدالصدقات الكثيرة، وكتبتها لهم في زمام بخطي، وسكنت الربح بعض سكون، ثم رابنا الدالا

⁽¹⁰⁰⁾ يلاحظ أنه طوال القرن الرابع عشر فان اسيا الوسطى - فيما بين الصن وبين الفرس، كانت الما موحدة تحت حكم الخانات المنجرين من شاغاطاي (Chaghalan) الولد الثاني لحنكبر حال والما كانت موزعة بين اثنين أو ثلاثة من الأمراء غالبا في تلك الأسرة.
وعن تركستان التي ذكرها ابن بطوطة فانه بقصد الى موغُولُسُنان حدا وابتداء من عام أنا

وعن تركستان التي ذكرها ابن بطوطة فإنه يقصد إلى موغُولُسُنَان حدا وابيدا، من عام أنا 1363 فإن هذه كانت محكومة من لدن تغلق تيمور الذي يدعى أنه منصدر من ساغ ضاى ، الله طرائسو كسانيا لم يكن أحد من هؤلاء الأمراء ابنا لأخي طوغون تيمور الامبراشرر المعزلي لله ابن عمَّ لفيرور أ

Johann IV p.910 N 72

⁽¹⁰¹⁾ نرى ابن بطوطة يعود إلى مضيق طابوان ليأخذ طريق البحر مرة آخرى عابدا من حيت اس خلاف العادة التي كان اعلن عنها في بداية الرحلة وهو في عبادان (21. 11) من أنه لا بعود على د سلكها ما أمكته ذلك عاد إلى بلاد الهند، وهاهو بصادف جنكا للملك الظاهر سالف الذكر \ا وسنلاحظ من الآن أن الرحالة المغربي لا يكرر الحديث ولا التعريف بالمواقع التي سبق له أن عنق عا

الجبل عند طلوع الشمس قد ارتفع في الهواء وظهر الضوء فيما بينه وبين البحر فعجبنا من ذلك. ورأيت البحرية يبكون، ويودع بعضهم بعضها فقلت ما شهانكم؟ فقالوا إن الذي تخبلناه جبلا هو الرّخ، وان رءانا أهلكنا، وبيننا إذ ذاك وبينه أقل من عشرة أميال، ثم إن الله تعالى من علبنا بريح طيبة صروفتنا عن صوبه فلم نره ولا عرفنا حقيقة صورته (١٥١٤). وبعد شهرين من ذلك اليوم، وصلنا إلى الجاوة، ونزلنا إلى سنمطرة فوجدنا سلطانها الملك الظاهر قد قدم من غزاة له وجاء بسببي كثير فبعث لي جاريتين وغلامين، وأنزلني على العادة وحضرت إعراس ولده مع بنت أخيه (١١٥٤).

ذكر أعراس وإد الملك الظاهر

وشاهدت يوم الجلوة، فرأيتهم قد نصبوا في وسط المشور منبراً كبيراً وكسوة بثياب الحرير، وجاءت العروس من داخل القصر على قدميها بادية الوجه ومعها نحو أربعين من الخواتين يرفعن أذيالها من نساء السلطان وأمرائه ووزرائه وكلّهن باديات الوجوه ينظر اليهن كلّ من حضر من رفيع أو وضيع، وليست تلك بعادة لهن إلا في الأعراس خاصة

وصعدتُ العروس المنبر وبين يديها أهل الطرب رجالاً ونساء يلعبون ويغنون، ثم جاء الزوج على فيل مزين، على ظهره سرير وفوقه قبة شبيه البوجة (١٥١١)، والتاج على رأس العروس المذكور، عن يمينه ويساره نحو مائة من أبنا، الملوك والامراء قد لبسوا البياض وركبوا الخيل المزينة، وعلى رؤوسهم الشواشي المرصنَّعة وهم أثراب العروس ليس فيهم ذو الحية ونثرت الدنانير والدراهم على الناس عند دخوله.

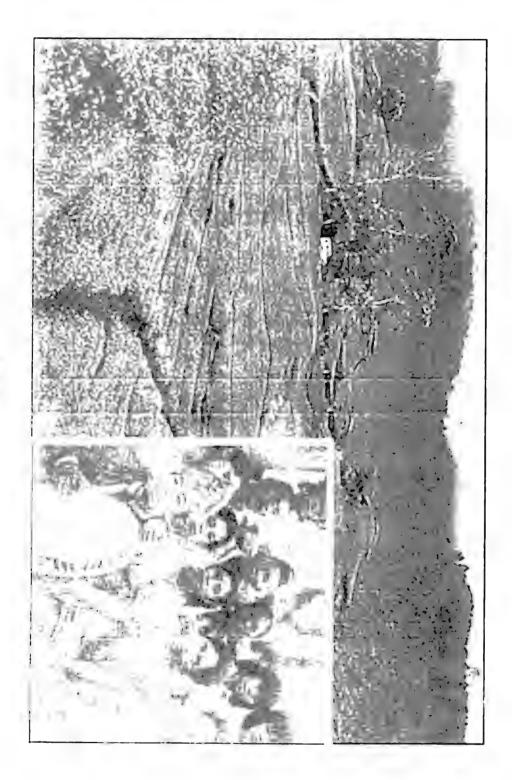
وقعد السلطان بمنظرة له يشاهد ذلك ونزل ابنه فقبَّل رجله وصعد المنبر إلى العروس فقامت إليه وقبَّلت يده (١١١٥)، وجلس إلى جانبها والخواتين يروّحن عليها، وجاءا بالفوفل

⁽¹⁰²⁾ الحديث عن الرُّخ يذكرنا كثيرا فيما يُحكى عن العنقاء التي قال عنها القزويني في عجائب المخلوقات إنها أعظم الطيور جثّة وأكبرها خلقة تخطف الفيل كما تخطف الحداة الفار. خطفه نات يوم عروسا مجلوة! فتوسل الناس إلى الله الذي أجلاه إلى بعض جزائر البحر المحيط وهي جزيرة لا يصل اليها الناس وقد ورد في خريدة العجائب لابن الوردي (ت 749 هـ) ص 102 حديث عن جزيرة الرخ يقول إن أحد المغاربة يحمل اسم عبد الرحمن المغربي، ويعرف بالصيني لأنه اقام به مدة طويلة، احضر معه قصبة ريشة من جناح فرخ الرخ فكانت تلك القصبة تسع قربة ماء إلى آخر ما ذكره ابن الوردي ص 102

⁽¹⁰³⁾ ينسب تاريخ ملوك فاستاي (Pase) للسلطان أحمد ثلاثين ولداً منهم زين العابدين الذي خلفه عام (1309-1389 = 179-761 انظر بيرازيموس III ص 346 تعليق 107

⁽١١١٤) البوجة - تعني بالمغرب محفة العروس ويوحد باب من أبواب القصير الملكي بفاس يحمل اسم باب البوجات لأنه باب خاص بدخول الحريم والنسوة.

 ⁽¹⁰⁵⁾ يتعلق الامر بعادة ماليزية تهدف للاعراب عن التقدير المتبادل بين الزوجين أو بالحرى عن عدم الكلفة بن الطرفين



_____اسبا الجنوب الشرقى والصين

والتنبول، فأخذه الزَّوج بيده وجعل منه في فمها ثم أخذت هي بيدها وجلتُ في فمه، ثم أخذ الزوج بفمه ورقة تنبول وجعلها في فمها، وذلك كله على أعين الناس، ثم فعلت هي كفعله، ثم وضع عليها الستر ورفع المنبر وهما فيه إلى داخل القصر وأكل الناس وانصرفوا.

309/4

ثم لما كان في الغد جُمَعَ الناس وجدَّدُ له أبوه ولاية العهد وبايعه الناس وأعطاهم العطاء الجزل من الثياب والذهب.



لقطات من جاوة مع شكرنا الأم سليمان..



لقطات من سمطرة



رسم لقبرية السلطان الملك محمد الظاهر(؟) وهذا نص مافيها «هذا قبر السعيد الشهيد المرحوم السلطان بن السلطان الملك الظاهر شعس الدنيا والدين محمد بن الملك الصالح، توفي ليلة الأحد ثاني عشر من شهر ذي الحجة سنة السادس والعشرين وسبعمائة من الهجرة النّبوية» وبهذه المناسبة نجدد شكرنا للزميل فان كونينكسفيلد عن الأصل من مكتبة (Bijgewerkte) جزء الأصل من مكتبة (Bijgewerkte) عن الأصل من مكتبة (Bijgewerkte)

القصل السادس عشر

العودة إلى المغرب

- □ من الجاوة إلى قالقوط
- العدول عن فكرة الرجوع للهند
- ם أخذ الطريق إلى ظفار محرم 748 = يناير 1347
 - 🗖 من البصرة إلى دمشق
 - ت من دمشق إلى القاهرة
 - ت من القاهرة إلى الحجاز لأداء الحجة السادسة
 - 🗖 من الحجاز إلى مصر فتونس
- من تازة إلى فاس والمثول بين يدي السلطان أبى عنان
 - ت ذكر بعض مآثر ومناقب أبى عنان



وأقمت بهذه الجزيرة (الجاوة) شهرين ثم ركبت في بعض الجُنوك وأعطائي السلطان كثيراً من العُود والكافور والقرنفل والصندل، وزوَّدني وسافرت عنه، فوصلت بعد أربعين يوماً إلى كُوْلم، فنزلت بها في جوار القَّرُويني قاضي المسلمين، وذلك في رمضان، وحضرت بها صلاة العيد (1) في مسجدها الجامع، وعادتهم أن ياتوا المسجد ليلاً فلا يزالون يذكرون الله إلى الصبح، ثم يذكرون إلى حين أصلاة العيد ثم يصلون ويخطب الخطيب وينصرفون.

310/4

ثم سافرنا من كُولم إلى قالقوط وأقمنا بها أياماً وأردت العودة إلى دهلي، ثم خفت من ذلك (2)، فركبت البحر فوصلت بعد ثمان وعشرين ليلة إلى ظفار، وذلك في محرم سنة ثمان وأربعين (3) ونزلت بدار خطيبها عيسى بن طأطأ.

ذكر سلطانها [ظفار]

ووجدت سلطانها في هذه الكرة الملك الناصر بن الملك المغيث الذي كان ملكاً بها حين وصولي إليها فيما تقدم (4) ونائبه سيف الدين عمر أمير جَنْدر (5) التركي الأصل. وأنزلني هذا السلطان وأكرمني.

ثم ركبت البحر فوصلت إلى مسقط، بفتح الميم، وهي بلاة صغيرة بها <u>السمك الكثير</u> 311/4 المعروف إلى قلي الماسي (6) ثم سافرنا إلى مرسى القُريَات، وضبطها بضم القاف وفتح الراء

يعنى من عام 747 موافق 15 يناير 1347.

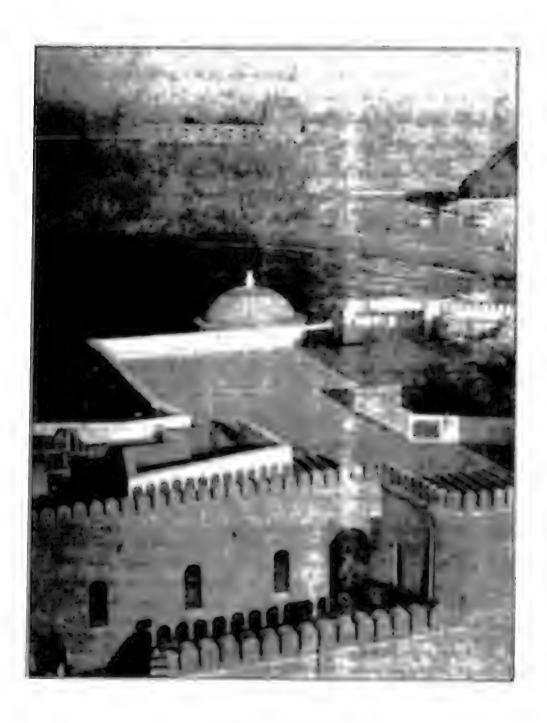
⁽²⁾ كان ابن بطوطة يخاف من السلطان محمد بن تغلق الذي قد يتّهمه بالتقصير في أداء المهمة، وقد ذكرني حاله بحال الطبيب الصيدلي المعروف ابن البيطار الذي أقدم على الانتحار وقد خاف من بطش الملك الصالح الذي كان عهد اليه بمهمة علمية في مقابلة أموال سلمها اليه على ما يقوله العُمري فوقع ابن البيطار في حب نصرانية اسمها مريم ببيت المقدس انسته مهمته وصرف كل الاموال عليها حتى فوجئ ذات يوم بأن الملك الصالح يقوم بزيارة للمنطقة...!!

د. التازي: حياة ابن البيطار، بحث ألقى بجامعة حلب بمناسبة اسبوع العِلم الثالث والثلاثين بتاريخ 12-6 نونبر 1993 وصدر ضمن أعمال المجلس الأعلى – مطبعة دار الكتاب – سوريا 1995

⁽³⁾ أول محرم 748 يوافق 13 ابريل مايه 1347

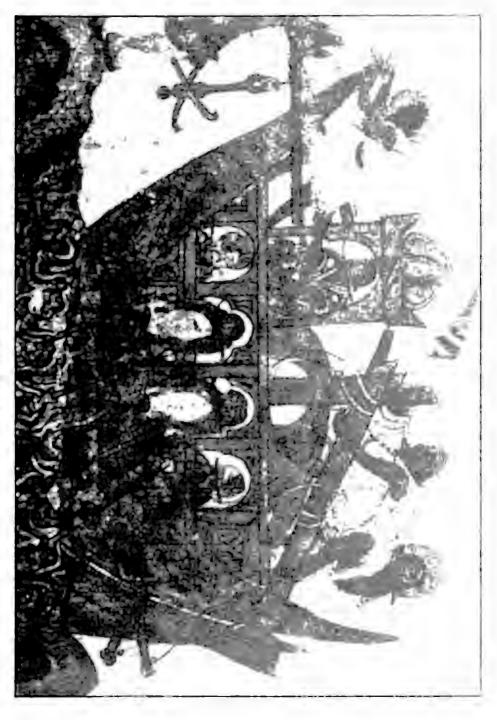
⁽⁴⁾ حول سلطان ظفار يراجع الجزء 11 212-212.

⁽⁶⁾ قُلُبِ المَاسِ تقدمت الكلمة عند حديثه عن مالديف، ويشبه أبيرون في المُغربِ (LI2, IV).



حاسا من مناسه مسقط وقلعتها الدريخته





والياء أخر الحروف والف وتاء مثناة، ثم سافرنا إلى مرسى شبّة، وضبط استجاب فناح الماله المعجم وفتح الباء الموحدة وتشديدها، ثم إلى مرسى كُلْبة ولفظها على لفظ مونت النساء المعجم وقتح الباء وقد تقدم ذكرها، (١٦) ، وهذه البلاد كلّها من عمالة هُرمر ١٢١، وهي محسو ما يلاد عُمان،

 ⁽⁷⁾ ذكر أبن بطوطة هذه الموانئ على غير ترتيب كما فعل في السابق والواقع أن المنجه بحو هوجر حد يبتدئ بقلهات ثم القربات ثم مسقط (وبقربة السنب شنا) ثم كلماء المابعة الموم لامتره السدرات من ماقلناه في ص 11. 299 تعليق 18)

Gibb: Travels II 396

 ⁽⁹⁾ كُوْرُ سُتَانَ تقدمت في الجزء الـ 239.11 كُوراستان بالف بعد الراء خصا هناك قلنا انها محمل في الحراء الأيرانية اسم كهورستان. نقلت موسوعة (لغة نامه) الوصافها عن ابن بطوطه

⁽¹⁰⁾ انظر جزء 11 (240-241)

⁽١١) كَارُرْيِ : أوكارزين مدينة قديمة نقع على الساحل الأيمن لنهر سكَّان او ملم

⁽¹²⁾ يضع مستوفي جُمُكَان على بعد خمسة فراسخ جنوب كُزر منند (التي تستنه، ابن مندنة تشر كارزين - ميمند توجد في شرق المدينة الحالية التي تحمل است مبرورابات المد ماسا ١٨١/ ا وردت في تاليف أبي الفداء فانها تقع جنوب شيراز انظر موسوعة لعشامه

⁽¹³⁾ حول أبي استحتاق انظر ج 11 ص 72-64 عند عودة ابن بطريّة في صبحت 1341 = 13 مند السحاق يخوض غارة ضد مبرز الدين محمد سلطان يزد

⁽¹⁴⁾ حول مجدّ الدين اسماعيل بن محمد بن خُذَاداد انظر ج ١١ - ٥٤٠٥١ / ١٥ - ١١١ - ١١٠ الله عند

ثم سافرت إلى ماين (15)، ثم إلى يبزد خاص (16)، ثم إلى كليل (17)، ثم كُشك زرّ : (18) ثم إلى البصرة، وقد زرّ : (18) ثم إلى الصبهان (19)، ثم إلى تُستَر (20)، ثم إلى الحُويزا (21) ثم إلى البصرة، وقد تقدم ذكر جميعها (22)، وزرت بالبصرة القبور الكريمة التي بها وهي قبر الزّبير بن العوام، وطلحة بن عبيد الله وحليمة السعدية وأبي بكرة، وأنس بن مالك، والحسن البصري وثابت البناني ومحمد بن سيرين، ومالك بن دينار ومحمد بن واسع وحبيب العجمي وسهل بن عبد الله التسترى (23) رضى الله تعالى عنهم أجمعين.

ثم سافرنا من البصرة فوصلْنا إلى مشهد علي بن أبي طالب (24) رضي الله عنه وزرناه، ثم توجهنا إلى الكوفة فزرنا مسجدها المبارك، ثم إلى الحلة حيث مشهد صاحب الزمان وأليها بعض الأمراء فمنع أهلها من التوجه على عادتهم الى مسجد صاحب الزمان وانتظاره هنالك، ومنع عنهم الدابة التي كانوا يتخذونها كل ليلة من الامير، فاصابت ذلك الوالي علة مات منها سريعاً فزاد ذلك في فتنة الرافضة والوالي إنما أصابه ذلك لإجل منعه الدابة فلم تمنع بعد ا

تُم سافرتُ إلى صرصر (26)، ثم إلى مدينة بغداد، وصلتُها في شوال سنة ثمان

¹⁵¹ حول عاين النظر ج 11 ص 52 حيث رسم هكذا ما يين بيانين اثنتين

⁽⁶⁾ حول براد خاص (YAZDIKHWAST) انظر ج 11,11

¹⁷¹⁾ انظر 11 50

⁽١٤) تقدم ذكر خُوشكِ زر القصر الذهبي 329. III. ولكن في الهند - المكان المقصود هنا هو كوشكِ زرد (١٤) تقدم ذكر خُوشكِ زرد (Kuski - AARD) (القصر الأصفر)، هذا الاسم يظهر على الخرائط هكذا، ولكنه درّن هكذا - كوشك - إ- زر Kushik-c-zu في خريطة ايران التي اصدرتها مصلحة الخريطة التابعة لوزارة الدفاع، واشنطن 1984 D.C

⁽¹⁹⁾ انظر الجزء 11, 43 - 50

⁽²⁰⁾ انظر الجزء 11 .23-29

^{- 11/1} القصد إلى الحويزاء (بالهمزة في الأخر) وقد تقدمت في الجزء 11 ص 93

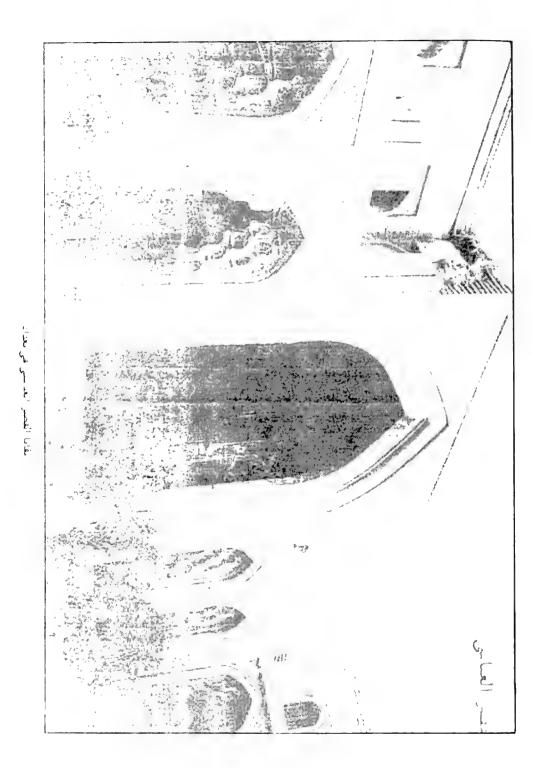
⁽²²⁾ الجزء الص 8-16.

⁽²³⁾ كل هذه الشخصيات سبق الحديث عنها جزء 11 ص 15-14 باستثناء ثابت بن أسلم البُناني الذي يعتبر من المحدثين الذين عاشوا في النصف الأول من الثامن الميلادي = القرن الثاني الهجري - بثانة كانت حياً من أحياء البصرة

⁽²⁴⁾ براجع الجزء 11 ص 12 لتقف على وصنف مشهد الإمام على كرم الله وجهه

⁽²⁵⁾ حول مسجد الكوفة براجع ج 11.93-94. وحول مسجد الحِلِة انظر 11. ص 96-97

⁽²⁶⁾ صرصر اسم لقريتين صراصر العليا وصراصر السفلي عند قناة عيسي



_____ العودة إلى المغرب

وأربعين (27)، ولقيت بها بعض المغاربة فعرَّفني بكائنة طريف واستيالاء الروم على 314/4 الخضراء (28) جَبُر الله صدع الإسلام في ذلك أن .

ذكر سلطانها [بغداد]

كان سلطان بغداد والعراق في عهد دخولي إليها في التاريخ المذكور الشيخ حسن بن عمّة السلطان أبي سعيد رحمه الله (29) ولما مات أبو سعيد استولى على ملكه بالعراق، وتزوج زوجته دلشاد بنت دمشق خواجة بن الأمير الجُوبان حسبما كان فعله السلطان أبو سعيد من تزوج زوجة الشيخ حسن، وكان السلطان حسن غائباً عن بغداد في هذه المدة متوجّها لقتال أتابك أفْرَاسْيًاب صاحب بلاد اللور.

ثم رحلتُ من بغداد فوصلت إلى مدينة الأنبار، ثم إلى هيت، ثم إلى الحديثة ثم إلى عانة (30) وهذه البلاد من أحسن البلاد وأخصبها، والطريق فيما بينها كثير العمارة كأن الماشي، في سوقٍ من الأسواق وقد ذكرنا أنًا لم نر ما يشبه البلاد التي على نهر الدسين إلا هذه البلاد.

ثم (31) وصلت إلى مدينة الرّحبة وهي التي تنسب إلى مالك بن طُوق (32)، ومدينة الرحبة أحسن بلاد العراق وأول بلاد الشام. ثم سافرنا منها إلى السّخنة (33)، وهي بلدة حسنة أكثر سكانها الكفار من النصاري، وإنما سميت السّخنة لحرارة مائها، وفيها بيوت

⁽²⁷⁾ يوافق هذا التاريخ الهجرى يناير 1348.

⁽²⁸⁾ وقعت هذه الكارثة كما نعلم يوم الاثنين 7 جمادى الثانية عام 741 = 28 نونبر (134) كما أنَّ سقوط الجزيرة الخضراء تمّ بعد ذلك بسنتين وقد عرف عنهما ابن بطوطة كما نرى بعد مضيي بضع سنوات ونلاحظ في المقابل أن أخبار سقوط بغداد تليت على المنابر في مراكش الذيل والتكملة للمراكشي.

^{.(29)} انظر الجزء 11 ص 119-123.

⁽³⁰⁾ انظر الجزء II ص 30-31.

⁽³¹⁾ انظر 17 ص 295 هذا ويلاحظ أن ابن بطوطة يخترق الجزيرة الفراتية ذات التاريخ الحافل...

⁽³²⁾ سميت كذلك الان مالكا بن طوق بن عتَّاب الثغلبي هو الذي رمَّمَها قديماً في القرن الثامن الميلادي لنتميّز عن المدن الأخرى التي تحمل الاسم.

⁽³³⁾ السُّخْنة واحاتُ تقع شمال شرق تدمر حوالي 35 ميلا من حلب عام 1939.

الرجال وبيوت للنساء يستحمون فيها ويستقون الماء ليلاً ويجعلونه في السطوح ليبرد، ثم سافرنا إلى تُدمر(34) مدينة نبي الله سليمان عليه السلام التي بنتها له الجن كما قال التَّابِغة يبْنُونَ تَدُمُرُ بالصُفْآح والغمَدادَة؛

ثم سافرنا منها إلى مدينة دمشق الشام وكانت مدة مغيبي عنها عشرين سنة كاملة، وكنت تركت بها زوجةً لي حاملا (36)، وتعرفت وأنا ببلاد الهند أنها ولدت ولداً ذكراً فبعثت حيننذ إلى جده للأم وكان من أهل مكناسة (37) المغرب أربعين دينار ذهباً هنديا، فحين وصولي إلى دمشق في هذه الكرّة لم يكن لي همّ إلا السؤال عن ولَدي، فدخلت المسجد فوقف لي نور الدين السخاوي إمام المالكية وكبيرهم (38)، فسلمت عليه، فلم يعرفني فعرفته بنفسي، وسالته عن الولد فقال: مات منذ اثنتي عشرة سنة، وأخبرني أن فقيها من أهل طنجة يسكن بالمدرسة الظاهرية (93)، فسرت إليه لأسائه عن والدي وأهلي فوجدتُه شيخا كبيراً فسلمت عليه، وانتسبت له، فأخبرني أن والدي توفي مند خمسة عشرة سنة وأن الوالدة بقيد الحياة.

317/4 وأقمت بدمشق الشام بقية السنة (40) والغلاء شديد والخبر قد انتهى إلى قيمة سبع أواقى بدرهم نقرة، وأوقيتهم أربع أواقى مغربية، وكان قاضى قضاة المالكية إذ ذاك جمال

(34) تدمر هي التي تعرف في الرواية الأوربية (PALMYRE)

وخيس الجنُّ أني قد أَدْنتُ لهم . . يَبْنُونَ تَدْمُرُ بِالصُّفَاحِ والعمد

من القصيدة التي يعتبرها بعضهم من المعلقات ومطلعها

بادَارَ ميَّة بالعلياء فالسند أقُونُ وطال عليها سَالُف الأبد ا

أنظر ياقوت في كتابه معجم البلدان.

(36) لقد كان زار دمشق رمضان 726=326 ويلاحظ أنه لم يشر إلى زواجه عند حديثه عن مقامه الأول هناك - يراجم ج 253.1 تطيق 313

(37) من طرائف الرحلة أن نجد فيها مثل هذه الأخبار. زوجته الحفيدة لأحد أهل مكناسة بعد الفاسية والصفاقسية التي ربما كانت تابعة لطنجوية تزوج بها قبل أن يرحل ؟!

(38) الحديث عن السُّخاوي تقدم ج 214.1 - 241 - 242 يلاحظ أن لقبه في المرجع الأول بدر الدّين مع انه نور الدّين، ونذكر أن أبن بطوطة في زيارته الأولى لدمشق أقام عنده

(39) براجع 218.1.

(40) يعني إلى آخر شهر مارس 1348 هذا وقد ردد بعضهم ما قبل عند مقامه الأول من أنه يبعد أن يآخذ تلك الاجازات في ذلك الأمد القصير، وهو كلام لا بلتفت اليه !!

⁽³⁵⁾ النابغة الذبياني هو زياد بن معاوية، شاعر جاهلي كانت تضرب له قبة من جلد أحمر في سوق عكاظ فتقصده الشعراء فتعرض عليه أشعارها.. أحد أشراف الجاهلية، كان حظياً عند النعمان ابن المنذر حتى شبب في قصيدة له بالمتجرّده (زوجة النعمان) لكن النعمان لم يلبث أن رضي عنه، أدركه أجله حوالي 18 قبل الهجرة عام 608 م هذا وبداية البيت هكذا

الدين المسلاتي المحوكان من اصبحات السبح علا الدين الطبوي وعد سعة المشو فعرف بها، ثم ولي القضاء، وعاضلي قصده الشامعية التي الدين من السبكي واستر بمشق ملك الأمراء ارغون شاه ١١٠

حكاية [قَتُلَى الخُبْز]

ومات في تلك الاباء بعض كبرا، دخيق والمسلى سال لتحساكين، فكان المتولى لإنفاذ الوصلية بشبتري الخيز وبفرقه عليهم كل بود سعد العليس، فاجتمعوا في بعض الليالي وتزاحموا واختطفوا الخيز الذي بفرق عليهم ومدوا الدابد لى خير الخيازين، وبلغ ذلك الامير أرغون شاه فأخرج زبالبته فكائرا حيث سالقوا احدا من المساكن فالواله اتعال باخذ الخيز الفاجتمع منهم عدد كثير فحيسهم بلك اليه وركب من الغد، واحضرهم تحت القلعة، وأمر بقطع أبديهم وأرجلهم، وكان أكترهم لمراء عن ذلك، واخرج طابقة الحرافيش ١١٠ عن بمشق فانتقلوا إلى حمص وحماه وحليا وذكر لى الله لم يعس بعد ذلك إلا قليلا وفنل

31874

ثم سافرت من بمشق لى حمص نم حداد بدالمعرد جاسرمان ثم لى حلب ١١٠ وكان أمير حلب في هذا العنهد الحاج رأغشى ١٠٠ بصد الراء وساكين المغيز المعجم وفشح الطاء المهمل وباء آخر الحروف مسكنة

⁽⁴¹⁾ هو محمد بن عبد الرحيم بن على با عبد الملك السلسى المثاني الملقب سجعال الدين المالكي استعار المالكي المسعوا بالاستكثارية وتعصير والشيام ، ولى سية الحكم بدينسيق بدى السنقالالا قصية بالمشقل والبرة متربعة الكان سكيد عن الادبيات عليم العجدات عي مقامية الحجازيات والحليبات الدركة أحله بمصر في تالت عشر باي القعدة المدان بالقاهرة وهو والد القاضي سرى الدين الدين الذي تحول شاقعيا حال القوتوى انظر المالاً!

⁻ الدرر ل. ص ١٠٠١ محقيق محمد سية جاد الحم ١٩١٠٠

¹¹¹ أرغون شاه أو ارغون الصغير الكاملي بالله حتى، كان حيا بدالمن الصداح الله على رياه وهو صغير السن، كان حميلا جداً، فلما ولى الكامل حتى عنده وقدمة والراه مائة (قائد المائة) ولكنه لم يلبث وقد شعر بالتامر ضده أن فر لى منسر حليا المقاه هليا بالشمه و والنبي امره إلى الامتحان فأقام بالقدس بطالاً، ومات به هي شوال ١٤٥٠ على الدائمة على الناشرات الفرنسيين (في الفهرس) بارغون شياه الدوادار الذي نوفي محلب ربيع الاول منه ١٠١١ فطناه واحدا الدارر الكامنة ج المحر حركة ١٤٥٠ يكيمكام حركة ١٠١١ يكيمكام حركة ١٠١١ يكيمكام المائية المناق المائية المناق المائية المناق المائية المناق المائية المناق ا

⁽⁴³⁾ الحرافيش ج حرافوش يراجع ال 30. التعليق 123

⁽⁴⁴⁾ حول الريارة ليذه الاماكن راجع الحزر، أص ١١١ - ١٠٠٠

¹⁴⁵¹ يسميه يوسف ابن تغري بردي الحاج سنف الدين اورقط ي أن عبد الله الفقوق وأن النطق الصحيح للاسم هو كما يبدو اورؤعطاي كان حاكما أن على الدوالي الصغد وطرابلس وحلت ثم نائب السلطية مصدر ثم مرة ثابلة خاكما لحلت ادركه أحله سنة ١٩٥١ ١٥٥ مي طريقه إلى دمشق حيث ثقل إلى هدك حول برجيله النظر (المنهل الصدفي) ج أا حل ١٥٥ مدم

حكاية [الوباء المجتاح]

319/4

واتفق في تلك الأيام أن فقيراً يعرف بشيخ المشائخ وهو ساكن في جبل خارج مدينة عَيْنتاب (١٠٥)، والناس يقصدونه وهم يتبركون به وله تلميذ ملازم له، وكان متجرداً عزَباً لا زوجة له، وقال في بعض كلامه . إن النبي صلى الله عليه وسلم كان لا يصبر عن النساء وأنا أصبر عنهن ! فشهد عليه بذلك وثبت عند القاضي ورفع أمره إلى ملك الأمراء، وأوتى به وبتلميذه الموافق له على قوله، فأفتى القضاة الاربعة وهم شهاب الدين المالكي، وناصر الدين العديم الحنفي، وتقي الدين بن الصائغ الشافعي وعز الدين الدمشقي الحنبلي بقتلهما معاً، فقتلا !

320/4

وفي أوائل شهر ربيع الأول عام تسعة وأربعين (47)بلغنا الخبر في خلّب أن الوباء وقع بغزة وأنه انتهى عدد الموتى فيها إلى زائد على الآلف في يوم واحد (48)! فسافرت إلى حمص فوجدت الوباء قد وقع بها، ومات يوم دخولي اليها نحو ثلاثمائة إنسان، ثم سافرت إلى دمشق ووصلتُها يوم الخميس، وكان أهلها قد صاموا ثلاثة أيام وخرجوا يوم الجمعة إلى مسجد الأقدام حسبما ذكرناه في السفر الأول (49) فخفف الله الوباء عنهم فانتهى عدد الموتى عندهم إلى ألفين وأربع مائة في اليوم!

ثم سافرتُ إلى عجلون (50)، ثم إلى يبت المقدس ووجدت الوباء قد ارتفع عنه ولقيت خطيبه عز الدين بن جماعة بن عم عز الدين قاضي القضاة بمصر (51) وهو من الفضالاء الكرماء ومرتبه على الخطابة ألف درهم في الشهر.

⁽⁴⁶⁾ مدينة عينتاب مدينة كبيرة واسعة توجد الآن في تركيا على بعد 55 ميلا شمال شرقي حلب، وقد ترسم في الخرائط السورية هكذا (INTAB) وربّما رسمت في الخريطة التركية ANTEP ويمكن أن نتصور من هذا الخلاف في كتابة الاعلام الجغرافية مدى ما يقع من تحريف في الأسماء الجغرافية - انظر الخريطة السورية والتركية...

⁽⁴⁸⁾ يتعلق الأمر بالطاعون الأسود الذي ضرب دول حوض البحر المتوسط والذي ترك وراءه ملايين الضحايا، وإذا كان ابن بطوطة - كما سنرى - قد ردُد صدى أثار هذا الوياء في مذكراته، فإن ابن خلاون الذي أتى الطاعون على والديه قد خصص فقرات باكية في مقدمته لما نزل بالعمران شرقا وغربا في المائة الثامنة بسبب هذا الطاعون الجارف الذي طوى كثيراً من محاسن العمران. ابن خلاون المقدمة، بيروت 1956 ص 15

⁽⁴⁹⁾ يراجع ج 1، 227-226

⁽⁵⁰⁾ براجع 1291.

^{88, 1 = (51)}

حكاية [نذر الخطيب]

وصنع الخطيب عز الدين يوماً دعوةً ودعاني فيمن دعاه إليها، فسألته عن سببها؟ 321/4 فأخبرني أنه نذر أيام الوباء أنه إن ارتفع ذلك ومرَّ عليه يومُ لا يصلي فيه على ميَّت صنع الدعوة! ثم قال لي ﴿ وَلِمَا كَانَ بِالْأُمْسِ لَمْ أُصِلُّ عَلَى مَيْتَ فَصِينَعَتَ الدعوةِ التِّي نذرت!!

ووجدت من كنت أعهده من جميع الأشباخ بالقدس قد انتقلوا إلى جوار الله تعالى رحمهم الله، فلم يبق منهم إلا القليل مثل المحدث العالم الإمام صلاح الدين خليل بن كَيْكُلْدِي العلاني، ومثل الصالح شرف الدين الخُشِّي شيخ زاوية المسجد الأقصى.

ولقيت الشيخ سليمان الشيرازي فأضافني ولم ألق بالشام ومصر مَن وصل إلى قدَمَ أدم عليه السلام سنواه! ثم سنافرتُ عن القدس، ورافقتي الواعظ المحدث شيرف الدين سليمان الملياني. وشيخ المغاربة بالقدس (52) الصوفي الفاضل طلَّحة العبد الوادي فوصلنا إلى مدينة الخليل عليه السلام، وزرناه ومن معه من الانبياء عليهم السلام، ثم سرنا إلى غزَّة فوجدنا مُعظمها خاليا من كثرة من مات بها في الوباء، وأخبرنا قاضيها أن العدول بها كانوا تَمانين فبقى منهم الرُّبع وان عدد الموتى بها انتهى إلى الف ومانة في اليوم.

تُم سافرنا في البر فوصلتُ إلى دمياط ولقيت بها قطب الدين النقشُواني، وهو صائم الدهر، ورافقتي منها إلى فارَس كُور وسَمَتُود (53)، ثم إلى أبي صبير (54) بكسر الصناد المهمل وياء مد وراء ونزلنا في زاوية لبعض المصريين بها

322/4

⁽⁵²⁾ إذا كان ابن بطوطة قد اختصر الحديث عن المغاربة الذين كانوا بوجدون بكثرة أشاء زيارته الأولى لبت المقدس عام 726 (125.1)، فإنه هنا يتحدث بصراحة عن (شيخ المغاربة) أي وكيلهم لدي مَن يعنيه الأمر ومن المعلوم أنه يوجد بالقدس حيّ بكامله بحمل اسم المغاربة الذين كانو يرابطون هناك للدفاع عن بيت المقدس، وعلاوة على وثيقة على أوقاف المصمودي سنة (730 وأوقاف أبي مدين سنة (720 فقد وجدنا رسالة يرفعها عام 795 شيخ المغاربة بن عبد الوارث إلى كافل السلطنة في دمشق في اعقاب التجاء احد اليهود اليه ليتدخل لصالحهم في رفع الحجر الذي فرضه وإلى المدينة على تركة أحد اليهود..

د. التازي أوقاف المغاربة في القدس، مطبعة فيضالة المحمدية رقم الايداع القانوني -1401-1981 81-1981 التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 2 ص 262 مصدر سابق - الوقف لخدمة السياسة الخارجية في المغرب – طبع المعهد الفرنسي للدراسات العربية – دمشق 1995 ص 76

⁽⁵³⁾ حول زيارة ابن بطوطة الأولى للخليل انظر 114.1-120 وحول غزه 115.1-116 وحول دمياط (64-60), وحول فارس كور يراجع 95.1 ولا يزال هذا معروفا بهذا الاسم

⁽⁵⁴⁾ توجد عدة أمكنة في مصبر تحمل اسم أبو صبير، ولهذا الاسم صلة بالإلاه أوزيريس Osiris الذي كانت له مكانة خاصة في مصر الشمالية، وقد اخطا صطيفان عندما اعتقد أن القصد إلى أبو قيرً الذي يوجد على المتوسط شمال الاسكندرية ونُعته بيكنكام على أنه مدينة صغيرة على مقربة من طنطا والحقيقة أن القصد إلى (بوصيربُنًا) الذي يقع جنوب المحلة مباشرة، وهذا غير (بوصير الملق) الذي ينتسب إليه البوصيري صباحب البردة والذي يوجد جنوبا بمديرية بنو سويف أنظر دائرة المعارف الإسلامية - التازي حول الإمام البوصيري دفين القاهرة العلم 26 شتنبر 1995

_____العودة إلى المغوب

حكاية [الفقير الصائم]

323/4 وبينما نحن بتلك الزاوية إذ دخل علينا أحد الفقراء فسلَّم وعرضنا عليه الطّعام فأبى، وقال: إنما قصدت زيارتكم ولم يزل ليلته تلك ساجداً وراكعاً، ثم صلّينا الصبح، واشتغلنا بالذكر، والفقير بركن الزاوية فجاء الشيخ بالطعام ودعاه، فلم يجبُّه فمضى إليه فوجده ميّتا، فصلينا عليه ودفناه رحمة الله عليه!

ثم سافرت إلى المخلة الكبيرة ثم إلى نحرارية ثم إلى أبيار، ثم إلى دمنهور (55)، ثم إلى الإسكندرية (56) فوجدت الوباء قد خف بها بعد أن بلغ عدد الموتى إلى ألف وثمانين في اليوم، ثم سافرت إلى القاهرة، وبلغني أن عدد الموتى أيام الوباء انتهى فيها إلى أحد وعشرين ألفا في اليوم! ووجدت جميع من كان بها من المشانخ الذين أعرفهم قد ماتوا رحمهم الله تعالى .

324/4 رحم

ذكر سلطانها

وكان ملك ديار مصدر في هذا العهد الملك الناصر حسن بن الملك الناصر محمد بن الملك المتالح(57).

ولما وصلت القاهرة وجدت قاضي القضاة عز الدين بن قاضي القضاة بدر الدين ابن جماعة (58) قد توجه إلى مكة في ركب عظيم يسمونه الرَّجْبي لسفرهم في شهر رجب.. وأخبرت أن الوباء لم يزل معهم حتى وصلوا عقبة أيّلة (59) فارتفع عنهم.

تم سافرت من القاهرة، على بلاد الصعيد، وقد تقدم ذكرها. إلى عيداب (60) وركبت منها البحر فوصلت إلى جدة (61)، ثم سافرت منها إلى مكة شرفها الله تعالى وكرمها

⁽⁵⁵⁾ انظر 1,56-54-55 -49 حول الأمكنة المذكورة

⁽⁵⁶⁾ حول وصف ابن بطوطة للاسكندرية براجع الجزء 1-27-47

⁽⁵⁷⁾ إلى هذا الملك توجه صفيّ الدين الجلي يحرضه على الحذر من المغول في قصيدة مطلعها

الايمتطي المجد من لم يركب الخطرا المالية العلامن قدم الحذرا

السيد أحمد الهاشمي بك جوافران 1347 = 1928 ص 748. (58) انظر الجزء 1، ص 88

⁽⁵⁹⁾ جزء آ، 256.

⁽⁶⁰⁾ حول سفرته الأولى عبر الصعيد إلى عيذاب براجع أص ١١١-٩4

فوصلتها في الثاني والعشرين لشعبان سنة تسع وأربعين (62) ونزلت في جوار إمام المالكية الصالح الوليّ القاضل ابي عبد الله محمد بن عبد الرحمن المدعو بخليل (63)، فصمت شهر 325/4 رمضان بمكة وكنت أعتمر كلُّ يوم على مذهب الشافعي، ولقيتُ ممَّن أعهده من أشياخها شهاب الدين الحنفي (64). وشهاب الدين الطبري (65)، وأبا محمد اليافِعي (66) ونجم الدين الأصنفوني (67) والحراري (68) وحججتُ في تلك السنة.

ثم سافرت مع الركب الشامي إلى طيبة مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم وزرت قبره المكرم المطيب زاده الله طيبا وتشريفا في المسجد الكريم طهره الله وزاده تعظيما، وزرت مَن بالبُقيع (69) من أصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم، ورضى عنهم، ولقيت من الأشياخ أبا محمد ابن فرحون (70).

تُم سافرنا من المدينة إلى العُلاَ وتبوك، ثم إلى بيت المقدس، ثم إلى مدينة الخليل 326/4

(61) حول زيارته الأولى إلى جدة يراجع الجزء 156.11-158

⁽⁶²⁾ يوافق هذا التاريخ 16 نونبر 1348

⁽⁶³⁾ حول خليل إمام الموسم يراجع الجزء 1 ص 324 يراجع التعليق 155

⁽⁶⁴⁾ هو بالذات أحمد بن على السجري الحُسيني إمام الحنفية بمكة وبها أدركه أجله في رمضان 1301=762 الدرر الكامنة أ .236 - انظر الجزء أ ص 352 - راجع التعليق رقم 192 تعليق رقم 192

⁽⁶⁵⁾ شَهابِ الدين الطبري عوض والذه في القضاء، محمد بن محمد بن محَّبِ الدِّين أحمد الطبري -(1331 1260 ينتمي السرة الفقهاء والقضاة - براجع 347.1-348 التعليق 187.

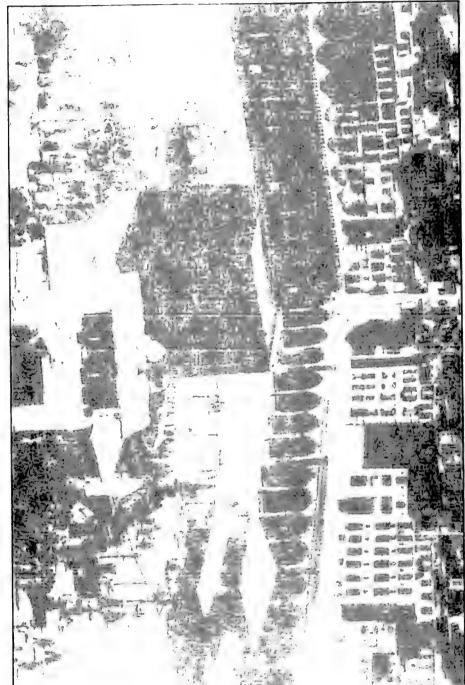
⁽⁶⁶⁾ اليافعي هو عبد الله بن سعد بن على بن سليمان بن فلاح اليافعي الشافعي اليمني ثم المكي أخذ باليمن عنَّ البصال.. ثم جاور بمكة ولآزم مشايخ العلم، ومن شيوخه نجم الدّين الطبّري ورحل إلى القدس ودخل دمشق... كان كثير التصانيف، كثير الاحسان للطلبة إلى أن مات في 20 من جمادى الأخيرة عام 768=1361 - الدرر 2، ص 354-353

⁽⁶⁷⁾ حول الأصفوني يراجع 357-356. وكذلك 150.11 - حيث ترجمناه في التعليق 294

⁽⁶⁸⁾ الخرازي لا يخلو إما أن يكون القصيد إلى أحمد بن قاسم بن عبد الرحمن العمري الحرازي ولد ببلدة حراز باليمن عام 675 وقدم مكة فسمع بها عن جماعة. وانتهت اليه رياسة الفتوى وقد توفى بمكة عام 12 شبوال 755... واما أن يكون القصد إلى ولده محمد المولود سنة 706 سمع عن الكثير... ثم حدَّث ودرس وأفتى ثم ولى القضاء بعد وفاة شهاب الدين الطبري... ثم سبعى عليه أبو الفضل النويري فولى عوضه القضاء سنة 63 ولزم الحرازي بيته حتى مات بمكة سنة 765 - الدّررج 1 ص (150-3 ص 438. - يلاحظ أن ابن بطوطة يحج حجته السادسة والأخيرة.

⁽⁶⁹⁾ لا يخفي أن القصد إلى المقبرة الشهيرة بالمدينة. انظر جزء أ، ص 287 حيث ذكر اسماء بعض من تحتضئهم ثلك التربة الطاهرة.

⁽⁷⁰⁾ حول ابن فرحون انظر ج 1 ص 278-278



حجته للمرة السارسة

_____العودة إلى المغرب

صلى الله عليه وسلم، ثم إلى غزة (71) ثم إلى منازل الرُمل (72) وقد تقدم ذكر ذلك كله، ثم إلى القاهرة.

وهنالك تعرفنا أن مولانا أمير المومنين وناصر الدين المتوكّل على رب العالمين أبا عنان أيده الله تعالى قد ضمّ الله به نُشْر الدولة المرينية (73) وشفى ببركته بعد إشفائها البلاد المغربية، وأفاض الإحسان على الخاص والعام وغمر جميع الناس بسابغ الإنعام فتشوفت النفوس إلى المثول ببابه وأمّلت لثم ركابه، فعند ذلك قصدتُ القُدوم على حضرته العلية مع ما شاقني من تذكار الأوطان والحنين إلى الأهل والخلان والمحبة في بلادي التي لها الفضل عندى على البلدان

327/-

بلادٌ بها نيطت عليَّ تمائمي وأول أرض مسَّ جلدي ترابُها!

فركبت البحر في قرقورة لبعض التونسيين صغيرة، وذلك في صفر سنة خمسين (74)، وسرِّت حتى نزلت بجربة، وسافر المركب المذكور إلى تونس فاستولى العدوُّ عليه (75).

ثم سافرت في مركب صغير إلى قابس فنزلت في ضيافة الأخوين الفاضلين أبي مروان، وأبى العباس ابنى مَكِّي (76) أميري جربة وقابس، وحضرت عندهما مولد رسول الله

⁽⁷¹⁾ حول زيارته الأولى لهذه الاماكن ووصفه لها يراجع ج أ، ص 114 (غزة) صفحة 121-115 (الخليل) ص 124-121 القدس ص 258 تبوك - 261 (العلا)

⁽⁷²⁾ يقصد بمنازل الرمل المنطقة الصحراوية التي تفصل بين غزَّة والقاهرة جنوب شرقي بلبيس...

⁽⁷³⁾ نذكر أن السلطان أبا الحسن والد السلطان أبي عنان، بعد أن استرجع تلمسان عام 737=733، استرجع كذلك تونس عام 747=1347 موجداً بذلك بلاد المغرب، على ماسنقراه في التعليق اللاحق رقم 79 - يلاحظ سكوت ابن بطوطة عن زيارة الأميرة المغربية مربع لمصر 738 وقد تحدث الناس بها دهراً كما يقول ابن خلدون. التازي التاريخ الدبلوماسي للمعرب ج 7 ص 204 - بدائع الزهور 472.

⁽⁷⁴⁾ أبريل – مابه 1349.

⁽⁷⁵⁾ أبو مروان أحمد بن مكي أصبح أميراً على جزيرة جربة بعد إجلاء الصقليين الغزاة عام 735=1335 وامتد حكمه فيما بعد إلى صفاقس – آخوه أبو العباس عبد الملك كان حاكما مستقلا لقابس.. كانا معاً حليفين للعاهل المغربي أبي الحسن قبل أن يخذلاه في أعقاب فشله ويتحالفا مع أحد الأمراء الحفصيين...

⁽⁷⁶⁾ يشير ابن بطوطة هنا القرصنة التي كانت رائجة على ذلك العهد في المنطقة، ويذكر السئير هاميلتون كيب أن الأمر يتعلق بصقلية التي احتل أميرها روجي نُوريا (Roger Doria) جربة عام 888 هـ 1289 م حيث بقيت الى عام 735 هـ 1335 م عندما استردها السلمون. ولا بد أن لا ننسى أن لحكام جزيرة سردانية كذلك حساباً قديماً مع أهل تونس الذين كانوا قد استولوا على عدد من أهل هذه الجزيرة، وأقاموهم على مقربة من جلولا التي لا تبعد عن القيروان إلا بأربعة وعشرين ميلاً في موقع ما يزال إلى اليوم يحمل إسم سردانية، وقد وقفتُ عليه. وإني لأغتنم هذه الفرصة لأجدد الشكر لذين يسروا لي تلك الزيارة التازي الحضور الغربي في جزيرة سردانية، بحث قدم لجمع اللغة العربية، القاهرة مجلة المجمع ج 74 مايه 1994.



شارع في القاهرة بالأمس

صلى الله عليه وسلم الم أنه ركب مي مركب إلى سفافس، ثم توجبت في البحر الى بُليانة، مسا سارت في البار مع العرب، محصلت بعد مشقّات الى مدانة تونس والعارب محاصرون لها

ذكر سلطانها

وكانت تونس في إياك عولانا امير المسلمين وناصير الدين، المجاهد في سبيل رب العالمين، علم الاعلام واوحد اللوك الكرام، أسيد الأساد، وجبواد الاجبواد القائت الاواب، الخاشع العادل التي الحسن الاحسان الاحسان الاحسان الإمثال المودد، وشاع في الاقطار اثر كرمه وفضله، ذي ناصر دين الاسلام الذي ستارت الأمثال بجوده، وشاع في الاقطار اثر كرمه وفضله، ذي المناصر الذين، المجاهد في سبيل رب العالمين، علم الاعلام وأوحد الملوك الكرام، أسد الأساد، وجواد الفائت الاواب، الخانب العادل أبي الحسن بن عولانا امير المسلمين المجاهد في سبيل رب العالمين عولانا المير المسلمين المجاهد في سبيل رب العالمين ناصر دبن الاسلام الذي سيارت الامثال بجوده، وشاع في الاقطار اثر كرمه وفضله، ذي المناقب والمفاخر ، الفضائل والماثر الملك العادل الفاضل أبي سعيد بن مولانا أمبر المسلمين وناصر الذبن المجاهد في سبيل رب العالمين قاهر الكفار ومبيدها ومبدي أثار المسلمين وناصر الذبن المجاهد في سبيل رب العالمين قاهر الكفار ومبيدها ومبدي أثار الساجد الخاشع أبي يوسف بن عبد الحق رضي الله عنهم أجمعين وابقى الملك في عقبهم الساجد الخاشع أبي يوسف بن عبد الحق رضي الله عنهم أجمعين وابقى الملك في عقبهم المربوم الدين

احدث ابن تطوطه عن حقلات عبد المولد السوي بالديار المعربية حدث له دلالته قال المملكة المعربية حررت بمقتصي سرسوم ملكي المهير) أن مجعل من هذا النوم عبدا تقدم قيه الاحتفالات في التابر المدن والقري

د الشري الماذا عبد المولد في الغرب الإسلامي؛ دعوة الحق العند 27 جسادى الاولى عام 1110 دجيبر 1989 - وقد ترجم فت المحت الى اللغة البوسيوية من قبل الاستناذ الشهيد بهاز شكريج، ونشر في مجلة - 1990 Maj Maj Maj Shimosha Misno Maj 1990

الكيانة توجد على مقرية من سفاقس كما يقول برونشفيك Brunschvig وكان كيب يعتقد أن القصيد إلى نابل Naberl مينا : صعير على بعد 30 مفلا حنوب شرقي تونس 14 - 335 N Selections P 335 N

⁽١١١) بوبع ابو الحسن بود 25 في القعدة ١٨١ وكان مما حدث أثناء ،جوده في تونس أن تمردت القيروان عليه واشبعت وفيه فيابع الدس اليه إبا عبان وانبهي المناف دبي الحسن إلى هنتانة جنوب المغرب حيث قدم عليه محمد بن أبي عمرو التميمي حاجب ولده الذي طلب الرصاء فرصني عنه وكتب له بولاية العيد وقد اعتل السلطان خلال ثالث عافتصد الأخراج الدم تم باشر الماء بعضوه للطهارة فتورّم وهلك رحمه الله بره أن ربيع الآل دراء وبقل الله أبو عنان شاده الى شب له دارياط وكان ابن بطوطة صميه الركب إبن الامسر ورضه السريان الرئيس ورجع التعليق أ

ولما وصلت تونس قصدت الحاج أبا الحسن الناميسي (80) لما بيني وبينه من موات القرابة والبلدية، فأنزلني بداره وتوجه معي إلى المشور فدخلت المشور الكريم وقبّلت يد مولانا أبي الحسن رضي الله عنه، وأمرني بالقعود فقعدت، وسالني عن الحجاز الشريف وسلطان مصر فأجبته وسالني عن ابن تيفراجين (81) فأخبرته بما فعلت المغاربة معه، وإرادتهم قتله بالاسكندرية وما لقى من إذايتهم إنتصاراً منهم لمولانا أبي الحسن رضى الله عنه

330/4

وكان في مجلسه من الفقهاء الإمام أبو عبد الله السّطي (82). والامام ابو عبد الله محمد ابن الصّباغ (83) ومن أهل تونس قاضيها أبو على عمر بن عبد الرفيع (84) وأبو عبد

⁽⁸⁰⁾ الحاج أبو الحسن على بن الفقيه الصالح أبى زيد الناميسي كان من المكرسي عند أبي الحسن المريني. وهو من أسرة صنهاجية ظهر منها أعلام في العهدين الموحدي والمريني، ومنهم أبو محمد عبد الله الناميسي الذي ولى قضاء شريش، وغرب من بلده طنجة إلى تونس سنة الماه ثم سرح سنة ١٦٠٥ مـ انظر التكملة لابن الآبار 52.5 - وجذوة الاقتباس (30.4 طبعة دار المنصور الرباط - والمسند الصحيح الحسن 295.

⁽¹⁸⁾ يعتبر ابن تيفراجين قطب الدائرة في الأحداث التي شاهدناها بالمنطقة، وهو من شيوخ الموحدين، حاجب لابي يحيى أبي بكر، وهو ألذي حثّ في عبهد خلف هذا الاخير، ابي العباس أحمد 1346-1347 = 7.47 هـ حث السلطان المريني أبا الحسن على استرجاع أفريقية وأصبح وزبرا له وهو الذي سعا لخطبة الأميرة الحقصية لابي الحسن وبعد نكسة القيروان غير الموقف أواصبح مكلفا من لدن الجانب الحقصي بحصار تونس، ولما فشل في مهمته، فرّ إلى الاسكندرية، ولكنه عاد عام 1350=175 ليقوم بعزل الفضل السلطان الجديد للحقصيين وبعوضه بأحد أخوة هذا الاخير أبي اسحاق، وقد توفي عام 1366=1364.

⁽⁸²⁾ محمد بن سليمان السطي (نيل الابتهاج لأحمد بابا طبعة فاس 242) اختاره السلطان أبو الحسب لصحبته لتونس، وعند العودة غرق عام 750 في الحادثة الشهيرة مع ابن الصباغ والزواري مُقرئ السلطان (نيل الابشهاج 45-140 وليس صحيحا أن عدد الغرقي من العلماء (100 وعدد المراكب الضائعة (600 كما قاله المقرى في الباب الخامس من القسم الثاني من النفح، ونبعه بعضهم، منهم أنا في تاريخ القرويين ج. 11 ص (490 فقد عثرت على مراسلات دبلوماسية بين السلطان أبي الحسن و بين الملك بيدرو الرابع ملك أراغون من جهة وبين سلطان غرناطة من جهة أخرى تتحدث عن ضباع خمسة مراكب الريحانة ج. 1 427 - 530 وثائق أراغون رقم 99 ذ التازي تجربتي في تحقيق الوثائق الدبلوماسية المتعلقة بالمغرب والأنداس، ندوة تحقيق التراث المغربي الأنداسي - كلية الأداب وجدة - 11 الدبلوماسية المجامعية 590 - أحمد عزاوي الغرب الإسلامي من خلال رسائله - اطروحة كلية الآداب الرباط السنة الجامعية 1955 - 1900 .

⁽⁸³⁾ هو محمد بن الصباغ الخزرجي الاندلسي .. اختاره السلطان فاستدعاه ولم يزل معه حتى هلك غريفا في حادثة الاسطول سالفة الذكر (نيل الابتهاج ص 223)

⁽⁸⁴⁾ يقال إن ابن عبد الرفيع رمى بنفسه على ابن تاسكرت - وكان مكينا في الدولة المرينية - وقال له ان توسطت لي في خطة القبضاء فياني أوليك عبدًلاً بقونس، فلم يزل الأخبر يتمثل إلى أن وقع الشبرط ومشروطه، وقد توفي ابن عبد الرفيع سنة 706 - الزركشي تاريخ الدولتين تحقيق محمد ماضور المكتبة العتيقة تونس 1966 ص 83-102 الأبي الاكمال، اطروحة عبد الرحمن عون ص 40 تونس



عملة السلطان أبي الحسن المريني الذي كان يقيم انداك في تونس

الله بن هارون (85)، وانصرفت عن المجلس الكريم، فلما كان بعد العصر إستدعاني مولانا أبو الحسن وهو ببرج يشرف على موضع القتال ومعه الشيوخ الجلة أبو عمر عثمان بن عبد الواحد التُّنَالفتي (88) وأبو حسون زيان بن أمَّديون العلوي (87)، وأبو زكرياء يحيى بن سليمان العسكري (88) والحاج أبو الحسن الناميسي (89)، فسالني عن ملك الهند؟ فأجبته عما سأل، ولم أزل اتردد إلى مجلسه الكريم أيام إقامتي بتونس وكانت سنة وثلاثين يوماً

331/4

ولقيت بتونس اذا ذاك الشبيخ الامام خاتمة العلماء أبا عبد الله الأبلِي (89) وكان في فراش المرض وباحثني عن كثير من أمور رحلتي.

⁽⁸⁵⁾ كان محمد ابن هرون الكناني من رجال الفتوى في عهد السلطان أبي الحسن بتونس. وهكذا فبعد وفاة قاضي الجماعة محمد بن عبد السلام بن يوسف الهواري ذكر لقضاء الجماعة الشيخ الفقيه المفتي أبو عبد الله محمد بن محمد بن هارون الكناني... وحين لقب ابن هارون بالفتيا بقى مفتيا إلى أن مات بالوباء في عام خمسين وسبعمائة هو وزوجه في يوم واحد الفخيز لهما قبران متدانيان وحضر لدفنهما السلطان أبو الحسن المريني. الزركشي تاريخ الدولتين ص 8٪ نيل الابتهاج ص (240 - 241

⁽⁸⁰⁾ كان التنالُفي نسبة إلى تنالفت ، من جلساء السلطان أبي الحسن وخواصه ويزرانه. وقد ورد ذكره في المسند لابن مرزوق الذي كناه أبا سعيد، ذكره في الباب 35 ص 474-609 من المسند تصحيح د فيكيرا

⁽⁸⁷⁾ زيان بن أمديون، هذا صنهر للسلطان أبي الحسن وزرج أخته، كان من أقرب المقربين اليه، وكان يبعثه لتفقد المتشكين والمتظلمين في الاقطار البعيدة أنظر الحديث عنه في المسند لابن مرزوق وخاصة في الباب الخامس والثلاثين في جلسانه. هذا ويقرأ الناشران الاثنان .0.S أمريون بالراء عوض الدّال الذي يوجد في باقى المخطوطات. بما فيها مخطوطات المسند لابن مرزوق ص 174-254-354.

⁽⁸⁸⁾ ابن سليمان هذا كان مكلفاً بالدفاع عن تونس ضد ابن تيفراجين عندما كان أبو الحسن نفسه محاصرا

⁽⁸⁹⁾ يلاحظ أن الناشرين الفرنسيين الأولين قرآ الأبلي بضم الهمرة والباء (أبلة العراق) عوض آبلة (AVILLA) بالأندلس ومن ثمت تبعهما سائر الناشرين بمن فيهم العرب...! ويعتبر الأبلي هذا من كبار الشخصيات المغرية والاسلامية وقد ترجم له أكثر من تاليف، وهو محمد بن ابراهيم بن أحمد العبدري التلمساني المعروف بالأبلي... انتقل أبوه وعمه من الاندلس فخدما يغمراسن صاحب تلمسان... ونشأ محمد بن ابراهيم بتلمسان ومال إلى محبة (التعاليم) يعني الرياضيات.. ولما أخذ يوسف بن بعقوب تلمسان استخدمه ولما عادت تلمسان لأبي حمو أراد أن يكرهه على الوظيف ففر إلى فاس واختفي هناك عند خلوف اليهودي شيخ التعاليم فتبكر فيها. ثم دخل مراكش (710 هـ) فنزل على ابن البنا شيخ المعقول والمنقول... وقد ضمه السلطان أبو الحسن لمجلسه العلمي.. ويذكر ابن خلاون أن لازمه وأخذ عنه إلى أن توفى بفاس عام 757 وكان من غريب ما حكاه ابن خلاون عنه في المقدمة : أنه أي الأبلي حضر إلى أن توفى بفاس أيام السلطان أبي سعيد وهو الفقيه أبو الحسن المليلي وقد عرض عليه أن يختار من بين المداخيل المخزنية لجرايته. فأجاب. من مكس الخمر!! فاستضحك الحاضرين من أصحابه وعجبوا بين المداخير المخزنية لجرايته. فأجاب. من مكس الخمر!! فاستضحك الحاضرين من أصحابه وعجبوا والخمر قل أن يبذل فيها احدُ ماله الا وهو طروب مسرور!! خصص له صاحب الابتهاج ترجمة حافلة فلتراجع ص 244 - 245.

ثم سافرت من تونس في البحر مع القطلانيين فوصلنا إلى جزيرة سردانية (90) من حرائر الروم، ولها مرسى عجيب، عليه خشب كبار دائرة به، وله مدخل كأنه باب لا يفتح إلا بإذن منهم وفيها حصون دخلنا أحدها وبه أسواق كثيرة، ونذرت لله تعالى إن خلصنا الله منها صوم شهرين متتابعين لاننا تعرفنا أنَّ أهلها عازمون على إتباعنا اذا خرجنا عنها لينسرونا (191) ثمَّ خرجُنا عنها، بعد عشر إلى مدينة تُنس (92)، ثم إلى مازونة (93)، ثم إلى مستغانم، ثم إلى تلمسان فقصدت العُباد (95) وزرت الشيخ أبا مدين رضي الله عنه ونفع (96) به، ثم خرجت عنها على طريق ندرومة (97)، وسلكت طريق أخندقان (98) وبت بزاوية الشيخ إبراهيم

3327

⁽١٩١١) نزل ابن بطوطة في ميناء كاكلياري Caghari ، ويلاحظ أن الوصف الذي قدمه الرحالة المغربي للميناء المذكور يتفق مع الوصف الوارد في المرشد البحري الذي الفه ريتزو RIVXO وهو ما تأكد لذيّ من خلال شهادات اسانذة الجامعة هناك عند زيارتي للجزيرة. - د التازي الحضور العربي في جزيرة سردابية مجلة مجمع اللغة العربية - القاهرة ج 74 ذو الحجة 1414 - مايه 1994

⁽⁹¹⁾ بنبغي أن نعبد إلى الذاكرة أن الملكة المغربية كانت قد أبرمت مع بعض قادة أوربا الجنوبية بمن فيهم حكّام سردانية التي كانت تابعة أنند لأرغون بتاريخ 5 شوال 739-15 أبريل 7331، اتفاقية للسلام والتعاون، وقعها السلطان أبو الحسن - وهو مقيم بتلمسان - الفترة عشرة سنوات شمسية على حد تعبير الانفافية، ومن هنا يظهر أن تخوف ابن بطوطة كان في محله سيما والفترة انتهت سيما ايضا وقد سبق له وهو بجربة أن أشار لاستيلاء العدو على مركب - د النازي التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج ال على عن 303/302. ح 7 ص 194/194

⁽⁹²⁾ تنَس بفتحتي والسين المهملة، أما النطق العامي بالجزائر، فهو بناء ساكنة تتبعها نون مفتوحة ثم سين ساكنة، وهي من أقدم مدن المغرب الأوسط وتقع على ساحل البحر المتوسط على بعد 204 ك.م. غربي العاصمة الجزائرية و 161ك م شرقي مدينة مستنفائم، المذكورة. - وقد أسس المدينة عام 875-272 م بعض البحارة من مسلمي الأندلس، وقد تبعت لعدة دول عبر تاريخها

⁽⁹³⁾ مازونة مدينة صغيرة على بعد (60 م غربي مدينة الأصنام اشتهرت في العصور السابقة بنشاط تقافى كبير، وكانت مقرأ لبايات الولاية الغربية في فترة العهد العثماني

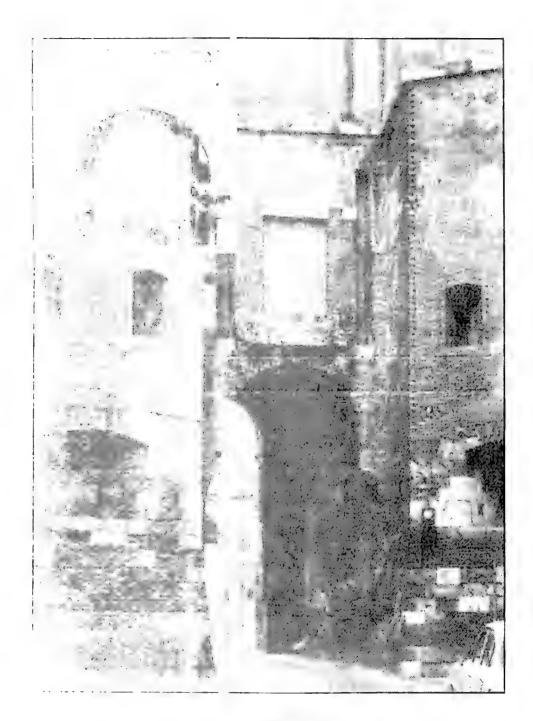
 ⁽⁹⁴⁾ مستغانم، مدينة قديمة تكرر ذكرها عند المؤرخين والرحالة القدامي من أمثال ابن بطوطة، وهي واقعة على شاطئ البحر على بعد (90 كـ م. شرقي وهران وتعتبر من أهم مدن القطر الجزائري

⁽⁹⁵⁾ العُبَّاد - قرية تقع شرقي تلمسان على مقربة منها وغالبا ما تدعى سيدي بومدين.

⁽⁹⁶⁾ هو أبو مدين شعيب بن الحسين أو الحسن، ولند على مقربة من اشبيلية وتوفي بتلمسان سنة 593=1196 - (خذ بفاس عن أمثال ابن حرزهم كما آخذ بالمشرق عن أمثال الشيخ عبد القادر الكيلاني تخرج عليه جماعة من أمثال الشيخ عبد السلام بن مشيش، تعرض للأسر من قبل الروم أثناء جهاده، بنى ضريحه من قبل السلطان أبى الحسن المريني عام 1339 -739، وكانت المقبرة تحتضن عددا من الرجال الموموقين وقد تحدث ج مارسي عن المقبرة في كتابه عن الفن المعماري في الغرب الاسلامي 1954 عراجع التعليق 52 من هذا الفصل .

⁽⁹⁷⁾ ندرومة - مدينة واقعة في الشمال الغربي من تلمسان في أحد الطرق الـواصلة بين هُنْين وتلمسان وتبعد عنها بـ (10 ك.م

⁽١٩٨١) لم نصل إلى تحديد طريق اختدقان وراوية سبدي ابراهيم رغم استعانتنا بخريطة (١٥٥ ٥٥٥ ولكن هده الخريطة أفادتنا من ناحبة أخرى وجود موقعين يحملان اسم سبدي ابراهيم الموقع الاول جنوب خربي ندرومة. والثاني ابعد منها غربيها أقرب إلى الشمال غير بعيد عن الجزر الجعفرية المغربية



ثم سافرنا منها فببُنما نحن بقرب الإغْنغان (1991) خرج علينا خمسون راجلاً وفارسان، وكان معي الحاج بن قُربعات الطبجي وأخوه محمد المستشهد بعد ذلك في البحر (1901)، معزمنا عنى قتالهم ورفعنا علما ثمّ سالمونا وسالمناهم، والحمد لله.

ووصلتُ إلى ضدينة تازى (101) وبها تعرفت خبر موت والدتي بالوباء رحمها الله تعالى

ثم سافرت عن تازى فوصلت يوم الجمعة في أواخر شهر شعبان المكرم من عام خمسين وسبعمائة إلى حضرة فاس فمثلت بين يدي مولانا الاعظم الامام الاكرم أمير المومنين المتوكل على رب العالمين أبي عنان (101) وصل الله علوه وكبت عدوه، فأنستني هيبته هيبة سلطان العراق، وحسنه حسن ملك الهند، وحسن اخلاقه حسن خلق ملك اليمن، وشجاعته شجاعة ملك الترك، وحلمه حلم ملك الروم، وديانته ديانة ملك تركستان، وعلمه علم ملك الجاوة

وكان بين بديه وزيره الفاضل ذو المكارم الشهيرة والمأثر أبو زيان ابن ودرار (١١١١)، فسالني عن الديار المصرية، إذ كان قد وصل اليها، فأجبتُه عما سال، وغمرني من إحسان مولانا أيده الله تعالى ما أعجزني شكره، والله ولئ مكافأته

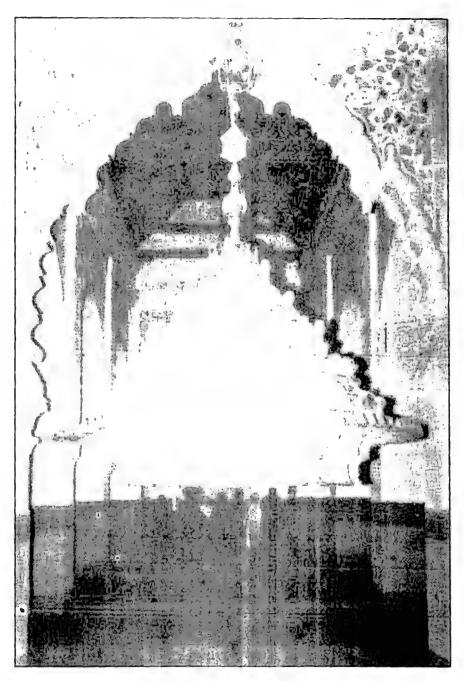
¹⁹⁹¹ أزعنعان ورد عني (وصف امريقيا) لابن الوزان ان ابت أرعنعان قبيلة بربرية استفرات قريبا من الشنطى بين مليلية ونهر ملوية اللاحظ أن ابن بطوطة لم تحرك كلمة أرغنغان على ما جرت به عادته تقع على بعد 15 كام جنوب مليلية أد التازي الصيب الأعلام الجغرافية المغربية في رحلة ابن بطوطة الحجث القيته في ندوذ تاريخ الرباط الفير 1998

⁽¹⁰⁰¹⁾ لم أقف على تعريف لهدين الشخصين اللدين ينتميان إلى أسرة ابن قريعات. ولم ندر عمًا يقصده بالاستشهاد في البحر

الذارة أو نازى مدينة شرقي عاس على بعد نحو من 121 كام بصلها بالبحر المتوسط طريق معيد يخترق جبال كرنابة المدينة من باسبس المعاربة في القديم، كانت فاعدة مكتاسة الشهيرة وقد اتخذ الفائحون المسلمون منها حصنا يحمي ظهرهم وينظلقون منه لاداء مهمتهم كانت ولايتها من نصيب الامام داود بن أدربس عند تقسيم المملكة بين بني أدريس، وكانت محل تنافس بين الدول المتعلقية على الحكم بالمنطقة وقد نالت أيام بني مرين عناية فائقة فبنيت بها دار للامارة، وتعتبر تالله مدينة في المغرب تستحق أن نكون عاصمة كما يقول أبن الوزان ولما ظهرت الدولة العلوية بالمغرب استقر بها السلطان مولاي الرشيد في أبامه الأولى وبها عقد أول اتفاقية له مع فرسنا وقد أنسب لهذه المدينة عدد من رجالات المغرب منهم القضاة والعلماء والأطباء والأدباء والسقراء، والوزراء والأولياء. التازي رسائل مخزئية 197

⁽¹⁰²⁾ يلاحظ أن ابن بطوطة بمجرد ما وصل لقاس (١٠ تونير 1949) وهي تحتقل بشعبانة مثّل بين يدي السلطات أبي عنان (وصلتُ فحثّت) الذي كان انذاك قد استقر بمدينة فناس، بينما كان والده أبو الحسن ما يزال موجودا بتونس

⁽¹¹¹⁾ فارس بن سيمون ابن وُدرار الحشمي : وليس ابن وردار - شخصية سياسمة هامة على العهد المريثي، وقد تقدم التعريف به في المقدمة كشخصية برجع لها الفضيل في إنقاد الرحلة من الضيماع - ابن الأممر - ردمية المسرين الشمعة الملكة 1901 ص. 90



على البلاد في مثلي الريان برا در بعد سن من المن قد سطوا

أمّا اللّوبا اللّي ثارًا بني افسارت في عام أربعه مستعون تسعيب

______العودة إلى المغرب

وألقيت عصى التَّسيار ببلاده الشريفة بعد أن تحققت بفضل الإنصاف أنها أحسن 334/4 البلدان لان الفواكه بها متيسرة والمياه والاقوات غير متعذَرة، وقل إقليم يجمع ذلك كله، ولقد أحسن من قال .

الغربُ أحسن أرض ولي دليلُ عليه البدر يعرقبُ منه والشمس تسعى إليه !

ودراهم الغرب صغيرة، وفوائدها كثيرة، وإذا تأملت أسعاره مع أسعار ديار مصر والشام ظهر لك الحقُّ في ذلك، ولاح فضل بلاد المغرب، فأقول . إن لحوم الاغنام بديار مصر تباع بحساب ثمان عشرة أوقية بدرهم المان) نقرة، والدرهم النقرة ستة دراهم من دراهم المغرب، وبالمغرب يُباع اللّحم إذا غلا سعره ثمان عشرة أوقية بدرهمين، وهما ثلث النقرة، وأما السمن فلا يوجد بمصر في أكثر الأوقات والذي يستعمله أهل مصر من أنواع الإدام لا يلتقت إليه بالمغرب (105)، ولأن أكثر ذلك العدس والحمص يطبخونه في قدور راسيات، ويجعلون عليه السميرج والبسيلاً (106)، وهو صنف من الجلبان يطبخونه ويجعلون عليه الزيت. والقرع يطبخونه ويخلطونه باللبن، والبقلة الحمقاء يطبخونه، وهذا كله متيستر بالمغرب لكن يطبخونها ويجعلون عليها اللّبن، والقلقاسُ (107) يطبخونه، وهذا كله متيستر بالمغرب لكن أغنى الله عنه بكثرة اللحم والسمن والزبد والعسل وسوى ذلك، وأما الخضر فهي أقلُّ الأشياء ببلاد مصر، وأما الفواكه فأكثرها مجلوبة من الشام، وأما العنب فإذا كان رخيصاً بيع عندهم بثلاثة أرطال من أرطالهم بدرهم نقرة، ورطلهم إثنتا عشر أوقية.

وأما بلاد الشام فالفواكه بها كثيرة إلا أنها ببلاد المغرب أرخص منها ثمناً فإن العنب يباع بها بحسباب رطل من أرطالهم بدرهم نقرة ورطلهم ثلاثة أرطال مغربية، وإذا رخص ثمنه بيع بحسباب رطلين بدرهم نقرة، والإجاص يباع بحسباب عشر أواقي بدرهم نقرة، وأما الرمان والسفرجل فتباع الحبة منه بثمانية فلوس وهي درهم من دراهم المغرب وأما الخضر فيباع بالدرهم النقرة منها أقل مما يباع في بلادنا بالدرهم الصغير، وأما اللحم فيباع فيها

⁽¹⁰⁴⁾ يعني أن الدراهم حسنة جيّدة قوية- 18 أوقية تعادل تقريباً نصف كيلو و 120 درهم، دينار واحد ذهبي من 4.6 كرام ، وكل هذه المعلومات تؤيدها افادات العُمَري في مسالك الأبصار . .P. 375 Note 18

⁽¹⁰⁵⁾ حديث طريف عن صحون مصر وقُدُورها الراسيات بما تحتوي عليه من عدس وحمص وجلبان وقرع وبقل وسيرج وزيت... أخر كل هذا عن محله لأجل المقارنة.

⁽¹⁰⁶⁾ النِّسِلاُّ : الكلمة من أصل إيطالي (Pixelli) ولعل الاشارة إلى الطعمية والمدمَّس

⁽¹⁰⁷⁾ القلقاس . تقدمت له كتابته بالصاد القلقاص 84, IV.

34()/4 (111)، لم أشاهد أحداً أمر بقتله إلا من قتله الشرع في حدً من حدود الله تعالى . قصاص أن حرابة، هذا على اتساع الملكة وانفساح البلاد واختلاف الطوائف (١١١٥)، ولم يسمع بمثل ذلك فيما تقدم من الأعصار، ولا فيما تباعد من الأقطار.

341/4

342/4

وأما شجاعته فقد علم ما كان منه في المواطن الكريمة من الثبات والإقدام مثل يوم قتال بني عبد الوادي (103) وغيرهم، لقد سمعتُ خبر ذلك اليوم ببلاد السودان وذكر ذلك عند سلطانهم، فقال : هكذا وإلا فلا ! قال ابن جزي، لم يزل الملوك الاقدمون تتفاخر بقتل الآساد وهزائم الاعادي، ومولانا أيده الله كان قتلُ الأسد عليه أهون من قتل الشاة على الاسد، فأبه لما خرج الأسد على الجيش بوادي النّجارين من المعمورة (103) حوز سلا وتحامته الأبطال وفرت أمامه الفرسان والرجال برز إليه مولانا أيده الله غير محتفل به ولا متهيّب منه فطعنه بالرمح ما بين عينيه طعنة خرّ بها صريعاً لليدين والفم (105)، وأما هزائم الاعادي فإنما اتفقت الملوك بثيوت جيوشهم وإقدام فرسانهم فيكون حظ الملوك الثبوت والتحريض على القتال، وأما مولانا أيده الله فإنه أقدم على عدوه منفرداً بنفسه الكريمة بعد علمه بفرار الناس وتحققه أنه لم يبق معه من يقاتل فعند ذلك وقع الرُعب في قلوب الأعداء وانهزموا أمامه فكان من العجائب فرار الامم أمام واحد ! وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء (106)، والعاقبة للمتقين، وما هو إلا ثمرة ما يمتنُ به، أعلى الله مقامه، من التركل على الله والتفويض اليه.

⁽¹¹¹⁾ أول محرم 757 كان يصادف 5 يناير 1356 وهو التاريخ الذي أوشكت الرحلة فيه على نهاية تحريرها..

⁽¹¹²⁾ لم يكن استعمال كلمة «انفساح البلاد واختلاف الطوائف» عبشاً من أبن بطوطة فإن المغرب المبراطورية فعلاً وهو نتيجة لذلك، يحتضن عدداً من الأمم وتلتقى عنده شتى الحضارات، وان القائد الذي يمكنه أن يحظى فعلاً بوفاق الكل لهو فعلا قائد يستحق التنويه!!

⁽¹⁰³⁾ الاشارة دون شك إلى معركة انكاد (بسيط وجدة) التي جرت في آخر ربيع الثاني من عام 753-15 يونيه 1353، وقد فصلًا ابن خلدون في عدد من المقاطع (ج 7-252-758-626) الحديث عن هذه المعركة التي كانت السبب في انقراض امر بني عبد الواد ثانية على حد تعبيره وقد جلس أبو عنان لاستقبال الوفود الواردة سواء من تونس أو الأندلس ونذكر أنه بهذه المناسبة جرى حديث ابن الخطيب مع أبي عنان حول واجب المصارحة التي ينبغي أن يتحلّى بها السفير. د التازي التاريخ الدبلوماسي المغرب عاص 235-7 ص 14-15 ابن الخطيب ويحانة الكتاب ونجعة المنتاب، تحقيق محمد عبد الله عنان ج 1-15-12

⁽١٥)4) غابة المعمورة تقع شمال مدينة سلا، و عن وادي النَّجارين يتساءل هل له صلة بوادي سلا أو وادي الرّمان كما يسميه المراكشي في المعجب راجع ١٩٤١.١ .

⁽¹⁰⁵⁾ مثل عربي، وقد ورد ضمن شعر ﴿ فَحَرٌ صَرَيَّعاً للبَدِينَ وَلَلْفَمْ مثل يَضَرَبُ فِي الشَّمَاتَةُ بِالعَدُو الذِّي مِتَمَنِي أَنْ يَقِعَ عَلَى فَمِهُ وَعَلَى يَدِيهِ !

⁽¹⁰⁶⁾ القرآن . السورة 5، الآية 44-07 القرآن LY II الآية 1.X II - 21 الآية 4.

ومَن تأمل التَّوقيعات الصادرة عنه ١١١١٠ أبده الله تعلى وأحاط علما بمحصولها، لاح له فضل ما وهب الله لمولانا من البلاغة التي فطره عليها، وجمع له بين الطبيعي والمُكتسب منها.

وأما صدقاته الجارية وما أمر به من عمارة الزوايا بجميع بلاده لإطعام الطعام للوارد والصادر فذلك ما لم يفعله احد من الملوك غير السلطان أتابك أحمد ١١١٠، وقد زاد عليه مولانا أيده الله بالتصدق على المساكين بالطعام كل يوم والتصدق بالزرع على المسترين من أهل البيوت ا

قال ابن جزي اخترع مولانا أيده اله في الكرم والصدقات أمورا لم تخطر في الأوهام ولا اهتدت اليها السلاطين، فمنها إجراء الصدقة على المساكين بكل بلد من بلاده على المؤهام ولا اهتدت اليها السلاطين، فمنها إجراء الصدقة على المساكين بكل بلد من بلاده على المؤوام، ومنها تعيين الصدقات خبزاً مخبوراً متيسرا للانتفاع به، ومنها كسوة المساكين والضعفاء والعجائز والمشائخ والملازمين للمساجد بجميع بلاده، ومنها نعيين الضحابا لهؤلاء الأصناف في عيد الأضحى، ومنها التصدق بما يجتمع في مجابي أبواب بلاده يوم سبعة وعشرين من رمضان إكراماً لذلك اليوم، وقياماً بحقه، ومنها إطعام الناس في جميع البلاد ليلة المولد الكريم (112) واجتماعهم لاقامة رسمه، ومنها إعذار اليتانى من الصبيان وكسوتهم يوم عاشوراء (113) ومنها صدقته على الزَمْنَى والضعفاء بأزواج الحرث (114)

(110) حول الثوقيعات والعلامات يراجع المجلد الأول من التاريخ الدبلوماسي للمغرب ص 302

 (111) حول أتابك أحمد الذي كان سلطان بلاد اللور والذي عمر أربعمائة وسنين زاوية والذي نحت الطرق في الجبال والصخور وسؤاها انظر ج 31.11.

(112) أنذكُر بأن المملكة المغربية اتخذت من هذه المناسبة مناسبة للاحتفال بعيد المولد منذ عهد بني مرين، وقد أصبح هذا العيد ضمن الأعياد الرسمية للمغرب، وإلى بوسف بن بعقوب بن عبد الحق يرجع تاربخ الظهير الذي صدر إلى سائر عمال المغرب باقرار الاحتفال بعيد مولد النبي صلى الله عليه وسلم أواخر القرن السابع الهجري، د التازي الماذا عبد المولد في الغرب الإسلامي، يراجع التعليق 77 منافة من المائل المنافق من المنافق منافق من المنافق من المنافق من المنافق من المنافق من المنافق من المنافق منافق منافق منافق منافق منافق منافق منافق منافق من المنافق منافق منافق

د. التازي الإلمام بمنّ وافق حكَّمه للمغرب استهلالٌ المائة عام دعوةُ المق العدد 223 شوال 1402. يوليه 1982، راجع التعليق 77

(113) يُلاحظ أن عاشوراء تكتسي في المغرب صبغة ادخال السرور على الأهلين، وكان دلك يرمز إلى تنسيتهم النكة التي حلت بحفدة الرسول صلى الله عليه وسلم في كربلاء، وقد اعتاد الشبعة في المشرق أن يقوموا في هذه المناسبة بتظاهرات عن شكل آخر تهدف إلى تحسبس الناس بتلك المناسبة الحزينة، ولكن الوسيلة تختلف، ففي المغرب يُفرحون الأطفال لتنسيتهم، وفي المشرق بحرموبهم من الوسائل الترفيهية لتذكيرهم أيضا !!

(114) كل الذين تحدثوا عن أزواج المرث عرباً وعجماً أخطأوا في معرفة القصد من هذا التعبير المغربي المغربي الأصيل، فتعبير (حرث زوجين) يعنى مساحة من الأرض على نحو الفتان، وبعضهم قدرها بنحو 15 هكتار، والزوجان هنا ليس الذكر والأنثى كما فهم بعض التراجمة الولكن القصد بها الثوران أو البغلان اللذان يجران المحراث. فكان العامل يعطي قطعا أرضية مقدار حرث زوجي لكل فرد مع اعفاء الأرض المنوحة من اللوازم الجنائية وقد يكون العطاء أزواجا كثيرة وقد ورد هنا الاستعمال عند ابن مرزوق في المستد الصحيح الحسن، وأورد دوري نموذجا الدوم يقف على ازواج له تحرث بقحص البلوط في ضيعته أمر أن يجعل صاحب الخراج على كل زوج يحرث تمانية دنائير أصاب أم لم يصب وكان قد جعل على كل زوج يحرث تمانية دنائير أصاب أم لم يصب وكان قد جعل على كل زوج يحرث ثمانية دنائير وضفف على الأزواج وهكذا فترجمة التعبير ترجمة صحيحة المهاورة المالارس وهكذا فترجمة التعبير ترجمة صحيحة المهاورة المهاورة المناس المهاورة المناس المهاورة التعبير ترجمة صحيحة التعبير ترجمة صحيحة المهاورة وعمل المهاورة المهاورة المهاورة المهاورة المهاورة المهاورة العبيرة وحديدة التعبيرة المهاورة وهكذا فترجمة التعبير ترجمة صحيحة المهاورة المهاورة

______العودة إلى المغرب

قال ابن جزي: حسنبُ المتشوف إلى علم ما عند مولانا أيده الله من سداد النظر للمسلمين ودفاع القوم الكافرين ما فعله في فداء مدينة طرابلس إفريقية فإنها لما استولى العدوّ عليها ومد يد العدوان إليها ورأى أيده الله أن بعث الجيوش إلى نصرتها لا يتأتى لبعد الاقطار كتب إلى خُدّامه ببلاد افريقية أن يفدوها بالمال، ففديت بخمسين الف دينار من الذهب العين، فلما بلغه خبر ذلك، قال: الحمد لله الذي استرجعها من أيدي الكفار بهذا النزر اليسير، وأمر للحين ببعث ذلك العدد إلى افريقية، وعادت المدينة إلى الإسلام على يديه (١١٤)، ولم يخطر في الأوهام أن أحداً تكون عنده خمسة قناطير (١١٩) من الذهب نزراً يسيراً حتى جاء بها مولانا أيده الله مكرمة بعيدة، ومأثرة فائقة قلَّ في الملوك أمثالها وعز عليهم مثالها.

351/4

ومما شاع من أفعال مولانا أيده الله في الجهاد إنشاره الأجفان بجميع السواحل (120) واستكثاره من عُدَرِ البحر، وهذا في زمان الصلح والمهادنة إعداداً لايام

⁽¹¹⁸⁾ كانت مدينة طرابلس تعرضت عام 755=1354 للاحتىلال من لدن الأميرال الجنوى فيليبو دوريا Filippo Doria في أبريل 1355 = ربيع الأول 756. وهو مالم تفت الإشارة إليه من لدن ابن فضل الله العمري في موسوعته المسالك والممالك... ونبرى من الفائدة أن نشير هنا لما أورده ابن خلاون (ج 6 كام 836) حول هذه الحادثة الخطيرة، فلقد عاث الجنويون في المدينة سلباً ونهجاً، وهنا توسط أبو العباس أحمد بن مكي صاحب قابس لافتدانها من المغيرين وقد استعصى عليه ذلك لانهم طالبوا بدفع مبلغ من المال يقدر بخمسين الف مثقال من الذهب العين، وحتى لا يترك المدينة عرضة للاحتلال فكر في أن يفتح اكتتاباً يجمع بمقتضاه ما يمكن أن يساعد على تحرير طرابلس، لكنه عجز فعلاً عن أن يحصل على ما يحقق الرغبة، ومن هنا وردت فكرة الاستنجاد بالعاهل المغربي أبي عنان الذي كان يأمل أن يبعث بجيشه لولا بعد تلك الاقطار.. وقد هناً سلطان غرناطة أبا عنان بهذه المبادرة الشجاعة، الريحانة لابن الخطيب تحقيق عنان 1980 ج. 1 ص. 324

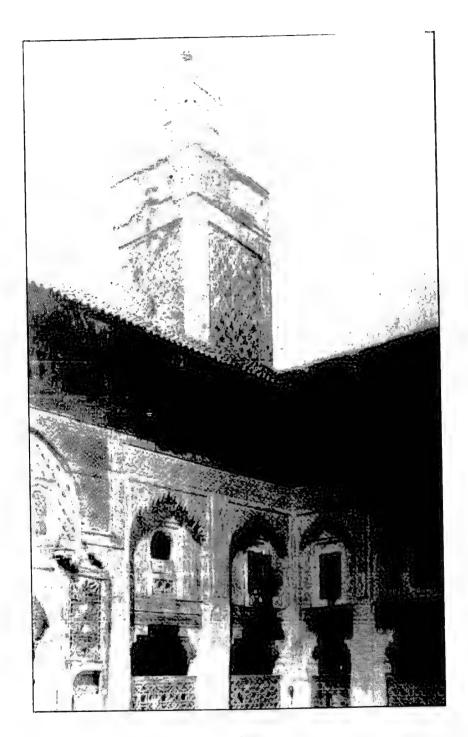
⁽¹¹⁹⁾ معنى هذا الكلام أن القنطار من الذهب يساوي أيام ابن بطوطة عشرة الاف دينار... وليس يعنى على كل حال ما يعنيه القنطار اليوم في استعمالنا !! وفي تاج العروس والقنطار معيار، قيل وزن أربعين أوقية من ذهب أو الف ومائتا دينار، وفي اللسان ! ومائة دينار، وقيل مائة وعشرون رطلا أو ألف ومائتا أوقية، عن أبي عبيد : أو سبعون الف دينار، وهو بلغة برير الف مثقال من ذهب أو فضة وقيل ثمانون الف درهم قاله ابن عباس، وقيل جملة كبيرة مجهولة من المال أو مائة رطل من ذهب وفضة إلى أخر الأقوال التي أوردها والقنطار كلمة معربة من اللاتينية (كنتاله) وقيل من اليونانية (كنتار يوم). د. النعيمي : الفاظ من رحلة ابن بطوطة مجلة المجمع العلمي العراقي مجلًد 24-1974.

⁻ هذا ومن المفيد أن نَذكَّر هنا بما سبق أن قلناه عند حديثنا عن مخطوطة الأمير مولاي العباس وتعليقه على هذا الافتداء منظراً بافتداء الحكومة المغربية لتطوان - انظر د. التازي - رسائل مخزنية ص 29

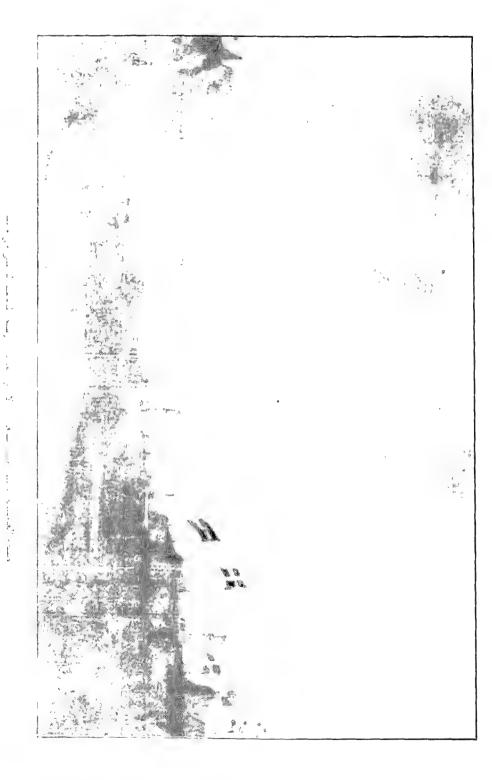
⁽¹²⁰⁾ تحدثت مصادر تاريخ المغرب بما فيها القصائد الشعرية عن الأسطول البحري على عهد ملوك بني مرين ومنهم السلطان أبو عنان، وفي ذلك يقول ابن أبي حجلة

قطانعها مثل النَّجوم قلاعها * وغربانها قطع من الليل دامس كان مجاذيف الغراب قوادم * يطير بها والنسر في الأفق كانس

Colm - Bulletin Decembre 1945 - يراجع الجِرْتَائِي فِي رَهْرَةَ الأَس عِنْ مِينَاء خُولِانَ بِضَاحِية فاس Dr TAZI : la presencia de la poesia en la historia del estrecho de gibraltar sociadad Espanola de Madrid. Estudios para la comunicion erja a Travès del estrecho de Gibraltar S.A. SECEGSA 1995



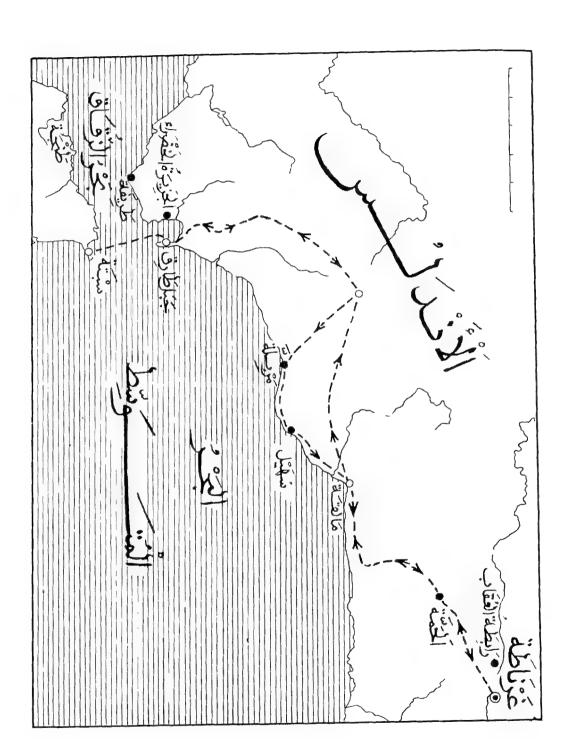
مدرسة أمي عنان



القصل السابع عشر

الرحلة إلى الإندلس

- د جبل الفتح في حديث ابن بطوطة
 - ت اهتمام الدولة بالجبل
- د المعمار في الجبل... صورة مجستَّمة له بالقصر الملكي بفاس
 - تحضور الشُعر في الجبل
 - ت الحديث عن رنده... ومربلة
 - ت مالقة الحُمّة
 - ت غربناطة ومجالسها...
 - التقاء ابن جزى بابن بطوطة لأول مرة!
- ديث عن العَجَم المستوطنين بالمدينة وإهمال لآثار الحمراء!!
- ن عودته للمغرب ومقامه بمدينة أصيلا ثم التحاقه بمدينة مراكش
- د مصاحبة ابن بطوطة لركب أبي عنان الذي حمل شلِّو والده من مراكش لدفنه في شالة الرباط.



وتوجهتُ إلى مدينة سبتة ١١) فاقمتُ بها أشهرا وأصابني بها المرض ثلاثة أشهر ثم عافاني الله فأردت أن يكون لي حظ من الجهاد والرباط، فركبت البحر من سبتة في شطّي (2) لأهل أصبيلا (3)، فوصلت إلى بلاد الأندلس حرسها الله تعالى، حيث الأجر موفور السباكن والثواب مذخورُ للمقيم والظاعن، وكان ذلك أثر موت طاغية الرّوم أدفونش ١٠٠ وحصاره الجبل عشرة أشهر، وظنه أنه يستولي على ما بقى من بلاد الاندلس للمسلمين فأخذه الله من حيث لم يحتسب ومات بالوباء الذي كان أشد الناس خوفا منه

وأول بلا شاهدته من البلاد الأندلسية جبل الفتح (5) فلقيت به خطيبه الفاضل آبا زكرياء يحيى بن السراج الرُندى (6) وقاضيه عيسى البربري، وعنده نزلت وتطوفت معه على الجبل، فرأيت عجائب ما بَنَى به مولانا أبو الحسن رضي الله عنه وأعد فيه من العُدد وما زاد على ذلك مولانا أيده الله، ووددت أن لو كتت ممّن رابط به إلى نهاية العمر

355/4

(1) تعتبر سبتة من أهم الثغور المغربية وانشطها، وقد ارتبط تاريخ المغرب الدّولي والحضاري بهذه المدينة التي تعتبر من اقليم تطوان وعندها نجهز طارق بن زياد العبور إلى القارة الأروبية هذا ومن الجدير بالذكر أن بعض الباحثين من المهتمين برحلة ابن بطوطة برى أن الرحالة المغربي قصد الأندلس في مهمة سياسية عهد بها اليه السلطان أبو عنان؟

(2) الشطبي كلمة من أصل لاتبني، وتعني المركب الذي يحتوي على صاربّين، ويهجى باللاتينية هكذا Sajilla هذا وقد اهتم ليقي بروقنصال برحلة ابن بطوطة للأندلس معتمداً على مخطوطة الشبيخ عبد الحي الكتاني التي تصمل في الخزائة العامة بالرباط (المغرب) البوم رقم 2399، والتي تنقصها الأوراق الخاصة بالأندلس!!

 Levi-Provençal : Le voyage d'Ibn Battuta dans leRoyaume de Grenade (1350) Mélanges offerts à William Marçais par l'Institut d'Etudes Islamiques de l'Université de Paris 1950 P. 205-224

[1] J. Norris - Ibn Battutah's Andalu sian Journey, The Géographical Journal Vo C XXV Part 2, June 1959.

(3) تقع مدينة أصبيلا بين العرائش وطنجة على المحيط الأطلسي ولها تاريخ حافل في العلاقات بين المغرب والمجزيرة الايبيرية بالرغم من حجمها الصغير، وقد ورد في المثل المغربي (أصيلا صغيرة ومحاينها كيار) أي متاعبها وأهوالها كبيرة.

 (4) القصد إلى الفرنس الحادي عشر، ملك قشتالة الذي توفي يوم 20 مارس 1350 = 10 محرم 751 أثناء محاصرته لجيل طارق - د. التَّارَى: التاريخ الديلوماسي للمغرب ج، 7-8-89.

(5) جبل الفتح أو جبل طارق نسبة إلى طارق بن زياد أول قائد للجيوش العربية التي كانت صحبته، بزله في ربيع التي كانت صحبته، بزله في ربيع التي 11 = رجب 92 وقد عبر المضيق لفتح إسبانيا وقد انهزم أمامه في الصيف الموالي أوديريك العاهل القوطي، ومن ذلك الإسم وردت التسمية الأوربية Gibratar وقد كان في أبرز المصادر المغربية الأصبلة التي تحدثت عن بنائه كتاب تاريخ المن بالإمامة على المستضعفين الذي الفه ابن صاحب الصلاة في عهد الموحدين، وقد حققه وعلق عليه - د عبد الهادي التازي - طبعة ثالثة بيروت 1987 ص -88.83

(6) القصد إلى الفقيه العالم الصلح الناصح أبى زكرياء يُحْيى بن أبي العباس أحمد بن محمد بن حسن ابن يحيى بن عاصم القُس (بضم القاف وكسر السين مهملا) النَّفزي الحميري الرندي الاصل الفاسي المولد والوفاة المعروف بالسراج، ترجمه ابن القاضي في جذوة الاقتباس فقال عنه قلما تجد كتاباً في المغرب ليس عليه خمه النتهت اليه رياسة الحديث وروايته توفي بفاس سنة 805-1403، ودفن مع أبي عبد الله سيدي محمد بن عباد رفيقه وصاحبه داخل باب الفتوح وقال في درة الحجال له فهرسته وسماع عظيم، وقال في الروضة المقصودة عينو السراج بيت علم ودبن بالاندلس، وينسبهم إلى حمير وسماع عظيم، وقال في الروضة المقصودة عينو السراج بيت علم ودبن بالاندلس، وينسبهم إلى حمير

قال ابن جزي: جبل الفتح هو معقل الاسلام المعبرض شجا في حلُوق عبدة الاصنام حسنة مولانا أبي الحسن الله عنه، المنسوبة إليه، وقُربته التي قدمها نورا بين يديه، محل عُدد الجهاد ومقر اساد الاجناد الان والثغر الذي افتر عن نصير الايمان وأذاق اهل الاندلس، بعد مرارة الخوف، حلاوة الأمان ومنه كان مبدأ الفتح الاكبر وبه نزل طارق بن زياد مولى موسى بن نصير الله عند جوازه، فنسب إليه فيقال له جبل طارق، وجبل الفتح، لان مبدأه كان منه

356/4

وبقايا السور الذي بناه ومن معه باقيةً إلى الآن تسمى بسور العرب شاهدتُها آيام إقامتي به عند حصار الجزيرة الله أعادها الله، ثم فتحه مولانا أبو الحسن رضوان الله عليه، واسترجعه من أيدي الروم بعد تملكه له عشرين سنة ونيفا، وبعث إلى حصاره ولده الامير الجليل أبا مالك وأيده بالاموال الطائلة والعساكر الجرارة، وكان فتحه بعد حصار سنة أشهر، وذلك في عام ثلاثة (وثلاثن) وسبعماية الله .

⁽⁷⁾ شيد جبل طارق عام الخمسات الثلاث كما يقولون [55] هـ - 160 من لذن الخليفة عبد المؤمن الموحدي. وقد احتل الجبل عام 1309 مان قبل فيرديناند الرابع ملك قشتالة وقد استرجعه أبو الموحدون وجبل الحسن المريني عام 1303=133 وقام هيه بعدة أعمال ومنشأت كبرى [20] مارس 1403 طارق من خلال مخطوط قديم، مجلة الافاق، لسان انحاد كتاب المعربي يناير ، مارس 1903 كان Norus - The Early Islamic Sentement in Cibreltar, journal of Royal Anthropological institute XCI Pr2

د. التازي التاريخ الپلوماسي للمغرب ج 7 ص 77

⁽⁸⁾ بني جمل طارق من لدن الموحدين ليكون محطّتهم للنحكم في القارتين الافريقية والاوربية قال ابن صحاحب الصلاة (عن سور العرب) وأحكم البنّاؤون فيه بناء عن القصور المشيّدة والديار... ممّا هو عجيب في الآثار، وكما قيل الملوك تبنى على قدرها من الأقدار وربما لوعاينها المتقدمون من ال عاد بن شداد لأقروا للسوحدين بالعجز، وفضلوهم على الذين بنو القصر من سنداد وكان الحاج بعبش المهندس قد صنع في أعلاه رجئ تصون الاقوات بالربح ابن صاحب الصلاة . ص 87-88

⁽⁹⁾ موسى بن نصير أبو عبد الرحمان فاتح الأندلس، أصله من وادي القرى بالحجاز كان أبوه نصير على حرس معاوية، ونشأ موسى في دمشق وولى غزو البحر لمعاوية فغزى قبرس وينى بها حصونا ثم غزا إفريقية وما ورا ها من المغرب واستعمل مولاه طارق بن زياد اللبثي على طنجة وأمره بعزو شواطئ أوريا.. له ترجمة حافلة ملينة بالمفاخر.. أدركه أجله بالمدينة المؤرة عام 917=715

 ⁽¹⁰⁾ كان حصار الجزيرة من لدن الفونص العادي عشر عام 3-42=7-42 بعد انتصاره على السلطان أبى الحسن في طريف - التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 7 ص 84-83،

⁽¹¹⁾ كان ذلك يوافق 1333، وقد كان الملك فيرديناند الرابع القشتالي استولى عليه منذ عام (700=100 ا ومن المهم أن نذكر هنا أن هذه المناسبة هي التي نقل فيها ناقوس كان لكنيسة بالاندلس، نفل إلى فاس حيث ادخلت عليه تحسينات وعلق بالبلاط الأوسط بجامع القروبين في القبة الثامنة، وقد نقش عليه اسم الامير أبى مالك بن السلطان أبى الحسن وكان قد نقس عليه ظهره كنمات نقشت بالحروف اللاتينية

د. التازي تاريخ جامعة القروبين 2، ص 359 87 د - التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 79.

السلطانية بالسعيد أسعده الله تعالى، وبعث معه أنجاد الفرسان ووجوه القبائل وكُفاة الرجال وأدرُّ عليهم الارزاق ووسم لهم الإقطاع، وحرر بالادهم من المغارم، وبذل لهم جزيل الإحسان

وبلغ من اهتمامه بأمور الجبل أنْ أمر - أيده الله - ببناء شكل يشبه شكل الجبل المذكور فمثل أشكال أسواره وأبراجه وحُصنه وأبوابه ودار صنعته، ومساجده ومخازن عُدده وأهرية زرعه، وصورة الجبل وما اتصل به من التربة الحمراء فصنع ذلك بالمشور السعيد فكان شكلاً عجيباً أثقنه إتقانا يعرف قدره من شاهد الجبل وشاهد هذا المثال، وما ذلك إلا لتشوقه أيده الله إلى استطلاع أحواله وتهمم بتحصينه وإعداده، والله تعالى يجعل نصر الإسلام بالجزيرة الغربية على يديه، ويحقق ما يزمله في فتح بلاد الكفار وشت شمل عُباد الصليب، وتذكرتُ حين هذا التقييد قول الأديب البليغ المفلق أبي عبد الله محمد بن غالب الرئصافي البلسي (16)، رحمه الله، في وصف هذا الجبل المبارك، من قصيدته الشهيرة في مدح عبد المؤمن بن على (17) التى أولها

360/4

361/4

لَوْ جِئْتَ نَارَ الهُدى مِن جانب الطُّور قبستَ ما شنت مِنْ عِلْم ومِن نور!!

⁽¹⁶⁾ أبو عبد الله محمد بن غالب الرصافي أصله من رصافة بلنسية وإليها نسبته تحدث عنه غير مصدر من مصادر التاريخ الاندلسي، ويلقَّب بالرفَّاء لانه كان يرفأ الثياب ترفعاً عن التكسب بشعره وعرفه المراكشي صباحب كتباب المعجب بالبوزير الكاتب. أدركه أجله بمالقة يوم الثلاثاء 19 رمضان عام 572=1177 ابن صباحب الصبلاة تاريخ المن بالإمامة طبعة ثالثة 1987 ص 110 تعليق 2 الاحاطة 11 ص 505-506-506.

⁽¹⁷⁾ عبد المؤمن بن علي هو مؤسس الدولة الموحدية، وهو في الواقع الذي جعل من جبل طارق شيئاً يذكر وسماً هُ جبل الفتح وحكم المغرب من حدود مصر إلى المحبط الاطلسي بما في ذلك الاندلس . ولا بد من العودة إلى تاريخ ابن صحب الصلاة المن بالامامة لنقرأ عن رحم الرئح التي انشاها هناك وعن أنواع الفواكه والشمار التي أصبح الجبل يتوفر عليها على ما أسلفنا تعليق × - توفي عبد المومن عام 1162=538.

وربَّما مسسحسته من نوانبها بكلُّ فضل على فُدوْديه مسجسرور وأدرُدُ من تُناياه بما أخسسسدت

منه مسقساحمُ أعسوادِ الدُّهارير مُسسحتُكُ خَلَبِ الآيامِ أشطرَهَا

وسَاقَها سوق حادي العبير للعبير

مُ قَيِدُ الخَطْو جِوَالُ الخواطر، في

عجديب أمرنيه من ماض ومنظور المدرية من ماض ومنظور المدراة مدالله المدراة مدالة المداق مدالة المدال المدال المدال المدال المدالة المدال

بادى السُّكينة مــغْـبُـر الأســارير (20)

كـــانَّة مُكْمَــدُ مما تعـــبُــدهُ

خوفُ الوَعِيدَينَ مِن دَكَّ وَسَنييير أَخْلِقْ به ' وجسبسالُ الارض راجسفسةُ أَنْ يطمسننَ غيداً مِن كُلُّ مسحسنُور ''

ثم استمر في قصيدته على مدح عبد المومن بن على

الصعبة في نفس الوقت إلى اللغات الأروبية.

362/4

363/4

قال ابن جزي: ولنعد إلى كلام الشيخ أبي عبد الله، قال: ثم خرجت من جبل الفتح إلى مدينة رُندة وهي من أمنع معاقل المسلمين وأجملها وضعا (21)، وكان قائدها إذ ذاك الشيخ أبو الربيع سليمان ابن داود العسكري (22)، وقاضيها ابن عمي الفقيه أبو القاسم

⁽²⁰⁾ في بعض النسخ المطبوعة للمعجب يوجد مغفر عوض مغبّر هذا وتنبغي العودة إلى (تاريخ المنّ بالامامة) لابن صباحب الصبلاة لاستيعاب ما قيل من الشعراء، من أحبّال ابن المنخل في بائيته وابن سيد الاشبيلي في لاميته وبائيته كذلك والقرشى الطليق في بائيته أيضا ومحمد بن صباحب الصبلاة في قافيته وأغتنم هذه الفرصة لأنود بترجمة هذه القصيدة البديعة أيضا ومحمد بن صباحب الصبلاة في قافيته وأغتنم هذه الفرصة لأنود بترجمة هذه القصيدة البديعة

⁽¹¹⁾ ينبغي أن نذكر هنا - ونحن نتنقل مع ابن بطوطة من جبل طارق شمالاً إلى رُندة ثم النزول جنوباً من رئدة إلى مربلة. ينبغي أن نذكر باتفاق أبرم بين ملك غرناطة وبين ملك فاس على أن يتنازل الأول للثاني على رئدة ومربلة وجبل طارق... وهكذا فإن ابن بطوطة يتجول لحد الأن في أراض معربية! ويلاحظ على الرحالة المغربي أنه لم يعط لمسجد رئدة ما يستحقه من الوصف. وقد كانت رندة عاصمة لهذه الاقاليم المغربية

⁽²²⁾ أبو الربيع سليمان يعد من وزراء السلطان أبى عنان وقد كان في صدر المقاتلين ضد الحفصيين عام 1355=756 - ابن الأحمر ووضة النُسرين المطبعة الملكية الرباط 1411=1991

كثيرة الخيرات والفواكه، وأيت العنب يباع في أسواعها بحسنات تنابيه أوبنا أن عام بسعا ورُمَّانها المُرسى الياقوني لا نطير له في الدننا، وأما اللم والنور فيطلس مساء عمار سما عام المرابي الله المشرق والمغرب (١٠٠)

قال ابن جري وإلى دلك اسار ابو مصحاعب الدهاب المواد و دو هي فالعات من مليح الثُجُنبس

مالفةٌ حميبت باستها ﴿ فَالْفُلُكُ مَا رَا هَالْهُ مُنْ مَا الْعَلَامُ مَا مَا

شها طبيبي عنك في عنة الما لصديق عالما والم

ولأيلها قاضي الجناعة أبو عبد ألله أبن عبد الملك ١١٠ تقريه في فصد البيات

وحِمْصُ لا ننس لهانينها والكُر سع لدى ، سبه

رجع، وبمالقة يصنع الفخار المهب العجاب، متحل صهاء الن الاحداد الله الاحمال الله الاحمال الدادة ومسجدها كبير الساحة، شهير البركة وصحنه لا نطب له في الحداد، في الدادد الدادد. البعدة.

ولما دخلت مالغة وجدت فاضيع. الغمشب الفاضل إنا عبد الدي عصيم القدد الراري

367/4

⁽²⁹⁾ إشارة طريقه لمعض المواد والتي والله والفحيار الماعم الادي الدور الدور الدي مده حيث عام اله الاستلامي (مناتقة) إلى أقتصل بلاد المشرق عبد الكشف عبد كان دينة من المداحين المداحين المتجاري، وقد ورد في نفح الطيب للسفري الن نس منالقة مضيرا المثل محسبه دانه منشا حام الدينة والصين، وقيل انه ليس في الدنيا منله المقع الدليب المصر 151 122

⁽³⁰⁾ لاحظ المقري في نفح الطبيب 1 - 152 أن ابن حزي في مراحة المطلح من مرافق من الدائم الدائم الدائم الدائم الدائم الدائم أبي محمد عبد الومائية بن علي 11 لقي كذا تسب الدبيل أما ضار الدائم الدائمة الد

لا تنس لإشبيلية بينها وادكر سع النين ربائسية

وهو نحو الأول لأن حمد هي إشبيلية للزول أهل حمد من المشرق سها عجرا على والراسا) أن المدار خرجوا للقاء أبى محمد عبد الله بن سليمان بن حدط الله الانصداري لما ولى الفضاء سالفة قدسا عد هذين البيتين، ولا مذالها بعد هذا أن نشير لما ورد عند الشنقسي حول سي سلعة الدي كان ساع على حداد على جهة الاستطراف وكان المسلمون والنصاري بسفرون ووه عن المراكب الدورية واالا عكن حداد القد أخذ الشفندي مرة طويق الساحل من سهيل إلى بلش قدر الملائة الدم وبعدت فيسا موية عند المسافة من تبن الراكب الراكب الراكب عداد المسافة من تبن المراكب عداد المسافة من تبن المراكب المراكب عداد المسافة المراكب الراكب الراكب الراكب الراكب عداد المسافة من تبن المراكب عداد المسافة المسافقة المسافقة

قال ابن جُزي: لو لا خشيتُ أن أنسب إلى العصبية لأطلت القول في وصف غرناطة. فقد وجدتُ مكانه ما اشتهر كاشتهارها لا معنى لإطالة القول فيه ولله درُّ شيخنا أبي بكر محمد ابن أحمد ابن شيرين السبتي (37) نزيل غرناطة حيث يقول

371/4

رَغَى الله مِنْ غَــرناطة مستَــبَـوا يُسدُّ وَ فَرِيناً أَو يُجِلِيكِ فَرِيدا تَبَـرَّم مِنْهَا صَاحبي عِنْد مَا رَأى مَـسنارِ حَـهَا بالتَّلْجِ عُـدْن جليدا هي التَّــغُـرُ صَـانَ الله مَن أهلَت بِه وَمَا خَلَيْكُونُ بَرُودَا؟

رجع، ذكر سلطانها

وكان ملك غرناطة في عهد دخولي اليها السلطان أبو الحجاج يوسف بن السلطان أبي الوليد إسماعيل ابن فرج بن إسماعيل بن يوسف بن نصر ولم ألقه بسبب مرض كان به (38)، ويعثّتُ إلى والدتُه الحرة الصالحة الفاضلة بدنائير ذهب ارتفقتُ بها

(37) معظم النسخ التي بين أيدينا ترسم (البُستي) نسبة إلى بُست (Bost) في أفغانستان التي ينسب إليها أبو الفتح البُستي صاحب القصيدة المشهورة التي مطلعها (زيادة المرّاء في دنياه نقصان)، وهناك نسخة تحمل رقم 2289 ومخطوطة بتونس تحمل رقم 5048 ترسم الكلمة السبتي نسبة إلى سببته، رفد اعتمدت الروايات الأوربية البستي، وجاء من بعد هذا اللذين إهتموا بالرحلة سواء في مصر أو لبنان أو المغرب فكتبوا البستي بتقديم الباء، وورد مع هزلاء من تهربوا من ذكر هذا الاسم نهانيا وقد نجلي من خلال البحث أن القصد إلى السبّتي بتقديم السبن ويتعلق الأمر بمحمد بن أحمد بن محمد بن أحمد المن شبرين (بالباء بعد الشين لا الياء) من مواليد سببة، وانتقل عند كاننة سببة، فاستقر بغرناطة فارتسم بالكتابة السلطانية وولى القضاء بعدة جهات وتأثل مالاً وشهرة حتى جرى مجرى الاعيان من أملها . كان تاريخياً مقيداً محققاً لما ينقله وكانت له رحلة إلى تونس، وقد جرى ذكره في كتاب الناج المحلى في مساجلة القدح المعلى لابن الخطيب وقد ترجم له كذلك لسان الدين في الإحاطة، وانى بنماذج من شعره... أدركه أجله في السبت الثاني من شعبان 747 عن 23 نونبر 1346 ودفن بباب ألبيرة بنماذج من شعره... أدركه أجله في السبت الثاني من شعبان 747 عن 1348 ودفن بباب ألبيرة

(38) هو يوسف الأول (1333 - 1354 = 733 - 755) من الدولة النَّصرية وقد وصفه ابن الخطيب في الإحاطة (38, 4) بأنه... لباب هذا البيت وواسطة هذا العقد وطراز هذه الحلّبة...!! هذا ولم يفصح ابن بطوطة عن نوع المرض الذي كان يلم بالعاهل الغرناطي والذي يلاحِظ أن أحداً من المؤرخين لم بشر إليه أ وببدو أن سلطان غرناطة الذي كان يطلب من أبي عنان تأجيل ملاحقه لوالده من مراكش فضل المرض الدبلوماسي لتجنب الاتصال بهذا الزائر...! وهكذا لم يتمكن رحالتنا من زيارة قصور الحمراء.. ومن ثم لم يقدم لنا عنها وصفاً علي نحو ما اعتدنا منه عندما يزور معلمة من المعالم بل لم بكلف نفسه عناء نقل بعض العبارات المنقوشة كما فعل من أتى بعده من أمثال الغزّال وابن عثمان في سفارتليمنا لإسبانيا عندما نقل عندما نقل مثل هدد الاشعار

قصر بديع الحسن والإحسان 👚 لاحت عليه جلالة السلطان ا

ولقيت بغرناطة جملةً من فضلانها منهم فاضي الجماعة بها النبريف البنية المستخدد القاسم محمد بن أحمد بن محمد الحسيني السبتي (الماء ومنهم فقيهها المدرس العطب العالم أبو عبد الله محمد بن ابراهيم البيّاني ((الماء ومنهم عالمها ومقرنها الخطيب أبو سعيد فرج بن قاسم الشبهير بابن لبُ ((4))، ومنهم قاضي الجماعة نادرة العصر وطرفة الدهر ابو البركات محمد بن ابراهيم الستمني (2) البلفيقي، قدم عليها من ألمرية في بلك

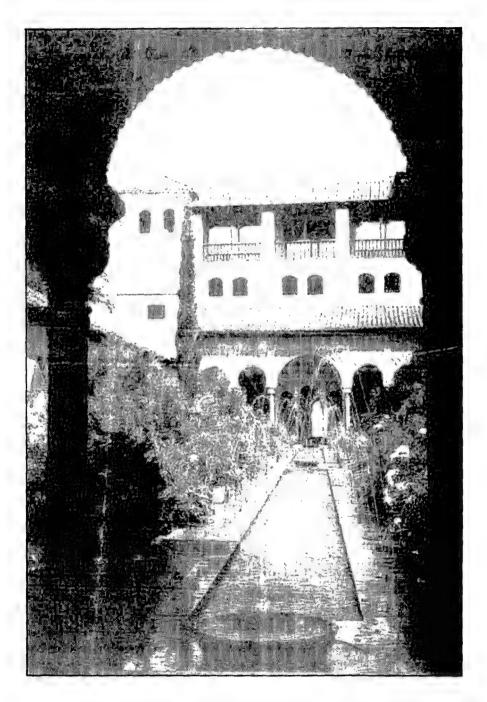
371/4



(39) القصد إلى شخصية بارزة من ذرية الاشراف الصقليين الضيينين الذبي استقروا بسينة بعد أن . بصقلية ما حل أواخر القرن الخامس الهجري، ولو كنت مكان ابن بموطة لأضغت عبارة الشهير بباال المعرب بالصقلي على نحو ما قعل وهو يتحدث عن الشريف، بن نفيس الخيسيني الكربلاني قد الاستهير ببلاد المغرب بالعراقي وقد ترجم له لسان الدين ابن الخطيب في الاحاطة ترجمة واسعة الا الموقع خطأ مطبعي دون شك في جعله من الحسنيين بفتح الحاء بينما هو الخيسيني، وقد مرجم له كذلك المورحون في الديناج فضبطه بالخيسيني، ونشب إليه كل كمال مشيراً إلى أنه بعد أن عزل عن الفصيا تحيّز للكراسي العلمية وتقرغ لإفادة الناس إلى أن أدركه أجله في غرناطة عام 100 = 1950 القاهرة ح المناس الن الخطيب: الإحاطة في أخبار غرناطة، تحقيق عبد الله عنان، الناشر مكتبة الخانجي القاهرة ح المناس من الما وما بعدها عام 1894 = 1974 ابن فرحون الديباج المدهب، المطبعة الحجرية لهاس من 181 وما بعدها عام 1894 = 1974 ابن فرحون الديباج الدهب، المطبعة الحجرية لهاس من

A inherto Rissitano (Melanges Islamologique T III ITALI)

- الطالب بن الحاج الإشراف على بعض من حل بفاس من الأشراف، عند ذكر الفصيلة الخاسسة الكاظميين بعد القصل الرابع الادارسة المحمديون الموسويون العربضيون طبعة حجرية
- (40) البيَّاني نسبة إلى بيانة (Baéna) يعتبر الإمام أبو عبد الله البيائي بين الشخصيات الانبلسية التي قرضت نفسها على الذي ارخو للاندلسيين، وهكذا وجدنا اسمه في النفح كاحد اساتذة القاضى التي محمد عبد الله بن أبي القاسم بن جزي (ج 5 -540)، وكذا كأحد شيوخ الرئيس ابى يحبى بن عاصد 6 -648.
- (41) أبن أبّ ترجم له أبن الخطيب في كتابه الاحاطة ورصفه على أنه حامل أواء التحصيل والاضطلاع بالمنائل. أقرأ بالمرسة النّصرية، في 28 رجب 751 أنظر الديباج 2. 1213 نبل الابتهاج ص 19 .
- (42) البلفيقي نسبة إلى بلفيق (Vellfique) بلاة بولاية ألمرية، كان مصدرا من المصادر حول ترجيه أم. يطوطة على منا تقرأه في الدرر انظر الاحتاطة 2 ص ١١٦٠ النفج ١٦٦٠ الدرر الحس تلا يطوطة على منا تقدر الابتهاج 26.1 على 20.1 الدرر الحس الديباج 20.1 الله 20.1 الله 20.1 على الابتهاج 26.4 المورد عنه راجه الدياج 20.1 الله 20.1 الله 20.1 الديباج 20.1 الله 20.1



جِنَّةَ الغربِقَ عَنْ مَجَلَّهُ أَنْ يَضْفِطُهُ الْأَمْسَانِيةُ عَدِيْ الْ ١١١٤ (١١١١) مَدَرِيْهُ

373/4

غرناطة، وأكرمني أشد الإكرام وتوجهت معه إلى زيارة الزاوية الشهيرة البركة المعروفة برابطة العُقاب، والعُقاب جبلٌ مطل على خارج غرناطة، وبينهما نحو ثمانية أمّبال وهو مجاور لمدينة ألبيرة (47) الخربة، ولقيتُ أيضاً ابن أخيه الفقيه أبا الحسن على بن أحمد المحروق(48) بزاويته المنسوبة للِّجام، بأعلى رَبُض نُجد (49) من خارج غرناطة المتصل بجبل السبيكة، وهو شيخ المتسببين من الفقراء.

وبغرناطة جملة من فقراء العجم (<u>50)</u> استوطئوها لشبهها ببلادهم، منهم الحاج أبو عبد الله السمرقندي، والحاج أحمد التّبريزي، والحاج إبراهيم القُونُوي، والحاج حسين الخراساني والحاجان على ورشيد الهنديان وسواهم.

يامَن يحنَ إلى نجد وناديها × غرناطةً قد ثوتُ نجدُ بواديها قف بالسبيكة وانظر ما بساحتها × عقيلة والكثيب الفرد جاليها

ومن شعر سليمان الكلاعي:

أُحِنُّ إلى نجدٍ ومن خلَّ في نجد × وماذا الذي يُغنى حنيني أو يُجدي ** وقال احد الطارئين محمد الجبَائي :

قضوا في رُبى نجدٍ ففي القلب مرساه × و غنّوا إن أبصرتم ُتُمُّ مغناه الله ومن شعره كذلك

سَرَتْ مِن رئبي نجد معطرة الرُّبّا × يموتُ لها قلبي وأونة تحْيي ا

الاحاطة 11,311-318. - المقرى: نفح الطيّب 111,113

(50) لقطة هامة في تاريخ غرناطة تتحدث عن وجود جالية إسلامية من خارج المنطقة، ويتعلق الامر بطائفة من المسلمين من الذين وردوا على الأندلس من سمرقند وتبريز وقونية وخراسان والهند. وردوا على الأندلس كما كانوا يردون على أطراف المغرب منذ الفتح الاسلامي وقد تضمنت بعض مصادر التاريخ الاندلسي والمغربي عدداً من أسماء المشارقة الذين اختاروا المقام بالمغرب إما للجهاد أو للانقطاع اللتجارة، ونذكر من هؤلاء الصوفية فضل المعافري الذي أخذ عن غالب بن سيد بُونه الخزاعي المترجم في الإحاصة الذي كان ثار على سماع الالة الموسيقية المسمّاة الشبّابة وقد توفي عام 733 كما نذكر سيدي السمرقندي دفين مراكش عام 776=1374 الإحاطة 4 - 239.

⁽⁴⁷⁾ يوجد في المخطوطات التي بين أيدينا كلمة (التيرة) بالتاء عوض (البيرة) (Elvira) الذي هو الصواب. وهي خربة كما يقول نتيجة - على ما يبدو - لمعركة البيرة التي شاهدتها المنطقة سنة 719=1319 بين الاندلسيين والقشتالين.

⁽⁴⁸⁾ أبو الحسن هذا ترجم له ابن الخطيب في الاحاطة ترجمةً واسعة (4.201-202) ونعته بشيخ الفقراء السّفارة والمتسبّبة بالرباط المنسوب إلى جده حسن الشكل أصيل البيت، مُترفّع، حسن البرّة كان ممن امتحنوا من السلطان وقد عد مشايخه في لائحة طويلة، ويلاحظ أن لسان الذين ذكر في عنوان الترجمة انه تحدث عن عمه وجدّه...؟

⁽⁴⁹⁾ نُجُد : علم جغرافي لموقع بضواحي غرناطة، ويعتبر من أشرف وأطرف منتزهات العاصمة ليتفرج الناس ويصقلوا الخواطر بالتطلع في ظاهر البلد وهو ملاصق لجبل السبيكة. وقد قيل فيها الكثير في الشعب

ثم رحلت من غرناطة إلى الحمّة، ثم إلى بلّش ثم إلى مالقة، ثم إلى حصن ذكوان وهو 374/4 حصن حسن كثير المياه والاشجار والفواكه 151، ثم سافرت منه إلى رئدة ثم إلى قرية بني رياح (52) فأنزلني شيخها أبو الحسن علي بن سليمان الرياحي وهو أحد كرماء الرجال، وفضلاء الأعيان يطعم الصادر والوارد وأضافني ضيافةً حسنة

ثم سافرت إلى جبل الفتح وركبت البحر في الجفن الذي جُزت فيه أولا وهو لآهل أصيلا فوصلت إلى سبتة وكان قائدها إذا ذاك الشيخ أبو مهدي عيسى بن سليمان بن منصور وقاضيها الفقيه أبو محمد الزجندري 331.

ثم سافرت منها إلى أصيلا وأقمت بها شهورا (54)، ثم سافرت منها إلى مدينة سلا (55)، ثم سافرت منها إلى أصيلا وأقمت بها شهورا (56)، وهي من أجمل المدن، فسيحة الأرجاء متسعة الأقطار كثيرة الخيرات، بها المساجد الضنخمة كمسجدها الأعظم المعروف بمسجد الكُتْبيين (57) وبها الصومعة الهائلة العجيبة، صعدتها وظهر لى جميع البلد منها،

(51) حصن ذكوان، هو ما يعرف اليوم بكوين (coin) المدينة الصغيرة التي تقع على بعد 40 كيلو مبتراً غربي مالقة في منتصف الطريق بين رئدة ومالقة - النفح 4، 516-515

(52) ثقع قرية بني رياح بين رندة وجبل طارق لكنا لم نصل إلى تحديد موقعها بالضبط

375/4

(53) كانت زيارتي اسبتة في 1996/11/29 مناسبة للرجوع إلى ترجمة هذا العالم الجليل الذي ينتسب إلى رُكُنْدرْ (بسوس) وقد تجول عبر الأقطار المتسرقية . تولى بعد سببتة فضاء مراكش وبها توفي عام 768هـ، أهمل بروفنسال ذكره وكذا بقية المعلقين ترجمه ابن الخطيب في النفاضة وقال عنه · «حسن الغفلة عن نصيب النفس» أما عن القائد فإن لأسرته ذكراً عند المنافسة على السلطة.

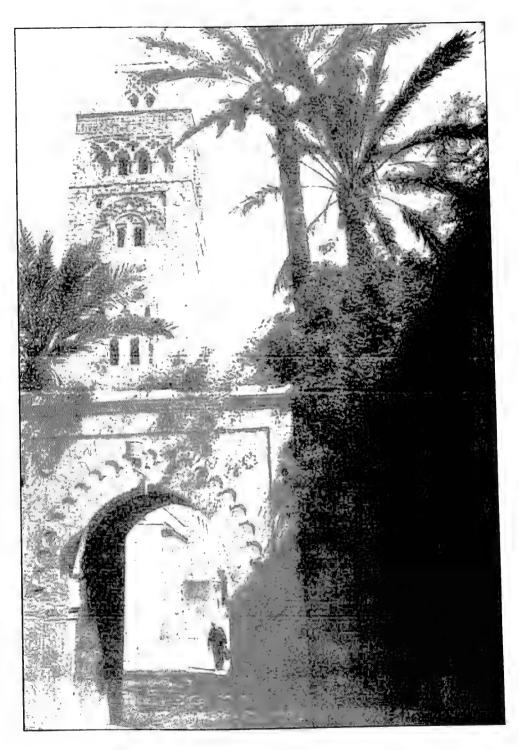
(54) لم تعرف بالضبط عدد الشهور التي قضاها في أصبيلا وليس في سببتة كلما يقلول ذا نوريس (54) لم تعرف بالضبط عدد الشهور التي قضاها في أصبيلا بدافع الابتعاد عن العاصمة التي كانت تعيش فترة قلقة بسبب تدهور العلاقات بين السلطان أبي الحسن وولده السلطان أبي عنان الذي التحق بمراكش في طلب والده في صفر 751 = أبريل ماي (135) على مايذكر الزركشي في كتابه (تاريخ الدولتين)

(55) بالرغم مما يظهر من أن مقامه بسلا كان عابراً الا أن ما حكاه وهو يزور (االقسطنطينية العظمى) (تركيا) ، وهو يزور (بلخ) افغانستان يؤكد أنه لم ينس ذكر رباط الفتح في أسيا الصغرى ولم ينس جامع حسان وهو في خراسان - يراجع ج 11 - 432 ، ج . 111 - 59 يراجع بحثي حول نصيب الأعلام الجغرافية المغربية في رحلة ابن بطوطة، ندوة تاريخ الرباط نونبر 1995

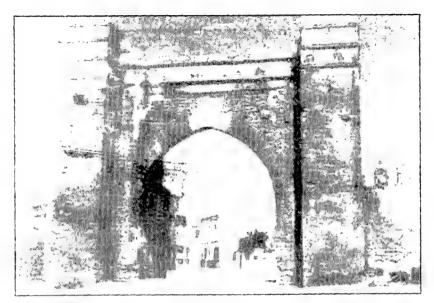
(56) يلاحظ أن ابن بطوطة بالنسبة للمواقع الجغرافية المغربية لم يبق له اهتمام بتحريكها وشكلها على نحو ماكان يفعل مع مواقع في البلاد الأخرى فهو لم يحمل نفسه عناء البحث في أن مراكش تشكل بضم الميم كما يقول قرم أو بفتحها كما يقول آخرون أم أنها ترسم على شكل ثالث كما فعله الأمير بلُقين في مذكراته ويلاحظ أن الترجمة الفرنسية أعطت لنفسها الصلاحية لترجمة كلمة (مراكش) بكلمة مامتم عكس الترجمة الانجليزية التي تميز بين اسم المغرب كبلد واسم مراكش كمدينة د التازي الاعلام الجغرافية في رحلة ابن بطوطة ، بحث قدم لمجمع القاهرة مارس 1996 - المنهل، جدة، مارس 1997

(57) يبلغ علو صنومعة الكتبيين 67 ميتر وما تزال شامخة إلى اليوم وعندما نذكر منارة الكتبيين نذكر منارة الكتبيين نذكر منارة حسان (بالرباط) ومنارة الخيرالدا (باشبيلية) مقرونة بها فقد اقترن تاريخ بناء الثلاث باحداث هامة في تاريخ الدولة الموحدية حيث نلاحظ انها المساجد الثلاثة شيدت شكراً لله على ما أنعم به على الموحدين من ضروب النصر، وخاصة في وقعة الأرك التي ظلت حديث المؤرخين ردحاً من الزمان

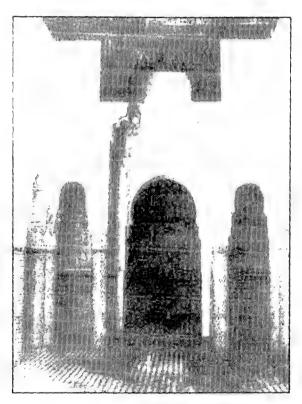
ذ- التازي التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج ١١ ص ١٥٠



الكسة سراكش



يات المرتشية المرتثم تستلا



صحن المدرسة البوعيانية بسلا

القطاب عراطيه سالا

الفصل الثامن عشر

الرحلة إلى بلإد السوداق

- ت نحو مدينة سجلماسة، وصف المدينة
- تَ أَصِحابِ التَكشيفِ في مسَّوفة وشياطين الصحراء!
 - د إلى تغازًى مدينة الملح
 - د الوصول إلى ايوالاتن: أول عمالة السودان
 - نا الحديث عن مركز المرأة في ايوالاًتن
 - د نحو مالّى حضرة بلاد السودان
- د حديثه عن ملك مالي الذي أقام مجلس عزاء للسلطان أبي الحسن...
- د حديث ابن بطوطة عن وادى النيجر الذي اعتقد أن له صلةً بالنّيل؛
 - د حديثه عن أكلة لحوم البشر!
 - ت حديثه عن حج السلطان منسى موسى...
 - ت وصول البريد لابن بطوطة بالعودة إلى المغرب.
- د اجتماعه بالسلطان أبي عنان الذي أصدر أمره بانتساخ الرحلة



ثم سافرت من مراكش صحبة الركاب العليّ. ركاب مولانا أيده الله فوصلنا إلى مدينة سلا، ثم إلى مدينة مكناسة العجيبة الخضرة النضرة ذات البساتين والجنّات المحيطة بها بحائر الزيتون من جميع نواحيها ثم وصلنا إلى حضرة فاس حرسها الله تعالى، فوادعتُ بها مولانا أنده الله.

وبتوجهتُ برسم السفر إلى بلاد السودان (۱) فوصلت إلى مدينة سجلماسة (2)، وهي من أحسن المدن وبها التَّمر الكثير الطيب، وتشبهها مدينة البصرة في كثرة التمّر، لكن تمر سجلماسة أطيب، وصنف إيرار (3) منه لا نظير له في البلاد، ونزلت منها عند الفقيه أبي محمد البشري أو وهو الذي لقيت أخاه بمدينة قَنْجَنْفُو من بلاد الصين (4) فيا شدَّ ما تباعدا المكرمني غاية الاكرام واشتريت بها الجمال وعلَّفتها أربعة أشهر.

377/4

ثم سافرت في غرة شهر الله المحرم سنة ثلاث وخمسين (5) في رفقة مقدّمها أبو محمد يندكان المستُوفي رحمه الله، وفيها جماعة من تجار سجلماسة وغيرهم، فوصلنا بعد خمسة وعشرين يوما إلى تغازي (6) وضبط اسمها بفتح التاء المثناة والغين المعجم وألف وزاي مفتوح أيضا، وهي قرية لا خَيْر فيها، ومن عجائبها أن بناء بيوتها ومسجدها من حجارة الملّع! وسقفها من جلود الجمال! ولا شجر بها، إنما هي رمل فيه معدن الملح يحفر عليه في الأرض فيوجد منه ألواح ضخام متراكبة كأنها قد نحتت ووضعت تحت الأرض

⁽¹⁾ يتحدث بعض المعلقين سواء من العرب أو غيرهم، عن أن هذه الرحلة من ابن بطوطة إلى بلاد السودان كانت بتكليف من السلطان أبي عنان في مهمة خاصة الأمر الذي تدل عليه بعض المؤشرات منهاوصول بريد خاص له وهو في تكدًا من لدن السلطان أبي عنان يطلب إلى ابن بطوطة العودة إلى العاصمة يراجع التعليق الآتي رقم 133.

⁽²⁾ سجلماسة : مدينة عقيقة أنشأت سنة (40=757م ظلت المحطة الأساسية للتجارة إلى أوائل القرن الذي ولي ريارة ابن بطوطة... الخرائب توجد غرب الريصاني في تافيلالت يسار ساحل وادي زيز، ويتساءل هنا لماذا لم يتخذ ابن بطوطة طريقه إلى السودان مباشرة من مراكش مثلا هنا لماذا لم يتخذ ابن بطوطة طريقه إلى السبودان مباشرة من مراكش مثلا هناك من يعتقد أن ذلك الانعراج كان بسبب أن هناك مصاعب سببها بنو معقل الذين كانوا يحولون دون عبر القوافل عبر غرب الأطلس ووادي سوس. والذي اعتقده أن ابن بطوطة كان عليه أن يصحب الركب العباني الذي يحتمل شلن السلطان أبي الحسن إلى شالة -د. التازي : القبائل العربية بالمغرب 1997 العباني الذي يحتمل شلن السلطان أبي الحسن إلى شالة -د. التازي : القبائل العربية بالمغرب 1997 العباني الذي يحتمل شلن السلطان أبي الحسن إلى شالة -د. التازي : القبائل العربية بالمغرب 1907 العباني الذي يحتمل شلن السلطان أبي الحسن إلى شالة -د. التازي : القبائل العربية بالمغرب 1907 المناسبة على المناسبة المناسب

 ⁽³⁾ إيرار: هناك قرية تحمل إسم إيراره توجد على مقربة من موقع سجلماسة فلعلّ الكلمة مأخوذة منها.
 وقيل إن إيرار كلمة بربرية تعني التّمر الذي ينضج مبكّراً...

⁽⁴⁾ يراجم 282, 1V.

⁽⁵⁾ يوافق 18 يبراير 1352

 ⁽⁶⁾ مملكة تغازُّي تقع شمال غربي تاودني وقدجعل أبو عبيد البكري موقعها على بعد عشرين مرحلة من سجلماسة، وقد تُركت في القرن العاشر الهجري = القرن 16 الميلادي وأجرى عليها تنقيب عام 1950 -هذا ويتحدث هيرودوت وبلين عن البناء بالملح حيث لا توجد أمطار كافية لاذابتها

يحمل الجمل منها لوحين (7)، ولا يسكنها إلا عبيد مستوفة (8) الذين يحفرون على الملح، ويتعيشون بما يُجلب اليهم من تمر درعة (9) وسجلماسة، ومن لحوم الجمال، ومن أثلي (11) المجلوب من بلاد الستودان، ويصل السودان من بلادهم فيحملون منها الملح، ويباع الحمل منه بايوالاًتن (11) بعشرة مثاقيل إلى ثمانية (12)، وبمدينة مالي بثلاثين مثقالاً إلى عشرين وربّما انتهى إلى أربعين مثقالاً.

وبالملخ يتصارف السودان كما يتصارف بالذهب والفضة، يقطعونه قطعاً ويتبايعون به. وقرية تغازًى على حقارتها يتعامل فيها بالقناطير المقنطرة من التّبر، وأقمنا بها عشرة أيام في جُهد الان ما ما زعاق وهي أكثر المواضع نباباً، ومنها يرفع الماء لدخول الصحراء التي بعدها (١٤) وهي مسيرة عشر لا ماء فيها إلاً في النادر، ووجدنا نحن بها ماء كثيراً في غدران أبقاها المطر، ولقد وجدنا في بعض الأيام غديراً بين تَلَيْن من حجارة ماءه عذب فتروّننا منه وغسلنا ثناينا.

والكمأة بتلك الصَّحراء كثيرة، ويكثر القمل بها، حتى يجعل الناس في أعناقهم خيوطاً فيها الزئبق فيقتلها (14)؛ وكنا في تلك الأيام نتقدم أمام القافلة فإذا وجدنا مكاناً، يصلح

(7) نفس الوصف عند البكري

Recueil des sources ARABES Concernant l'Afrique occidentale du VIIIe au XVIe Siècle (Bilad AL-Sudan) Trad et notes par Josef n. cuoq Ed. di C.N.R.S. 1985 P. 291.

(8) مسوفة - قبيلة من صنهاجة، كان أهلها يعيشون في القرن الخامس الهجري = القرن الحادي عشر الميلادي، كإخوانهم لمتونة بشمال نهر السينغال، ويعتقد أنهم جاءوا إلى هناك من تندوف حوالي القرن الثاني الهجري الثامن الميلادي، وهي الفترة التي استولوا فيها على مملحة تغازى. وقد انتزعت منهم في القرن اللاحق من لدن البرابيش... انظر المصدر السابق ص 292 تعليق 5 - يراجع 76. IV

(9) وادِي درَّعة (واد دُرا) جنوب الأطلس الصغير حيث تنحدر مياهه إلى الوادي .

القالاَّتِنَ بَرْبُرة للاسم المالينكي (Malinke)، وكلمة ولاَّته تعريب للكلمة المالينكية (وَالاً) بمعنى مكان الظل تُرَقَّبُ التعليق الآتي رقم 25.

(12) نذكر أن وزن دينار واحد كان يعادل مثقالاً واحداً يعني 4.5 كرام ذهبي.

(13) تذكرني هذه الفقرة من أبن بطوطة فيما عرف في الصّحراء باسم (الّحوض) فقد كانت هناك ظاهرة صنع السقّائين للأحواض بمختلف الأحجام وصنعونها من جلود الجواميس كالصنهاريج الضخام، يستقون بها الجمال ويملأون الروايا والقرب، ولكل أمير حوض يسقى منه جماله وسواهم من الناس يتفق مع السقائين على سقي جمله وملاء قربته بشيء معلوم من المال على نحو ما حكاه ابن بطوطة عن التزود بالماء استعدادًا للصحراء المخوّفة بين العُلاً وتبوك. انظر العربية على على المحدراء المخوّفة بين العلاً وتبوك. انظر العربية عن المحدراء المخوّفة بين العربية عنه المعربية عنه المحدراء المخوّفة بين العربية العربية المحدراء المخوّفة بين العربية العربية المحدراء المخوّفة بين العربية المعربية المحدراء المخوّفة بين العربية المعربية المعربية المعربية المعربية المعربية المعربية المحدراء المخوّفة بين العربية المعربية المعربي

(14) الكَمَاةُ هي (الترفاس) عند المغاربة تعظم عُندهم حتى يُتخذ فيها الأرنب جُحره هكذا في البكري ص 182، وقد ورد عند الادريسي التعبير التالي ص 180 أوخبر بعض التقات من متجولي التجار إلى بلاد السودان أن بمدينة أودغشت ينبت بأرضها بقرب مناقع المياه المتصلة بها كمأة، يكون في وزن الكم ثلاثة أرطال وأزيد وهو يجلب إلى أودغشت كثيراً، يطبخونه مع لحوم الجمال ويأكلونه ويزعمون أن ما على الأرض مثله وقد صدقوا !

هذا وقد استخدم الفيزائيون العرب الزئبق لعلاج أمراض الجلد ويستعملوه مرهمًا بغرض محاربة الطفيليات الجلدية مثّل القمل والصنبان والقراد. القرّوبني عجانب المخلوقات القسم التّالث في الأجسام الذهنية.

وكنان له قلب ذكي، ورأيت من العنجانب أن الدليل الذي كنان لنا هو أعنور العين الواحدة مريض الثانية وهو أعرف الناس بالطريق (10) :

واكترينا التكشيف في هذه السفرة بمانة مثقال من الذهب. وهو من مستوفة، وفي ليلة اليوم السابع رأينا نيران الذين خرجوا للقائنا فاستبشرنا بذلك. وهذه الصحراء منيرة مشرقة ينشرح الصدر فيها وتطيب النفس، وهي أمنة من السُراق، والبقر الوحشية ١١٤، بها كثير يأتي القطيع منها حتى يقرب من الناس فيصطادونه بالكلاب والنُشاب، لكن لحمها يولًد أكله العطش فيتحاماه كثيرٌ من الناس لذلك، ومن العجانب أنّ هذه البقرة إذا قُتلت وجد في كروشها الماء (١٤٤) ولقد رأيت أهل مسوفة يعصرون الكرش منها ويشربون الماء الذي فيه والحيَّات أيضا بهذه الصحراء كثيرة

حكاية [مُلاعب الحيَّات]

384/4

ولما وصل الينا الذين إستقبلونا بالماء شربت خيّلنا، ودخلنا صحراء شديدة الحر 385/4 ليست كالتي عهدنا، وكنا نرجل بعد صلاة العصر ونسرى الليل كلّه وننزل عند الصباح،

⁽²⁰⁾ هناك عدة مراجع عن وجود عُميان يمكنهم أن يكوبوا ادلاء للمبصرين في الصحراء يستعينون بحاسة الشم لمعرفة الأرض التي يسلكونها ولمعرفة مواقع الماء ونادراً ما كانوا بخطئون.

د. صلاح جزّار ، طريقةً القراءة عند المكفوفير بصّريا في قصائد من الشعر الأندلسي، الجامعة الأردنية. عمان 1995

⁽²¹⁾ القصيد إلى المها (ADDAX NASOMACULATUS)

⁽²²⁾ الحديث عن شرب الماء الذي يوجد في جوف هذه الحيوانات سبق أن طرقه بعض الباحثين المؤلفين، بيد أن هذا الامر يتعلق بالجمال وليس بالبقر الوحشي، أما عن مسوّفة حملة اللثام فقد تقدم الحديث عفهم في 12، 3703-378. 381-386.

 ⁽²³⁾ وسيلة العلاج هذه ماتزال إلى الأن مستعملة في بعض جهات الجزائر في الكركور اقليم سطيف، حيث يذبح ديك مثلا ويوضع العضو المصاب في معدته انظر (Amun) ص (4) تعليق 6

وانصرفوا، فقلت لهم ألِهذا دعانا الأسود؟ قالوا: نعم أوهو الضيافة الكبيرة عندهم (29)، 387/4 فأيقنت حينئذ أنْ لا خير يرتجى منهم، وأردت أن أسافر مع حجاج أيوالاًتن، ثم ظهر لي أنْ أتوجه لمشاهدة حضرة ملكهم.

وكانت إقامتي بايوالاًتن نحو خمسين يوماً وأكرمني أهلها وأضافوني، منهم قاضيها محمد بن عبد الله بن يُنومر، وأخوه الفقيه المدرس يحيى. وبلدة ايوالاًتن شديدة الحر، وفيها يسيرُ نخيلات يزدرعون في ظلالها البطيخ، وماؤهم من أحساء بها، ولحم الضائ كثير بها، وبياب أهلها حسانٌ مصرية، وأكثر السكان بها من مستُوفة، ولنسائهم الجمال الفائق وهنَ أعظم شأناً من الرجال (30).

ذكر مستوفة الساكنين بإيوالأتن.

388/4

وشأن هؤلاء القوم عجيب، وأمرهم غريب، فأما رجالهم فلا غيرة لديهم ولا ينتسب أحدهم إلى أبيه بل ينتسب لخاله، ولا يرث الرجل إلا ابناءً أخته دون بنيه، وذلك شيء ما رأيته في الدنيا إلا عند كفار بلاد المُلَيْبَار من الهنود، وأما هؤلاء فهم مُسلمون محافظون على الصلّوات، وتعلم الفقه وحفظ القرآن، وأما نساؤهم فلا يحتشمن من الرجال ولا يحتجبن مع مواظبتهن على الصلوات، ومن اراد التزوج منهن تزوج لكنهن لا يسافرن مع الزوج، ولو أرادت إحداهن ذلك لمنعها أهلها!

والنساء هنالك يكون لهنَّ الأصدقاء والأصحاب من الرجال الأجانب وكذلك للرجال عن الرجال الأجانب وكذلك للرجال من النساء الأجنبيات ويدخل أحدهم داره فيجد إمرأته ومعها صاحبها فلا ينكر ذلك (31).

(29) يعتقد بعض المعلقين أن هذا النوع من التقديم للطعام لا يعني شيئا ضد الضيف! بل إنه يعبر عن حبّ له وعدم الكلفة معه يعبر عن تقاليد وطنية على نحو ما يقدم المغاربة الحليب والتمر لكبار الضيوف... – هذا وكلمة منشاجو تعنى عبد السلطان.

⁽³⁰⁾ لقطة كثيراً ما يستشبهد بها اللذون يتحدثون عن مركز المرأة وبورها في المجتمع الإسلامي، ونحن نعوف أن المستوفيات هن اللواتي كن بشرفن في بعض الفترات على استغلال مملحة تغازى، فإن سكان المدينة بعد أن يبيعوا الملح ويأخذوا ما يكفى لحاجتهم يسلمون الباقى للسيدات.

د التسازي · المرأة في تاريخ الغسرب الإسسلامي نشسر FRIEDRICH EBERT Stiltung والفنك -الدار البيضاء 1413=1992 ص 21 - التعليق 4.

 ⁽³¹⁾ كأني بابن بطوطة ينقل عمًا سيكتبه - بعد قرون - المهدي الغزّال عند ما سنفر عام 1179=1766 بين ملك المغرب وملك اسبانيا !! ج ا ص 270، د. التازي التاريخ الدبلوماسي ج ا ص 270

حكاية [القاضي وصاحبته]

دخلتُ يوماً على القاضي بإيوالأتن بعد إذنه في الدخول، فوجدت عنده إمراةُ صغيرة السن بديعة الحسن، فلما رأيتها إرتبت وأردت الرجوع، فضحكتُ مني ولم يُدركها خجل، وقال لي القاضي: لِمَ ترجع؟ إنها صاحبتي العجبت من شأنهما، فإنه من الفقهاء الحُجَّاج وأخبرت أنه إستأذن السلطان في الحج في ذلك العام مع صاحبته، لا أدري أهي هذه أم لا فلم يأذن له الداليات المناطات في الحج في ذلك العام مع ساحبته الداليات العلم المناطقة المن

390/4

حكاية نحوها

دخلت يوماً على أبي محمد يندكان المستوفي الذي قدمنا في صحبته فوجدته قاعداً على بساط وفي وسط داره سرير مظلّل، عليه امرأة معها رجل قاعد، وهما يتحدثان، فقلت له: ما هذه المرأة؟ فقال: هي زوجتي، فقلت: وما الرجل الذي معها. أأبنها؟ فقال هو صاحبها! فقلت له: أترضى بهذا وأنت قد سكنت بلادنا وعرفت أمور الشرع؟! فقال لي مصاحبة النساء للرجال عندنا على خير وحسن طريقة لا تهمة فيها، ولسن كنساء بلادكم "فعجبت من رُعُونته وانصرفت عنه، فلم أعد إليه بعدها، واستدعاني مرات فلم أجبه

391/4

ولما عزمت على السفر إلى مالي وبينها وبين إيوالأتن مسيرة أربعة وعشرين يوما للمجدّ إكتريت دليلاً من مستوفة إذ لا حاجة إلى السفر في رفقة لأمن تلك الطريق وخرجت في تلاثة من أصحابي.

وتلك الطريق كثيرة الأشجار، وأشجارُها عادية ضخمة تستظل القافلة بظل الشجرة منها (32). وبعضها لا أغصان لها ولا ورق، ولكن ظلَّ جسدها بحيث يستظل به الانسان، وبعض تلك الأشجار قد إستأسن داخلُها واستنقع فيه ماء المطر فكانها بنر! ويشرب الناس من الماء الذي فيها، ويكون في بعضها النال والعسل فيشتاره النَّاس منها، ولقد مررت بشجرة منها فوجدت في داخلها رجلاً حائكا الدامية بها مرمته وهو ينسج فعجبت منه!

392/4

قال ابن جزي: ببلاد الأنداس شجر ان من شجر القسطل في جوف كلّ واحد منهما حائك ينسج الثياب: إحداهما بسند وادى أش، والأخرى ببنشًارة (33) غرناطة.

⁽³²⁾ القصد من شك إلى الشجر الاستوائي العريض الجذع الذي يحمل اسم BAOBAB في ثمره لبَ يؤكل..

⁽³³⁾ وأدي أش (Guadix) شـمال شرقي غرناطة، والبُشَارة (ALPUJARRAS) مرتفعات جبلية بين غرناطة والبحر.

بِأَنِّلِي واللَّبِنِ والدَّجَاجِ وَدَقَيقَ النَّبِقَ (38) والأَرزُ والفَونِي (39)، وهو كَحَبِ الخَردَل، يَصنع منه الكُنتُكُسُو (40) والعصيدة (41)، ودقيق اللَّوبِيا (42)، فيشتري منهنُّ ما أحب من ذلك، إلا أن الأرز يضر أكله بالبيضان، والفوني خير منه.

وبعد مسيرة عشرة أيام من إيوالأتن وصلنا إلى قرية زَاغَرِي (43)، وضبطها بفتح الزاي والغين المعجم وكسر الراء، وهي قرية كبيرة يسكنها تجار السودان ويسمون ونُجْرَاتة (44) بفتح الوار وسكون النون، وفتح الجيم والراء والف وتاء مثناًة وتاء تانيث، ويسكن معهم جماعة من البيضان يذهبون مذهب الإباضية (45) من الخوارج ويسمون صغنْغُو بفتح الصاد

 ⁽³⁸⁾ النّبق باللهجة المغربية يكون على مقدار الحمص تقريباً، وفيه نوع أكبر يسمى في المغرب الزّفرف (101)
 (10) ويشبه به الشعراء أطراف أصابع العذاري.

⁽³⁹⁾ بلامنظ وجود الأرز في بلاد السودان الغربي - الفوني فونيو Digitaria exilis وهو كما يقول العُمري بنت مزغب يدرس فيخرج منه شبيه حبّ الخردل أو أصغر وهو أبيض، يغسل ثم يطحن ثم يعجن ويؤكل مسالك الأنصار - السفر الرابع ص 30.

⁽⁴⁰⁾ يبدوا أن ابن بطوطة أول من استعمل هذا اللفظ بهذه الصبيغة الكسكسو وبها ورد في شعر ابن أجروم (ت 772 هـ) عندما استدعى زميله الماجري لتناول الكسكسو بالقديد واللفت وقد ورد ذكره في ترجمة ابى العباس أحمد المقري الذي زار القدس وكان الزوار اعتادوا الا يتناولوا عنده الا الكسكس كما ورد في مذكرات السفير الزاياني وفي محاضرات اليوسى ويكثر التعليق على اصل هذه الكلمة سيما بعد أن اصبحت تنطق هكذا الكسكس! ويعتبر الكسكس الصحن المائوف في كل بيت مغربي بما فيه من أنواع تتجاوز العشرة. ويعتمد على سميذ القمح أو الشعير أو الذرة أو أنلي مع المحرب - ج 11 ص 308، د. شقور الشعر المغربي في العصر المريني 1996

 ⁽⁴¹⁾ العصيدة نوع من الطعام يرتكز كذلك على السميذ والدقيق على نحو الكسكس وهي غير الدشيشة طعام سيدنا ابراهيم لضيوفه (براجع تفسير قوله تعالى وجاء ضيف ابراهيم... الآية.

 ⁽⁴²⁾ ليس القصد إلى اللوبيا التي وردت من أمريكا ولكن القصد إلى ما يعرف ب. فاصبوليا اليونان أو اللائين (PHASIOLUS) اللوبيا العربية معروفة في السودان تحت إسم شيئي (Nièbe)

⁽⁴³⁾ رَاغُرِي هو ماسينا الغربية المسمّى بيا غازا Dinghara من قبل المانديگ، وبياگاري Dingari من قبل البول Peuls. هذه بلاد دياگا Dinga أوديا Dia الاسم الذي أعطى للاقليم وكذلك لقاعدته التي توجد الآن على مقربة من ديافارابي Mauny : Texte 46 N·8 - Diafarabè

⁽⁴⁴⁾ ونُجْراته، هي ونُقارة عند الادريسي التي يقول عنها من جملة ما يقول . بلاد التبر المشهورة بالطيب والكثرة (كثرة ذهبها) وهي جزيرة طولها ثلاثمانة ميل وعرضها مائة وخمسون ميلا.. واشترى أكثرة (الذهب) أهل وارقالان، وأهل المغرب الأقصى وأخرجوه إلى دور السكك في بلادهم فيضربونه دنانير ويتصرفون بها في التجارات والبضائع وأرض ونُقاره فيها بلاد مغموره ومعاقل مشهورة وأهلها أغنياء.. الادريسي . النزهة، الجزء الأول ص 2-1 - طبعة معهد الدراسات الشرقية نابولي

⁽⁴⁵⁾ كان وجود الاباضية قويا بإفريقيا الشمالية في القرون الأولى للهجرة حيث بلغ الأمر إلى حد تكوين دولة أباضية في المغرب الأوسط دولة الرستميون في تيهرت وبعد أن سقط الرستميون في بداية القرن الرابع وجدنا أن بعض الجماعات الاباضية تصمد في وارجلان ثم في مزاب إلى أيامنا، ومن هؤلاء وجدنا مذهب الاباضية يتسلل عبر القوافل التجارية الصحراوية إلى بلاد السودان... ومن المهم أن نذكر بهذه المناسبة جلسة مفيدة حضرتُها كمستشار خاص (AD HOC) في محكمة العدل الدولية بلاهاي يوليه عام 1975 عن مدى التأثير الإباضي في كل من الجزائر والمغرب وموريطانيا لمعرفة الحقيقة حول من هو مالمعني المغرب ج 10 ص 238 حنوة الامام مالك بفاس 1981 - يراجم 11 226.

بلدة مُولي (15)، يضم الميم وكسر البلام من ببلاد اللّيمين (15) وهي آخر عمالة مالي، تم لى يُوفي (15)، واسمها بضم الياء آخر الحروف وواو وفاء مكسورة، وهي من أكسر بلاد السودان، وسلطانها من أعظم سلاطينهم، ولا يدخلها الأبيض من الناس لانهم يقتلونه قبل الوصول إليها! ثم ينحدر (15) منها إلى بلاد النّوية وهم على دين النصرانية، ثم إلى تُنفُله (15)، وهي أكبر بلادهم وضبطها بضم الدال والقاف وسبكون النون بينهما وفتح اللام، وسلطانها يدعى بابن كنّز الدين، أسلم على أيام الملك الناصير (15) ثم ينحدر إلى جنادل (15)، وهي أخر عمالة السودان، وأول عمالة أسوان (15) من صعيد مصر.

ورأيت التَمساح بهذا الموضع من النيل بالقرب من الساحل، كانه قارب صغير، ولقد غزلت يوما إلى النيل لقضاء حاجة، فإذا بأحد السودان قد جاء ووقف فيما بينى وبين النهر

 ⁽⁵²⁾ مُولي تقع على سافلة ثهر النيجر، ولكنه لا يُعرف هل إنَّ الأمر يتعلق مدينة أو بجنس موري (Monney)
 الذي يعيش في منطقة دُستو (Dosso) جنوب جمهورية النيجر الحالية حبث إقليم نيامي (Manney)
 — Gibb. Selections p. 379 · N. 14 - Beckingham

⁽⁵³⁾ اللَّيميُّون أو النَّمَانِم حسب مختلف المُولفِين العرب، أو الدمُدم، يقول البكري وإدا سدر السادر من بلاد كوكو (كاو Gim) على شاطئ البحر غربا انتهى إلى قبيلة يقال لها الدمدم، يتكلون من وقع إلبهم ولهم سلطان كبير وملوك تحت يده، انظر 11، 192 - تعليق 18 17 428 ت 100 - خليفة عبّاس العبيد الرّبير باشا - مركز الدراسات السّودائية - القاهرة 1995 ت 100.

^{(54) (}يُوفي) علَم جغرافي مُربك ايظهر من ابن بطوطة 11 - 193 انه على بعد شهر من مدينة سفائة (في الموزامبيق) وإنه يوجد هناك تبر الذهب قال ابن بطوطة . إن (يوفي) في بلاد الليميين بسفالة، على مسافة سير تقدر بشهر... هناك إذن تساهل في تحديد الأمكنة بإغريقيا الشرقبة والغربية ويظهر أن (يوفي) يتناسب ومملكة النوبة. انظر خريطة افريقيا

J. Choq. Rechell CP. 300-478 - Beckingham 255 N. 38

⁽⁵⁵⁾ حول قوله ثم ينحدر منها إلى بلاد النوبة! يراجع التعليق رقم 47-

⁽⁵⁶⁾ مملكة دنقلة شيمال السودان كانت موجودة منذ القرن السادس الميلادي وقد فنحت عام 1317=11.7 من لدن القبائل الاسلامية واعتنقت الاسلام سريعاً، عبد الغفار - مؤتمر المائدة المستديرة ، رسالة دكتوراه ج. الحسن الثاني ص 134-1996 الدار البيضاء − المغرب

⁽⁵⁷⁾ ينتقد بيكينكام هنا تساهل ابن بطوطة في إفادته هذه وينقل أن الأمر يتعلق بكنز الدولة وليس كنز الدين وأن كنز الدولة الدين وأن كنز الدولة الدين وأن كنز الدولة الله الدين وأن كنز الدولة القب لرنيس بني كنز وهي قبيلة تحتل إقليم الجنوب أسوان ونواحيه، وهكنا فقد كان بطبيعة الحال مسلماً وليس حديث اقتناع بالإسلام، وأصبح أول ملك لامارة مقرّة السيحية التي سبقت هذه الشمالية التي تعتبر دنقلة عاصمة لها حوالي 17 هـ - 18 إلى وان الملكة المسيحية التي سبقت هذه الملكة الاسلامية كانت في بعض الاوقات خاضعة السلطنة المماليك في مصبر - كنز الدولة المتحدث عنه أصبح ملكاً طوال الفترة الثالثة التي تملك فيها الملك محمد الناصر على مصر

P.M. Holt. The coronation Oaths of the Nubian Kings Sudame Africa 1, 1990 p. 5-9.

⁽⁵⁸⁾ القصد إلى شلالات النيل

⁽⁵⁹⁾ نلاحظ مرةً أخرى أنَّ ابن بطوطة يرسم الحدود بين الأقاليم والولايات يراجع التعليق 25

فعجبت من سوء ادبه وقلة حيايه، وذكرت ذلك ليعض أسان بعال المدا يعل ذلك حيوة عبد من التمساح قحال بينك وبينه الله مسرنا من كارسحو ه عشاه الى بهر صافصره بعنج الصادين المهملين والراء وسكون النون، وهو على بحد عشاه اميال من مالى ١٩١٠. وعينتُهم أن يمنع الناس من بخولها إلا بالإذن، وكنت كنت قبل ذلك احتاعة السخسان، وكبيرهم محمد بن الفقيه الجزولي، وشمس الدين بن النقويش المصري ١٠٠، لكبروا لي دارا، فلما وصلت إلى النهر المذكور جبزت في المعدية ولم يمنعني احداً، فوصلت إلى عدينة مالي، حخسرة السودان (٥٤)، فنزلت عند مقربتها، ووصلت إلى محلة البيضان، وقصدت محمد ابن النقية فوجدته قد اكترى لي داراً إزاء داره فنوجهت البها، وجاء صهره العقبة المقرى عبد الوحمر، حائي عبد مولي الزودي المراكشي، وهو من الطلبة، ولفيت الفاضي بمالي عبد الرحمر، حائي عشا من السودان حاج فاضل له مكارم اخلاق، بعث إلى بقرة في ضيافك، ولعبت الترجيس ما

398/4

397/4

يضم الدال وواق وغين معجم، وهو من أفاضل السودان وكسارهم وبعد إلى يشور وبعد إلى الفقية الورد الفقية الارز الفقية عبد الواحد غرارتين من الفوشي، وقرعة من الغربي ١٩٠١، وبعث الي ابن الفقية الارز والفوتي، وبعث إلى شمس الدين بضمافة، وقاعوا بحقى الله شاء، سكر الله حسن أدماليم

⁽⁶¹⁾ بعض المخطوطات ترسم النغريس ، بعضها النقريس

⁽⁶²⁾ هل إن مالي عند ابن بطوطة هي سبني عند الغُمري الذي بقد البداعد عن سلعب الدك لو الدي مد المكتب طوال خمس وثلاثين سنة وعدينة نسي معتدة طولا وعرشدا كون حول بريد بغريد (أالده وعرضها كذك لا يحيط بها سبور وللمك عدة قصيور سلمدير بها سبورا وحديدًا بها وقرح من المل يستدير بهذه المدينة من جهاتها الاربع وفي بعضها مجان بنشي عنه عند فله الماء وفي بعضها لا بعد الا بالمراكب، وبناء هذه المدينة بأباد من الطين وسقوفها بالأحتث والمنتب وسبود اهلها عداد المبدء المناورة وجميع هذه البلاد مصخرة مجبلة

وحسب وسم الكلمة المشكوك فيه، فإن ثبتني للدينة حدّد، مع العرب التي محمل بفيس الاسم وأسى عفع على ستُكُرَّتِي في الحدود الغيلية المالية. والتنقيبات التي تحربت ١٩٥٢ - لم تكن فاحمك، وفكنا فان محلة جديدة رُشحت للتنقيب في أعلى غامبيا في الأرض العبلة - انضر النعش السابق وعم ١٩٥١

CICH HINBALL AND OLD CAP SO THE NOTE 19

⁽⁶⁴⁾ انظر بالتتاب ما تقدم في التعليم 🕙 🖖

وكان ابن الفقيه متزوجًا ببنت عمّ السلطان فكانت تتفقدنا بالطّعام وغيره، وأكلنا بعد عشرة أيام من وصولنا أوعصيدة تصنع من شيء يُشبه القُلقَاس، ويسمى القافي، بقاف والف وفاء، وهي عندهم مفضلة على سائر الطعام (65)، فأصبحنا جميعًا مرضى وكنا ستة فمات أحدنا وذهبت أنا لصلاة الصبح فغُشي علي فيها، وطلبتُ من بعض المصريين دواء مسهلا فأتى بشيء يسمى بُيْدر، بفتح الباء الموحدة وتسكين الياء آخر الحروف وفتح الدال المهمل وراء، وهو عروق نبات، وخلّطه بالأنيسون والسكّر ولتّه بالماء، فشربتُه وتقيأت ما أكلتُه مع صفراء كثيرة، وعافاني الله من الهلاك ولكني مرضت شهرين !

ذكر سلطان مالًى

وهو السلطان مُنْسني سليمان (66)، ومُنْسني بفتح الميم وسكون نون وفتح السين المهمل، ومعناه السلطان، وسليمان إسمه، وهو ملك بخيل لا يرجى منه كبير عطاء، واتفق أني أقمت هذه المدة ولم أره، بسبب مرضي ثمّ إنه صنع طعاماً برسم عزاء مولانا أبي الحسن (67) رضي الله عنه، واستدعى الأمراء والفقهاء والقاضي والخطيب، وحضرت معهم فاتوا بالربّعات، وختم القرآن، ودعوا لمولانا أبي الحسن، رحمه الله، ودعوا لمنسني سليمان، ولما فُرغ من ذلك تقدمت فسلمت على منشني سليمان، وأعلمه القاضي والخطيب وابن الفقيه بحالي، فأجابهم بلسانهم، فقالوا لي: يقول لك السلطان: أشكر الله، فقلت: الحمد لله والشكر على كل حال.

ذكر ضيافتهم التَّافهة وتعظيمهم لها،

ولما انصرفت بُعث إليَّ الضيافة، فوُجهت إلى دار القاضي وبعث القاضي بها مع رجاله إلى دار ابن الفقيه، فخرج ابن الفقيه من داره مسرعاً حافي القدمين فدخل عليَّ وقال: جاءك قماش السلطان وهديته! فقمت وظننت أنها الخُلع والاموال، فإذا هي ثلاثة أقراص من الخبز وقطعة لحم بقري مقلو بالغَرْتي، وقرْعة فيها لبن رائب، فعندما رأيتها ضحكت، وطال تعجبي من ضعف عقولهم وتعظيمهم للشيء الحقير.

⁽⁶⁵⁾ القلقاص يشبه البطاطا يدعى في المنطقة المحلية طارو (Taro) ويتطلب الغسال بعناية قبل أن يؤكل القافي نبات نشوي يتناول أيضاً - بَيْدر الم نتمكن من تحديده.

⁽⁶⁶⁾ تملك السلطان منسى سليمان من سنة 1741هـ-1341 إلى 761هـ-1360 وهو أخ لمنسى موسى الذي حكم لفترة عشرين سنة أو تزيد وقد ادركه أجله حوالي عام 1361-1360.

⁽⁶⁷⁾ القصد كما هو معلوم إلى السلطان أبي الحسن المريني الذي توفي كما سبق يوم 23 ربيع الثاني 19 752 = يونيه 1351 -- راجع التعليق 38 62 من الفصل السابق عشر السابق

الزردخانة (72) وغيرها، وعلى رأسه عمامة ذات حواشي، لهم في تعميمها صنعة بديعة وهو متقلد سيفاً، غمده من الذهب، وفي رجليه الخف والمهاميز، ولا يلبس أحدُ ذلك اليوم خفاً غيره، ويكون في يده رمحان صغيران. أحدهما من ذهب والأخر من فضة، وأسنتهما من الحديد.

405/4

ويجلس الأجناد والوُلاة والفتيان، ومستوفة وغيرهم خارج المشور في شارع هنالك متسع فيه أشجار، وكلُّ فراري بين يديه أصحابه بالرماح والقِسي والأطبال والأبواق، ويوقاتهم من أنياب الفيلة وآلات الطرب المنوَّعة من القصب والقرع، وتضرب بالسطاعة، ولها صوتُ عجيب (73)، وكل فراري له كنانة قد علقها بين كتفيه، وقوسه بيده وهو راكبُ فرسا وأصحابه بين مُشاة وركبان، ويكون بداخل المشور تحت الطيقان رجلُ واقف. فمن أراد أن يكلم السلطان كلَّم دوغا، ويكلم دوغا لذلك الواقف، ويكلم الواقف السلطان.

ذكر جلوسه بالمشور

406/4

ويجلس أيضاً بالمشور، وهنالك مصطبة تحت شجرة لها ثلاث درجات يسمونها البنبي (74)، بفتح الباء المعقودة الأولى وكسر الثانية وسكون النون بينهما وتفرش بالحرير وتجعل المخاد عليها، ويرفع الشطر وهو شبه قبّة من الحرير وعليه طائر من ذهب على قدر الباز، ويخرج السلطان من باب في ركن القصر وقوسه بيده وكنانته بين كتفيه، وعلى رأسه شاشية ذهب مشدودة بعصابة ذهب لها أطراف مثل السكاكين رقاق، طولها أزيد من شبر. وأكثر لباسه جبّة حمراء موبرة من الثياب الرومية (75) التي تسمى المُطنَّقس ويخرج بين يديه المغنون بأيديهم قنابر (76) الذهب والفضة، وخلفه نحو ثلاثمائة من العبيد أصحاب السلاح، ويمشي مشياً رويداً، ويكثر التأني، وربما وقف، فإذا وصل إلى البنبي وقف ينظر في الناس، ويضرج ثلاثة من العبيد مسرعين فيدعون النائب والفرارية فيدخلون ويجلسون، ويوتي ويخرج ثلاثة من العبيد مسرعين فيدعون النائب والفرارية فيدخلون ويجلسون، ويوتي بالفرسين والكيشين معهما ويقف دُوغا على الباب وسائر الناس في الشارع تحت الاشجار

⁽⁷²⁾ ثوب مطرز بالحرير الرقيق، لا يخلو من رسوم حيوانات كان يصنع في الاسكندرية، العبارة من أصل فارسي، وقد كان لفظ الزردخان مستعملاً بالمغرب إلى سنين خلت – انظر 264.11

⁽⁷³⁾ القصد إلى آلة موسيقية مؤلفة من قضبان يعزف عليها بمطرقتين خشبيتين XYLOPHONES) ("BALAS" على نحو الآلة التي يسميها أهل بغداد بالسنطور، وهي تقارب - ولو عن بعد - في تركيبها الآلة التي تسمى اليوم بالقانون...

⁽⁷⁴⁾ البنبي بلغة الماندينك BEMBE عبارة عن منصة مبنية يوضع عليها الكرسي الملكي ويصف العُمري المبنبي بننه كرسي من عاج

⁽⁷⁵⁾ المُطنَفس من المهم أن تستوقفنا هذه الفقرة التي تشير العلاقات الافريقية مم أوروبا عبر فاس وتلمسان ومراكش، وقد كانت سجلماسة بمثابة (الملتقي) الحيوي للاتجاه نحو بلاد السودان، أما عن الثوب الذي يحمل إسم المطنفس، فإن المعلقين لم يستطيعوا تحديده...

⁽⁷⁶⁾ القنابرج، قنبري (وتنطق القاف في المغرب كافاً معقودة) نوع من المانضولينه لكن له فقط وتران، جوفه يتكون من ظهر سلحفاة أو نصف كرة من العود المغلف بالجلد. وما تزال هذه الآلة حية على صعيد الفولكلور المغربي إلى اليوم ~ 4 MAUNY: Textes et documents. P. 55 n°4

ذكر تذلل السودان لملكهم وتَتُربيهم له وغير ذلك من أحوالهم.

والسبودان أعظم الناس تواضعاً للكهم وأشدَهم تذللاً، ويحلفون باسمه فيقولون مَنْسَى سليمان كِي (77)، فإذا دعا بنحدهم عند جلوسه بالقُبَّة التي ذكرناها نزع المدعو ثيابه، ولبس ثياباً خلقة ونزع عمامته وجعل شاشية وسخة ودخل رافعاً ثيابه وسراويله إلى نصف ساقه وتقدم بذلَّة ومسكنة وضرب الارض بمرفقيه ضرباً شديداً ووقف كالراكم يسمم كلامه!

408/4

وإذا كلِّم أحدُهم السلطان فردُّ عليه جوابه كشف ثيابه عن ظهره ورمي بالثراب على رأسه وظهره كما يفعل المغتسل بالماء، وكنت أعجب منهم كيف لا تعمى أعينهم ! وإذا تكلُّم السلطان في مجلسه بكلام وضم الحاضرون عمائمهم عن رؤوسهم وأنصتوا للكلام، وربَّما قام أحدهم بين يديه فيذكر أفعاله في خدمته، ويقول : فعلتُ كذا يوم كذا، وقتلتُ كذا يوم كذا، فيصدِّقه مَنْ علم ذلك، وتصديقهم أن ينزع أحدهم في وتر قوسه! ثم يرسلها كما يفعل إذا رمي (78)، فإذا قال له السلطان: صدقت أو شكره، نزع ثيابه وترَّب، وذلك عندهم من الأدب.

409/4

قال ابن جزي . وأخبرني صاحب العُلاَمة (79) الفقيه أبو القاسم بن رضوان أعزه الله أنه لما قدم الحاج موسى الونجراتي رسولاً عن منسى سليمان (١٨٥) إلى مولانا أبي الحسن

(77) الكلمة تعنى باللغة المالينكية «الأمر للملك سليمان»، هذا ويقول ابن خلدون عن سفارة سودانية وصلت لفاس في يومّ مشهود "..وحيّوا السلطان بأن جعلوا يحثّون التراب على رؤوسهم على سنَّة ملوكهم... د التازي: آالتاريخ الديلوماسي للمغرب 7، ص 41.

(78)" .. والترجمان يُترجم عنهم وهم يصدقونه بالنزع في أوتار قسِيّهم على العادة المعروفة لهم." ابن خلاون.. وانظر التاريخ الديلوماسي للمغرب ج 7 ص 41.

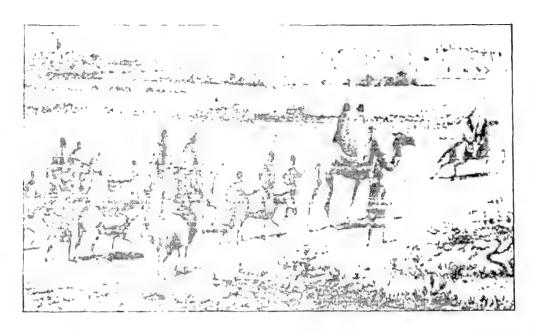
(79) من المعلوم أن (صناحب العلامة) يُعني الكاتب الخاص الذي يوقّع الرسائل ويجعل علاّمة السلطان عليها يراجع التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 1 ص 300-301، معرض وزارة الخارجية يوم 1997/2/21 (80) الإشبارة إلى السفارة السبودانية بتاريخ 1348 =748 هـ وكنانت السفارة السابقة المعروفة لتاريخ 1337=737، لكنها أي سفارة 1348... كان عليها – لظروف طارئة – أن ترسل من لدن منسى مَّارِيَّ زاطا الثاني الذي أضافً إلى الهدايا الزِّرافة التي اهتزت لها رحاب مدينة فاس - وأبو القاسمُ هذا هو عبد الله بن يوسف بن رضوان النِّجاري الخرّرجي من أهل مالقة واشتغل كاتباً لدى عدد من سلاطين بني مرين، من شعره قصيدة لامية يهني فيها أميّر المسلمين السلطان أبا الحجاج يوسف ملك الأنداس يهنئه بغلبته للأسطول الحربي بالزقاق الغربي (751=1350 عندما هلك الفونسو الحاديّ عشر...

ولما استحصامت بالزقساق أسطل له واستقلت للسعود منضاف رأها عبدو الله فسانقضُ جسمسعسه وابصسر - أمسواج البسخسار أسساطلا! ومن دهش ظنُّ الســـوآجلُ أبحـــرأ ومن رُعب خسال البسحسار سسواحسلا!

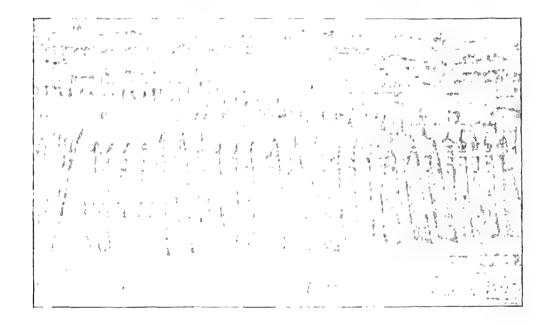
الإكاطة - ابن القطيب الاكاطة 3 .443 - السيد عبد العزيز سالم - احمد مكتار العبادي - تاريخ البحرية الاسلامية في المغرب والانداس 297.

Dr. TAZI la presencia de la poesia en la Historia del Estrecho de Gibraltar SECEGSA 1995 - p., 169,

259



B IN BLACK AFRICA قافلة تقترب من تنبكتو



تنبكتو المدينة

من البيضان، فقال لي أتعرف ما قالوه؟ فقلت لا أعرف فقال إن الفقيه اخبر ان الجراد وقع ببلادهم، فخرج أحد صلحانهم إلى موضع الجراد فهاله أمرها، فقال هذا جراد كثير، فأجابتُه جرادة منها، وقالت إن البلاد التي يكثر فيها الظلم يبعثنا الله لفساد زرعها "فصدقه القاضي والسلطان، وقال عند ذلك للأمراء إني برئ من الظلم، ومن ظلم منكم عاقبتُه، ومن علم بظالم ولم يعلمني به فذنوب ذلك الظالم في عنقه، والله حسيبه وسائله، ولما قال هذا الكلام وضع الفرارية عمائمهم عن رؤوسهم وتبرؤوا من الظلم

116/4

حكابة [عن عدل السلطان]

وحضرت الجمعة يوماً فقام أحد التجار من طلبة مسئوفة ويسمى بأبي حفص فقال يا أهل المسجد، أشهدكم أن مُنْسى سليمان في دعوتي إلى رسول الله صلى الله ليه وسلم أفلما قال ذلك خرج إليه جماعة رجال من مقصورة السلطان، فقالوا له من ظلمك؟ من أخذ لك شيئا؟ فقال منشاجُو إيوالأتن (١٥٥) يعني مُشرفها، أخذ مني ما فسته ستمائة مثقال، وأراد أن يعطيني في مقابلته مانة مثقال خاصة، فبعث السلطان عنه للحين فحضر بعد أيام وصرفهما للقاضي فثبت للتاجر حقه فأخذه وبعد ذلك عُزل المشرف عن عمله

417/4

حكاية [زوجة السلطان وبنات عمه]

واتُقق في أيام إقامتي بمالي أن السلطان غضب على زوجته الكُبرى بنت عمه المدعوة بقاسنًا، ومعنى قاسنًا عندهم الملكة، وهي شريكته في الملك على عادة السودان، ويذكر اسمها مع إسمه على المنبر (89) وسجنها عند بعض الفرارية وولى مكانها زوجته الأخرى بُنْجُو، ولم تكن من بنات الملوك، فأكثر الناس الكلام في ذلك وأنكروا فعله، ودخل بنات عمه على بنُجُو يهنئنها بالمملكة، فجعلن الرّماد على أذرعهن ولم يتزبن رؤوسهن ثم إن السلطان سرح ثقافها فدخل عليها بنات عمه يهنئنها بالسراح، وتربّن على العادة، فشكت بنُجُو إلى السلطان بذلك فغضب على بنات عمه فخفن منه واستجرن بالجامم فعفا عنهن واستدعاهن أ

418/4

وعادتهن إذا دخلن على السلطان أن يتجردن عن ثيابهن ويدخلن عرايا ففعلن ذلك ! ورضي عنهن، وصرن ياتين باب السلطان غدوًا وعشياً مدة سبعة أيام، كذلك يفعل كلُّ من عنه السلطان.

⁽⁸⁸⁾ يراجع 17 - 386 راجع التعليق رقم 28

⁽⁸⁹⁾ بعنى في خطبة يوم الجمعة، وقاسا بلغة المالينك تعنى الزوجة المحطية عند الحاكم

حكاية الحسنة بعشر أمثالها ا

421/4

422/4

وأخبرني القفية مدرك هذا أن رجالا سن أهل كالسنان بعرضا باين بنيج أيض كان ف أحسن إلى السنجان منسى سوسي في صبغره تسبعة تشافيان التي الداء ويبيد ديني عدم معتبر، ثم إنفق أن جد الله في حصومة رهو سنجان العبرات بداء منا حسى عبس معه على التنبي ثم قرره على فعله معه، وقال للاسراء منا جبراً من فعل فعه من الخسر فقالوا له الحسنة بعشر أمثاله ١١٠ فاعظه سبعان مثقالا فاعجاد عبد بالكاسبة ماية مثقال وكسوة و سيدا وخدما وأمره أن لا ينقطع عنه، وأخبرني بهده الحكامة أنضا وك أين شيخ اللين للذكور وهو من الطلبة بعيم القرآن بقالي

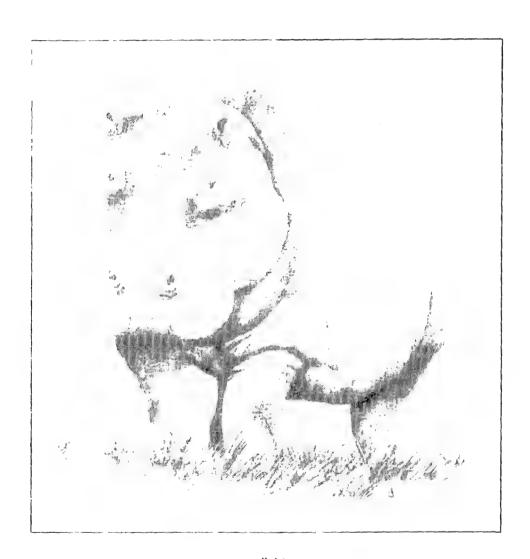
ذكر ما استحسنتُه من أفعال السودان وما استقبحته منها.

فمن أفعالهم الحسية قلة الظلم، فهم أبعد الناس عده وسطانهم لا بسامح احدا في شيء منه، ومنها شمول الامن في بلادهم فلا بخاف المساهر فيها ولا المقبم عن سارق ولا غاصب، ومنها عدم تعرضهم لمال من بموت ببلادهم عن البيضان وله كان العناظير المقتطرة إنما يتركونه بيد ثقة من البيضان حتى باخذه مستحقه والترامهم لها في الحماعات، وضربهم اولادهم عليها والكاني ومنها المواحمة ولم ببكر الانسان والترامهم لها في الحماعات، وضربهم اولادهم عليها والكاني بود الجمعة ولم ببكر الانسان عالاسة بسجادته فيبسطها له بموضع بسمحة والزحام ومن عاديهم الراسجد، وسجادتهم من سعف شجر يشبه النخل ولا ثمر له، ومنها لباسهم الثباب البيض الحسان يوم الجمعة ولو لم يكل لأحدهم إلا قميص خلق غسله ونظفه وشهد به الجمعة، ومنها عنابتهم بحفظ القران العظيم وهم يجعلون لأولادهم القدود إذا ظهر في حقهم التقصير في حفظه، فلا تفك عنهم حسى بحفظودا

4234 ولقد دخلت على القاضي يوم العبد واولاده مقيدون، فقلت له ألا بسرحهم؛ فقال لا أفعل حتى يحفظوا القران ومررت يوم بشاب منهم حسن الصوره عليه ثباب فاحرة وفي رجله قيد تقيل، فقلت لمن كان معي ما فعل هذا وأقتل ففهم عني التساب وضحك وقيل لى إنما قيد حتى بحفظ القران ومن مساوى افعالهم كان الخدد والجواري والسات العسعار يظهرن للناس عرابا بادبات العورات، ولفس كند ارى في رسمد ل كشيرا حنهن على تتك

¹⁹⁴¹⁾ القران الكريم السورة 6. الأنه 100

¹⁹⁵¹ هذه هي أهكتم الاستلام في التعامل التولي. تُراجع لتحتصير خليل لم عملة في المحتد. - دان لم علينا



خيل البحر

ثم رحلنا من هذه القرية التي عند الخليج فوصلنا إلى بلدة قُري منسى (101)، وقري بقم القاف وكسر الراء ومات لي بها الجمل الذي كنت أركبه، فأخبرني راعيه بذلك فخرجت لأنظر إليه، فوجدت السودان قد أكلوه كعادتهم في أكل الجيف، فبعثت غلامين كنت استأجرتهما على خدمتي ليشتريا لي جملاً براً غَري، وهي على مسيرة يومين، وأقام معي بعض أصحاب أبي بكر بن يعقوب وتوجه هو لينتظرنا بميمة فأقمت سنة آيام أضافني فيها بعض الحجاج بهذه البلدة حتى وصل الغلامان بالجمل.

430/4

حكاية [منامة]

وفي أيام إقامتي بهذه البلدة رأيت ليلةً، فيما يرى النائم، كأن إنساناً يقول لي يا محمَّد بن بطوطة ! لماذا لا تقرأ سورة يس (102) في كل يوم ؟ فمن يومئذ ما تركت قراعتها كلّ يوم في سفر ولا حضر.

ثم رحلت إلى بلدة ميمة، بكسر الميم الأول وفتح الثاني، فنزلنا على آبار بخارجها، ثم سافرنا منها إلى مدينة تُنْبُكْتُو (١١٥٥)، وضبط اسمها بضم التاء المعلوة وسكون النون وضم البلاد الموحدة وسكون الكاف وضم التاء المعلوه الثانية وواو، وبينها وبين النّبل أربعة أميال، وأكثر سكانها مستُوفة أهل اللثام، وحاكمها يسمى فَرَبا مُوسى، حضرت عنده يوماً وقد قدّم أحد مستُوفة أميراً على جماعة فجعل عليه ثوباً وعمامةً وسروالاً، كلّها مصبوغةً، وأجلسه على درقة ورفعه كُبْراء قبيلته على رؤوسهم،

431/4

وبهذه البلاة قبر الشاعر المفلق أبى إسلاماق الساحلي الغرناطي المعروف ببلاه بالطُّويجن، وبها قبر سراج الدين ابن الكُويك (١٥٠) أحد كبار التجار من أهل الاسكندرية.

وفتح الراء ولو أن الافضل أن نقرأ قُرى بضم القاف وفتح الراء ولو أن الافارقة ينطقون على نحو ما قاله ابن بطوطة.. لكنها حسب بيلفوص تبقى قُرى وتقع على مقربة من القرية التي تحمل اسم كوكري (SANSANDINQ) ...
(KOKRI) شمال شرقي ستانسنا ندينع (SANSANDINQ) ...
(iib. P. 381 Note 29 - Beckingham 968 N° 74.

⁽¹⁰²⁾ حول التعود على أكل الجيف انظر 424. IV - السورة 36 الآية، وقد اعتاد المغاربة أن يتلو سورة ياسين على الأموات كما سلف القول نظراً لما ورد فيها من أحاديث حول المناسبة

⁽¹⁰³⁾ تِنْكِكُتُو اضافها إلى مملكته منسى موسى بعد فتح كاو (او كاوكار) عام 1325=725، وفي عام 1333 انتُهُبت المدينة واحرقت عند غارة مُوسى عليها انطلاقا من باتينكا (فولتا العليا) ولكنها بنيت من جديد من لدن سليمان مباشرة بعد اعتلائه الحكم. أما عن الشاعر الساحلي فلنرجع للتعليق 92-70

⁽¹⁰⁴⁾ ابن الكويك هو عبد اللطيف بن احمد بن محمود بن أبي الفتح بن محمود بن أبي القاسم التكريتي الأصل سراج الدين بن الكويك التاجر الاسكندراني... تفقه ومهر ورحل إلى دمشق فسمع من اسحاق الاصل سراج الدين بن الكويك التاجر الإسكندراني... تفقه ومهر ورحل إلى دمشق فسمع من اسحاق الاسدي واسماعيل بن مكتوم وبنت البطائحي وغيرهم وكان من الرؤساء الكبار قال ابن حجر هو جدّ شيخنا أبى الطاهر محمد بن محمد بن عبد اللطيف، قرأت بخط ولده أبى جعفر انه مات ببلاد التكرور توفى 734-1334. هذا وأنسائل عن صلة سراج الدين هذا بتاج الدين ابن الكوبك المتقدم الذكر في جالا 244 – الدرر ج 3 ص 18-19

مخلوط بيسير عسل أو لبن (١٥٥)، وهم يشربونه عوض الماء لانهم إن شربوا الماء خالصا أضرّ بهم، وإن لم يجدوا الأرة خلطوه بالعسل أو اللبن، ثم أتى بيطيخ أخضير فاكلت منه. ودخل غلام خماسي (١١٥) فدعاه، وقال لي : هذا ضيافتك، واحفظه لئيلاً يفر ' فأخذته وأردت الانصراف، فقال : أقم حتى ياتي الطعام، وجاءت إلينا جارية له دمشقية عربية الله فكلمتني بالعربي، فبينما نحن في ذلك سمعنا صراخاً بداره، فوجه الجارية لتعرف خبر ذلك فعادت إليه فأعلمته أن بنتاً له قد توفيت ! فقال : إني لا أحب البكاء ! فتعال نمشي إلى البحر ! يعني النيل، وله على الساحل ديار، فأتى بالفرس فقال لي الركب، فقلت الاأركب وأنت ماش ! فمشينا جميعاً، ووصلنا إلى دياره على النيل وأتي بالطعام فأكلنا ووادعته وانصرفت ولم أر في السودان أكرم منه ولا أفضل، والغلام الذي أعطانيه باق عندى إلى الأن

435/4

ثم سرت إلى مدينة كَوْكُو (١١2) وهي مدينة كبيرة على النيل من أحسن مدن السودان وأكبرها وأخصبها، فيها الأرز الكثير واللبن والدجاج والسمك، وبها الفقُوص العناني الذي لا نظير (١١٥) له، وتعامل أهلها في البيع والشراء بالودع، وكذلك اهل مالّي، وأقمت بها نحو شهر وأضافني إلى بها محمد بن عمر من أهل مكناسة، وكان ظريفاً مزّاحا فاضلاً وتوفّى بها

⁽¹⁰⁹⁾ الدقنو هو الذي سمًّاه كايّي باسم الدخنو، ويقول عنه أنه خليط من دقيق أثلي مع العسل يشربونه RENE CAILLE VOYAGE A TOMBOUCTON, 1830

⁽¹¹⁰⁾ غلام خماسي . العبارة تعني أنه من خمسة أشبار أي إنه بلغ سن الرشد . - Cuoq - Recneil p. 316 - Note 1.

⁽¹¹¹⁾ يظهر أنَّ هذه الجارية اقتتُبيت من مصر أثناء موسم حج، ونحن نعلم أن منسى موسى حصل على بعض المرتزقة الترك من القاهرة على ما يفهم من العُمري، وسنرى أن ابن بطوطة سيذكر بأن أهل مالي وايولاتن وتكذا يعتزين بامتلاك الجواري "ولا يبيعون المعلمات منهن إلا نادراً وبالثمن الكثيراً فلعل هذه الجارية من هؤلاء - وقد ذكر المقريزي أن اهل السودان جرت عادتهم على اقتناء الجواري من الشرق أثناء قيامهم مناسك الحج - 2 °Ouoq: P. 316 N° بالمنافقة على المنافقة الحجاء العجارية من الشرق الشاء الحجاء الحجاء العجارية من الشرق الشاء الحجاء كانتها الحجاء كانتها الحجاء كانتها العبائية عبد العبائية عبد العبائية المنافقة العبد العبائية عبد العبائية العبد العبائية العبد العبائية العبد العبد العبائية العبد ال

⁽¹¹²⁾ كُوكُو بالكاف المصرية - Gao على نهر النيجر شرقي تُنبكتو كانت نقطة الانطلاق بالنسبة العربق التجاري عبر الصحراء ومن المفيد أن نذكّر بأن كوكو كانت في القرن الخامس الهجري الحادي عشر المبيلان كانت عاصمة المبراطور سنغاي عند اعتناقها الإسلام، وقد الحقت سنُنغاي هذه بمالي من لدن السلطان منسى موسى عام 725-1325 ولكن، عند عام 759-1335 استقرت كدولة تحت عنوان (سننًى) وهو اللقب الذي لازمها إلى أيام سنني على 1465-92 آخر حاكم من أصل بربري، وقد عرف كيف يوسم مملكته "وقد عوض من لدن الجنرال محمد سونينك SONINKE و1559-1493 ويعتبر مؤسسا لدولة عسكية التي سنري أن نهايتها كانت عام 1591 على يد ملوك الغرب... Gibb: selections, P. 382

⁽¹¹³⁾ تبع كيب الترجمة الفرنسية في ترجمتها لكلمة الفقوص. (Cucumber)، أما موني (Mauny) نشد ترجمها بالبطيخ Melon والكل ترك كلمة عناني بدون ترجمة وكأنها اسم لنوع من الانواع، وبقد ترجمها بالبطيخ. دوزي أن تقرأ الكلمة هكذا (عتابي) وهو اسم لنوع من هذه الخضراوت يشبه البطيخ. Beckingham p. 971 n. 86.

بعد خروجي عنها، وأضافني بها الحاج محمد الوجدي التازي وهو ممن دخل اليمن(١١١٠٠٠ والفقيه محمد الفيلالي امام مسجد البيضان.

ثم سافرت منها برسم تكدار القلال في البر مع قافلة كبيرة للغدامسيين، دليلهم ومقدمهم الحاج وُجِّين بضم الواو وتشديد الجيم المعقودة، ومعناه الذنب بلسان السودان، وكان له جمل لركوبي وناقة لحمل الزاد، فلما رحلنا أول مرحلة وقفت الناقة فأخذ الحاج وُجِين ما كان عليها وقسمه على أصحابه فتورَّعوا حمله، وكان في الرفقة مغربي من أهل تادلة ما كان عليها أن يرفع من ذلك شيئا كما فعل غيره، وعطش غلامي يوماً فطلبت منه الماء فلم سومه الم

437/4

ثم وصلنا إلى بلاد بُرُدامَة (١١١) وهي قبيلة من البربر، وضبطها بفتح الباء الموحدة وسكون الراء وفتح الدال المهمل والف وميم مفتوح وتاء تأنيث، ولا تسير القوافل إلا في خفارتهم، والمرأة عندهم في ذلك أعظم شأنا من الرجل، وهم رحّالة لا يقيمون، وبيوتهم غريبة الشكل يقيمون أعواداً من الخشب ويضعون عليها الحصر، وفوق ذلك أعواد مشتبكة، وفوقها الجلود أو ثياب القطن، ونساؤهم أتم النساء جمالاً وأبدعهن صنوراً، مع البياض الناصع والسمّن ولم أر في البلاد من يبلغ مبلغهن في السمّن وطعامهن حليب البقر وجريش الذرة يشربنه مخلوطا بالماء غير مطبوخ عند المساء والصباح، ومن أراد التزوّج منهن سكن بهن في أقرب البلاد البلاد إليهن ولا يتجاوز بهن كؤكو ولا إيوالأتن.

⁽¹¹⁴⁾ لم يكن هذا التازي المغربيّ الأول والأخير الذي دخل اليمن، فقد عرف الناريخ عن عدد ممّن كان لهم باليمن - د التازي رحلة مغربيّ إلى حضر عوت، مجلة المورد البغدادية 1993

⁽¹¹⁵⁾ تكتا اضطربت أقوال المعلقين حول تحديد المكان الذي بقصده ابن بطوطة في منطقة إير (AVAR). هذا وإن التنقيبات والحقربات كشفت عن النشاط الذي كان موجوداً فيما يتصل بصناعة النحاس والصفر بموقع أزليك (A/elik) على بعد 25 كـم شمال شرق تيكيدًا - المناجم نفسها توجد في أزوزا (A/ou/a) على بعد 13 كـم شرق أزليك، وأن وجود النحاس (لأده العُمري 35 Glbb, P 282 Note

Stephane T. P. 435 - Note 110. Beckingham T.IV.P. 972.

⁽¹¹⁶⁾ كان يضغي أن تكتب (وجين) هكذا أوشين بالشين (Uchchn) وهي تعني ابن أوى لأنه هو الموجود بالغرب أما الذئب بمعنى Wolves فلا يوجد بأرض افريقيا على ما يقول المتخصصون

⁽¹¹⁷⁾ تادلة من الأقاليم المغربية الكبرى وقد كان لها حضورٌ بارز في تاريخ المغرب على عهد المرابطين والموحّدين واليها ينتسب عددٌ من العلماء ورجال الفضل، والعجب كيف أن ابن بطوطة صادف هذا الرهط منه فإن أهل تادلا معروفون بالفضل والخير

⁽¹¹⁸⁾ برندامة، يعتقد أنها هي بالذات بغامة عند الادريسي وهو يقول عنها ج 1 ص 27-25 ومع الصحراء قوم يقال لهم بغامة وهم برابر رحالة لا يقيمون في مكان، يرعون جمالهم على ساحل وادر يأتي من ناحية المشرق فيصببُّ في النيل (كذا)، واللن عندهم كثير، ومنه يعيشون وشربهم من عيون يحفرونها في تلك الارض عن علم لها وتجربة في ذلك صحيحة ميراجم التعليق رقم 2-1.

ذكر معدن النحاس

ومعدن النحاس بخارج تُكُدا (122) يحفرون عليه في الأرض فإذا سبكوه نحاساً 441/4 أحمر صنعوا منه قضباناً في طول شبر ونصف، بعضها رقاق وبعضها غلاظ، فتباع الغلاظ منها بحسباب أربع مائة قضيب بمثقال ذهب، وتباع الرقاق بحسباب ستمانة وسبع مانة بمثقال، وهي صرفهم يشترون برقاقها اللُّحم والحَطب، ويشترون بغلاظها العبيد والخدم والذرة والسمن والقمح، ويحمل النحاس منها إلى مدينة كوبّر (123) من بلاد الكفار وإلى زُغاي (124) وإلى بلاد برنو (125)، وهي على مسيرة أربعين يوما من تكدا وأهلها مسلمون لهم ملك اسمه ادريس (126) لا يظهر للناس ولا يكلِّمهم الا من وراء حجاب. ومن هذه البلاد 442/4 يؤتى بالجواري (127) الحسان والفتيان والثياب الجيّدة، ويحمل النَّاس أيضنا منها إلى حُوُّحُوَّةِ (128) وبلاد الله رتيين (129) وسواها .

⁽¹²²⁾ انظر ما تقدم -- تعليق 115.

⁽I23) كُوبْر (Gobir) تقع في منطقة مارادي (Maradi) جنوب جمهورية النيجر الحالية، غربيَ العاصمة نيامي، انظر الخربطة.

⁽¹²⁴⁾ زغاى القصد بدون شك إلى ديا Dia أو دياكا Diaga على ساحل نهر النيجر، بعض المخطوطات تحمل اسم زاغاي وبعضبها زاغري

Mauny: Texte et Documats P. 76 N 3.

⁽¹²⁵⁾ تقع برنو في شرق بحيرة التشاد، التي تقع بين الجزائر والتشاد، كانت على ذلك العهد جزءاً من مملكة كانم.

⁽¹²⁶⁾ إدريس ابن ابراهيم ملك كانم 1329-53 وفي هذا العهد كانت برنو قسما من امبراطورية كانم يقول العمري: محجوب لا يراه أحد إلا في يوم العيدين يُرى بكرة وعند العصر، وفي سائر السنة لا يكلمه أحد ولو كان أميراً إلا من وراء حجاب!!

⁽¹²⁷⁾ الحديث عن جمال الجواري في بورنو تكرر في مصادر أخرى بصياغة أكثر دلالة وإثارة كذلك على نحو ما نقرأه عند محمد بن عمر التونسي (تـ 1274=1857) في تاليفه الرحلة إلى وادي داي Oud) (day) الذي ترجمه د. بيرون (Perron) إلَّى الفرنسية بعنوانَّ (Voyage au Ouaday) وطَّبع بها وضاعت نسّخة العربية! الزركلي ؛ الأعلام / ص 209.

⁽¹²⁸⁾ جَوْجَوَةً ربما كان القصد إلى كاوْكاو (Kukawa) التي ذكر هاليون الافريقي والتي تقع في شرق كانم وشمال دارفور (Darfour) بجمهورية السودان الحالية. وقد أشار ابن سعّيد 1286 م = 685 إضافة لهذا إلى جاجا (Djadja) كعاصمة لكائم.

⁽¹²⁹⁾ بلاد المورتبين - هذه البلاد لم يعرف تحديدها ... ويتسائل هل ما إذا لم تكن في منطقة كانم بورنو أو بلاد الهوسيا.... Cuoq: Recueil : P. 319 - Note, 3

المؤمنين وناصر الدين المتوكّل على رب العالمين (١٤١) أمرا لي بالوصول إلى حضرته العلبة فقبّلته، وأمتثلته على الفور، واشتريت جَملين لركوبي بسبعة وثلاثين مثقالا وثلث، وقصدت السنّفر إلى توات (١٤١)، ورفعت زاد سبعين ليلة إذ لا يوجد الطعام فيما بين تكدا وتوات. إنما يوجد اللحم واللبن والسمن يشتري بالاثواب، وخرجت من تكدًا يوم الخميس الحادي عشر لشعبان سنة أربع وخمسين (١٤٤) في رفقة كبيرة فيهم جعفر التواتي، وهو من الفضلاء، ومعنا الفقيه محمد بن عبد الله قاضي تُكدًا، وفي الرفقة نحو ستمانة خادم (١٤٥) فوصلنا إلى كاهر من بلاد السلطان الكركري، وهي أرض كثيرة الأعشاب يشتري بها الناس من برابرها الغنّم ويقدّدون لحمها ويحمله أهل توات إلى بلادهم.

445/4

ودخلنا منها إلى برية لا عمارة بها ولا ماء، وهي مسيرة ثلاثة أيام، ثم سرنا بعد ذلك خمسة عشر يوماً في برية لا عمارة بها إلا أن بها الماء، ووصلنا إلى الموضع أنذا، الذي يفترق به طريق غات الآخذ إلى ديار مصر، وطريق توات، وهنالك أحساء ماء يجري على الحديد، فإذا غُسلِ به التوب الأبيض إسود لونه! وسرنا من هنالك عشرة أيام ووصلنا إلى بلاد هكار (١٤٤١)، وهم طائفة من البربر ملثمون لا خير عندهم، ولقينا أحد كبرانهم فحبس القافلة حتى غرموا له أثوابا وسواها وكان وصولنا إلى بلادهم في شهر رمضان، وهم لا يُغيرون فيه ولا يعترضون القوافل، وإذا وجد سُرًاقها المتاع بالطريق في رمضان لم يعرضوا له، وكذلك جميع من بهذه الطريق من البرابر.

^{445/4}

⁽¹³³⁾ القصد إلى السلطان أبي عنان، وهذه لقطة أيضا هامة حول صلة ابن بطوطة بالبلاط المريني، وهكذا فبعد أن كان التحق بالعاهل المذكور وهو بمراكش وصحبه إلى شالة يحتمل شأو أبيه على ما تقدم نراه اليوم يُتَلَقَّى بريداً خاصياً من السلطان المذكور يطلبه المالتحاق بفاس التي كانت أنذاك تزخر بالعلماء ورجال الفكر - اللقطة تعبّر من جهة أخرى عن نشاط حركة البريد بين المملكة المغربية وباقي الممالك الافريقية المجاورة... ومع الاسف فإن ابن بطوطة لم يسجل لنا نص الاجر الذي وصله من ملكه وهذا مما يندرج عندي في موضوع إهمال المغاربة لتاريخهم...

⁽¹³⁴⁾ تقع توات في الشمال الغربي لاقليم الصحراء، يراجع تقييد ما اشتمل عليه إقليم توات من الايالة السعيدة من القصور (188=1962 المطبعة الملكية - الرباط

⁽¹³⁵⁾ هذا التاريخ يوافق 12 شتنبر 1353

⁽¹³⁶⁾ يلاحظ أن المترجمين الناشرين تصرفا في الترجمة على نحو يجعل الستمانة خادم جميعاً جواري وتبعهما الآب كيوك (Cuoq) في تأليفه الله بكن بين 321 كما تبعهم بيكينكام. فهل لم بكن بين هؤلاء الخوادم ذكور؟ هذا والقصد بالكاهر إلى إير – أيار سالف الذكر

⁽¹³⁷⁾ يمكن أن يكون القصد إلى الموضع الذي هو مفترق الطرق (٨/٨٧/١) أو (٨/٨١١) في أقصى جنوب شرق الجزائر حيث تذهب الطرق من جهة نحو جاني (Danet) (وليست هي جناتة) ومن جهة نحو غات والصحراء الليبية - يلاحظ الاحتفاظ بالقافلة مجتمعة بالنظر لتلك الثروة المتجنية في (١٥٥) خادم التي تصحب القافلة، وكل ذلك يمكن أن يفسر السرّ في تلك اللفة من جهة الشرق - تجنّبا لطريق قد يكون محفوفا بالاخطار

⁽¹³⁸⁾ الهكار القصد إلى رجال التواركة .. لقيهم ابن بطوطة طوال شهر رمضان = 29-30 أكتوبر 1353

وسرنا في بلاد هكّار شهراً، وهي قليلة النبات كثيرة الحجارة، طريقها وغر، ووصلنا يوم عيد الفطر إلى بلاد برابر أهل الثام كهؤلاء فاخبرونا باخبار بلادنا واعلمونا أن اولاد خرّاج (١٤٤) وابن يَغْمُور (١٤١) خالفوا وسكنوا (شنابيت) من توات (١٤٤)، فخاف أهل القافلة من ذلك، ثم وصلنا إلى بُودا (١٤٤)، بضم الباء الموحدة، وهي من أكبر قُرى توات، وأرضها رمال وسباخ وتمرها كثير ليس بطيب، لكن أهلها يفضلونه على تمر سجلماسة، ولا زرع بها ولا سمن ولا زيت وانما يجلب لها ذلك من بلاد المغرب، وأكل أهلها التمر والجراد، وهو كثير عندهم يختزنوه كما يختزن التمر ويقتاتون به ويخرجون إلى صيده قبل طلوع الشمس فانه لا يطير إذا ذاك لأجل البرد ا

وأقمنا ببُودا أياماً، ثم سافرنا في قافلة ووصلنا في أواسط ذي القعدة 1441) إلى مدينة سلجلماسة، وخرجت منها في ثاني ذي الحجة 1451، وذلك أول البرد الشديد، ونزل بالطريق ثلج كثير، ولقد رأيت الطرق الصُعبة والثلج الكثير ببخاري وسمر قند وخراسان وبلاد الأتراك فلم أر أصعب من طريق أمّ جُنَيْبة! (146).

ووصلنا ليلة عبيد الأضحى إلى دار الطمع (١٩٦١)، فأقمت هنالك يوم الأضحى، ثم

⁽¹³⁹⁾ كان بوافق 30 أكتوبر 1353.

⁽¹⁴⁰⁾ أولاد خُرَج: قبيلة عربية من بني معقل مكانهم بين تلمسان ووجدة والبحر المتوسط وكانوا يتنقلون من تلمسان إلى توات. وقد كانت هذه القبائل تتمرد أحيانا على السلطان انظر التعليق رقم 2

⁽¹⁴¹⁾ القصد إلى بني عبد الواد، أصحاب تلمسان الذين كان أبو عنان تغلب على عاصمتهم في ربيع الثاني عام 753 مايه 1352 في السنة الماضية - في أعقاب المعركة الشهيرة المعروفة بمعركة أنكاد الاستقصا 182.3 - د. التازي التاريخ الديلوماسي للمغرب - الجزء السابم ص 14 تعليق 10

⁽¹⁴²⁾ تُستابيت واحات على بعد 60 شمال أدرار تمردوا على السلطان بزعامة يعقوب

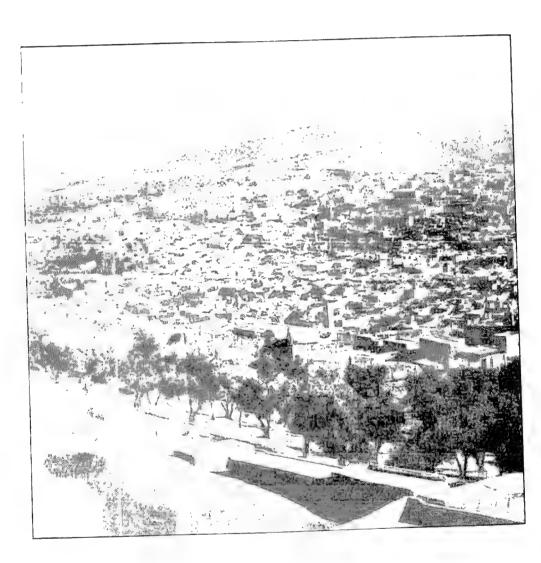
⁽¹⁴³⁾ بودا : واحات على بعد 20 كـم. شمال غرب أدرار توات، على الخط "28 شمالاً و (0.30 شرقا. وحسب ابن خلاون فإن هذا المكان هو نقطة انطلاق القوافل نحو مالي... هذا ويذكر بعض الجغرافيين العرب أن الجراد مما يؤكل في مراكش.

⁽¹⁴⁴⁾ يوافق 12 دجنير 1353 حول سجلماسة انظر ما سبق تعليق رقم 2.

⁽¹⁴⁵⁾ يوافق 29 دجنبر 1353.

⁽¹⁴⁶⁾ ورد عند الحسن ابن الوزان في (وصف افريقيا) وهو يتحدث عن مدينة تحمل هذا الاسم أم جنيبة أنها قرب ممر الأطلس على منحدره الجنوبي (90 ك.م. جنوب شرق فاس) ويظهر بجانب المدينة مرتفع يلزم كلَّ من صعده ليقطعه مع قافلة أن يرقص أوقد رأى ابن الوزان بعينه أن كلّ الذين يمرون بالمرتفع برقصون...! انظر وصف افريقيا، وانظر الترجمة الإسبانية التي أعدها S Fanjul و ALIANZA EDITORIAL 793 ص 30 كانتخب على المنافقة الإسبانية التي أعدها المنافقة الإسبانية التي أعدها المنافقة الإسبانية التي المنافقة الإسبانية التي أعدها المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة التي أعدها المنافقة التي أعدها المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة التي أعدها المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة التي أعدها المنافقة ال

⁽¹⁴⁷⁾ ربما تكون دار الطمع هي تاميلاك (Tamelalt) بين أزرو و بين صنفرو على ما يقوله بيكنكام وقد تجنب Mauny اذكرها نهائيا بينها استغنى كيوك عن التعليق عليها!!



منظر عام لمدينه فاس حيث النسخت الرجلة

الملإحق

- ت شهادة ابن خلدون
 - تتعقيب الزياني
- ت كلمة (أفراج) المغربية
- ت وثيقة تأسيس مسجد مالديف
- ت تعليق وكالة المغرب العربي للأبناء
 - ت أكاديمية السلطان أبي عنان
 - ت رسالة إلى الروضة الشريفة
- ت نص وقفية المدرسة البوعنانية بداخل فاس
- ت حول الحديث عن الزاوية المتوكلية خارج فاس
- ت تهنئة ملك غرناطة لملك المغرب بتحرير طرابلس
 - ت معلومات عن الرحلة من خلال المراسلات...

لقد وَعُدنا أثناء المقدمة وفي غضون التعاليق بالاتيان ببعض الملاحق التي نراها ضرورية لإيضاح بعض النقط الغامضة في الرحلة أو لتكميل المعلومات الذي كانت في النص موجزة مختصرة...

شهادة ابن خليون

عن حديث ابن خلدون في المقدمة عمًا يقوله الناس حَوْل مرويًات ابن بطوطة وما أجابه به الوزير ابن ودرار، نسوق مايلي نقلا عن المقدمة . (طبعة لبنان 1956 ص 327-325)

«ولاتُنكِرَنَّ ماليس بمعهود عندك ولا في عصرك شيءٌ من أمثالهِ، فِيَصْدِقَ حوصلَيُّكُ عند مُلتقَط الممكنات، فكثيرٌ من الخواص إذا سمعوا أمثالَ هذه الأخبار عن الدُول السالفة بادرَ بالإنكار وليس ذلك من الصواب، فإنَّ أحوالَ الوجودِ والعُمران متفاوتَةُ، ومن أدركَ منها رُتُّبَّةُ سفلي أو وسطى فلايحصُّرُ المدَّارِكَ كلُّها فيها، ونحن إذا اعتبرنا مايُنقَلُ لنا عن دولة بني العباس وبني أميّةً والعُبيديينَ، وناسَبنا الصحيحَ من ذلك والذي لاشكَ فيه بالذي نشاهدُهُ من هذه الدُول التي هي أقلُّ بالنسبة إليها وجدنا بينها بَوْناً. وهو لما بينها من التفاوُتِ في أصل قُوَّتِها وعُمْران ممالِكِها فالآثارُ كلُّها جاريةٌ على نسبةِ الأصل في القُوةِ كما قدَّمناه، ولايسعُنا انكارُ ذلك عنها، إذ كثير من هذه الأحوال في غاية الشُهرة والوضُوح، بل فيهامايُلحقُ بالمستفيض والمتواتر، وفيها المعايّنُ والمشاهَدُ من آثار البناء وغيره. فحْدْ من الأحوال المتقولةِ مراتبَ الدُول في قوتُّها أو ضُعفها وضحامتِها أوصبغَرها، واعتبر ذلك بمانقُصُّه عليك من هذه الحكاية المستظرفة، وذلك أنه ورد بالمغرب لِعهد السلطان أبي عِنانِ من مُلوكِ بِني مرينَ رجلُ من مشيخة طنجة يُعرفُ بابن بَطُّوطة كان رحل منذُ عشرينَ سنةً قبلَها إلى السَّرق وتقلب في بلاد العراق واليُمَن والهنَّدِ، ودخلَ مدينَةً دهلي حاضرِزةً مَلِكِ الهندِ، وهو السلطانُ محمدُ شاه، واتَّصلَ بملكِها لذَلك العهدِ وهو فيروزُجوهُ (١)، وكان له منه مكانُ، واستعملُهُ في خطِّةٍ القضاء بمذهبَ المالكيّة في عمله، ثم انقلبَ إلى المغربِ واتَّصلُ بالسلطان أبي عنانِ وكان يُحدِّثُ عن شأن رحلتِهِ وما رأى من العجائب بممالِكِ الأرض، وأكثَرُ ماكان يحدِثُ عن دولةٍ صاحبِ الهندِ إذا خُرَجَ إلى السَّفَر أحصى أهْلُ مدينتِهِ من الرجالِ والنساءِ والولدان، وفرضَ لهم رزْقَ سبِتَّةِ أشهُر تُدُفَّعُ لهم من عطائه، وأنه عند رجوعه من سفره يدخلُ في يوم مشهود يبرزُ فيه الناسُ كافَّةً إلى صحَّراء البلدِ ويطوفونَ به، ويُنْصنبُ أمامَهُ في ذلك الحفْل مُنْجئيقاتُ على الظهرِ تُرمى بها شكائرُ الدراهم والدنانيرِ على الناسِ، إلى أنَّ يدخلَ ايوانَّهُ، وأمَّتْالَ هذه

⁽¹⁾ القصد إلى فيروز ملك الذي ورد ذكراه عند ابن بطوطة في م الله 221-230-239.

وبلغ غرناطة، واجتمع بفقهانها في دعوة، وكان يحدثهم عن رحلته في يومه وليلته فاستغربوا أخباره واستبعدوها. وقال البلوي في رحلته، في ترجمة ابن بطوطة، إنه لما عاد من رحلته ومن لقيه بها من الملوك، وأن ملك الهند صاهره وقلده القضاء بمدينته العظمى، وحصل من الأموال عدداً كثيراً، زيفوه وكذبوه، ثم عاد لبر العدوة ودخل مدينة فاس أيام السلطان أبي عنان فارس ابن أبي الحسن المريني، ولم يجتمع به، ثم توجه للصحراء ثم للسودان، يحسب أن ملوكه كملوك الهند وأرضه مثلها، فخفق سعيه ووجد الأرض غير الأرض، والناس غير الناس، وبلغ خبره للسلطان أبي عنان، فكتب له واستقدمه، ولما اجتمع به عاتبه على عدم الاجتماع به لما قدم من الأندلس لفاس، وكان أبو عنان فرغ من تشييد المدرسة المتوكلية التي بطالعة فاس، فقال له: يامولانا السلطان، انما أتيت لفاس بقصدك والمثول بين يديك، ولما دخلت هذه المدرسة التي شيدت، ولم أقف على مثلها فيما شاهدته في المعمور كله، قلت والله لابد لي أن أتمم عملي، وأبر قسمي بالوصول إلى أقاليم السودان حتى أشاهده، وأقسم أن لابد لي أن أتمم عملي، وأبر قسمي بالوصول إلى أقاليم السودان حتى أشاهده، وأقسم أن ليس في المعمور كله مثلها، فحقق الله ظني، وأبر يميني، هذا موجب تأخيري عن المثول بين يديك، فأكرمه السلطان أبو عنان، وأجرى عليه الانعام، وأمره أن يؤلف رحلته ويذكر فيها يديك، فأكرمه السلطان أبو عنان، وأجرى عليه الانعام، وأمره أن يؤلف رحلته ويذكر فيها مدرسته التي زعم أنها لانظير لها في المعمور. انتهى.

قال كاتبه عفا الله عنه، وهذا من التغالي في الكذب، ودليل على ما لمزه به فقهاء الأندلس، فان في كل اقليم من أقاليم بلاد العرب، كمصر، والشام، والعراق، التي شاهدناها من المدارس والمساجد، ماهو مثلها وأعلى منها ضخامةً وتأنقا وحسناً، وأما بلاد العجم، والترك، فحدث عن البحر ولاحرج، فكل مسجد، وكل مدرسة صغيرة أو كبيرة، فوقها وأعظم منها?؟؟؟ وأتقن منها، وما وصف به المدرسة العنانية لبانيها، أبي عنان رحمه الله، فانما قصد به مدحه والتخلص منه بتلك الحيلة التي نجح سعيه بسببها، غفر الله لنا وله ولقد أخبرني أحد طلبة السلطان، سيد محمد رحمه الله، أنه كان يسرد عليه رحلة ابن بطوطة، وساق كلام ابن تيمية في الاستواء، والنزول، فنزل من محل جلوسه، وقال كنُزُولي هذا، فقال له السلطان سيدي محمد، إطو ذلك الكتاب وبعه في السوق وكلُّ ثمنه لحماً، هذا رجل كذاب من اهل التجسيم كمن نقل عنه، فولله لو حضر بين يدي لاضربن عنقه، فقد تحقق عنه ما وسمه به أهل الأندلس من الكذب، وسيما اذ هو من أهل البدع.

الكتاني ينتقد الزياني

عن مخطوطة الخزانة العامة رقم 29

تحت عنوان: "الشعائر الدينية المقامة بالقُرويين"

المراوح. وأعملوا فيه نبات الوخر غائصة غوص الأذهان، أخذ من الألسنة الفاتقة رتوق البيان، ترسل خيوطها أسرع من البريق وتغادر الأنامل وكأنّها أفراس رهان تبارت في لاسبق، عارفة كالأصولي بالجرح إلا أنها جاهلة بالفرق. ضيقة العيون كالأتراك، ناحلة الجسوم كالعابدين النُسّاك، إلا أنّها تبيّن لها الضيط الأبيض لاتدين بالإمساك. فألتأمت أجزاؤه أحسن الالتشام، وألتحمت على وفق الإبداع أجمل الالتحام. وتجانست أنحاؤه وتناسبت ميامنه ومياسره وتوافقت.

وجمع بشرائطه شرائط الكمال، واختار من لونه وهو البياض طراز الجمال. وصنعت له عمد مثقفة كالقداح، موشاة كأثراب الخود الرداح. بأسافلها زجاج حديد كبير الإجرام، تشقّ الأرض شقّ الغرام قلب المستهام. وتقرّ في الترب كأنها جذور النخل الباسفة، وعروق الأزرة السامية السامقة.

فتقف تلك العمد متناسقة الصفوف، جائبة لمعنى في غيرها وزهى الملك منها بصحيفة دلّ على شرف مافيها عنوانها. ذات الاطناب التي تمتد امتداد أشعة الشمس، وتحل أوتادها من الأرض محل النفس من الجسم والسر من النفس. قائمة لفارس كإيوان كسرى، مزدانة بأنواره التي هي أفخر من أنوار البدر وأسرى،

ويتصل بها البيت الأعظم الذي كاد يبلغ الفرقدين، وتصير ذات العماد منه إلى ذي العمادين، بديع المحاسن جميل المسافر، بهي المناظر، زكي المخابر، وسيع مقام الاستضراب، ممتد شأو الاستنخاب.

وتتّصل به القبّة التي هي ثالثة التعزيز، وسمة شرف التمييز. ذات الحسن الفائق، والجمال الرائق. والشكل البديم، والاستنباط المرضى التأصيل والتفريم.

وبغربي هذه المساكن خيمة الشعر التي أعجز وصفها الشعراء، وأنست بألوانها وبدائع صنعتها وشي صنعاء. قريبة التداني، منيفة على أوثق المباني، مستطيلة الشكل كالفجر الأول، مستطيرة الذكر المنزّهة عن التداني، وخلال الأقيال (العياهلة) الذين فازوا من دنياهم بنيل الأماني.

وفي أفراق السعيد من الأخبية والبيوت مايشابه الكواكب في جمالها وازدحامها، ويشابه العقود النفائس في حسنها وانتظامها. كل ذلك مما نشأ في مظاهر الإبداع والإتقان، وصنع في أسعد الأوقات والأزمان. واستفرغ في تنجيده الوسع، ونعم برؤيته البصر وبوصفه السمع،

وأمام باب أفراق قبّة الجلوس وهي قبّة ليست بالكبيرة إلا أنّها في غاية الاحتفال،

وفيه جملة أبواب محكمة الصنائع، مفيضة بقداح البدائع، أخذة بأزمة العيون إلى حسنها الرائع، قائمة على قلب القلوب بجمالها الموفور البضائع وكلّها موصد مغلق إلا الباب الذي بجهة الشرق فإنه معد لدخول الخليفة، ومواطئ أقدامه الشريفة، مخصوص بالولوج إلى المواقف العالية المنيفة، والحواضر التي احتوت على أسرار الحسن اللطيفة ومن هنالك يشرع إلى باب أفراق الثاني الذي به مساكن الخلافة ومضاربها، ومسارح ربّات خدوره ومساربها

ويوالي باب أفراق الثاني القبّة العظمى التي ظهرت كقوس قرّح ألوانها يلحق بالكوكب السيّار.

قد أحكمت بدواخله الحرائم البديعة الاختراع، والتوارق العجيبة التي استمتع الحسن بها أعظم الاستمتاع.

وبها أيضا مرتبة الملك بيضاء عالية كالصبح، مكتنفة في كل الأوقات بالنصر والفتح. يحلّها البدر فتجلي الأحلاك لكن بانتسامه، ويستقر بأعلاها البحر فيرسل الدر لكن من كلامه، وتروي عن سهل لكن من خلائقه وعن كثير لكن من أنعامه، «وتشاهد منه ثالث العمرين لكن عند تنفيذ أحكامه» ونصر الدين بالماضيين لسانه وحسامه.

ويمقربة من قبّة الجلوس بالجهة الشرقية يضرب الجامع الذي امتدت له الأسباب، وسرّ بالدخول في المحراب منه المحراب، وبه استقرار الحرّابين والمؤذنين من مرتبين لقراءة القرآن، وحفظ أوقات الصلوات بالآذان، وإقامة شعائر الإسلام والإيمان.

وثيقة تأسيس مسجد مالديف

عن حديثه حول الخطوط التي قرأها وهو يزور الجامع الأعظم في مالديف نسوق النص الكامل لهذا النقش كما وقفنا عليه بالعبان

السلطر الأول . أمر ببناء هذا المسجد المبارك الجامع لله تعالى السلطان درمس محمد بن عبد الله وأخوه سيري كلو ° رحمة الله عليهم أجمعين وأمر الوزير شنورازاه ببنائه، فبنا وعمر رحمة الله عليه ووصل في هذا البلد أبو البركات

 السطر الثاني يوسف البربري وأسلم على يديه في شهر ربيع الآخر في سنة ثمان وأربعين وخمسمائة فقدم وأمر بعمارة هذا المسجد الجامع لله عزّ وجلّ مولانا السلطان

PERIPLE De la présence maghrébine dans l'Océan Indien au XIIe siècle

Le Di Abdelhadi Tazi, membre de l'Academie du Royaume, a présente une importante communication à la cinquante-septième session de l'Académie de Langue Arabe du Caire, organisée en ce moment dans la capitale égyptienne dans laquelle il a traité de "la plus ancienne inscription arabe aux Maldives, (La présence duMaghreb dans l'Océan Indien au VIe S. I./XIIe. S. J. -C.).

Dany son intervention de Di-Lazi, qui est également membre de l'Academie de l'angue Arabe du Carre, a moune les hens dus tonques et rengieny entre les Madayes et le Magnieb

Le Di Lazi a cappele spre le los yagem et cadi maocam. Sha tar Min Bin Batuta a note qui en 734H, 1344 C. di avant eté reca avec tous les homens par les habitants sles Maldives i pav squi por tait atois le nom de Totha Al-Mahal'). Il faut remanuer une cer accuert chalement s'explique par le fait que ce peuple et ut reste tres attache aux Maghrebius, precisement parce qu'il è cuibcass. I Balmart Celin er a vant, en effet visite les Maldives deut vice les auparavant et avant conduit les habitants de ce pays à adopter la alictube maldithe qui etait celle des Magnebius.

Le Di Tazi aporte qui fini Bartula raconte na ini gi, upe de per sonnes et a feui fete le cadi Abd Alfab, fai fii visitei la mosquee de la capitale qui venati d'étre restauree sur ordre du Sultai Shihab Al Din. Il pot alois y fire de visu l'inscription de tondation placce au-dessus du Militab et dont on retient en particulier que le Sultain du pays avait embrasse. La referiori musulatune pai l'intermediane d'Abu I Barakat Al Baribari.

Le Dr Tazi indique qu'il decida d'ellection une etide minutique de ce document epigraphique. C'est ainsi que problant de sa presence aux Maldives (mission officielle au cours de l'éc. 1990), il demande aux responsables de ce pass de l'aider dans son entreprise ce qu'il st frient avec beaucoup de bonne volt ute.

La piece de bors en question, poursuit il se trouve actuellement conservée au musée nationala de la capitale de la Republique. Maldive, Elle avait été pielevée de l'ancienne mosquée on elle s y nouvait oremellement et ce, à la suite des travaux de restauration dont ce edit, te reli reux avait et l'objet au nutien des années sorxante.

Le Di Tazi explique que la trise epigraphique consiste en un handeau de bois de platane (d'un seul tenant) de trois metres vingt einq centimetres de longueur sur quarante einq centimetres de la geur sur lequel l'inscription se deroide sur trois lignes. Cette inscription consiste en deroi textes successits dont le preinter con cerne la fondation de la mosquee à l'époque ou Abril Barakat vaut visité la ville. Dans ce texte on lit noramment. Puis Abril Barakat y usat 2) Al Barbari arriva dans et pays et giace à lui le Sultan se convertit à l'islam air mois de Rabi II de l'année 5.48.

Le second texte est relatif à la reconstruction de la mosquee en 738 II par le Sultan Shihab At Diri six années avant l'arrivée d'Ibn Battuta aux Maldives

Le Di Vazi precise qu'il a effectué une ciude des six anthroponymes, des Bakabs Lonorifiques ainsi que des surionis qui figurent dans les deux textes.

C est ausi pouisui le Di Tazi qu'il neus tan connaute le Sultan Muhammad Ibn Abd Alfab s'etan converti a l'Islam, son frère Sui Kalu qui partageant avec fui le pouvoir le Premier mostre, surnomne Sharu Raja, le sultan Shihab Al-Din son Premier ministre, agoutte le Di Tazi qui fait remanquei qu'en ce qui con cerne Abu I Barakat Al Barbari, considere tomours comme le "pation du pays", son nom est mentionne des lors dans la Rihla, d'Ibn Bart da surso part us, pe ai davantage de precision, par la qualibe of Magnith.

Pour le voyageur marocam les renseignements qu't fournissair n'avaient tien de nouveaux, in d'exceptionnel. En effet on touve dans des ouvrages d'histoire le mention de nouis de certains. Ma threbus qui etaient arrives en Cline avina Abis-l-Baackat Al-Barbart et qui avaient adjoint à leur nom patronyunque le qualiteant d'Al-Sint le cart Shirat Ad-Diri Buttuta avait lui-même trouve, une tois en Cline, une colonie maghrébine à Khan Djanfou

Dans ce sens de chercheur americain, Ross Dinn, a etabli que les Nord Africains et les Andafons etacent, quy Ve et Vle S. Il (Xle et XHe S) (beauc) op plus acuts dans le domaine du commerce indien que les anties Arabes on les Perses. Aussi n'était il pas en ange de trouver le nom. Al Barbart' dans la frise en question.

Le Di Tazi a reppele anssi qu'il a ensute emis un certain nombre de remarques au supt du manuscrif maldice unitude "Tarikh Isani Dib Mahali" qui a eté compose par le cadi "Ala Al Din en 1138 [Fi[726-J-3]] et que le chercheur anglais Forbes a cite dans Lande "Maldives" de la nouvelle édition de Leucyclopedie de l'Islam

Il apparent ainsi que le cadi "Ala" pouisuit le Di Tazi, a cerif son ouvrige dans l'ignorance totale de ce qui avait été consigné par Shai. Al Din Ibn Batura quatre sec les auparavant. Il convent d'affenis de signalet, dans le meme ordre d'idées, que la Ribla il Ibn Batura ne de vint celebre chez les Orientaux qu'ipres sa publication à Paris au inflieu du XIX. S'accompagnée de sa traduction en langue française.

En fair, le mot "Als Barbari" ne demandait pas a être dé chittre sa tecture est mandestement des plus aisées.

Le Di-Lazi a sonligne que le professeur japonais Yapima fournit un autre exemple de ces faisses données. C'est ainsi que "Ala Al-Din a mote que le Sultan "Al-Hifali avan accompli le pélei mage de La Mecque en 871 H. (167 J. C. en fan, Al-Jazir), qui est un temon neulane, sonligne que ce pelerinage avait en Lat eu heu en 838 H/L334 J. C. soit trente trois années auparavani.

Amsi M. Yajiwa utilise avec beaucoup de precaution les données présentées par Ala Al-Din et notainment celles relatives à la periode ayant précéde l'occupation des Maldives par le Portugal en 965 II/1558 J. C. L'ameur de l'intelé à d'ailleurs attire l'attention sur une autre déformation subie par le texte de l'inscription da prémière ayant été celle du cadi "Ala" Al-Din - En éttet, un sculpteur à reinplace le moi (Abr Barakat) par celin de (Abr-I-Rikab). Et il est regrettable de frouver ce nom figurant aujourd'hui sur une frise epieraphique neuve, laquelle à cie placée pres du Mihrab de la nome tossinte.

Anoter que le Dr. Abdelhadi. Fazi qui etait membre con respondant de l'Academie de Langue Arabe du Carie vient d'être elu a l'imaminute par la présente session membre actif de cett academie. (MAP)

- القاضى الخطيب أحمد بن عبد الملك بن شعيب الفشتالي الصنهاجي الحميري
 - 3- والفقية العارف بالفقة أبو عبد الله محمد بن الحسن السدراتي
- 4- وشيخينا الفقيه الحاج الخطيب أبو على عمر بن محمد البطوئي المعروف بابن البحر.
 - 5 والفقيه الإمام المتكلم أبو عبد الله محمد بن أحمد المعافري التلمساني المعروف
- ٥٠ وشيخنا الفقيه القاضي الخطيب المفتي أبو العباس أحمد بن محمد بن قاسم الجذامي الفاسي المعروف بالقباب.
- 7- والشريف الفقيه الإمام العالم المتكلم النظار المفتي أبو عبد الله محمد بن أحمد بن علي الحسنى التلمساني.
 - ٨٠ والفقيه المحدث الحاج الخطيب أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن مرزوق العجيسي.
- الفقيه الإمام المتكلم النظار القاضي الخطيب أبو عثمان سعيد بن محمد الخزرجي التلمسائي المعروف بالعقبائي.
 - 10- والفقية المفتى المدرس العارف بالفقة والقرائض أبو الحسن على الصرصري القاسي.
 - ١١- والشريف الفقيه القاضى أبو محمد عبد النور بن محمد العمراني الحسني.
- ا- وصاحبنا الفقيه المفتي أبو إسحاق ابراهيم بن الفقيه المفتي الصالح إبراهيم بن عبد الله
 بن عبد الرحيم اليزناسني.
- 13- وشيخنا القاضي الخطيب الكاتب صاحب القلم الأعلى العارف بالفقه والحديث والنحو والأدب أبو القاسم عبد الله بن يوسف بن رضوان الخزرجي المالقي.
- ١١٠ وشيخنا الفقيه القاضي الخطيب الكاتب أبو القاسم محمد بن يحيى بن محمد الغساني البُرجي.
- 15- وشيخنا الفقيه القاضي المدرس العارف بنوازل الفقه أبو عبد الله محمد المدعو بنبي خريص بن ياسين الياباني المريني.
 - 16- والفقيه المفتى القائم على حفظ المدونة عبد الرحمان النفزى المعروف بأبى عائشة
- الققيه القاضي الخطيب الحاج الكثير الجولة بالمشرق والمغرب وجميع البلاد محمد بن بطوطة العارف بالتاريخ.
- ١١- والفقية القاضي العارف بكتاب ابن الحاجب الفرعي المدرس مُعبَر الرؤيا أبو عبد الله محمد القسمطيني المعرفو بالتمتام.
- 19- والققيه المعدل الهندسي الحسابي أبو الحسن علي بن أحمد الصنهاجي الحميري التلمساني المعروف بابن الفحام
- 20- وشيخنا الفقيه المدرس المفتي أبو إسحاق إبراهيم بن الفقيه العالم أبي زيد عبد الرحمان
 بن محمد الحميري التلمساني المعروف بابن الإمام.
 - 21- وأخوه الفقيه المدرس أبو عبد الله محمد

وقد فضلً الله تعالى الصالح على العاصي بقوليه . أمْ حسب الذين اجترحوا السينات أن يجعلهم كالذين أمنوا وعملوا الصالحات سواء محياهم وممامتهم، الآية، وقوله . ومايستوي الأعمى والبصير والذين أمنوا وعملوا الصالحات ولا المسيئ إلى أيات كثيرة في هذا المعنى، لكن لما وقع العصاة في المعصية ولم يجدوا سبيلا لافعال البر فانكسرت قلوبهم بالوقوع في الحوب، جاءت الأحاديث بما طمعوا به من رحمة الله وهو قول رسول الله صلى الله عليه وسلم : شفاعتي لأهل الكبائر، وقوله في خبر عن ربنا : أنا عند ظن عبدي فليظن بي ماشاء فشاء العصاة لذلك بحروف الرحمة، ولذلك قال الناظم

لعلٌ رحمة ربي حين يقسمها * تأتي على حسب العصيان في القسم ومع ذلك فالرحمة تُلحق العاصى بالطائع، وقال بعض المشايخ من الصوفية

إذا بدت عينٌ من عيون الرحمة ألحقت المسيء بالمحسن! وقال تعالى · ورحمتي وسعت كل شيء.

* * * * * *

رسالة إلى الروضة الشريفة

عن الرسالة والقصيدة اللتين بعثهما السلطان أبو عنان إلى سيد المرسلين بخط يده (١٧- 354) وحتى نأخذ فكرة عن محتويات مثل هذه الرسائل نأتي هنا -في غياب خطاب أبي عنان- بنموذج مما بعث به ملك غرناطة عن نفح الطيب (ج 5 ص 354 الإحاطة 556-65) وهو من عمل لسان الدين ابن الخطيب إثر نظم كما نذكر بأن هذه الرسائل كانت تلقى أمام الضريح قبل خزنها.

إذا فاتني ظلُّ الحصى ونعيامية ويُقتعني أنّى به ماتتكنّفُ يعدد فؤادي ذكر مَنْ سكنَ الغنضا ولَمْ أرَ شيئناً كالنّسيم إذا سنرى نعلَلُ بالتذكار نَفْسا مشوقة وماشفني بالغور قدد مرنح ولاسهرة عني بالغور قدر قنية ولاسهرة عليني لنصرق ثنية براني شدوق للنبي مصحد

فحسبُ فؤادي أن يَهُبُ نسيمُ ف فرمزمُ دُمعي، وجسمي حطيمُ ف في قعدهُ فَوْقَ الفَضا ويقيمُ هُ شفى سَقَمَ القَلْبِ المُشوقِ سقيمُ ف نديرُ عليه الكاليا كالسنك وبُديمُه ولاشاقني من وحش وجسرة ريمُهُ من الشغر يبدو مَوْهناً فاشيمهُ يسدومُ فوادي بَرْحُه مايسومُ هُ اصطفاء الرحمن قصبَ السَّبق، خاتم الأنبياء، وإمام ملائكة السماء، ومن وجيت له النبوَّة وأدم بين الطين والماء، شعفيع أرباب الذنوب، وطيب أدواء القلوب، والوسيلة إلى غلام الغيوب. نبي الهدي الذي طَهُرَ قلبه، وغُفرَ ذنبه، وخُتمَ به الرسالة ربه، وجرى في النفوس مجرى الأنفاس حُبِّه، الشفيع المشفع يوم العرض، المحمود في ملا السماء والأرض، صاحب اللواء المنشبور يوم النشبور، والمؤتمن على سبرٌ الكتاب المسطور، ومُخرج الناس من الظلمات إلى النور، المؤيد بكفاية الله وعِصِمْمَته، الموفور حَظُه من عنايته ونعمته، الظل الخفاق على أمَّته. منْ لو حارث الشمسُ بعض كماله ماعدمت إشراقاً، أو كان للأباء رحمة قلبه ذابت نفوسهم إشفاقاً، فائدة الكون ومَعْناه، وسر الوجود الذي يبهر الوجود سناه، وصفى حضرة القدس الذي لاينام قلبه إذا نامت عَيْناه، البشير الذي سبَقَّت له البشري، ورأى من أيات ربِّه الكبري، ونزل فيه ﴿ سُبِحانِ الذي أسُري ﴾ من الأنوارُ من عنصر نوره مُسْتَمدَة ، والأثار تخلق وأثاره مستَّجدَّة، مَنْ طُوى بساطُ الوحى لفقده، وسُدَّ باب الرسالةِ والنبوَّة من بعده، وأوتى جوامع الكلم فوقفت البلغاء حَسِّرَى بون حَدّه، الذي انتقلض في الغُرر الكريمة نورُه. وأضاحت لميلاده مصانعُ الشام وقصورُه، وطفقت الملائكة تجينه وفودُها ونزوره، وأخبرت الكتب المنزلة على الأنبياء وصفاته، وأخذ عهد الإيمان به على من اتصلت بمبعثه منهم أيام حياته، المفرِّع الأمنع يوم الفرّع الأكبر، والسند المعتمد عليه في أهوال المحشر، ذو المعجزات التي أثبتتها المشاهدة والحس، وأقرَّ بها الجنُّ والإنس، من جماد يتكلِّم، وجذع لفراقه يتالَم. وقمر له ينشقَ، وحجَرَ يشهد أن ما جاء به هو الحق، وشمس بدعائه عن مسيرها تحبس. وماء من بين أصابعه يتبجُس، وغمام باستسقائه يصنوب، وطُوئٍ بصق في أجاجها فأصبح ماؤها وهو العذب المشروب، المخصروص بمناقب الكمال وكما المناقب، المسمى بالحاشر العاقب، نو المجد البعيد المرامي والمراقب، أكرم من رُفعت إليه وُسيلة المعترف المغتّرب. ونجحت لديه قُرْبُة البعيد المقترب، سيد الرسل محمد بن عبد الله بن عبد المطلب، الذي فاز بطاعته المحسنون، واستُّنقذ بشفاعته المذنبون، وسَعِدَ باتباعه الذي لاخوف عليهم ولاهم يخْرُنُونَ صلى الله وسلُّم مالمُعَ بُرُقَ، وهمَعَ وَدُق، وطلعن، شمس، ونُسَخُ اليومُ أمس ·

"مِنْ عتيق شفاعته، وعبد طاعته، المعتصم بسبه، المؤمن بالله ثم به، المستشفي بذكره كلّما تألم، المفتتح بالصلاة عليه كلّما تكلّم، الذي إن ذكر تمثل طلوعه بين أصحابه وآله، وإن هبّ النسيم العاطر وجد فيه طيب خلاله، وإن سمع الأذان تذكر صوت بلاله، وإن ذكر القرآن تردّد جبريل بين معاهده وخلاله، لاثم تربه، ومؤمل قربه، ورهين طاعته وحبّه، المتوسل به إلى رضى الله ربّه، يوسف بن إسماعيل بن نصر

«كتبه إليك يارسول الله والدمُّعُ ماح، وخُيْل الوجد ذات جماح، عن شُوْق يزداد كلَّما

وتطيّب بريًا معاهدك الطاهرة وبيوتك، وتقف وقوف الخضوع والخشوع تجاه تابوتك، وتقول بلسان التملّق، عند التشتبت بأسبابك والتعلّق، منكسرة الطرف، حذراً بنهْرجُها من عدم الصرف: ياغياث الأمة، وغمام الرحمة، ارحم غربتي وانقطاعي، وتغمد بطولك قصر باعي، وقق على هيبتك خُورَ طباعي، فكم جُرت من لج منهُول، وحُبت من حزون وسُهُول، وقابلع بالقبول نيابتي، وعجّل بالرضى إجابتي، ومعلوم من كمال تلك الشيّم، وسنجاياتيك الديم، أن لايخيب قصد من حط بفنائها، ولايظما وارد أكب على إنائها.

«اللّهم يامن جعلته أول الأنبياء بالمعنى وأخرهم بالصورة، وأعطيته لواء الحمد يسيرُ أدمُ قمن دونه تحت ظلاله المنشورة، وملكت أمته ما رُوي له من زوايا البسيطة المعمورة، وجعلتني من أمته المجبولة على حُبّه المفطورة، وشوقتني إلى معهاده المبرورة، ومشاهده المُزورة، ووكلت لساني بالصلاة عليه، وقلبي بالحنين إليه، ورغبتي بالتماس مالديه، فلا تقطع منه أسبابي ، ولاتحرمني من حبّة ثوابي، وتداركني بشفاعته يوم أخْذِ كتابي.

«هذه يارسول الله وسيلة من بَعُدَت داره، وشَبطُ مزاره، ولم يُجعل بيده احتياره. فإن لم تكن(3) للقبول أهلاً فأنت للأغضاء والسماح أهل، وإن كانت ألفاظها وعرة فجنابك للقاصدين سهل ، وإن كان الحب يُتوارث كما أخبرت، والعروق تدس حسيما إليه أشرت، فلي بانتسابي إلى سعد عميد أنصارك مزية، ووسيلة أثيرة حفية، فإن لم يكن لي عمل ترتضيه فلي نيّة، فلاتنسى ومَنْ بهذه الجزيرة المفتتحة بسيف كلمتك، على أيدى خيار أمتك، فإنَّما نحن بها وديعة تحت بعض أقفالك، نعوذ بوجه ربِّك من إغفالك، ونستنتشق من ربح عنابتك نفحة. ونرتقب من مُحيًا قبولك لمحة، ندافع عدواً طغى وبغي، وبلغ من مضايقتنا ماابتغي، فمواقف التمحيص قد أعيتض مَنْ كتب وورُخ، والبحر قد أصمت من استصرخ، والطاغبة في العُدوان مستبصر، والعدو محلق والولى مقصر، ويجاهك ندفع مالانطيق، وبعنايتك نعالج سقيم الدين فيفيف، فلا تفردنا ولاتهملنا، وناد ربِّك فينا ﴿رُبِّنا ولاتُحَمِّنا﴾ (البقرة . ٢٧٦)، وطوانف أمتك حيث كانوا عناية منك تكفيهم، وربك يقول لك وقوله الحق ﴿وما كان اللَّهُ لِيُعذِّبَهُمْ وَانْتَ فيهمْ﴾. (الأنفال: ٢٣) والصلاة والسلام عليك باخيرٌ مضنَّ طاف وسنعَى، وأجاب داعياً إذا دعا، وصلى الله على جميع أحزابك وآلك، صلاة تليق بجلالك، وتحق لكمالك، وعلى ضجيعيك وصديقيك، وحبيبتك ورفيقيك، وخليفتك في أمتك، وفاروقك المستخلف بعده على جلتك، وصهرك ذي النورين المخصوص ببرك ونحلتك، وابن عمك سيفك المسلول على حلتك، بدر سمائك ووالد أهلتك، والسيلام الكريم عليك وعليهم كثيرا أثيراً ورحمة الله تعالى وبركاته، وكتب بحضرة جزيرة الأندلس غرناطة، صانها الله تعالى ووقاها، ودُفْعَ عنها بيركتك كيدً عداها» انتهت الرسالة.

⁽³⁾ الضمير يعدو إلى «وسيلة» ويعنى بها الرسالة.

بِقُلْبِي فَلُمْ يِسْـِبِكُه مِنْهُ مُلِيدُ ومن فصوقعه غصيت المشصوق سكيب لأغناك من صبوب الدمسوع مسببيب فعسهدى رطب الجانبين خصيب عليك فسشوقى الخارجي شبيب حديثُ الغَــريبِ الدارِ فــيك غَــريبُ يُمــاحُ عليــه للدمــوع قليبُ أأبص حرت ماء ثارض عَنْهُ لهديب إذا شُدُّ للشوق العصابُ عصيب ومنتسبى للصحب منك نسبيب وللخرزرج يين الكرام نسيب غـــقــاربُ لايخــفي لهنَّ دبيبُ فـــمـسـتلب مِنْ دونِه وسليب يظلله نسمور ويندب ديب فتعبق من أنفاسها وتطيب وهٰلُ يتساوى مَـشْهدُ وَمـغـيبُ ويبسعنك مسرمني السسهم وهو مسمسيب فعنود الصليب الأعجمي صليب ضحمنت ووعد بالظهرور، تُريبُ أثاب بهنَّ المؤمنين مُـــــــــــــيبْ وأفصصخ للعصضب الطرير خطيب كما ربغ مكحولُ اللحاظِ ربيبُ يكفِّتُ ها من يجتني ويثيب بروقُكَ منها لجَّةً وقَضين بعسزك يرجسو أن يجسيب مسجسيب لحظُّ ملىءُ بالوف___اءِ رغـــيبُ عليك مطيلٌ بالثناء مطيبُ وما افتر ثغر للبروق شنيب

تعجبت من سيفي وقد جاور الغضنا وأعسيجب أن لايورق الرمخ في يدى فيا سُرْحَ ذاك الحيّ لو أخلف الحبيا وياهاج إلجو الجويب تلبُّت وياقادخ الزند الشُحاح ترفَقا أيا خـــاتم الرسل المكين مكانّه فوادى على جهر البعاد مقلُّبُ فـــوالله مـايزداد إلا تلهَــيـاً فلبلتُ به ليلُ السّليم ويَوْمُ بها هوای هُدًی فـــيك اهتــديتُ بنوره وخسستبى على أنى لمسحسبك مُنتم عدت عن مخانيك المشوقة للعدا حِسراصُ على إطفساء نورٌ قُسدُحُستُسهُ فكم من شههيد في رضاك مجدل تمرُّ الرياحُ الغُـفُلُ فـوق كلومـهم بنصرك عنك الشعل من غير منَّة ا فــــان صحَّ منك الحظُّ طاوعت المُنى ولولاك لم يُعْسجَمُ من الروم عُسودها وقد كانت الأحسوالُ، لولا مسراغبُ فمسا شبئت من نصبر عبزيز وأنعمم منابرُ عـــزَ أذَّنَ الفــتحُ فــوقــهــا نَقُودُ إلى هيجانها كلُّ صائل ونجتاب من سنرد اليقين مدراعا إذا اضطرب الخطِّئُ حــول غـديرها فعددرا وإغضاء ولاتنس صارخا وجاهك بعاد الله نرجاو، وإنّه عليك مسلاةُ اللَّه مناطبَتِ القيضيا وما اهتز قد للغصون مرنع

«إلى حجّة الله تعالى المؤيدة ببراهين أنواره، وفائدة الكون ونكتة أدواره، وصفوة نوع

بقطر فتنقط به الحروف وتفصل الأسطر، وتوهُّمُ المثول بمثواك المقدس لايمر بالخاطر سبواد ولايخطر، عن قلب بالبعد عنك قريح، وجفن بالبكاء جريح، وتأوُّه عن تبريح، كلُّما هَبُّ من أرضك نسيم ريح، وانكسار ليس له إلا جبرك، واغتراب لايؤنس فيه إلا قربك، وإن يُقْض فقيرك، وكيف لايسلم في مثلها الأسي، ويوحش الصباح والمسا، ويرجفُ جبل الصبر بعدما رسنا، لولا لعلّ وعسى، فقد سارت الركبانُ إليك ولم يُقْض مسير، وحومت الأسرابُ عليك والجِناحُ كُسيرٍ، ووعدت الأمال فأخلفت، وحلفت العزائم فلم تُف بما حلفت، ولم تحصل النفس من تلك المعاهد ذات الشرف الأثيل، إلاّ على التمثيل، ولا من المعالم الملتمسة التنوير. إلاّ على التصوير، مُهْبِط وحى اللَّه تعالى ومتنزل أسمانه، ومُتردُّد ملائكة سمانه، ومدافن أوليانه، وملاحد أصحاب خيرة أنبيانه، رزقني الله تعالى الرضي بقضانه، والصبّر على جاحم البعد. ورَمُّضانه - من حمراء غرناطة حرسها الله تعالى دار ملك الإسلام بالأندلس قاصية سيلك. ومسحبة رُجُّلك يارسول الله وخَيْلك، أناى مطارح دعوتك ومساحب ذيلك، حبث مصاف الجهاد في سبيل اللَّه وسبيلك قد ظللها القَتام، وشُهُّبانِ الأسنَّة أطلعها منه الإعتام، وأسواقُ بيع النفوس من الله تعالى قد تعدد بها الأيامي والأيتام، حيث الجراحُ قد تحلت بعسجد نجيِّعها النحور، والشهداء تحفُّ بها الحور، والأمم الغريبة قد قطعها عن المدد البحور، حيث المباسم المُفتَرَة، تجلوها المصارع البِّرة، فتحييها بالغراء تُغورُ الأزاهر، وتنديها صنوادحُ الأدواح برنَّات تلك المزاهر، وتحلَّى السحابُ أشلاءها المعطَّلة من ظلَّها بالجواهر، وحيث الإسلام من عدوَّه المكابد بمنزلة قطرة من عارض غمام، وحصاة من ثُبير أو شمام، وقد سدت الطريق، وأسلم الفراقُ الفريق، وأغصُ الرِّيق، وينسَ من الساحل الغريق، إلا أن الإسلام بهذه الجهة المتمسكة بحبل الله تعالى وحبك، المهتدية بأدلَّة سُبلك، سالم والحمد للَّه تعالى من الانصداع، محروسُ فيه وجودُ الطوائف المُضلِّة، وإلا مايخص الكفر من هذه العلَّة، والاستظهار على جمع الكثرة من جموعه بجمع القلة

"ولهذه الأيام يارسول الله أقام الله تعالى أوذه براً بوجهك الوجيه ورغياً، وإنجازا لوعدك وهو الذي لايحلف وعداً ولايخيب سنغياً، وفتح لنا فتوحاً أشعرتنا برضاه عن وطننا الغريب، وبشرتنا منه تعالى بغفر التقصير ورفع التثريب، ونصرنا وله المئة على غبدة الصليب، وجعل لألفنا الرُديني ولامنا السردي حكم التغليب، وإذا كانت الموالي التي طوقت الأعناق مننها، وقررت العوائد الحسان سيرها وسننها، تبادر إليها نوابها الصرحاء وخدامها النصحاء بالبشائر، والمسرات التي تشاع في العشر، وتجلو لديها نتائج أيديها، وغايات مباديها، وتتاحفها وتهاديها، بمجاني جناتها وأزاه رغواديها، وتطرف محاضرها بطرف بواديها، فبابها يارسول الله أولى بذلك وأحق، ولك الحق الحق، والحررُ منا عبدك المسترق، حسبما سنجكه الرق، وفي رضاك من كل من يلتمس رضاه المطمع، ومثواك المجمع، وملوك

مساجدها المغتصبة المكرهة، وفجع بحفظها الفيل الأفيل وأبرهة، وانطلقت بذكر الله الالسنة المبرهة، وفاز بسبق ميدانها حيادك الفرهة، هذا وطاغية الروم على توفّر جموعه، وهوّل مرتبه ومسموعه، قريبٌ جواره، بحيث يتصل خُواره، وقد حرك إليها الحنين حواره.

«ثُمُّ نازل المسلمون بعدها شجا الاسلام الذي أعبا النطاسي علاجُه، وكرك (عهد المدا القطر الذي لاتُطاول أعلامه ولاتصاول اعلاجه، وركاب الغارات التي تطوي المراجل الي مُكايدة المسلمين طي البرود، وحجر الحيات التي لا تخلع على احْتلاف القصول جلود الزرود. ومُنْغُص الورود في العدب المورود، ومُقَضَّ المضاجع، وحلم الهاجع، ومجهّر الحطب الفاجع-الفاجع، ومستدرك فاتكة الراجع، قبل هبوب الطائر الساجع، حصن اشرا١٤ حماه الله تعالى دعاء لأخبراً، كما جعله للمتفكرين في قدرته معتبراً، فأحاطوا به إحاطة القلادة بالحيد. وأذلوا عزته بعزّة ذي العرش المجيد، وحفت به الرايات يسمُّها وضسمْك، ويلوح في صفحاتها اسمُ الله تعالى واستمك، فلا ترى إلاً نفوسناً تتزاحم على مؤرد الشهادة اسرابها، ولدوثا بَصْدُق في الله تعالى ضَرابُها، وأرسل الله عليها رجْزاً إسرانيلياً من حزاد السهام، تشذ آياته عن الأفهام، وسند إلى الجبل النفوس القابلة للإلهام، من بعد الاستغلاق والاستنهام. وقد عبتت جوارح صخوره في قنائص الهام. وأعيا صعبه على الجيش اللُّهام، فأخذ مسابغه النقضُ والنقبُ، ورَغا فوق هله السَّقب(كُ، ونصبُتِ المعارجِ والمراقى، وقُرعت المناكب والتراقي، واغتنم الصادقون مع الله تعالى الحظ الباقي، وقال الشبهيد السابق يافوز استباقى ، ودخل البلد فألحم السيف، واستُتْلِبُ البَحْتُ والزيف، ثم استخلصت القصبة فعلت أعلامُك في أبراجها المشيدة، وظفر ناشدُ دينك منها بالنشيدة(٥٥)، وشكر الله تعالى في قصدها مساعي النصائح الرشيدة، وعمل مايرضيك بارسول الله في سدُّ تُلْمِها، وصوْن مستلمها، ومُداواة ألمها، حرصاً على الاقتداء في مثلها بأعمالك، والاهتداء بمشكاة كمالك، ورتب فها الحماة تشجى العدوّ، وتصل في مرضاة الله تعالى ومرضاتك برواحها الغُدُوّ.

«ثم كان الغزو إلى مدينة إطريرة(١٥) بنت حاضرة الكفر إشبيلية التي أظلّتها بالجناح السائر، وأنامتها في ضنمان الأمان للحسام الباتر، وقد وتر الإسلام من هذه المومسة البانسة

⁽²⁾ شبهه بحصن الكرك، وكان ذا شأن ومنعة في الحروب الصليبية

 ⁽³⁾ حصن أشر (1/mmar) في الجنوب الشرقي لحصن روطة (Rule) على ضفة رافد من روافد شئيل وقد صحف في ق فكتب «أشب»

السبقب ولد الناقة وفي العبارة إشارة إلى ماحل بقوم صدالح عندما عقروا الناقة، فبقال في المثل لتصنوير الهلاك «رغا فوقهم السقب»

⁽٦) النشيدة - الضالة التي تنشد أي نطلب

⁽¹⁶⁾ إطريرة U'neriu إلى الجنوب الشرقي من إشبيلية على نعد 39 كيلومترا، وقد ضبطت بكسر الهمزة وسكون الطا-

صرعاهم ولائم للنسور، ثم اقتصموا رَبُضُ المدينة الأعظم فقرعوه، وجدَّلوا منَّ دافع عن أسواره وصَرَعوه، وأكواسَ الحتوف جَرَّعوه، ولم يتصل أولى الناس بآخراهم، ويحمد بمخيم النصر العزيز سراهم، حتى خذل ١١١ الكافر الصبر وأسلم الجلد، ونزل على المسلمين النصر فدُخِل البلد، وطاح في السيل الجارف الوالد منه والولد، وأتهم المطرف والمتلد، فكان هولاً بعد الشناعة، ويعشَّأ كقيام الساعة، أعجل المجانيق عن الركوع والسجود، والسلالم عن مطاولة النجود، والأيدى عن ردم الخنادق والأغوار، والأكبُسُ عن مناطحة الأسوار، والنفوط عن إصعاق الفجار، وعمد المديد، ومعاول الباس الشديد، عن نقب الأبراج ونقض الأحجار، فهيلت الكثِّبان، وأبيد الشيب والشبان، وكسرت الصُّلبان، وفجع بهدم الكنانس الرهبان، وأهبطت النواقيس من مراقيها العالية وصروحها المتعالية، وخلعت السنتها الكاذبة، ونقل مااستطاعته الأيدى المجاذبة، ، وعجزت عن الأسلاب(١١) ذوات الظهور، وجلل الإسلام شعار العزُّ والظهور، بما خلت عن مثله سوالف الدهور والأعوام والشهور، وأعرست الشهداء ومن النفوس المبيعة من الله تعالى نحل الصدقات والمهور. ومن بعد ذلك هُدم السور، ومحيت عن محيطه المحكم السطور، وكاد يسبير ذلك الجبلُ الذي اقتعدته المدينة ويدك ذلك الطور، ومن بعد ماخرب الوجار، عُقرب الأشجار، وعُفُر المنار، وسلطت على بنات الثراب والماء النار، وارتحل عنها المسلمون وقد عمتها المصائب، وأصمى لبّتها السهم الصائب، وجالتها القشاعم العصائب، فالذئاب في الليل البهيم تعسل، والضباع من الحَدُّب البعيد تنسل، وقد ضاقت الجُدُلُ عن المخانق، وبيع العرضُ التّمين بالدائق، وسكبت أسورة الأسوار، وسوّيت الهضاب بالأغوار، واكتسحت الأحوارُ القاصية سرايا الغوار، وحجبت بالدخان مطالعُ الأنوار، وتخلفت قاعتها عبرة للمعتبرين وعظة للناظرين، وأية للمستبصرين، ونادى لسان الحمية، يا لثارات الإسكندرية، فأسمع أذان المقيمين والمسافرين، وأحَقَ اللَّه الحقُّ بكلماته وقطع دابر الكافرين.

«ثم كان الحركة إلى أختها الكبرى، ولدنها للحزينة عليها العبرى، مدينة أبدة الله ذات العمران المستبحر، والربض الخرق المصحر، والمباني الشنّم الأنوف، وعقائل المصانع الجمة الحلي والشنوف، والغاب الأنوف، بلاة التجر، والعسكر المَجْر، وأفق الضّلال الفاجر الكذب على الله تعالى الكاذب الفجْر، فخذل الله تعالى حامينتها التي تعيي الحسبان عدّها، وسنجر بحورها التي لايرام مدّها، وحقّت عليها كلمة الله تعالى التي لايستاع ردّها، فدخلت لأول وهلّة، واستوعب جَمّها والمنة الله تعالى في نهلة، ولم يكف السيف من عليهنا ولامهلة، فلما تناولهنا الغفا والتخريب، واسباحها الفتح القريب، وأسنند عن غواليها حديث النصر الحسن الحسن

⁽ا) في نسخة جذل ، وصوبناه

⁽١٥) في نسخة الأشلاء.

⁽¹¹⁾ أبدة thydat - بتشديد الباء - إلى الشمال الشرقي من جيان

منزور الهجوع، فأعلامها خاشعة خاضعة، وولَّدانُها اللَّذِيِّ البوَّس راضعة. والله سبحانه يُوفدُ بخبر فتحها القريب ركاب البُشِّري، وينشر رحمته قبلنا نشرا

"ثم تنوّعت يارسول الله لهذا العهد أحوالُ العدوُ تنوّعا يوهم إفاقته من الغمرة، وكادت فتنته تؤذن بخمود الجمرة، وتُوقّعُ، وحُذر ذلك السمّ الناقع، وخفيف الخرق الذي يحار فيه الراقع، فتعرفنا عوائد الله سبحانه ببركة هدايتك، وموصول عنايتك، فأنزل النصر والسكينة، ومكن العقائد المكينة، فثابت العزائم وهبّت، واطردت عوائد الاقدام واستتبت، وماراع العدو إلا خيل الله تعالى تجوس خلاله، وشمس الحق توجب ظلاله، وهداك الذي هديت بُذُحض ضلاله، ونازلنا حصني قنبيل والحائر، "ا، وهما معقلان متجاوران بتناجى منهما الساكن سراراً، وقد اتخذا بين النجوم قراراً، وفصل بينهما حسام النهر يروق غرارا، والتف معصمه في حُلّة العَصّب وقد جعل الجسر سوارا، فخذل الصليبُ بذطلك الثغر منْ تولاه، وارتفعت أعلام الإسلام بأعلاه، وتبرجت عروسُ الفتح المين بمخلاه، والحمد لله تعالى على ماأولاه

ثم تحركنا على تفنة الله تعذي ثغر الموسطة على عدوه المساور في المضاجع، ومصبحه بالفاجئ الفاجع، فنازلنا حصن روطة الأخذ بالكظم، المعترض بالشنجا اعتراض العظم، وقد شحنه العدو مددا بنيساً، ولم يال اختياره رأيا ولاتلبيسا، فأعيا داؤه، واستقلت بالمدافعة أعداؤه، ولما أتلع إليه جيد المنجنيف، وقد برك عليه بروك الفنبق، وشد عصام العزم الوثيق، لجا أهله إلى التماس العهود والمواثيق، وقد غصوا بالريق، وكاد يذهب بأبصارهم لمعان البريق، فسكناه من حامية الماهدين بمن يحمي ذماره، ويقرر اعتماره، واستولى أهل الثعور إلى هذا الحد على معاقل كانت مستغلقة ففتحوها، وشرعوا أرشية الرماح إلى قلب قلوبها فمتحوها.

"ولم تكد الجيوش المجاهدة تنفض عن الأعراف متراكم الغبار، وترحي عن أباط خيلها شد ً حُزْم المغار، حتى عاودت النفوس شوقها، واستتبعت نوقها، وخطبت التي لافؤقها، وذهبت بها الأمال إلى الغاية القاصية، والمدارك المتصاعبة على الأفكار المتعاصية، فقصدنا الجزيرة الخضراء باب هذا الوطن الذي من طرق وادعُه، ومطلع الحق الذي صدع الباطل صادعه، وثنية الفتح التي برزق منها لامعه، ومشرف الهجوم الذي لم تكن لتعتر على غيره مطامعه، وفرضة المجاز التي لاتنكر، ومجمع البحرين في بعض مايذكر، حيث يتقارب الشطان، ويتوازى الخطان، وكاد أن تلتقى حلَّقنا البطان، وقد كان الكفر قدر قدر هذه الفرصة التى

⁽١٧) في نسخة والحوائر.

الله على نفئة على أثر

وتعلُق بالأميان النسياء والصَّغار ، وبودرت المدينة بالتطهيس ونطقت المُاذر العبالية بالأثاب الشبهير، والذكر الجهير، وطرحت كفَّارها التماثيل عن السحد الكبير، 14 و بالبيب النواقيس لسانٌ التهليل والتكبير، وأنزلت عن الصروح أحرامُها، بعيم الهذام ﴿ مِراسُهِ . ـ وألفئ مثير الإسلام بها مجفواً فأنست غريته، وأعيد إليه قربه وقربته، وذلا واعط الحمه المشهود، قول منجرُ الوعود ومُورقِ العود ﴿وماظلمُناهُم ولكن ظلموا انْعُسَيْم، فما اغْنَتَ عَنْيُمُ الهَتُهُم التي يدعون منّ دُون اللَّه منْ شيء لما جاء آمَارُ ربك. وما زادُوهُم عنار تنْسب، وكذلك أَخُذُ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ القُرى وهي ظالمَةُ إِنَّ أَخَذَهُ اليهُ شديد، إِنَّ في ذلك لابة لمنْ خاف عذات الأَخْرَة، ذلك يَوْمُ مَجِمُوعُ لَهُ النَّاسُ وذلك يؤمُ مَشْهُودِهُ فَكَانِ الدَّمَةُ يُغْرِقَ الأَمَاقِ وَالتَحَدُّ يستناصلُ الأرماق، وار تفعت الرغبات، وعلت السبات، وجيء باسرى المسلمين برسلفُون في القيود الثقال، وينسلون من أحداب الاعتقال، ففُكت عن سوقهم أساودُ الحديد، ، عن أعباقهم فلُكاتُ البأس الشَّديد، وطَلَّلوا بجناح اللطف العريض الديد، وترتب في المفاعد الجاميم. وأزهرت بذكر الله تعالى الماذن السيامية، وعيادت المدينة الأحسين أحيوانها، وسكت من بعد أهوالها، وعادت الجالية إلى أموالها، ورجع إلى القطر شبابه، وراد على دار الإسلام بالم واتصلت بأهل لا إله إلاَّ اللَّه أسبابه، فهي اليوم في بلاد الاسلام قلاده النجر. وحاضرةُ البر والبحر، أبقى الله تعالى عليها وعلى ماوراها من بيوت امتك، ودانه النَّه في دمنك، بكتمة دينك الصالحة الباقية ؛ وعُدنا والصلاة عليك شعار البرور والقعول، وهجبرا السروق والافول. والجهاد بارسول الله الشان المعتمد، مااميد بالأجل الأمد، والمستعان الفرد الصعيد

"ولهذا العهد يارسول الله صلى الله عليك، وبلغ وسبلني البك، بلغ من هذا الفطر المرتدي بجاهك الذي لايذل من ادرعه، ولايضل من اهددى بالسببل الذي شرعه، الى الى لاطفنضا ملك الروم باربعة من البلاد كان الكفر قد اغتصبها، ورقع النماتيل بيوت الله بعالى ونصبها، فانجاب عنها بنورك الحلك، ودار بإداليها إلى دعوتك الفلك، وعاد الى مكاسب القرآن الذي نزل به على قلبك الملك، فوجبت مطالعة مقرك النسويُ باحوال عده الامة المكنداك في حبرت أله المناسبة بانوار فَجْرك، وهل هو إلا تشرات سغيك، ونباسج رغيك، وبركة حبك، ورضاك الكفيل برضي ربك، وغمام رعدك، وإنجاز وغدك، وشعاع من نور سعدك، وبرد وبركة حبك، ورعابتك

«واستثبتُ هذه الرسالة مائحة بحر الندى الممنوع ومُفاسحة باب الهدى بفتع القنوح. وفارعة المظاهر والصروح، وملقية الرحل بمتنزل الملائكة والروح، لتمدّ إلى قبولك يد استماع، وتطير إليك من الشوق الحشيث بجناح، ثم تقف موقف الانكسار، وإن تجرها امنا من

⁽²⁵⁾ الهندام الآلات

وقفية المدرسة البوعنائية بداخل فاس

وفي حديثه ١/١ ١٤٤٠ عن المدرسة الكبرى المعروفة بالمتوكلية ينبغي أن نعرف أن هذه المدرسة تعتبر مؤسسة حضارية فأنقة لا بما تضمه من العدد الكثير من الغرف التي تؤوي الطلاب، ولكن بما اشتملت عليه من تجهيزات وبما فأقت به المدارس الآخرى أيضا حيث إنها اشتملت، بالإضافة إلى رواقين متقابلين للدرس، على صومعة تشرف على المدينتين فأس القديم وفأس الجديد، وعلى قاعة للصلاة ازدانت بمنبر رائع بديع .. كما اشتملت على ساعة مائية كانت حديث الكتاب والشعراء ردحاً من الزمان، نصبت قبالة باب المدرسة الرئيسي في شارع الطالعة الكبرى غير بعيدة عن دار الوضوء التي تعد بدورها متحفا رائعاً لأنها تنسبك وأنت تتجول ببصرك في قبتها أنك في بيوت لم يأذن الله برفعها وقد روى أن السلطان أبا عنان وقد أطلعه المهندس على المصاريف الباهضة التي انفقها لم يستكثر تلك الأرقام بل مرق الأوراق ورمى بهافى الساقية التي تخترق المدرسة متمثلاً بالبيت القائل

ليس لما قرتَ به العين ثمن لاباس بالغالي إذا قيل حسن ال

وهذا هو نص أسماء الأوقاف المرصودة لسبير المدرسة منقوشة على رخامة مغروسة في الجدار هناك حتى يقف عليها الناس

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى اله وسلم أمر بانشاء هذه المدرسة المباركة السنية المسماة بالمتوكلية المؤسسة على تقوا من الله ورضوان المعدة لتدريس العلم واقراء القرآن المفضة بإقامة فرض الجمعة المخصوصة بالمرافق الشاملة والمحاسن المستبدعة مولانا الخليفة الامام حنسة الآيام وناصر الإسلام المجاهد في سبيل الله، المضفر بمعونة الله، العالم العالم، الصالح العادل، الفنت الأوّاب، صاحب الحرب والمحراب، أمير المؤمنين، المجاهد في سبيل رب العالمين، المتوكل على الله أبو عنان، فارس ابن مولانا الإمام العادل، الفاضل الكامل، الأروع، الأخشى لله الأخشم، أمبير المسلمين، المجاهد في سبيل رب العالمين، أبي الحسن ابن مولانا الإمام الطاهر، المؤيد الطاهر وجواد الاجواد، واسد الاساد وأمير المسلمين وناصر الدين والمجاهد في سبيل رب العالمين وابي سعيد ابن مولانا الإمام العابد والقائت الزاهد والذي اعز الإسلام جهاده، المبرور وكرم في سبيل الله اثر اجتهاده المأثور، أمير المسلمين وناصر الدين والمجاهد في سبيل رب العالمين، أبي يوسف بن عبد الحق وصل اله تعالى، لمقامه العلي أسباب التاييد والتمكين، وسناله أبي يوسف بن عبد الحق وصل اله تعالى، لمقامه العلي أسباب التاييد والتمكين، وسناله النصر العزيز والفتح المبين وجعل الخلافة كلمة باقية في عقبة إلى يوم الدين وجزاه عن الإسلام والمسلمين أفضل جزاء المحسنين، فصد ايده الله تعالى ببنانها وجه الله تعالى، في الإسلام والمسلمين أفضل جزاء المحسنين، فصد ايده الله تعالى ببنانها وجه الله تعالى، في احياء رسوم العلوم وتجديد العناية بالمنقول والمفهوم، ابتغاء حسن الثواب على تجليد أعمال احياء رسوم العلوم وتجديد العناية بالمنقول والمفهوم، ابتغاء حسن الثواب على تجليد أعمال احياء رسوم العلوم وتجديد العناية بالمنقول والمفهوم، ابتغاء حسن الثواب على تجليد أعمال

روضها المجاور الأرواح. أحسن من الوشي اليماني تنميقاً، وأبدع من حلتي الغواني جمعا وتفريقاً

قد قام بقبليها على العادة جامع للمحاسن جامع ومسجد يتحيّر فيه راء ويعجبُ فيه سامع. قد لبست سققه من الزخارف حللاً، وجرت ذيل الإبداع والإتقان فضلاً، وأزرت شمسا بالبدور وأبدت وجوه الابتهاج، وتلقت أعراب البدائع من الزجاج.

وتقابلها بالجوف قبة صعدت ف الجو، وتنزّه كمالها عن الليث واللو. وارتفعت ارتفاع النسر الطائر. وجمعت بين الحسن الباطن والحسن الظاهر

وتدور بهذه الزاوية المباركة من جهاتها الأربع براطل بديعة الاختراع. متقابلة الأشكال والأوضاع. قد قامت سواريها كأنها عرائس تجلي. وبأرضها من الصنائع ماهو أبدع من حللهن التي تبلي.

وقد امتد من الجامع إلى القبة صهريج بديع الطول والعرض يلتفت عن زرق كأنما عيونه عيون للأرض. ينسخ به الرياح دروعاً لكنها فارسية ولربما جاءت بها المياه رافضة القياس كأنما ظاهرية داودية.

وبشاطئي هذا الصهريج أسدان لم يغل التبر، حين نفق منهما الصفر، ولم تبأ الزهر، حين طلع أمامهما تحيّر وللحصا خيفة منهما تستر. من كل ثقيل على النفوس خفيف. قد سخر للصالحين وشرف أحسن تشريف وعظم بمحله إيناس. فكأنما عرينه كناس وفي طى ذلك للتنعّم آنواع وأجناس.

وفي كل ركن من أركان هذه الزاوية باب يشرع إلى دار بديعة البناء، متناسبة الأجزاء، مكملة المنافع، منيعة المصاعد والمصاعد والمطالع، إلاّ الباب الذي بالجوف الموالي إلى جهة الغرب فإنه يشرع إلى دار وضوء أطردت فيها مياه، وطابت لميازبها أفواه، وخرجت بها خطايا المتوضي مع أخر قطر الماء. فعاد نقياً من الذنوب إلى إخوانه الصلحاء مخلصاً لمولانا أمير المؤمنين في الدعاء، شاكراً لتهممه بالفقراء وأبناء السبيل المشتاقين إلى الأوطان والأبناء، والمستضعفين الذي قصدوا جنابه الذي استهميت به سحائب النعماء، واستسقت غمائم الآلاء.

والديار الثلاث المذكورة إحداها معينة لإمام هنالك، والأخرى للمؤذّن الذي يسلك في إقامته شعائر الدين المناهج الواضحة المسالك. والثالثة للناظر في الأوقاف والأحباس، المتصرّف في إعداد الطعام وترتيب الناس.

الزاوية

معجبة حيائلها مالازمه للشرب فلو كانت عاقبه لكانت نداعا وكل قواديسها مركب مفيد بالوضع فلو كان مفيد بالوضع فول كان لفظا لكان كلاماً من كل معنطق بروي عن الحيال، ويحود بذب الفضة على السؤال، ويخدم على راسه إذا جاء زُوار وهو مع كرمه لابباله في الفخر ولو شاء لقال . أنا فخار.

وماهي عند السقي إلا كواكب، قد عرن بالسعادة سنها الطالع والغارب، ومنازل أنواؤها مشصلة الري، نسس البلي، في الراوية بالوسيمي الأانا تقوم عندها لله بالحق الأوجب، وكم ندى بمانها الروض فلد يكن المنادي مضافا، بل طاب فاخرج نباتا طيبا كرد أنواعاً وأصنافاً وسرى إلى الانسجار فالقته في عيونها، وطهرت بنابيع حكمته من ك بعلى السنة غصونها فدعت إلى الاعتبار، فزينت كماده فوطا بازهار الأسرار.

زاد الله في معاني مولانا السلطان الباهر الأنوار الذي زيّن بتفعاله الجميلة وحود الأزمان والأعصار

- ذكر الناعورة:

وأرصافها المحمودة المأثورة:

ولما رأى مولانا أبده الله أن هذه السائبة قد لاسالغ في العطبة ولايسرع بعمل أربحه دورانها الحمارية وإنه قد يحتاج إلى أكثر من مانها وأعظم من ناشها وحبائها، أمر رضبي الله عنه أن تعمل على نهرها ناعورة توفي بالمقصود وبحسب ماؤها المستوى على وجوده بالجود

فلايزال الليل والنهار مطردا عجددا لحكمه النابت بالقياس الجلي ومؤكداً. فجاحا فاعورة جميلة الأثار مقبولة العمل وإن صلت مستندة الى الجدار عزيزة عند أهل الشرع مرجوة في كل أحيانها للنفع إلا أنها نسرق الماد من حررة فلابحكم عنبه بالقطع

بديعة روت من أحاديث المحاسن كل مسئد، وغنت على جانب المسجد فكان غناوها على معبد مرفعة علية، فريضة دولا بها مبيرية مقدمة بحب فضل جسارة، وتقهر سيد النهر بقناة إلى الزاوية خطارة

ولم أز قبل مانها مسلسلا بدخل الجنة عنى حنك، وباد المزاح يسرع أتم الإسراع في حركته وانتقاله جارية باديه الزينة حكم عليها منجم نهرها بالطبنه ، فرأى طالعها اسه طالع، محقّق الدرجة ليس يشان بفاصه

أجرى الله الصالحات على يدي من أجراه، وتقبّل أعماله التي قدّمها الأخراه بمنّه ويمنه.

﴿ فصل ﴾

ولما تخلصت الزاوية التي هي شمس والزوايا كواكب، وتم ذلك المصنع الذي هو بحر والمصانع أنهار ومذانب. أمر مولانا أيّده الله بكتب ظهير كريم بتعيين مرتبات للقانمين هنالك بالوظائف، وجرايات للمتولين لاشغالها المرضية السالف والخالف، وأن يرتب هنالك جملة من الفقراء الصوفية أولي الأسرار القلبية، والأنوار القدسيّة، ليقيموا هنالك لإقامة الذكر، ملعنين مع -شيخهم- بالحمد لله والشكر، عامرين المجالس التي تحف بها ملائكة الرحمان. وتتنزل عليها الرحمة في كل الأحيان، سالكين مسالك أهل الطريق، دارجين على مقامات أهل التحقيق. مكرمين للضياف، موضحين لهم سبل الانتلاف، جامعين لهم على مركز التقوى ، معلقين أمالهم بالأسباب التي لاتزال تقوى

وكذلك تعيّنت الجرايات لجملة من الخدم المتزوجات لأمثالهن عدداً من العبيد المجتمعين في قبضة الرقّ السعيد المختارين للتحبيس على ذلك الموضع الذي هو أبدع من القصير المشيد، ليقوموا بتنظيف ثلك الديار، وخدمة الزوّار، وعمل الأطعمة العميمة الإيثار.

وعينت للقبّة السعيدة وسائر البيوت فرش حسنة النعوت، من الطنافس والقطف، والزرابي واللحف.

وصدرت بخطي تلك الظهائر الكريمة، والمراسم الشريفة. واستقر الحال على مارترضاه الإمامة المنيبة والخلافة المنيفة، ونجحت الأمور، وتلجت برؤية الصدور الصدور. وزادت الأنوار، وتوالت الأذكار، ورقت شمائل الأسرار. وهبّت الصبا والشمائل بالاستبشار. فهي زاوية سعيدة السعداء إلا أنها في الغرب، ورياض ربيع إلا أنه نابت منها بالقرب

﴿ فصل ﴾

ومن جملة من سكن هذه الزاوية المباركة من الواردين عليها، والصلحاء القاصدين إليها، ولي من الأولياء أقام هنالك نحو نصف عام صامتاً لايتكلّم، صائما الدهر يتحدّث ويتألّم. مقبلاً على العبادة، طالباً كيمياء السعادة. لايلتفت إلى مخلوق، ولايفتر عن أداء ما الله عليه من حقوق.

إلى أن اعتراه مرض برح به، ووصل سبب التالم بسببه. فعند ذلك تكلّم بما خف، ومد للمصافحة الكف. وصرف وجهه إلى رؤية القاصد وغدا ألمه موصولاً، فاحتاج إلى العائد.

الله بن أبي مدين. فقال الواجب، وسلك في أموره على السنن اللاحب

ولما حصل مفتاح الزاوية بيده، وناسبت أحوالها الحسنة حسن معتقده، واستحق ذلك الطوق جيّد ولايته، وكانت تلك الخطة بداية في تقديمه، ونهاية رعايته، رأى حفظه الله أن يشهر أحوال تلك الزاوية في الآفاق، ويشيع في المعمور عمارتها الجميلة الوفاق، ليقدم عليها الوفود، وتكرم بمعاهدها العهود، وتحطّ بها الرحال، وتستقدم ببركتها الأمال، وتستكفى بحماها الخطوب، وتستجلى بروحها الكروب، وتتيّسر للضعفاء الأقوات، وتصفو من كدرها الأوقات.

فاستدعى أهل فاس إلى الحضور بجامع القرويين في يوم أخذت به السعود مأخذها، واسترجعت في ميزان الابتهاج تباشيره، واسترجعت في ميزان الابتهاج تباشيره، واستوضحت في وجه السرور أساريره، وطاف بكعبة الأمال طواف القدوم، وأبدى من محاسنه ماهو أبدع من الوشى المرقوم.

فجاء الناس زرافات وأفذاذاً، وأغذوا إلى إجابة داعيهم اغذاذاً، ولم تتسلل البشرى عنهم لوذاً بل أنفذ لهم حكم السعادة إنفاذاً وأسرعوا إلى الجامع الأعظم إسراع الحجّج ليلاً بين العلمين، وازد حموا بصحنه ازد حام الركائب ليلة النفر بالمأزمين. فما راعهم إلا بروز الشيخ الصالح الولي أبي يعقوب يوسف عمر الإمام نفع الله به فوقف للدعاء ملياً. وأفصح بالثناء على مولانا أيده الله بدياً.

ولم ينشب الناس أن أمنوا على دعائه، وأثنوا أعظم من ثنائه، وحمدوا الله مل أرضه وسمائه. وقد كان شيوخ الزوايا مجتمعين، والفقراء السفّارة للأوامر مستمعين، وبيد قيم الزاوية مفتاحها الضامن للفتوح، المبشّر بالخير المنوح الذي فعله حميد، وكل بصر برؤية حديد.

فلما طلع حاجب الشمس، وتعرف الأفق بالفصل منها والجنس. خرج خدمة الزاوية مع الفقراء، وأمامهم صدور الشرفاء، وأعلام الفقهاء، وغيرهم من الأعيان الحسباء، ومن انخرط في سلك الدهماء، رافعين أصواتهم بالأذكار والدعاء، مفعمة أنوفهم بالعنبر والورد والكباء. مرسلة عليهم مزن القوارير بغيوث ماء الورد مشوباً بالعبير، مفضوضة لهم نوافع المسك الأذفر. مضمخة ذيول نسيمهم بشذاه الأذكى وعرفه الأعطر.

وبرزت لذلك المشهد الكريم ربّات الحجال، والمخدرات المحمية ببيض النصال. وامتأت الطرق بالشبّان والكهول والشيب، داعين السميع المجيب، مظهرين للمحبّة التي استجليت ضرائبها المنزهة عن الضريب كالضريب. مخلصين لمولانا أمير المؤمنين المنصور الذي جاء

ولابن جزي في الزاوية المتوكلية نقلاً عن كتاب أزهار الرياض وله في زاوية أبي عنان

ومن ذلك قوله رحمه اللّه في الزاوية التي أنشناها أبو عنان، وهو مكتوب عليها إلى قرب هذا التاريخ:

هذا محلُّ الفضل والإيسشار دارٌ على الإحسان شيدتُ والتُّقى هي مَلْجِابُ الواردين ومعوْردٌ أثارُ مولانا الخليفة فالرسرِ لازال منصور اللواء مُظُفَّ راً بُنيَتُ على يد عبدهم وخديم با في عام أربعة وخمسين انقضنت

والرَّفْ قِ بالسَّكَ انِ والرَّوُّارِ
فجزاؤها الحسننى وعُقْبى الدَّار
لابن السبيل وكلَّ ركْب ساري
أكْرم بها في المجد من أشار
ماضي العزائم سامى المقدار
بهم العلِّي محمدً بن جددار
منْ بَعْد سبْم مِدْينَ في الأعْصار

تهنئة ملك غرناطة لملك المغرب بتحرير طرابلس

وعن تحرير لمدينة طرابلس ١٥-٥٥٥ نجد رسالة هامة إليه في غرض التهنئة من ملك غرناطة وكانت من انشاء ابن الخطيب ننقلها عن كتابه (ريحانة الكتاب).

المقامُ الذي شُفي المجدُ والكرمُ بشِفائه. وعاد جَفْن الملة بأنبا عصمته المستقيلة إلى إغْفائه، ويلقى السرور ضيف البشارة المختالة من خبر راحته في أجمل الشارة باحتِفائه واعتِفائه، وثبت الدين الحنيف مافرج به من التعريف دليل السعد المنيف، وقد تطرُق القياس الجلى إلى انتقائه، فعاد مورد اليمن إلى صنفائه، وتبرأ الدهر من ذنبه [وعاد إلى وفائه]. مقام محل أخينا الذي أسباب هذه البلاد الغريبة بأسبابه معقودة، وأمال الإسلام بوجوده موجودة، وأبواب المخاوف بتأميل بابه العلى مسدودة [وأيدى من بها من الأمم على مجدها الراعي وأبواب المخاوف بتأميل بابه العلى مسافرة [وأيدى من بها من الأمم على اختلاف أجناسها الذمم مشدودة] فأقطارها بقطر الإعلام بعافيته مَجُودة، وأكف ناسبها على اختلاف أجناسها باشكر ممدوة، أبقًاه الله يتلقى زيارة الله بالكنف الرُحْب والعقد السليم، ويعبجل بريد الضراعة والاستقالة، مهما أحسَّ بتغيير الحالة، طارقاً باب السَميع العليم، ونقتني من الأجر الموفود الموفود، والثّواب المذخُور، بضائع إنما يخص الله بها [من عباده] خزائن الأوّاه الموفود الموفود، والثّواب المذخُور، بضائع إنما يخص الله بها [من عباده] خزائن الأوّاه

جدُّ خلص لله قصده، وعَرْمُ أرهف في سبيل الله حدُّه، وكريم يقفو ما سنَّه أبوه وجَدُّه، فاستَكثِروا من الخير الذي أنتم بسبيله، واستعدوا على البحر القاطع بيننا وبينكم بتوفُّر عدد أساطيله، فقيل الرّمي تُراش السِّهام، وقيل اللقاء يُكْتُب الجيش اللِّهام. وعقل التجرية قد بيِّن ما أشكل ، وفي معرض الاستعداد قيَّدها وتُؤكِّل، ومن قبلكم تلتمس الغوارف، ونقتبس المعارف، وبتوسِّدُ الظُّل الوارف، وينظركم السِّديد تُحمد الموارد والمصارف [مفضل الله]. ومما أطرف به كتابكم الذي أطُّعَمُ وسنقًا، وأوَّرُدُ المسرَّات نسقاً، وجلا من [الظلم المتظاهر] غَسقاً، خبر ما أل إليه حال مدينة إطرابلس التي أوقعت بالقلوب وقيعتُها الشنيعة، وفُرعَت بِمُلُّكه الكفر هَضْبُتها المنبِعة، وماذخر الله فيها لمنْكِكم من حسن الصَّنبِعة، وأنكم لبِّيتم على البعد نداعَها، وشفيتم داعُها، وعاجلتم من يد الكفار فداعَها، وذلك عنوان قبول الله على مقامكم واقباله، ومِنْفَية حَباها اللَّه لجلاله، فمن طمح إلى ماطمحتم إليه نظر لمناله ، ومن شُراها . بالثَّمن الخطير، واللَّه ماجار على ماله، فياله من فخر جَلُّ قدره عن التَّمن، وذكر تخلل بُغُداد العراق وصَنْعا اليمن، وصفقة رابحة إن لم يعقدها مثلكم، وإلاَّ فمن لمثل ذلك تَطْمح الْهمم، وفي مثله تتنافس الأمم، والله يذخر المال، وعليه تحوم الآمال، لُدُّة الإسكندرية، وأمُّ من أُمهات المدن البحرية، أراد الله أن يبقى التوجيد بها بسببكم، وأن يجعلها بالملك الصبريح من مُكْتسبكم، فاهنوا بهذه الصنائم التي يلبسكم الله أطواقها، ويفتح بسعدكم أغْلاقَها، ماذلك إِلا لنِّية اطُّلم عليها من ضميركم، فسدِّد إلى [الغرض الكريم] سهام تدبيركم، وهو سبحانه يزيدكم من مواهبه، ويحملكم من البرِّ على أوضع مذاهبه. وأننا لم استتجلينا من كتابكم غُرَّة السعادة المُشْرقة. وشكرنا منكم موقع الغَمامة المُغْرقة [أمرنا برقد] المنشور، فصدع به في الحَقْل المشبهود [وبلغنا من الإشادة به أقصبي الشبهود] ورحَّبنا بوافده المُرْدُود، وأرغمنا أنُوفَ أعداء اللّه وأعدائنا بلوائه المعقود، حتى يبدو للقريب والبعيد تشيُّعُنا لمقامكم المحمود، واستظلالُنا بظلكم الممدود، ونحن نجمع في مراجعتنا بين الشكر والثنا، ومضاعفة الهنا. ونسل الله تعالى أن يطيل بقاءَكم في الملك الوثيق البناء، ويعرفكم من لديه عوارف الاعتناء [وهو سبحانه يديم سعدكم ويحرس مجدكم] والسلام.

مُعْهَدُ الدِّمَاسَاتِ الْاسْلَامْيَةُ المُركزالفلبينى للوراسات النْقرمية جامعة الغلبين

November 2, 1976

Dr. AbdelHadi Tazi Souissi, Ait ouirir Villa Baghdad Rabat, Morocco السنترعكيكر

Dear Dr. Tazi:

First of all, I want to thank you for your invariant courtesy towards me when I was in Rabat last May. In the meantime, in accordance with my promise to you, I have been making some studies on the views of various European and Filipino geographers and historians on whether Ibn Batuta went to the Philippines or Japan. The key word is Tawalisi. Henry Yule who presented a translation of Ibn Batuta's account of Tawalisi in his book Cathay and the Way Thither (Vol. IV, revised edition, London, 1916), indentifies it as Sulu, that is, in Southwestern Philippines or Northeastern Borneo. Yule says that this idea of his has some probability. He added that to say that Tawalisi refers to Japan will bring about many more serious objections.

Jose Rizal, one of the national heroes of the Philippines, writing in the last century, gave the opinion that Tawalisi was located in Northwestern Luzon in the Philippines in an area now known as the province of Pangasinan. Rizal's method to deal with the problem was not by the study of the place names or customs mentioned by Ibn Batuta but lay on the basis of distances transversed at given times. However, Professor Nicholas Zafra, former head of the Department of History, University of the Philippines, writing in 1952, argued quite well that if one used the basis utilized by Rizal, then, one would rather point to Tawalisi as somewhere in the coast of Indo-China, more specifically in the Kingdom of Champa. // This Kingdom of Champa survived up to 1471 when it was conquered by Annam. (Incidentally, before such a conquest, there was a Muslim community in Champa.) / If Professor Zafra's views

(over)

Dr. AbdelHadi Tazi November 2, 1976 Page 3

whether it is true that they were willing to pay for my trip. If not, then an information from them would help clarify matters and I would know what to do as well as make arrangements with the travel agency not to bring me to court. -- Frankly speaking. I am not in an immediate position here to pay the whole amount; but since I am well-known and respected in my country, I can make arrangements with him to pay by installments for the next two years. I sincerely hope that with your prestige, kindness, and concern for me, you can contact Ustadh Mohammad Bashier of the Secretariat or the proper official at the Foreign Office to find out what the situation is so that I know what is going on and what to do I hate to bother you on this detail but it seems that Ustadh Bashier did not receive a telegram I once sent him on this question. Please do not go out of your way to help me in a manner that will disturb or embarras you.

Would you like me to send you a Xerox or U-Bixed copy of the article on Ibn Batuta? Will you like me to comment on them?

Attached is a modest article written by me on the Qur'an.

With respects to you and your family, I am as always praying to Allah to grant us His Blessings and Mercy.

Your brother in Islam,

CESAR ADIB MAJUL

CAM: I je

Attached: as stated



• مجتلة تعينى بت اريخ الرب وآدابهم ويتراسهم الفي كرى

• حاتف: ٢٦٢١٠١- ٢١٤. ٢٠ ع ص. ب ١٣٧ الرمزالبريدي ١١٤١١ الوبياض

• شاع حَمد الجنامِر - حي الورود - السَّليمَ ابنة - الملكة العَرِمةِ السَّعوديَّة - بَرَقِيًا " العرب



الم فقات

التاريخ 1511/1/1

7/17 الرقم

رنقبه الله

امتاذنا الجلهل الملاسة الدكتور عبد الهادي التسازي

سلام طيكم ورحبة الله مركاته

ومد نقد تلقيت الكتاب الكريم المؤرخ في ٢/٢٨/ ١٩٩١ وأبديت اسفى الشديد لمدم تمكن من رؤسة حبيبنا واخواننا اثناء اجتماع المجمع لأسباب لايد لى نيها .

ولقد صررت بقيام حبيبنا بتحقيق رحلة ابن بطوطة " ويؤسنني انني لاأعرف هها مسس التمخ سوى ماهو مطبوع•

وأكرر من الأعباق اطيب التحيات لاستاذنا الجليل ولاسرته الكريمة الطاهرة هولاازال أذكر في حي السهسي في الرباط ١٩ملا أن تتكررهان خير ومن وسمادة ٠

والسلام طيكم ورحية الله وركائمه

yongna, antipangna, gijopanga nongracip yooling magsishing en n simore で名称i g antipangna-on-antipangna tinggangnohalig ibipanging memoring

11 September 1991

Dear Dr. Tazi,

Thank you for your letter dated 27 August 1991.

With regards to your request to have the UNGEGN members confirm the status of geographical names related to the exploration of "Ibn Batouta", you may wish to contact the UNGEGN members to collect the necessary information.

As you may be aware by now that the UNGEGN meeting in Geneva has been postponed for a later date instead of 7-18 October 1991, because of problems of accomodations in Geneva. We will inform you as soon as we get the new schedule.

With kind regards.

Looking forward to seeing you in Geneva.

Yours sincerely,

Kadri ElAraby

Secretary, UNGEGN / Chief, Infrastructure Byanch

ef, Infrastructure Byanch
NRED/DTCD

Dr. Abdelhadi Tazi Membre de l'Academie du Royaume du Maroc 6, Villa Baghdad Rue Ait Ourir Souissi, Rabat Morocco Faculteit der Godgelgerdheid,

المغربين الملاح معربي من المرابع الملاحدة الملاح



Loiden, le 8-1-1992

Cher Collègue ainé, ami très honoré,

Voici les renseignements que j'ai pu ramasser ici concernant les passages indonésiens d'Ibn BatiGta. Ces mutfriaux concernent les points suivants:

🎗 Identification du roi de Samudra ("Al-Malik al-Zāhir") visité par 1.8;

2) Pierre tombale (retrouvée à Samudra-Pasé) du fils d'un descendant d'un

Caliph Abbaside rencentré par I.B. & Pella; Il farellèler entre un l'ort que cacentée en l. le et, dans une forme légèrement différente, par la "Chronique des Rois de Pase" (qui ent d'une spoque Tardive on come specience of a L. L.).

Jim ajouté les photocopies de la tracraphies de 2 publications récontes sur 1.8., qui vous peuvent être utiler aucri, dens le cas (improbable) que à vous he les ponnaiosiez pan encore. Vous anvez que la bibiothèque de leiden est assez riche en matériaux islamiques et orientaux. Donc, si vous avez becom de quoi que ca soit en photocoptes, s'hésitez pas s.v.p., et je ferai de mon mieux pour vous.

Quoique je crois que les matériaux sur I.S. peuvent parler pour eux-mêmes (les passages en hollandais qui vous concernent ont été traduite per moi co françair dans les marges de l'article comme vous verrez) je reste toujoure à votre disposition pour chaque élucidation et chaque question additionelle.

Grace à Dieu nous avons trouvé un remplaçant temperel pour un de men collèquer dans mon département qui a été élu recteur de netre université et que j'ai du remplacer dans la majorité de nes taches pendant la période juin-décembre de l'année dernière. Avec ma nommation/commo accrétaire de mon département et la cumulation de tour mes cours dans le premier rémestre de l'amée académique, ses mois (après mon retour du lardo) ont été une période accez pénible. Emintenant ça vi beaucoup mieux. Je cuin en train de préparer ma contribution au congrès de Rabet (fin de février de cette année) sur les annuscrits. J'espère d'avoit l'honneur de vous retrouver chez vous en bonne sonté et en ploine activité scientifique!

Yeuillez agréer, maître et ami trên honoré, mes relutations les plus cordicles , pour vous, votre famille et pour notre amie Eme la Dr. Halima Ferhat.

t.a.v.

1/4/1 (P.S. van leptermoveld)

Dr.P.S. van Koningsveld,

Mpartement d'Histoire des Religions,

B.P. 9515,

23.0 RA LEIDEN

Paye-Bas.

Matthias de Voeshof I Postbus 9515 2300 RA Lexden Telefoon 071-27, 25.70 Telefax 071-27 26 15.

Rijks Universiteit Leiden

. 11 10025

iling gard

NATIONAL BUREAU OF SURVEYING AND MAPPING

Prof. Du Xiangming,

Research Institute of

Beijing, Chian

Posicode: 100016

Tel: BEF7277-978 Faz: BY18884 Telex: BY1881 CITYIS CN Dear Dr. Abdelhadi Tazi

As you requested. I've studied carefully based on the relevant documents and I've some suffetions for your map concerning the great traveller Ibn Batuta to China.

1. The sent of N= 43 and N= 4t in the map should be modified.

2. The name for No. 46 Should be definited as Khan Balig.

with Besc Regards and kind wishes.

your s'a crely

Prof. Du Xiangming

			11 Auguse 1794
المنابزة بعرادا المالا	1. 1	Today's name	Notes
Up. 19 - 19	(43 yr)		Tseu-thoung was translated from \$145
	TSEU-thoung	Quanzhou	(Citong) which is the allonym of
** DO	TRAINER TO and	一泉州	Quanzhou in ancient times.
	syn-calân ji 45 khansa	Guangzhou 广州 Hangzhou 木九州	Syn-calân is the evenym of Guangahou (Canton) used by Marco Bolo- Khansa was tronslated from "". IIIP (Jingshi) which is the allonym of
43	46 Khan Balig *not Qanjanfu	Beijing 北京	Hangzhou in ancient times. F八里 (Hanbali Jais the historical name of Beijing in 14th century.
0	* About the so	eat of Quanjanto	, there are different opinions in chine,

but it's location is between Quanzhou and Hangzhou.



Medrit, 8 de julio 1995 Exemo Fr. Dr. Abdelhadi Tazi G Villa Bagdas, Rue Ait Chour Souissi Rabat

Querido Colege y maesto:

Recibi m carte en le que me pregimtable por el 35 5319 citato por Bon Battuta y donde munió o alcanzó el mantirio de hermano del Bherife Abu Gurra. Se trata del rio Guade corte que corra por el termino de los Barrios y desembrea en la bahía de Algeniras. Cos Barrios está a 6 Km de Algeniras trans La escritura correcta debe ser 53 539. El rio se llama tambia quadra cortes, es decir, 539. El rio se llama tambia quadra cortes, es decir, 539. El Rutis se instalo Abd al-Malik, antepasa so de Muhammas ban Abi Amir, el famoso Almanzor, cuando los arabs conquistarson 5231 sia lb 3, Torre de

significa cortifo, "Easa de Compo", (métainie, list! 'Los ".xares o Alifare, palacio neal de los reys de Granade en la Alhambra. Estemos muy triste por la muerte de muestro maestro son Evulio izarata Gomez. Era la figura indiscutible del arabismo español del presente. Ha sido una gran perdide.

· Cartya, regin frentes arabes.

Espero que le sea útil mi nota sobre quatacarte

Con toil efect

forquir Vallue

بالتأكيد في محد دولة المهلال عملية باسم "بالشت» الزي ليس له أي معنى في اللفية المهنسية .

وتد تكون هذه الكلة مجرد توين كلي. ١٩٥٥ (التي

'لحئي نقرفعليس) ٠

حوذا وران الحسم الكامل لهذه العملية حوز عدا وران الحسم الكامل لهذه العملية حوز كلام عدا كالله على الله عدا الم عدا الحمر المور) المعنى نقد نفس متداول في عسمد (اسم عمد الحمر المور)

عرراتي BAO CHAO انت من 11 نوعا وهي :

لاوجود لأبة ورقة محلك محكا دا خية المعالم، أحسن جورة اكتفنتها لهذه اللملة حي التي توجد ني اللغية 44 من الكتاب طبيه حول تاريخ النتود سالصين .

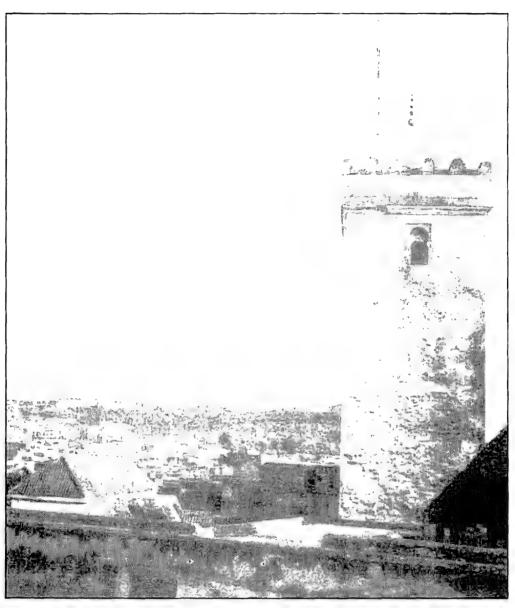
فهرس موضوعات المجلد الرابع

الموضوع	الصفحة
القصل الرابع عشر: الجنوب الهندي - جزر مالديف - سيلان - البنغال	3
السبب في ارساله سفيرا للصين عن ملك الهند وذكر أعضاء البعثة	7
في المشاركة في غزوة ضد مخالفين على السلطان ويقوعه في الأسر مرتين اثنتين	11
نزوله في بورج بورة بين عليكره وكانوج وحكايته مع الشيخ العريان وقاضي القضاة والأمير قتم	15
استشهاد أمير علابور بدر الحبشي	18
حديثه عن السَّحرة الجوكية وحضوره بعض المشاهد	20
وصوله إلى مدينة دولة أباد التي توازي دهلي وحديثه عن سوق المغنين	24
وصولة إلى كنباية وحديثه عن مساجدها	27
في مدينة قندهار التي يسكنها الكفار حيث خرج سلطانها لاستقبال ابن بطوطة	29
ركوبه البحر مصحوبا بالهدايا العظيمة المبعوثة إلى امبراطور الصين	30
وصوله إلى جزيرة سنتُدابُور والتقاؤه برجالها	31
الحديث عن هنور وسلطانها جمال الدّين محمد بن حسن وهو تحت حكم سلطان كافر يحمل	33
اسم هَرْيَب	
حديثه عن ظاهرة ركوب الناس على رقاب العبيد	36
الحديث عن المليبار بلاد الأبزار	39
الحديث عن سلطان فاكَنُور وعادة اعطاء حقّ البندر للسلطان	39
الوصول إلى مدينة هيلي (ilii) التي تنتهي إليها مراكب الصين ولاتدخل إلا مرساها ومرسى	41
كولم وقالقوط	
الوصول إلى جُرفَتُن والحديث عن سلطانها كُويل	42
الاتَّجاه إلى قالقوط حيث تنتهي مراكب الصين والحديث عن سلطانهاالسامري	44
الحديث عن أسطول الصين وخصائصه	46
تغير أحوال الجو وتعرض المراكب للتُلف بما فيها الككم الذي اختاره ابن بطوطة	47
مصرع أعضاء السفارة أمام ابن بطوطة !!	48
التقارُه في كولم بأعضاء السفارة الصينية الذين كانوا معه قبل أن يفترق عنهم بسبب ما	51
تعرضت له السفارة من احداث ضاع معها ماكان يحمله من هدايا وصرع فيها بعض الأعضاء	
مشاركته في الغزي مع السلطان جمال الدّين سالف الذكر	52
في انتظاره لأخبار الضائع من الهدايا والضالَ من أصحابه وخوفه من متابعة السلطان له	53
واتَّهامه بالإهمال يقرر ابن بطوطة الترجه إلى مالديف !	
الحديث الطريف عن جزائر مالديف	54
الحديث عن سمكها المتميّز الذي يشبه (أببرون) وعن تصديره للخارج منذ ذلك الزمان.	55
الحديث عن نساء مالديف وعادتهن في اللّباس والتزوج ومعاشرة الرجل	
السبب في اسلام جزر مالديف وظهور الفرج على يد أبي البركات البربري المغربي حسب ما كان	62
منقوشاً في اللوحة المغروسة في ناصية المحراب	
•	1

الموضوع	الصفحة
ماخص الله به الصين من اتقان الصناعات	133
الوصول إلى مدينة الزيتون Quanzhou	134
الكتابة إلى القان الأعظم بمقدم ابن بطوطة عن ملك الهند والوصول إلى صبين كلان أو صبين	137
الصين Guangzhou (كانطون)	
وصول اذن القان بامكان استقبال ابن بطوطة	141
الاجتماع بقوام الدين السبتي في مدينة قَنجنفو التي تقع به مدينة الزيتون ومدينة الخنساء وهو	143
الذي رافقه عند مغادرة المدينة في اتجاه عاصمة القان	
الوصول إلى مدينة الخنساء (Hangzhou) أكبر مدينة رأها على رجه الأرض منقسمة إلى	145
ستٌ مدن.	
عند الأمير قُرطي حيث أنشد الشعر الفارسي لسعدي شيرازي الذي حفظه ابن بطوطة	147
الأمير قرَّطي يسلهل مأمورية ابن بطوطة في التوجه إلى بلاد الخطا حيث حضرة القان الأعظم	151
خان بالق : بَكين !	
مصادفة ابن بطوطة لغياب القان الأعظم في قتال ابن عمه بناحية قراقُرُم ومصرع القان	154
ودفنه في ناووس عظيم في يوم مشهود قبّل أن تستفحل الفتن بين المغول	
عودة ابن بطوطة نحو الخنساء وقنجنفو والزيتون، أخذ طريق البحر إلى الهند عبر طوالسي حيث	156
شاهدوا الرّخ	
حضور أعراس ولد الملك الظاهر سلطان الجاوة - وصف العرس في الجاوة ا	157
القصل السادس عشر : العودة إلى المغرب	165
بعد شهرين في الجاوة الاتجاه نحو العودة من حيث أتى : من الجاوة إلى كولم ثم إلى قالقوط	169
الومنول إلى ظُفار بعد 28 ليلة في البحر	169
على أرض عُمان العربية ثم إلى هرمز الفارسية	173
في اصبهان مرة أخرى ثم الرمبول إلى البصرة ثم النجف والوصول إلى بغداد (شوال 748)	174
حيث علم بموقعة طريف وسقوط الجزيرة الخضراء	176
الوصول إلى دمشق حيث علم بوفاة ولده الذي أنجبه في دمشق كما علم بوفاة والده بطنجة	177
ومنوله إلى عجلون في طريقه إلى بيت المقدس	179
الاتجاه إلى مصر والحديث عن سلطانها الحالي ثم أخذ بلاد الصعيد لركوب البحر الأحمر من	180
عيذاب إلى جدة.	
المقام بمكة واداء الحجة السادسة والأخيرة	181
بعد زيارة المدينة المنورة الاتجاه نحو بيت المقدس ومدينة الخليل	182
الوصول إلى القاهرة حيث تعرف على أخبار المغرب	184
وأخَّذُه الحنين إلى بلاده وتشوقت نفسه إلى المثول بين يدي الملك	

الموضوع	الميفحة
الموصوع	الصفحة
بعد سجلماسة الاتجاه أول محرم 753 = 1952/2/18 إلى تغارَّي حيث معدن الملح	239
الحديث عن المساعدين والادلاء وشياطين الصحراء.	242
الوصول 3/3/3/1 إلى مدينة ايوالأتن وهي أول عمالة السودان والمقام بها خمسون يوما	244
والحديث عن سكانها وهم مسوقة – الحديث عن مركز المرأة في مسوفة	245
الاتجاه إلى مالي وحديث عن المنطقة وأهلها وانتاجها	249
الوصول إلى نهر النّيجِر الذي يسميه «النّيل» على عادة بعض القدامي ا	250
الاستثدان لدخول مالي وعبور ابن بطوطة النَّهر إلى المدينة	253
الحديث عن منسى سليمان سلطان مالي وعن الاجتماع بالسلطان وصفة جلوسه بالمشور	255
ومكانة السلطان لدى شعب السودان وطريقة استقباله للناس	
كيف يؤدي صلاة العيدين	260
الحديث عن حريم السلطان	263
الحديث عما استحسنه من أفعال السودان ومااستقبحه منها	265
مغادرة مالي	266
حديث عن أكلة لحوم البشر 1. anthropophagie	268
الحديث عن مدينة كوكو Gao حيث الأرز الكثير والتعامل بالودع	271
الوصول إلى بردامة حيث يلاحظ مرة أخرى مكانة المرأة في الصحراء وحصوله	273
على خادمة معلّمة	
حديث عن معدن النحاس	275
متابعة الحديث عن تكدا ذات المركز التجاري الهام وعن سلطانها البربري إزار	276
وصنول أمر السلطان أبي عنان لابن بطوطة بالعودة إلى فاس	276
جدّه في الطريق عبر توات ثم سجلماسة التي غادرها يوم ثاني ذي الحجة 753 = 12-29 1-1353	277
حيث عيّد على مقربة من فاس	
الملاحق	283
شهادة ابن خلدون	285
تعقيب الزاياني والكتاني	286
كلمة (أفراج) اللغربية أ	288
وثيقة تأسيس مسجد مالديف	291
تعليق وكالة المغرب العربى للأنباء	293
أكاديمية السلطان أبي عناًن	294
رسالة إلى الروضة الشريفة	297
وقفية المدرسة البوعنانية بفاس	315
تهنئة ملك غرناطة لملك فاس بتحرير طرابلس	325
معلومات عن الرحلة من خلال المراسيلات.	328
	1

ا على متن المركب إلى هرمز ا بقايا القصر العباسي في بغداد ا حجته للمرة السادسة صورة للكعبة ترجع لعام 1888	172 175 183 185 188 191
ا بقايا القصر العباسي في بغداد ا حجته للمرة السادسة صورة للكعبة ترجع لعام 1888	175 183 185 188
ا بقايا القصر العباسي في بغداد ا حجته للمرة السادسة صورة للكعبة ترجع لعام 1888	175 183 185 188
ا حجته للمرة السادسة صورة للكعبة ترجع لعام 1888	183 185 188
	188
, respectively and respectively and respectively and respectively.	
•	101
	171
	193
ا منذنة جامع القرويين بمدينة فاس	194
المدرسة الكبرى البوعنانية	203
 الزاوية العظمى كما تخيلها سعيد لحمينى 	204
طنجة العاصمة الدبلوماسية للمغرب بالأمس القريب	205
عريطة الانداس	209
ت جبل طارق ورحى الربح	212
ا لقطات من الحمراء لم نتر انتباهه !	222
ة رسوم الناس على ذلك العهد	224
 جنة العريف عن مجلة (ابن بطوطة) الإسبانية 	225
2 حوار الحضارات	228
الكتبية بمراكش	231
ة مدرسة السلطان أبي الحسن	232
القطات من مدينة سلا	233
خريطة بلاد السودان	237
وادي زيز شمال أطلال سجلماسة - سوق قريب من موقع سجلماسة.	240
أطلال ايوالأتن	246
من الأثار الهامة في شنقيط	252
مجرى النيل عند الخوارزمي	254
رسم لسلطان مالي	258
القافلة تقترب في تنبكتو - لقطات من تنبكتو بالأمس	261
ل وخيل البحر Hippopotumes	267
الودع كعملة وزينة وقناع	272
٠	278
🗍 منظر عام لمدينة فاس حيث انتسخت الرحلة	281



إسالوا التّاريخ عن أبسامها كمْ عظيم شاد من بسِانها وغدا يرُّجُو رضاها راكعسا من شعر د التازي في جامعة الفرويين ممناسبة عيدها المانة بعد الألف

الرطل منه أرطالهم بدرهمين ونصف درهم نقرة، فإذا تأملت ذلك تبين لك أن بلاد المغرب 337/4 أرخص البلاد أسعاراً وأكثرها خيرات وأعظمها مرافق فوائد،

ولقد زاد الله بلاد المغرب شرفاً إلى شرفها وفضلاً إلى فضلها بإمامة مولانا أمير المومنين (103) الذي مد ظلال الأمن في أقطارها وأطلع شمس العدل في أرجائها وأفاض سحاب الإحسان في باديتها وحاضرتها وطهرها من المفسدين وأقام بها رسوم الدنيا والدين وأنا أذكر ما عاينته وتحققته من عدله وحلمه وشجاعته واشتغاله بالعلم، وتفقهه وصدقته الجارية ورغم المظالم.

ذكر بعض فضائل مولانا أيده الله

أما عدله فأشهر من أن يُسطر في كتاب، فمن ذلك جلوسه للمشتكين من رعيته وتخصيصه يوم الجمعة للمساكين منهم، وتقسيمه ذلك اليوم بين الرجال والنساء، وتقديمه النساء لضعفهن فتقرأ قصصهن بعد صلاة الجمعة إلى العصر ومن وصلت نؤيتها نودي باسمها ووقفت بين يديه الكريمتين يكلمها دون واسطة، فإن كانت متظلمة عجل إنصافها أو طالبة إحسان وقع إسعافها، ثم إذا صليت العصر قرئت قصص الرجال وفعل مثل ذلك فيها.

ويحضر المجلسَ الفقهاءُ والقضاة فيرد اليهم ما تعلق بالاحكام الشرعية، وهذا شيء لم أر في الملوك من يفعله على هذا التّمام ويظهر فيه مثل هذا العدل، فان ملك الهند عين المراثة لأخذ القصص من الناس وتلْخيصها ورفعها إليه دون حضور أربابها بين يديه! وأما حلمه فقد شاهدت منه العجانب فإنه أيده الله عفا عن الكثير ممن تعرض لقتال عساكره والمخالفة عليه، وعن أهل الجرائم الكبار التي لا يعفو عن جرائمهم إلا من وَثِق بربه وعلم علم اليقين معنى قوله تعالى : والعافين عن الناس (١٥٥١).

قال ابن جزي: من أعجب ما شاهدتُه من حلم مولانا أيده الله أني منذ قدومي على بابه الكريم في آخر عام ثلاثة وخمسين ((١١) إلى هذا العهد وهو أوائل عام سبعة وخمسين

⁽¹⁰⁸⁾ براجع 1.5 تعليق 5.

⁽¹⁰⁹⁾ القرآن: السورة 3، الأنة 134-133

⁽¹¹⁰⁾ آخر عام 753 يوافق 5 يبراير 1353 - وهذه لقطة هامة في حياة ابن جزي سجّلها بنفسه ولم يعتمد فيها على أحد غيره، إن ما تعرض له من إهانة من قبل ملكه في الاندلس كان اثناء عام 753 حيث نجده يتمكن من الالتحاق بالمغرب أواخر العام بعد أن تعرف سلفاً على ابن بطوطة لما زار هذا الاخير الديار الاندلسية

وأما اشتغاله بالعلم فها هو أيده الله تعالى يعقد مجالس العلم في كلّ يوم بعد صلاة الصبح، ويحضر لذلك أعلام الفقهاء ونجباء الطلبة بمسجد قصره الكريم،(١٥٦) فيقرأ بين يديه تفسير القرآن العظيم وحديث المصطفى صلى الله عليه وسلم، وفروع مذهب مالك رضي الله عنه، وكتب المتصوّفة وفي كل علم منها له القِدْح المعلى، يجلو مشكلاته بنور فهمه ويلقي نكته الرائقة من حفظه، وهذا شأن الائمة المهتدين والخلفاء الراشدين، ولم أر من ملوك الدنيا من بلغت عنايته بالعلم إلى هذه النهاية، فقد رأيت ملك الهند يتذاكر بين يديه بعد صلاة الصبح في العلوم المعقولات خاصة، ورأيت ملك الجاوة يتذاكر بين يديه بعد صلاة الجمعة في الغروع على مذهب الشافعي خاصة، وكنت أعجب من ملازمة ملك تركستان لصلاتي العشاء الآخرة والصبح في الجماعة، حتّى رأيت ملازمة مولانا – أيده الله – في العلوم كلّها في الجماعة، ولقيام رمضان والله بختص برحمته من بشاء (١٥٥).

343/4

344/4

قال ابن جزي: لو أن عالماً ليس له شغل إلا بالعلم ليلاً ونهاراً لم يكن يصل إلى أدنى مراتب مولانا أيده الله في العلوم مع إشتغاله بأمور الأئمة وتدبيره لسياسة الأقاليم النائية ومباشرته من حال ملكه ما لم يباشره أحد من الملوك ونظره بنفسه في شكايات المظلومين، ومع ذلك كله فلا تقع بمجلسه الكريم مسئلة علم في أيّ علم كان، إلا جلا مُشْكِلُها، وباحث في دقائقها، واستخرج غوامضها واستدرك على علماء مجلسه ما فاتهم من مغلقاتها، ثم سما – أيده الله – إلى العلم الشريف التصوفي ففهم إشارات القوم وتخلق بنذلاقهم، وظهرت آثار ذلك في تواضعه مع رفعته، وشفقته على رعيته ورفقه في أمره كله، وأعطى للآداب حظاً جزيلا من نفسه فاستعمل أبدعها منزعاً وأعظمها موقعا، وصارت عنه الرسالة الكريمة والقصيدة اللتان بعثهما إلى الروضة الشريفة المقدسة الطاهرة. روضة سيد الكريمة والقصيدة اللتان بعثهما إلى الروضة الشريفة المقدسة الطاهرة. روضة سيد المرسلين وشفيع المذنبين رسول الله صلى الله عليه وسلم وكتبهما بخط يده الذي يخجل الروض حسناً، وذلك شيء لم يتعاط أحد من ملوك الزمان إنشاءه ولا رام إدراكه (١٥١).

345/4

⁽¹⁰⁷⁾ القصد بمسجد القصر إلى المسجد الكبير الذي بناه يعقوب المريني عام 677 - 279 بفاس الجديدة والذي ظل إلى الآن يتوفر على الكراسي العلمية المشار إليها التفسير الحديث - الفقه، التصوف، التازي جامع القروبين - طبعة بيروت 1972 ج ١١ 989 و ج ١١١١ - 684 - 697

⁽¹⁰⁸⁾ القرآن السورة 2، الآية 105 والسورة 3، الآية 74.

⁽¹⁰⁹⁾ كان ابن جزي يحكي عن حقائق شاهدها فقد بعث السلطان أبو عنان سنة 756-1355 أي قبيل الفراغ من كتابة الرحلة سنة واحدة بعث بهذه الرسالة والقصيدة اللتين كانتا من إنشاء سفيره أبي القاسم محمد بن يحيى الغساني البرجي العرناطي وأعتقد أن أبا عنان استعرض في الرسالة أحوال البلاد وتحدث عن جهاده معتذراً بذلك عن عدم الوصول إلى تلك البقاع على نحو ماوقفنا عليه في رسائل مماثلة ~ ابن الخطيب ويحانة الكتاب وقد جرت العادة كما قال ابن مليح في رحلته بقراعها داخل الروضة .. ابن الخطيب ويحانة الكتاب -الاحاطة دالتازي التاريخ الدبلوماسي للمغرب

أؤدهم، ومنها صدقته على المساكر مسطوعه بالتنافس المشرة والقطائف الجياد يفترشونها عند رقادهم، وتلك مكرمة لا تعلم لها نظير وسنها بند المرسستانات في كل بلد من بلاده، وتعيين الأوقاف الكثيرة لمون المرصى وبعس الأدب المعاجبهم والتصرف في طبّهم (115)، إلى غير ذلك مما أبدع فيه عن أبواع المكرم دهد بالنائر كافي الله أباديه وشكر تعمه

348/4

وأما رفعه للمظالم عن الرعبة منبه الرب التي كانت توخذ بالطرقات، أمر أيده الله بمحو رسمها وكان لها مجبى عظيم فلم سبعت اليه، وما عند الله خبرً وأبقى (110)، وأما كفه أيدي الظلام فأمرً مشهور، وقد سبعت أبده الله العول لعباله لا تظلموا الرعية أ ويؤكد عليهم في ذلك الوصية

349/4

قال ابن جزى ولو لم يكن من رفق مولانا ابده الله برعبته إلا رفعه التُضييف الذي 3 كانت عُمَّال الزكاة وولاة البلاد باحده من الرعانا، لكفى ذلك آنرا في العدل ظاهراً، ونوراً في الرفق باهراً، فكيف وقد رفع من المظالم وبسط من الرافق ما لا يحبط به الحصر.

وقد صدر في أيام نصيف هذا من دره الكريم في الرفق بالمنجونين ورفع الوظائف التُقيلة التي كانت توخذ منهم ما هو اللاس بإحسادهم والمعهود من رافنه، وشمل الأمر بذلك جميع الاقطار، وكذلك صدر من الدئيم بس حدره أد من الفضاة والحكام ما فيه زاجر الظّلمة وردع المعتدين ا

350/4 والاة

وأما فعله في معاونة أهل الاندلس على البهد، ومحافظته على إمداد التغور بالاموال والاقوات والسلاح وفئه في عضد العدو بإعداد العدد وإظهار القوة فذلك أمرٌ شهير لم يغب علمه عن أهل المغرب والمشرق ولا سبو إلبه احد من الملوك ١١١٠

⁽¹¹⁵⁾ لعل من هذه المارستانات المنسرة في المعرب مديكره اس الخطب في كتابه (نقاضة الجراب...) أنه حين دخل مدينة استهي عام 100 100 المرسدات المرسدان الذي كان ناظره الشيخ أبو الضياء الجزيري أما مارستان هاس الذي كان السوق الصداء بجوار العظارين وكان يحمل اسم سيدي فرج (هدم مع الاسف) فقد كان للغرة الذي الراب عبد العرار القروى المتوهى 750 = 350 وقد ذكره الشيخ بنائي في جواشي الرزماني عبد قول النسبح حليل مي قصيل عبيل المبت عند قوله (أو نسي معه مال) وقد تحدث ابن الوزان عن عبد ما رسسات لغيس كانت في عابة الرويق والاتقان . عن مخطوطة حول الملجئ الخيرية الاسلامية في الدولة الموجدية والمرسمة للسيخ عبد الحي الكتاني انظر دالتازي المنشأت الصحية بالمغرب، مجلة مجدم اللغة العرب دجسر 1981

⁽¹¹⁶⁾ القرآن الكريم - سبورة 2/ الامة الله وكذا سبورة السبري (11 الارم الله

⁽¹¹⁷⁾ حول المساعدة اللامشروطة التي كان تعدمها السلمان ابو عدن لاحية ابى الحجاج ملك غرناطة يكفي أن ترجع لهذه الملفات الشغيلة عن المراسبيات المسلمان التي كانت تجديع على ان مكاسب السلمان أبى عنان بالمغرب الكبير هي مكسب للفضية الاندلسية ترمسها وكان الشاهد في كل هذا لسان الدين ابن الخطيب، وسنقف في هذا الصدر على المساورات التي كانت قائمة ودائمة بين غرباطة وفاس من أجل توحيد الموقف اراء فشنالة، ومن الطريف أن نفرا في لاحة الهداب المتنادلة اسرابا من الخيول المغربية الذاهبة إلى الاندلس والسرابا كذلك من أنواع المستور المهدة لابي عنان الذي كان من أكبر هواة القنصة المناصة الناكرات التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج

_____العودة إلى المغرب

القرّة (121) وأخذاً بالحزم في قطع أطماع الكفار، وأكد ذلك بتوجُّهه – أيده الله بنفسه – إلى جبال جاناتة (122) في العام الفارط، ليباشر قطع الخشب للانشاء، ويظهر قدر ما له بذلك من الاعتناء، ويتولِّى بذاته أعمال الجهاد مترجيًا ثواب الله تعالى وموقنا بحسن الجزاء.

.63.1

رجع، ومن أعظم حسناته، أيده الله عمارة المسجد الجديد بالمدينة (123) البيضاء دار ملكه العلي، وهو الذي إمتاز بالحسن واتقان البناء وإشراق النُور وبديع التَّرتيب، وعمارة المرسة الكبري (124) بالموضع المعروف بالقصر (125) مما يجاور قصية فاس ولا نظير لها في المعمور اتساعاً وحسناً وإبداعاً وكثرة ماء وحسن وضع، ولم أر في مدارس الشام ومصر والعراق وخرسان ما يشبهها.

وعمارة الزاوية العُظمى (126) على غدير الحمِّص (127) خارج للدينة البيضاء، فلا

- (121) القيرة سمح ابن بطوطة لنفسه باستعمال هذا التَّعبير الإسباني (Guerra) ومن المعلوم أن هذا اللفظ كان جاريا على الألسنة لشدّة الجوار مع قشتالة، وقد ظنّها البستّاني محرفةً عن كلمة الغزاة فاثبت هذه عوض القيرة !! وقد غقل بالعادل خلف عن هذه الكلمة في معجمه .
- (122) جناته (JANATENE) تقع جنوب غرب مدينة الخميسات وكانت جبالها غنية بأشجار العرعار على ماهو معلوم انظر الخريطة وقد اخطأ موني (mauny) وفريقُه (1906) عندما جعلوها DJANET التي تقع غرب الجزائر كما أخطأ كيوك 1995 عندما جعلها جنوب غرب غات وقد ذكر بيكينكام بأن تحديد الموقع غير معروف والواقع ماقلناه إن شاء الله ! وإلى جناتة ينتسب عدد من العلماء والفقهاء المنوني نظم الدولة المربئية مجلة البحث العلمي 1964 ذ التازي نصيب الأعلام الجغرافية المغربية من رحلة ابن بطوطة الندوة العلمية التربيغ الرباط نونبر 1995
- (123) القصد بالمسجد الجديد إلى جامع الحمراء من فاس الجديد لأن التشابه القائم بين شكل زخرفته ورّخرفة مدرسة أبي عنان مما يرجح هذا، ويحتوي على كرسي للعلم وخزانة للكتب التازي جامع القروبين ج الله 683 689
- (124) تم بناء المدرسة البوعنانية عام 750=1355 قبل سنة من نسخ الرحلة د التازي تاريخ جامع القروبين ج 2 ص 360 تعليق 27 ص 589.
- (125) مكذا كانت التسمية في القديم وقد هجر هذا الاسم اليوم وحل مكانه الطالعة ومعلوم أن المدرسة تقع بين الطالعة الكبرى حيث الساعة المانية التي انشت عام 758 بعد انتساخ الرحلة المدري عدد المدرية التي انشت عام 158 بعد الاستاخ الرحلة المدرية ا

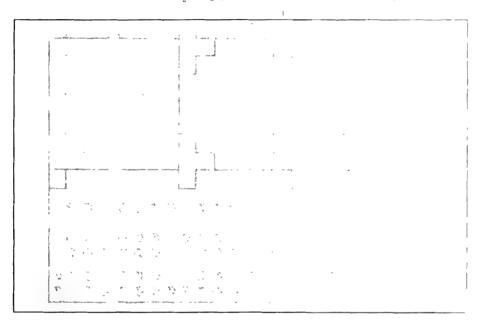
BEL: INSCRI, DE FES 1-25.

- (126) الزاوية العظمى هي دون شك غير المدرسة الكُبرى وقد أسلفنا الحديث عنها باسبهاب في 84.1 فهناك نبهنا إلى أن جميع المعلقين من أمثال البروفيسور كيب ومن قبله وبعده التبست عليهم الزاوية هذه بالمدرسة، وهناك أعطينا وصغا دقيقا لما كانت عليه قبل أن تختفي عن الانظار بفعل الزلازل وتقلبات الاحوال. وسناتي في (الملاحق) على ماقيل عن هذه المعلمة الحضارية الكبرى انظر فيض العباب لابن الحاج النميري دراسة واعداد د محمد بن شقرون دار الغرب الاسلامي بيروت 1901 ص 206-197 الرباط 1978
- (127) القصد بغدير الحمص إلى وادي الجواهر على مانقرأه في (روضة النسرين) لابن الأحمر، ولفظ (حمص) أطلق كما يقول الععري في مسالك الأبصار على جانب من فاس العليا، وقد أتى اسم حمص من اليهود الوافدين عليها من اشبيلية الذي تسمى حمصاً لنزول أهل حمص السوريين بها، وقد كانت راكبة على النهر وهي مشرفة على الجميع، ومن هنا نعرف خطأ الترجمة التي ضبطت الكلمة بكسر الحاء وتشديد الميم وترجمت حمص المدينة بالحمص النبات (Pois chiches)؛

وحمصُ لائنس لَهَا تبِنَها ﴿ ﴿ وَاذْكُرُ مِعَ التَّبِنَ رَبَّاتِينَهَا

دعل لها النفسة في عجب وضدها ويديع صنعها، وأبدعُ زاوية (أيشها بالمشرق زاوية سيرياقص الني بناها الملك الناصير ١١٤٥١، وهذه أبدع منها واشيد إحكامنا وإثقاناً والله سينجانه تنفه مولانا أنده البه بمقاصده الشريفة وبكافئ فضنائله المتيفة وبديم للاستلام والسبيين أيامه وبنصر ألوبته المظفرة وأعلامه (129).

وأنعد إلى ذكر الرحلة فنقول ولما حصلت لى مشاهدة هذا المقام الكريم وعمَّني فضل حسابه العميم قصدت ريارة فبر الوالدة فوصلت إلى بلدى طنجة وزرتها...



الراوية العظمي كما تحيلها سعيد لحميني فكيف تتخيلها انت من خلال وصف ابن الحاج النميري ٢

المائظ جلصالا

ا عكنتنا هذه الخانمة من تسجيل لقطات تاريخية هامة أيام أبي عنان ومجالسه العلمية وطموحاته ومشانته المصارية الكبرى الدارس العلمية والزاوية الكبرى ولوّلا منا تعرض له هذا الملك العظيم من مصمر محزن في دي الحجة (358-759 لكان للدولة المرينية وجه أكثر إشراقاً، ويكفي أن نعرف أن العواصم المعربية لا تخلو من أن حضاري من أثار السلطان أبي عنان رحمه الله





جبل طارق وكمان يحقوي على رحى كانت هناك لطحن الاقوات بالربح

ولم يكن حيننذ على ما هو الأن عليه فبنى به مولانا أبو الحسن رحمة الله عليه القلّهُرُة (12) العظمى بأعلى الحصن وكانت قبل ذلك برجاً صغيراً تهدم بأحجار المجانيق، فبناها مكانه (13)، وبنى به دار الصناعة، ولم يكن به دار صنعة، وبنى السور الأعظم المحيط بالتُّربة الحمراء الآخذ من دار الصنعة إلى القُرمدَة ثم جدد مولانا أمير المومنين أبو عنان، أيده الله عهد تحصينه وتحسينه وزاد بناء السور بطرف الفتح، وهو أعظم أسواره غناء وأعمها نفعاً وبعث إليه العُدد الوافرة والأقوات والمرافق العامة وعامل الله تعالى فيه حسن النية وصدق الاخلاص.

•57/4

ولما كان في الأشهر الأخيرة من عام ستة وخمسين (14) وقع بجبل الفتح ما ظهر فيه أثر يقين مولانا أيده الله وثمرة توكُله في أموره على الله، وبان مصداق ما أطرد له من السعادة الكافية، وذلك أن عامل الجبل، الخائن الذي خُتم له بالشقاء، عيسى بن الحسن بن أبي (15) منديل نَزع يده المغلولة على الطاعة، وفارق عصمة الجماعة، وأظهر النفاق وجمح في الغدران والشقاق، وتعاطى ما ليس من رجاله، وعمى عن مبدأ حاله السيء ومآله، وبوهم الناس أن ذلك مبدأ فتنة تُنفق على إطفائها كرائم الأموال، ويستعد لاتقائها بالفرسان والرجال، فحكمت سعادة مولانا أيده الله ببطلان هذا التوهم، وقضى صدق يقينه بانخراق العادة في هذه الفتنة، فلم تكن إلا أيام يسيرة، وراجع أهل الجبل بصائرهم، وثاروا على الثائر، وخالفوا الشقي المخالف، وأقاموا بالواجب من الطاعة، وقبضوا عليه وعلى ولاد المساعد له في النفاق، وأثي بهما مصفّدين إلى الحضرة العلية فنفذ فيهما حكم الله في المحاربين وأراح الله من شرّهما.

358/4

359/4

ولما خمدت نار الفتنة أظهر مولانا أيده الله من العناية ببلاد الاندلس ما لم يكن في حساب أهلها وبعث إلى جبل الفتح ولده الاسعد المبارك الأرشد أبا بكر المدعو من السمات

⁽¹²⁾ رسم هذا اللفظ في بعض النسخ هكذا (القاهرة) وفي بعضها (المَاثَرة) وقد رسمتها نسخة الأمير مولاي العباس هكذا : القُلهُرَّة أي القلعة الحرة أي (Calahorra) على نحو الإسم الموجود في قرطبة اليوم، ويفهم من بروفنصال الميل إلى هذا الاختيار الذي ربَّما وجده أيضا في مخطوطة الكتاني!

⁽¹³⁾ تذكر بعض التعاليق أن فيرديناند الرابع بنى دار صناعة أخرى على أسس دار الصناعة القديمة التي كانت من إنشاءات أبي الحسن لتحصين الجبّل بعد سقوط الجزيرة الخضراء.

ويرى نوريس Norris أنَّ معظم البناء في السور من دار الصناعة إلى الساحة، كان فيها بعد عام [333=133]. هذا ومايزال اسم القلعة الحرة (Calahorra) رائجا إلى الآن في الجبل

⁽¹⁴⁾ آخر يوم من عام 756 كان 14 دجنبر 1355.

⁽¹⁵⁾ كان ابن أبي منديل حاكماً على جبل طارق منذ أن اكمل أبو الحسن بناء الجبل وقد وقف إلى جانب السلطان أبي الحسن ضدَّ ولده أبي عنان، وكان من كبار مستشاري بني مرين، لكنه لم يلبث أن انضم إلى أبي عنان بعد أن فقد الأمل، القصة المروية هنا من قبل ابن جزي حول انتقاض عيسى تتوافق مع التي حكاها ابن خلاون بتفصيل أكثر مع فارق أن هذا الأخير (ابن خلاون) يظهر منه أنه كان يتعاطف مع عيسى. - تاريخ ابن خلاون ج 7 ص -612 طبعة دار الكتاب اللبناني ١٩٨٦ -

______الترجلية إلى الأنبوليس

وفيها يقول في وصنف الجبل، وهو من البديع الذي لم يسبق اليه، بعد وصفه السنُّفن وجوازها (١١٤).

> حستى رمت جَالِ الفَاتَ حَين من جال ١٩١١ معظَّم القَادْر في الأجيال مذْكور من شامخ الأنف في ساحثنائه طُلُس له من الغَايْم جايْبُ غايار مارْرور تُماسي النجومُ على إكليل مافْروبه في الجوحانات ماثل الدنانيار المنانيار المنانيان المنانيار المنان

(١٨) هذه الإشارة هامة لما ورد في وصف الأسطول المؤحدي من القصيدة المذكورة ومنها قوله تسنّم الفلك من شطّ المجاز وقد

ے سے سے سے بروے تُودین عاخیر أفلاك الفُلا سیری '

فسرن يحملن أمر الله من ملك

بالله منتصر، في الله منصور ١

لما تسابقن في بحر الزقاق به

تركن شطَّيه في شكروتحبير

ذى المنشات الجواري في أجرتها

دي مست مير ري مي مبرمه شكل الغدائر في سدل وتضفير

نجالها بين ايدرمن مجاذفها

ب بید یا بات . یغرقن فی مثل ماء الورد مبخور ا

كاثما عبرت تختال عائمة

في زاخر من ندي يمناه معصور

المراكشي: المعجب في تلخيص أُخبار المغرب، هذا وقد كان العلاّمة دوزي الهولاندي أول من اهتم بالمعجب منذ أواسط القرن التاسع عشر ثم اهتم به فانيان وقد نشره محمد الفاسي، مطبعة الثقافة سبلا المغرب ص 129 - 1935=1938، ثم سبعيد العريان والعربي العلمي - البيضاء - دار الكتاب 1950 د. التازى حضور الشعر في تاريخ الزقاق

La Presencia de la Poésia en la la Historia del Estrecho de Gibraltai (Bah al-Znqaq) P 166 Historia del Paso del estrecho de Gibraltai (SECEGSA) 1995.

(19) وقع هنا بعض الخلّط لابن جزي في رواية الأبيات وقد وردت هكذا في المعجب للمرّاكشي وفي أعمال الأعلام لابن الخطيب

> حتى رمت جبل الفتحين من كثب بساطع من سناه غير مبهور لله ما جبل الفتحين من جبل معظم القدر في الاجيال مذكور ا

سحسد ابن محسى من بطوطة، ولقيت بها الفقيه القاضي الادبب أبا الصجاح يوسف المئتشافري ١٤٠، واضافني بمنزله، ولقيت بها أيضًا خطيبها الصالح الحاج الفاضل أبا سحاق ابراهبد المعروف بالشندرخ المتوفّى بعد ذلك بمدينة سالا من بلاد المغرب، ولقيت بها حد من الصداحين منهم عدد الله الصفار ١١٠ وسواه

واقعت بها خسسة اياه، ثم ساعرت منها إلى مدينة مرابلة ا 125 والطريق بينهما صعب شديد الوعورة ومربلة بليدة حسنة خصبة ووجدت بها جماعة من الفرسان متوجهين إلى مافقة فاردت النوجه في صدينهم ثم إن الله تعالى عصمني، بفضله، فتوجهوا قبلي فاستروا مي الطريق كما سندكره وخرجت في إثرهم فلما جاورت حوز مربلة ودخلت في حوز سنهيل المربق كما سندكره وخرجت في إثرهم فلما جاورت حوز مربلة ودخلت في حوز سنهيل المائد وكان امامي برج الناطور، فقلت في نفسي الوظهر هاهنا عدو الأنزر به صاحب ناك وكان امامي برج الناطور، فقلت في نفسي الوظهر هاهنا عدو الأنذر به صاحب البرج شم نقدمت إلى دار هماك فوجدت عليها الاء فرسا مقتولاً، فبينما أنا هنالك سمعت الصاح من خلفي، كنت قد نتمت اصحابي فعدت البهم فوجدت معهم قائد حصن سنهيل، الصاح من خلفي، كنت قد نتمت اصحابي فعدت البهم فوجدت معارتها إلى البر، ولم يكن الناظور بالبرج، فمر بهم الفرسان الخارجون من مربلة، وكانوا اثنى عشر، فقتل النصارى أحدهم وفر واحد وأسر العشرة، وقبل معهم رجل حوات، وهو الذي وجدت قفته مطروحة بالارض، وأسار عني ذلك القائد سنبيت معه في موضعه ليوصنني سنه إلى مالقة في فيت عنده بحصن الرابطة المنسوبة إلى سنهيل، والأجفان المذكورة مرساة عليه، وركب معي بالغد فوصلنا إلى مدينة مالقة ١٤٥، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، مدينة مالقة ١٤٥، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، مدينة مالقة ١٤٥، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، مدينة مالقة ١٤٥، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، احدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، المدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق البر والبحر، المدى قواعد الاندلس وبلادها الحسان، جاسعة ابين مرافق الور والبحر، والمرافق الورد المرافق المرافق الورد و المرافق ا

^(2.2) مسبه إلى منتشافرة Montenan سمال عرباطة. شاعر ورد ذكره في المؤلفات المعاصرة ويعرف أيضا عسم الجسناسي والرسمي المقسري الفح الطبادة، 605 - 60 138-138 1-139 139-175 ابن الخطب الاحاطة ج 1 ص 377 - الدرر 5. 251

١٠٠ بظهر من هذا الوصف أن الرجل أوا أحد أبانه كان يتعاطى لحرفة الصفارين.

⁽²³⁾ مربلة (MARBALAT) تفع في الحنوب الشرقي من رنده على الساحل في منتصف الطريق بين جبل طارق ومالقه

⁽¹⁰¹⁾ سُهبل اسم الكوكب المعروف في اللغة اللائمنية نحم Canopus وحسب ياقوت في معجم البلدان فإنه لا يرى سنهيل في عمل من اعمال الاندلس إلا منه وهو مافي النفح (104.1) ومن هنا أخذ هذا الاسم. وهنا وادي سُهيل أيضنا الذي ينتسب لأحد قُراه الإمام عبد الرحمن بن عبد الله السُّهيلي مصنف شرح السيرة المستى بالرؤض الآنف كان حصن سنهيل يقع فيما بعرف اليوم به (فوين خير الله -finen) بن مربلة ومالقة، ويعتبر اليوم من المصطافات المقصودة - أشكر زميلي ذا عبد الجليل فنجيرو عنى معلوماته القيمة

^(``) معطم النسخ ترسم عليه مال علمها أما مخطوطة دوري فقد حذفت فيها كلمة (عليه أو عليها).

ال كانت سالقة على ذلك العهد هي منذاء مملكة غرفاطة فهي منفذها على العالم الخارجي. وهكذا فقد السفر الان تصومة من منطقة على مرين الى منطقة بني تصر.

جعفر بن خطيبها وليُ الله تعالى أبا عبد الله الطنجالي (31) قاعداً بالجامع الأعظم، ومعه الفقهاء ووجوه الناس يجمعون مالاً برسم فداء الأساري الذين تقدم ذكرهم، فقلت له الحمد لله الذي عافاني ولم بجعلني منهم ' وأخبرته بما اتفق لي بعدهم، فعجب من ذلك، وبعث إلي بالضيافة رحمه الله وأضافني أيضا خطيبها أبو عبد الله الساحلي المعروف بالمعمّم (31)

ins

ثم سافرت منها إلى مدينة بلش (33) وبينهما أربعة وعشرون ميلا، وهي مدينة حسنة بها مسجد عجيب، وفيها العباب والفواكه والتين كمثل ما بمالقة، ثم سافرنا منها (31) إلى الحمّة وهي بلدة صغيرة لها مسجد بديع الوضع عجيب البناء وبها العين الحارة على ضفة واديها، وبينها وبين البلد ميل أو نحوه، وهنالك بيتُ لاستحمام الرجال وبيت لاستحمام النساء

ثم سافرت منها إلى مدينة غرناطة قاعدة بلاد الاندلس، وعروس مدنها، وخارجها لا نظير له في بلاد الدنيا، وهو مسيرة أربعين ميلاً يخترقه نهر شنيل (35) وسواه من الأنهار الكثيرة والبساتين والجنّات والرياضات والقصور والكروم محدقة بها من كل جهة، ومن عجيب مواضعها عين (36) الدمع وهو جبل فيه الرياضات والبساتين، لا مِثْل له بسواها.

(),

Rachel Atré : l'Espagne musulmane au Paris 1993 Temps de Nasrides.

⁽١١) الطنجالي والقصد إلى أحمد بن عبد الله بن أحمد بن يوسف. الهاشمي الطنجالي من أهل مالقة. أخذ عن أبيه وعن مالك بن المرحل واجاز له جده أبو جعفر... كان قديم العدالة كثير الحياء، أدركه أجله في شوال 764 = 363 - الدرر 192.

⁽³²⁾ ألساحلي أبو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الرحمن بن الراهيم الانصاري الساحلي كان طبقة من طبقات الكفاة ظرفاً ورواء وعارضة وترتيباً تجلّل بفضل شهرة أبيه الذي كان سفيراً في بعض الظروف. وبعض المخطوطات تنعته بالمعمر بدل المعمم وهو غير صواب أدركه أجله بمالقة ليلة النصف من شعبان 1353-135 الاحاطة ج 3 ص 191-191

⁽³³⁾ بَلْش Vélez، القصد إلى بِلْش مالقة، ويقع في شرقها على بعد 24 ميلا

⁽³⁴⁾ ورد ذكر هذه الحمَّة كثيراً في المصادر التي تُحدثت عن المُنطقة، وخاصة منها نزهة الإدريسي ومسالك الأبصار للعمري معاصر ابن بطوطة الذي أدى عنها وصفا دقيقاً ومن تلك المصادر مخطوطة (الروض الأبصار) في حوادث العُمر والتراجم تأليف التديخ عبد الباسط بن خليل الحنفي الملطي القاهري المتوفى 1514=920 ورقة 112 بوقفت عليها في حاضرة الفاتيكان رقم 729 Arabe منها المستشرق رويير برونشفيك 1936 (Lanose Editeurs)

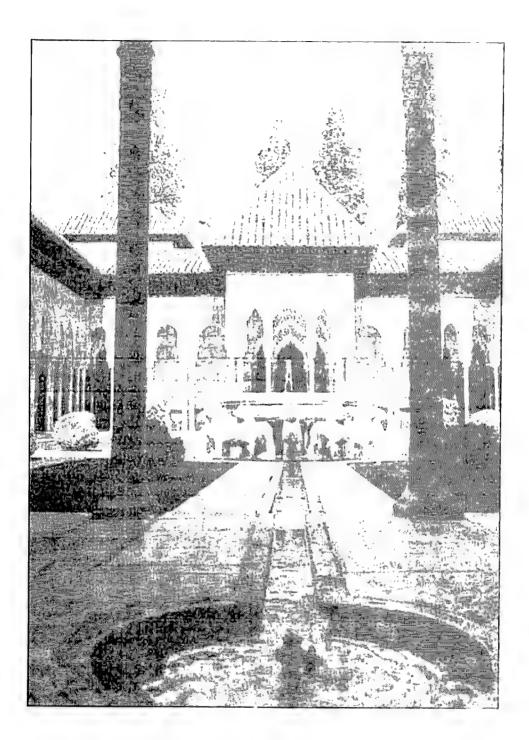
⁽³⁵⁾ أطنب محمد بن عبد الوهاب الغسّاني سفير السلطان مولاي اسماعيل لدى الملك كارلوص الثاني 105 أطنب محمد بن عبد الوهاب الغسّاني سفير هذا النهر الذي يتحدر من وادي أش فيما قالته حمدة الشاعرة الأندلسية الوادى أشية

أيآح الدمع أسراري بواد

له في الحسين أثار بوادي ا

⁽١٥٠) عين الدَّمع بقعة من ضواحي غرناطة كانت منتزهاً بديعاً أن كانت تَعْصُ بالمروج والحدائق الغنّاء، وقد استمرت تحتفظ ببقية من سحرها القديم ويشغل موقعها سطح تلال البيازين التي نطل على المرج وكانت تسمى عين الدَّمعة ويقال إن آخر ملوك غرناطة ذرفت دموعه وهو يودعها! وقد تحرف هذا الاسم عند الاسبان إلى (Dinamar)، وقد ورد ذكرٌ (عين الدمع) في شعر كثير نذكر منه قول أبي البركات ابن الحاج البلقيقي وهو من شيوخ ابن الخطيب

الأقل لعين الدمع يهمي بمقلتي × لفرقة عين الدمع وقفاً على الدّم ا وقت ظهرت عين الدمع في خريطة بني نصب بغرناطة أنظر الصبورة 3 من كتباب



لقجاء سأ الحسر الم بيم النساك -



لكي تأخذ فكرة عن صور القوم على ذلك العهد رأينا أن ننقل هنا جانبا من الرسوم المنقوشة في سقف إحدى قباب قصر الحمراء في غرناطة

الآيام فوقع الاجتماع به في نستان الفقية أبي القاسم محمد بن الفقية الكاتب الجليل أبي عبد الله بن عاصم (ذا) وأقمنا هنالك يومين ولانة (أ)

قال ابن جزي كنت معهم في ذلك البستان وأمنعنا الشبح ابو عبد الله باخبار رحلته، وقيدت عنه أسماء الأعلام الذين لقبهم فبها واستقذنا منه القوائد العجبية، وكان معنا جملة من وجوه أهل غرناطة منهم الشاعر المُجيد الغرب الشان أبو جعفر أحمد بن رضوان بن عبد العظيم الجُذامي (١٤٦ وهذا الفتي أمره عجبب، فإنه نشا بالبادية ولم يطلب العلم ولا مارس الطلبة، ثم إنه نبغ بالشعر الجيد الذي يندر وقوعه من كبار البلغاء وصدور الطلبة مثل قوله:

372/4

يامن اختار فزادي منزلا بابه العيْنْ التي ترمْقهُ فتح الباب سُهادي بعدكُم فابْعثوا طبفكُمْ يُعْلَقُه

رجع، ولقيتُ بغرناطة شيخ الشبوخ والمتصنوفين بها الفقيه أبا علي عُمر بن الشيخ الصنالح الولي أبي عبد الله محمد بن المحروق (١٥٠) وأقمت أياما بزاويته التي بخارج

(4.3) يبدي أن القصد إلى أبى عبد الله محمد من محمد بن عاصم بن محمد بن ابي عاصم الانصاري من أهل غرناطة ويعرف بابن عاصم، كان حسن الغط، وكتب بالديار السلطانية، كان ليّن العربكة طبب النفس سليم الصّدر وولى الحسنة وناب عن صاحب القلم الاعلى ومن بعض قصائده

شندت بعلكك للهدى أركان

وسما به فوق السنها اركان

وائله أسعدت بدؤلتك الني

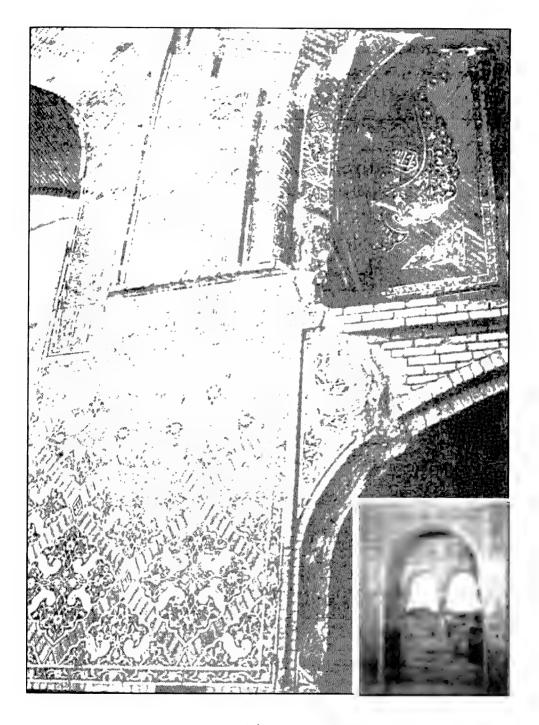
هني للعيناء والبيلاد امان وقلنا اليبدو اعتمادا على ما ورده في هامش السيحة المطبوعة «أن الدرر من انه توفى عام 774 وليس عام 743 ! - الدرر الج 4، ص 194

(45) الجِذَامي هذا هو الذي نعته ابن حجر بانه شات فاضل وانه من الفلاَحين ببلدة عرناطة، وأنه بحوك الشعر بالطبع الذَّكي الذي له كقوله

باسبَدا ودعنه ومدامعي نسهلُ من عيني يوم وداعه ما سار شخصك عن محبِّك انما عبيت عن عينيه في اضلاعه ا

وقد أورد ابن حجر كذلك نفس البيذين الواردين في الرحلة، باستثناء نبديل مُنزل بمسكن مات شهيدا في جمادي عام 763 عن احدى وأرمعين سنة وربع سنة - الدرر الص 141 ــــ 102 الفرد المراسات

(ط) لم نقف على ترجية لابي علي عمر ابن المحروق هذا في كتاب الأحامية لابن الخطيب بالرغم مما أحال عليه لسان الدين في البرجمة الواسعة لابن أحية أبي الحسن على أبي الذكر قريباً



حوار الحضارات بين الأندلس وبلاد فارس

وقد استولى عليه الخراب (83)، فما شبّهته إلا ببغداد إلا (59) أن أسواق بغداد أحسن، وبمراكش المدرسة العجيبة (60) التي تميّرت بحسن الوضع وإتقان الصنعة وهي من بناء مولانا أمير المسلمين أبي الحسن رضوان الله عليه.

قال ابن جزي: في مراكش يقول قاضيها الامام التَّاريخي أبو عبد الله محمد ابن عبد الملك الأوسى (١٥):

لله مسسراكشُ الغسسرُّاءُ من بُلَدِ
وحببُّا أهلُها الساداتُ من سكن
إن حلَّها نازحُ الأوطان مسغستسربُ
أسلُوه بالأنس عن أهلٍ وعَنْ وَطَنِ
بينَ الحديثِ بِهَا أو العِنانِ لها
يُنْشا التَّحاسد بين العين والأذن !!

رجع. ثم سافرتُ من مراكش صحبة الرُّكاب العلي . ركاب مولانا أيده الله فوصلُنا إلى مدينة (20) سلا ثم إلى مدينة مكناسة العجيبة الخضرة النضرة ذات البساتين والجنات المحيطة بها بحائر الزيتون من جميع نواحيها ثم وصلنا إلى حضرة فاس حرسها الله تعالى فوادعت بها مولانا أبده الله ...

⁽⁵⁸⁾ ملاحظة ابن بطوطة ناتجة عن أن مراكش التي كانت عاصمة سياسية للدولة الموحدية، وكانت مقصداً للزوار من سائر جهات العالم هُجرت بعد أن تمكن بنو مرين من السيطرة عليها حيث عادت العاصمة إلى مدينة فاس...

⁽⁵⁹⁾ كانت مقارنة مراكش ببغداد مقارنة في محلها سيما مع تقارب الطقس وتكاثف النخيل وقد شعرت بهذه المقارنة عند وصولي إلى بغداد سفيراً لبلادي حيث جرى حديث مع الجهات المسؤولة حول إمكانية التوامة بين بغداد ومراكش...

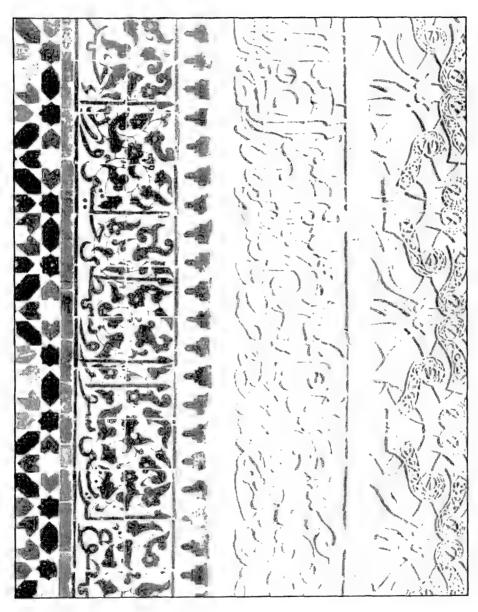
⁽⁶⁰⁾ يعتبر ابن بطوطة أول رحَّالة يتحدث لنا عن مدرسة السلطان أبي الحسن، وقد كان – كما نعلم – معاصراً لنشاط المدرسة المذكورة كما سيتحدث عن هذه المدرسة ابن مرزوق وابن الوزّان..

Deverdun: Marrakech, RABAT 1959. - P. 320 - 322 - 344 - 568.

⁽⁶¹⁾ القصيد إلى ابن عبد الملك الأوسي المراكشي صباحب كتاب الذيل والتكملة لكتابي الموصول والصلة، قرجم في أكثر من كتاب، وقد كان فيمن ترجموا له العباس بن إبراهيم صباحب الإعلام بمن حلّ مراكش وأغمات من الأعلام، 1976 المطبعة الملكية ج 4 ص 331-332. المراكشي الذيل والتكملة – القسم الأول تحقيق د. محمد بن شريفة، مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية 1984.

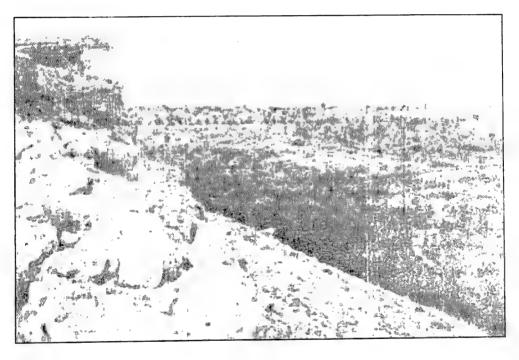
Deverdun: Inscriptions Arabes de Marrakech - Rabat 1956 p. 22.

⁽⁶²⁾ هذه إشارة هامة ينبغي الوقوف عندها . وهي تقيد أن ابن بطوطة صحب ركب السلطان أبي عنان الذي غادر مراكش يحتمل معه شلِّو أبيه المتوفى يوم 23 ربيع الثاني 752 - 19 يونيه 1751 حيث تمت عملية الدُفن بشالة مرباط سلا، ومن المهم أن نلاحظ دها ، وكياسة ابن بطوطة حول عدم التعرض إطلاقاً لما كان يجري على الساحة المغربية بين السلطان أبي الحسن وبين ابنه السلطان أبي عنان ممًا يعتبر من القضايا الداخلية التي تقتضى التغاضي عنها المحتمد عنها المحتمد المحتمد المحتمد التعاضي عنها المحتمد المحتمد





سوق قريب من موقع سجلماسة القديمة



وادي زيز شمال أطلال سجلماسة عن ١١٤ ١٨ ١٨ ١١ ١١

للرعي رعينا الدواب به، ولم نزل كذلك حتى ضاع في الصحراء رجلٌ يعرف بابن زيري فلم أتقدم بعد ذلك ولا تأخرت، وكان ابن زيري وقعت بينه وبين ابن خاله، ويعرف بابن غدي، منازعة ومشاتمة فتأخّر عن الرفقة فضلٌ، فلما نزل الناس لم يظهر له خبر، فأشرتُ على ابن خاله بان يكتري من مستُوفة من يقص أثره لعله يجده، فأبى. وانتدب في اليوم الثاني رجلُ من مسوفة دون أجرة لطلبه فوجد أثره وهو يسلك الجادة طوراً ويخرج عنها تارة، ولم يقع له على خبر، ولقد لقينا قافلة في طريقنا فأخبرونا أن بعض رجال انقطعوا عنهم فوجدنا أحدهم ميتاً تحت شُجَيْرة من أشجار الرَّمل، وعليه ثيابه وفي يده سوط، وكان الماء على نحو ميل منه. ثم (15) وصلنا إلى تَاسَرَهُلا (16)، بفتح التاء المثناة والسين المهمل والراء وسكون الهاء، وهي أحساء ماء تنزل القوافل عليها، ويقيمون ثلاثة أيام فيستريحون ويصلحون أسقيتهم ويملؤونها بالماء ويخيطون عليها التلاليس (17) خوف الرئيح، ومن هناك يُبعث التَّكشيف (18).

• ذكر التكشيف

والتكشيف اسم لكل رجل من مسوفة يكتريه أهل القافلة فيتقدم إلى إيوالاًتن بكتب الناس إلى أصحابهم بها ليكتروا لهم الدور ويخرجون للقائهم بالماء مسيرة أربع، ومن لم يكن له صاحب بايوالاًتن كتب إلى من شهر بالفضل من التجار بها فيشاركه في ذلك، وربما هلك التَّكشيف في هذه الصحراء، فلا يعلم أهل إيوالاًتن بالقافلة، فيهلك أهلها أو الكثير منهم

382/4

380/4

381/4

وتلك الصحراء كثيرةُ الشياطين (١9)، فإن كان التكشيف منفرداً لعبت به واستهوته حتى يضلً عن قصده فيهلك إذ لا طريق يظهر بها ولا أثر، إنما هي رمال تنسفها الريح فترى جبالاً من الرمل في مكان ثم تراها قد انتقات إلى سواه، والدليل هنالك من كثر تردُده،

⁽¹⁵⁾ الميل العربي يعادل تقريبا أقل من كيلوميترين أما الميل الروماني فلا يعدو كيلو ميترًا ونصفاً تقريبا.

⁽¹⁶⁾ حول (تَاسَرَمُلاّ) أورد الأب جوزيف م.كوك J.M. Couq سالف الذكر في تاليفه القيّم حول مصادر تاريخ افريقيا العربية (التعليق 7) تعليقًا مسهبًا حول الموضوع.

ويظهر أن الأحساء المُقصودة هي بنر المُصيب الذي يبعده 250 ك. م عن محطة تغازى و 480 عن محطة ولاته - 4 Mauny : textes et documents P. 38 N° 4

⁽¹⁷⁾ التلاليس ج تلّيس ويعني في الدارجة المغربية وعاءً كبيراً ينسج من الصوف أو الشعر يصلح في العادة لحمل الحنطة وما أشبه.

⁽¹⁸⁾ الكلمة تعني معرفة معالم الطريق ومسالكها، والشخص الذي يدل على ذلك يحمل إسم الكشاف على نحو ما نعيشه اليوم مع الحركة العالمية للكشفية (Scoutisme)، وهكذا يكون معنى التكشيف عساحب التكشيف، وهو الدور الذي تقوم به اليوم الشركات السياحية في مختلف جهات العالم...

⁽¹⁹⁾ حديثه عن «الشياطين» في الصحراء يذكرني في نقاش جرى بين المجمعيين ونحن في الطريق إلى واحة سيوة (مارس 1996) حول عزيف الرمل أو طبّل الصحراء عند هبوب الرياح وتخلل المطر بينها..

وتأتي الرجال من مستوفة وبُرُدامة (24) وغيرها بأحمال الماء للبيع، ثم وصلنا إلى مدينة إيوًالأُتن (25) في غرة شهر ربيع الأول بعد سفر شهرين كاملين من سلجاماسة، وهي أول عمالة السودان، ونائب السلطان بها فربًا حسين، وفَرُبا بفتح الفاء وسكون الراء وفتح الباء الموجدة، ومعناه النائب.

ولما (20) وصلناها جعل التجار أمتعتهم في رحبة وتكفل الستودان بحفظها، وتوجهوا إلى الفربا، وهو جالس على بساط في سقيف، وأعوانه بين يديه، بأيديهم الرماح والقستي وكبراء مسوفة من ورائه، ووقف التجار بين يديه وهو يكلمهم بترجمان على قُربهم منه إحتقاراً لهم (27) فعند ذلك ندمت على قدومي بلادهم لسوء أدبهم واحتقارهم للأبيض! وقصدت دار ابن بَدًا، وهو رجلُ فاضلُ من أهل سلا كنت كتبت له أن يكتري لي داراً ففعل ذلك، ثم إن مُشرف (28) إيوالاً تن، ويُسمى منشاجو، بفتح الميم وسكون النون وفتح الشين المعجم والف وجيم مضموم وواو، استدعى من جاء في القافلة إلى ضيافته، فأبيت من حضور ذلك، فعزم الأصحاب عليً أشد العزم فتوجهتُ فيمن توجه ثم أتى بالضيافة، وهي جريش أنلي مخلوطاً بيسير عسل ولبن قد وضعوه في نصف قرعة صيروه شبه الجفنة، فشرب الحاضرون

386/4

⁽²⁴⁾ بُرْدُام وهو الاسم الذي يعطى من لدن الفُلاُنين للتوارك على العملوم وللنبلاء منهم على الخلصوص ويمكن أن يكون لهذا الاسم صلة بالقبيلة التي تحمل اسم إيبير ديانان Beckingham 1994, IV P. 950 N 15

ومن المعلقين من يفترض أن القصد ببردامة إلى بُغامة التي ذكرها الشريف الادريسي ج أ ص 25

⁽²⁵⁾ إيوالاتن جمع ولاته، يذكر ابن الوزان أنها مملكة صغيرة خاملة بالنسبة لسائر ممالك السودان، ليس لها من الأماكن المسكونة سوى ثلاث قرى كبيرة واكواخ متفرقة بين حدائق النخل. الخريطة الحالية تظهر مكانين يحملان اسم ولاته – ايولاتن التي يتحدث عنها ابن بطوطة هي القرية الجنوبية التي تقع على الخط 17.02 شمالاً والخط 44. أ غربًا. كانت في وقت ابن بطوطة الحد الشمالي لامبراطورية مالي، وهكذا فعلى نحو ما لاحظناه اثناء وجود ابن بطوطة في سيلان نجد هذه الإشارة من ابن بطوطة "وهي أول عمالة السودان "، وهذا يعني رسم الحدود بين الاقطار الأمر الذي سيكون له بعده على صعيد العلاقات الثنائية في المنطقة. – هذا ويوافق تاريخ أول ربيع الأول 17 ابريل 1352

⁽²⁶⁾ فُرْبًا كلمة تعنى بَامْبُرا أي الشخص الذي يمثل منسى مالي يعني الحاكم.

⁽²⁷⁾ كان على ابن بطوطة أن يعرف أن البروتوكول في بلاد السودان يقتضي، لزومًا، اتخاذ ترجمان مع الأجانب تعبيراً عن الذات وعن الشخصية ومن غير قصد إلى احتقار على نحو ما نراه اليوم يطبَق في بعض البلاد ولو مع معرفة اللغة ومن هنا نجد أن مبعوث ملك مصر إلى منسى موسى ملك مالي يحكى عن انه استقبل بحفاوة كبيرة بيد أن هذا الملك الذي كان يتقن اللغة العربية إنما كان يتحدث للمبعوث المصرى بواسطة الترجمان...

⁽²⁸⁾ المشرف لقب وظيفي حضاري دخل في القاموس الأوربي Al. MOJARIF الذي يتوصل بالواجبات والحقوق اللازمة عند الايراد ابن صاحب الصلاة تاريخ المن بالامامة تحقيق عبد الهادي التازي، الطبعة الثالثة دار الغرب الإسلامي – بيروت 1987

اطلال من ايوالأنَّن

رجع، وفي أشجار هذه الغابة التي بين إيوالاً تن ومالي ما يشبه ثمرة الإجّاص والتفاح والمخوخ والمشمش وليست بها، وفيها أشجار تُثمر شبه الفقوص، فإذا طاب انفلق عن شيء شبه الدقيق، فيطبخونه ويأكلونه ويباع بالأسواق، ويستخرجون من هذه الأرض حبات كالفول فيقلونها ويأكلونها، وطعمها كطعم الحمص المقلق (٤٤)، وربما طحنوها وصنعوا منها شبه الاسفنج وقلوه بالغرثي (35)، والغرثي بفتح الغين المعجم وسكون الراء وكسر التاء المثناة، وهو ثمر كالاجاص شديد الحلاوة مضر بالبيضان إذا أكلوه، ويدق عظمه فيستخرج منه زيت لهم فيه إمنافع، فمنها أنهم يطبخون به ويسرجون السرع ويقلون به هذا الاسفنج ويدهنون به ويخلطونه بتراب عندهم ويسطحون به الدور كما تسطح بالجير، وهو عندهم كثيرً متيسر، ويحمل من بلد إلى بلد في قرع كبار تسع القرعة منها قدر ما تسعه القلّة ببلادنا.

393/4

والقرع ببلاد السودان يعظم، ومنه يصنعون الجفان، يقطعون القرعة نصفين فيصنعون منها جفنتين وينقشونها نقشاً حسناً، وإذا سافر أحدهم يتبعه عبيده وجواريه، يحملون فرشه وأوانيه التى ينكل ويشرب فيها، وهي من القرع

394/4

والمسافر بهذه البلاد لا يحمل زاداً ولا إداماً ولا ديناراً ولا درهماً، إنما يحمل قطع الملح وحُليّ الزجاج الذي يسمّيه الناس النظم (36)، وبعض السلع العطرية، وأكثر ما يعجبهم منها القرنفل والمصطكى وتاسرغنت (37) وهو بخورهم، فإذا وصل قريةً جاء نساء السودان

⁽³⁴⁾ يتعلق الأمر بما يسمَّى فُواندُزُو (Voandzou) عُوَّض اليوم بالفول السوداني كاوكاو النبات الوارد من البرازيل..Cuoq P. 297 Stephane III P. 406

⁽³⁵⁾ الغُرتي هو بالذات القاريتي عند الغُمْري معروف بإفريقيا الغربية أوشجر اسمه قاريتي يحمل شبيه الليمون.. وطعمه يشبه طعم الكمثري بداخله نوى ملحم، يؤخذ منه ذلك النوى وهو طري ويطحن فيخرج منه شبيه بالسمن، ويجمد، تبيّض به البيوت وتوقد منه السرج والقناديل ويعمل منه صابون، وإذا أريد أن يوكل ذلك الدَّمْن يحرق بتدبير... ويستعمل في الماكل كالسمن.

العمري : مسالك الأيصار في ممالك الانصار (تَـ 749) السفر الثالث إصدار فؤاد سنزكين ~ معهد تاريخ العلوم العربية - والإسلامية جامعة فرانكفورت - المانيا 1408=1988 ص 36-37.

⁽³⁶⁾ النظم من نَظُم العقيق أو اللؤلؤ.. أي جعله في نحو خيط مرتباً ليصلح كعقد

⁽³⁷⁾ تاسرُغنت صيغة تأنيت، كلمة بربرية، والاسم المعرَّب سرغينة (Corrigiola telephiifola)، وهي كما يقول الحسن ابن الورَّان: "جدْرُ عطري يوجد على ساحل المحيط إلى جهة الغرب ويجلبه تجار موريطانيا إلى بلاد السودان حيث يستعمل عطراً رفيعاً، ولا حاجة إلى حرقه أو تسخينه، لانه إذا حفظ في حجرة نشر فيها نفس الرائحة على أية حال..."

المهمل والغين المعجم الاول والنون وضم الغين الثاني وواو، والسنيون المالكيون من البيض يسمّون عندهم تُورِي (46) بضم التاء المثناة وواو وراء مكسورة، ومن هذه القرية يجلب أنّلي إيوالاًتن.

شم سبرنا من زَاغَرِي فوصلنا إلى النَّهر الأعظم، وهو النيل (47) وعليه بلدة كَارْسَخُو (48)، بفتح الكاف وسكون الراء وفتح السين المهمل وضم الخاء المعجم وواو، والنيل ينُحدر منها إلى كابْرَة (49)، بفتح الباء الموحدة والراء، ثم إلى زَاغة (50) بفتح الزاي والغين المعجم، وللكَابْرَة وزَاغَة سلطانان يؤديان الطاعة لملك مالي، وأهل زاغة قدماء في الإسلام، لهم ديانة وطلب علم، ثم ينحدر النّيل من زَاغة إلى تُنْبُكْتُو (51)، ثم إلى كُوْكُو، وسنذكرهما، ثم إلى

⁽¹⁴⁶⁾ هذه الأسماء ما تزال إلى الآن كاسماء عائلية - توري (TURE) وهو يؤدي معنى (أجنبي)، وأول ملك هي مالي كان يعتنق مذهب الإباضية، همن المحتمل أن أل صَغَنْغُو يكوّنون الشريحة الأولى للبيض الذين أستقروا في عين المكان، وقد أتبعت فيما بعد بطبقة أخرى، وكانت هذه الطبقة سنية مالكية، بيد أنه - بعد ابن بطوطة - وجدنا أن أل صنغنْغُو سوف يعتنقون المذهب المالكي .P Cuoq. Recueil P و صنف عنتنقون المذهب المالكي .P 200 Recueil P و صنف المغرب ج 3 صنفي المكان، و 200 R من المتاريخ الناريخ الديلوماسي للمغرب ج 3 صنفي المدين المالي .P المتاريخ الديلوماسي المغرب ج 3 صنفي المعرب عليه صنف المتناون المتاريخ الديلوماسي المغرب ج 3 صنفي المتناون ا

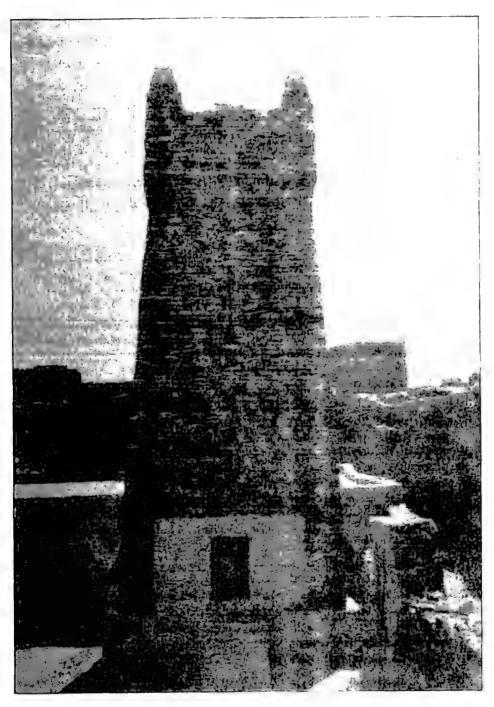
⁽⁴⁷⁾ يلاحظ أن اسم النيل أعطى من لدن الجغرافيين العرب لبعض الأنهار الافريقية وهكذا فحتى إلى القرن الثامن الهجري = الرابع عشر الميلادي، نرى أنه ترجد أودية في افريقيا لا صلة لها إطلاقا بنيل مصر ومع ذلك تحمل اسم النيل! وها نحن مع ابن بطوطة في هذه الفترات التي يذهب فيها بعيداً فيذكر أن النيل يتحدر إلى بلاد النوبة!! وهكذا غاب عنه كسائر سابقية وجود وادي النيجر...! لقد كان يجهل منابع النيل التي اهتم بها الاسواني سفير جوهر الصقلي إلى ملك النوبة حوالي 365=975 − كراتشكو فسكي الأدب الجغرافي ص 210 − 17 Nauny : Texic 48 № 1 − 210

⁽⁴⁸⁾ من الممكن أن يكون القصيد حسب بيلقوس إلى (KARA-SAKHOU) في عالية بيافارابي -DI) AFARABE) على الساحل الأيمن لنهر النيج.

 ⁽⁴⁹⁾ كَابَرَة ربما كان أحد أسماء دُيَافَارابي (Dialarabé) في أسفل النيجر، في إقليم مويتي (49) ومدينة زاغة (ZAGHA) يمكن أن تكون هي (DIA) عند سافلة ديافارابي
 Beckingham P. 36 N°36

⁽⁵⁰⁾ يلاحظ أنَّ غيرة سكان زاغة على الاسلام ربما كانت مرتبطةً بقربها من مدينة جني الواقعة شرق النيجر والتي ابتدأت منذ هذا التاريخ تفرض نفسها كمركز ديني تجاري الأمر الذي يُفسره تردد بعض العلماء عليها.. أبو القاسم الفكيگي الغريد في تقييد الشريد، تحقيق د التازي - طبع بالبيضاء مطبعة النجاح عام 1983 ص 51 تعليق 21.

⁽⁵¹⁾ سياتي الحديث عن تنبكتو وكَاوْكو (كاو)



المراكلات القامة في سنتسم

محرى المل عند الخواررضي

ذكر كلامي للسلطان بعد ذلك وإحسانه إلي

وأقمت بعد بعث هذه الضيافة شهرين لم يصل إليَّ فيهما شيء من قبل السلطان، ودخل شهر رمضان (١٥٥)، وكنت خلال ذلك أتردد إلى المشور وأسلم عليه وأقعد مع القاضي والخطيب، فتكلمت مع دُوغًا الترجمان، فقال. تكلم عنده وأنا أعبر عنك بما يجب، فجلس في أوائل رمضان، وقمت بين يديه وقلت له إني سافرت بلاد الدنيا ولقيت ملوكها ولي ببلادك منذ أربعة أشهر ولم تُضفني ولا أعطيتني شيئا! فماذا أقول عنك عند السلاطين؟! فقال: إني لم أرك ولا علمت بك، فقام القاضي وابن الفقيه فرداً عليه وقالا: إنه قد سلَّم عليك وبعثت إليه الطعام! فأمر لي عند ذلك بدار أنزل بها ونفقة تجرى عليًّ، ثم فرق على القاضي والخطيب والفقهاء مالاً ليلة سبعة وعشرين من رمضان يسمونه الزكاة (١٥٥)، وأعطاني معهم ثلاثةً وثلاثين مثقالا وثلثًا وأحسن إلىً عند سفرى بمائة مثقال ذهبا

403/4

40274

ذكر جلوسه بقُبّته

وله قبّة مرتفعة، بابُها بداخل داره يقعد فيها أكثر الاوقات (70)، ولها من جهة المشور طيقان ثلاثة من الخشب مغشاة بصفائح الفضة، وتحتها ثلاثة مغشاة بصفائح الذهب، أو هي فضة مذهبة، وعليها ستور ملف، فإذا كان يوم جلوسه بالقبة رفعت الستور، فعلم أنه يجلس، فإذا جلس أخرج من شباك إحدى الطاقات شرّابة حرير قد رُبط فيها منديل مصري مرقوم، فإذا رأى الناس المنديل ضبربت الأطبال والأبواق، ثم يخرج من باب القصير نحو ثلاثمائة من العبيد في أيدي بعضهم القسيّ، وفي أيدي بعضهم الرماح الصغار والدرق، فيقف أصحاب البّماح منهم ميمنة وميسرة، ويجلس أصحاب القسيّ كذلك، ثم يوتي بغرسين مسرّجين ملجمين ومعهما كبُشان يذكرون أنهما ينفعان من العين المعين العين المعلى من العين العين المعلى من العين المعلى العين المعلى المعلى

404/4

وعند جلوسه يخرج ثلاثةٌ من عبيده مسرعين فيدعون نائبه قنْجا موسى، وتاتي الفرارية (71)، بفتح الفاء، وهم الامراء وياتي الخطيب والفقهاء فيقعدون أمام السلّحدارية يمنة ويسرةً في المشور ويقف دُوغا الترجمان على باب المشور وعليه الثياب الفاخرة من

⁽⁶⁸⁾ ابتداء من 11 أكتوبر 1352.

⁽⁶⁹⁾ الزكاة يعنى بها هنا في ليلة القدر مطلق العطاء.

⁽⁷⁰⁾ قبة الاستقبال بنيت من قبل أبي اسحاق ابراهيم الساحلي الغرناطي المعروف بالطُّويجن "...قبة مربعة الشكل استفرغ فيها إجادته، وكأن صناع اليدين وأضغى عليها من الكلس ووالى عليها بالاصباغ المشبعة فجاءت من أتقن المباني، ووقعت من السلطان منسى موسى موقع الاستغراب لفقدان صنعة البناء بأرضهم. انظر تعليق 92 - د التازي التاريخ الدپلوماسى للمغرب ج 7 ص 40 تعليق 2.

⁽⁷¹⁾ الفرارية ج فاري بلغة الماندينك تعني الرئيس العسكري.

رسم السلطان مالي – المكتنة الوطنية بنارين وقع 696

رضي الله عنه، كان اذا دخل المجلس الكريم حمل بعض ناسه معه قفةُ ترابٍ فيترُب مهما قال له مولانا كلاماً حسناً كما يفعل سلاده '

ذكر فعله في صلاة العيد وأيامه

وحضرت بمالي عيدي الاضحى والفطر (١٨١)، فخرج الناس إلى المصلى وهو بمقربة من قصر السلطان، وعليهم الثياب البيض الحسان، وركب السلطان وعلى رأسه الطيلسان، والسبودان لا يلبسون الطيلسان (١٨١) إلا في العيد ما عدا القاضي والخطيب والفقهاء فإنهم يلبسونه في سائر الأيام، وكانوا يوم العيد بين يدي السلطان وهم يهللون ويكبرون، وبين يديه العلامات الحُمْر (١٨٤) من الحرير، ونصب عند المصلى خباء فدخل السلطان إليها وأصلح من شائه ثم خرج إلى المصلى فقضيت الصلاة والخطبة، ثم نزل الخطيب وقعد بين يدي السلطان وتكلّم بكلام كثير، وهنالك رجلً بيده رمح يبين الناس بلسائهم كلام الخطيب، وذلك وعظ وتذكيرٌ وثناءً على السلطان وتحريض على لزوم طاعته وأداء حقه.

ويجلس السلطان في أيام العيدين بعد العصر على البَنْبِي وَتَأْتِي السُلَحدارية بالسلاح العجيب من تراكش الذهب والفضة والسيوف المحلاَّة بالذهب وأغمادها منه، ورماح الذهب والفضة ودبابيس البلور، ويقف على رأسه أربعة من الأمراء يشردون الذباب، وفي أيديهم حلية من الفضة تشبه ركاب السرج، ويجلس الفرارية والقاضي والخطيب على العادة، وياتي دُوغا الترجمان بنسانه الأربع وجواريه، وهن نحو مانة، عليهن الملابس الحسان وعلى رؤوسهن عصائب الذهب والفضة، فيها تفافيح ذهب وفضة،

412/4 وينصب لِدُوغَا كرسي يجلس عليه ويضرب الآلة التي هي من قصب وتحتها قريتعات (84) ويغنى بشعر يمدح السلطان فيه، ويذكر غزواته وأفعاله، ويغني النساء والجواري معه ويلعبن بالقسيى.

^{(81) 10} توثير 1352 - 18 يتاير 1353.

⁽⁸²⁾ الطيلسان عبارة عن قطعة من الثوب الحريري الاسود تحمله بعض الشخصيات على الاكتاف، شعار القضاة والعلماء والآيمة والفقهاء.

⁽⁸³⁾ اللون الأحمر شعار ملكي في أمبراطوية غانا في القرن الثامن والحادي عشر المبلادي ولا بدَّ أننا فتذكر أن الحلل الأرجوانية شعار الأمراء الإفارقة منذ أيام يوبا الذي منع سيبيون Scipion من ارتدائها طالما أنه ليس أميراً !! - د التازي التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 3 ص ١-١٤

⁽⁸⁴⁾ القصد دائماً إلى ما قلناه في التعليق 73 والترجمان هنا بقوم بدور الشاعر.

ويكون معهن نحو ثلاثين من غلمانه عليهم جباب المِلفَ الحُمر (85)، وفي رؤوسهم الشبواشي البيض، وكلُّ واحد منهم متقلّد طبله، يضبربه ثم يأتي أصحابه من الصبيان فيلعبون ويتقلبون في الهواء كما يفعل السندى، ولهم في ذلك رشاقة وخفة بديعة ويلعبون بالسيوف أجمل لعب، ويلعب بُوغا بالسيف لعباً، بديعًا وعند ذلك يأمر السلطان له بالاحسان فيوتي بصرَّة فيها مائنا مثقال (85) من التبر ويذكر له ما فيها على رؤوس الناس، وتقوم الفرارية فينزعون في قسيهم شكراً للسلطان، وبالغد يُعطي كلُّ واحد لدوغا عطاءً على قدره، وفي كل يوم جمعة بعد العصر يفعل دوغا مثل هذا الترتيب الذي ذكرناه.

• ذكر الأضحوكة في إنشاد الشعراء للسلطان

وإذا كان يوم العيد وأتم دُوغا لعبه جاء الشعراء، ويسمون الجُلاً، بضم الجيم، واحدهم جَالِي (86)، وقد دخل كلُّ واحد منهم في جوف صورة مصنوعة من الرئيش تشبّهالشَقْشاق، وجعل لها رأسٌ من الخَشب له منقار أحمر كأنه رأس الشقشاق، ويقفون بين يدي السلطان ببتك الهيئة المضحكة، فينشدون أشعارهم (87)، وذكر لي أن شعرهم نوع من الوعظ يقولون فيه للسلطان: إن هذا البَنْبي الذي عليه جلس فوقه من الملوك فلان وكان من حسن أفعاله في الشعراء على درج البَنْبي ويضع رأسه في حجر السلطان، ثم يصعد إلى أعلى البَنْبي فيضع رأسه على كتف السلطان الأيمن ثم على كتفه الأيسر، وهو يتكلم بلسانهم، ثم ينزل، وأخبرت أن هذا الفعل لم يزل قديمًا عندهم قبل الاسلام فاستمروا عليه!

حكاية [الجرادة المتكلمة]!

413/4

414/4

وحضرتُ مجلس السلطان في بعض الأيام، فأتى أحد فقهائهم وكان قدم من بلاد بعيدة وقام بين يدي السلطان وتكلم كلاماً كثيراً، فقام القاضي فصدقه ثم صدقهما 415/4 السلطان، فوضع كلُّ واحد منهما عمامته عن رأسه وترَّب بين يديه، وكان إلى جانبي رجلٌ

(85) لعل (الملف) يأخذ أسمه من أمالفي الإيطالية... التازي · مجلة مجمع اللغة العربية، القاهرة مايه (85)

ضخم المثقار

⁽⁸⁶⁾ جالي (DYELI) ويعني المنشد..

⁽⁸⁷⁾ من المعتاد إلى اليوم رؤية مثل هذه المشاهد الجميلة والمثيرة بمناسبة استقبال عزيز أو ضيف كبير على نحو ما شاهدناه عند زيارة سمو ولّى العهد سيد محمد للمنطقة... التازي . دفاعا عن الوحدة الترابية للمملكة المغربية رمضان (1400 = يوليه 1980 نشر المعهد الجامعي للبحث العلمي ص 70. الشقشاق : بلارج في تلمسان وهو الشحرور في غرناطة، وقد ترجمه بيكينگام إلى .HORNBILL طائر

وصارت قاسا تركب كلَّ يوم في جواريها وعبيدها وعلى رؤوسهم التُراب، وتقف عند المشور متنقبةً لا يُرى وجهها. وأكثر الامراءُ الكلام في شانها فجمعهم السلطان في المشور وقال لهم دوغا على لسانه النكم قد اكثرتم الكلام في امر قاسا وإنها أذنبت ذنباً كبيراً ثم أوتى بجارية من جواريها مقيَّدة مغلولة، فقيل لها : تكلمي بما عندك فأخبرت أن قاسا بعثتها إلى جاطا ابن عم السلطان الهارب عنه إلى كَنْبُرني (١٩٥١)، واستدعته ليخلع السلطان عن ملكه!! وقالت له أنا وجميع العساكر طوع أمرك، فلما سمع الامراء ذلك قالوا إن هذا ذنب كبير وهي تستحق القتل عليه، فخافت قاسا من ذلك واستجارت بدار الخطيب، وعادتهم أن يستجيروا هنالك بالمسجد وان لم يتمكن فبدار الخطيب.

41974

وكان السودان يكرهون منسى سليمان لبُخله وكان قبله منسى مَغَا، وقبل مغا، منسى مَعا، منسى موسى (١٩)، وكان كريماً فاضلاً يحب البيضان، ويحسن اليهم وهو الذي أعطى لأبي إسحاق الساحلي في يوم واحد أربعة ألاف مثقال (٩٤)، وأخبرني بعض الثقات أنه أعطى لمدرك بن فَقُوص ثلاثة ألاف مثقال في يوم واحد، وكان جده سارق جاطة (٩٤) أسلم على يدي جد مدر لهذا.

420/4

⁽⁹⁰⁾ لعل القصد إلى ماري خاطا (وليس إلى منسى جاطا) الذي سيبعث (صفر 201 - يناير 1361) بسفارة إلى العاهل المغربي أبي سالم كان من جملة الهدايا التي حملها السنفير الزرافة التي حركت من قريحة الشعراء راجع التعليق (8 - كُنْبُرني العل القصد إلى كُونبرى (Konbere) التي تقع في باندوگو (BANI) منطقة وراء وادي باني (BANI).

 ⁽⁹¹⁾ منسى موسى (127-1337-1312-1337) أعظم المبراطور اكتسبيته مالي وقد اشتهر بما انفقه في حجه من أموال. طن ونصف من التبر عام 1324-1324 ولده منسا منفأ الأول (منفا = محمد) -1341 (1337 خلفه بيد أن أخا موسى سليمان تغلب على مغا واستولى على الحكم عام 1341=1341

⁽⁹²⁾ القصد إلى ابراهيم بن محمد الأنصاري الساحلي المشهور بالطُّوَيجِن (تعليق 70) كان آبوه آمين العطارين بغرناطة وقد ترجم له لسان الدين ابن الخطيب في الاحاطة ترجمة واسعة، وقال عنه إنه نسيج وحده في الأدب نظمًا ونثرًا. آنيق الديباجة غزير المادة إلى خطُّ بديع ومشاركة في الفنون وكرم من النفس، رحل بعد أن اشتهر فضله. ثم دخل بلاد السودان فاتصل بملكها واستوطنها زمانًا طويلاً. ثم آب إلى المغرب لكن القدر صعرفه إلى مستقره من بلاد السودان ورزق هناك اولاداً كالخنافسة...!! وقد أهدى إلى ملك المغرب هدية فاتًا به عليها مالاً خطيراً ومدحه بشعر بديع عند دنو ركابه من ظاهر تلمسان:

خُطَرَتْ كمياس القنا المتاطَر ورنتْ بالحاظ الغزال الأعفر وقد ادركه اجله بتنبكتو يوم الاثنايين 27 جمادي الثنانية 747 - المقري النفاع 194.2 الإحاطة ج اص 329 تحقيق عبد الله عنان - براجم التعليق رقم 70

⁽⁹³⁾ سازق جاطة . القصد إلى سون دياطا أو ماري دياطا 629-653-1231 أول سلطان لمالّي ذكر من لدن المؤرخين وفي بعض المخطوطات ماري جاطة – ابن بطوطة يشير إلى ماري جاطا المعروف أكثر بسنُو تُدياطا المؤسس الاسطوري لامبراطورية مالّي – والواقع أن تاريخ وتسلسل أسرة الحكام بمالي في الفترات الأولى غير مؤكد... إن والد منسى موسى أبا بكر كان أخا أو ربما ابن أخت لسُونُدياتا

الصورة، فإن عادة الفرارية أن يفطروا بدار السلطان، وياتي كل واحد منهم بطعامه تحمله العشرون فما فوقهن من جواريه، وهن عرايا ! ومنها دخول النساء على السلطان عرايا غير مستترات، وتعزي بناته ولقد رأيت في ليلة سبع وعشرين من رمضان نحو مائة جارية خرجن بالطعام من قصره عرايا، ومعهن بنتان له ناهدان ليس عليهما سترا ومنها جعلهم التراب والرماد على رؤوسهم تأدباً، ومنها ماذكرته من الأضحوكة في إنشاد الشعراء، ومنها أن كثيراً منهم يأكلون الجيف والكلاب والحمير

ذكر سفري عن مالّي

وكان دخولي إليها في الرابع عشر لجمادى الأولى سنة ثلاث وخمسين وخروجي عنها في الثاني والعشرين لمحرم سنة أربع وخمسين (96)، ورافقني تاجر يعرف بأبي. بكر بن يعقوب، وقصدنا طريق ميمة (97)، وكان لي جملُ أركبه لان الخيل غالية الأثمان، يساوي احدها مائة مثقال، فوصلنا إلى خليج كبير يخرج من النّيل لا يجاز إلا في المراكب وذلك الموضع كثير البعوض فلا يمر أحدُ به إلا باللّيل ووصلنا الخليج تأث الليل والليل مقمر.

ذكر الخيل التي تكون بالنيل

ولما وصلنا الخليج رأيت على ضعته ست عشرة دابّة ضخمة الخلّقة، فعجبت منها وظننتها فيلة لكثرتها هناك، ثم إني رأيتها دخلت في النهر، فقلت لأبي بكر بن يعقوب : ما هذه الدواب؟ فقال هي خيل البحر، خرجت ترعى في البر وهي أغلظ من الخيل، ولها أعراف وأذناب ورؤوسها كرؤوس الخيل، وأرجلها كأرجل الفيلة.

ورأيت هذه الخيل مرة أخرى لما ركبنا النّيل من تنبكتو إلى كَوْكُو ، وهي تعوم في الماء وترفع رؤوسها وتنفخ، وخاف منها أهل المركب، فقربوا من البر لثلا تغرقهم، ولهم حيلة في صيدها حسنة، وذلك أن لهم رماحاً متقوبة قد جعل في ثقبها شرائط وثيقة، فيضربون الفرس منها فإن صادفت الضربة رجله أو عنقه أنفذته وجذبوه بالحبل حتى يصل إلى الساحل فيقتلونه ويأكلون لحمه ومن عظامها بالساحل كثير.

وكان نزولنا عند هذا الخليج بقرية عليها حاكمٌ من السودان حاجٌ فاضل يسمى فرّبا (98) مغا بقتح الميم والغين المعجم، وهو ممن حج مع السلطان منسى موسى لما حج.

⁽⁹⁶⁾ يعني من 29 يونية 1352 إلى 28 يبراير 1353

اسم يعطيه الستونيك لموقع خرب قريب من نامبًالا Nampala شمال منطقة ماسبينا المجاب المتونيك لموقع خرب قريب من نامبًالا (Macina)

⁽⁹⁸⁾ حول لقب (فَرَبا) انظر التعليق السابق رقم 26 وحول موسى وحجُّه، انظر التعليق 91

حكاية [أكلّة لحم البشر]

أخبرني فَرَبا مَغَا أن منسى موسى لما وصل إلى هذا الخليج، كان معه قاض من البيضان يكنى بأبي العباس، ويعرف بالدُّكالي (99) فأحسن إليه بأربعة آلاف مثقال سرُقتُ له من داره فاستحضر السلطان أمير ميمة وتوعَّده بالقتل إن لم يحضر من سرقها، وطلب الأميرُ السارق فلم يجد أحداء ولا سارق يكون بتلك البلاد، فدخل دار القاضي واشتدً على خدامه وهدَّدهم، فقالت له إحدى جواريه: ما ضاع له شيء! وإنما دفنها بيده في ذلك الموضع! وأشارت له إلى الموضع، فأخرجها الأمير وأتى بها السلطان وعرَّفه الخبر فغضب على القاضي ونفاه إلى بلاد الكفار الذين يأكلون بني أدم (1001)، فأقام عندهم أربع سنين، ثم رده إلى بلده، وانما لم يأكله الكفار لبياضه! لأنهم يقولون: إن أكل الأبيض مضر لأنه لم ينضج والأسود هو النضج بزعمهم!!

حكاية [أكلة خادمة السلطان]

429/4

قدمتْ على السلطان منسى سليمان جماعة من هؤلاء السودان الذين ياكلون بني آدم، معهم أمير لهم، وعادتهم أن يجعلوا في أذانهم أقراطاً كباراً وتكون فتحة القرط منها نصف شبر، ويلتحفون في ملاحف الحرير، وفي بلادهم يكون معدن الذهب، فأكرمهم السلطان، وأعطاهم في الضيافة خادماً فذبحوها وأكلوها ولطخوا وجوههم وأيديهم بدمها وأتو السلطان شاكرين!

وأخبرت أن عادتهم متى ما وفدوا عليه أن يفعلوا ذلك وذُكر لي عنهم أنهم يقولون : إن أطيب ما في لحوم الأدميات الكفُّ والثدى !!

⁽⁹⁹⁾ نحن على مثل اليقين من أن القصد إلى أحد أفراد عائلة الشيخ الثقة النّبت أبى عثمان سعيد الدكالي الذي كان ابن فضل الله العمري يعتمد عليه في أخباره، وهو أي الدكالي ممن سكن مدينة (نَيْنِي) خمسة وثلاثين سنة – نقل عنه أكثر من مرة وكان يكنيه بأبي عثمان... وقد يكون أبو العباس عند ابن بطوطة هو أبا عثمان عند العُمري.. وتتحدث الكتب بهذه المناسبة عن علاقات بلاد السودان مع المغرب. (100) تقع المناطق التي عرفت بأكل لحوم البشر l'anthropophagie في الطريق الرئيسي الذي يمتد من يولا (Yola) إلى تخوم زاريا (ZARIA)، هناك أربع وثلاثون قبيلة معروفة بالاسم، ويذكر ميك (Meck) في تأليفه عن قبائل شمال نيجيريا) 1925 أن من بين القبائل التي لا تتناول لحوم البشر اليوم توجد بقايا عادات تدل على أن فيها من كان يفعل ذلك قبل وقد ذكر العمري أن تاجرا قدم لأحد الملوك الوثنيين السود قطعا من الملح، وعند العودة بعث اليه الملك المذكور بفتات ين لغرض اكلهما! خليفة عباس العبيد الزبير باشا مصدر سابق – تعليق 53.

حكاية [أمير لا يحب البكاء]

كان السلطان منسى موسى لما حج، نزل بروض لسراج الدين هذا ببركة الحبش 103، خارج مصر، وبها ينزل السلطان واحتاج إلى مال فتسلَّفه من سراج الدين وتسلَّف منه أمراؤه أيضاً وبعث معهم سراج الدين وكيله يقتضى ألمال فأقام بمالي فتوجه سراج الدين بنفسه لاقتضاء ماله، ومعه ابن له فلما وصل تُنْبُكْتو أضافه أبو إسحاق الساحلي، فكان من القدر موته تلك الليلة، فتكلم الناس في ذلك، واتَّهموا أنه سمُ، فقال ولده إني أكلتُ معه ذلك الطعام بعينه فلو كان فيه سمُ لقتلنا جميعا لكنه انقضى أجله! ووصل الولد إلى مالًى واقتضى ماله وانصرف إلى ديار مصر

ومن تُنبكتو ركبت النيل في مركب صغير منحوت من خشبة واحدة، كنا ننزل كل ليلة بالقُرى فنشتري ما نحتاج إليه من الطعام والسمن بالملح وبالعطريات وبحلى الزُجاج، ثم وصلت إلى بلد أنسيت اسمه، له أمير فاضل حاج يسمى فَربًا سليمان مشهور بالشجاعة والشدة، لا يتعاطى أحد النزع في قوسه، ولم أر في السودان أطول منه ولا أضخم جسما، واحتجت بهذه البلدة إلى شيء من الذُرة فجئت إليه، وذلك يوم مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم (100)، فسلمت عليه، وسالني عن مقدمي، كان معه فقيه يكتب له فأخذت لوحاً كان بين يديه وكتبت فيه : يا فقيه اقل لهذا الأمير انا نحتاج إلى شيء من الذرة (107) للزاد والسلام! وناولت الفقيه الملوح يقرأ ما فيه سراً ويكلم الأمير في ذلك بلسانه، فقرأه جهراً وفهمه الأمير، فأخذ بيدي وأدخلني إلى مشوره، وبه سلاح كثير من الدرق والقسبي والرماح، ووجدت عنده كتاب المدهش لابن الجوزي (١٥٥) تفجعلت أقرأ فيه، ثم أتى بمشروب لهم بسمى الدَّقَنُو، بفتح الدال المهمل وسكون القاف وضم النون وواو، وهو ماء فيه جريش الذرة بسمى الدَّقَنُو، بفتح الدال المهمل وسكون القاف وضم النون وواو، وهو ماء فيه جريش الدُرة بسمى الدَّقَنُو، بفتح الدال المهمل وسكون القاف وضم النون وواو، وهو ماء فيه جريش الدُرة

433/4

434/4

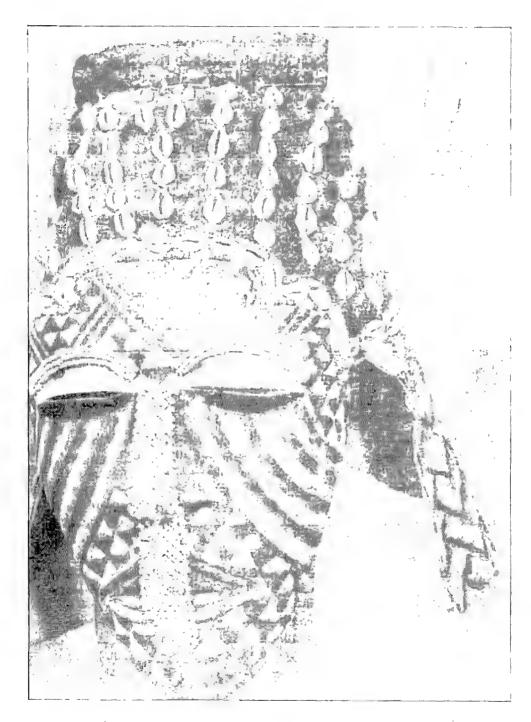
⁽¹⁰⁵⁾ بركة الحيش، كانت جنوب الفسطاط، وفي بعض المخطوطات بركة الخش – عن السلّف الذي اضطر الله موسى بعد أن صرف طناً ونصف الطن من الذهب يذكر أن التجار هناك ربحوا أضعافاً مضاعفة فانهم في مقابلة تسليفهم لثلاثمائة دينار مثلا ربحو سبعمائة! (عن حج موسي انظر بدائع الزهور لابن إياس الذي ينعته بملك التكرور ويذكر أنه قدّم هدايا جليلة ...)

هذا وحسب رواية أخرى فإن سراج الدّين ابن الكويك سلف موسى ثلاثين الف دينار وبعث باثنين من رجاله الى مالي لاسترجاع ماله بيد أن هذين توفيا بمالي، وهنا بعث بولده فخر الدين ابى جعفر وبعث معه بموظف ثالث لكن الموت ادركت حيننذ موسى نفسه فلم يحصل المبعوثان على شيء.

Monteil: Les Empires du MALI p. 113 Peckingham IV P. 970 N. 81.

^{(106) 12} ربيع الأول 754 يوافق 25 غشت 1353

⁽¹⁰⁷⁾ ليس القصد إلى الذرة الامريكية التي تعرف اليوم ولكن إلى الذرة البيضاء التي نقدمها لطير الحمام (108) هو عبد الرحمن بن على الجوري البغدادي الحنبلي أبو الفرج، كثير التصانيف. من تأليفه تلقيح فهوم أهل الآثار والأذكياء وأخبارهم، وكتاب الحمقي والمغطّين، وتقويم اللسان ومنها هذا التأليف المدهش في المحاضرة وغرائب الأخبار له نحو ثلاثمانة مصنف. أدركه أجله في بغداد عام 597 = 1201.



ه الإنصابية بأنجمه والأناج النب إليه والدا الصباح فأهدام القوالمبيلاء الانطيد الأمسطي

وأصابني المرض في هذه البلاد لاشتداد الحر وغلبة الصفراء، واجتهدنا في السير إلى أن وصلنا إلى مدينة تكدًا، وضبطها بفتح التاء المعلوة والكاف المعقودة والدال المهمل مع تشديده، ونزلت بها في جوار شيخ المغاربة سعيد بن علي الجزولي(١١٥)، وأضافني قاضيها أبو إبراهيم إسحاق الجاناتي، وهو من الافاضل وأضافني جعفر بن محمد المسوفي

وديارُ تَكَدًا مبنية بالحجارة الحُمْر، وماؤها يجري على معادن النحاس فيتغيّر لونه وطعمه بذلك (120)، ولا زرع بها إلا يسير من القمح ينكله التجار والغرباء ويباع بحساب عشرين مدًا من أمدادهم (121) بمثقال ذهب، ومدّهم ثلث للدّ ببلادنا، وتباع الذّرة عندهم بحساب تسعين مدّاً بمثقال من ذهب، وهي كثيرة العقارب وعقاربها تقتل من كان صبيا لم يبلغ، وأما الرجال فقلّما تقتلهم، ولقد لُدَغَت يوماً، وأنا بها، ولداً للشيخ سعيد ابن علي عند الصبح فمات لحينه، وحضرت جنازته.

ولا شغل لأهل تُكدًا غير التجارة يسافرون كلّ عام إلى مصر ويجلبون من كلّ ما بها من حسان الثياب وسواها، ولاهلها رفاهية وسعة حال ويتفاخرون بكثرة العبيد والخدم، وكذلك أهل مالى وإيوالأتن ولا يبيعون المعلمات منهن إلا نادراً وبالثمن الكثير.

حكاية [جُوار مُعلَمات]

أردت ـ لما دخلت تُكدًّا ـ شراء خادم معلّمة فلم أجدها ثم بعث إليّ القاضي ابو ابراهيم بخادم لبعض أصحابه فلشتريتها بخمسة وعشرين مثقالاً ثم إن صاحبها نُدِم ورغب في الإقالَّة، فقلت له : إن دللتني على سواها أقلتُك، فدلّني على خادم لعليّ أغْيُول، وهو المغربي التادلي الذي أبى أن يرفع شيئًا من أسبابي حين وقعت ناقتي، وأبى أن يسقي غلامي الماء حين عطش! فأشتريتها منه وكانت خيراً من الأولى، وأقلت صاحبي الأول، ثم ندم هذا المغربي على بيع الخادم ورغب في الإقالة وألح في ذلك فأبيت إلا أن أجازيه بسوء فعله! فكاد أن بجن أو بهلك أسفاً ثم أقلتُه بعد!!

139/4

44()/4

⁽¹¹⁹⁾ نسبة إلى جزولة جنوب المغرب مشهورة برجالها حول الجناتي انظر تعليق 122

⁽¹²⁰⁾ يذكر أن مياه (Teguidda n'Tesent) مشحونة بالطين وبالملح، لا تشرب تقريباً، وكذلك فإن منطقة أزليك (Azelik Guelélé) تمتلك نفس الخصائص...

⁽¹²¹⁾ اللَّهُ يَخْتَلَفُ مِنْ بِلِد إِلَى أَخْرٍ، فَفِي الشَّرِقَ الأُوسِط نَراه يَعَادِلَ 513 كَـكَـ . أَمَا عَنَ المُثْقَالِ الدُّهِبِيَ فَإِنْهُ يَعَادِلَ دَائِماً دَيِنَارِ الدِّهِبِ المُغْرِبِي الذِي يَزِنَ 4/46 كَرام

ذكر سلطان تُكَدُّا

وفي أيام إقامتي بها توجّه القاضي أبو ابراهيم، والخطيب محمد والمدرس أبو حفص، والشيخ سعيد بن علي إلى سلطان تُكذا، وهو بربري يسمى إزار ((١٠٤١)، بكسر الهمزة وزاي والف وراء، وكان على مسيرة يوم منها، ووقعت بينه وبين التكرّكُرى (١٤١١)، وهو من سلاطين البربر أيضا، منازعة فذهبوا إلى الاصلاح بينهما فأردت أن القاه، فاكتريت دليلاً وتوجهت إليه، وأعلمه المذكورون بقدومي فجاء إليّ راكباً فرسا دون سرج وتلك عادتهم، وقد جعل عوض السرج طنفسة حمراء بديعة وعليه ملحفة وسراويل وعمامة كلّها زرق، ومعه أولاد أخته وهم الذين يرتون ملكه، فقمنا إليه، وصافحناه، وسنال عن حالي ومقدمي فأعلم بذلك، وأنزلني ببيت من بيوت اليناطبين، وهم كالوصفان (١٤١١ عندنا، وبعث برأس غنم مشوي في السفود، وقعب من حليب البقر، وكان في جوارنا بيتُ أمه وأخته فجاءتا إلينا وسلّمتا علينا وكانت أمه تبعث لنا الحليب بعد الغتمة وهو وقت حلّبهم ويشربونه ذلك الوقت وبالغدو، وأما الطعام فلا ينكلونه ولا يعرفونه، وأقمت عندهم ستّة أيام، وفي كل يوم يبعث بكبشين مشويين عند الصباح والمساء، وأحسن إلى بناقة وعشرين مثاقيل من الذهب وانصرفت عنه وعدت إلى تُكدا.

444/4

44374

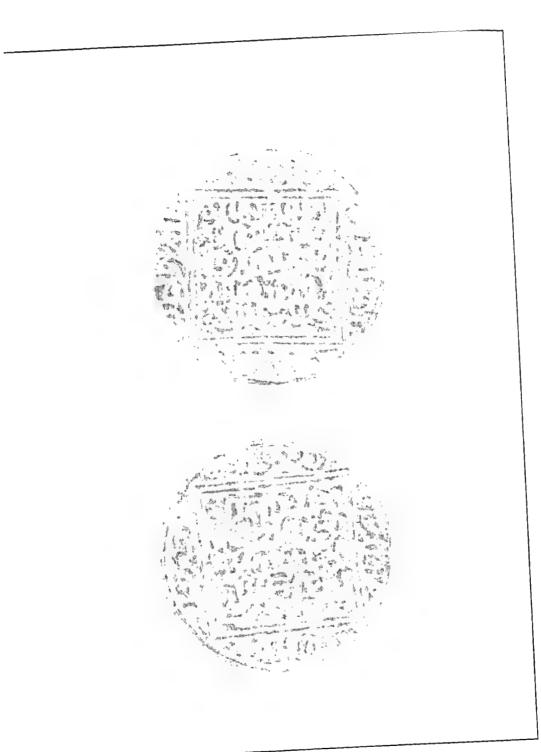
ذكر وصول الأمر الكريم إلى

ولما عدت إلى تكدا وصل غلام الحاج محمد بن سعيد السنجلماسي بأمر مولانا أمير

⁽¹³⁰⁾ ورد في الباب الحادي عشر من مسالك الأمصار لابن فضل الله العمري وبلاد السودان أيضا ثلاثة ملوك مستقلول مسلمون بيص من البربر سلطان أهير، وسلطان دموسه وسلطان دامكة. ثلاثتهم في جنوب الغرب وأكبرُهم ملك أهير زيّهم نحو زي المغاربة فقيما يتصل بأهير فإنها توجد في شرق تيكيدًا وتاسماكيّة في الشمال الغربي لهذه المدينة الاخيرة (في شرق جمهورية مالي) - سلطان تكدا الذي ذكره ابن بطوطة هو سلطان دموسه عند العُمري، في هذه السنة ذاتها لقي ابن خلدون في بسكره مبعوثاً من هذا السلطان يشيد بازدهار تكدًا

⁽¹³¹⁾ ينبغي أن يكتب هكذا الكركري نسبة إلى كَرْكُر منطقة صحراوية تقع في الجنوب الغربي لأير (131) ويحتمل أن يكون الأصل (جرُجر) Note 2. (AIR)

⁽¹³²⁾ الوصيفان في اصطلاح كتاب القصور الملكية بالمغرب جمع أوصيف (Use)، ويعني العبد الحارس المقرّب من الملك وهو نظام يشبه إلى حدّ كبير نظام الخشّم الذي كان في عهد المرابطين على ما نقراه في الحلل الموشية وتقدم لنا الحديث عنهم أما اليناطيون (أو التّباطيون كما في نسخة الحبيب اللمسي) فلم يعرف القصيد منه ولعل أصل الكلمة من لغة التوارك وعرّبت فحرّفت 101 Beckingham 975 n 101 .



دينار مريني من عهد السلطان أبي عنان ولي نعمة ابن بطوطة

خرجت فوصلت إلى حضرة فاس حضرة مولانا أمير المؤمنين أيده الله فقبلت يده الكريمة ١١١٠٠ وتيمننت بمشاهدة وجهه المبارك وأقمت في كنف إحسانه بعد طول الرحلة، والله تعالى يشكر ما أولانيه من جزيل إحسانه وسابغ إمتنانه ويديم آيامه ويمتع المسلمين بطول بقائه

وهاهنا إنتهت الرحلة المسماة (تحفة النظار في غرائب الامصار وعجانب الأسفار) وكان الفراغ من تقييدها في ثالث ذي الحجة عام سنة وخمسين وسبع مائة (١١٧) والحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى.

قال ابن جزي: انتهى ما لِخُصتُه من تقييد (150) الشيخ أبي عبد الله محمد ابن بطوطة، اكرمه الله، ولا يخفى على ذي عقل أن هذا الشيخ هو رحّال العصير، ومن قال رحّالُ هذه الملة لم يبعد، ولم يجعل بلاد الدُّنيا للرحلة واتَّخذ حضرة فاس قراراً ومستوطنا بعد طول جولاته، إلا لما تحقق أن مولانا أيده الله أعظم ملوكها شانًا وأعمهم فضائل، وأكثرهم إحسانا وأشدهم بالواردين عليه عنايةً، وأتمهم بمن ينتمي إلى طلب العلم حماية، فيجب على مثلي أن يحمد الله تعالى لأن وفقه في أول حاله وترحاله لاستنيطان هذه الحضرة التي اختارها هذا الشيخ بعد رحلة خصية وعشرين عاما، إنها لنعمة لا يُقدر قدرها ولا يوفى شكرها، والله تعالى يرزقنا الإعانة على خدمة مولانا أمير المومنين ويُبقى علينا ظل حرمته ورحمته ويجزيه عنا معشر الغرباء المنقطعين إليه أفضل جزاء المحسنين

اللهم ـ وكما فضلته على الملوك بفضيلتي العلم والدين وخصيصته بالحلم والعقل الرصين، فمد للك أسباب التأييد والتمكين وعرفة عوارف النصر العزيز والفنح المبين واجعل الملك. في عقبه إلى يوم الدين وأره قرَّة العين في نفسه وبنيه وملكه ورعيته يا أرحم الراحمين وصلى الله وسلم على سيدنا ومولانا ونبينا محمد خاتم النبين وأمام المرسلين والحمد لله رب العلمين

وكان الفراغ من كتبها في صفر عام سبعة وخمسين وسبع مانة 1511 عرف الله من كتبها.

450/4

451/4

⁽¹⁴⁸⁾ هذه لقطة أخرى تتحدث عن مدى صلة الرحالة المغربي بالسلطان أبي عنان مما يزيّف ما حكاه أبو القاسم الزياني مما حكاه زوراً عن رحلة البلوي. مما تعرضنا له في المقدمة وفي الملاحق

⁽¹⁴⁹⁾ كان ذلك يوأفق تاسع دجنبر 1355

⁽¹⁵⁰⁾ ينبغي أن ننتبه هنا لهذه الفقرات من الكاتب ابن جزي . لقد قام ابن بطوطة بوضع تقييد الرحلة أنهاه بتاريخ 3 ذي الحجة عام 756 (9 دجنبر 1355) وقدم التقييد الكاتب بن جزي الذي قام بوضع اللخيص لما كان قيده ابن بطوطة وأنهى كتب هذا التلخيص في صفر من عام 757 (يبراير 1356). ومعنى هذا أن العملية إنما إستغرقت من قبل ابن جزي ثلاثة شهور على أكثر تقدير الما المنابق المنابق

⁽¹⁵¹⁾ كان ذلك يوافق يبراير 1356، والجدير بالذكر هنا أن نكرر القول بأن النسخة التي تحمل في مكتبة باريز رقم 907 أو 2210، والمعروفة بمخطوط دولا بورط، تُختتم هكذا وكان الفراغ من كتبها في صغي علم سبعة وخمسين وسبع مانة عزف الله من كتبها بينما نجد أن سائر النسخ الأخرى التي توفّرنا عليها لا تحتوي على هذه العبارة وهي تقف عند باأرحم الرحمين ومن هنا رجح القول بأن المخطوطة رقم 907 = 90. 291 وهي بخط ابن جزي



الحكايات فتناجي الناسُ بتكذيبه. ولقيتُ أيامئذ وزيرَ السلطانِ فارس بن ودرار البعيد الصيتِ ففاوضتُهُ في هذا الشأنِ وأريتُهُ إنكارَ اخبارِ ذلك الرجل لما استفاضَ في الناس من تكذيبه، فقال لي الوزيرُ فارسُ أياك أن تستنكرَ مثلَ هذا من أحوالِ الدُولِ بما الله لم ترهُ، فتكون كابن الوزير الناشئ في السجن، وذلك أن وزيراً اعتقله سلطانهُ ومكثُ في السبخْن سنينَ ربي فيها ابنهُ في ذلك المحبس، فلما أدركَ وعقل سالَ عن اللحم الذي كان يتغذَى به، فقال له أبوه هذا لحمُ الغنم، فقال وما الغنمُ " فيصفُها له أبوه بشياتِها ونُعوتها، فيقول " ياأبتِ تراها مثل الفارِ فينكرُ عليه، ويقولُ أين الغنمُ من الفار! وكذا في لحم الإبلِ والبقر إذ لم يعاينُ في محبسهِ من الحيوانات إلا الفارَ فيحسبُها كلّها أبناءَ جنسِ الفارِ. ولهذا كثيراً مايعتري الناسَ في الاخبار كما يعتريهم الوسواسُ في الزيادة عن قصد الإغراب كا قدّمناه أول الكتاب، فليرجع الانسانُ إلى أصولِهِ وليكن مهيمناً على نفسه ومميزا بين طبيعة المكن والمتتع مرادئنا الامكانَ العقليُ المطلقَ فانَ نطاقَ الإمكان قبلُهُ، وما خرج عنهُ رفضتُهُ، وليس مرادئنا الامكانَ العقليُ المطلقَ فانَ نطاقَةُ أوسع شيء فلايفرضُ حدًا بين الواقعات، وانما مرادئنا الامكانُ بحسب المادِّ فانَ نطاقَةُ أوسع شيء فلايفرضُ حدًا بين الواقعات، وانما ومقوتِهِ أجرينا الحُكم من نسبة ذلك على أحواله، وحكمنا بالامتناع على ماخرج من نطاق، وقلُ ربَّ زدني علماً وأنت أرحمُ الراحمين والله سبحانه وتعالى أعلم.

* * * * *

تعقيب الزياني

وعن التحامل على ابن بطوطة من لدن الزياني مما اشرنا إليه في التقديم نورد نص الترجمانة الكبرى مصحوباً بالرد عليه من قبل الكتاني في مخطوطة ٍعن تاريخ القروبين .

تال الزياني: إنما رسمت فيها (أي الترجمانة) ماشاهدته في الأقاليم التي بلغتها، وعيرد مشته من رحلة العياشي، ومحاضرة اليوسي، ورحلة البلوي، ورحلة ابن نباتة، ورحلة السرخسي للاندلس والمغرب، ورحلة الكردي، ورحلة البكري، واخبار الهند، والسند والصين من تاريخ الإسلام للذهبي، ومن تواريخ لبعض علماء الهند اجتمعت بهم بالحرم الشريف ويمكة، وكنت أسرد عليهم رحلة ابن بطوطة، فأنكروا كثيرا مما فيها من أخبار ملوكهم، وأما قضاؤه بالهند ومصاهرته لسلطانه، فقد أبطلوه بالكلية، وقالوا: هذا غير ممكن، فبسبب ذلك لم أنقل من خبرها شيئا، ثم بعد ذلك وقفت على ترجمته في الاحاطة، لأبي عبد الله الخطيب، نقلا عن شيخه أبي البركات البلفيقي، أن محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي، المعروف بابن بطوطة. حاله كان رجلا له مشاركة في الطب، وارتحل للمشرق وتزيابزي الصوفية، وجال الاقطار، ودخل بلاد العجم، والسند والهند والصين، وعاد لبلده طنجة، وجاز البحر للأندلس،

وعند الكلام على المدرسة المتوكلية التي تعرف بالعنائية... قال عبد الحي الكتائي، ولما تد بناؤها دخلها السلطان ابو عنان لينظرها واعطاه القائم عليها هناك زمام صنائرها . الى أن قال

بكر مورح المغرب أبو القاسم الزبائي في البرجمانة الكبري بقلا عن رجلة البلوي أن الرحالة ابن بطوطة مّا دخل فاسنا بعد رحلته الطويلة ولم يجتمع بالسلطان أبي عنان وسافر الى السودان استقدمه وعاتبه على عدم الاجتماع به، وكان أبو عنان قد فرغ من تشبيد المدرسة المتوكلية، فقال: بامولانا السلطان لما دخلت هذه المدرسة التي شيدت ولم أقف على مثلها فيما شاهدته في المعمور كلُّه، قلت والله لابد أن أتعم عملي وأبر بقسمي بالوصول إلى أقاليم السودان حتى أشاهده وأقسم أن لنس في المعمور كله مثلها. فحقق الله طُني وأبرَ بمبنى فأكرمه السلطان وأمره أن تؤلف رجلته وبذكر فيها مدرسته التي زعم أنه لانظير لها في المعمور - أقول (الكتائي) وهذه مبالغة، وعجيبُ سربانُ حقد الزيائي إلى من كان قبله بدهور وأجيال! والعجب أن القصة التي ذكرت في اعتذار ابن بطوطة لأبي عنان عن موجب عدم لُقبُه بعد رجوعه من الأندلس لم أجدها في رحلته المطبوعة إلا أن أهل البحث من الأروباويين اليوم يذكرون أن رحلة أنن بطوطة الأصلبة لنست هي المطبوعة في مجلد ، وان المطبوعة إنما هي شخيص ابن جزى لا الرحلة الاصليه والله اعلم اي ذلك كن، على اني أقول - فنا يخلت كثيرا من مدارس الشام ومصير والحجاز والمعرب قلم أرامن جيث ضخامة البناء والوسية والشكل أضبضم من المدرسية العنائية هذه الا ما كان من جامع السبطان حسن. بمصر وجامع بني أمية بدمشق وبيت المقدس بفسيطين، أما في النهر الجاري وسبط المدرسة. العنانية والبيوت المحبطة بها من فوق لسكني طلاب العلم وغير ذلك من النفش والرخرف، فلم أر لها نظيرا مطلقا فيما رايت بعد التتبع والبحث الذي أتشخصه.

عن كلمة (أفراج) أو أفراق المغربية

عن ذكر (أفراج) في عدد من المرات الـ سه - 14 الله الك الك وحيرة المعلقين حول القصد منها نسوق الملحق التالي عن ابن الحاج النُميري من كتابه فيض العباب

وافراق السعيد كالبلد الواسع الاقطار، القائم الأسبوار البديع الاختطاط، الشبريف الاستنباط، المحكم الارتباط وهو في وضعه مستدير الساحة، بدري المساحة قد صنع من شقاق الكثان الموضونة، وفضيلاته الفاضئة المصونة وضوعفت طاقاته، وحذبت حذو القذّة بالقدّة مسافاته

واظهر النصّاحُون في خياطته النصائح، وظاهر المراوح منهم المعادي والمعادي

مشتملة بالمحاسن أحسن الاشتمال، وفيها مرتبة الملك العزيز التمكين، أحسن من طاقات السوسان والنسرين. وهي مستندة إلى ألواح تتصل بلطائف الصنعة، وتتلاءم أجزاؤها فتصير سوراً ظاهر المنعة، وقد أودعها الدهانون عجائب اشغالهم وأظهروا بالفعل ماكان بالقوة في خيالهم حتى شمل الاتقان جميع ماتقع عليه الأبصار، وتتشوّف إليه الأفكار، واستوضحت الحكم التي استتبعت بها الاسرار.

ويستقدم قبّة الجلوس مجال يقيد الألحاظ، وتقف على ذكر محاسنه الألفاظ، وبه طريق الخليفة إذا خرج من مضاربه إلى حياة الساقة، التي قامت قيام الجبل الرفيع الذروة، والحديقة الملتقة بأعلى الربوة، مرسلة أطنابها إرسال شأبيب الأمطار، رافعة عمدها الثابت الذي كاد كالحروف. فتنتشر المرواقات على أعطافها، وتتكاشف بمواطن استشرافها، حتى تحيط بالبقعة المتخيرة لنزول خير الملوك، والمنزل المطهر الذي يحوز بسلوك الإمام عليه بركة أهل السلوك.

سبور عظيم يعارض منهاب الرياح، ويستمنو سنمنو الحباعلى الراح. ويزاحم الجو بمناكبه، ويكاتب البنروق المومضية بكوائبه. وله شنرفات من الرقياع الزرق تباهي ألوان السنحاب، والعيون المناسبة في حجر الروض أحسن الانتساب.

وله بابان أحدهما جوفي وهو المسمى بباب الصرف، وهو مفتوح لبيت علا سمكه علو السماك، وأشرف على المحلّة إشراف البدر المنور الأحلاك. وأعرب عن الفخامة الثابتة الدلائل، والجلالة الرفيعة المنازل، والضخامة التي أنافت على الملوك الأوائل. والباب الثاني بقبلية أمام البرج الذي كاد يبلغ عنان السماء، ويزحم النجوم المختومة كؤوسها بمسك الظلماء، وهو مربّع الشكل، محتفل العلو والسفل، دواخل حيطانه أبدع من الروض غب العهاد، وأحسن من تحليات الخريدة ولاغرو فهى منوطة بالعماد.

فسيح مجال الأطناب، عالي مسادل الجلباب. شديد الأركان، يفوق شامخ البنيان سام على الهضاب، دافع في صدور السحاب. قابض بأعنة الرياح الهوج، مشرف كغوارب القلائص العوج. قد لبس أثواب الهيئة وجرّ برودها، وصدع بأنوار العزّ وأبدى صعودها. وزهى بجامور تحسد الثريا اجتماع تفافيحه، ويود الشفق لو كان بعض ذوائبه المرسلة إلا هرّ ريحه.

وفي جوفه حائط من الخشب يروق الأبصار بريقه، ويفوق الوشي اليماني تنميقه. حسن المساق، جميع الاستنساق تجتمع أجزاءه بعد الافتراق، وتعود بعد الانخرام للانتظام والاتساق.

ابن السلطان شهاب الدين أحمد بن أبي الفتح جلال الدين عمر بن صلاح الدين خلد الله أعماله وأمر الوزير.

(3) السطر الثالث شنورازه ؟ الدين علي بن أبي الفرج الصلاحي بعمارته فبنى وعمر وقام فيه بحمد الله وشكر وفرغ من عمارته في شهرذي الحجة سنة ثمان وثلاثين ؟ وسبعمائة من الهجرة النبوية على صاحبها السلام



أكاديمية السلطان أبي عنان

عن المجلس العلمي المشار إليه في 342 IV نذكر مايلي نقالاً عن شارح الموقت الجاديري (ت 839) لبردة البوصيري.

وقد تعمدنا ايراد هذا الملحق لأنه يعطي صورة عن الحياة الفكرية بفاس على عهد السلطان أبي عنان، ثم هو يقدم لنا نخبة من العلماء الذين تعددت اختصاصاتهم وتنوعت حقول معارفهم بين فقيه وقاض وأديب وخطيب وموقت ومفتي وفيلسوف ودبلوماسي وسياسي ومهندس ورياضي ومقرئ ومتصوف وموثق ومؤرخ ، ومعبّر للرؤيا ! علاوة على الرحالة ابن بطوطة ... إنه مجْمع علمي حافل .

وهذا الشرح إنما هو مختصر لما ورد في الشرح الحافل لبُرُدة البوصيري الذي ألفه الأمير أبو الوليد إسماعيل ابن الأحمر المتوفى بفاس سنة 807 هـ.

قال البوصيرى:

لعلّ رحمةً ربي حينً يقسمها ﴿ تأتي على حسب العِصِيْان في القِسِمَ

لعلّ: كلمة ترج، قال الجوهري وأصلها على واللام في أولها زائدة. قال المرادي ولعل الترجي في المحبوب والإشفاق في المكروه، ولايكون إلا في الممكن ولاتكون التعليل ولا اللاستفهام ولا الشك عند البصريين خلافاً لمن قال بذلك، وليست مركبة على الأصح، والرحمة الرقة والتعطف، يقال رحمة ومرحمة، والحين الوقت، ويقسمها : يُهبها، وتأتي تجيء على حسب على مقدار، والعصيان : ضد الطاعة، والقسم : الحظ والنصيب. معناه : رجا الشيخ رحمه الله من الله تعالى أن تكون رحمته شاملةً مستوعبة لجميع المعاصي حين قسمه إياها، وذلك لما جاء في الحديث النبوي : إن الله تعالى يقول : "لو أتاني ابن أدم بقراب ملء الأرض دفوياً لاتيته بقراب ملء الأرض رحمة.

قال شيخنا أبو الوليد: وقد وقع الكلام بين يدي السلطان أمير المؤمنين أبي عنان فارس بن السلطان أبي الحسن بن السلطان أبي سعيد عثمان بن السلطان أبي يوسف يعقوب بن عبد الحق المريني ملك المغرب من مقعد ملكه من المدينة البيضاء من حضرة فاس، بمحضر الفقهاء والعلماء والأساتيذ والقضاة والشرفاء والخطباء وأصحاب العلوم، منهم

- الفقيه الإمام المفتى القاضي الخطيب أبو عبد الله محمد بن محمد القرشي التلمساني
 المقري بمفتح الميم.
- 2- وشيخُنا الإمام الفقيه المدرك المفتى القاضى الخطيب أبو عبد الله محمد بن الفقيه

- 22- والفقيه الخطيب العارف بكتاب ابن الحاجب الفرعي علي بن منصور بن هدية القرشي
 التلمساني.
- 23- وشبيخنا الأستاذ النحوي سيبويه زمانه أبو عبد الله بن علي بن حياتي الغافقي الغرناطي.
- 24- وصاحبنا الفقيه القاضي العارف بالبديع والبيان أبو يحيى محمد بن أبي البركات العياضي السكاك.
 - 25- والأستاذ المقرى النحوى محمد المجكسي فارس زمانه.
 - 26 وشيخنا الصوفى الحكيم محمد بن شاطر الجمحى المراكشي.
- 27 والفقيه الأستاذ العارف بالقراءات والتصوف والنحو محمد بن إبراهيم الموحدي التينملي المراكشي المعروف بابن الصفار.
- 28- وشبيخنا الفقيه القاضي أبو محمد عبد الله بن محمد بن عبد الله الأورّبي الفاسي العارف بالوثائق.
- 29- والفقيه المدرس مجالس السلطان أحمد بن أبي الفضل ابن الصباغ الخزرجي العارف بالفقه والحديث ، الآية في علم التاريخ.

قلت : وغير ذلك ممّن تركنا ذكره ويطول به الكتاب في قوله . (لعل رحمة ربي حين يقسمها) البيت.

وتردّد بينهم الكلام فيه، فقال مجالس السلطان أبو زيان عريف ابن يحيى العربي السويدي: إذا كانت الرحمة تأتي على حسب العصبان إذاً لخسر المحسنون! قال شيخنا: لو كنت حاضراً هناك لقلت مجاوباً له: أما أهل الطاعة ففرارُهم عن الذنونب ونبذُهم إياها بعراء الترك، وأدبارُهم عن المعاصي، وإقبالُهم على الطاعة لهو الرحمة الكبرى، والطاشع بإحسانه لايشابه العاصي بإساعة الشتان مابين اليزيديّن: يزيد بن سليم والأغر بن حاتم(ا).

الإشارة إلى قول الشاعر ربيعة الرقى .

لشتان مابين اليزيدين في الندى " يزيد سليم والأغر بن حاتم وقد كان الشاعر قد ذهب إلى الأمير يزيد بن سليم الذي غزا الروم عام 158 واستولى على حصون من ناحية قاليقلا، وقد توفي بعد عام 162، لكن الشاعر استقلّ ماأعطاه يزيد هذا ثم ذهب إلى الأمير يزيد بن حاتم والي المنصور العباسي على إفريقية عام 154 الذي قضى على كثير من الفتن وقد توفي بالقيروان عام 170 واشتهر بالجود والكرم فأغدق عليه من خيراته...

على النآى محصفوظ الوداد سليمسة تهمُّ به تحت الظَّلام همـــومُـــه شُنجاهُ مِنَ الشِّوقَ الحبُّيثِ قديمهُ ويشسرخ مايخفى وأنت عليمة وتتلفُّهُ الشَّكوي، وأنْتَ رحيهمه ف أق م ارُهُ وضَّا ح أُهُ وند ومُ لهُ فانواؤهُ ملتفَّةُ وغُيبومُك خليلُ الَّذي أوطاكها وكليمُّة ومحدك في الذكر العظيم عظيمه ف م وسر درّ القول فيك عديمه ومسجسدك لاينسنى الذمسام كسريمة هي الفخرُ لايَخْشَى انتقالاً مقيمُهُ بِكَ افتَ شَخَرْتُ أَطَلَالَهُ ورسومُ فَ ويُعسوزه مِنْ بَعْسدِ ذاك مُسرُومُسهُ إذا ضاق عُدْرُ العَرْم عدمن يلومه جلالقة الشغر الغريب ورؤمك هى البحرر يُعيى أمرها من يرومُه لريغ حصاه واستشبيخ صريمة فمحدك موفور النوال غميهمة وأقلقني شوق يشب جحيمة على منجندك الأعلى الذي جلُّ خنيسمُنة فسساعدني هاء الرويّ ومسيدمك ف م تُلُكُ لائِنْسَى لدِئه خدمُ ــهُ وماراق من وجه الصباح وسمه

"ألا يارســـولَ اللَّهِ نَادَاكَ صَــارعُ مُستسوق إذا ما الليلُ مد رواقعه إذا منا جنديثُ عنك حناءت به المشيب أبجهر بالنَّجُوي وأنتُ سميخها ونعوزُه السقيا، وأنْت غياثُهُ بنورك نور اللّه قد أشرق الهدى لكَ انهلُّ فَصَمْلُ اللَّهِ بِالأرضِ سَاكَبِاً ومن فوق أطباق السماء بك اقتدى لك الخُلقُ الأرْضَى الذي جِلَّ ذكـــره يجُلُّ مَــدى عليــاكَ عن محدح مــادح ولى يارســـول الله فـــيك وراثةً وعندى إلى أنصار دينك نسبة وكان بودى أنْ أزورَ مُ بَ وَاللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ وقد يُجهدُ الإنسانُ طِرْفَ اعتزامه وعلنري في تسلويف علزمي ظاهر ا عدَتُنِي بأقبصني الغراب عن تربك العدا أجـــاهـدُ منهُم في سنـــبــيلكَ أمـــةً فلولا اعتتناء منك ياملجت أالورى فلاتقطع الحبل الذي قد وصلتة وأنَّتَ لَنَا الغييثُ الذي نستدرُّهُ ولما نئت داري وأعسور مطمسعى بعثتُ بها جهدَ المقلِّ معوِّلاً وكلت بها همى وصدرق قريحتى ف التنسي باخ ي من وطئ التري عليك ميلاةُ اللّه مياذَّر شيارق

«إلى رسبول الحق إلى كافة الخلق، وغمام الرحمة الصادق البرق، الحائز في ميدان

نقص الصبر، وانكسار لايُتاح له إلا بدُنُو مَزارك الجَبْر، وكيف لايُعني مشوقك الأمر، وتوطأ على كبده الجمر، وقد مَطلَتِ الأبامُ المقدوم على تربك المقدسة اللحد، ووعدت الآمال ودانتُ بإخلاف الوعد، وانصرفت الرفاق والعينُ بنور ضريحك مااكتجلت، والركائبُ إليك مارحلَتْ، والعزائم قالت ومافعلت، والنواظر في تلك المشاهد الكريمة لم تسرَحُ، وطيورُ الآمال عن وكور العجز لم تَبْرَحْ، فيالها من معاهدَ فاز مَنْ حَيّاها، ومشاهد ما أعْطرَ ريّاها، بلاد نيطت بها عليك الملك، عليك المتمائم، ونزل في حُجُراتها عليك الملك، عليك الملك، وأشرقت بنورك منها النجودُ والتهائم، ونزل في حُجُراتها عليك الملك، وانجلى بضياء فرقائك فيها الحلك، مُدَارِسُ الآياتِ والسور، ومطالع المعجزات السافرة الغُرر، حيث قضيت الفروض وحتمت، وافتتحت سورة الرحمن وختمت، ابتُدئت الملّة الحنيفيّة وتممت، وشحت الآيات وأحكمت

«أما والذي بعثك بالحق هادياً، وأطلعك للخلق نوراً بادياً، لايطفى غلَّتى إلا شيربك، ولايُسكن لوعتى إلا قربك، فما أسُغدَ مَنْ أفاض من حرم اللَّه إلى حرمك، وأصبح بعد أداءٍ مافرضتَ عن الله صَيفَ كرمك، وعفر الحدُّ في معاهدك ومعاهد أسرتك، وثردد مابين دارئ بعتتك وههرتك، وإنّى لما عاقتنى عن زيارتك العوائق، وإن كان شغلى عنك بك، وعَدتْني الأعداء فيك عن وَصِئل سبى بسببك، وأصبحت بين بحر تتلاطمُ أمواجُّهُ، وعدو تتكاثف أفواجه، ويحجب الشمس عند الظهيرج عجاجُه - في طائفة من المؤمنين بك وطنوا على الصبر نقوسهم، وجعلوا التوكل على الله وعليك لبوسهم، ورفعوا إلى مصارختك رؤوسهم، واستعذبوا في مرضاة الله تعالى ومرضاتك بُوسهم، يطيرون من هَيَّعَة إلى أخرى، ويلتفتون والمخاوف عن يُمْنَى ويُسترى، ويقارعون وهُم الفئة القليلة جموعاً كجموع قيصر وكسرى، لايبلغون من عدوً هو الذرُّ عند انتشاره، عُشْر معشاره، قد باعوا من الله تعالى الحياة الدنيا، لأن تكون كلمة الله تعالى هي العليا، فيا له من سرِّب مَرُوع، وصريخ إلا منك ممنوع، ودعاء إلى الله وإليك مرفوع، وصبية حُمْر الحواصل، تخفق فقو أوكارها أجنحة المناصل، والصليبُ قد تمطّى فمدّ ذراعيه، ورفعتِ الأطماع بضبعيّه، وقد حُجبتْ بالقتام السماء، وتلاطمت أمواج الحديد، والبأس الشديد، فالتقى الماء، ولم يبق إلا الدمَّاء، وعلى ذلك فما ضعفت البصائر ولاساعت الظنون، وماوعد به الشهداء تعتقده القلوب حتى تكاد تشاهده العيون، إلى أن نلقاك غداً إن شماء الله تعالى وقد أبلينا العذر، وأرغمنا الكفر، وأعْملنا في سبيل الله تعالى وسبيلك البيض والسَّمر - استنبتُ(2) رقعتي هذه لتطير إليك من شوقي بجناح خافق، وتسعد من نيتي التي تصحبها برفيق مُوافق، فتؤدّي عن عبدك وتبلّغ، وتعفّر الحدّ في تُربك وتمرّغ،

⁽¹⁾ نثر فيه قول الأعرابي

بلاد بها نبطت علي تمانمي وأول أرض مس جلدي ترابها الله التي وقعت قبل سطور عديدة.

وكتب أيضًا إلى رسول الله صلّى الله عليه وسلّم على لسان مخدومه السلطان الغني بالله محمد ابن السلطان أبى الحجاج - رحم الله تعالى الجميع- ماصورته (الإحاطة 536.4)

وأنت، على بعسد المزار، قسريب غهضيضٌ على حكم الحياء مريب إذا مناهوي والشنمس حين تغنيب وقُدْ ذَاغ مِن رِدُ التحديدة طيبُ من الحبّ لم يعلعُ بهن رقـــيبُ اذا ما أطلَتُ والمسباعُ جنيتُ غبراميأ بحثاء النجبيع ذخصيب وقَدِدٌ زَمْدِرُمُ الحادي وحنَّ نجيبُ بذر عليها راكعا وبنيث طلاح وقصد لثى النداء لبصيب ولاحـــوْلُ إِلا رَفِّــرةُ وتحـــــ عَلِيلٌ ولكنْ مِنْ رَضِياكِ طِيسِينُ وقَــــ تخطئ الأمــال تُمّ تصــيب ويكثُنُ بعد البيعد منهُ كتبيتُ وينف ذُ بَثِ عِي والمِدِيعُ مصحيبُ وأدعو بحظى مستمعا فيجيب لديك ؟ وهل لى في رضاك نصيب ؟ على أيّ حــال كــان ليس يخــيبُ وذاك الجنابُ المستحارُ رُحيبُ يلوح بفرود الليل منه مسسيب أهان بها نحو الحجيب مصهيب غنى وصبرى للشجون سليب كـمـا مـال غـضنُ في الرياض رطيبُ وبطرقُ وحِـــدُ غــالتُ فـــاغـــيتُ يُنِتُ غـــرامُ عندها ووجــيبُ عــسى وظن يدنو إلى حــبـيب

ذعَاكَ بأقصى المفربين غدريبُ مدلٌّ بأسبباب الرجاء وطرفُه تكلف قبرض البيدر حيمل تحبيبة لتـــرجع من تلك المعــالم غــدوة ويستتودغ الريخ الشحال شحائلأ ويطيبُ في جبيب الجُبيسوب جوابها ويُستقهم الكفُّ الخضيب ودمعة ويتسبغ اثار المطئ مسشسيسعسأ إذا أثر الأخفاف لاحَتُّ مصحارباً ويلقى ركياب الحج وهي قيوافل ف___لا قــولُ إلا أنَّةُ وتوجَّعُ غلملٌ ولكنْ من قصيم ولك منهلٌ ألا ليت شـعـرى والأمـاني ضلة أننجيدُ نحيدُ بعيد شيخط ميزاره وتُقَصَى ديوني يعدما مطل المدي وهل أقتضى دهرى فيسمح طائعاً ويالينت شعسري هل لخسومي مسورد ولكتَّك المولى الجـــوادُ وجـــارُهُ وكيف يضيق الذَّرعُ يوماً بقاصد وم____ اهاجني إلا تاليق بارق ذكرتُ به رَكُبُ الصحارُ وجبيرُةً فببت وجَسفني من لألىء دمسعسه ترنحني الذكري ويهفو بي الجوي وأخيضير تعلب لألشوقي بالمني مـــرامي، لو أعطى الأمـــاني، زورةً فقول خبيب إذ يقول تشوقا

البُشْر ومنتهى أطواره، إلى المجتبى وموجودُ الوجودِ لم يَغْنُ بمطلق الوجود عديمه، المصطفى من ذرية آدم قبل أنْ يكسو العظامَ أديمه، المصتوم في القدم، وظلمات العدم، عند صدق القَدَم، تفضيلُه وتقديمُه، إلى وديعةِ النور المنتقل في الجباه الكريمة والغرر، ودرة الأنبياء التي لها الفضل على الدُّرر، وغمام الرحمة الهاميةِ الدِّرْر، إلى مختار الله تعالى المخصوص باجتبائه، وحبيبه الذي لم المزية على أحبائه، وذرية أنبياء الله تعالى أبائه، إلى الذي شرح صدره وغسله، ثم بعثه واسطة بينه وبين العباد وأرسله، وأثَّمُ عليه إنعامه الذي أجزله، وأنزل عليه من الهدى والنور ماأنزله، إلى بشرى المسيح والذبيح، ومن لهم التَّجُّر الربيح، المنصور بالرعب والربح، المخصوص بالنسب الصريح، إلى الذي جعله في المُدُول غماماً، وللأنبياء إماماً، وشقَّ صدره لتلقَّى روح أصره غُلاماً، وأعلم به في التوراة والإنجيل إعلاماً، وعلم المؤمنين صلاةً عليه وسلاماً، إلى الشفيع الذي لاتُرَدُّ في العُصاة شفاعته، والوجيه الذي قُرنت بطاعة الله تعالى طاعتُه، والرؤوف الرحيم الذي خلصت إلى الله تعالى في أهل الجرائم ضراعته، صاحب الآيات التي لايسعُ ردها، والمعجزات التي أربى على الألف عدها، فمن قمر شُقَّ، وجدْع حن له وحق، وبنان يتفجَّر بالماء، فيقوم بريَّ الظماء، وطعام يُشبعُ الجمعَ الكثيرِ يسيرُه، وغمام يُطْلِّلُ به مقامه ومسيره، خطيب المقام المحمود إذا كأن العرض، وأول من تنشقُّ عنه الأرض، ووسيلة الله تعالى التي لولاها ماأقرض القرض، ولاعرف النفل والفرض، محمد بن عبد الله بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف المحمود الخلال من ذي، الشاهد بصدقه صحفُ الأنبياء وكتب الأرسال، وأياته التي أثلجت القلوب ببرد اليقين السلسال، صلى الله وسلّم ماذرّ شارق، وأومض بارق، وفرق بين اليوم الشامس والليل الدامس فارق، مسلاة تتأرج على شذا الزّهر، وتتبلّج عن سنا الكواكب الزُّهر، وتتردد بين السر والجهر، وتستغرق ساعات اليوم وأيام الشهر، وتدوم بدوام الدهر:

«من عبد هُداه، ومستقري مُواقع نداه، ومزاحم أبناء أنصاره في منتداه، وبعض سهامه المفوقة إلى نحور عداه، مؤمّل العنق من النار بشفاعته، ومحرز طاعة الجبّار بطاعته، الآمن باتصال رعيه من إهمال الله تعالى وإضاعته، متخذ الصلاة عليه وسائل نجاة، وذخائر في الشدائد مُرْتجاة، متاجر بضائعها غير مُزجاة، الذي ملأ بحبّه جوانع صدره، وجعل فكره هالة لبدره، وأوجب حقّه على قدر العبد لا على قدره، محمد بن يوسف بن نصر الأنصاري الخزرجي، نسيب بعد سعد بن عبادة من أصحابه، وبوارق سحابه، وسيوف نصرته، وأقطاب دار هجرته، ظلّله الله تعالى يوم الفزع الأكبر من رضاك عنه بظلال الأمان، كما أنار قلبه من هدايتك بأنوار الهدى والإيمان، وجعله من أهل السياحة في فضاء حبّك والهيمان:

«كتبه إليك يارسولَ الله - واليراع تقتضي الهيبة صفرة لونه، والمداد يكاد أن يحول سبواد جُونه، وورقة الكتاب يخفق فوادها حرصاً على حفظ اسمك الكريم وصوّنه، والدمعُ

الإسلام في الحقيقة عبيد سندتك المؤملة، وخولٌ مثابتك المحسنة بالحسنات المجملة، وشهب تعشو إلى بدورك المكملة، وبعض سيوفك المقلّدة في سبيل الله تعالى المحملة، وحرسه مهادك، وسلاح جهادك، وبروق عهادك.

«وإن مكفول احترامك الذي لابخفر، وربئ إنعامك الذي لايكفر، وملتحف جاهك الذي يمحى ذنبه بشفاعتك إن شاء الله تعالى ويُغْفَر، بطالع روضَة الجنَّة المفتحة أبوابها بمثُّواك، ويفاتح صوان القُدُس الذي أجنك وحواك، وينثر بضائع الصلاة عليك بين بدي الضريح الذي طُواك، ويعرض جني ماغرست ويذرت، ومصداق مابشرت به لما بشرت وأنذرت، وماانتهي البه طلق جهادك، ومنُّ عهادك، لتقرُّ عينُ نصحك التي أنام العيون الساهرة هجوعُها، وأشبه البطون وروَّاها ظمنوها في الله تعالى وجُوعها، وإن كانت الأمور بمرأى من عبَّن عنايتك، وغيبها متعرف بين إفصاحك وكنايتك، ومجمله يارسول الله صلى الله عليك، وبلّغ وسيلتى إليك، وهو أن الله سبيحيانك لمَّا عرف عرفني لطفه الخفي في التميحيص، المقتضى عدم المحيص، ثم في التخصيص، المغنى بعيانه عن التنصيص، وفُق ببركاتك السارية رحماتها في القلوب، ووسائل محبتك العائدة بنيل المطلوب، إلى استفادة عظة واعتبار، واغتنام إقبال بعد ادبار، ومزيد استنصبار، واستعانة بالله تعالى وانتصار، فسكن هيوبُ الكفر بعد عصار، وحُلِّ مَخْنَقُ الإسلام بعد حصار، وجرت على سنن السنَّة بحسب الاستطاعة والمنَّة السيرة، وجُبِرت بجاهك القنوب الكسيرة. وسنهنت الناربُ العسيرة، ورفع بيد العرة الضِّنْم، وكشف بنور البصيرة الغيْم، وظهر القليل على الكثير، وباء الكفرُ بخطَّة التعثير، واستوى الدينُ الجنيفُ على المهاد الوثير، فاهتبلنا بارسول الله غرة العدوُّ وانتهزناها وشمُّنا صوارم عرَّة الغدوُّ وهَزِزُناها، وأرْحنا علل الجيوش وجهزَّناها

"فكان مما ساعد عليه القدر، والخطبُ المبتدر، والورد الذي حسن بعده الصدر، أثنا عاجلنا مدينة بُرّغُه الله وقد جرَّعت الاختين مالقة ورُنْدة، من مدان دينك، ومزابن ميادينك، اكواس الفراق، وأذكرت مثل من بالعراق، وسدت طرق التراور عن الطُّاق، وأسالت المسيل بالنجيع المُراق، في مراصد المراد والمُراق، ومنعت المُراسلة مع هدير الحمام، لابل مع طبُّف المنام عن الإلمام، فيستر الله تعالى اقتحامها، وألحمت بيض الشفار في زُرق الكفار إلحامها، وأزال بشيرُ السيوف من بين تلك الحروف إقحامها، فانطلق المسترى، واستبشرت القواعد الحسيرى، وعدمت بطريقها المخيف مصارع الصرعى ومثاقف الاسرى، والحمد لله على فتحه الاسنى ومُنْحِه الاسرى، ولا إله إلا هو منفل قيصر وكسرى، وفاتح مغلقاتهما المنيعة قسران واستولى الإسلام منها على قرار جنات، وأم بنات، وقاعدة حصون، وشجرة غصون، طهرت

⁽¹⁾ برغه (Burgo) بين مالقة ورندة

بوتر الواتر، وأحفظ منها باذى الوقاح المهائر، لما جرته على أسراه من عمل الخاتل الخاتر، حسب المنقول لابل المتواتر، فطوى إليها المسلمون المدى النازح، ولم تشك المطي الروازح. وصدق الجد جدها المازح، وخفقت فوق أوكارها أجنحة الأعلام، وغشيتها أفواج الملائكة الموسومة وظلال الغمام، وصابت من السهام وذق الرهام، وكاد يكفي السهام على الأرض ارتجاج أجوائها بكلمة الإسلام، وقد صم خاطب عروس الشهادة عن الملام، وسمع بالعزيز المصون مبايع الملك العلام، وتكلم لسان الحديد الصامت وصمت إلا بذكر الله لسان الكلام، ووقت الأوتار بالأوتار، ووصل بالحَطِّي ذَرَع الأبيض البتار، وسلطت النار على أربابها، وأذن الله تعالى في تبار تلك الأمة وتبابها، فنزلوا على حكم السيف ألافا، بعد أن أتلفوا بالسلاح والولدان والولائد، إركابا من فوق الظهور وإردافاً، وأقلت منها أفلاك الحمول بدوراً تضيء من ليالي المحاق أسدافاً، وامتلأت الأيدي من المواهب والغنائم، بما لايصوره حلم النائم، وتركت ليالي المحاق أسدافاً، وامتلأت الأيدي من المواهب والغنائم، بما لايصوره حلم النائم، وتركت الغوافي تتداعى إلى تلك الولائم، وتفتن من مطاعمها في الملائم، وشئنت الغارات على حمص فجللت خارجها مغاراً، وكست كبار الروم بها صغاراً، وأجحرت أبطالها إجحاراً، واستاقت من المؤلفة من المؤلفة مناراً، وأحدرت أبطالها إجحاراً، واستاقت من المؤلفة من المؤلفة مناراً، وأحدرت أبطالها إحماراً، واستاقت من المؤلفة من المؤلفة من المؤلفة مناراً، وأحدرت أبطالها الحصر استبحاراً،

"ولم يكن إلا أن عدل القسم، استقل بالقفول العزيز الرسم، ووضح من التوفيق الوسم، فكانت الحركة إلى قاعدة جَيَان قيعة الظل الأبرد، ونسيجة المنوال المفرد، وكناس الغيد الخُرَّد، وكرسي الإمارة، وبحر العمارة، ومهوى هوى الغيث الهَتُون، وحزب التين والزيتون، حيث خندق الجنّة تدنو لاهل النار مجانيه، وتشرق بشواطئ الانهار إشراق الأزهار رُهُرُ مبانيه، والقلعة التي تُختَمَتْ بنانُ شرفاتها بخواتيم النجوم، وهمت من دون سحابها البيض سحانب الغيث السنجوم والعقيلة التي أبدى الإسلام يوم طلاقها، وهجوم فراقها، سمِمة الوجوم لذلك الهجوم، فرمتها البلاد المسلمة بافلاذ أكبادها الوداعة، وأجابت منادي دعوتك الصادقة الصادعة، وخبتها بالفادحة الفادعة، فغصت الربي والوهاد بالتكبير والتهليل، وتجاويت الخيلُ بالصّهيل، وانهالت الجموع المجاهدة في الله تعالى انهيال الكثيب المهيل، وفهمت نفوس العباد المجاهدة في الله تعالى حقَّ الجهاد معانيَ التيسير من ربّها والتسهيل، وسفرت الرايات عن المرأى الجميل، وأربت المحلات المسلمة على التأميل، ولما صبحتها النواصي المقبلة الغرر، والأعلام المكتتبة الطُرر، برز حاميتها مُصْحرين(٦١، وللحوزة المستباحة منتصرين، فكاثرهم من سرّعان الأبطال رَجْلُ الدّبار؟، ونَبْتُ الوهاد والربي، المستباحة منتصرين، فكاثرهم من سرّعان الأبطال رَجْلُ الدّبار؟، ونَبْتُ الوهاد والربي، المستباحة منتصرين، فكاثرهم عن سرّعان الأبطال رَجْلُ الدّبار؟، ونَبْتُ الوهاد والربي، المستباحة منتصرين، فكاثرهم عن سرّعان الأبطال رَجْلُ الدّبار؟، ونَبْتُ الوهاد والربُي، المستباحة منتصرين، فكاثرهم عن سرّعان الأبطال رجْلُ الدّبار؟، ونَبْتُ الوهاد والربُي، المستباحة منتصرين، فكاثرهم عن سرّوءات أقلام الرساح في بسط عددهم المكسور، وتركت

ا77 مصحرین بارزین

⁽⁸⁾ الرجل الجماعة، والدبا الجراد

الغرب، وأقعدت الراجها من بعد القيام والانتصاب، وأَصُبُرعتُ مسابقها(١١) لهول المصاب، انصرف عنها المسلمون بالفتح الذي عظم صبيتُه، والعز الذي سما طرَّفه واشرأت ليتُه، والعزم الذي حُمد مسراه ومبيته، والحمد لله ناظم الأمر وقد راب شتيته، وجابر الكسر وقد أفات الجبر مقبته

«ثم كان الغزو إلى أم البلاد، ومتَّوى الطارف والتلاد، قرطبة، وما قرطبة ؟ المدينة التي على عمل أهلها في القديم بهذا الإقليم كان العمل، والكرسي الذي بعصاءٌ رُعي الهمل، والمصر الذي له في خطة المعمور الناقعة والجمل، والافق الذي هو لشمس الضلافة الغَبُّشُمية ١٤٠ الحمل، فخيم الإسلام بعقوتها ١١١٠ المستباحة، وأجاز نهرها المعيى على السَّباحة، وعم دَوْحها الأشب بواراً، وأدار المحلَّات بسورها سوارا، وآخذ بمُخَنِّفها حصاراً. وأعمل النصر تشجر تصلها ١٤١ اجتناءاً ماشاء واهتصاراً، وحدّل من أنطالها من لم يرض انجماراً، فأعمل إلى المسلمين إصحاراً، حتى فرغ بعض جهاتها غلاباً جهاراً، ورفعت الأعلام إعلاما بعز الإسبلام وإظهاراً، فلولا استهلاك الغوادي، وأن أتى الوادي، لأفضت إلى فتح الفتوح تلك المبادي، ولَقَصَى تَفَقُه ١٠٠١ العاكفُ والبادي، فاقتضى الرأي ولذنب الزمان في اغتصاب الكفر إياها متاب، تعمل ببُشراه بغضل الله تعالى أقتاد وأقنابُ، ولكل اجل كتاب ~ أن بُراض صَغْبِها حتى يعود ذلولا، وتُغْفَى معاهدها الأهلة فتُترك طُلولا، فإذا فجع الله تعالى بمارج الثار طوائقها المارجة، وأباد بخارجها الطائرة والدارجة، خطبُ السيفُ منها أمّ خارجة ١٦٧، فعند ذلك أطلقنا بها ألسنة النار ومفارقُ الهضاب بالهشيم قد شابت، والغلات المستغلات قد دعا بها القصِّلُ فما ارتابت، وكأن منجيفة نهرها لما أضرمت النار في١١١٠ ظهرها ذابت، وحبيته فرّت أمام الحريق فانسابت، وتخلفت لغمانم الدخان عمائم تلويها برؤوس الجبال أيدى الرياح، وتنشرها بعد الركود أيدى الاجتياح، وأغريت بأقطارها الشاسعة، وجهاتها الواسعة، جنودُ الجوع، وتوعدت بالرجوع، فسلب أهلها لتوقع الهجوم

⁽¹²⁾ المسايف جمع مسيف، ويعني بها لسان الدين في الأرجح ؛ المدماك (أي السطر من البناء)

اذا اللعيشمية انسبة إلى عبد شمس

⁽¹⁴⁾ العقوة الساحة. وفي ق بعقرتها

¹⁵¹⁾ في تُسخَّةً - فأعمل التصر - تصبها، والمراد أنَّ التصير خطَّم رماحها

⁽١٥) النَّفْتُ في الحج - الحلق والنَّقصير وقص الأظفار ونحر البدن وغير ذلك ممايفعله الحاج إذا حلَّ من إحرامه، والمراد أنه استوفى حجه، فكنى به لسان الدين عن بلوغ غاية الأرب

⁽¹⁷⁾ أم خارجة كانت سريعة الخطبة ولذلك قبل في المثل «أسرع من نكاح أم خارجة» وقد شبه قرطبة بها لتداول الغلبة عليها دهرا بعد دهر، وألمج ابن شهيد إلى هذا حين نزل بقرطية فقال.

فيا حبدًا هي من زابيه!! رئت بالرجال على سبها

١٨١٠ في نسخة حافي، ولعلها حامي

طرق منها حماه، ورماه الفتح الأول بما رماه، وعلم أن لا تتصل أيدى المسلمين بإخوانهم إلاً من تلقائها، وأنَّه لايعدم المكروه مع بقائها، فأجلب عليها برجَّله وخيله، وسد أفق البحر بأساطيله، ومراكب أباطيله، بقطع ليَّله، وتداعى المسلمون بالعُدوتين إلى استنقاذها من لُهُواته، أو إمساكها من دون مهَّواته، فعجز الحول، ووقع بملكه إياها القول، واحتازها قهِّرا وقد صابرت الضيق مايناهز تلاثين شهرا، وأطرق الإسلام بعدها إطراق الواجم، واسودت الوجوه لخبرها الهاجم، وبكتها حتى دموع الغيث الساجم، وانقطع المدد إلا من رحمة من يُنْفُس الكروب، ويغرى بالإدالة الشروق والغروب ويما شُكِّنا بشبها الله تعالى نَصُوها، وأغصصنا يجيوش الماء وجيوش الأرض تُكاثر نجم السماء برها ويحرها، ونازلناها نذيقها شديد النزال، ونجمَها بصدق الوعيد في سبيل الاعتزال ، رأينا بأوا لا يظاهر إلا بالله تعالى ولايُطال، وممنَّعة يتحاماها الأبطال، وجِناباً روَضية الغيث الهطال، أما اسواقها فهي التي أَخْذَت النَّجِد والغُوِّر، واسْتَعَدَّتُ بجِدال الجلاد عن البِلاد فارتكبت الدُّوِّرُ (١١٠) ، تحورَ بحراً من العمارة ثانيا، وتشكُّ أن يكون الانس لها بانباً، وأمَّا أبراجها فصفوف وصفوف. تزين صفحاتِ المسايفِ منها أَنوف، وآذان لها من موامعُ الصخرِ شُنُوف، وأما خندقها فصخرٍ ـ مجلوب، وسنورٌ مقلوب، فصدقها المسلمون القتال بحسب محلُها من نفوسهم، واقتران اغتصابها ببوسهم، وأفول شموسهم، فرشقوها من النبال بظلالة نحجب الشمس فلا يشرق سنناها، وعرجوا في المراقي التعيدة يفرعون ميناها، وتقوستها أنقاباً، وحصونها عقاباً، ودخلوا مدينة إلبنة (22) بنُتِها غلاباً، وأحسبوا السيوف استلالاً والأيدي اكتسابا (23) واستوعب القتل مقاتِلتُها السبابغة الجَبن، البالغة المئن، فأخذهم الهول المتفاقم، وجدَّلوا كأنَّهم الأراقم، لم تقلت منهم عينُ تطرف، ولا لسانٌ يلبي من يستطيع الخبر أو يستشرف.

«ثم سمت الهمم الإيمانية إلى المدينة الكبرى فداروا سواراً على سورها، وتجاسروا على اقتحام أودية الفناء من فوق جسورها، وأدنوا إليها بالضئروب من حيل الحروب، بروجاً مشيدة، ومجانيق توثق حبالها منها نشيدة، وخفقت بنصر الله تعالى عذبات الأعلام، وأهدت الملائكة مدد السلام، فخذل الله تعالى كفارها، وأكبم الماك شفارها، وقلم بيد قدرته أظفارها، فالتمسوا الأمان للخروج ، ونزلوا على مراقي العروج، إلى الأباطح والمروج، من سمانها ذات البروج، فكان بروزهم إلى الغراء من الأرض، تذكرة بيون العرض، وقد جلل المقاتلة الصنغار،

⁽²¹⁾ أي أنها وقعت في قضية دور (وهو من مصطلح المنطق) بسبب مااستعدت به من جدال المجالدة ولاريب أن التلاعب بمصطلح أهل المناظرة هنا واضح

 ⁽²²⁾ في نسخة البنية (والمقصود أن هذه المدينة «البنة» هي بنت الجزيرة الخضرا» أي هي من توابعها
 (33) يقابل هنا الاحتساب - وهو ما كان لوجه الله تعالى - وبين الاكتساب

⁽²⁴⁾ أكهم أكلُّ عن الصَّرب

العسار، وتقدم بانس القربة، وتحجد بوخشة العربة، وتتاخر بالهبية، وتُجْهِش لطول الغيبة، حدا الرحد بُغت دارى وضعف اقتدارى، وانتزاج أوطابي، وخدو أعطاني، وقلة زادى، وعرب مزادى، ونقبل وسيئة اعبرافي، ونعمنا معودض اقترافى، وعجل بالرضى انصراف مستحي لانصرافي، فكم جُبِب من بحر راخر، وقفر بالركاب ساخر، وحاش لله تعالى أن بخب قاصدك، أو تتخطاني مقاصدك، أو تطردني موائدك، الا تضبقض عني عوائدك، ثم حد الضبة مزيد رحمتك، مسيدعيه دعاء من حضر من أملك، وأصحبها يارسولض الله عرصا من البواقيس التي كانت بهذه البلاد المفتنحة تعيق الاقامة والآذان، وتسمع الاسماع الخيالة والاذان، منا قبل الحركة، وسنام المعركة، ومكن من نقله الأبدي المشتركة، واستحق حداد الهدام، فسيح وجودها الإعدام، وهي بارسول الله جيي من جنائك، ورطب من أفنائك، حدد الهدام، فسيح وجودها الإعدام، وهي بارسول الله جيي من جنائك، ورطب من أفنائك،

هذه هي الديل والانتحال، والعانقُ أن تشيد اليك الرجال، ويعمل الترحال، إلى أن أن ك في عرصات الغيامة شفيعا، ونحل بجاهك ان شاء الله تعالى محلاً رفيعاً، ونقدم في أمرة الشهداء الدامية كلومهم من أجلك، الناهلة غللهم في سجّك، ونبتهل الى الله تعالى الذي طلعك في سماء الهدابة سراجا، وأعلى لك في السبع الطباق معراجا، وأم الانبياء منك الدي طلعك في سماء الهدابة سراجا، وأعلى لك في السبع الطباق معراجا، وأم الانبياء منك عربيه أسباك، ولايسد في وحوهها أنوابك، ويوقفها لاتباع هذاك، ويثبت أقدامها على جهاد عداك، وكبف نعدم نرفيها، أو بحشى بخسا وأنت موفيها، أو يعذبها الله تعالى وأنت فيها الصباغ الطلقُ هداك، والغمامُ السنكبُ نداك، وما حنّ مشتاق إلى لثم ضريحك، وبليت نسمات الصباغ الطلقُ هداك، والغمامُ السنكبُ نداك، وما حنّ مشتاق إلى لثم ضريحك، وبليت نسمات الاسحار عمّا استرقت من ربحك، وكتب في كذا انتهت الرسالة، وفيها مالا خفاء به من رباعة لسان الدين، رحمه الله عالى وقدًس روحه الطاهرة، امين

.

ومن المهم أن نعرف أن رسالة السلطان أبي عنان وقصيدته كذلك تركت صدئ كبيراً وي المشرق الأمر الذي بفسره أن صاحب كتاب كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون حدث عن كناب يحمل أسم الدرة السنية والرسالة النبوية، وقال عنها أنها رسالة لأبي عدان غارس ملك المغرب

* * * * *

البر واجراء الصدفات الباقية بفاء الدهر والله تعالى ولي المثوبة ومجزل الاجر حبسى ايده الله على هاذه المدرسة ارفافا لطلبة العلم، وارفادا واعانة بهم على طلبه واسعادا جميع ما ينقسم من الربع وذالك الحمام المعروف بحمام الشهارة والدويرة المتصلة من حقوقه بأعلى حلق النعام فبلي المدرسة المباركة، والرحا المتصلة بالمدرسة من جهة الشرق والرحا الثانية المعروفة برحا الحطا بين التي بها معدة الماء المجلوب منها الماء إلى المدرسة ودار الوضوبها والفرز الذي بالزنقة الفاصلة بينه وبين المدرسة والروال الاثنان احدهما بالزنقة جنب الفرز وتتصل بدار الوضو المذكورة واربع وسبعون حانوثا كلها بالقرب من المدرسة بحقوق ذلك كله ومنافعه أجمعها اليصرف فوائده في اصلاح المدرسة ومرتبات ، المقرئين والطلبة والقوامين ومنافعه أبت الحكم لاتبديل لرسمه ان شاء الله تعالى وكان ابتداء بنائها في الثامن والعشرين لشهر رمضان المعظم عام واحد وخمسين وسبعمائة والفراغ منه في آخر شعبان المكرم عام ستة وخمسين وسبعمائة وكان بناوها على يدي الناظر في الحبس بحضرة فاس حرسها الله تعالى أبي الحسين بن أحمد بن الأشقر وفقه الله تعالى والحمد لله كثيرا وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد رسوله الكريم وعلى أله وسلم.

* * * * *

حول الحديث عن الزّاوية المتوكلية خارج المدينة

حول حديثه عن (الزاوية العظمى) التي بناها <u>خارج فاس 353-IV-84.II التبست</u> على معظم الناس بالمدرسة العنانية نسوق مايلي نقلا عن ابن الحاج النُميري والمقَري...

وعلى إثر رجوع مولانا أيدَه الله من حركته الجميلة الآثار، واستقراره بحضرته العلية التي هي مطلع الأنوار، ومطرح أشعة المجد والفخار، تخلصت الزاوية العظمى التي أمر أيده الله بينائها على غدير (الحِمِّص) الذي أنسى وادي حمص، وأطلعها بشاطنه مجموع كمال لايعرف النقص وروضة أذهان فحصت عن المحاسن فلزمت الفحص

وما الذي أقوله في زاوية أعجز وصفها كل بليغ، وأثنته وكأنه بحيات الأقلام جد لديغ فشغر الشعر به مكبوت، والنثر وإن فاق النثرة به ممقوت. فهي <u>أعجوبة المغرب والمشرق،</u> ومنشأ أحاديث الهشيم والمعرق مصنع طأطأت له المصانع رؤوسها، ومبنى استصغرت به المباني الشامخة نفوسها. قد اختطت في أرض وطنة الأكناف، متخيرة للمنزل المنيف والروضة الميناف. فتأسست على أثبت القواعد، وقامت شامخة المراقي والمصاعد. راسخة أقدام حيطانها، ظاهرة بركات استنباطها منفسحة الساحة، متلقية الواردين براحتي الراحة. مبيضة كأنما أشكالها الصباح الصباح، صحيحة جسوم البناء لكن تسري بها من

ویتصل بهده الزاویة دار معدّة لنزول الواردین مفتحة أبوابها للوفود القاصدین، وتقابلها دار آخری معدّة للطبخ، واستمجاد العفار والمرخ الاتخمد بها نیران القری ولاتزال مشبوبة لاوی النوائب والسری

وللزاوية والدارين المتصلتين بها باب عظيم في جهة الشرق ناظر إلى الحضرة العلية التي هي مجمع الخلق وبمقروبة منه الصومعة التي كادت تزحم الكواكب، وتبلغ السحاب فتدر غيوثها السواكب، وهي من أحسن الصوامع صنائع وأعظمها باشغال الزليج الملون بدائع تفوق بمحاسنها الرائقة الرائعة الديباج، وتنسى بتفافيحها المذهبة السراج الوهاج.

أعلى الله كلمة من أعلاه إظهارا للدين وجعل أيَّامه خليفة الأمنة والتهدين ونفعه بأعماله الصالحة التي شهدت بسلامة القلب وصحة اليقين بمنَّه ويمنه

وبتصل بهذه الزاوية المباركة من جهة الغرب واتلجوف روض أريض، لقداح الحسن مفيض قد رمى كتاب تربه بالأثقال، وضمن منها سطوراً بديعة الجمال وشغلت أفكار أرضه بالأصول، وصار من حيطانه في حكم المعقول. حتى أبهج أولي الأحكام، وأبدى المحاسن المشتركة الإلزام. واخرج الأشجار من زهره في أبدع نصيف. وترك الربح تصلي من نوره في درع حصيف فالأغصان تميل على جوانبه حبا. والماء يجري إلى ملاقاته صبأ، وبنات المزن تصاحب منه أبا.

وبغربي الزاوية صهريج عميق. للماء في جنباته لعب وتصفيق،

- ذكر السائية بأرصافها المتباينة :

وقد قامت بازائها سانية بديعة الأشكال. لاتشكو في حبّها بتقطّع الأوصال كريمة كانما علمها بنوبرمك البذل، فهي تصاحب في قعر بيها جعفراً وتطلع لنا الفضل. بديعة النغمات ولاغزو فيه الميلا.. حنينها أشدً من حنين مهيار إذا أبدت من روضة ظمياء. حسناء ليس التوقف من مذاهبها، ولا الإمساك من ماربها بل حبلها بين الرجال على غاربها، فهي تجد وتفور، وتشرب ولدور منزّهة عن الهنات، معدودة عند الروض في السابحات.

إلاً أنها أصابتها العين فهي باكية. ومن حمل المصاحب المفارق شاكية، قد دارت عليها الدوائر وأدخل أصبعه في عينها الزائر

أستغفر الله بل هي الجارية المبررة، الضاحكة المسرورة المنشرحة الصدر الطالعة في الهالة كالبدر إذا نادت بمانها فهو المنادى المرفوع. وإذا أنت في أبياتها بوتد فهو المجموع ونبهج الفقراء بمحاسنها المتوالية، وترسل إليهم ماءها فلاتنكر مجى، السائل إلى

صدرة لانضحرف سابل ولابروعها تعنان النهر وهي حامل الاجرم أن قلبها قد تقوى بسيرات العدد، وحسمها قد صبح ببركة الركوع، والسجود مشتغلة بالتصريف إلا أنها لانعرت اعتلال العين عاكفة على التأويب والسبرى إلا أنها لاتشكو بالابن معربة نصبت ععليه وقلبت أكوانها النحركها وانقناح ماقبلها خلبلية أعجبها التقطيع، وأظهرت الدائرة الدائرة مدرح منها السريع

سنامحة لها الفئل الناسب العمد، بحل الما منه بالقوس ثم يحل بالزاوية في الأسد جائمة على كل روضة غضنة، محلّبة لها من مائها المتلون بأساور من فضة ماثلة لاتعرف الحوف، ضخمه تدور إلى الشرق وتملا الحوف، فائمة صرفت وقد النسيم أحسن الصرف، وسنحن الماء لأنه فير عبد الزحف إلا أنها لانزال تحرجه فيسبس بإقبال النور البديع، ويستحف ربعه فلاينكر يوم دولاب استخلاف الربيه

سامية حارت أعظم البهاء وغدت وعليها ناج كسرى تنادم ابن ماء السماء، وربما مقصت النهر لما حدرت فعلله الظاهر استعلاء حسنة السرائر ماؤها في قلبها خاطر من الخواطر سهتدية إلى الري اهتداء الطبف، غير مكترثة وقد انتحت أكوابها من نهرها بالسيف مصلحة بدا أينس الأصحاب ببنهم الثرى ممبطية من مانها الإفجر فلا عرو إن جرى وفيه ضمنت للروص نجاز الوعود، وطلع عليها سبعد مولانا أنده الله وهو سبعد للسعود فلا عرو ان ارى جربان الماء في العود

ومن العجاب أن دولابها معظم عند بني مرين وهو عند الوادي، مضيق عليه وهو محود باعظم من صوب الغوادي ويسر الجار الجنب لاسيما إذا قرب الصباح ونادي المنادي وكد اظهر في حدمة الصباحين من فعل الأكباس، إلا أنه إذا ذكر له رأس الماء أحب دورانا في الرأس

راقبة إذا شكا الماء بداء الضرع، وإن ارتفع خشبها الذي أمن من الصدع، سقت بمثل الكافر هو الأرزة مثل المؤمن، وهي خامة الزرع، فلله درها حين أتت من المحاسن بفنون وكشفت عن مجنون الايتاج به منجى نون فروت من سيلها عن المنكدر، ودارت على الفطب فعرفه معرفة المختبر ورأت بالزاوية الابدال وعرفت المقامات والأحوال، فلو نطقت لقالت ما النية إلا نيتى، وأنشدت مخاطبة نواعير المصارة وماشرب العشاق إلا بقنتى

ولا اعجب منها حين اتحفت بالسقط، وأبهجت بنقطها ولابد للدوائر من النقط فهي الطاهرة القلب، المحبوبة القرب التي تأثب الماء مع أكوابها، ما أتى بيوتها إلا من أبوابها وقصد بالزاوبة الاخبار، وقبل ذا الجدار وذا الجدار

وأنا ممن زرته في آخر عام ثمانية وخمسين وسبعمانة، فأسمعني كلامه، وأولاني برّه وإكرامه، فرأيت منه رجلاً أطال شأو المجاهدات، وتوغل في ارتياد رياض الرياضات، وجعل لذاته في ترك اللّذات، وصفى باطنه من كدورات الشهوات، حتى لحق بمن هام في وادي الفناء الذي هو وجود، وغاص في بحور المحو الذي هو إثبات مشهود. وتحلّى بفرائد التفريد، وكتب في جرائد التجريد. وأنس باللوائح والطوالع، وانتعش بالبواده واللوامع، وهام بالمحادثات والمكالمات، وكلّف بالمشاهدات والمحاضرات. وتاه في بيداء السحق والمحق، وانتقل إلى بقاع الجمع من حضيض الفرق، وشرب من عين الحياة، واجتلى شموس الحقائق باهرة الآيات، واحتسى كؤوس المحبّة على بساط الوفاء، ووقف لاجتلاء كعبة الأسرار على صفاء الصفاء.

نفع الله بمن هذه أوصافه، وحيًا الله من اهتزت لسماعها أعطافه. والله يجبر صدع من رد من الباب، إلى ظلمة الحجاب. وحسده الشيطان في الدخول مع الأحباب واستنشاق نواسم الاقتراب. فهو متبع هواه. مترد في مهواه. قد رد من أمره في الحافرة، وأثر الدنيا على الآخرة. ونفسي بهذا أعني، فما أجدرني ببكاء على الذنوب وحزني، وعودي إلى التوبة التي تقرّب إلى الله وتدني، وخروجي عن الدنيا التي لاتنفع طالبها ولاتغني.

رجع الحديث :

وطلبت من هذا الشيخ المبارك أن يعرَفني بشيخه الذي سلك على يديه، واستند في حسن التربية إليه. فأعرض عن الجواب، واشتغل بذكر رب الأرباب. فقنعت منه بالدعاء، وفارقته مفارقة الظمأن للماء.

ثم إنه بعد ذلك أبل، وعافاه الله عزه وجلّ، فتشوّف لرؤية مولانا أمير المؤمنين أيدّه الله ونصره، وشكر في اعتنانه بالصالحين وردّه وصدره. فأخلى له مجلسه، واستدعاه وأنسه. فلم يزد الشيخ على حمد الله والثناء عليه وانصرف إلى حلّه الذي اشتاق إليه، وعاد إلى انقطاعه وتخلّيه، والاشتغال بتحلّيه العائد بتجلّيه.

ولم يزل مولانا أيّده الله معتقداً فيه وفي أمثاله، معتملاً في الاهتمام بأهل الله تعالى أعظم اعتماله. فالله يثيبه وينفعه، ويحيطه بالعمر الطويل ويمتعه بمنّه ويمنه.

﴿ فيصيل ﴾

وكان المقدّم شيخ الصوفية بهذه الزاوية المباركة عند خلاصها. ومتولى الإمامة بجامعها الأكرم المناسب لشرف اختصاصها الفقيه الصالح الزاهد أبا عبد الله محمد بن الفقيه الجليل المعظّم الأصيل رئيس المغرب وحسنة عصره المعجب به المغرب أبي محمد عبد

بالترغيب والترهيب

ثم خرجوا على باب المحروق فغصت الأباطع بأصناف الخلائق. وانتشروا بتلك الأرجاء انتشار النواسم في الحدائق، وتجاذبوا أهذاب المسرّات الواضحة الحقائق، والابتهاج الذي أبان لهم أوضع الطرائق، إلى أن أفضوا إلى الزاوية النّيرة الطالعة الأنوار، وقدموا منها على محل الجود والإيثار، والفضائل التي تحلّت بها عواطل الاعصار، واشتهر ذكرها في الأقطار والأمصار.

ودخلوا بابها الذي فتح للسعود أبواباً، وحلُّوا بجنابها الذي فسنح للخيرات جناباً، وعجبوا من صنائعها، وقيدوا أبصارهم ببدائعها وأطالوا بها الأذكار، واستنزلوا باسرار قلوبهم الأنوار.

وكان فيمن حضر ذلك الحفل الشيخ الشاعر الشهير أبو إسحاق الحسناوي التونسي، فأنشد قصيدة من نظمه في مدح مولانا الخليفة الإمام، وذكر محاسن تلك الزاوية التي هي بكر الأيام. فأصاخت إليه الأسماع، وكادت تنطق بأمثال مدامحه البقاع.

وعلى أثر ذلك وصلت طيافير الطعام الملوكية، عليها المناديل الساطعة البياض، والسباني المرموقة كانها أزهار الرياض. من كل موشى الظاهر والباطن، ثقيل إلا أنه متلقى بالقبول في كل المواطن، مستدير كالشمس لكن حرارتها في ألوانه إذا سار لم يبرح عن سمت الرؤوس يرصد أهل زمانه، كبير الساحة، تجول فيه الراحة بالراحة. مرتصة في دواخله صفوف صحافه، لا يتحلّل فرجها الشيطان الذي حكمت التسمية بانصرافه. أت بما تشتهيه الأنفس التي حظيت بإستعاده وإسعافه، معروفة حروفه بالإشباع والاتباع، أمنة أحاديثه المسلسلة من الانقطاع. متحرّك خفض على الجوار، فروى لحمه عن البزار. فأكل الناس هنيئاً مرياً، وأفاضوا في الدعاء الذي أطلع صبح القبول جلياً، وانفضوا عن مشهد تهادت البلاد أخباره، واجتلت في صفحات الأيام أثاره. ووقت صفت من الشوائب موارده، واستحكمت بأيدى السعود معاقده.

وحين أبدى وجوهه باهرة الجمال، وصدع بأنوار البشرى الطالعة نجومها في سماء الإقبال، واستتبت أمور الزاوية أحسن استتباب، وانسكبت سحائب الجود بذراها أعظم انكساب، واتبعت قلم الحساب بكل عطاء حساب.

جزى الله مولانا على ذلكم جزاء من أتبع الحسنة بأختها. وتحلّى من الفضائل بأبدع نعتها، وجلى أحكام الفخار لوقتها، ولازال كماله منزماً عن عوج النقائض وأختها. الحليم، وجعل العصمة مصاحبةً لذاته الطُّاهرة، [في الأحوال الباطنة والظاهرة] بطالع منها. زاد المُسافر وتُحفة القادم [وزاد المقيم] وشكر مايصله بعناية تعريفه من سبب الولى الحميم [من الولى الحميم] معظِّم قدره الذي تعظيمه مُفتَّرض. ومقيم برُّه الذي لايقدم على تتميمه غُرُض. الذي أقصى مذاهب المساهمة لُجُّده مهما ألمَّ بجوهر مقامه الأبوي عَرَض، أو شاب مُؤرد صحته مرض، فالآن ومنه: وإلى هذا حَرْس اللَّه ذاتكم الطاهرة من طُرق النوائب، وصان مواردكم المؤملة من شبوب الشُّوانب، وكَنْفُكم بجناح عصمته في الشَّاهد والغائب. فإننا في هذه الأيام، طَرَق بعض سواحلنا شاني مَشْنُو الخبر، وحثُّ جِناح الشِّراع منه مارج. مكروه العين والأثر، جَمُّجَم بكلام مُلفُّق، وبَبا غير محقُّق، عللُّنا النفوس بتمحيله وتكذيبه، [ولم نعن] بتقرير هُدُهُدِه فضلاً عن تَعُذيبه، وغمضنا عنده الأجفان، طمعاً في أن يكون حلماً، وتغافلنا عن استفسار كلا يجر كُلِما، فلم تُقَرُّ الجوارح على هذه الصَّدُّمة المتعرَّفة، ولاسكن اضطراب النفس في مثل هذه الأمور المصرَّفة، فرَنْدُ القَلق في مثلها أوْرَى، واضطراب البال بمثالها أحْرَى، والشفيق كما قيل بسوءِ الظن مُغرى، فعجَّلنا إلى جبل الفتح، من يجلب منه نفساً بنفس من بثُّ وعَيهَنا له المراحل تحت الحثِّ، فلم يكن يهبُّ نسيمه، ويقضى إلى المطلوب سيره وتقسيمه، حتى طُلُمَ علينا من كتابكم صبِّح جَلَى الظُّلمة المعتركة، وعُلِمَ عَرْف النكرة، وحُكم حزم الظنون المذهلة المسكرة، عرفتمونا فيه بالألم الذي ألمَّ، واتصال العافية التي خصُّ صَنْعها وعم، وشرحتم ما أوجب الألُّفية التي صدَّقت الآمال بتكذيبها ، وسبهَّلت العبارة بحذف وحُشيها وغريبها، وقررتم استقرار العافية في مِهادها، ورجوع الحال الصحيحة إلى مُعتادها، واستبشار قُبَّة الإسلام باستقامة عمادها، وذهاب جياد السُّرور في أقطار المعمور إلى غاياتها وأمادها. فقدُّمنا أولاً شكرَ الله الذي تعزُّى لسان الفرج بتقديمه، ونظرنا إلى وجه الإسلام، وقد عادت نظرةُ أديمه، وبهرتنا فواضل مقامكم الذي اتَّصل فضل حديثه بقديمه. فلقد كان كتاب مقامكم إلينا أمِّرٌ من توقُّع الشفا لديكم، وأنْسٌ من عوايد الصُّنع الذي ورد عليكم، فنحن نُسبهب في الثناء ونُطيل، ونتحكم على الأيام ونستطيل [ونظرح بظهور الحق مادلسته الأباطيل[ونهنئكم بمراجعة عَقيلة الصحة التي لاينبو بها من بعد إن شاءَ الله بَيْت، ولايتطرُّق إليها [كَيْتُ ولاكيت] ولايعمل بسببها بعلُّ ولالَّيْتَ ، فلتهن راحتكم مجالس العلم وخُلُواتِ العمل، لابل الإسلام بما حمل، فإنما عصيمتكم على الدين العَنيف وأهله رواق، وظلُّ خفاق، ومكارمكم في أسواقها للدين والدنيا نفاق، فإذا تألُّمتم كان بالدين الحنيف وأهله إشفاق، وإذا عوفيتم، كان للأمْن اتُّساق، وللسُّعد إشراق. ثم أثبُعتم رَحْل المرَّة بالحقيبة، وجهاد الشيطان الناعق بالتعقيبة [جارياً على فضل من فضل الضريبة ومن النقيبة] فسرَّحتم ماعندكم من العزم الذي جعلتم هذه الحركات المباركات مقدِّمات قياسه، وأنواعاً لأجناسه، وأنكم تباشرون إعداد المنشأت وتستظهرون على قطع مسافة البحر لجيادها الكرام الشِّيات، وعملكم على مافيه رضي الله، قضيةً لاتحتمل النقيض، وتصريح لايقبل التعريض. إنما هو.

معلومات عن الرحلة من خلال المراسلات

وعن اشاراتنا في المقدمة للمراسلات العديدة التي اجريناها مع بعض الجهات المعنية للتحري في القول نسوق البعض منها مما يعالج بعض مناطق الظل من الرحلة أويكشف عن معلومات تهم المهتمين بالبحث العلمي...

Dr. AbdelHadi Tazi November 2, 1976 Page 2

من معجد الد العاشد الالالمان العالمين خاصة العالمين Nov: 2, 1926

are accepted, then many of the things mentioned by Ibn Batuta in Tawalisi like elephant, silk, sandalwood, gold, etc., can be well accounted for. To say that Tawalisi was in Japan, I guess, would force us to assert that there were elephants and a Turkish speaking princess in Japan around 1347 A.D. However, Champa as well as Sulu, had elephants at the time mentioned.

Some French translators say that Tawalisi is the island of Celebes; others say it is Tonkin. Yule rejects the idea that it is Cambodia or somewhere in Indo-China.

Unfortunately. Ibn Batuta's memoirs of his travels were written many years after his actual travel and he could have mixed up a few names of persons and places as well as his chronology.

Dear Doctor, I wonder if you can help me on a certain detail? My last trip to attend the Second Conference on Islamic Universities in Rabat was made possible because the Moroccan Ambassador to Islamabad, Pakistan, asked the Philippine Charge d' Affaires in Islamabad to communicate with the Foreign Office here in Manila to send a delegate. # The understanding was that the Moroccan Government was going to pay for my round-trip air fare// On the basis of this information, the Foreign Office here requested me as the Dean of the Institute of Islamic Studies at the University of the Philippines to go to Rabat.// I contacted a travel agent who advanced me a round-trip (economy) ticket. I gave the bill to Ustadh Mohammad Bashier, Secretary General of the Conference. assured that the Secretariat would deal directly with the travel agency. But this has not happened in accordance with my hopes and expectations. The Foreign Office here had been writing and phoning to the Philippine Charge d' Affaires in Islamabad to intercede with the Moroccan Ambassador to help expedite matters. The Charge d'Affaires message to us the last few days was that he was having "great difficulties". What is happening now is that the travel agent is intending to file a civil case against me which is terribly embarassing. In order to know what to do, it is first of all important for me to discover what is the attitude of the Secretariat and

ار!----ى

المعادة الزميل العزيز والأستاذ الجلبل السيد ريميليو كارسيا كموميز Monsiour la Professeur Emilic Garcia Gomez Biblioteca de la Réal academia de la Historia Calles de Léon - Madrid-

تنحية تقدس يوذ واكعباس

وبعد الرجو قبلكل شيء ان تحدكمرسالتي هذه وانتم والسيدة وجتكم ، تذهمون بالصحة والعاضيّة، وكذلك كلّ المحظاء السرتكمالكريمة، نحن على المل ان نراكم قريباً ببن ظمرانبّنا بالدار البيناء في البريل المقبل بحول لله عند الّلة اء الأكا دبميّ.

حضرةا لزميل العزبز

الدنيم ترمليمون الدن ١٤٦٠ ماية المدملكة المدخربية عمدت لي الخجرا بنشر رحلة المنابطوطة نشراً علمياً بعتمد على ما حدّ من معلوما تلك حول الرحليلة ...

وكان من جملةما ١٥٦ ر انتباهي و وانا الحضر لهذا الموضوع، الن الأسناذ دوزي ذكر في مقدمة كتابه "محجوا لملابسا لعرببة" النه استناد كثيراً من نسقةا لرحلةا لنبي النت في ملكا الأستاذ دو لما يناوس (Da Gayangon) والتي أثنى طبها كثيراً ..

فرجاشي اأن تتزودوني بمورة لمحدة النسخة التي دُكِير النسا توجد غمن المدخلوطات المثني تامود للغاتيد كابلانكوسه،

فتي النتظار تعقلكم بإرفادتي التبلوا فاثقه تقديري والطيب متمنيا تسسسي ا

المملكة المغربية 1991/7/24 حاممة محمد الغنامس المعهد الجامعس للبحث العل شارع ماء المبتين مدمر المعهد الجامس للبيت العلمي ص، ب، 447 ـ للرباط . الزميل العزيز الدكتور الاستاد hippin di dim رتم : 110 بز الباظة _ القا مــــرة برية مصر العرب سلام الله عليكم ورحمته وبركاته وبعد فكل الأمل ان تكونوا بذير وعانية وهنا ، بال يمكّنكم كلّ ذلك، من الحداء رسالتكم، بل رسالة الصُرتُكم حميعها زكي الله بي عَدُدِها وعُدَّدِها, تلك البرسالة المقدسة النبي لا يقتصر نفعها عليي مصر وحدها ولكنه بتجاوزها الى كله البلاد الشقيعة والصدبقة بل نفام أص ارم اللي الانسانية حميماء . هذا ومنذ مدة والنا المنى النفس بمكاتبة الزميل العزيز حول مالكاء شبي تدخلكم المجبّد الرشيخ للمحميم اللعة العربية يوم 1991/2/18 حول البلغارسيا ، عندما دكرتم اأن الرحالة المغربيُّ ردوی درسی ابن بطوطة لاحظ البول الدموي في الرحال وشمتّره قائلا: " إن مصر بلد يحيض رجالها "٠٠١ رياً على المنفودة من المنفوذة منفوذ من المنفوذة منفوذ من المنفوذة منفوذ من المنفوذة منفوذ منفوذ من المنفوذ من المنفوذ منفوذ من المنفوذ من المنفوذ منفوذ منف المقدمية ، في المنتظار حوابكم الرحو لكم المزيد من العافية والمزيد من المتوبيف مغتنما هذه المفرصة لتحميلكمالمسلاملاهلكم وذويكم وزملاشيا مدير العلا لهامي للحث العلي

Monsieur Abdelhadi Tazi Directeur de l' Institut Universitaire de la Recherche Scientifique

Monsieur le Directeur

Les éditions de La Découverte viennent de me transmettre votre lettre Je vous remercie pour vos mots gentils concernant mon édition du récit d'Ibn Battûta et je serai très intéressé à vous rencontrer au sujet de l'édition que vous comptez préparer.

Mes coordonnées sont les suivantes.

51, rue de la Glacière 75013, Paris Tel. 43 37 62 98

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Stephane Verasimos

School of Arts and Sciences
Department of Asian and Middle Eastern Studies
847 Williams Hall
Philadelphia, PA 19104-6305
215-898-7466

غرة الإساللوزرا توستاذ الغائق الدكتر حبدالها دي الشازي حضر أكما ديميّة الحلكت المغربية. خيو بغداد زنعة آيت أدربير السديسي الهابل المغرب - 1135

فية رسدمًا دبعد فأرهركم عدم مؤاخذي لتأخري عن ردّ الجواب الله كتابكم الكريم فإفي كنت تغيبت عن الجامعة مدتبه من الزمن فلم يتج في مجاربتكم عال وصول المكتب أمّا ما فيض سؤاكم عن في نُعن نُعن عني مما قاله عبد العطيف البغرادي لل فأنا أسعن أن المناق عني كان فيظنًا فعد يوجد عني تبط عن طنجة فيها قاله المنفذادي وما نقلته عنه الأنكليرية في الهنفة اله من كتابي هه الماه المه الماه الماه المناق في لعبد الطيف وما نقلته عن البغدادي فرجد على الصفات ٨٨ الى ٨١ والنص العربي لعبد الطيف في بررت - طبعة ١٦٥٠) من منتصف الصفية ١٩٠ الم آخر الصفية ١٩٠٠ في بررت - طبعة ١٩٠٠) من منتصف الصفية ١٩٠١ الم آخر الصفية ١٩٠٠ في بررت - طبعة ١٩٠٠) من منتصف الصفية ١٩٠١ الم آخر الصفية ١٩٠٠ (ميك أنظرا صفحة عيون الأنباء ١٩٠٣ وما بعدها). فإذا مرائم النق العرب المناوي من منزل طنجة المهاه المناوي من منزل طنجة المهاه المناوي من منزل طنجة المناه المناه

هذا متفنوا بقبول فا نُوداحترامي حبررجالمترسي (من ماليدالمهر)



THE PERMANENT REPRESENTATIVE OF THE REPUBLIC OF MALDIVES TO THE UNITED NATIONS

New York, August 24, 1994

Dr. Abdelhadi Tazi, Villa Bagdad Rue Ait Curir - Suissi, Rabat 10 000, Morocco.

My dear Dr. Tazi,

Greetings and best wishes!

You will recall that when we first met in the United Nations Delegates' Lounge you wanted a priotograph of the monument erected in the respected memory of His Eminence Abu-I-Barakal al-Barbari in Male. You might also recall that I sent that communication to His Excellency the President of the Republic of Maldives informally. His Excellency was good enough to send me some photographs of the monument.

Please find enclosed these photographs which I hope will meet with your satisfaction.

I sent another letter to you on the 22 of this month with a photograph of the day we $m \to a$ the United Nations Organization. I hope these two letters reach you safely

Meanwhile, my payers are for your good health and success in the valuable work you are doing.

Sincere salaams.

Yours sincerely,

Ahmed Zakir

序洛哥王国驻华大使馆 Ambassade du Royaume du Maroc en Chine



سفارة المملكة المغربية بالصين

را الاسستاذ العلامة الصديق العزيز الدكتور عبرالهادي الستازي ،عض أكا ديسية المحلسكة المعن بسية المحلسكة المعن بسية المحلسكة المعنى خبر مولانا داعت بن ته

1995 17 170

وبير مكود تبل كل نشيرع أن أعتذ رعلى تأخري في النيام بالعهمة التي كلفتعو في يجعا .

عذي أنني كنت مشخوط بسبب انعقاد المؤتر العالمي الرابع المرأة مبكين ، وكذاك ما لا تيسته من جعوبات في البحث بدون جدوى من عملة من كاغط كانت متداولة وتمت زيارة ابن بطوطة للرمين شعمى "مالشت"

لما نني لج أعشرولم أكب النول المجلفة التي كانت تحسل حدا الإسم في الترن الرابع بمشر.

العملة الرقية الرحيدة التي كانت متداولة في المستوايت التي قط الم المحلة الم المعالى المحلك المحالا الرحالة المغربي في المصين (والا الم المحالة المغربي في المصين (والا الم المحالة المغربي في المصين (والا الم المحالة المغربي في المحلين المحالة المحالة المغربي في المحلين المحالة المحالة

BAO CHAO

JIAO.CHAO -

ع العلم أن مهلك مهد كال يساوي 5 مهلك مهدا و مكال مناك

ورقسة من فك 300 قرض التي توجد جورة منها في العميلة لهديد العفيلة العميلة العميلة العفيلة العميلة العفيلة العفيلة العفيلة العليم المائة العفيلة العميلة العميل

هذا ولقد تساعرني في والجاز هذا البحث الزي قمت بم الحستاذ الجامعي KAT الماي تجدون رفقته نبذة عن سياته والماي عبر عن استعدادم لتزوميدكم بالمزميد من المعلومات وإذا ارتأ بيتم ذلك .

وتعبلوا مائت التقديروالتحسية

. . .

حديث ابن بطوطة عن السلطانة خديجة التي تحكم في هذه الجزائر 3 من مقام ابن بطوطة بجزيرة كثلُّرس في مالديف 4 ملاقته برجال الحكم وتزوجه بسيدة تعرف اللغة الفارسية 5 حضوره حفلات العيد مع رجال التولة وتزوجه وولايته القضاء 7 الاتجاه إلى جزيرة سيلان لزيارة جبل سرنديب 7 الاتجاه إلى جزيرة سيلان لزيارة جبل سرنديب 8 القرود والطبق الطيار 8 القرود والطبق الطيار 9 الصول إلى مدينة كلنبو (colombo) ! 9 الصرام بين السلطان غياث الذين الين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه 10 الصدام بين السلطان غياث الذين الين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه 10 الصدام بين السلطان غياث الذين يوين السلطان بلأل بيؤ 9 المسرام بين السلطان غياث الذين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه 10 المسرام بين السلطان غياث الذين يوين السلطان أخيات الأين الذي خلفه ناصر الدين ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هبئزر وفاكنور عندما هاجمه اثنا عشر مركباً الوعودة إلى قلقوط 100 عودته إلى جزر مالديف لتفقد واده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين 107 الوصول إلى بلاد البرواتكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه المن غير يعاب ساسلام على الملك الظاهر في العاصمة سمُعُمرة الحديث عن ترتبب السلام على الملك الظاهر والعديث عن اللبان والكاقور والعود القماري المراحة المنا المناه الملك الظاهر والمديث عن الملك الظاهر والمود القماري المباد عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجا إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر والبابن ؟ 109 البابن ؟ 112 حديث مسهب بقدم في الصول المدين واحوال الهلها الحديث عن اللما المائة المين قبل هو ملك حديث مسهب يقدم فيه الصدي واحوال الهلها الحديث عن الملتا الموقية 123 حديث عن الملمة الورقية	الموضوع	المنفحة
من مقام ابن بطوطة بجزيرة كثارس في مالديف علاقته برجال الحكم وتزوجه بسيدة مرهتية تعرف اللغة الفارسية حضيره حفلات العيد مع رجال الثولة وتزوجه وولايته القضاء صراحة ابن بطوطة كانت وراء انفصاله عن البلاد 75 77 77 78 78 88 88 88 88 88	حديث ابن بطوطة عن السلطانة خديجة التي تحكم في هذه الجزان	65
المتعدد مخلات الحكم وتزوجه بسيدة مرهتية تعرف اللغة الفارسية حضوره حفلات العيد مع رجال التراب وراديته القضاء مسراحة ابن بطوطة كانت وراء انقصاله عن البلاد 75 الاتجاه إلى جزيرة سبلان لزيارة جبل سرنديب سلطان سيلان وحديث عن أحجار الياقوت التي تتقلدها النساء القريد والعلق الطيار والعلق الطيار وصوله إلى مدينة كلنبو (colombo) ! 88 ذكر قدم سيينا أدم وصوله إلى بلاد المغير والحديث عن سلطانها غياث الدين الدامغاني الوصول إلى بلاد المغير والحديث عن سلطانها غياث الدين الدامغاني وصوله إلى مئرة حضرة السلطان غياث الدين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه وصوله إلى مئرة حضرة السلطان غياث الدين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه الشيطراء وصوله إلى مئرة حضرة السلطان غياث الدين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه الشيطراء عشر مركبا أا وعودته إلى قالقوط عشراء عشر مركبا أا وعودته إلى قالقوط عشرة أخرى في جزيرة هيور وفاكنور عندما هاجمه اثنا عضر الدين لير بلاد البروشية الذين يعالوس أيورهم في جعاب من القصب منقوشه أكف يعاقب سلطانهم الذين يعارسون الزنا 100 كيف يعاقب سلطانهم الذين يعارسون الزنا 101 القصل الخامس عشر : أسيا – الجنوب الشرقي والصين أخيا المناس والكافور والعود القماري والمرشل وقاقله والمراسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك المتين فهل هو ملك البابان ؟ 1123 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول الممين وأحوال أهلها المامية على المين فهل هو ملك المتين منهو المسي بقدم هيه المسين وأحوال أهلها المين مناحوال أهلها المين مناحوال المهابا		
حضوره حفلات العيد مع رجال التراة وبزرجه وولايته القضاء مراحة ابن بطوطة كانت وراء انقصاله عن البلاد 75 الاتجاه إلى جزيرة سيلان لزيارة جبل سرنديب سلطان سيلان وحديث عن أحجار الياقوت التي تتقلدها النساء القريد والظلق الطيار والحديث عن أحجار الياقوت التي تتقلدها النساء كذكر قدم سيبنا أدم وصوله إلى مدينة كلنبو (colombo) ! 88 وصوله إلى مدينة كلنبو (clombo) ! 90 الوصول إلى بلاد المغبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني المصام بين السلطان غياث الثين الذّامغاني وصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث الأين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء وحودته إلى قالقوط ابن بطرطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة مينور وفاكنور عندما هاجمه اثنا عضر مركباً الوصول إلى بلاد البراهنكار الذين يجعلون أبورهم في جناب من القصب منقوشه فخر الدين المصالية الذين يمارسون الزنا 107 الوصول إلى بلاد البراهنكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه في جناب من القصب منقوشه المحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر في العاصمة سننظرة والقديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر والقرنفل وقاقله والديث عن اللبان والكافور والعود القماري والزنفل والقائد ويابلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصتين فهل هو ملك البان ابان عديث مسلطاني بيدا للصين وأحوال ألملها المسي بعد المسي بقدة منه المسين وأحوال ألملها لعسي مسلم عديث مسلمية وأحوال ألملها المسي بعد المسي بقدة منه المسين وأحوال ألملها المسيد عديث مسلمية بقدة منه المسين وأحوال ألملها	*	70
مراحة ابن بطوطة كانت وراء انقصاله عن البلاد 177 187 187 188 188 188 188	·	72
77 الاتجاء إلى جزيرة سيلان لزيارة جبل سرنديب الطان سيلان وحديث عن أحجار الياقوت التي تتقلدها النساء القرد والنكق الطيار (colombo) ! القرحول إلى مدينة كلنبو (colombo) ! الوصول إلى بلاد المغبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني وصوله إلى مدّرة حضرة السلطان غياث الدّين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء وصوله إلى مدّرة حضرة السلطان غياث الدّين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء البن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هِنُور وفاكنور عندما هاجمه اثنا عشر مركباً " وعودته إلى قالقوط عودته إلى جزر مالديف لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البرز مثنكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه المنافق يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا القصل الخامس عشر : أسيا – الجنوب الشرقي والصين ألما في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سمُعُلرة في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر والعود القماري والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله المنافق الكافر الذي التجا إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصمُين فهل هو ملك البنان ؟ بعد طوالسي سفر 17 يوماً الوصول للصمَين وأحوال أهلها بعد عديث مسهب يقدّم فيه المصين وأحوال أهلها عديث مسهب يقدّم فيه المصين وأحوال أهلها		75
79 سلطان سيلان وحديث عن أحجار الياقوت التي تتقلدها النساء القرد والكلق الطيار (colombo) ! 88 ذكر قدم سيبنا أدم وصوله إلى مدينة كلنبو (colombo) ! 99 الوصول إلى بلاد المغبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني وصوله إلى مدّرة حضرة السلطان غياث الدّين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه وصوله إلى مُدّرة حضرة السلطان غياث الدّين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء البن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هِنُور وفاكنور عندما هاجمه اثنا عدر مركباً " وعودته إلى قالقوط عودته إلى عزر مالديف لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين على بلاد البَرَهُنكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه الموسول إلى بلاد البَرَهُنكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه أكيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 109 القصل الخامس عشر : أسيا – الجنوب الشرقي والصين ألى العاصمة سُمُطرة في جزيرة الجارة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سُمُطرة والفرنفل وقاقله والفرنفل وقاقله والفرنفل وقاقله المنافر الذي التجا إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر والمربون عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجا إلى إقليمه ابن أخي الملك الطاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصّين فهل هو ملك البنان ؟ بعد طوالسي سفر 17 يوماً الوصول للصمّين وأحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المصني وأحوال أهلها		77
القرود والكلق الطيار وصوله إلى مدينة كلنبو (colombo) ! وصوله إلى مدينة كلنبو (واحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني الوصول إلى بلاد المثبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني الصدام بين السلطان غياث الدّين وبين السلطان بلاّل ديوً وصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث الدّين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء الشعراء البن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة مِنْور وفاكنور عندما هاجمه اثنا عشر مركباً " وعودته إلى قالقوط عودته إلى جزر مالديف لتفقد واده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البرّومُتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه أكيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 107 108 109 1109 1100 1100 1100 1100 1100 1		79
ذكر قدم سينا آدم وصوله إلى مدينة كثبو (colombo) ! والصول إلى بلاد المغبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني الصدام بين السلطان غياث الدّين وبين السلطان بلاّل ديوً وصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث الدّين الدي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه وصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث ا لائين الذي خلفه ناصر الدّين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء الشعراء البن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هنّور وفاكنور عندما هاجمه اثنا عشر مركباً " وعودته إلى قالقوط عشر مركباً " وعودته إلى قالقوط عودته إلى بلاد البرّومُتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه فخر الدين الوصول إلى بلاد البرّومُتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا القصل الخامس عشر : أسيا – الجنوب الشرقي والصين الموافقة عن ترتيب السلام على الملك الظاهر في العاصمة سننظرة والقود والعود القماري والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر واليابان ؟ البابان ؟ بعد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصنّين فهل هو ملك البابان ؟ بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصنّين بعد السنين وأحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه الصين وأحوال أهلها	·	8.3
وصوله إلى مدينة كلنبو (colombo) ! الوصول إلى بلاد المغبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني		88
95 الصدام بين السلطان غياث الدين وبين السلطان بيّان الدي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه وصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث ا لدين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هنور وفاكنور عندما هاجمه الثنا عشر مركباً الوعودته إلى قالقوط عدته إلى عالمين الدين عودته إلى عالمين النققد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البروفنكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه المنافق في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سمُّطرة في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها المنافق المنافق والقرنفل وقاتله والقرنفل وقاتله والقرنفل وقاتله والقرنفل وأتانه المنافق وحديث مسهب يقدّم فيه المنافق وحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المنين واحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المنين واحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المنين وأحوال أهلها المنافق المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق المنافق واحديث من المنافق واحديث من المنافق واحديث المنافق واحديث من المنافق واحديث من المنافق واحديث ال	·	90
95 الصدام بين السلطان غياث الدين وبين السلطان بيّان الدي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه وصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث ا لدين الذي خلفه ناصر الدين ابن أخيه الذي مدحه الشعراء ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هنور وفاكنور عندما هاجمه الثنا عشر مركباً الوعودته إلى قالقوط عدته إلى عالمين الدين عودته إلى عالمين النققد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البروفنكار الذين يجعلون أبورهم في جعاب من القصب منقوشه المنافق في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سمُّطرة في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها المنافق المنافق والقرنفل وقاتله والقرنفل وقاتله والقرنفل وقاتله والقرنفل وأتانه المنافق وحديث مسهب يقدّم فيه المنافق وحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المنين واحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المنين واحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه المنين وأحوال أهلها المنافق المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق المنافق واحوال أهلها المنافق المنافق المنافق المنافق واحديث من المنافق واحديث من المنافق واحديث المنافق واحديث من المنافق واحديث من المنافق واحديث ال	الوصول إلى بلاد المغبر والحديث عن سلطانها غياث الدّين الدّامغاني	91
الشعراء ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هنّور وفاكتور عندما هاجمه اثنا عشر مركباً الوعودته إلى قالقوط عودته إلى قالقوط عودته إلى جزر مالديف لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البَرَهْنكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 109 109 109 110 109 110 110 111 110 110		95
الشعراء ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هنّور وفاكتور عندما هاجمه اثنا عشر مركباً الوعودته إلى قالقوط عودته إلى قالقوط عودته إلى جزر مالديف لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البَرَهْنكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 109 109 109 110 109 110 110 111 110 110	وصوله إلى مُترة حصَرة السلطان غياث الدُين الذي خَلفه ناصر الدِّين ابن أَحْيه الذي مدحه	96
عشر مركباً ١١ وعودته إلى قالقوط عودته إلى جزر مالديث لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البَرَهْنكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه الكف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا القصل الخامس عشر : أسيا – الجنوب الشرقي والصين في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سنمُطرة الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر التحديث عن اللبان والكافور والعود القماري والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله على المحر الراكد 34 يوماً المك الظاهر اليابان ؟ اليابان ؟ العتماعة بملكة كَتُلُوكُري بعد طوالسي سفر 17 يوماً الوصول المصين		
عودته إلى جزر مالديف لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها فخر الدين الوصول إلى بلاد البَرَهُنكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 108 الفصل الخامس عشر : أسيا - الجنوب الشرقي والصين في يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 119 في جزيرة الجارة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سنمُطرة الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر والعود القماري والقرنفل وقائله والقرنفل وقائله عنه الملك الخالم الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر على عمّه الملك الخالم المثين فهل هو ملك عنه بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصدّين فهل هو ملك البان العدم عديث مسبب يقدّم فيه الصين وأحوال أهلها بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصدّين	ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة ٍ أخرى في جزيرة هنُّور وفاكنور عندما هاجمه اثنا	98
الوصول إلى بلاد البرَهْتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه الوصول إلى بلاد البرَهْتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه المنف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 109 القصل الخامس عشر: أسيا – الجنوب الشرقي والصين في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سمُطرة الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر الحديث عن اللبان والكافور والعود القماري المرتفل وقاقله والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله على الملك الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصبّن فهل هو ملك اليابان ؟ 123 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن أحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه الصين وأحوال أهلها	-	
الوصول إلى بلاد البرَهْتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه الوصول إلى بلاد البرَهْتكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه المنف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 109 القصل الخامس عشر: أسيا – الجنوب الشرقي والصين في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سمُطرة الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر الحديث عن اللبان والكافور والعود القماري المرتفل وقاقله والقرنفل وقاقله والقرنفل وقاقله على الملك الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصبّن فهل هو ملك اليابان ؟ 123 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن أحوال أهلها حديث مسهب يقدّم فيه الصين وأحوال أهلها	عودته إلى جزر مالديف لتفقد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطانها	100
108 كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا 109 القصل الخامس عشر: أسيا - الجنوب الشرقي والصين 113 في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة ستُمُطرة 116 الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر 117 ذكر قيام ابن أخي الملك الظاهر على عمّه ا والحديث عن اللبان والكافور والعود القماري والقرنفل وقاقله 119 حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجا إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر 120 في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصبّن فهل هو ملك اليابان ؟ 123 اجتماعه بملكة كَيْلُوكُري 124 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن	_	
109 113 113 114 115 115 116 116 117 116 117 117	الوصول إلى بلاد البَرَهُنكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه!	107
 أي جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سنمطرة الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر الحديث عن اللبان والكافور والعود القماري الكرقيام ابن أخي الملك الظاهر على عمّه ا والحديث عن اللبان والكافور والعود القماري والقرنفل وقاقله حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي النجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصبّن فهل هو ملك اليابان ؟ اجتماعه بملكة كَيْلُوكُري بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن عديث مسهب يقدّم فيه الصين وأحوال أهلها 	كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا	108
 أي جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سنمطرة الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر الحديث عن اللبان والكافور والعود القماري الكرقيام ابن أخي الملك الظاهر على عمّه ا والحديث عن اللبان والكافور والعود القماري والقرنفل وقاقله حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي النجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصبّن فهل هو ملك اليابان ؟ اجتماعه بملكة كَيْلُوكُري بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصبّن عديث مسهب يقدّم فيه الصين وأحوال أهلها 	القصل الخامس عشر: أسيا - الجنوب الشرقي والصين	109
الحديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر الديث عن ترتيب السلام على الملك الظاهر الذكر قيام ابن أخي الملك الظاهر على عمّه ا والحديث عن اللبان والكافور والعود القماري والقرنفل وقاقله الديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر اليوبان عن السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصيّن فهل هو ملك اليابان ؟ الجتماعه بملكة كَيْلُوكُري العد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصيّن الحديث مسهب يقدّم فيه الصينٌ وأحوال أهلها	-	113
والقرنفل وقاقلة حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصّين فهل هو ملك اليابان ؟ اجتماعه بملكة كَيْلُوكُري بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصيّن 126		116
والقرنفل وقاقله وقاقله حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصيّن فهل هو ملك اليابان ؟ الجتماعه بملكة كَيْلُوكُري بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصيّن 125 حديث مسهب يقدّم فيه الصينَ وأحوال أهلها 126	ذكر قيام ابن أخى الملك الظاهر على عمَّه ؛ والحديث عن اللبان والكافور والعود القماري	117
122 في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصنين فهل هو ملك اليابان ؟ 123 اجتماعه بملكة كَيْلُوكُري 125 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصنين . 126 حديث مسهب يقدّم فيه الصينَ وأحوال أهلها		
122 في بلاد طوالسي بعد السفر في البحر الراكد 34 يوماً ملكها يضاهي ملك الصنين فهل هو ملك اليابان ؟ 123 اجتماعه بملكة كَيْلُوكُري 125 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصنين 126 حديث مسهب يقدّم فيه الصينَ وأحوال أهلها	حديث عن سلطان (مل جاوة) الكافر الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر	119
اليابان ؟ 123 اجتماعه بملكة كَيْلُوكَرِي 125 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصيّن 126 حديث مسهب يقدّم فيه الصينَّ وأحوال أهلها		122
125 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصيّن 126 حديث مسهب يقدّم فيه الصينّ وأحوال أهلها		
125 بعد طوالسي سفر 17 يوماً للوصول للصيّن 126 حديث مسهب يقدّم فيه الصينّ وأحوال أهلها	اجتماعه بملكة كَيْلُوكْرى	123
126 حديث مسهبِّ يقدّم فيه الصينّ وأحوال أهلها		125
		126
		129

العوضوع	لصفحة
	<u> </u>
الابحار إلى مدينة قابس	184
الحديث عن سلطان تونس أبي الحسن والحالة بتونس في أعقاب تغير الموقف هناك	186
من تونس إلى مرسى تُنس عبر جزيرة سرادنية بواسطة مركب قطلاني	[90
من أزغنغان إلى تازة ثم إلى فاس التي وصلها أواخر شعبان 75/1 حيث مثل بين يدي السلطان	192
أبي عنان	
استطراد لابن جزي	195
الحديث عن فضائل السلطان أبي عنان وبعض منشئاته وإنجازاته ومنها المدرسة الكبرى والزاوية	202
العظمى التي فاقت ماكان بناه الملك الناصر في سيرياقص	
التوجه إلى طنجة لزيارة قبر الوالدة	204
القصل السابع عشر: الرحلة إلى الأندلس	207
الرحلة إلى الأندلس - ابحاره من سبتة على متن مركب لأهل أصبيلا	211
اخبار تحصينات جبل طارق وتمنيه المرابطة بالجبل لمدافعة المغيرين	211
حديث عن تاريخ جبل طارق وخاصة أيام عبد المومن	212
من جبل الفتح إلى مدينة رُندة حيث اجتمع بقاضيها ابن عمه أبي القاسم	217
التوجه من رندة إلى مدينة مربّلة حيث الحكاية عن عدوان للقرصان يقع على جماعة يؤسر فيها	218
بعض الفرسان مما يعبر عن جو التوتر السائد في جنوب الأندلس أنذاك	
الوصول إلى مالقة والحديث عن مناثرها وجامعها الأعظم حيث وجد الناس يجمعون الأموال	219
لافتداء الأسىرى!	
الوصول إلى مدينة غرناطة بعد بلش والحمة. والحديث عن سلطانها أبي الحجاج يوسف بن	220
استفاعيل، . الذي صنافقه «مريضناً »	
لائحة ببعض رجالات الفكر الذين اجتمع بهم ابن بطوطة في غرناطة وكان فيهم الكاتب ابن جزي	223
الذي اعجب بما كان يرويه ابن بطوطة عن أسفاره ونقل بعضها وماكان يدري أن القدر يدخره	
ليكون هو محرر هذه الرحلة برمتها!	
حديثه عن بعض المهاجرين إلى الأندلس من سمرقند وتبريز وقونية والهند!	227
مغادرة غرناطة للعودة. ومن جبل طارق يأخذ البحر إلى سبتة ثم إلى أصبيلا حيث أقام عدة	229
شهور ثم إلى مدينة مراكش عبر سلا والحديث عن جامع الكتبيين ومدرسة أبي الحسن	
سفره من مدينة مراكش صحبة السلطان أبي عنان الذي كان بحمل شلِّق أبيه إلى مقبرة شالة	230
برباط –سلا	
القصل الثامن عشر: الرحلة إلى بلاد السودان	235
استئذان السلطان في السفر إلى بلاد السودان	239
0 0 1010 9 0 0 0 0	

فهرس الرسوم والصور للمجلد الرابع

C. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	1
الرسوم والصور	الصفحة
خريطة الجنوب الهندي	5
الاحتفال بأمير مغولي في البلاط - رسم يمثل الاحتفال بأحد السفراء - عن تصوير	8
جدارى بقاعة الأعمدة الأربعين	
الطرُب والغناء عن فن التصوير عند العرب - وزارة الأعلام - بغداد 1973	26
المركب : نموذج من الفن التصويري	32
كيف يحمل الناس على الدُّولة	37
الأسماك بين الخليج والمحيط	56
ضريح أبي البركات البربري	64
لقطات من مالديف	67
الفيل الأبيض	82
أنواع من القرود	84
المكان المقصود من سائر الديانات	87
كتا نرى السحابّ أسفل منًا !	89
رسم للقراصنة بريشة بينيط L.Benett	99
البنجال: جهتّم ملأى بالنعم!	102
خريطة أسيا - الجنوب الشرقي والصين	111
عن الفيلة بمرسى قاقلة	121
بمتحف كنيشيهوانك صور من الفخار	126
جانبٌ من سوقهم في بكين	128
عملة صيئية من القرن الرابع عشر	130
نماذج من العملة على عهد زيارة ابن بطوطة للصنين	131
البيوت محاطة بالحدائق على نحو ماكان بسجلماسة	136
كانطون في القرن السابع عشر الميلادي	138
سور الصدين العظيم	140
تذكار بخلد وصول البعثة الإسلامية للصئين	142
لقطة من ضريح سعدي في شيرار عن مجموعة أثار معماري	148
رسم للسحرة في الصين عن بيكينكام	150
بنايات صينية	153
صورة لطير خيالي يحمل الإنسان	156
لقطات من جاوة	159-161
لقطات من سيمطرة	162
قبرية الملك الظاهر	163
خريطة العودة إلى المغرب	167
جائب من مدينة مسقط وقلعتها التاريخية	170
في الطريق إلى مرسى كلبا التابعة لإمارة الشارقة	171

يضم هذا الكتاب أخبار رحلات ابن بطوطة المسمّاة تحفة النظار في غرائب الأمصار. وهذه الرحلات التي تبين أن ابن بطوطة برحلاته هذه إنما يمثل المواطن الإسلامي الذي طاف أرجاء العالم الإسلامي في القرن الثامن الهجري بدافع المغامرة والتجارة أو حب الرحلة المجرد، سيبقى دليلاً على وحدة الشعر الإسلامي أيامها في أمصار الإسلام المتعددة، حيث قدم من خلال رحلته هذه كثيراً من المعلومات التاريخية عن مناطق معروفة، ومناطق أخرى في الشرق الأقصى وفي بعض مجاهل أفريقيا، لم تكن معرفتها واسعة الانتشار إن لم تكن معدومة أحياناً. من هذا المنطلق يسعى المحقق إلى إبراز هذه الهدف من خلال كتابه هذا

على مولا

ISBN 978-9933-407-05-6